

- | | |
|---|---|
| <p> S. 205. b. 30. verachten — er-
 achten.
 — 213. a. 23. duff — puff.
 — 214. b. 3. staubendes — stäu-
 bend.
 — 216. b. 25. ahtns — rahtns.
 — 224. a. 5. ets — rets.
 — 233. b. 19. galla — gatta.
 — 234. a. 27. ein — in.
 — 236. a. 6. v. u. spekku —
 spekku.
 — 238. a. 10. brästen — beä-
 sten.
 — 239. b. 3. brühnen — brü-
 hen.
 — 242. a. 14. einschießen — er-
 schießen.
 — 249. a. 30. das kann man
 wohl erachten.
 — 261. a. 16. sibbu — sibtu.
 — 266. a. 4. v. u. rießgrau —
 eißgrau. </p> | <p> S. 277. a. 9. v. u. anstatt
 — 280. a. 9. Eanoberg,
 setz Sandhüg!, damit
 etwas beichweret oder
 belastet wird.
 — 281. a. 22. schiffeln — schiffs-
 feln.
 — 300. a. 16. v. u. abgestuht
 — abgestuht.
 — 324. b. 16. setze zu: Drone
 genannt.
 — 325. a. 2. v. u. fest — fett.
 — 345. a. 3. v. u. semnikka —
 semmikka.
 — 355. b. 18. apwehles — ap-
 wehlees.
 — 389. a. 1. Sommervogel —
 Hoggvogel.
 — 391. b. 4. \ setz Drone aus
 b. ult. / statt Träne.
 — 393. a. 3. setz Vogel erbaum
 anstatt bäumen. </p> |
|---|---|



Letztliches

Wörter- und Namen-Lexikon.

Zweiter Theil.

Deutschlettisches
Wörter-Lexikon.

2

266

<p>Naß, luttis. Walfang, sukchu sweija. Walford, sukchu murda (kurwis.) naß, maita. stinkend Naß, smirdofcha maita. Luderaas, maitas gabbals. Lockaas, ehdams, ar ko sweh-ru jeb siwi peewikka. naßhaft, aasigt, maitains. ab, nohst. er ist schon ab, jau aisjahjis, jau isbijis, jau nawa wairak tanni maife. ab und zu, fchurpu turpu. ab und zu gehen, staigalaht. er ist in unserm Hause ab und zu gegangen, tas gan staigajis muhfu mahja. ab, in den Compos. gemeiniglich no, als: abbeiffen, nokohst, abfallen, nokrist, abnehmen, noxemt ic. abackern, etwas heimlich von seines Nachbarn Feld, no kaimina lauka ko ais-art un sawam pee-art. abarbeiten, nostrahdaht. — was man versäumet, atstrahdaht, atklaufiht, ar darbu atmakfaht. — stumpf machen, z. E. ein Weil, atzirst. — sich, nostrahdatees, pahstrahdatees, nopuhletees,</p>	<p>pee darba peekust, no-gurt. abgearbeitetes Land, nostrahdata semme, (no-arre L.) — Buschland, drohne.L. abarten, ausarten, iswehrtees, is-waiflotees. — von seiner Vorfahren Tugenden, no tehwu tik-kumeem atkahptees, oder iswehrtees. abäßen, Metall reinigen, fabraus diht. abbacken, nozept. das Brod ist abgebacken, maife pahrzeppufi, atzeppufi, atlehkufi. abbaden, nopehrt. — sich, nopehrtees. abbarbiren, bahrdi nodsiht, bahrdi nofkust, (nopuzzeht.) abbeten, pahtarus nofkaitiht, fwehtas luhgchanas pabeigt. abbeiffen, nokohst. — ein wenig, pakohst. abbissen, wild Fleisch, leeku gaffu diht. abbetteln, nodeedleht. abbeugen, noleekt, nolohziht. — vom Wege, no zekfa greest. — auf Nebenwege, islaipotees. abtiegen, sich, leektees. abbilden, nosihmeht, nogihmeht. Abbildung im Wasser, it. von Schatten, ehna. abbinden,</p>
--	---



abbinden, atfeet, atraifih,
 Abbiß, nokohdums.
 Teufelsabbiß, siehe unter die
 Kräuter.
 abbitten, Abbitte thun, noluhgt,
 noluhgtees.
 abblasen, nopuhft.
 abblaten, schkiht, noschkiht
 abbläuen, dikti nokult, nopehrt.
 abbleichen, blaß werden, nobahleht.
 — wie Farbe, noplukt.
 — wie Leinwand, ballinatees.
 — wie Gras im Herbst, no-
 kuhlatees.
 abbläuen, nosedeht.
 abborken, nomifoht, luhkus jeb
 kammihnes pleht.
 abgeborcktes Holz, lohsmes. L.
 was leicht abzuborken ist, loh-
 mains. L.
 abborgen, us parradu aemt, ais-
 aemt (us atdohfchanu.)
 abbraten, iszept, nozept, zaurzept.
 abbrauen, nobruhweht, to bruh-
 wefchanu pabeigt.
 abbrechen,
 (1) act. nolauft, nolauft.
 — einen Apfel, eine Blume,
 ahbolu, pukki no-
 pluhkt.
 — ein Haus, ehku no-ahr-
 diht, nopleht.
 — seinem eigenen Munde,
 fawai pafchai muttei ko
 atraut.
 — die Rede, wallodu at-
 raht.
 — von seinen Geschäften, pa-
 tappas nemtees. L.
 (2) pass. noluhft.
 — wie ein Zwirnfaden,
 truhkt, notruhkt.
 abbrennen, act. nodedinaht. pass.
 nodegt.
 das Haus ist abgebrannt,

ehka nodeggufi, aiseh-
 gufi (ugguni.)
 die Abbung ist gut abge-
 braunt, lihndums labu
 (melns un melns) no-
 swillis.
 abgebrannter Mann, zaur
 ugguni isphofihis.
 abbrebiren, ihfi nosihmeht, E. puffs
 wahrdu rakfihht. J. G.
 der heil. Geist, tas, ta
 Gars.
 abbringen, noneft, nonechfaht, (no
 wirfu.)
 — alte Wohnheiten, wezu
 teefu laudeht, atmeft, no-
 mest, nozelt, wezzas era-
 schas noraddinaht.
 — von einer Meinung, us zu-
 tahm dohmahm greest,
 us zittu padohmu greest,
 prahtu lohziht.
 Abbruch, abgebrochene Stücke, is-
 laufes.
 — Entziehung, truhziba.
 — thun, atraut, atpleht, no-
 pleht, truhzibu darriht,
 (atraujes darriht)
 abbrühen, nowahriht, nopluzi-
 naht, nobruzzinaht.
 abbrühlen, sich, nomaukotees, zaur
 mauzibu famaitatees.
 abbürsten, nosukkaht.
 A, B, C, das, ta Ahbize, tahs pi-
 mas leelas laffamas si-
 mes.
 A, B, C = Schüler, Ahbize-
 neeks, kas wehl bohk-
 stabus mahzahs.
 Abdach, nojums, pafpahrne.
 abdachen, nojunt.
 abdancken, abschaffen, atlaift, no-
 zelt, atmeft, atfazziht.
 — abgeben von seinem Amt,
 sawu ammatu atmeft,
 ammatam

ammata atfazziht, (no
 ammata atfazzihtees. L.)
 Abbaufangorede bey Leichen, beh-
 res walloda, behru
 spreddikeis.
 abdecken, atklaht, atfeht.
 — den Tisch, galdautu no-
 nemt.
 — ein Haus, jumtu nopleht.
 — ein Vieh, nodihraht.
 abdüren, atklaufiht, usdihwoht.
 abdingen, nodingehht, noraut, atraut,
 nopleht.
 abdröhen, ein Strick, wirwi nopiht,
 auch nowiht.
 — Zwirn, noschettereht.
 — eine Fibte, duhti isgreest.
 — abdrechseln, nodreijehht.
 abdröhen, nokult, iskult.
 nach geschehenem Abdröhen
 schmaufen, uskuhlibas
 dsert. L.
 abgedroschen Zeug, wezza
 walloda, fenn daudfi-
 nahts.
 abbringen, nospeest, ispeest, ar
 warru atraut, — ataemt,
 — isaemt, — atwilt.
 Abdruck eines Buches, grahamtu
 speefchana (rakstös.)
 es ist mit ihm schon auf dem
 letzten Abdruck, jau pee
 mirschanas gull, (jau
 nahwe sohbu gallä. L.)
 die Welt ist ein Abdruck der
 Herrlichkeit Gottes, ta
 leela pafaule irr Deewa
 gohidibas atspihdums.
 abdrucken, nospeest, ispeest, no-
 spaidiht, ispaidiht, (is-
 schwaugt.)
 — Bücher, grahamtas rak-
 stös speest.
 — das Herz, firdi nodurt,
 nospeest, noschwaugt.

abdrucken, eine Platte, biffi paraut,
 biffi isfchaut.
 — vom Sattel abgedruckt, no
 fedlehm apspeests.
 Abend, wakkars.
 Abends, des Abends, wak-
 karä, wakkarös.
 Abends im Schummer, kreh-
 flä.
 auf den Abend, us wakkaru.
 bis auf den Abend, lihds wak-
 karam.
 bis auf den späten Abend,
 lihds melneem tumfeem.
 gegen Abend, pret wakkaru.
 alle Abend, ikwakkar, ik-
 wakkarös.
 einen Abend nach dem andern,
 wakkaru wakkarös.
 einen Abend um den andern,
 pahrwakkarös.
 es wird schon Abend, jau
 wakkars mettahs.
 guten Abend, lab wakkar,
 heute Abend, fcho wakkar.
 gestern Abend, wakkar wak-
 karä.
 vorgestern Abend, aiswakkar
 wakkarä.
 morgen Abend, riht wakkar.
 die Zeit zwischen Abend und
 Mitternacht, nowakkars.
 es ist noch nicht aller Tage
 Abend worden, gals rah-
 dihs kas buhs.
 auf den Abend soll man den
 Tag loben, wakkars rah-
 da kahda ta deena bijuffi.
 Abendbrod, wakkarinfeh.
 Abenddämmerung, nowakkars,
 krehflä, krehfliba, pa-
 krehfliba.
 Abendföhle, deenas dsestrums.
 Abendland, femme no wakkara
 puffes.

Abendmahl, Abendmahlzeit, wakar-ehdeens.
 das heilige Abendmahl, fwehts wakar-ehdeens, Deewa meelasts, Deewa galds.
 zum heil. Abendmahl gehen, pee Deewa galda eet, (pee fwehtibas eet.)
 der zum heil. Abendmahl geht, (Kommunikant) Deewgaldneeks.
 der sich zum heil. Abendmahl hält, Deewa galda gahjejs.
 das heil. Abendmahl verzeihen, Deewa meelastu isdalliht.
 es einem Kranken reichen, neweffelam wirfū nahkt, neweffelu pahr-fwehtiht, neweffelam Deewa meelastu doht.
 Abendröthe, wakkara farkanums, wakkara blahfma, (dseefna. L.)
 Abendseggen, wakkara luhgfehana, Abendwärts, us wakkara puffi.
 Abendzeit, pawakkars.
 Abentheuer, chrms, chrmi, dihwaina leeta.
 abentheuerlich, ehrmigs, dihwains.
 — sich stellen, ehrmotees, ahkstitees.
 aber, bet, wird niemals nachgesetzt, als: ich aber, bet es, wenn er aber kommen wird, bet kad wiafch nahks.
 da ist ein großes Aber dabei, tur irr gruhta sinna klaht
 Aberglaube, leeka tizziba, blehau tizziba, bahbu tizziba.
 abergläubisch, blehau tizzigs, neeku t zzigs, bahbu tizzigs.
 aberkennen, nospreest, (uolemt L.)

Abf
 abermal, atkal, ohtrā reifē.
 aberndten, labbibu noplaut, lauku nokohpt.
 Aberwitz, neprahtiba, negudriba.
 aberwitzig, neprahtigs, ne pee prahta, negudrs, (pufftraks, melchis. L.)
 abessen, no-ehst.
 hat die Herrschaft abgeessen, woi kungi jau maltin ehdufchi.
 abfahren, weg- nobraukt, aisbraukt.
 — sacht vom Berge, firgus lehnam no kalna laist.
 — die Pferde, firgus fabraukt.
 — mit einem Boot oder Schiff, laiwu no mallas zelt, oder laist.
 einen abfahren lassen, 'eine Nase geben, apkauneht.
 das Beil ist abgefahren, zirwis no kahta nomuzzis.
 die Räder sind abgefahren, rittini fadillufchi.
 Abfahrt, aisbraukums, aisbraukfehana.
 — steile, kranja weeta, kur bail irr nolaittees.
 Abfall, atkrihtums, nokrisfehana.
 — vom Glauben zc. atkahpfehana.
 — Rebellion, dumpineeku, atkrisfehana.
 zum Abfall vom Glauben bringen, us fwefchu tiz zibu greeft.
 Abfall von Korn, Grüt zc. siehe Abgangsel.
 abfallen, nokrist, (nopult.)
 — sich abwenden, atkahpt, atkahptees.
 — rebellisch, (zaur dumpi atkrist.
 — vom Leibe, nolceefatees.
 abfallen,

abfallen, abgehen wie Farbe, brukt, nobrukt.
 — bey stücken, drupt, nodrupt.
 — riesen, it. wie Blätter, birt.
 — wie Hopfenblättern, nospilwatees.
 abfallen machen, atkahpinaht. L.
 abfallen, atkahpigs, nokrihtams zc.
 — machen, pahrwehrtiht, no-wehrtiht, pahrgreeft, pahrrunnaht.
 abfärben, nopehrweht.
 — sich wieder, pehrwi laist, noplukt.
 abfassen eine Schrift, grahamatu norakstiht — farakstiht — fadohmaht.
 — ein Urtheil, nospreest, (nolemt. L.)
 abfaulen, nopuht.
 — lassen, nopuhdinaht, ablegen, noslauzih, nomehst.
 abfegsel, nosiaukas.
 abfellen, nowihleht.
 abfeimen, noputtaht.
 abgefieinter Bdsewicht, spit-tals.
 abfertigen, hinbestellen, nosuhtiht, noraidiht, aistelleht, nowehstiht.
 — entlassen, at aist, (pawaddiht.)
 abfesseln, faites atraifiht.
 — die Fufeisen, kahju dselles atæmt.
 abfultiren, iswilt, ar wiltu ispreest.
 abfinden, nodarriht, falingt, aislihdinaht.
 — sich, falingttees, islihdina-tees.
 — sich mit seinen Kindern (bey Lebzeiten, isfchkil-las lihdinaht. L.)
 abflechten, nowiht, nopiht.
 abfliegen, noskreet.

abfließen, noskreet, notezzeht (nopluhst.)
 abflößen, ar uhdeni laist, ar plohsteem aiskuhtiht.
 Abfluß, notekka, (uhdens walks. L.)
 abfolgen lassen, atlaist, isdoht, (atwehleht, palaut.)
 abfordern, atrpakiht.
 — seinen Bauren, sawu dsimtu wihru ismekleht.
 abfressen, no-ehst, fa-ehst, nokohst, nokrimst.
 — lassen, no-ehdinaht, noganniht.
 — das Herz, kirdi ehstees, (firdehtotees. L.)
 das haben die Mäuse abgefressen, tas irr pektu isehdas.
 abfrieren, nosalt.
 es ist abgefroren, falna, (to) no-kohdufi.
 Abfuhr, pawaddi.
 der sie thut, wadneeks. L.
 abführen, aiswest, nowest, nowaddiht.
 — vom rechten Wege, no-taif-ya zetta greeft, nogreeft, (nowehrst.)
 abführende Arznei, pfuhtejamas sahles, laifchamas sahles.
 abfuttern, nobarroht.
 — den Heuschlag, piawu noganniht.
 Abgabe, atdohfehana, nodohfehana.
 — an Gerechtigkeit, teefa, wakka, teefas nauda, teefas labbiba, (berri, L. mettekli, Tahm. pagasts. Obl.)
 Abgang, no-eefehana, ais-eefehana.
 Abgang,

Abgang des Wassers, siehe Abzug.
 — von Metall, fahrat.
 — von Korn, siehe Abgàngsel.
 — der Wgare, prezzes isdohschana.
 die Waare hat keinen Abgang, ta prezze ne tohp mekleta, ne tohp pirhta.
 in dem Krüge ist nicht viel Abgang, tanni krohgá naw' daudf dsehrej.
 der Kaufmann hat wenig Abgang, pee ta kohpmanna ma' pirzeji nahk.
 in Abgang gerathen, maggumá eer.
 in Abgang kommen, nowezzetees.
 abgängiger Mann, jau nodfihwojis.
 Abgàngsel, atlecekas.
 — von Getreide, atslaukas, atschkirras, fehnalas.
 — vom Sieben, isfijas.
 — von Grúß, smeltes, (plikfnes.)
 — von Gartengewächs, nokaschas, drupsteles.
 — vom Flachsheckeln, pakuki un spakti.
 — vom Flachs schwingen, nokulsti, spakti.
 — vom Fett schmelzen, grumsteles.
 — von Bast, Leder zc. floghnes.
 abgeben, nodoht, atdoht, rohká doht.
 — vergelten, makfaht, atmakfaht.
 — sich mit einem, pihteas, jauktees ar ko.
 — einen Arzt, par dakteru buht.

er kann einen vornehmen Herrn abgeben, wiasch war leelskungs buht.
 abgehen, no-eet, ais-eet, ausbraukt.
 — mit einem Schiff, us juhau dohteas.
 — von seinem Herrn oder Wirth, no sawa kunga, fainneeka atstah.
 — von der Meinung, zittadi dohmaht.
 — von der Wahrheit, pee taifnibas, pee pateefibas ne palikt.
 — von seinem Glauben, no sawas tizzibas atkahpt.
 — von der alten Weise, wezzu tikkumu, wezzu fauschu eeraddumu atmeit, wezzas pehdas pamest.
 — wie Farbe, brukt, nobrukt.
 — an Haut und Haaren, plukt, noplukt.
 einer geht nach dem andern ab, weens pehz ohtra schkirrahs.
 er geht davon nicht ab, wiasch us to pastahw.
 das geht mir ab, tas man suhd.
 mir geht davon nichts ab, tas man ne irr truhziba.
 das geht von deiner Schuld ab, to es no tawa parrada nolihdsinafchu.
 der Weg geht ab, zelsch eet noht.
 der Schnee, der Winter geht ab, sneegs, seema behg.
 Waare die nicht abgeht, prezze, kas leeti ne derr, nederriga prezze, kas ne tohp isaemta.

die

die Haare gehen ab, zilwekam matti iskriht, f. rg. spalwas mett.
 die Borsten, die Stoppeln an einer Gans zc. gehen nicht gut ab, farrus, Kumpurus ne warr labbi israut oder ispluht.
 wie ist es abgegangen, ká irr tas palizzis?
 es ist gut abgegangen, wiff labbi.
 ist viel abgegangen (vom Korn im Sieben,) woi daudf nokfjats? woi daudf isfijas irr?
 — vom Flachs beym Schwingen, woi daudf nokulsti irr?
 — vom Flachs beym Heckeln, woi daudf pakkufos gahjis?
 ihm ist ein Spulwurm abgegangen, zehrms wianam nogahjis.
 die Nachgeburt ist ihr schon abgegangen, ta ohtra puffe jau isgahjufi (isnemta.)
 die Frucht ist ihr abgegangen, tas winnai pahrgahjis, (im praef. pahrectahs,) nelaika auglis pahrgahjis.
 ablegen, siehe abliegen.
 abgeschmact, aplams, traks, besprahtigs.
 — reden, aplam, trakki, besprahtigi runnaht, (grabaschas runnaht.)
 — handeln, noahkstetees.
 abgeschmacter Mensch, ahkfts.
 abgeschmactes Zeug, negudra walloda.
 abgestanden, siehe abstecken.

abgewinnen, nowinneht, (ceguht, atneht.)
 abgewöhnen, noraddinaht, atraddinaht.
 — ein Kind von der Brust, behrnu atschkirt, noschkirt (no kruhtim.)
 — ein Kalb, ein Lamm zc. tektu, jehru atfihdiht. L.
 abgewöhntes Kind, atschkirt-nis. L.
 — jung Vieh, atfihditis, f. e. L.
 abgießen, noleet.
 abglätten, nogluddinaht.
 abgleichen, nolihdsinaht.
 abglitschen, noslihdht.
 — wie ein Zeug, noschfukt.
 — wie vom Stiel, nomukt.
 abglitschender weise, schluhsifks, adv. schfuhstfku. L.
 abgnaben, nograust, nokrimft.
 Abgott, elks, elkadeews, deeweklis.
 Abgötter, ein, elkadeewiba kalps.
 Abgötterey, elkadeewiba.
 — treiben, leekus deewus zee-niht, ar elkadeewibas pihteas, (nicht aber elkadeewibu dsiht.)
 abgöttisch, elkadeewigs, elkatizigs.
 — Glaube, elkatiziba.
 — Heiligthum, fwehteklis,
 — Hülfiger, fwehtelis.
 abgraben, norakt.
 abgrämen, sich, noskumtees, no-behdatees,
 abgrasen, noganniht, no-ehdinaht.
 Abgrund, besdibbens.
 Abgunst, abgünstig, siehe Neid, Mißgunst.
 abgürten, atjohst, nojohst, johstu atlaist.

Abgust,

Abguss, noleesthana.
 abhaaren, wie Pferde, spalwas
 mest, (kuhlu mest. L.)
 abhäckeln, atzilpoht.
 abhacken, nokappaht.
 — wie die Vögel, nokaahbt,
 (nokaahpaht. L.)
 abhadern, ar kaufchanu nemt, no-
 tecept, (nokildaht.)
 abhalten, noturreht, nowaldiht,
 (nodsiht.)
 — sich, noturretees, (behgt.)
 — die Hände, naggus waldiht.
 — von der Arbeit, no darba
 kaweht.
 — ein Kind, behrnu ismihsi-
 naht.
 abhandeln, abkaufen, atpirkt, no-
 pirkt.
 — eine Materie, mahzibas
 gabbalu isstahsiht, is-
 teikt, apraksiht.
 — eine Sache, nodarriht, no-
 runnaht, nospreest.
 — eine Sache im Gericht,
 weenu teefas leetu isdar-
 riht, pahsklaufiht un
 nospreest.
 — ausführlich und deutlich,
 plachhaki un skaidri is-
 tahsiht, parahdiht, ka
 preekseh azzim likt.
 — mit wenigen, ar maf wahr-
 deem isteikt, (zillinaht
 ween. L.)
 abhändig machen, nosaudeht, no-
 sagt, fleppeni nemt.
 abhängen, wie ein Stück vom Klei-
 de, kahrtees, nokahrtees.
 — von einem andern, ne sawa
 wakkā buht, ne waki-
 necks buht, zittam klau-
 f. ht.
 — das wird von euch, tas
 juhfu wakkā stahw, to
 juhs sinnafeet.

das Huhn läßt die Flügel
 abhängen, wista stahw
 fakukkufi. L.
 abhängig, steil, nokahrens, nokah-
 ru, (atkahru.)
 Abhängsel, (wie die Hölzer auf
 dem Rücken des Dachs,)
 pahrkarras. L.
 abhärten, nozeetinaht, apzeetinaht,
 zeetu darriht.
 — Eisen, Stahl, edelsi, teh-
 raudu grausdeht. L.
 — die Haut in den Händen,
 apreppht, noreppht. L.
 auf eine solche Art abgehär-
 tet werden, aprept, no-
 rept.
 abhaspeln, dšjas, (us tihtawahm)
 notiht.
 abhauen, nozirkt, nokappaht.
 — hau mir den Kopf ab zc. siehe
 Warmbier, unter Bier.
 abhäuten, wie die Schlange ihren
 Balg, nobraunatees.
 abheben, atzelt, nozelt.
 abheilen, nodseedeht.
 es ist schon abgeheilt, jau ap-
 dšjis, jau weffels.
 abhelfen, islihdseht, pestiht.
 — Streitigkeiten, kibbelnee-
 kus ischekirt, iswehrt,
 islihdinaht, faderrcht.
 ich werde es schon abhelfen,
 es gan glahbsehu, gan
 fataifisehu.
 abhelfliche Maass geben, zekfu rah-
 diht, kur warr istapt.
 abhobeln, no-ehweleht, nodraht,
 notehht.
 abholen, atneht, atwest, nowest.
 — die Braut, bruhti west.
 die sie abholen, weddeji.
 abhdren, noklaufiht, pahrklaufiht.
 abhülfsen, (beym Dreschen) boh-
 kaht, nobohkaht.

abhun

abhungern, act. baddu mehrdeht.
 pass. isfalkt, baddu mirt.
 abhuren, siehe abhulen.
 abjagen, nodsiht, aistrenkt.
 — ein Pferd, sirgu fajahdiht,
 pahrkreet.
 — den Raub, laupijumu pa-
 nemt.
 abjochen, nojuhgt.
 abkammen, nosukkaht.
 abklappen, gallus nozirkt, (noroh-
 biht.)
 abkaufen, nopirkt, atpirkt.
 abkauser, nopirzejs.
 abkehren, nogreest, atgreest, no-
 grohsiht.
 — abfegen, nomchst, no-
 fehkihtsiht.
 — mit der Bürste, nosukkaht.
 — sich von einem, nowehr-
 stees.
 abkelttern, no wihna ohgahm no-
 spaidiht.
 abkären, noskaidroht, skaidru un
 spohsehu darriht, tahs
 putas nodsiht.
 abklauben, einen Knochen, kaulu
 noskrubinaht. L.
 abkleiden, nogehrbt.
 — sich, nogehrbtees, fwahr-
 kus nowilkt.
 — die Füsse, kahjas no-aut.
 abklemmen, sich die Fingern, pirk-
 stus, (durwju starpa) fa-
 spibleht.
 abklopfen, nokult, iskult.
 — mit Häuten, sadukkareht,
 sadunksechekt, sabauk-
 sechekt.
 abknäusen, nokneebt.
 abknitten, no addiht.
 abknüpfen, noraisiht, atraisiht.
 abkochen, act. nowahriht. pass.
 nowirt.
 abkommen, abwässigen, patapt.

abkommen, ich kann nicht, man na-
 wa wallas (patappas. L.)
 — von Luder, noleest, noleec-
 fatees, wahjich tapf.
 — lassen, noraddinaht.
 das ist ganz abgekommen, tas
 wairs ne tohp zeenihts,
 (tas irr norasta lecta. E.)
 Abkümmlinge, dsimmumi, behrni,
 pehnzhakami.
 abkonterfeyen, nogihmeht.
 abkopiren, no preekschraksta no-
 raksiht.
 abkopsen, galwu nozirkt.
 abkräftig, garrosis atlehzi.
 abkräftig, besfehzhigs, nesfehzhigs,
 kam spehks paemts,
 wahjich.
 abkränken, nosirgt.
 abgekränkt, nosirdis, f. nosir-
 gusi.
 abkrägen, nokassiht, draht, no-
 draht.
 abkriegen, abbekommen, sawu dat-
 ku dabbuht.
 abkriegen, mit Krieg, zaur karsu
 paemt.
 abkühlen, atdsiffinaht.
 — sich, atdlist, nodlist, atdsif-
 fetees.
 abgefühlt, nodiffis, atdsiffis.
 abkummern sich, nobehdatees.
 abkündigen, gundeht, nosaukt, us-
 faukt, nosluddinaht.
 Abkunft, Geschlecht, dsimta.
 — von ansehnlicher, no leelas
 zils, (no leelas fuggas. L.)
 — von schlechter, sliktmanna
 behrns. L.
 — von altem lettischen Stamm,
 fenzijs, G. sentseha. L.
 — von fremder, pamaffi, mal-
 lenesefchi. L.
 abkürzen, no-ihfinaht, pa-ihfinaht,
 ihfaku darriht.
 abkürzen,

abfürzen, den Lohn, no algas atraut.
 — das Leben, dsihwibu nofaudeht.
 abladen, nokraut, iskraut, no-gahft.
 — bis auf alle Kleinigkeiten, wesumu glufchi iskahr-niht.
 Ablager, atmihtne.
 — haben, peemist, peedfihwoht, peemahjoht.
 ablangen, atfneht, atfnehtees, pafneht, (atfnept.)
 ablassen, atlaift.
 — von oben, no wirfu nolaift.
 — vom Preise, atlaift.
 — einen Brief, grahamtu fuh-tiht, stelleht.
 — eine Bottschaft, nowehftiht.
 — den Reich, dihki nolaift, uhdeni notezzihaht.
 — Flüßer, ar plohteeem ais-
 cet.
 — von etwas, atftaht, rimt, mittetees no ka.
 — den Rand vom Hut, zepuri platmallu laift. L.
 — den Strumpf im Knitten, sekki noraukt.
 — ein Auge im Knitten, mafchu jeb azzi nolaift.
 abgelassene Strümpfe, nofchukufchas sekkes.
 Ablauf des Wassers, notekka, (uhdens walks. L.)
 — der Sache, gals.
 ablaufen, notezzeht, nofkreet, aisfkreet.
 — sich, sich müde laufen, pahrfkreetees.
 man wird sehen, wie es ab-lausen wird, redsefim, ka isdohfees, ka isweikfees.
 wie ist es abgelaufen, ka irr

tas palizzis, kahdu galls
 tas achmis?
 die Uhr ist abgelaufen, pahstiens notezzejis.
 ablaufen, no-utrecht, uttes isfukaht, galwu eeskah, no-uttehm tihriht.
 ablauren, nofkattitees, (istihkohL.)
 abläutern, fchkiht, tihriht.
 ableben, nodfihwoht.
 abgelebt, nodfihwojis.
 abgelebte Jahre, nodfihwojgaddi, wezzums.
 abflecken, nolaiht, nolakt.
 abledern, nodihraht.
 ablegen, nolikt, pee semmes likt.
 — seine Kleider, drahnas nowilkt, oder nogehuh, nogehbrtees.
 — Hofart, lepnibu atmet.
 — eine Gewohnheit, noraddinatees.
 — ein Probestück, ka meisterirahditees.
 — Rechnung, lihdsibu tur-reht, islihdinatees, furehleinatees.
 ablehnen, von sich, no fewis nowehrt.
 — die Schuld, fchkihtitees, taifnotees.
 ableiten, nowaddiht.
 — das Wasser, uhdeni nolaift.
 — von etwas, nogreest, no-grohft, nowehrt.
 ablenken, nowehrftaht, nolohziht, atlohziht.
 — von dem Wege, no zella-greest.
 — von dem Gespräch, us zitu wallodu greest.
 ablernen, no zitta noluhkoht, nofkattitees.
 ablesen, nolafht, noplukht.

et weif andern die Federn gut abzulesen, ohtram redsimilgu, few pafcham haki ne redf.
 abmanen, noleegt, noleegtees.
 ablesen, nodohr, rohkã doht.
 ablegen, nogulleht.
 — lassen das Bier, allu likt noftahtees.
 es liegt von der Straße ab, tas zelch to ne panemm.
 abgelegen, entfernt, tahfch, (istahfch, atahfch.)
 abgelegene, tahfumneeki.
 ablocken, iswilt, nowilt, nowill-naht, (iswilt.)
 ablösen, nodfiffinaht.
 — glühend Eisen, dselsi laidinaht. L.
 ablösen, atraift, noraiht.
 — einen Wachtferl, waktineeku, kahrtneeku, pahrmih, atmiht.
 abluhen, iswilt.
 abmachen, nodarriht, isdarriht.
 — zu Ende bringen, nogal-
 leht.
 — Streitigkeiten, kildneckus isfchkiht, fameerinahht, kildneekcem meeru spreest, meeru derreht.
 — unter einander, falihgt, falihdsinatees.
 abmahlen, noplaut.
 abmahlen in der Mühle, famalt.
 abmahlen ein Bild, nomahleht, no-gihmeht, nofihmeht, no-rakht.
 abmahnen, pamahziht, (ka ne buhs darriht) mekleht prahtu atgreest, atlohziht, no-grohft, (no kahdas leetas.)
 abmarschiren, ar karra pulku ais-
 cet.

abmartern, nomohziht.
 abmatten, apkuffinaht, (pagurri-naht, L.) wahju padarriht.
 abgemattet, apkuffis, peekuffis, pagurris, nogurris, wahjch.
 abgemattet seyn, dukht, fadukt.
 — werden, gurt, peckuhst zc.
 abgemattetes Herz, fadukku-fi, nogurrufi firds.
 abmergeln, nomehrdeht, nowahrdinaht, fawahrdinaht.
 abmessen, nomehroht, nofihmeht.
 abmiffen, atlaift.
 — ich kann ihn nicht, es bes wissu ne warru buht,
 abmorachen, siehe abmergeln.
 abnagen, nograuft, nokrimft.
 Abnahme, noaemfchana.
 — des Mondes, mehnes dilfchana, (mehnes bruz-ziba. L.)
 — der Fluth, uhdens atkrib-tums.
 — der Kräfte, nowahjafchana.
 in Abnahme gerathen, mag-gumã eet.
 abnehmen, noaemt, ataemt, sem-mé aemt.
 — eine Last, atweegloht.
 — mit Gewalt, pleht, lau-piht.
 — das Gezelt, telti no-ahr-diht.
 — das Feld, lauku nokohpt.
 — Kohl, Hopfen zc. kahpo-fus, appiaus semmê aemt.
 — Nessel, ahbofus nokrat-tiht.
 — den Bart, bahrsdu dsiht zc.
 — die Haare, mattus no-greest.
 abnehmen,

abnehmen, die Wolle, willas nozirpt.
 — Vorsten, farrus ispluhkt.
 — ein Glied, lohzekli no mee-
 fas atschkirt, (zaur ahr-
 stes rohku.)
 — weniger werden, maggumâ
 eet, mafaks tapt, no-
 plakt, (lehzin nolehkt.)
 — wie das Wasser, isfikt.
 — wie der Mond, dilt, (brukt.)
 — am Leibe, noleest, noleefa-
 tees.
 — an Kräften, nowahjatees,
 wahsch tapt, dilt.
 — am Vermögen, panihkt, (is-
 gint.)
 — ganz an allem, isnihkt,
 pohstâ eet.
 — im Knitten, zaukt.
 — eine Waare, pirkt.
 — das Gestohlene, sagtas lee-
 tas pretti nemt.
 — verstehen, nomanniht,
 praft, (gift.)
 der Baum nimmt ab, kohks
 kalt.
 die Kälte — — falna
 atlaischahs.
 das Licht — — gaima
 nooreete.
 die Schönheit — — skai-
 stums suhd.
 die Tage nehmen ab, deenas
 rauzahs, ihfakas tohp.
 die Jahre — — gaddi no-
 wezzajahs.
 im abnehmenden Licht, del-
 lofehâ, oder wezzâ meh-
 nessi.
 Abnehmer, Käufer, pirzejs.
 — Helfer, prettiachmejs.
 abneigen, nowehrt.
 abgeneigt, reebigs.
 Abneigung, reebichana, reeba,
 reebums, (ihgnams. L.)

Abneigung haben, reebt, (ihgach
 L.)
 ich habe eine Abneigung (h
 ihn, wiasch man reeb,
 ne patihk.
 abnötigen, nowillinaht, isfpeet
 abnutzen, nowalkaht, nostrahdâh
 — Land, semmi noart.
 abgenutztes Land, nostrahda
 ta semme, (noarre.)
 — Buschland, drohne. L.
 abgenutzter Rock, fawalkah
 fwahrki.
 abordnen, (iswehletus) fuhtihkt.
 Abgeordnete von der Land-
 schaft, no semmes kun-
 geem fuhtiti.
 abpachten, nonohmaht, us nohm,
 us naudu nemt.
 abpacken, nokraut, nokraufiht,
 nokraweht.
 abpassen, (nach dem Maas)
 lihdsinaht, taifni nomeh
 roht.
 — die Zeit, to ihstu laiku
 nojehgt, nolemt.
 abpeitschen, nograifht, nokap-
 paht, nopihzkaht.
 abpflücken, nopluhkt.
 — Hopfen, appiaus nofchkiht.
 abplätzen, atlehkt.
 abplündern, nolaupihkt.
 abpochen, nopukkoht.
 abprügeln, nokult, nopehrt, fahst.
 abputzen, die letzte Bildung geben,
 darrinaht.
 — das Licht, fwezzi nopua-
 zehkt.
 abquellen, nowirrinaht.
 Abraham, er hat — gesehen
 (er ist betrunken) in
 jau fawu mehru eepildi-
 jis. Prov.
 abraspeln, nogrebsdeht.
 abrathen, siehe abmahnen.
 abräumen,

abräumen, nopohst, nokohpt.
 abreiben, lihdsibu turreht, no-
 lihdsinaht, norehkeneh
 (lest, nolest. E.)
 abreißen, norunnas.
 — nehmen, faliht, faliht
 tees.
 nicht in Abrede seyn, ne leegt,
 abreiben, norunnahkt.
 — mit einander, fatulko-
 tees. L.
 abgeredter maßen, kâ jau no-
 runnahts.
 abreiben, noberst, notriht, (nober
 seht. L.)
 Abreise, aisgahjums, aisbraukfcha-
 na.
 — wird morgen seyn, riht ais-
 brauks.
 abreisen, ais-eet, aisbraukt, zellâ
 dohtees.
 abreißen, noplehst, nozaut, at-
 plehst.
 — abzeichnen, nofihmeht,
 norakstiht.
 — Kleider, fadrikkaht.
 abgerissener kahler Mensch,
 drifka, drifchkis, pluk-
 kats.
 — Lappe, luppats
 (schkehrdele. L.)
 abreiten, den Weg, nojaht, pahr-
 jant zellu.
 — das Pferd, firgu fajah-
 diht.
 abrennen, nofkreet, pahrfkreet.
 — sich, pahrfkreetees.
 abrichten, mahziht, cemahziht,
 eeraddinaht, mahzinaht.
 — dressiren, dihdihkt, is-
 dihdihkt.
 abgerichtet, ismahzihts.
 abrinden, siehe abborfen.
 Abriß, Rodell, noraksti, (noraugs.
 L.)
 — kurzer, ihfa isstahstichana.

Abriß machen von etwas, nofih-
 meht, norakstiht, no-
 gihweht.
 abrollen, nowelt.
 — übert Kopf, kuhliaus no-
 eet.
 abrücken, nozelt, atzelt.
 abrupsen, nopluhkt.
 abrutschen, noflihdeht.
 absagen, atfazzihkt.
 abgesagter Feind, fihws ee-
 naidneeks (lihds pafchai
 nahwei.)
 absägen, nofahgeht.
 absatteln, nofedloht.
 Absatz der Waare, prezzes isdoh-
 schana.
 es ist kein Absatz, pirzeju
 nawa.
 Absatz in der Rede, wallo-
 das gabbals.
 — am Schuh, apfазze.
 absaubern, notihriht, nokahrniht,
 nofchkihtstihkt.
 absaufen, nodfert, ist ein Lett-
 sches Hauptwort bey
 ihren Saufgelägen.
 — sich, pahrdsertees.
 absaugen, nofihst.
 absängen, nofihdiht, nofihdinaht.
 abschaben, nokaffiht, nodraht,
 nomifohkt (nodrohste-
 leht. L.)
 — Werkzeug dazu, drahscha-
 majs.
 Abschabliß, nokafchas, nokaffi-
 jums.
 abschachern, nopirkt, (no-ande-
 leht.)
 abschaffen einen Knecht, kalpu
 atlaist.
 — eine Gewohnheit, norad-
 dinaht.
 — alte Gebräuche, wezzas
 teefas atmettinaht.
 abschaffen,

abschaffen, mit Bösem, aisdihit, is-
dihit, atneft.
— heimlich, fleppeni, kluffi-
nam noraidiht.
abschälen, nolohbiht, nomisoht,
noluppinaht.
abschälbern, nolaupihit.
wie ein Schlangenbalg, no-
braunaht.
was auf die Art abgeschälbert
ist, braunas.
Abschaum, noputtas.
— von Menschen, laufchu
fehnalas.
abschäumen, noputteht, puttas
noemt.
Abschaur, nojums, pafpahrne.
abschäuren den Dach, nojunt.
— Ställung, aigaldu darriht.
Abschäurung im Stall für Klein-
vieh, aigalds.
abscheeren mit der Scheere, zirpt,
nozirpt.
— den Bart, bahrdü nodihit,
(nofkuff.)
abscheiden, fehkirt, nofehkirht,
isfehkirht.
— sich, fehkirtees, atstahtees.
— von einem Orte, no tahs
weetas ais-eet, no-eet,
to weetu atstaht.
— von der Welt, ais-eet oder
fehkirtees no pafaules,
atrafihits tapt, nomirt,
peekuff.
Abscheu, breefma, reebums, reeb-
schana, (ihgnis L.)
— ich hab einen, wiffi prahiti
reebj, firds istruhkst,
breefma nahk.
— haben, ihgneht. L.
— tragen, reebt, par negan-
tibu turreht.
abscheulich, breefmigs, negants.
— Ding, baiglis, beedeklis.

abscheulich groß, brihnum leels,
pah: te: ku leels.
— sich vorkommen lassen,
breefmotees. L.
abscheuliche Menge, negoh-
digs pulks.
es ist abscheulich viel Stoff,
pellawas negohdigi ir-
Abscheulichkeit, breefmiba, negan-
tiba.
abscheuren ein Messer, notriht nah.
— den Tisch, galdü noberst.
abschicken, aistelleht, aisuhtüht,
nostelleht, nofahdihit,
noraidiht, nowehitüht.
Abschied, fehkirfehana.
— nehmen, atklannitees, ar
Deewu fazzihit, ar lab-
bu deenu, ar labbu nah-
ti doht.
— — von seinem Amte, no
fawa ammata atfaz-
tees.
— — von der Welt, us De-
wu eet.
— geben einem Bedienten,
fullaini atlaift.
— nehmen aus dem Dienst,
atpraffitees, atlaifchana
praffiht, oder mekleht.
— — hinter der Thür, flep-
peni ais-eet, aisbehgt.
— schriftlicher, atlaifchana
grahmata.
— gerichtlicher, nofpreefcha-
na, nofpreefta teefa.
abschießen ein Gewehr, biffi is-
schaut, (biffi walla rant.)
— wie Farbe, nobrukt, no-
plukt.
abschiffen, ais-eet, no mallas nozelt,
(ar kuggeem dhit. L.)
abschildern, nomahleht.
— mit Worten, ka preekfeh
azzim stahdiht.

abschinden

abschinden, nodihraht, ahdu no-
pleht.
— zu sehr nutzen, puijaht,
ispujaht. L.
abschirmen, sirgu isjuhgt.
abschlachten, kant, nokaut.
abschlagen, nogulleht, isgulleht.
Abschlag des Preises, lehtums.
auf Abschlag geben, us lihdfi-
bu doht.
abschlagen, nofiht, nokult, fa-
kult.
— einen auffallenden Feind,
prettineeku noweikt.
— den Staub, putteklus no-
krattihit.
— den Kopf, galwu nozirft.
— sich, galwu nodausiht.
— sich zur Seiten, pee mallas
atfitees.
— die Birte, leegt, ne pa-
klaufiht.
— sein Wasser, miht, meef-
nah, nomihstees.
— der Preis schlägt ab, turgus
fakriht.
abschlagig, abschüssig, nofkrei-
jens, nofwaidigs (no-
fkleijens, nofklande.)
— Antwort bekommen, tukfeh
ais-eet (ne kirki dab-
huht. L.)
abschleifen, norriht.
abschleifen, nodilt, isdilt.
— Kleider, drahnas fawal-
kah.
abschleutern, aet, nofwaidiht. pass.
noslihdht.
abschleutend, nofwaidigs,
kur driht warr gah-
stees.
abschleppen, nowasah.
abschlummern, pahrnaut.
abschmelzen, ar mihkstu mehli
iswilliht, nowilt.

abschmeiffen, nomeft, pee fem-
mes zweeft.
— hastig mit Postern, no-
grandiht. L.
abschmelzen, aet, nokaufeht. pass.
nokuhft.
abschmieben, nokalt.
abschmieren, nofwaidiht, no-
traipihit.
— prügeln, pahrpeht.
— sich, gahnitees, apfirur-
gatees.
abschnallen, nosprahdfeht.
abschnappen, wie ein Schloß,
spendele fakriht. L.
abschneiden, nogreest (ar nasi.)
— das Getreyde, pfaut, no-
pfaut.
— die Zufuhr, to ehdamaju,
(prawjantu) aistwert.
— guten Romen, gohdu
greest. L.
Abschnitt in einer Schrift, nodakta.
Abschnittel, nogreesthas.
— von Bast, nodarras. L.
— von Wurzelwerk, drup-
stees.
abschöpfen, nofmelt.
abschrauben, nof ruweht.
abschrecken, nobeedeht, nobaidiht,
nobeedinah, isbaileht,
bailigu darriht.
— sich nicht lassen, ne lik-
tees beedinatees, ne
tahds baiglis buht.
abschreiben, norakstihit.
— schriftlich absagen, raksti-
dams atfazzihit, (atfaz-
zitees. L.)
abschreiten, vom Wege, greestees
no zelta, no taifna zef-
ta atkahpt, (islaipotees.)
— auf die Seite gehen, pee
mallas eet, (blank iht.
E.)

B

das

das kann man mit einem Schritt nicht abſchreiten, to ar weenu ſohli ne warr ſafpert.

abſchreuen, die Haare, mattus noſwillinaht.

abſchreyen, ſich, nobſchkees.

Abſchrift, norakits.

abſchrotten, noſkrohteht.

abſchuppen, noſwihnoht, ſwihaus nokaffiht, notaiſiht.

abſchurren, noſlihte.

der iſt abgeſchurrt, tas irr gahjis.

Abſchuß, ſtahwa weeta.

abſchüſſig, noleijſch, noſkreijens, ſtahws.

abſchütteln, nokrattiht.

abſchütten, nobehrt.

abſchwären, noreeft.

der Nagel iſt mir abgeſchwärt, nags pirkatā noreetis.

abſchwärzen, nomelnoht, melnu nodarriht.

abſchwagen, nopluſchkeht, notehrſeht, ar mihkſtu mehli iſwillaht.

abſchwemmen laſſen die Pferde, ſirgus peldinaht.

abſchweren, Deewu minnedams leegtees, nodeewatees.

— Hals und Bein, meef un dwehſel noſwehrecht.

abſchwingen, ſich (vom Pferde) ſemmē kluppinatees, kluppiau ſemmē nahkt.

abſchwitzen, noſwihſt.

— laſſen, noſweedrinaht.

abſeelen, nomirt.

abſegeln, laiwu no mallas nozelt, no mallas no-eet, ar pilaahm ſeaglehm no-eet, ais-eet.

abſehen, noluhkoht, norauditi, noſkattitees.

— eine gute Gelegenheit, u-tihkoht.

— ſo viel ich kann, zih ee prohtu.

Abſehen, das, padohms, prahts, nodohmaſchana ic.

— worauf haben, tihkoht, azzis us ko meſt.

— ich hatte zwar das, aber — man gan bij us dohmahm, bet —

— jemandes errathen, zittu lehti iſdabbaht. L.

abſeigen, nokahſt.

abſenken, einen Aſt, ſarru noleekt, nolohziht.

— herunter ſenken, nolaih.

— verſenken, nogremdeht. L. noſlihzinaht. E.

abſenden, noſuhtih, noraidiht, noſtelleht.

— Botſchaft an jemand, zittam wehſti ſtelleht, (zittu apſinaht. L.)

Abgeſandter, ſuhtihſ, wehſtneſſis, wehſtneeks.

— am Hofe, ſantis. L.

Abgeſandſchaft, wehſtneesi ba. L.

abſengen, noſwillinaht, nodeeſinaht.

abſentiren, ſich, pee mallas eet.

abſetzen, nolikt.

— vom Amt, no ammas nozelt oder atmieſt.

— einen Waaren, no tah ſemmes nomeſt.

— Waaren, ſie verkaufen, prezzes pahrdoht.

— Waaren, ſie ablegen, prezzes glabbafchana doht, (prezzes pahrda-riht. L.)

abſeyn,

abſeyn, jau noht buht, ne wairs buht.

er iſt ab, ſiehe ab.

die Verbeiſſung iſt ab, ta apſohlſchana irr isnihkufi.

Abſicht, padohms, prahts, dohmas, nodohmaſchana.

ich habe die Abſicht ihn glücklich zu machen, mans padohms, mans prahts, mannas dohmas, manna nodohmaſchana us to eef, wiaau laimigu darriht.

ich habe gute Abſicht mit dir, es wiſſu labbu par tew nodohmaju, mans prahts us tawu labbumu neſſahs.

du haſt böſe Abſicht mit mir, tu ſaunu par man dohma, taws prahts tihko man ſkahdeht.

ich merke deine Abſicht wol, gan es tawu padohmu nomannu.

ſeine Abſicht erreichen, ſawas darboſchamus; padohmu atfneht.

in welcher Abſicht biſt du gekommen, kahdā ſiaa es tu nahzis. —

die Haupt- oder letzte Abſicht, tas padohmu mehrkis, us ko wiſſi zitti padohmi eet.

Abſichten durch Mittel erreichen, padohmus zaur padohneem eedabbuht.

abſieben, act. nowahrriht, nowirrinaht. paſſ. nowirt.

abſiepen, act. noſuhkt. paſſ. noſuhktees.

abſingen, noſſeadaht.

abſitzen, (vom Pferde) no ſirga nokahpt, ſemmē kahpt.

— ſich, müde ſitzen, jau nizzin apnikt wairs fehdeht, ſtihtws palikt fehſchoht.

die Henne hat ſich abgeſeſſen, wiſta noperrejuſees.

abſolviren, noſwehtiht, grehkus peedoht, grehkus atlaift, beſſer: grehku peedoſchana ſtuddinaht.

abſolut, bes iſruanas.

nicht abſolut, ſondern nach Weiſheit regieren, ne zeeatā prahtā, bet pehz gudribas waldihht.

Abſolution, grehku peedoſchana.

abſondern, noſchkiht, atſchkiht.

— ſich, fehkihtees, pee mallas eet.

abgeſonderte Derter, ſleppe-nas weetas.

abſonderlich, beſonders, ſawahds, ſawadi, ſawrup.

— inſonderheit, ſewiſchkei, pahr wiſſahm leetahm.

abſorgen, ſich, nobehdatees.

abſpalten, act. noſchkeht, noſkal-diht. paſſ. noſchkeltees.

abſpannen, nojuhgt, ſemmē.

— den Bogen, to ſtohpū atlaift.

abſpänſtig, nowehrhtigs.

— machen, nowehrſt, atwilt, (nowehrtht. L.)

— werden, nowehrſtees.

abſparen, atzaut ſawai muttei.

abſpeiſen, act. pa-chdinaht, pee-chdinaht. paſſ. pa-ehſt, no-ehſt, pa-chſtees.

abſpielen, nowinneht, (iſguht. E.)

abſpinnen, nowehrpt.

abspitzen, affu padarriht, (affinaht.)
 — eine Heufuße, kaudff raukt.
 absplittern, atskabbargotees. L.
 absplitterig, atskarbig. L.
 abspinnen, kohku atskaidinaht. L.
 absprechen, nospreest, teefu spreest.
 — das Leben, kaklu nospreest.
 — — einem Kranken, flimneeka gallu spreest.
 abspringen, nolehkt, atlehkt.
 — wie eine Saite, pahrtuhkt, noruhkt.
 — wie Farbe vom Tisch, atlehkt.
 abspulen, nospohleht, dšjas nospohles notiht.
 abspülen, noskalloht.
 abstammen, von einem Geschlecht, no weenas zilts atlehkt oder zeltees.
 Abstammlinge, zilts behrni.
 Abstand, starps, starpums, starpiba.
 abstratten, seine Schuldigkeit, fawu teefu atdoht, darriht kas peenahkaks.
 — Dank, patezibu faziht.
 — Bericht, siakas isteikt.
 — Zeugniß, leezibu doht.
 — Gelübde, föhliſchanu makfäht.
 — einen Gruß, daudf labdeen faziht oder doht.
 — den letzten Dienst, to pehdigu gohdu parahdiht.
 abstäuben, noputteht, noputi naht.
 abstäuben, noschauft, (noschautiht.)
 abstechen, nodurt.
 — ein Lager, lehgeri nosihmeht.

schwarz auf weiß steht gut ab, melnum baltum labbi atspihd.
 abstecken, ausmessen, nosihmeht.
 abstechen, atstahweht.
 — fahren lassen, atstah, atstahtees.
 — wie Bier, Milch über Schwant, Hefen, no-stahtees.
 — nicht anliegen, na fa-ee, zeltees.
 — einem, weenu pamest, no weena atstah.
 abgestandenes Holz in den Wäldern, fakaltufchi kohki meſchä.
 abstellen, nosagt.
 — eine Kunst, skunſi no-raudſitees, noskattitees.
 absteigen, nokahpt, semmé ka' pt.
 abstellen, atlainaht. L. siehe auch abschaffen.
 absterben, nomirt, apmirt.
 seine Füße die vom Frost gerührt waren, sind schon abgestorben, kahjas jau noreetejufchas.
 abstoßen, von oben, nosumt, no-gruhst, nomest, nogahst.
 — einen Hümpel, grubbul atgruhst.
 — sich, nodausitees.
 — das Herz, firdi nodurt, nospeest, nomahkt.
 — mit dem Schif, laiwu no mallahm laht.
 abstrafen, nosöhdiht, nostrahpeht.
 — mit Worten, norah, pahrmahziht.
 abstrahlen, atspihgutoht (nosibbi naht. L.)
 abstreichen, mit Ruthen, noschauft.
 — den Loof, puhru nostrihkeht, nolihdinaht.
 abstreichen,

abstreichen, den Bauch, weheru laiht, nolaiht, no-brauziht.
 abstreifen, nomaukt.
 — sich die Haut, ahdu noberst.
 — die Haut, nodihraht.
 — Blätter, lappas nobraht, noschkiht.
 abstrigeln, nofukkahht.
 abstriden, losmachen, atraifiht.
 abknitten, noaddiht.
 — Netz, tihku no-aust.
 abstammeln, nokappaht, apkappaht.
 abstumpfen, atzirft, atkappaht.
 abstruz, steiler Ort, stahwa weeta, gahſchas, kraujis.
 abstruzen, äct. nogahst. pass. no-gahstees.
 abstrufen, apstruppinaht. L.
 — das Kammerhaar, krehpus zirpt.
 abstruchen, nolaffiht.
 abstrud, pretprahtigs.
 abstruckeln, laiwas rihkus no-aemt.
 abstruzen, nodeet, nolehkt, nolehkaht.
 abstruben, notirpt.
 abstruchen, nomiht, nomainiht, (nomeetoht. L.)
 abstrubeln, nokuhst.
 abtheilen, nodalliht.
 — zwischen zwey, pahrschkiht.
 abgetheiltes Gut, nodallita manta.
 — — zwischen Vater und Sohn, ischkillas. L.
 Abtheilung, nodallischana.
 — Kapitel, nodakta.
 — machen für die Pflüger, arrajem gabbalus ismeht. L.

Abtheilung, im Stall fürs Kleinvieh, aisgalds.
 abthun, eine Sache erledern, teefas lectu pahrklaufiht un nospreest.
 — — in der Güte, ischkiht un nodarriht, faderreht, islihdinaht.
 — ablegen, nolikt.
 — einen Delinquenten, grehzineeku nomaitaht.
 Abtrag, atlihdinaſchana.
 — thun, atlihdinaht ar nau-du jeb zittadi.
 abtragen, nonest, noaemt.
 — sein Gehür, teefu atdoht.
 — ein Gebäude, ehku noahrdiht.
 — ein Kleid, drahnas nowalkaht, fawalkaht.
 — Schulden, parradus lihdinaht, nomakfaht.
 abgetragenes Kleid, nowalkata drahna.
 es ist noch nicht abgetragen, wehl weffela drahna.
 Abtraufe, nopihle, (palahſe.)
 abtraufen, nopilleht.
 abträufeln, nopillinaht.
 abtreiben, nodiht, aisdiht.
 — ein Pferd, sirgu fajahdiht, fabraukaht.
 — Klagen von sich, gaudas no sewis atmeht.
 — die Furcht, to meefas augu isdiht, (behrnu meest. L.)
 abtreibende Urzney, dſen-nama fahle.
 abtrennen, atschkiht.
 — wie eine Naat, ahrdiht.
 — sich wie eine Naat, isirt, atirt.
 abtreten, nokahpt.]

abtreten, sich entfernen, atkahpt, atfahtees.
 — bey einem Wirth, kohrteli nemt pee namneeka.
 — von seiner Profession, Amt ic. fawu ammatu atfah, atmet, fawam ammatam atfaziht.
 — lassen, atfahdinaht, (atkahpinaht. L.)
 abtrogen, nofehahweht.
 abtriefen, nopilleht.
 abtrinken, nodfert.
 Abtritt, atkahpichana.
 — nehmen, sich entfernen, ais-eet, no-eet, atfah.
 — Kämmerchen, langwehgis.
 — nehmen, um sich zu erleichtern, ais pak-scheem eet, meschâ eet ic.
 abtrocknen, act. nofehahweht. pass. noschuh, nokalt.
 — von oben, apuffeht.
 abtröpfeln, nopillinaht.
 abtropfen, nopilleht.
 abtroffen, nopukkoht, (nospihtinaht.)
 abtrünnig, atkahpigs.
 — werden, atkahptees, no-behgt, aisbehgt.
 — machen, atkahpinaht.
 Abtrünniger, atkahpejs, behglis.
 ab und zu, siehe ab.
 abverdienen, nopelniht.
 abwägen, nowehrt.
 abwälzen, nowelt.
 abwarten, fagaidiht, nogaidiht.
 — sein Werk, fawu darbu nokohpt, darriht.
 — sein Amt, fawu ammatu darriht, pareist waldih, wehrâ nemt, fawam ammatam preekfchahweht.

abwarten, den Gottesdienst, basni zu noturreht.
 — das Ende, to gallu noraudsiht.
 abwaschen, nomafgah.
 — die Haare, den Kopf, (nach lettischer Art) gal-wu triht.
 — die Schaaf, aitas triht.
 — die Füsse in einem Fußbade, kahjas fauteht. L.
 abweben, no-aust.
 — lassen, no-audinaht. L.
 abwechseln, atmiht, pahmiht, abwechselnder weise, pahmihschu, pahrmihschu, (pahrmihschams. L.)
 abwechselnder Häuskerl, Hausmagd, kahrtneeks, kahrtneeze.
 Abwechselung, pahrmihschana.
 — periodische, des Mondes, mehnes pahrwehrtiba, (mehnes greefchi. L.)
 Abweg, leeks zefsch, maldams zefsch, (mescha zefsch.)
 auf Abwege gerathen, ais-klibst.
 abwehen, nopuhst.
 abwehren, nowehrst, nogreeft.
 abweichen, atkahpt, isbehgt.
 abweiden, noganniht, no-ehdinaht.
 abweinen, noraudaht.
 — manchen Schaur, noraudatees, (akfaras nprittinaht.)
 abweisen, atrahdiht, norahdiht, (no fawa kakla nodiht.)
 abweisen, nobaltoht, baltu paddarriht, ballinaht.
 abwenden, inowehrst, inogreeft, nolohziht.
 — sich nicht lassen von seiner Meinung, us fawu gal-wu

wu (prahtu) pastahweht.
 abgewandtes Herz, firds nowehrst.
 abwendig, nowehrtigs, siehe auch abspänzig.
 abwerfen, nomest, nofweest, no-stumt, nogruht, nogahst.
 — eine Brücke, tiltu is-abrdiht.
 — mit Gewalt und Postern, nograndiht. L.
 — die Schale, wie ein Küchlein, isfchekilt.
 — den Bulg, wie eine Schlange, braunatees.
 — die alten Haare, nokuhlah, nokuhlatees.
 das Amt wird dir wenig abwerfen, tur gan flikti eebandofees.
 abwärts, fahnis.
 abwesend, noht buhdams, ne klaht buhdams, klaht ne buhdams.
 — seyn, noht buht, klaht ne buht.
 Abwesenheit, neklahtums. L.
 — in deiner, kad tu mahjâ ne biji, kad tu zef-lâ ic. biji.
 abwehen, notriht.
 abwiegen, siehe abwägen.
 abwickeln, nouht, notihstih.
 — ein Päckchen, i nomufku-leht. L.
 — die Fußtücher, kahjas noaut.
 abwinder, notiht.
 abwirken, no-aust.
 abwischen, nosflauziht, nofehahweht.
 abwürgen, nofehahgt.
 abzählen, nomakfah, aismakfah.

abzählen, nofkaitiht.
 abzapfen, nolait.
 abzäumen, nomaukt, ismaukt, nomaut, ismaut, eemautu femmé nemt.
 Abzäumung zum Rossgarten, aplohks.
 abzehren, abfressen, no-ehst, noteh-reht.
 — zernichten, nomehrdeht, nonihziuaht.
 — sich durch Gram, nofehrotees.
 — — durch Krankheit, nofirt.
 — — durch Hunger, no badda nihkt, (baddu kahfeht. L.)
 abzehrende Krankheit, dellama fehrga, (fukkata.)
 abgezehrt, nonihzis.
 — ganz, isdehdejis. L.
 — werden, dilt.
 — — von Sorgen, no behdahm nonihkt.
 abzeichnen, nosihmeht, nomehr-keht.
 Abzeichnung, nosihmeschana, (nomehrkeis. L.)
 — zur Verschrift, noraugis. L.
 abzerrn, aisrausteht.
 abziehen, nowilkt, noaut.
 — den Hut, zepuri noemt.
 — die Füsse, kahjas noaut.
 — von dammen, zittur ais-eet.
 — Brandtwein, brandwihnu pahrlaist.
 — von der Schuld, no par-rada nolihdinaht.
 — seine Haut, fawu rohku atraut ne palihdfeht, (paklaidâ likt. L.)
 — seine Hände von Geschenken, no dahwanu nem-fchanas

febanas schkihstas roh-
kas turreht.
abziehen, das Fell, nodihraht, ah-
du nopleht.
abzirkeln, ar simekli nomehr-
keht, ar mehrkei aprak-
stiht, nosimeht.
Abzug, probjam eefchana.
— des Wassers, notekka,
grahwis, walks, kur uh-
dens nowelkabs.
— wo feins ist, kur uhdens
sperrahs un ne warr
nokkreet.
zum Abzug blasen, sihmi doht
ar trummeti us ais - ee-
schanu.
abzwacken, nokrahpt, nopleht,
atrait.
abzwecken, eet us kahdu leetu, kah-
das lectas pehz, (dehl
kahdas lectas) notikt.
abzwickeln, noknecht.
abzwingen, isspeest, ar warru
praffiht.
Academie, augsta skohla.
Academicus, students.
academischer Lehrer, augstas
skohlas kungs.
Accidentien, bandas, kukkuli, (lee-
ki nopelai.)
— sich machen, bandotees, (fa-
watotees. L.)
Accise, akzihs.
Accisverwalter, Akzihsleris,
Akzihs kungs.
accompagniren, im Singen, eewilkt
ar sawu balki.
die Nachtrigal schlägt, das
Meislein singt gar fein,
und der Buchsinn accom-
pagnirt beide, lagfdigal-
la pohga, sihliet-speeds,
schubbite welk.
Accord, faderriba, derriba.

Accord treffen, faderrecht.
— muß man halten, kas khal-
dri faderrechts, to ne
warr atraut jeb pah-
kahpt.
accordiren, handeln, derrecht.
— in der Musik, faskanneht,
accurat, taifni, lihdse.
ach! ak! wai!
ach daß, kaut jel.
ach leider, Deewam schehl,
deemschehl.
ach sag es nicht, jel ne teiz.
ach lieber, luhdsams.
ach siehe, à rè, luk schè, raug.
ach mein Elend! ak oder wai
manu fuhru deeniaw!
ach wie böshast bist du! ak
tawu niknumu!

Achse, afs.

Ueberachse, plahze.
Hinterachse, stuhre. L.

Achsel, plezze.

die Höhle unter der Achsel,
paduffe.

die Achseln zucken, plezzes
faraut, nel warredams
lihdseht.

über die Achsel ansehen, ar
greifu azzi luhkoht.

auf die leichte Achsel nehmen,
aplam ko ussemtees,
aplam ko darriht, it kà
tas neeks buhtu.

auf beyden Achseln tragen,
ar abbeem turretees, di-
wejahds, abbejahds buht.

Achselfnochen, labpfa.

acht geben, acht haben, in acht
nehmen, wehrà, siand
(ohm!, gaumà) nemt
oder likt, fargah, apfar-
gabte usluhkoht, usrau-
dshè, usrauditees, us-
klaufiht, usklaufitees.

sich

sich in Acht nehmen, farga-
tees.
aus der Acht lassen, ne no-
kohpt, nesinà likt, pah-
galwu laift.
es ist aus der Acht gelassen,
nesinà aisjahjis.
in keiner Acht seyn, nezee-
nihts, newahts buht oder
tapt.
Acht, in die Acht erklären, dshwi-
bas brihwibu un droh-
schibu zaur teefu pa-
nemt.
achtbar, zeenigs, gohdigs.
achte, astoni.
acht Tage, astonas deenas.
heut über acht Tage, scho-
deen par neddesu.
heute vor acht Tagen, scho-
deen neddesa, kà —
achtzehn, aston pa defmit,
aston pazmit.
acht und zwanzig, diwdefmit
un astoni zc.
achtzig, astondefmit.
achthundert, aston simts.
achttausend, aston tuhkst-
schi.
d. d. d. Achte, astots, astotajs.
zum achtenmal, astotu reisi.
im achtzehnten Kapitel, astotà
padefmità, aston pazmi-
tà nodastà.
d. d. d. Achtzigste, astondefmi-
tajs.
acht und acht gehen, zu acht,
pa astoacem.
achtedig, ar astonahm kan-
tehm.
achtstältig, astonakahrtigs.
achtjährig, astonus gaddus
wezs.
achtmal, astonreif.
achtmal acht, aston reif astoni.

Achtel, puffzettorkfnis, puffwehr-
pele.
achten, bedenken, apdohmaht.
— dafür halten, curreht.
— theuer, dahrgi turreht.
— mehr, augstaki turreht,
groß achten, augsti turreht,
zeeniht.
gering — ne zeeniht, nee-
wahrt, (neeziinaht.)
für Ehre — par gohdu tur-
reht.
für Schande — par kaunu
turreht.
für nichts — par neeku, par
neneeku turreht.
wenig — maf par ko beh-
daht.
nicht achten, ne behdaht, pah-
galwu laift, par weenu
aufi likt ee-eet, un par
ohtru is-eet.
nichts achten, par neneeku
behdaht, neneeka par
ko behdaht.
sich achten oder richten nach
den Gesetzen, pehz lik-
kumecem turretees.
geachtet, zeeniht, gohdahts.
nichts geachtet, nezeenihts,
ne neeka wehrts.
dem ohngeachtet, lai buht, to-
mehr.

Achterhaupt, pakaufis, pauris.

Achterhof, muifchele.

Achterhorn, atschkieras, (astes,
astgalli. L.) achtschu-
galli.

Achterliß, ist dasselbe.

Achtgeber, usraugs, fargs.

Achtler, puffzettortneeks.

achtlos, ne wehrigs, ne apdohmigs.

Achtlosigkeit, ne wehriga galwa.

achtsam, apdohmigs, wehrigs,
(gaumigs)

Acht-

Achtsamkeit, wehriga galwa.
 Achtung geben, siehe acht geben.
 in Achtung stehen, gohdā
 stahweht.
 ächzen, waideht; kenneht.
 — wie eine Kuh, die gemilcht
 werden will, ihdeht.
 Acker, Feld, Land, lauks, druwa,
 semme.
 gereinigter Acker, Ackerfeld,
 tihrams.
 Saatacker, sehjums.
 Mistacker, suhdajs.
 — der das zweyte Korn
 trägt, atfuhdajs, atfuhdi.
 Braachacker, papia.
 neu aufgerissener Acker, pleh-
 fums.
 zum zweytenmal gepflügter
 Acker, maifijums.
 zum Säen bereiteter Acker,
 istrahdata oder gatta-
 wa semme.
 — der liegen bleibt, atmatta.
 abgenutzt Buschacker, drohne.
 L.
 gerödeter Acker, lihdums
 sehkinnum, siehe Rö-
 dung.
 Acker braachen, pleht, zillas
 art.
 guter fruchtbarer Acker, labba
 maifes semme.
 magerer — leesa semme.
 — der keinen Mist hält, zau-
 ra semme.
 verwildeter Acker, ap - audis
 lauks.
 abgebrauchter — nostrah-
 data semme.
 Leemacker, mahlu semme.
 — von schwarzer Modererde,
 melna irdena druppana
 semme.
 sandigter Acker, smiltschu sem-
 me.

kieselichter Acker, ohlu semme
 Acker, von schlechtem Grunde, das
 auf die Frucht verwelket,
 weil es keinen Trieb hat,
 pleekna semme.
 — von unterfeitigem schlechten
 Wassergrunde, futtoni,
 niedrig schwerer Acker, plan-
 skaina semme, (Klahpuk-
 sneja semme L.)
 naß niedrig — eelihkfnis
 L.
 — mohricht, von niedrigem
 schwarzem Grunde, dum-
 bra, ehrtna semme.
 — von blau leem Grunde, das
 bald begraset, wassa
 semme L.
 — von kaltgründigten Grunde,
 rahwaina semme.
 — von heidigtem Grunde, filla
 semme.
 das ist unser Acker und Pflug,
 tas irr muhfu arkls, oder
 rohziaba.
 Ackerbau, arschana, semmes kohp-
 schana, semmes darbs,
 lauku darbs.
 — treiben, semmi kohpt, no
 lauku darba dshwoht.
 Ackerfurche, waggā.
 Ackergeräth, arrami rihki.
 Ackergewende, birlfums.
 Ackerinsel, ein unbrauchbar Stück
 mitten im Felde, ap-arre.
 Ackersehle, wellens, semmes pihte.
 Ackerstamm, arrajs, semneeks.
 Ackerwerk, arrums.
 ackern, art, semmi strahdaht.
 geackert Land, arta semme,
 strahdata semme.
 Adam, der alte, grehku prahts,
 kas kahrumeeem klaufa.
 Adamsapfel, rihkles gals, (Kahkf-
 lis, ahbollafsch, L.)
 addiren,

addiren, tsakaitiht.
 addiren, peerahdiht.
 Adel, Hebeht, augstiba.
 — der Seele, gohdiba tahs
 dwehfeles.
 — Coelleute, muischneeki,
 kungi, (bruaeneeki. I.)
 Adelsstand, muischneeku kahr-
 ta, (bruaeneeku kahr-
 ta. L.)
 von Adel, no muischneeku
 zilt, oder kahrtas.
 adelig, kā muischneeks, pehz
 muischneeku wihfes.
 adeln, par muischneeku zelt, oder
 darriht.
 Jugend adelst, tikkums goh-
 dina, gohdigi darbi zilla.
 Ader, dshfle.
 Blut — ahdere, affins-
 dshfle.
 Seh- oder Spann — dshf-
 le, (zipfla. E.)
 Puls — fitama dshfle,
 dshwibas dshfle.
 Krampf — sawilka dshfle.
 goldene — selta dshfle, kas
 brihscham pee atpuh-
 tahm affini islaisch.
 an ihm ist keine ehrliche Ader,
 ne suabam ne derr.
 zur Ader lassen, affini laist.
 Aderlaffer, affins laidis, nag-
 gadaufis.
 Aderlaffeisen, affins laifcha-
 ma dselste, i zirritis.
 Aderlassbinde, luppata, ar ko
 ahderi apfeen.
 abetigt, schmigt, dshflains, (zip-
 flains.)
 Aderlein in den Blättern, kauliai
 lappas.
 abern, die Pferde, tehrpinaht firgus.
 Aderer der Pferde, tehrpikis.
 abir, leb wohl, ar labbu deenu, ar

Deewu, dshwo weffels,
 dshwojeet weffeli. Ant-
 wort: adje, pats weffels,
 pafchi weffeli.
 adje sagen, ar labbu deenu
 doht, ar Deewu fazziht,
 Antwort: labbu deenu
 ardoht.
 Adler, ehrglis.
 Administrator, muischas wald-
 neeks.
 administriren, einen Hof, muischu
 waldiht.
 — das heilige Abendmahl, to
 fwehtu wakkar - ehdee-
 nu isdalliht.
 Admiral, kara Leelskungs juhā,
 us juhū.
 Advent, atwente, atwentes laiks,
 fwehtki preekisch see-
 mas-fwehtkeem.
 Advocat, awokahts, awkahts, kas
 teefā (preekisch teefas)
 runna un aistahw.
 advociren, teefā runnaht un ais-
 stahweht.
 Aequator, faules widdus-zelfch.
 Affe, ehms, (pehrte, pehrtikis.
 E. L.)
 jedem Affen gefallen seine
 Jungen, katram ehr-
 mam patihk sawi behr-
 ni. Prov.
 Affenspiel, ehmoschana.
 Affenliebe, akla (mihlestiba,
 kad behrnam wifū nik-
 numu tauj un rihksti
 taupa.
 Affenwerk, ehma darbs, kad
 kas bes siabas ko pak-
 kaf darra.
 äffen, par gek ki darriht, mehdiht.
 apschihpnoht.
 Affären, siabas, leetas.
 Affekt, firds ahtrums, firds pahr-
 freigschans.

steigfchanu, firds pahr-
nemfchana.
Affekt, des Zorns, dufmibas ah-
triba, ohtra cedufino-
fchana.
— der heftigen Liebe, firds
eckahrteschana.
— des Schreckens, Angst ic.
firds fatruhkfchana.
in Affekt feyn, firditees. L.
der Affekt ist da, das Herz
wird vom Affekt bewegt,
firds fikt. L.
Affektion, ich habe für ihn oder zu
ihm, firds nekfas us
wiasu.
affektiren, isliktees, leppotees.
affektirtes Wesen, leppofcha-
na.
Aftergeburt, siehe Nachgeburt.
Asterforn, atschkirras.
Astermehl, pehdigi milti. L.
asterreden, aprunnah, apmelloht,
aplichkeht, (lazzinaht,
L.)
Asterreder, likkis, (lazzeklis. L.)
agiren, eine Rechtsache wider ei-
nen führen, weenu tee-
fas leetu pretti ko dñht
oder mekleht.
— einen zum Narren machen,
gekkoht, nerroht, par
gekki, par nerru tur-
recht, oder taifht, ap-
fmeect.
— auf dem Theater, mahfchu
fpehles fpehleht. L.
Ahl, Schusterahl, ihlens.
— zum Verbohren, urkis.
ahnden, bestrafen, sohdiht, atreeht,
— öffentlich, nogundeht.
ahnden, ahnen, dehl kahdas nefin-
namas, nelaimes, neme-
rigs buht.
— sich lassen, gift. L.
ich weiß nicht, was mich für

ein Unglück ahndet, es
ne sinnu, kahda nelaim
man prahtā schaujahs,
oder us firds kriht,
Abndung, jaufma.
Ahnen, Vorfahren, wezzi tehwi,
tehwu tehwi, (Kungu
ziles-tehwi.)
ähnlich, lihdf, lihdfigs, (palihdfens)
— sehen, weenadā gihmi oder
waigā buht, lihdfigi is-
fkattitees.
das Kind siehet dem Vater
ähnlich, tas behrns kriht
us tehwa waigu.
Mutter und Sohn sehen sich
ganz ähnlich, tas dehls
israugahs tā kā mahte,
tas dehls irr ihfti mah-
tes gihmi, oder waigā.
der ist ihm so ähnlich, als
aus den Augen geschnit-
ten, tas wiasam tik
lihdf, kā no azzim is-
lihdis, oder kā pauu
pautam.
Ähnlichkeit, lihdfiba, lihdfiga
buhfchana, (lihdfeniba.)
Aehre, wahrpa.
Aehrenspitze, wahrpas afmins.
Aehrenstrahlen, akkoti.
Aehrenhülfsen abdfeschen, boh-
kaht.
abgedroschene Aehre ohne
Halm, rohga. L.
Akademie, siehe Academie.
Alant, siehe unter die Fische.
Alaur, alluhns.
albern, negudrs, traks, gekkigi,
ne pee pilna prahta,
tahds aufche.
alberne Poffen, blehaas.
albern Zeug reden, melst.
alberne Dinge vornehmen,
blehaotees.

sich

sich albern stellen, isdarritees,
is-ahkritees.
geh du alberner Mensch, An-
tia kur stabbulite.
Alberheit, ne pilnigs prahts, ne-
gudriba ic.
Alberthgeld, rupja nauda, fchkeh-
pu nauda.
Albaner, tahds mahfch.
Albaner, mahfchu darbs.
Alban, kallafcha.
— lasen, us kaxu trumme-
teht, oder bungoht.
all, wiffi.
es ist all, jau pagallam.
all ander Tag, pahrdeenas.
— — Woche, pahrnedde-
tas.
— — Jahr, pahrgaddōs.
albereit, jau, patlabban.
Alba, allborten, tur, turpat.
alt, wiffi, wiffa. pl. wiffi.
— beide, abbi, abbi diwi,
— insgesamt, } wiffi kohpā,
— mit einander, } (wiffi klaji.)
— und jede, wiffi notal,
— Stunden, ikstundas.
— Tage, ikdeenas.
— Woche, ikneddetas.
— Jahr, ikgads.
allen dritten Tag, ik treschu
deenu.
allein, weens pats.
eins allein, weens weenigs.
die beyde allein, abbi ween.
die zwey allein, tee diwi ween.
allein, einsam, weentulis.
er lebt ganz allein, weentulis
dshwo.
allein, aber, bet.
allein, nur, tikkai, ween.
das allein thu nicht, to ween,
to tikkai, to tikkai ween
ne darri.
nicht allein — sondern auch,

ne ween — bet arri-
dhan.
allemaal, allafchis, alla-
fchih, weenumehr, ar
ween, ikreifi, ikbrihschu,
ikbrihscham.
allenfalls, kad gaddahs.
allenthalben, wiffur, wiffas wee-
tas.
— her, no wiffurrenes.
allerdings, sinnams, teescham, kā
ne.
allerenden, mallu mallam,
weetu weetahm.
allererst, wiffpirmak.
— nu, nule, tad tikkai.
allerhand, daschahds, daschadi.
Allerheiligen Tag, fwehtetu dee-
na (pee Kattofeem.)
allerley, wiffahds, wiffadi.
allermassen, jo.
allermeist, wiffwairak.
Allerseelen Tag, dwehtetu deena
(pee Kattofeem.)
allerseits, wiffi apkahrt, wiffi
lihdf.
allerwegen, siehe allenthalben.
allerwege, weenumehr.
allerweil, pat labban.
allezeit, siehe allemal.
Allgegenwart, wiffur-buhfchana,
(wiffur-klahums. L.)
allgegenwärtig, wiffur klaht,
wiffur klahtejts.
allgemach, pamafam, weeglam,
lehnām, lehnihnam.
allgemein, kas wiffur —
allgemeine Christenheit, wif-
fa kristita draudē pa-
faulē.
— Noth, wiffas semmes beh-
das.
— Rede, ko wiffur daudfi-
na.
zum allgemeinen Besten, kas
wiffceem

wiffem kohpâ par lab-
bu nahk.
allgewaltig, wiffuwarrens.
allhier, schè, scheinan, tè, tei-
tan.
alljährig, ikgaddu, gaddu gad-
deem, gaddu gaddeji.
Allianze, derriba, falihdsefchana,
fadraudsefchana, fa-
preefchana.
in Allianz treten, fakpree-
stees, fadraudsetees.
Alliirten, augsti raddi, augsti fa-
draudseti, augsti fa-
spreefti, augsti fader-
rinahti.
Allmacht, wiffspchziba.
allmächtig, wiffuspchzigs.
allmählig, ganz fachte, lehniam,
weegliam, pamafih-
tim, pamafihiam.
— bey wenigen, pamaggam,
padruzin.
Allmanach, siehe Calender.
Allmosen, nabbagu dahwanas, dah-
wanas preekfch nabba-
geem, uppuri (Deewam
dohtas dahwanas. L.)
alltäglich, ikdeenifchks.
alltags, ko ikdeenas mahjâs
walka ic.
— Gast, stahwuzzis. L.
allwaltend, wiffuwaldigs.
allweg, ar weenu ween.
allweise, wiffu gudrajs, kam
wiffas gudribas pilniba.
allwissend, wiffinnatajs, kas wif-
fas leetas sinn.
Allwissenheit, wiffinnafchana.
allwo, kur.
Allwürksamkeit, wiffdarridams
fpehks.
allzu — wiffai, wifchkin, pahr-
leeku, als: allzugroß,
wiffai leels, wifchkin
leels, pahrleeku leels,

allzumal, wiff notal.
allzusammen, wiff kohpâ, wiff
lihdf.
allzusehr, pahr pahrim, pahr-
ki, pahrleeku.
Allp oder Mahr, leetons, leeto-
wens, (pamehglis. L.)
Alphabet, siehe ABC.
als, wird im Lettischen oft durch
Gerundia und Participia
gegeben, als:
als ich schlief, gestube ed,
man gulloht tas no-
tikke.
als die Sonne aufgieng, kau-
litei lezzoht.
als ich gestern da war, sâbe
ichs, es wakkar tur
buhdams to redseju.
als er das gesehen, gieng er
weg, to redsejis aisgah-
je.
als oder da kad.
— oder nemlich, prohti.
— oder wie, kâ.
als, nach einem Comparativo: ne
kâ, als: größer als ein
Pferd, leelaks ne kâ
sirgs.
als nemlich, prohti.
— nur, kâ ween.
— welcher, kas jau, kas tee-
fchana.
— wenn, als wie, it kâ, ittin
kâ.
alshalb, tuhdal.
alsdenn, tad.
— erst, tad tikkai, tad wehl.
also, auf die Art, tâ, us tahdu
wihsi, tahdâ wihfè.
dem ist also, tas tâ irr, tâ
tâs irr.
— gleichsam, kahfchi. L.
— so sehr, tik tohe.
also wirst du wirklich weg,
tad

tad tu, teefcham ais-
tefi.
alsbald, tuhdal, tuhdalix, tuh-
daliht.
alsgar, tâ pawiffam.
alsobin, pufflihdf, pufchlihdfigi.
alt, der, in der Musik, widdeja
balks. L.
alt, wezs, wezza.
sehr alt, it wezs, firms.
alt werden, wezs tapt, no-
dsihwoht, nofirmoht,
noweztetees.
zwoßf Jahre alt, diwi pa-
definit gaddus wezs.
der viele Jahre alt ist, kas
daudf gaddus redsejis
un peedfihwojis.
über 100 Jahre alt seyn,
pahr firms gaddeem
pahraks buht.
man sieht dir an, wie alt
du bist, tawus gaddus
gan warr pee tawas
peeres redseht.
nach alter Art, pehz wezzu
lauschu tizzibas.
alt und alt gehört zusammen,
wezs ar wezzu kohpâ
klahjahs.
ein alter Mann, wezs, firms,
nodfihwojs wihrs.
ein altes Weib, wezza, fir-
ma, nodfihwojufi fee-
wa.
alte Bettel, bahba, wezza
bahba.
ein alter Freund, wezzajs
draugs.
altes Schloß, fagruüfi pils.
altes Heud, fakkrandehts
kreklis.
altes Tuch, fapuis lakkats.
alte Schüssel, faplihäufi
biphda.

altes Bier, nostahjis allus.
die alte Leber singen, peht.
wezzu eeraddumu dar-
riht.
die Alten vormalß, tee lau-
dis wezzôs laikôs.
wie die Alten singen, so zwit-
schern auch die Jungen,
behrni no wezzakeem
mahzahs.
Altar, altaris, basnizas galds.
Alter, wezzums.
Mannsalter, tas muhfch.
geringes Alter, ihfs muhfch,
ihfi gaddi.
hohes Alter, firms wezzums.
jugendliches Alter, jaunat-
ne. L.
im besten Alter, puffmuh-
schu wihrs, wihrs kâ
ohfols.
Gott lasse euch ein spätes
und graues Alter errei-
chen, Deews dohd juns
nodfihwoht un nofir-
moht.
gleiches Alters, weena wez-
zumâ.
Alter ist beschwerlich, wez-
zums kaulus graufch.
von Alters her, no wezzem
laikem, no fennenes.
einer der von Alters her ist,
fennenecks, (fenzis. L.)
vor Alters, wezzôs laikôs.
Alter, wezzaks.
— als ich, wezzaks kâ es,
wezzaks ne kâ es, wez-
zaks pahr mannim.
wenn man älter wird, kad
jau wezzums kaifch. L.
ältern, wezzetees.
Alterthum, wezzi laiki.
Älteste, der, tas wezzakajs.
die Ältesten im Volk, tee
wezzakèe

wezzakee auch wezzajee
starp laudim.
altfränkisch, kas wairs ne tohp
zeenihts.
ältlich, pawezs, wezzigs.
— werden, eewezzeets.
Ahtvater, wezs tehws, wezzajs
tehws.
altväterisch, kâ tehwu tehwi darri-
juſchi, pehz tehwu teh-
wu tizzibas.
altvettelisch, kâ wezzas bahbas
eeraddufchas, pehs wez-
zu bahbu tizzibas.
am, pee.
— Thor, pee wahrteem.
— Ufer, pee kraſta.
— Wege, zeltmalli.
am erſten, wiſſ pirkak.
am meiſten, wiſſ wairak.
am längſten, wiſſ ilgaki ic.
Ambaſſadeur, ſiehe Geſandter.
Amboß, lakta, (ambulta. E.)
Ameiſe, ſkudra, ſiehe unter die In-
ſekten.
Ameiſenhaufen, ſkudru puhl-
ne, (ſkudru kohpa.)
Amen, Amen.
ſo gewiß als Amen in der
Kirche, tik teeſcham,
kâ faule pee debbes.
Amme, emme (amme. Obl.)
Amſel, ſiehe unter die Vögel.
Amt, (1) ein Dienſt oder Gewer-
b, ammats.
obrigkeitlich Amt, waldi-
ſchanas ammats.
Predigtamt, Mahzitaja am-
mats.
Handwerkſamt, ammatnee-
ka ammats.
Amtgenoß, ammata beedris,
ammata brahliſ, (maz-
kops. E.)
Ampflicht, ammata lik-
kums,

Ahtsgebühr, mahzitaja teef.
von Ahtswegen, Kraſt mei-
nes Ahtes, pehz mahna
ſwehta ammata.
Aht bringt Kappen, amma-
tam ammata bandas oder
kukkuli.
(2) ein Gut, muifcha.
Ahtshof, Leelkunga muifcha,
Ahtshausen, Leelkunga lauda
Ahtsherr, Leelkunga mu-
ſchas waldneeks.
Ahtsordnung, Leelkunga
muifchas teefa.
Ahtſchreiber, ſkrihworis.
Ahtmann, Ahtsberwalter,
junkuris, muifchas
kungs.
ſo ſett, als ein Ahtmann
Aht, tik tukls kâ
bandineeka kummelſch.
Not. In den phraſibus muſſ
man auf den vorher be-
merkten Unterſchied wohl
acht haben.
ein Amt ſuchen, ſich um ein
Amt bewerben, ammatu
(muifchas waldifchanu)
mekleht.
ein Amt antragen, ammatu
(muifchas waldifchanu)
uswehleht.
ins Amt ſetzen, ammatâ zelt.
das Amt übergeben, amma-
tu (muifchas waldifcha-
nu) eerahdiht.
das Amt antreten, ammatu
(muifchas waldifchanu)
usaemt.
das Amt verwalten, amma-
tu (muifcha) waldiht.
ſein Amt treiben, das Amt
führen, ſawu ammatu
darriht, ammatu wal-
kaht, (nicht diht.)
ſein

ſein Amt verrichten, ſawu
ammatu padarriht.
was ſeines Ahtes iſt thun,
darriht kas pehz amma-
ta peenakkahs.
eines andern Amt verſehen,
oder vertreten, we-
neeks buht.
ſein Amt nie. legen, ſawam
ammatam atſazziht, (at-
ſazitees.)
in ein fremd Amt greifen,
ſweſchâ ammatâ lau-
ſtees.
das Amt benehmen, no am-
mata zelt, (muifchas wal-
diſchanu atæemt.)
vom Ahte abſetzen, no am-
mata nozelt, oder atæemt.
an, pee, (us.)
an der (die) Wand, pee ſee-
nas.
es liegt nicht an mir, tas ne
pee mannim ſtahw, tas
ne irr manna waina.
an den Herrn ſchreiben, us-
kungu rakliht.
an deiner ſtatt, tawâ weetâ.
was iſt an dem Mädchen?
zik tahs meitas irr?
an und vor ſich gut, eekſch
ſewis labs, labs bes
mannas teikſchanas oder
ſlawefchanas.
— in den Compoſitis heißt ge-
meiniglich pee, als: an-
binden, peeſteet, an-
ſchlagen, peeſiſt ic.
anbaden, wie ein Kuchen, pee-
zept, peelegt.
— wie Leent im Mauren,
peeſlippinaht (peeſlaipeht.
L.)
anballen, wie Schnee, baſtitees, L.
anbauen, peeſbukweht.

anbauen, das Land, ſemmi labbi
eeſtrahdaha.
anbefehlen, pawehleht, pee-
kohdinaht.
Anbeginn, pirmajs gals.
von — no eeſakkuma, no
eeſahkta galla.
anbeißen, eekohſt.
umher angebißen, apkohſts.
Keiner will da anbeißen, ne
weens tē grihb prez-
zelt, ne weens grihb
to weetu ic.
anbelangen, attikt. I.
anbelangend, atteekams. L.
anbellen, usreet, wirfū reetees.
anbeten, peeuhgt.
Anbeter, peeuhdſejs.
Anbetung, peeuhdſchana.
anbetungswürdig, peeuh-
dſams.
anbetreffen, atapt.
was mich anbetrifft, es no
mannas puffes.
anbieten, dahwaht, cedahwaht,
uswehleht.
— ſich, dahwatees, uſfohli-
tees.
angebotene Dienſte werden
ſchlecht belohnt, labba
ſirds, maſi pelai.
anbinden, peeſteet.
mit dem Feinde anbinden,
ar venaidneeku usaemt.
kurz angebunden, ahtrs, kas
driht ar zittu usaemm.
Anbindgeſchenk, peeſteekhanas
dahwana.
Anbiß, pakohds.
— thun eekohſt.
zum Anbiß, damit der
Kuckuck nicht nuchtern
bekucke, dſeggus kum-
moſs
anblaſen, uſpuht.

anblasen, Feuer, ugguni ceputht.
 — mit einer Trompete, ce-
 fakki trummei puhst.
 — wie ein Salzbläser, us-
 puhsefoht.
 Anblick, uslohkofehana, atspih-
 defchana.
 im ersten Anblick, pirmâ ce-
 fkattischanâ azzis us-
 mettoht.
 sie ist mit einem frühlichen
 Anblick erfreuet worden,
 wina irr sawu meefas
 auglu preezigi fanch-
 musi.
 elender trauriger Anblick!
 lai Deews pafarg tahdu
 nelaimi redêht! tas eet
 zaur wiffecm kau-
 leem — schaufchallas
 pahreet to fkättiht.
 anblicken, ceekattiht, ceeraudsiht,
 usluhkoht, usfkattitees,
 azzis us ko mest ic.
 — verächtlich, ar puff-azzi
 ween raudsitees.
 anblöden, usblaut.
 anbohren, peurbt.
 anbrechen, celauts.
 angebrochen, celauts, ee-
 luhfis.
 — Brod, ee-chsta klaipa.
 der Tag bricht an, deena
 aust, gaisma mettahs.
 bey anbrechendem Tage, dee-
 nisai aufoht.
 wenn der jüngste Tag anbre-
 chen wird, kad ta pasta-
 ra deena usnahks, oder
 usbruks.
 anbrennen, act. eededsinaht. pass.
 eedegt, eedegtees, ee-
 fahkt degt.
 — wie Grüt im Kessel, act.
 peefwillinaht, peededsi-

naht. pass. peefwilt, pee-
 degt.
 anbringen, peeneft.
 — erzählen, fazziht, teikt.
 — Klage, apfuhdseht.
 — Lügen, mellus peeneft, ap-
 lisehkeht, apmelloht.
 — seine Waare, sawu prezi
 isdoht.
 — in Diensten, pee Kung
 maifes peewest.
 — seine Tochter, sawu meiu
 apprezzeht, fawai mei-
 tai wihru peeprezzeht.
 Anbruch des Tages, puff-aufa-
 deena. L.
 mit Tages Anbruch, deeni-
 nai aufoht.
 anbrüchig Fleisch, safmakkusi
 galla.
 — werden, safinakt, (pahr-
 stahwetees.)
 Andacht, firds usdohmafchana,
 fwehta apdohma, (fweh-
 tas zerres. L. E.)
 andächtigt, no firds, (no fir-
 schu.)
 — zuhören, ar fwehtu ap-
 dohmu klaukitees.
 — beten, apdohmigi Dee-
 wu peeluhgt, ar ihstenu
 firds-prahu luhgt.
 Andenken, peeminnefchana, pee-
 minna.
 zum Andenken stiften, pee-
 minnefchanai ko likt,
 oder doht.
 im Andenken erhalten, pee-
 minnefchanâ paturrecht.
 im Andenken seyn, peeminanâ
 buht, peeminnehts tapt.
 der Fürst selbsten Andenken,
 tas nelaika Leelskunge,
 (kurra peeminnefchana
 mims fwehta irr.)

Andere,

Andere, d. d. d.
 (1) der Zahl nach, ohtrs, a, oh-
 trajs.
 der andere Theil, ohtra datta.
 der erste war groß, der ande-
 re klein, tas pirmajs bija
 leels, tas ohtrajs maf.
 zum andern oder zweytenmal,
 ohtru reili, ohtrâ reiffê,
 ohtrâ kahrtâ, ohtran
 kahrtan, ohtrâ lahga.
 (2) der Unterscheidung nach,
 ein anderer mag es besser
 machen, lai zits to lab-
 baki darra.
 anderer Leute Sachen, zittu
 laufchu leetas.
 der (das) eines andern ist, kas
 zittam peederr.
 auf eine andere Art, us zittu
 wihfi, zittadi.
 auf eine andere Zeit, zittâ lai-
 kâ, us zittu laiku.
 es ist jetzt eine andere Welt,
 nu irr zitta tizziba pa-
 faulé, nu tas zittadi eet
 ne kâ wezzôs laikôs.
 anderes Sinnes werden, zittu
 padohmu usæemt, zittadi
 fahkt dohmaht.
 (3) da es theils auf beyderley
 Art, theils besonders ge-
 geben wird, als:
 einer nach dem andern, weens
 pakkal ohtra, zits pak-
 kal zitta.
 einer so, der andere anders,
 weens tâ ohtrs zittadi,
 zits tâ zits zittadi.
 von einem zum andern, no
 weena us ohtru, no zitta
 us zittu.
 ein Bruder liebt den andern,
 brahls brahli milâto.

ein Sack auf den andern,
 maifs us maifu.
 ein Tag um den andern, ik-
 pahrdéen.
 eine Woche um die andere,
 ikpahreddeht.
 ein um's andere, pamih-
 schu.
 anderley, ohtrahds, zittahds, oh-
 tradi, zittadi.
 andermaal, ein, zittu reifi.
 ändern, zittadi darriht, pahrtai-
 siht, pahrwehrt, (pahr-
 wehrtiht.)
 — seinen Sinn, sawu prahu
 pahrwehrt, zittu padoh-
 mu usæemt.
 — seine Meynung, zittas doh-
 mas usæemt, no sawahm
 dohmahm atstâht.
 — die Stimme, to balfi pahr-
 wehrtiht.
 — eine Gewohnheit, ceeraschu
 noraddinâht.
 das Wetter ändert sich, ne-
 gais, oder wehtra mit-
 tahs.
 es kann sich mit der Zeit viel
 ändern, tas laiks pahr-
 grohfa daudf leetas.
 Aenderung, pahrwehrtchana.
 — des Wetters, gaisa mitte-
 schana.
 — anrichten, pahrgrohst,
 pahrwehrt.
 ändern theils, us ohtru puffi.
 anders, zittadi, us zittahdu wihfi.
 es ist nicht anders, tas tee-
 scham tâ irr, tas ne irr
 (naw) zittadi.
 anderswo, anderswohin, zittur.
 anderswoher, no zitturones, no zit-
 tas weetas, oder mallas.
 anderthalt, puff-ohtrs.
 anderthalt Ellen, puff-ohtru
 ohlek.

ohlekſchu, weens un puff ohlekts.
 anderweitig, zittur.
 — gebürtig, no ſwefchas mallas.
 er hat anderweitige Abſicht, winaam prahts zittu neffahs.
 er hat anderweitige Auſſichten, winaſch labbaku laimu zerre.
 anderweit, zittur.
 andeuten, peeſazziht, peeſahdiht, ſinnu doht, (apſianaht. L.)
 — etwas Böſes, ko ſaunu noſihmeht.
 andichten, uſmelloht, (no mehles ko kaſſidams. L.)
 andringen, peeſpeeſt, uſſpeeſt.
 — ſich, uſſpeeſtees.
 androhen, peeſdraudeht, peeſbaidiht, beedinahht, pabeedinahht.
 andrücken, peeſſpeeſt.
 aneinander, kohpâ
 — in einer Linie, weenâ reiſe, (weenâ rindé. E. lihdsafki. L.)
 — wie die Pferde vor dem Wagen, blakkam.
 — in den Compoſitis gemeiniglich ſa, kohpâ.
 — binden, ſafect, kohpâ ſect, kohpâ ſafect.
 — bringen, ſalaift.
 — — zuſammenheſen, ſarihdinaht.
 — fügen, peelaiſt.
 — gerathen, ſadauſtees, ſaſtrihdetees.
 — haſern, ſakertees, (ſakept. L.)
 — hängen, peeckert, peecker-tees, ſakahrt, ſakahrtrees, die Rede hängt nicht anein-

ander, ta irr miſtru wal-
 loda.
 aneinander heften, ſafchuht.
 — heſen, ſarihdiht, ſarihdinaht,
 — legen, ſalikt, kohpâ ſalikt,
 — liegen, ſagulleht, kohpâ gulleht, weens ohtru aiſtikdams,
 — paſſen, act. labbi ſalaift, paſſ. zeeti weens us ohtru gulleht.
 — reiten, weenâ pantâ jaht.
 — ſpannen, blakkam ſajuhgt,
 — ſtoßen, ſadurtees.
 anerben, eedſimt.
 angeerbte Krankheit, eedſimta, auch eedſimmuſi ſehrga.
 anbieten, ſich, dahwatees, uſſohlitees, uſſæmtees.
 Anerbietung, uſſohlijums.
 anerbdtig, labprahtigs ko darriht, anerkennen, par teefu uſnemt.
 aneſchaffen, eeradiht, (eedab-
 baht. L.)
 anfachen, uſpuhht, uſwehdinaht.
 — das Gemüth, prahtu uſmuddinahht.
 anfahen, ſiehe anfangen.
 anfahren, peebraukt.
 — mit einem Beot oder Schif, laiwu pee mallas peelaiſt.
 — mit harten Worten, ar bahrgeem wahrdeem apſaukt, apraht, kehſiht.
 Anſahrt, peebrauktchana, ſiehe Anſurt.
 Anfall, uſmahktchana, uſnahktchana.
 — vom Fieber, drudſis rohkâ nemm, oder krefch.
 ich habe einen Anfall mit Reſten und Hejanen, tah-
 das rohſes uſnahze
 preekſch drudſcha.
 anfallen,

anfallen, uſkriſt, uſmahkt.
 hinterliſtig, ar wiltu uſkriſt.
 Anfang, ſahkums, eefahkums.
 — des Verneins, pirmajas mah-
 zifchanaſ.
 — einem geringen haben, no maſa eefahkt; oder zel-
 tees.
 — machen, eefahkt.
 anfangs, eefahkumâ.
 gleich im Anfange, pirmâ eefahkumâ.
 von Anfang, no pirmaja gal-
 la, no eefahkta galla, no preekſcha.
 im Anfange des Frühlingſ, pirmaja pawakfarâ.
 im Anfange des Jahrſ, gad-
 du eefahkoht.
 anfangen, ſahkt, eefahkt, ſahk-
 tees.
 — ſeine Arbeit, ſawu darbu ſahkt, eefahkt.
 — weit her, no eefahkuma tahtu mekleht.
 es fängt an zu tagen, deena,
 oder gaitſima mettahs.
 — — dunkel zu werden,
 tumſch mettahs.
 der Wald fängt an grün zu
 werden, meſch ſafſch
 mettahs.
 er ſieng an zu laufen, winſch
 nehmahs ſkreet.
 was ſoll ich mit dem Quarz
 anfangen, ko buhs man
 ar to ſuhdu darriht.
 ich weiß nicht, was ich mit ihm
 anfangen ſoll, es ne war-
 ru wairs ar winau iſtikht,
 es ne ſinnu, ko ar wia-
 nu darriht buhs.
 Anfänger, ſahzejs, eefahzejs.
 — ein junger, jauns ſkohlaſ

behrens, jaunſemnecks,
 jauns kohpmanniſt.
 anfänglich, pirins, pirmak, no eefahkuma ſahkoht.
 anfaffen, kert, peeckert, kampt, ſakampt, rohkâ nemt,
 anfaulen, eepuht.
 — laſſen, eepuhdeht, eepuh-
 dinaht.
 anfechten, tihdiht, tirdiht, mahk-
 tees us zittu, (kahrdi-
 naht.)
 ſich ein Ding nicht anfechten
 laſſen, ne kâ ne beh-
 daht.
 angeſocht werden, behdas
 redſeht, ar behdahn
 kautees.
 — — von Krankheit, no
 ſlimmibas ſanemts tapt.
 Anfechtung, kahrdinaſchana, tihdifchana.
 anfeinden, nihdeht, eewihdeht,
 cenihht, naidigu prahtu
 turreht pret ko.
 anfeſſelt, peeſſchegt.
 anfeuchten, apſlazzinaht, eeflaz-
 ziht, (ſlakkaht) aplai-
 ſiht.
 — um mürbe oder weich zu
 machen, atweldſeht. L.
 anfeuren, uſkurrinaht.
 — hitzig machen, eekahrſeht,
 uſmuddinahht.
 anflammen, eededinaht.
 — hitzig machen, eekahrſeht,
 uſmuddinahht.
 anſehen, luhgt, peeluhgt.
 — um Hilfe no weena pa-
 liga luhgt.
 anſieſen, peelahpiht.
 anſiegen, peeſkreet.
 anſieſſen, peezezeht.
 anſuchen, uſlahdeht.
 anfordern, praſſiht.

Anforderung machen, parradu mckleht, oder dsiht.
 Anfrage, jautafchana, pawaizafchana.
 — thun, jautahrt, pawaizahrt.
 anfragen, pawaizahrt ic.
 anfreffen, ee-ehst.
 anfrieren, peefalt.
 anfrischen, eefpirdfinaht, eefpeh-
 zinahrt, eedrohfehinaht, eefkub-
 binaht, muddinaht, us-
 muddinaht.
 anfügen, peelikt, peelaist, (pee-
 klaht)
 anfühlen, aptauht.
 es ist warm anzufühlen,
 fihts rohkahm rahdahs.
 anführen, peewest.
 — wie eine Henne ihre Küch-
 lein, waddiht.
 — lehren, eemahziht, pa-
 mahziht, rahdiht, palih-
 dseht.
 — in eine Rede, peeminneht,
 preekschâ zelt, (zilli-
 naht. L.)
 — betrügen, kraht wilt ic.
 was hat er mich anzufüh-
 ren, oder drein zu mischen,
 kam wafsch mannis ais-
 nemm.
 Anführer, waddons, preeksch-
 necks, mahzitajs.
 Anführung, durch seine, zaur
 wikkâ mahzibu, pa-
 ligu ic.
 anfüllen, peepildht.
 Anfurt, peelaifchama weeta, (oh-
 ka. E. walgums. L.)
 Angabe, Anschlag, rehkina-
 fchana.
 — Auflage, apfuhdfechana,
 (ustuhdliba. L.)
 Anhang, peegahjums, pee-cijama

weeta, kur warr pee-
 eet.
 angeben, anzeigen, parahdiht,
 peerahdiht, usühmeht,
 — berichten, pakazziht, is-
 teikt, fiana doht.
 — anklagen, apfuhdfeht.
 — fälschlich, uslichkeht, us-
 meloht.
 — dulle Streiche, kâ trah-
 greestees, trakkohht,
 ehrotees.
 — sich als einen Freyer,
 prezzeht, us prezzefcha-
 nu eet.
 Angeber, usfuhdsetajs, fiana
 dewejs.
 — falscher, lifchkis.
 Angebinde, peefeeni, peefeena-
 maji. L.
 angebohren, eedsimmi, (peerad-
 dihts.)
 es ist sein angebohrner Zeh-
 ler, wafsch ar to wai-
 nu apdsimmi.
 angehen, pee-ect.
 — einen, von einem' etwas
 verlangen, praffiht ko
 no ka.
 — anfangen, fahkt, eefahkt,
 bey angehendem Sommer,
 pirmâ waffarâ.
 der Sommer geht an, begin-
 net, waffara mettahs.
 der Sommer geht an, ist gut
 genug, waffara gan lab-
 ba, to waffarune warr
 smahdeht.
 angehendes Alter, firmo-
 fchana.
 das geht an, tas gan eet.
 (tas waddahs. L.)
 das geht nicht an, tas tâ ne
 ees.
 es hat so nicht angehen wol-
 len,

len, tas tâ ne isdewees
 (ne isweddees.)
 was geht es mich an, kas
 mau par to kaifsch, ko
 es par to behdaju.
 was geht es dich an, kas
 tew par to, kas tew beh-
 das, ko tu par to
 behda.
 das geht mich nicht an, ist
 nicht meins, tas man
 ne peederr.
 das geht mich allein an, tas
 ween tikkai us man
 stahw.
 er geht mir nichts an, ist
 gar kein Verwandter,
 tas ne kahda radda irr.
 Angehender, jauns.
 — Wirth, jaunsemneeks.
 — Kaufmann, jauns kohp-
 mannis, jauns kape-
 schis.
 angehdren, peederreht.
 wem gehört ihr an? kam
 faufchu? L.
 angehdrig, peederrigs.
 Angehörigen, peederrami.
 Angel, Thüangel, kahfis, kah-
 fitis, (kahrfschi. L.)
 zwischen Thür und Angel
 stecken, starp wefferu un-
 laktu buht, ne sin-
 naht, kam klaufiht.
 Angel, Fischangel, makfchkeris.
 große Buttenangel, uhdas,
 mit einem gülden Angel
 fischen, ar selta makfch-
 keris makfchkericht, par
 naidu gattawu pirk.
 Angelhaken, ahkis, atkah-
 fis.
 Angelruthe, makfchkera
 kahts, (maikste, stibba.
 L.)

Angelschnur, makfchkera
 wirwite.
 angeln, makfchkericht.
 der da angelt, makfchker-
 necks.
 angelegen, wajjadfigs.
 — seyn, ruhpeht.
 er läßt sich seyn Amt angele-
 gen seyn, winnam ruh-
 par fawu ammatu.
 sich sehr angelegen seyn las-
 sen, firdigi darriht.)
 Angelegenheit, wajjadliba, darbs,
 lecta.
 eine Sache von grosser Angele-
 genheit, lecta wajjadliba.
 er ist in herrschaftlichen
 Angelegenheiten, eekfch
 kunga lectahm, oder
 wajjadlibahm irr, kun-
 gu gaitas eet.
 sich in jemandes Angele-
 genheiten stunden lassen, pa-
 klaufiht.
 angeloben, fohliht, apfohlitees,
 usaemtees, usfohliht ic.
 — bey Glauben, zecti,
 dahrgi fohliht.
 Angelöbniß, apfohlifchana.
 angenehm, jauks, mihligs, pee-
 nemmigs, peemihligs,
 (kâ mihl mihleht. L.)
 — machen, ar faldeem wahr-
 deem eeteikt.
 — seyn, tik, patikt, mihl
 buht.
 — von Geschmack, gahrds.
 unangenehm, ne jauks, ne
 peenemmigs.
 Anger, ptawa, ganniba.
 Angesicht, waigs, gihmis.
 von Angesicht zu Angesicht,
 waigâ waigam.
 schönes Angesicht, fkaifts
 gihmis, jauks gihmis,
 (kam

(kam fahrti waigi, kam appala mutte. L.)
 schönes rothes Anzucht,
 fahrti, krahfa, krah-
 num. L.
 angewöhnen, ceraddinah, jau-
 zcht, eejauzcht.
 — sich, eeradinatees, ee-
 rastees, eejuhkt.
 sich ein gewisses Wort an-
 gewöhnt haben, kahdu
 wahrdu daudinaht. L.
 Angewohnheit, eeraddums.
 — und Sitte, eerascha (pa-
 mascha.)
 angießen, peeleet.
 — einen, aplischkeht.
 anglimmen, eefwehrotees. L.
 — unter der Asche, spirglis
 kwehleht.
 angreifen, aiskahrt.
 — anpacken, fagrahbt, fa-
 kamp, fakemt, (guht,
 ceguht.)
 — gewaltsam, ar warru us-
 krist.
 — den Feind, cenaidnee-
 keem wirfú eet.
 — anfangen, rohkâ nemt,
 rohkas peelikt.
 — einen mit Worten, keh-
 siht, funniht.
 — müssen Kinder kein Messer,
 behrneem ne wajag
 nasi rohkâ nemt, (zil-
 laht.)
 — Geld, naudu tehreht.
 — das Korn, labbibu ee-
 chst.
 — eine Sache, fahkt, ee-
 fahkt.
 wie wilt du es angreifen,
 kâ gribbi tu to isdar-
 riht.
 er hat sich recht angegriffen
 (bey der Arbeit,)

wiafeh par diweem
 strahdajis.
 er hat sich recht angegriffen
 (in Traktiren,) tas ir
 ihsti sawu göhdu rahdi-
 jis.
 von bösen Leuten angegriffen
 oder behert werden, sa-
 grahbt tapt.
 das greift an, tas kohsch
 kaulös.
 die Kälte greift an, falna
 kohsch.
 das Fieber greift an, dru-
 dis kaulus lausch.
 angrenzen, pee rohbescha klaht
 buht.
 angrenzend, us paschu roh-
 beschu, (kur rohbeschi
 fanahk.)
 Angrenzender, rohbeschneeks.
 Angrif, usmahkshana, usbruk-
 shana.
 — mörderischer, flep kawu
 uskrischana.
 — thun, wirfú eet, usbrukt.
 — wagen, eedrohshetees
 cenaidneekeem wirfú eet
 — im ersten überwinden, pir-
 mâ usbrukshana us-
 warreht.
 — thun in anderer Leute Gut,
 zittu fauschu mantas
 aiskahrt, pee zittu lau-
 schu mantas naggus
 bahst.
 angst, baifs, bail.
 es ist mir so angst gewesen,
 man tik baifs bija.
 Angst, isbaile.
 in Mengsten seyn, bailés,
 bailibâ; behdâs buht.
 in tausend Mengsten seyn,
 eeksch simts behdalm
 buht.

Herzenangst, firds - bai-
 liba.
 Augstgeschrey, bailiga brehk-
 shana.
 Augstschweiß bricht aus,
 tweedri no bailehm
 pluhst.
 Augstbild, baideklis.
 Augstig, bailigs, isbailigs.
 Augstigen, beedeht, beedinaht,
 baidiht, isbailes dar-
 riht.
 — sich fast zu tode, tik ne us
 weetas palikt no isbai-
 lehm.
 Augstiger, beedinatajs, waidi-
 necks (baiglis, baifo-
 tajs.)
 Augstlichkeit, bailiba.
 anarthen, peejohst.
 anhaalen, peekabbinah.
 — mit einem Enterhaafen,
 fakarpiht. L.
 anhaben können ihm die Feinde
 nichts, cenaidnecki wia-
 nam ne maf warr pee-
 kluht, ne ko warr pa-
 darriht.
 — bekleidet seyn, apgehrbts
 buht.
 er hat Stiefeln an, wiaam
 sahbakas kahjâs.
 er hat ein rothes Kleid an,
 wiaam farkani fwahr-
 ki muggurâ.
 anhaalen, peekabbinah.
 anhaften, twertees.
 ich kann mit der Hand nir-
 gends anhaften, twerk-
 mes nawaid, ne kur
 warru twertees.
 anhaftend, kerrigs, (kerrigs.)
 anhalten, peeturrecht.
 — sich, peeturretees, twer-
 tees, peekertees.

anhaltend, stille stehen, kluffu stah-
 weht, apstahtees.
 — zur Arbeit, pee darba tur-
 recht, speest, peepeest.
 — antreiben, skubbinah, pee-
 dâht, muddinaht, pa-
 kuhdinaht, ustahweht,
 urdiht.
 — um etwas, ko praffiht,
 luhgt, isluhgtees.
 — nicht nachlassen, palikt
 pee kahda darba.
 — stille halten, ar darbu pa-
 stahweht.
 — den Dhem, dwaichu ee-
 faut.
 — einen Käusling, behgli fa-
 turreht.
 — einen Reisenden, zeffa wih-
 ru aisturreht, (pastahdi-
 nah.)
 — Briefe auf der Post, grah-
 matas aiskert.
 hier wollen wir (auf der Rei-
 se) anhalten, schè grib-
 bam sirus duffinaht,
 (atpuhtinaht.)
 der Regen hält lange an, lee-
 tus zeeti pastahw, zik
 ilgi tas leetus buhs.
 anhaltend, pastahwigs.
 anhaltende Krankheit, zeeta
 fehrga.
 Anhang, peekerrums.
 — Teufels, wella beedri.
 — Notte, fapreests pulks.
 — sich einen machen, faprec-
 stees.
 — zu einem Buch, peelik-
 kums.
 — Familie, raddi, (ginta Aug-
 ga.)
 anhängen, peekahrt.
 — sich, peekahrtees, peeker-
 tees,
 anhängen,

anhängen, einem, pee ka turretees weenam pakka dshitees
 anhängig, peederrigs.
 — machen, eefuhdfeht, (ee gauft.)
 Anhänger, pakka dfinnejs.
 Anhängsel, kehria feh. L.
 Anhauch, dwafoha.
 anhauchen, uspuhft, usdwaschoht.
 Anhau, der erste, pirmajs zirteens.
 anbauen, eezirft.
 anheben, den Tisch, galdu peezelt
 — anfangen, fahkt, eefahkt.
 — sich, fahktees, zeltees.
 anheften, peekabbinahht, peefect, peefchuht, peefprahdfeht, (peemettinahht.)
 siehe auch anschlagen.
 anheilen, peedfeedinahht.
 anheimstellen, ne teefahht.
 Gott — Deewam pawehleht.
 anheischig, sich machen, ko usnemtees, apfohliht, apfohlitees.
 anheizen, aiskurt, eekurrinahht.
 anhängen, anhängen, peekahrt.
 — einem etwas, ko pakka runnahht, oder teikt, apfifchkeht.
 anhezen, usrihdihht, usrihdinahht.
 Anhezer, rihditajs, farihdinatajs.
 — zum Aufstand, dumpineeks, dumpja zehlejs.
 anhören, dirdeht, klaufiht, klaufitees, usklaufiht.
 — nicht wollen, ne aufi ne greest.
 — obenhin, zaur weenu aufi likt ee-eet, zaur ohtru is-eet.
 Anhörer, klaufitajs, usklaufitajs, anieho, taggad, nu pat.
 anjochen, eejuhgt, peejuhgt.

anföhren, peegreest, peegrohliht.
 — anfahren, peebraukt.
 — Fleisch, tikkufchi darrih.
 anfen, waideht, stenneht, (schihk steht, pihktheht.)
 Anfer, enkuris.
 — werfen, enkuri ismoft.
 — lichten, enkuri zillahht.
 — fasset Grund, enkuris eemettahs, oder eekerrahs.
 — liegt fest, enkuris gull zeeti.
 vor Anfer liegen, ar laiwa preekfeh enkura gulleht.
 Anferbalken, fehkeets.
 Anferkiel, stohbrs.
 Anfertau, rihzags, (reedinfch L.)
 Anferwinde, tihawas.
 Anfers, der die Anferstellen anweist, enkurneeks.
 Anklage, apfuhdfechana, (gauda L.)
 — schriftliche, gaudas grahmata. L.
 — auf Leib und Leben, kakla gauda. L.
 — von sich abkehren, taifno tees, no tahs wainas fehkeihkthees.
 anklagen, apfuhdfeht, (apgauff L.)
 — vor Gericht, preekfeh teefas weft.
 — auf Leib und Leben, kakla teefu pret ko mekleht.
 Ankläger, apfuhdfehtajs, (gaudejs L.)
 ankleben, aht, peelippinahht. pass. peelipt.
 die Wildheit klebt ihm noch an, tas trakkums winnam wehl peeftahjahs.
 der die Hände gern ankleben läßt,

läßt, kas sawus naggus ne walda, (kam garri naggi.)
 anklebende Krankheit, lihpa ma fehrga (lippiga fehrga, kas driht eewerrahs. L.)
 aufleben, apgehrbt.
 — die Füße, kahjas ap-aut.
 — sich, apgehrbtees, fwahrkus muggurâ likt.
 — sich die Füße, ap-autees.
 auflesen, peeklihtereht.
 auflofen, klaudfinaht, peeklabbinahht, peefist.
 auflopfen, peefect, peerift, (peemasginahht. L.)
 aufkommen, at-eet, atnahkt, pahnahkt.
 das Boot kommt an, laiwa at-eet, jau klaht.
 hoch aufkommen, gohdâ zelts tap.
 äbel — kaunâ palikt.
 unrecht — tik lab kâ ellé nahkt.
 blind — ne weetâ nahkt.
 du wirst schon aufkommen, gan redfeft, kas ar tew buhs.
 du wirst dabey schlecht aufkommen, tas tew ne isdohfees, tas tew flikti klahfees.
 ich laß es darauf aufkommen, es gibbu redfeht kas buhs (ko man darrih.)
 ich kann nicht bey dem Herrn aufkommen, es ne warru pee kunga peekluht.
 in Diensten aufkommen, deenestâ kfuht.
 er ist als Schreiber aufkommen, par skrihweri peewemts.
 den Geldhünern ist nicht leicht

anzukommen, pee lauku irbehm nawa lehta pee-eefechana.
 ich bin zu keiner glücklichen Stunde angekommen, es ne efmu laimigâ stundâ, (labbâ laikâ) atgahjis oder nahzis.
 das Fleisch ist angekommen, galka wezza, galka fatmakufi.
 es kommt ihm eine Lust an, kahrams us-eet, oder fir-difchaujahs, firds winnam neffahs.
 es kommt ihm eine Furcht an, bailiba us-eet, uskriht.
 das Fieber kommt an, drudfis us-eet, kratta, krefch.
 die Krankheit kommt an, flimmiba uskriht, faaemm, usmahzahs.
 was kommt dir an, kas tew irr, kas tew kaifch, kas tew prahthâ nahk.
 das kommt mir sauer an, tas man fuhri gruhti nahkaks.
 es kommt auf ihn an, tas pee winna stahw, bes winna naw ne kas.
 es kommt nur auf ein paar Augen an, kamehr winna azzis wehl wallâ irr, wiff labbi eet.
 es kommt darauf allein an, tas us to ween stahw.
 es kommt nicht darauf an, tas to ne darra, tas jne palihdf.
 es kommt mir nicht auf das Geld an, ko es par to naudü behdaju.
 was da aufkommt, at-eijams, us-eijams.

anfoppeln, peepiht, fapiht.
 anfröhen, ar ehadamu eckrahpt,
 wiffaht, eewilt, peewilt.
 anfündigen, peefazziht, pafaz-
 ziht, paf uldinaht, ee-
 teikt, eefazziht, weh-
 ftiht.
 — einen Tag, deenu nolikt.
 — den Krieg, karsu wehftiht.
 Ankunft, atnahkchana, at-
 eechana.
 von wannen ist deine An-
 kunft, no kurrenes eeki
 tu nahzis.
 Ankunft, Geschlecht, zilts.
 — von adelicher, no muifch-
 neeka zilts.
 sich seiner Ankunft gemäß
 bezeugen, pehz fawas
 zilts gohdu dshwoht.
 der seine Ankunft etwa wo-
 her hat, kas zehlees
 irr no ka.
 anlachen, anlächeln, usfmeet,
 usfmaidiht, usfmeetees
 pret weenu.
 Anlage eines Gebäudes, weeta,
 eegrohshchana, ectai-
 fischana.
 — natürlich Geschick, eedstim-
 mis prahts un tikkums
 us kahdu leetu (gal-
 was weegliba, lehtiba,
 L.)
 der Mensch wird mit Anla-
 gen geböhren, zilweks
 tohp ar spehziabam
 peedstimmis.
 anlanden, mit einem Boot, pee-
 braukt, pee mallas
 nahkt, pee mallas laift
 ar laiwas.
 Stelle, wo nicht anzulanden
 ist, nofkohris. L. kur ne
 warr peelaift.

anlangen, pee-ect, atnahkt.
 was mich anlanget, kas man
 peederr, no manna
 puffes, mannis deht,
 mannis pehz.
 Anlaß, willinafchana, skubbi-
 nafchana.
 was hat dir dazu Anlaß ge-
 geben, kas tew us to
 pafkubbinajis.
 du hast zu dem Streite An-
 laß gegeben, zaur tew
 tahs kildas zehlfuschee,
 zaur tew tas strihdintch
 nahzis.
 gib nicht Anlaß, von de
 Wßses zu gedenken, no
 darr (ne runna) ho
 par nesinau, kà zitti to
 ne par faunu greech.
 bey einer jeden Blume An-
 laß nehmen, an den
 Schöyfer zu gedenken,
 pee ikkatras pukiles
 padohnu nent us Rad-
 ditaju dohmaht.
 Anlaßgeber, tas pirmajs fahzejs,
 anlassen, peelaift.
 — Hunde auf einen Bären,
 funaus us lahzi pee-
 laift, funaus us lahzi
 rihdinaht.
 die Hunde nicht anlassen,
 funaus apfaukt, kà ne
 uskriht, funaus ne likt
 uskriht.
 sich anlassen, liktees.
 an sich lassen, fawemt.
 mit harten Worten einen an-
 lassen, apraht, kehftiht.
 er läßt sich gut an, labs lee-
 kaks, labbi turrahs.
 die Sache läßt sich schwer
 an, ta leekaks gruhta
 leeta effoti.

es läßt sich zum Regen an,
 us leetu stahw, oder fa-
 tai-fataifahs, tas ta
 raujahs, kà lectus buhs.
 Anlauf, peetezzechana.
 im ersten Anlauf, pirmâ us-
 brukfchana.
 Anlauf zum springen, tas
 tezziaseh us pahrlehk-
 fchanu.
 Anlauf des Meeres, juhfas
 paifums. L.
 anlaufen, peefkreet, uestezzeht,
 usbrukt.
 — mit dem Kopf an die
 Wand, ar galwu pret
 feenu tezzeht.
 — um etwas, wirfû nahkt
 ar luhgchenu.
 — übel, fkahdê kluht.
 — wie Metall, apkapftiht. L.
 er wird anlaufen, gan tiks
 dihdihts.
 er ist übel angeloffen, tas
 wianam flikti gahje.
 von vielen angeloffen werden,
 no pulka apkrihts tapt.
 anlegen, peelikt, peezelt.
 — Gebäude, ehku ustaiht.
 — Koppel, aplohku ectai-
 fiht.
 — Kleider, apwilkt, apgehrbt.
 — Zeffeln, pinneklôs likt,
 dielless fieght.
 — sein Geld, fawu nandu is-
 doht, (us augteem.)
 es ist darauf angelegt, tas irr
 us to eegrohshhts.
 anlehnen, atspeeft, fleet, peefleet.
 — sich, atspeehteas, peeflee-
 tees.
 — sich mit beyden Händen
 gegen die Thür, pret
 durrim peeklautees. L.
 aufleimen, peelihmeht.

anleiten, eemahziht, eerahdiht,
 peewaddiht.
 Anleiter, waddons, wadditajs.
 Anleitung, mahziaba.
 — geben, mahziht, rahdiht,
 waddiht.
 der Knabe hat gute Anleitung
 gehabt, tas puifis irr
 eekfch wiffahm lab-
 bahm mahzibahm au-
 dshnahts.
 auf Anleitung thun, us pa-
 wehlefchanu darriht.
 anleuchten, usfpihdeht.
 anliegen, peegulleht.
 — einem um etwas, praffi-
 dams usstahweht.
 es liegt mir hart an, tas man
 us firds gull, (es tohp
 no ta speests, Bibl.)
 das Kleid liegt gut an, tee
 fwahrki tikkufchi us
 mugguru gull.
 der Balken liegt gut an, tas
 balkis labbi peelaifts,
 labbi fagull.
 der Balken will noch nicht an-
 liegen, tas balkis wehl
 mettahs.
 Anliegen, behdas, firds-nafta,
 firds-gruhtums.
 — heimliches, kluffas firds-
 behdas.
 — haben, baschas buht.
 sein Anliegen seinem Freunde
 klagen, fawas firds-wai-
 jadlibas draugam isteikt.
 anlocken, peelabbinahkt.
 — betrügerisch, eewiffaht,
 eewilt, eckrahpt.
 anlöten, peeleedeht.
 annachen, peetaifiht.
 — Speise, ehdeenu fataifiht.
 — Feuer, ugguni uskurt, kur-
 fiht, ustaiht.
 annahleht,

annahlen, peemahleht, apmah-
 leht.
 annahmen, peekuhdinaht, pee-
 fkubbinahht, peemahziht.
 annarschiren, nahkt.
 annaßen, usæmt.
 — sich, peeaemtees.
 — sich eines Dinges, fewim
 ko peelihdinaht, kahdu
 leetu par fawu teikt.
 — mit Gewalt, ar warru
 nemt.
 — sich des Regiments, wal-
 difehanas ammatu us-
 nemt.
 angemachte Freyheit, sawakka.
 anmelden, apwehst, siæu doht,
 peefazziht, (aplianaht.)
 — sich (wie der Bauer zur
 Kommunion) liktees us-
 rakstitees.
 — — als einen Freyer,
 prezzibâ nahkt.
 die Herrschaft läßt sich bey
 euch anmelden, kungi
 likke fazziht, kâ tee
 juhs apmeklehs.
 anmerken, bezeichnen. nosihmeht.
 — wahrnehmen, wehrâ nemt,
 wehrâ likt, siæâ likt,
 (ohmâ likt.)
 — aufschreiben, usrakstihht,
 grahmata likt.
 Anmerkung, sawada mahziba.
 annessen, peemehroht, mehru
 æmt.
 annurren, pretti ærdeht.
 Annuth, jaukums, daißums.
 annuthen jemand etwas, ar wiltu
 ko no zitta praffiht,
 gribbeht (zittam dehl
 kahdas leetas usstah-
 weht. E.)
 — Unzucht, praffiht lai pa-
 dohdahs. E.
 was bist du mir annuthen,

ko traks no man pra-
 fi, gribbi.
 annuthig, jauks, dails, difehana
 Siehe auch angenehu.
 annageln, peenagloht.
 annagen, eekohst, eegraust.
 annahen, tuwu pee-æet, peestah-
 tees.
 annähern, tuwak nahkt.
 annehen, peefchuht.
 annehmen, peenemt, usæmt.
 — guten Rath, labbu pa-
 dohnu peeaemt.
 — an Kindesstatt, par fawu
 behrnu usæmt.
 — Geschenke, dahwahs
 pretti æmt.
 — als wahr, tizzeht.
 ich will es annehmen, daß
 es so ist, lai buht, kâ
 tas tâ irr.
 nicht annehmen, verschmä-
 hen, smahdeht, ap-
 finahdeht.
 eine andere Weise annehmen,
 zittâ prahâ tapt.
 was nimmt er jetzt für eine
 Weise an, ko tas nu
 eeaemmahs.
 sich annehmen einer Sache,
 par ko gahdaht, kahdu
 leetu tikkuſchi dsiht.
 — nicht groß — no
 daudl par kahdu leetu
 behdatees, maf behdaht.
 — — eines Freundes,
 draugam palihdeht,
 klahstahweht, drauga
 labbumu mekleht, drau-
 gu aiskahweht, pah-
 stahweht.
 — — der Armen, nabbagus
 schehloht, apghdaht.
 — seiner Leute, sawu
 laudis glahbt.

der Herr nimmt sich seiner
 Leute nicht an, tam kun-
 gam ne ruhþ sawi lau-
 dis.
 was hab ich mich dessen an-
 zunehmen, kas man ar
 to darbs, kas man par
 to behdas, ko buhs
 man sawus pirkstus tæ
 bahst.
 angenommene Weise, ee-
 nemta leeta, jauna ee-
 rascha.
 angenehm, peeaemmigs, (kâ
 mihl mihleht. L.)
 annehmlich, wehl.
 annehmen, usrakstihht, grahmata
 likt.
 annehmen, deldeht, isdeldeht.
 annehmen, beswahrdis.
 annehmen, ezelt, (lizzinahht. L.)
 annehmen, sakampt, sagrahbt.
 annehmen, pad an! ura! ura!
 annehmen, peeklihstereht, peelih-
 meht.
 annehmen, mehdsinaht.
 annehmen, pee meeteem peefæet.
 annehmen, apfmeect, apspaut.
 annehmen, klaudinaht.
 annehmen, eeteikt, eeflaweht.
 annehmen, peefkreet, peekrist.
 annehmen, mehdsinaht.
 annehmen, urdiht.
 annehmen, padohmu doht, mah-
 ziht.
 annehmen, peelihdsinaht (peelah-
 gadiht. L.)
 annehmen, usruana, bildinaschana.
 annehmen, usrunnahht, bildinaht,
 usbildinaht.
 annehmen, muddinaht, usfkubbi-
 nahht.
 Annehmung thun, peeminneht.
 aus Annehmung Gottes, no
 Derwa muddinahts,

anreiben, eeberst, eetriht.
 — sich, berstees, trihtees.
 er reibt sich an mich auf man-
 cherley Art, tas man da-
 schadi schuttina, wirfû
 speeschahs.
 anreizen, pakuhdinaht, willinaht.
 — listiger Weise, willahht, ee-
 wilt, eekrahpt.
 anrennen, peefkreet, peetezzeht.
 — anstoßen, durt, peedurt.
 — sich anstoßen, peedurtees,
 atdurtees.
 Anrichttisch, galds us ko barriba
 tohp fataifita.
 anrichten, ustaifihht, fataifihht.
 — ein Gelag, dsihres fatai-
 fihht.
 — einen Lärm, kildas zelt.
 — Unglück, nelaimi oder greh-
 ku padarriht.
 — Spectackel, ehmus padar-
 riht.
 — einen zu etwas, ismahziht
 us kahdu leetu.
 anriechen, æt. ap-ohst, fa-ohst,
 pass. smakku zelt, smir-
 deht.
 die Blume riecht mir so schön
 an, ta pukkite tahdu
 jauku smarschu zelt,
 (jauki smird.)
 anriechen, peewirstees.
 — mit der Armee, ar kara
 spehku pee-æet.
 anrufen, peefaukt.
 — das Recht, teefu mekleht.
 anrühren, aistikt, aiskahrt.
 — reichen, aiskneht, atskneht.
 — ein wenig, ar pirksta gallu
 aiskahrt.
 Ansaß, peeleekums.
 — des Fiebers, kad drudis
 uskriht, sagrahbj, fa-
 æemm,

Aufatz zur Schwindfucht, eefah-
kums us dellamas liggas.
— **machen**, was ein jeder zah-
len soll, lihdsibu darriht,
kas katram ja makfa.
— **nehmen** zum springen, us
lehkfehanu faemtees.
ansagen, peefazziht, peekohdinaht.
anschaffen, sagahdaht, peegahdaht,
dabbuht, (samahdiht.L.)
sich nach und nach alles an-
schaffen, eelaffitees, ee-
taifitees.
anschauen, usluhkoht, usfkattiht,
eefkattiht.
Aufschein der Sonne, faules usfpih-
dums.
es hat den **Aufschein**, tas ta
leekahs, isleekahs.
anscheinen, usfpihdeht.
anscheinendes Glück, leekama
laime.
anschieken, sich, taifitees, fataifi-
tees, (wihkstetees. L.)
anschieben, pawehrt. L.
die Thüre steht **angeschoben**,
durris stahw pawertu.L.
anschießen, greif raudstitees, usfkati-
titees.
anschießen, eefchaut, eefchaudiht.
anschießen, ar laiwu, ar kuggi pec-
eet, peebraukt.
anschrirren, die Pferde, sirgeem rih-
kus uslikt.
Aufschlag, Rath, padohms.
— eines **Gutes**, muifchas ap-
rehkenafchana, zik ta
atmet.
— **der** Waaren, prezzu grah-
mata, zik tahs makfa.
etwas mit in **Aufschlag** brin-
gen, kahdu leetu lihds
rehkeneht.
listige Aufschläge, wiltigi, lih-
ki padohmi, fkhohlas.

voller **Aufschläge**, pilns thoh-
lahm, leels gudrinecks.
Aufschläge fassen, padohmus
nemt, fadabbuht.
— **geben**, padohmus doht,
spreeft.
heimliche Aufschläge **machen**,
fleppenus padohmus me-
kleht.
eines **Aufschläge** **hintertreiben**,
zitta padohmus ismih-
naht.
anschlagen, peefist, peeklabbinah,
peenagloht, peekalt.
— **an** die Kirchenthüre, pe-
basnizas durrim peefist.
— **an** etwas **hohles**, bambah,
baukfehkeht.
— **Flinte**, ar biffi schaut.
— **Feuer**, ugguni eefchkiht.
— **Roggen**, rudfus eefplaut,
plaut.
— **wie** die Nachtigall, poh-
gaht.
— **wie** Arzenei, zaur-eet, sphe-
ka eet.
— **seine** Arbeit **thener**, sawu
darbu dahrdsinaht, (dahr-
gu turreht.)
— **an** **Gelde**, naudā spreeft.
— **die** **Arrende**, muifchas ren-
ti spreeft.
anschlägig, wihzig, gudrs, gudra
galwina, gudrinecks.
anschließen, peeflehgt.
— **sich** als **Gesellschafter**, bee-
dram eet, beedrimatees.
— **sich** wie die **Soldaten**, ka
tee kaxa wihri fahu
fahneem stahweht, ober
eet.
anschmeißen, peefweest, apfweest,
anschmettern, peetreckt, fatreckt,
anschmieden, peekalt.
anschmieren, apfwaidiht, apraipiht,
anschmutzen,

anschneiden, fackehiht, apgahniht.
anschneiden, peesprahdsicht, fa-
sprahdsicht.
anschneiden, eefchzahkht, us-
schzahkt, ar bahrgcem
wahrdeem apraht.
anschneuten, usschzahkt.
anschreiben, eegreest.
angeschnitten **Brod**, ee-chsta
maise, eegreesta klaipa.
anschrauben, peefkruhweht, pee-
greest.
anschreiben, peerakstihht, usrak-
stihht, eerakstihht, grah-
mata likt.
er ist **beym** **Herrn** **übel** **an-**
geschrieben, wiasch ne
labbi stahw pee Kunga,
Kungs wissu ne daudf
eezeefch.
anschießen, usbreht.
anschießen, eefchaut.
anschnitten, usschzahkt, azzis
lehkt.
anschnuligen **jemand**, zittam us-
stahweht, zittam wai-
nu uslikt, zittu usfuh-
dsicht, usteeleht.
anschnüren **Feuer**, ugguni kraut,
(paxikstihht, fahikstihht.L.)
anschnurzen, melnoht, nomel-
noht.
— **mit** **Eisenschwärze**, no-
swahrteht. L.
— **besägen**, usmelloht, ap-
melloht, (appluht. L.)
anschnurzen, **Eisen**, dselsi fawah-
riht, peedeht. L.
ein **angeschnurtes** **Stück**,
peedehtkis. L.
anschnurzen, peepeldeht.
anschnurzen, fkatihht, usfkattiht, luh-
koht, usluhkoht.
— **sich** auf, ka wannags fkatiti-
tees.

anschnurzen, **starr**, mit **unverwandten**
Augen, ar weenu ween
us ko kattitees, sawas
azzis ne nogreest.
— **recht** **genau**, robkā aemt
un ihkti apfkattiht.
— **über** die **Achsel**, par plez-
zi ween usluhkoht, nee-
wahrt.
— **nicht** **wollen**, azzis no-
wehrt, ne maf ne us-
luhkoht.
— **mit** den **Rücken** **anschnurzen**
(**müssen**), attahht, pamest.
— **den** **Augen**, us augteem
raudstihht.
— **mit** **Erbarmen**, ar schegli-
gu prahtu usluhkoht,
schelohht.
— **für** **gut**, par labbu turreht,
schkist labbu eefam.
— **Gefahr** **nicht**, ne beh-
daht par to breefmibu.
— **lassen** **sich** **nicht** **gern**, ne
liktees azzis fkatitees,
azzis nodurt.
wie **ihrs** **für** **gut** **anschnurzen** **wers-**
det, kā patchi sinnafeet.
es **läßt** **sich** **anschnurzen** **als** **ob** —
tā leekahs, tā raugahs,
it kā —
anschnurzen **seyn**, gohdā buht.
anschnurzen **Mann**, gohda
wihrs, zeenihts wihrs.
unanschnurzen **Mensch**, fliktis,
nezeenihts zilwecks.
er **will** **als** **ein** **frommer**
Mann **anschnurzen** **seyn**,
wiasch leekahs labs
wihrs efiots.
es ist **darauf** **anschnurzen**, tas
padohms us to eet.
es ist **auf** **sein** **Weib** **anschnurzen**,
seewas dehl tas
noteek.

Ansehen, skattifchana, uslubko-
schana.
— Ehre, gohds, augstiba,
in Ansehen seyn, Ansehen ha-
ben, lauschu zeenifcha-
nâ stahweht.
im hohen Ansehen seyn, aug-
stâ gohdâ buht, us ko
wikfi skattahs.
in Ansehen kommen, Anse-
hen bekommen, zeltees.
sich ein Ansehen geben, rah-
ditees, leppoht.
ein grosses Ansehen machen,
lauschu brihnifchana
zelt.
er hat ein majestätisches An-
sehen, kâ Kehniatsch
iskattahs.
ein frommes Ansehen haben,
liktees labs buht.
von schlechtem Ansehen seyn,
us ko laudis maf skat-
tahs.
dem Ansehen nach, tâ kâ
leekahs oder iskatrahs.
kein Ansehen der Person ha-
ben, ne skattihit us to
ahrigu buhchana, wee-
na zilweka.
ansehnlich, gut gewachsen, difch,
difchans, prahws.
— geehrt, gohdigs, zeenigs.
ansehnliche Leute, gohda
laudis.
ein Mann von ansehnlicher
Statur, wihrs kâ oh-
sols.
ein ansehnliches Weib, bran-
ga feewa.
ein ansehnliches Amt, gohda
ammats.
ansehnliches Geld, labba
nauda.
unansehnlich, tahds kruppis.

Ansehung, in Ansehung dessen
tabapchz, dehl tahs le-
tas.
ansehen, peezelt, peelikt.
— auf einen, wirfû skreet,
schautees us ko, us
mahktees.
— auf den Feind, eensih-
neekem wirfû nahkt,
us schautees.
— einen Tag, deenu nolikt.
— sich an einen Ort, me-
stees, apmelees kahd
weetâ.
— das Glas an den Mund,
glahsi pee mutte likt.
die Körner setzen schon an (in
den Lehren) graudini jau
aismettahs.
die Äpfel haben sich (nach
der Blüthe) schon an-
gesetzt, ahboli jau ai-
mertufchees.
Ansiht, bey Ansiht dieses (Brie-
fes) to lafsidams, to
laffijis.
ansichtig werden, eefkattihit, ee-
raudsiht.
ansinnen, siehe anmuthen.
Anspann, juhgfchana.
in einem Anspann fahren,
weenâ juhgmâ braukt.
anspannen, juhgt, eejuhgt.
anspreyen, applaut, usplaut,
applaudihit.
anspiefen, us eesmu usdurt.
anspinnen, peewehrpt.
es spinnet sich ein grosser
Streit an, leelas kildas
fataifahs.
anspornen, ar peefcheem dsiht.
— zur Arbeit, us darbu mud-
dinaht, (urdiht.)
Ansprache, bildinafchana, usru-
nafchana.

Ansprache thun um die Braut,
siehe anwerben.
an etwas machen, sawu
teerû pee kahdas leetas
mekleht.
ansprechen, bildinaht, usrunnaht.
um eine Gabe, dahwanu
luhgtees.
ansprengen, mit einem Pferde, ar
singu wirfû skreet, wir-
fû schautees.
— einen Haafen, lakki lez-
zinaht.
anspringen, peelehkt, uslehkt.
ansprechen, flazzinaht.
ansprechen, peefkalloht.
Anstalt, fataifchana.
— machen zur Hochzeit, kah-
las fataifihit.
— zur Reise, us zektu
fataifitees.
es ist noch keine Anstalt,
wehl neneeka fataifihits.
Anstalten, kur fko-
las eetaifitas.
anschlumen, sich, peeklautees. L.
der Bär stämmt sich gegen
einen Baum, lahzis pret
kohku peeklaujahs.
Anstand, Aufschub, pawilzina-
schana.
ohne Anstand, bes kaw-
schanas.
die Sache leidet keinen An-
stand, to leetu ne warr
aiskaweht.
— nehmen, wilzinaht.
— machen, apstahtees.
er hat einen guten An-
stand, winnaam labs
tikums brangs wihrs,
branga feewa ic.
anständig, peeklahjigs, peeklah-
jams, peederrigs, (pee-
der:ms, peenabkams.)

anständig, ne klahjams,
ne peeklahjigs.
anstechen, peedurt.
— den Braten, zeppeti us
eesimu likt, oder durt.
— ein Fass, muzzu eeraut.
anstecken, peesprausi,
— mit Feuer, rededfinaht.
ansteckende Krankheit, lihpa-
ma fehrga.
ansehen, peestahweht.
— stille halten, pastahtees.
— lassen, meerâ meht.
— bis morgen, us riht-
deenu nolikt, lihdi fih-
tam pawilzinaht.
bey sich anstehen, apdohma-
tees.
— — — zweifeln, f. hau-
bitees sawâ prahâ.
— anständig seyn, patikt.
was wohl anstehet, kas goh-
dam peeklahjahs.
was nicht anstehet, kas ne
klahjahs.
es wird noch eine Zeit anste-
hen, tas wehl kahdu
laiku paliks.
anstellen, ansetzen, peelikt.
— anlehnen, peesleet.
— eine Gasterey, weefibas,
dihres fataifihit, turrecht.
— eine Reise, us zektu taifi-
tees, dohtees.
— eine Jagd, firehneekus
us meddifchana fadsihit.
— Fasten, gawcaus eezelt.
— eine Versammlung, draudfi
kapulzinaht.
— eine Klage, fuhdfechanas
zelt, (gaudu eefahkt. E.)
— sein Leben weislich, gudri
dshwoht, gudru dshwo-
schanu usaeint.
wie soll ich meine Sachen an-
stellen,

stellen, kà buhs man fa-
was leetas eefahkt, ee-
taifih.

er stellt sich zornig, wiäsch
leekahs dufmigs ic.

er stellt sich verliebt in sie,
wiäsch leekahs eekfch
wianas eemihlojces.

er stellt sich als ein Freund
an, wiäsch leekahs
draugs eefots.

es ist ein angestelltes Wesen,
tas irr norunnata, isgu-
drota leeta.

ansticheln, ar wahrdeem laustees
us zittu.

anstiften, usfkubbinah, eefahkt.
— Zank, kildas eegrohñt,
farihdih.

— Unruhe, wikkus fahelket-
tereh.

— Unglück, nelaimi padarriht.

Anstifter, eefahzejs, (wihzejs. L.)

— Anheber, farihditajs.

anstimmen, paskandinah, eefahkt
dfeedaht.

anstinken, prettim fmirdeht.

anstolpern, peegruhstees, peedur-
tees, peeklupt.

Anstoß, peedaufijums.

— kleiner, tabda usnahkscha-
na, mafa kaite.

— an der Gesundheit, pawah-
jiba.

ich habe einen Anstoß vom
Fieber, man drudis us-
eet, faemim.

einem einen Anstoß geben,
weenam ko zellâ meft.

ohne Anstoß, bes peedaufi-
schanas. Bibl.

ohne Anstoß fortgehen, bes
kawefchanas probjam
staigah.

anstoßen, peedaufiht.

anstoßen, sich, peedaufitees.

— anrühren, aistikt, aiskahit

— im Fallen, straipeleht.

— stolpern, klupt.

— im Neden, misiretees.

hier stoßt es an, hier paßt es
nicht an, fchâ mit-
tahs.

es stoßt an meine Grenze an,
tas ar mannu rohbecha
fa-eet.

er stoßt im Neden mit der
Zunge an, wianam
tifla mehle.

anstößig, peedaufigs. Bibl.

unanstößig, ne peedaufig.
Bibl.

anstößig seyn, zum Anstoß ge-
reichen, par peedaufi-
schanu buht. Bibl.

anstrahlen, usfpihdeht, apfpihdeht.

— (vom Blitz) apfihñcht, ap-
fihbinah. L.

anstrecken, peesteekt.

— sich, ar wissu fpehku ko
darriht.

— seine Kräfte, laustees us ko.

anstreichen, apfwaidiht, apraiptiht,

— annahlen, apmahleht, ap-
pehrweht.

es ist nichts so schlimm ge-
than, man kann ihm ein
Färbchen anstreichen, kur
irr bleischa darba bes
isruannah, kad fahk
grohñt.

Anstreichsalbe, apfwaidama fahle,
waiga fahle.

anstreicheln, sich, peeglaudetees,
(peelunzinatees. L.)

anstremmen, peewilkt, peestihweht.

— sich, zihitees, zihitees us ko.
L.

— alle mögliche Kräfte, nah-
witees us ko.

anstren

antragen, peespeest, dñht, (ur-
dih.)

— sich, peespeestees, dñhteet,
(uszihteet, uszihteet. L.)

Antrieb geben einer Sache, weenu
leetu grohñt, (us labbu
jeb us launu puffi.)

antriften, pee-addiht.

antragen, sich, peeluschinatees. L.

— sich, atbalkitees.

ansuchen, Ansuchung thun, kahdu
leetu prakñht, ar luhg-
schanu mekleht.

anstellen, aiskahrt, aifnecht.

— anfallen, uskrist.

Antheil, dalliba, daffa, teefa pee
kahdas leetas.

das ist mein Antheil, tas man
peekriht.

Antritt, leetas no it wezzeem
laikeem.

— Ehre, gohdu parahdih,
apghodaht.

— Schande, kaunu padarriht.

— Leid, fkahdi padarriht, ee-
waincht.

— Unrecht, pahri darriht,
pahribu darriht.

— Kleider, drehbes apgehrbt,
fwarikus muggurâ likt.

— fählich angethan, dahrgi ap-
gehrbts, isbrangohts.

das ist ihm angethan, tas irr
fagrahbt, eeburts.

Antrieb, waigs, gihmis.

Antrag thun, dehl kahdas leetas
usrunnah.

antragen, peeneht.

— anbieten, dahwaht, eeweh-
leht.

— empfehlen, pawehleht.

— ein Amt, ammatu usweh-
leht.

antragen, vortragen, kahdu leetu
isteikt.

— sich, anbieten, dahwatees.

antrauen, fadoht, falaulah.

antreffen, finden, atraht.

— betreffen, us-eet.

wir haben uns nicht angetrof-
fen, meh ne eefam fa-
tikkufchees, (meh eef-
fam aplehkufchi. L.)

es trifft meine Ehre an, tas
mannu gohdu geld,
inakfa.

es trifft Leib und Leben an,
ta irr kakla leeta, tas
irr kakla darbs.

was mich betrifft, kas man no
mannas puffes peenah-
kahn.

antreiben, peedñht, peeskubbi-
nah, peespeest, peeskub-
binah, (pakuhdih, pa-
kuhdinah. L.)

— zur Arbeit, pee darba dñht,
speest.

— das Pferd mit schmatzen-
dem Munde, sirgu
fmukfehkinah. L.

antreten, auftreten, peemiht.

— hinzugehen, pee-eet, pee-
kahpt.

— schreiten, kahju fperit.

— das neue Jahr, jaunu gad-
du eefahkt.

— das Amt, ammatu us-
semt.

— den Hof, muifchas wald-
schanu ussemt.

Antrieb, usmuddinafchana.

auf Antrieb des heiligen Gei-
stes, no fwehta Garra
dñhts, oder skubbinahs.

Antritt, Zutritt, pee-eefchana,
pee-stahfchana.

das Pferd geht einen Antritt,
sirgs

firgs eet fohlis, (gaitu eet. L.)	anwehen, appuhk, wirfâ puhit	anwesende Sache, klagt	eile dich anzuziehen, aunes audams. E.
Antwort, atbildschana.	anweisen, eerahdiht, parahdiht	buhdama leeta.	er zog mit der Peitsche brav an, winsch zirte atraudams.
bring mir Antwort, atnefti	— unterrichten, mahziht,	Anwesendheit, klagtuhfchana,	der Frost zieht an, salna kohsch.
tu man antwohrti, lai	Anweisung, eerahdischana.	— preekschiba.	der Feind kommt angezogen, eenaidneeki nahkdami nahk.
tew antwohrti dohd.	— Unterricht, mahzischana,	in Anwesendheit des Herrn,	Kommst du schon wieder das mit angezogen, woi tu jau atkal no ta runna.
keine Antwort ist auch eine Antwort, kad ne necka	— thun zur Bezahlung, u	Kunga preekschâ.	anziehende Kraft in der Natur, tas wilkchanas fpehks, ko Deews eeksch dabbas leetahm stahdijis, (tâ kâ akmins rohkâ us semmi welk.)
ne fakka, tad tas brih-	zittu rahdiht, kas mah	anweibern, pretti sweegt.	anzischen, usschahkt.
scham tik daudf, kâ buh-	fa.	anweihen, peedfihwotajs buht,	Anzug, peeraufschana.
tu atbildchts.	durch Anweisung zahlen,	klagt dshwoht, pee-	— der Kleider, drehbju gehrb-
antworten, atbildeht, atfazziht.	us zitta wahrdu mah,	dühwoht.	schana.
selbst fragt er, selbst antwortet	faht.	anwünschen, uswehlet.	wie war sein Anzug, kahdas drahnas bij winnam muggurâ.
er, pats mett pats aufsch.	anwenden, gut, labbi, paryit	— böses, nolahdeht, (nofoh-	der Feind ist im Anzuge, eenaidneeki pat labban nahk.
L. Prov.	walkaht.	diht. E.)	anzüglich, kas zittu aissem un apkauno.
anvertrauen, ustizzeht, peetizzeht.	— schlecht, ne labbi, sliht	Anwurf, peemeschana.	anzügliche Worte, kauna wahrdi.
— sich seinem Freunde, fawas	walkaht.	anzahl, Menge, pulks, bars.	anzünden, act. eededfinaht. pass. eedegt.
wajjadfibas draugam us-	— Fleiß, darbotees, sawu	anziehen, muzzu eeraut.	anzwängen, peespeeft.
tizzeht, isteikt.	darbu tikkufchi dar-	anzigen, sähme parahdischana.	— die Sonnenbände, stihpas ar fbandagu usspeeft.
— zu treuen Händen, glab-	riht, pee kahdas leetas.	— wichtige, starke, fkaidra	Apfel, ahbols.
bajamu lectu gohdigahm	— Geld, Kosten, pee kah-	sähme.	— reifer, gattaws, peebreedis, eenahzis ahbols.
rohkahm eedoht.	das leetas daudf nanda	anziehn, parahdiht, eerahdiht,	— unreifer, ne peebreedis, wehl ne gattaws ahbols.
Anverwandter, rads, raddineeks.	isdoht.	peerahdiht.	Gartenapfel, dahra ahbols.
nahe Anverwandten, klahteti,	ich habe dran viel angewandt,	— ansagen, peefazziht.	Buschäpfel, mescha ahboti.
oder tuwaji raddi.	tas man daudf darba un	— zu wissen thun, siannu	
die mehr als auf eine Art ver-	naudas makfajis.	doht.	
wandt sind, beesi raddi.	wie hat man diese Lehre	anzerrn, kehrzinaht, keirzinaht.	
L.	anzuwenden, kâ buhs	L.	
weitläufiger Anverwandter,	pehz schahs mahzibas	anzetteln, seinen Streit, kildas	
radda gabbals.	turretecs, (kâ buhs schu	fataifihht, laudis farih-	
Anwachs, augfi.	mahzibu labbam ee-	diht.	
anwachsen, pee-augt.	aemtecs. L.)	anziehen, schleppen, peewilkt.	
— heranwachsen, augumâ	anwerben, prezzeht pehz meitar,	— strengen, peeraut.	
augt, pastceptees.	— einen Soldaten, par salda-	— den Athem, dwaqchu	
— nach und nach zusammen-	tu eerakfihht.	eeraut.	
kommen, falakfitecs,	Anwerber, prezzineeks, prezzetaj,	— sich, gehrbtees.	
(falehktees. L.)	Anwerbung thun, prezzineekus,	— die Füsse, ap-autees.	
anwachsen lassen, häufen,	(Kiefl. spiggas) stellet,	— anders, pahrgehrb-	
kuploht.	anwersen, peemest, peefweest.	tees, pahrautees.	
Anwald, siehe Advocat.	— Kleider, fwahrku mug-	— das Kleid, fwahrku ap-	
anwachsen, peewelt.	gurâ wilkt.	wilkt, oder muggurâ	
anwarten, sagadiht, zerreht.	anwesend, klagt, klagt effots,	likt.	
Anwartschaft, Anwartung, zerre-	kas preekschâ irr.	— einen Spruch, us fweh-	
schana, (pagaid, L.)	— seyn, klagt buht, preek-	teem wahrdeem Bihbelé	
anwehen, peeaust.	schâ buht.	rahdiht, (rakstu gabbalu	
	Anwesende, tee kas klagt irr,	zillahht. L.)	
	anwe-		

Winteräpfel, wihnoli. L.
 Äpfelbaum, ahbofu kohks.
 — kern, ahbofa fehkla.
 — schalen, ahbofu tſchau-
 muli, miſas, nolohbes.
 — tranf, ahbofu diſſres,
 einen fauren Äpfel anbeißen,
 fuhras deenas baudiht.
 der Äpfel fällt nicht vom
 Stamm, warr manniht
 no kahdas flakkas.
 äpfelicht oder äpfelgrau Pferd, ah-
 bolajs ſirgs. L.
 Apoftel, Apuſtuls.
 die Apoftelgeſchichte, Apuſtu-
 tu darbi.
 apoſtoliſche Lehre, Apuſtulu mah-
 ziba.
 Apoftem, eekſchkeigs trums.
 — in der Leber oder dem Hal-
 ſe des Viehes, punne,
 tulſne. E.
 Apotheke, apteeke, ſahlu nams.
 Apotheker, apteekeris, ſahlu kungs,
 (ſahlu wahrıtajs, oder
 taifıtajs. E.)
 Apothekerkuſt, apteekeru
 ſkohla.
 appelliren, augſtaku teeſu meklche,
 us augſtu teeſu ect.
 Appetit, ehſt-gribbefchana.
 — machen, gahrdumu rah-
 diht.
 er iſſet recht mit Appetit, ko
 labbu redſejis! Prov.
 Arbeit macht Appetit, pehz
 darba leen maiſe.
 Hunger macht den beſten Ap-
 petit, bads ruhktumu
 ſaldu darra.
 ich habe keinen Appetit zum
 eſſen, man ne gribbahs
 ehſt, firds ne peekemm.
 ich will dir ſchon den Appetit
 vertreiben, gan es tew

mahzifchu, gan es tew
 to kahrumu isdſihſchu.
 appetitlich auſſehen, gahrdi reh-
 ditees.
 April, ſullu mehneſis,
 der erſte — wiſſama deena.
 — ſchiden, machen, leeku a
 flehgu doht. L.
 Aprilenwetter, miſtra galls.
 Äquator, faules widdus-zelſch.
 Arbeit, darbs.
 — ſchwere, fuhrs gruhts darbu
 — langwierige, darbs bes galls
 — ſteitige, darbs darba galls.
 zur Arbeit gehen, darbos
 an die Arbeit gehen, pee dar-
 ba ect.
 ſeine Arbeit thun oder abwar-
 ten, ſawu darbu dar-
 riht.
 die Arbeit verrichten, darbu
 padarriht.
 einem Arbeit machen, zittam
 darbu darriht.
 ich habe Arbeit genug, man
 darba gan.
 das macht mir neue Arbeit,
 tas man no jaunu darbu
 makfa.
 Arbeit anwenden, darbotees
 pee kahdas lectas.
 die Arbeit forſetzen, darbu
 prohjam ſteigt, atkal
 rohkä wemt.
 Arbeit und Mühe an etwas
 wenden, leelu darbu pee
 kahdas lectas darriht.
 die Arbeit verſäumen, darbu
 aikaweht.
 die Arbeit ſtehen laſſen, dar-
 bu atſtaht, no rohkas
 meſt.
 viel Arbeit haben und doch
 nichts ausrichten, welti
 darbotees un puhletees.
 bey

bey der Arbeit ermüden, pee
 darba peekuhſt, nogurt.
 in Arbeit bringen, pee darba
 peeweft.
 voll Arbeit, pilns darba, pee
 ka pilns darbs.
 das Werk geht in voller Ar-
 beit, tas darbs eet papil-
 nam.
 die Arbeit geht von ſtätten
 oder fördert ſich, darbs
 ſekkabs.
 wenn die Arbeit gut von ſtätten
 geht, darba wihrs, (jau-
 das wihrs. L.)
 die Arbeit iſt nicht der Mühe
 werth, tas to darbu ne
 makfa.
 die Arbeit iſt mehr wehrt, als
 das Zeug, darbs wairak
 makfa ne kà ta leeta.
 die Arbeit iſt Gottlob verrich-
 tet, tas paldees Deewam
 nodſihwohts.
 Arbeit zwingt alleß, zilweku
 rohkas wiſſ padarra.
 Arbeit iſt die beſte Lehrmei-
 ſterin, darbs darbu mah-
 za.
 Arbeit giebt Brod, kur darbs
 tur maiſe.
 ohne Arbeit iſt nichts in der
 Welt, bes darba naw'
 ne kas, baggata maiſe
 ne nahk bes darba roh-
 kà.
 wer ſeine Arbeit nicht bey Ta-
 ge verrichtet, muß ſie
 bey der Nacht nachholen,
 kurra zuhka ne rohk
 pee deenas, ta rohk pee
 nakts. Prov.
 nach der Arbeit ſchmeckt das
 Eſſen, pehz darba leen
 maiſe.

nach gethaner Arbeit iſt gut
 feyren, pehz darba ſal-
 da duſſefchana.
 auſſer dem Gehorch zur Ar-
 beit treiben, us leezibu
 diht.
 auſſer dem Gehorch auſſeror-
 dentlich zur Arbeit kom-
 men, par leezibu nahkt.
 Feldarbeit, lauka darbs.
 Handarbeit, rohku darbs,
 (darrekliſ. L.)
 der ſich mit ſeiner Händear-
 beit ernähret, rohku-
 pelnis.
 Abtheilungen der Tagesar-
 beit: Morgens, rihta
 zehleens. Mittags, dee-
 nas zehleens. Abends,
 wakkaru zehleens.
 Arbeitsgeräthe, reetſchi.
 Arbeitswoche, darbu neddefa.
 arbeiten, ſtrahdaht.
 — fleißig, tikkufchi ſtrah-
 daht.
 — faul, flinki ſtrahdaht, tik-
 kai wilktees.
 — vergeblich, welti darbo-
 tees, puhletees.
 wer nicht arbeitet ſoll auch
 nicht eſſen, kas ne ſtrah-
 da, lai tas baddu zeeſch.
 Arbeiter, der gut arbeitet, ſtrahd-
 neeks.
 — der zum Gehorch kommt,
 darbineeks.
 — zu Pferde, firdſineeks.
 — zu Fuß, kahjeneeks.
 — auſſer ſeiner Woche, leezi-
 neeks (dibzineeks.)
 — der zu ſeinem Frohndienſt
 kommt, reekſchineeks
 (wallazneeks.)
 — der all anter Woche
 kommt, ohtneeks.
 Arbeiter.

Arbeiter, der alle vierte Woche kommt, zettortneeks.	Ärgern, jemand, kaitinaht, kaitinaht, schuttinaht, zettā meist.	den Arm anstrecken, rohku isteept.	armer Schelm, armer Teufel, nabbadfiaseh.
— abwechselnder, kahrtneeks, f. kahrtneeze.	— Ärgerniß geben, apgreh zinaht, apgreh zibu buht.	in die Arme fallen, nehmen, liegen, rohkas krist, nemt, gulleht.	armer Tropf, nabbagu behrns. so ein armer Tropf vom Amtmann, tahds junkurihts.
— der zur Nacht kommt, waktineeks.	sich — taunates, niknates, dufmigs tapt.	aus den Armen gerissen werden, no rohkahm israuts tapt.	je ärmer desto stolzer, jo pliks jo traks.
Aufbot der Arbeiter, talka.	sich — Ärgerniß nehmen, apgreh zibu nemt.	die Arme schlenkern, rohkas wehdinaht, ar rohkahm wehdinaht.	je reicher er wird, desto ärmer ist er, jo baggats jo nabbags.
ein solcher Arbeiter, talzineeks, f. talzineeze.	Ärgerniß, apgreh zibu. das ist täglich mein Ärgerniß, tas man ikdesam reebj.	der arme schlenkern, kam thuras rohkas.	der Arme muß allezeit leiden, nabbagam nawa teefa, tas wiffur tohp spaidihts.
arbeitsam seyn, labs strahdneeks, labba strahdneeze buht.	Ärgheit, niknoms.	halben Armes lang, puffrohkas garrumā.	Armenhaus, nabbagu, ubbagu nams.
der im Hause arbeitsam ist, tahds, tahda rohsehe.	Ärglist, wiltiba, blehdiba, wiltiga gudriba, wiltig skohla.	armid, rohkas resnumā.	Armenbüchse, nabbagu bundulis.
Archiv, Waldinecka grahamatukambaris, kur tahs wezzas semmes-teefas glabbatas tohp.	Ärglistig, wiltigs, blehdigs, gudrus wiltibu, (isgudreem.)	unter die Arme greifen, paligs nahkt, (zitta pabalits buht. L.)	armselig, nabbags, behdigs, plukkats, nabbaga behrns.
arg, fauns, nikns, blehdigs, (pikts. E.)	Ärgwohn, ne labbas dohmas pri zittu, (faunas dohmas Bibl.)	unterm Arm, padafse.	der Armselige, tas plukkata, (plikata L.) plikka dihdis.
das ist arg, tas irr flikti, tas nawa labb, to ne warr zeest.	einen Ärgwohn auf jemand haben, us zittu doh maht.	Arm eines Flusses, istekka. im Fluß, der in vielen Armen sich ins Meer ergießt, uppe kas ar dandf istekkahm juhrā etekk.	Armseligkeit, nabbadfiaba, nabbaga behdas.
ärger Feind, fihws, fauns, (bahrgs) eenaidneeks.	sich aus dem Ärgwohn setzen, no wainas fehkehdites.	Arm des Meeres, juhras kalws. L.	Armee, karaafpekhs.
der Arge, tas faunajs, ne labbajs.	argwohnen, faunu dohmahj ne zitta, ne ustizzeht.	Armband, rohku sprahdse. Bibl.	— fliegende, jahrtneeku (rihtetu) spekhs.
ärger, faunaks, niknaks, jo fauns, jo nikns.	argwöhnisch, kas faunu no sitteem dohma, kas ne kam ne ustizz.	Armbrust, stohpa.	— führen, karaa spekku waddiht, waldiht.
— machen, jo ne labbi, jo flikti darriht.	Argwöhnischer, fauna dohmatajs.	Armsnochen, silba.	— aufrichten, karaa spekku falaffiht, (werweht.)
das Uebel ärger machen, faunu ar faunu wairroht, kas ne labs jo wairak famaitaht.	Argument, siehe Beweisgrund.	Armstulzl, fleenamajs krehfjs, (ficedlamajs krehfjs. L.)	— auf die Beine stellen, karaa spekku zelt.
es kann nicht ärger seyn, tas warr nikaaki oder fliktaki buht.	Arlequin, ehms, ehmtotj, (fmeeklinfeh. L.)	Arm, nabbags, a.	— abrichten, ererciren, karaa spekku riikkoht.
es wird mit den Leuten immer ärger, faudis tohp jo deenas jo nikaaki.	— poffen, ehmi, fmeekli.	Armelarm, ubbags.	ärmlich leben, kā nabbags, kā ubbags dshwoht.
Ärgste, nikanakajs.	— — machen, ehmtotes, ehmus, fmeeklus darriht.	Armut, kam ne kas ne pee muttes ne pee rohkas.	Armuth, nabbadfiaba.
ärgerlich, verdrüsslich seyn, ne labba prahtā buht.	Arm, (der) heißt eigentlich ehkons, in den meisten Phrasen theologien aber rohka.	arm machen, ispohtiht, plikkū darriht, laupiht, wantu opriht.	in Armuth gerathen, nabbadfiabā krist, tukfeh palikt.
— seyn, zum Ärgerniß gereichten, par apgreh zibu buht.		arme ungerathete Leute, nabbagi neewati, nezeeniti laudis.	in Armuth bringen, pohstih.
		ärmer Länder, nabbags grehdites.	

Armuth leiden, ar nabbadfi-
bas kautees.
aus der Armuth kommen, no
nabbadfiabas iskultees.
Armuth muß Hunger leiden,
nabbagam plikkus kau-
lus ja kremt.
an der Armuth will jeder-
mann die Schuhe wis-
chen, nabbagus ikweens
spaida.
arquebusiren, karrā-wihru zaur
karrā teeschu noschaut.
arrendiren, muischu us naudu, (us
renti) nemt.
Arrendegut, naudas muischā,
(rentes muischā.)
Arrest, teefas wakts,
in Arrest nehmen, wakti likt.
— — sitzen, wakti feh-
deht.
des Arrestes entlassen, no
wakts islaift.
Arrest auf etwas legen, zitta
leetas zaur teefu apkih-
laht.
arretiren jemand, sagrahbt un
wakti likt.
Arsch, sprahkle, pakkafa, (scherz-
weise rudsubiffe.)
lecf mir im — puht man
sprahklé.
einer der den — weist,
sprahkle necks.
Arschbacken, tuppeklis.
Arschwisch, sprahkplauks. L.
Arsenal, Zeughaus, karrā-rihku
nams.
Art, Natur, dabba.
— Geschlecht, tauta, (flakka,
sugga.)
— Gewohnheit, eeraddums,
eerascha, bruhke, tizziba.
— Geschick, tikkums.
— zur Fortpflanzung, waifla.

angebohrne Art, eedstimmu-
peeraddita dabba,
er hat schon so eine Art, wa-
nam jau tahda dabba,
oder tizziba.
neue! Art und Weise, jauks
wihse.
von solcher Art oder Weise,
no tahdas tautas, oer
flakkas.
das ist seine Art oder Wei-
sier, tas irr winna ee-
raddums, oder bruhke.
nach alter Art oder Weise,
pehz wezzu taufchu us
zibas.
er hat eine wohlansidige
Art oder Geschick an
sich, wianam labs tik-
kums, (isdabbigs ul-
weks. L.)
gut zur Art, labs waifla.
von guter Art, no labbas
waiflas, (labbas tautas
wista ic. L.)
von Art zu Art, no dstimu-
ma us dstimumu, no
auguma us augumu.
Art läßt nicht von Art, kah-
da tauta tahda flakka,
kahda flakka tahds tik-
kums, kahda waifla
tahdi augli.
aus der Art schlagen, pah-
wehritees, isweh-
stees.
der keine Art an sich hat, ne-
weiklis, mulkis.
sich in jemandes Art zu schi-
cken wissen, pehz zitta
prahta turretees, (zittu
isdabbah. L.)
auf die Art als — tā kā —
auf gleicher Art, us to patchu
wihfi, tapat.

vergleichen

vergleichen Art, tahds, a.
solche Art Leute, tahdi laudis.
auf solche Art, tā, us tahdu
wihfi.
einerley Art, weenads, a.
auf einerley Art, weenadi,
(weenaschi.)
anderer Art, zittads, a. (adv. i.)
mancherley Art, daschads, a.
(i.)
vielerley Art, daudskahrtigs,
a. (i.)
welcher Art, kurrahds. L.
ein jedes seiner Art, ikwee-
nads. L.
auf seine alte Art wiederkom-
men, tahds pats atkal
tapat kahds bijis.
zweyerley Art, diwjad, a. (i.)
dreyerley Art, abbejads,
a. (i.)
viererley Art, trijads, a. (i.)
fünferley Art, mannads.
seinerley Art, tawads.
seinerley Art, besonders, fa-
wads.
seinerley Art, muhfads.
zweyerley Art, juhads.
vielerley Art, sawads.
mit dem Vater, ihsti tahds kā
tehws tapat, oder buht.
zu einer Sache von Natur
gerartet seyn, no pa-
schas peedsimfchanas
dereigs buht us ko.
wohlgerartet, labs no tik-
kuma, no eeraschahm.
Wirkel, lohrekli, datta.
Wirkung, annehmen, jauks, dailigs,
(tikums, patihkums.)
— anständig, tikls, rahnts.
unartig, nejauks, netikls,
nerahnts.
Wirkheit, jukums, daitums,
tikliba, raheniba.

Artillerie, leeli schaujami rihki
karrā.
Arzeney, sahle, sahles (ahrstiba.)
— bewährte, sinnamas sahles.
— geben, sahles doht.
— einnehmen, sahles dsert.
die Arzeney schlägt an, würft,
sahle spehka eet, (zauri
mettahi. L.)
die — schlägt nicht an, ta
sahle ne palihad.
die — greift hart an, ta
sahle stipri faemem.
Arzeneykunst, ahrstes ammas,
ahrstibas sinnaschana.
Arzeneymittel, sahles pret
kahdu wainu.
Arzeneystufe, sahfū nams.
Arzeneyverständiger, dfeedi-
natajs, kas sahfū sin-
zas proht, kas par dak-
teri mahzihts.
arzeneyen, aet. ahrstecht, sah-
foht, (dfeedinaht.) pass.
ahrstetees, sahfotees,
(dfeedinatees.)
Arzt, ahrste, ahrstneeks, sahfū-
dewejs, dakters.
Arzt hilf dir selber, ahrste
dfeedinajees pats, tu
meisteris buhdams war-
ri pats lihdsetees. Prov.
Pferdearzt, tehrpikis.
Pferdearzeneyen, tehrpinah.
Asche, pelni.
zu Asche werden, par pelneem
tapat.
in die Asche legen, nodeds-
nah.
ganz zu Asche brennen, pel-
nu pelnós fadedsinaht.
heisse Asche, so noch Kohlen
unter sich hat, spirgkis. L.
unter der Asche lodern, pa
spirgstim grufdeht.

Rittig:

Aſtiſaſche, ſemmedeggas.
 Aſchengrube vor dem Ofen-
 loch, ruſche.
 — darin wühlen, ru-
 ſchinäht.
 Aſchenfuchen, karrafchas pel-
 nōs zeptas.
 Aſchenlange, fahrms no pel-
 neem.
 Aſchenpeſſel, pelnuruſchkis.
 Aſchermittwoch, pelnu deena.
 aſchfarbig, pelleks, a.
 Aſſiſtenten, peefahwes.
 Aſſi, ſars, dim. ſarriafch.
 — auſſtehender, ſchubburs,
 (ſarra, L.)
 Aſſie treiben, ſarroht.
 — viel treiben, ſarrus farroht.
 — gewinnen, apſarrotees.
 äſtig, ſarrains, a.
 Atheiſt, Deewa-netizzigs, bes Dee-
 wa diſhwotajs, Deewa-
 nebehndneeks.
 Atheiſterey, Deewa-netizziba, bes
 Deewa diſhwofchana,
 Deewa-nebehndiba.
 Athem, dwaſcha.
 — holen, dwaſchu wilkt,
 atpuhſtees.
 in einem Athem, bes atpuh-
 ſchanas.
 Kurzer Athem, elſchana.
 ihm geht der Athem ſchwer,
 wiakch gruhti dwaſchu
 welk.
 aus dem Athem laufen, elſ-
 dams tezzeht.
 den Athem an ſich halten,
 dwaſchu eeraut, aptur-
 reht, noturreht.
 ſtinkender Athem, kam mutte
 ſnird.
 den Athem ſtinkend machen,
 mutti eefimirdinäht.
 den Athem benehmen, no-
 ſlahpt, apflahpt.

den ſechten Athem holen, u
 gallu buht.
 den Athem von ſich geben,
 to garru jeb diſhwibu
 iſlaift.
 athmen, dwaſchoht.
 — ſchwer, gruhti puhſt, (ſth
 dwehfeli wilkt. L.)
 — wie ein bauchſchlägig
 Pferd, elſt.
 attent, ſiehe aufmerkſam.
 ätzen, in Stein, akmiaōs eekalt. I.
 — in Metall, warrā eegreht,
 L.
 auch, arridsan, ar, arri, (ir.)
 auch ich, ich auch, ir es, es ar,
 es arridsan.
 Audienz begehren, luhgtees Leela-
 kunga preekſchā pee-
 laifts un klattſahes tapt.
 — verſchaffen, darriht, kā un
 preekſchā laifts tohp.
 — geben, likt preekſchā
 nahkt.
 Aue, ſakka ganniba.
 auf, us, wirs.
 auf den Berg ſteigen, us kal-
 nu, auch kalnā kahpt.
 auf dem Berge liegen, wirs
 kalna, auch kalnā gul-
 leht.
 auf den Feſttagen, fwehtkōs.
 auf Johannis, Michaelis ꝛc.
 Jahaōs, Mikkelōs ꝛc.
 auf hundert Menſchen, pee-
 ſimts zilwekeem.
 auf Ruſſiſch, pa kreewiſki.
 auf gut Türkiſch, pa turki-
 ſki.
 bis auf den heutigen Tag,
 lihdl ſcho baltu deenu.
 auf allen Vieren kriechen,
 rahpu eet.
 auf den Mund liegend, kauh-
 pu.
 auf

auf Geſicht liegend, ſchuh-
 riſku.
 auf den Rücken liegend,
 aufſchepedu.
 auf einmal, us weenreif.
 auf einander, weens us oh-
 tru, zits us zittu.
 auf die Art, tā, us tahdu
 wiſſi, tahdā wiſſē.
 auf einerley Weiſe, weenadi
 ꝛc.
 auf mancherley Weiſe, daſcha-
 di ꝛc.
 auf beyden Seiten, abbejup.
 auf keinerley Weiſe, ne kā, ne
 ſchahdi ne tahdi.
 auf daß, kā.
 auf auf! zellees! muddigi.
 auf und ab, ſchurp un turp,
 ſchē un tē.
 auf und nieder, ſchurpu tur-
 pu, aufſchup ſemjup.
 — gehen in einem
 Zimmer, ſtaigalaht,
 (ſtohere) pa iſtabu.
 der Weg geht zwiſchen den
 Bergen auf und nieder,
 ſarp kalneem kah-
 pains zelſch.
 aufs beſte, wiſſ labbaki.
 aufs eheſte, zik ſpelidams
 driht.
 aufs höchſte ſind's zehn, lai
 daudſ irr, tad irr deſ-
 mit.
 aufs höchſte treiben, (in der
 Kunſt) pahr wiſſeem
 meiſteris buht.
 es iſt aufs höchſte gekommen,
 (im Böſen) jau nknak
 ne warr buht, (jau pohſs
 klaht)
 In der Compoſitis heißt auf
 gemeinlich us, als:
 auflegen, uſlikt, auf-

heben, uſzelt, aufſteigen
 uſkahpt.
 aufbauen, uſtaifiht, ehku uſzi-
 ſt, ehku zelt.
 — ſteinern Gebäude, ehku
 uſmuhreht.
 aufbäumen, ſich, ſtahwus zeltees,
 (ſtahwus fleetees. L.)
 aufbehalten, glabbahht, paglabbahht.
 aufbeißen, uſkohht, pahrkohht.
 aufberſten, plihht, uſplihht, pahr-
 plihht uſſprahgt.
 — wie die Erde oder Eis, ai-
 ſahht E.
 — wie die Haut, uſſpreh-
 gaht.
 aufgebörſtene Hände, ſprehgainas
 rohkas.
 aufbicken, uſſchkiht, uſkrahht.
 aufbieten, gundeht.
 — ein Paar, weenu pahri
 uſfaukt.
 — laſſen, eefauzinäht.
 — Leute im Gebiet, laudis
 diht.
 — Soldaten, karra laudis
 fazelt. I.
 aufbinden, auſlöſen, atſeet, at-
 traiſht.
 — anbinden, uſſeet.
 — den Leib, ſajohht wehderu,
 aufblaſen, uſpuhht.
 — die Backen, mutti uſpuhht.
 — aufſpielen, ſtabbuleht.
 aufgeblaſen, uſpuhhts.
 — ſtolz, lepns.
 — ſeyn, aſti zelt, leppotees.
 aufblättern, ein Buch, grahmatas
 lappas uſſchkiert.
 — ſich wie Knospen, plaukt.
 aufblähen, uſpuhht, (uſpumpt.)
 — ſich, uſpuhhtees, leppotees.
 aufbleiben, ſich nicht ſchlafen le-
 gen, ſtahwu, oder kah-
 jās palikt.

aufblühen, seedi-isplaukt, pa-plaukt.
 aufborgen, us parradu æemt, us atdohschanu aisæemt, (aisleeneht.)
 Aufbot, gundefchana.
 — eines Paares, uskaukschana.
 — der Seite, fauschu dsh-fchana.
 aufbrauchen, istehrehs.
 aufbrausen, usruhkt.
 aufbrechen, uslaukt, uslausht.
 — eine Thüre, durris uspleht.
 — einen Brief, grahamatu attaisht.
 — zur Reise, zektâ dohteas.
 — mit der Armee, ar kaza sfehku zelteas.
 die Wunde, das Geschwür bricht auf, ta wahts tohp zaura, tas augons tohp zaurs.
 aufbreiten, usklaht.
 aufbrennen, æt, fadedsinaht, pass, fadegt.
 aufbringen, usneht, fazelt.
 — Geld, naudu falassht, sagahdaht, usæemt.
 — was neues, jaunu leetu isdohmaht.
 — neue Gebräuche, jaunaa eeraufchaa, (jaunaa tizzibas) zeit.
 — Volk, Soldaten, kaza laudis fazelt.
 — einen, in Zorn setzen, eedufmoht, eekaitinaht, eekarrinaht.
 — dagegen, einwenden, pretti fazziht.
 sich nicht aufbringen lassen, dufinas waldiht.
 der leicht aufzubringen, ahtrâ

us dufinahn, dufanpuhze.
 im Zorn aufgebracht sein, dufinoht, dufinâ buht, (firditeas. L.)
 der aufgebracht ist, eedufmohts, (firdoklis. L.)
 aufbürden, uskraut, apkraut.
 — zum pressen, usflohghat, usflohdsiht.
 — einem etwas, pahrmoh, usstah, teeht.
 auf daß, kâ.
 aufdecken, überdecken, usklaht, usfegt.
 — entdecken, atklaht, atfegt, Gott wird es schon aufdecken, Deews to gan gaisinâ zels, (plaudihâ L.)
 aufdehnen, usstept.
 aufdingen, in die Lehre geben, pee meistera doht us mahzibu.
 aufdrehen, usgreet.
 — losdrehen, atpakkaht greeht.
 aufdringen, usspeest.
 — einem etwas, zittam kouslikt, usbahht.
 — auf einen, zittam usstah.
 — sich, usbahsteas, usmahkteas.
 — schwellen, tuhkt, tuhkt, der sich aufdringt, mahkult, aufgedrungen, fett, tukls.
 — geschwollen, ap-tuhkkis.
 aufdrücken, usspeest.
 — Siegel, sehgeli usspeest, aissehgeht.
 — Eyer, puëschus isspeest.
 aufdrücken, pa wirku schauteas, L. er darf gegen ihn nicht aufdrücken, tas ne mal ne drihkt pret winnu zelteas.

aufein-

aufeinander, weens us ohtru, zits us zittu.
 Aufenthalt, Wohnung, dshwo-fchanaa weeta, dshwo-klis, (nihtne.)
 — Nahrung, usturs, (mittamajs.)
 — geben, usturreht, ismittinaht.
 — haben, mist, kahdâ weeta dshwoht, (mittina-tees.)
 — heimlicher, flepjama weeta.
 der einen heimlichen Aufenthalt giebt, paflehpejs.
 auflegen, uslikt, uszelt.
 — ernstlich, zæti pawehleht.
 — Tribut, meflus zelt.
 auflesen, zeiteas, uszelteas, peezelteas, aufschamzelteas.
 Auflesung, aufschamzelschana.
 aufwecken, peezelt, usmohdinaht.
 aufziehen, usaudeht, usaudfinaht.
 aufessen, ap-ehst.
 auffahren, usbraukt, uskahpt.
 — im Zorn, no ahtrahm dufinahn faæemts tapt, dufinâ uslehkt, (twaiku nemt. L.)
 — im Schlaf, meegâ istruhkteas, trauzehts tapt, zaurâ meegâ fatruhkteas, fatrauzeteas.
 der leicht im Zorn auffährt, ahtrâ us dufinahn.
 Blattern fahren auf, tahdas puhteas mettahs, oder isfatahs.
 auffallen, uskrit, wirku krit.

auffallend seyn, fwech un dihwaans buht.
 auffangen, faæemt, fakert.
 — mit einem Geschwür, ar trauku faæemt.
 — Briefe, grahamatas aikert, apturreht.
 — eines Rede, us zitta wahrdeem klaufschinaht un tohs labbi patureht.
 — ein Wort, und es übel deuten, weenu wahrdu usæemt un par faunu greeht.
 — heimlich, kluffam faklaufschinaht.
 auffischen, usfweijohht, faæemt.
 aufflammen, leefinâ æemteas.
 aufsteigen, uskraufsiht.
 aufflegen, uskreet, (palehkaht.)
 auffordern, usfaukt.
 — eine Stadt, pilsatu usfaukt lai padohdahs.
 auffressen, apriht, ribklé gahst, (aprihteht. L.)
 er wollte mich auffressen, wisch gribbeja man ar sohbeem ap-ehst.
 einen vor Liebe auffressen wollen, tâ gauschi lihdt mirschanu mihtohht.
 auffretzen, usbarroht.
 auffrieren, usfalt, no wirku apfalt.
 aufführen, uswest, uswaddiht.
 — ein Gebäude in die Höhe, nammu augli usmah-reht, ustaisht.
 — eine Komödie, mahichu sfehles sfehleht.
 — Musik, sfehlmannu sfehles sfehleht.
 — sich gut, labbi turreiteas.
 — sich ausgelassen, isdarri-teas, islaisteas.
 — sich voll, kâ traks greehtees.
 auf-

aufführen, sich prächtig, brangoht, isgresnotees.
 — sich wie ein Fürst, kã weens Leelskungs gehrbtees.
 auffüllen, uspildiht.
 auffüttern, isbarroht, ismittinaht.
 Aufgabe, Aufgebung, usdohschana.
 durch Aufgabe eine Stadt einnehmen, zaur nodohschanu pilsfatu eenemt, usnemt.
 Aufgabe, Zugabe, usdewe, usdawa.
 — Fragstück, augsta jautaschana, kã weenu leetu isdarriht buhs.
 aufgabeln, us dakfchu usbahst, ar dakfcheem usbahst.
 Aufgang, us-eeschana, usgahjums, uskahpschana.
 — der Sonnen, faules lehkschana, uslehkschana, uskahpschana.
 — der Saat, usdihgfschana.
 mit Aufgang der Sonnen ausfahren, ar faules isbraukt.
 gegen Aufgang, pret rihteem, pret rihta puffi.
 dem Aufgang entgegen, rihta puffei pretti.
 aufgeben, zugeben, usdoht, peedoht.
 — Lektion oder etwas zu lernen, mahzamu gabbalu eerahdiht.
 — seine Handthierung, sawu ammatu atfahst, to wairs ne waldihst.
 — das Amt, atfazziht to ammatu.
 — das Regiment, tai waldischana atfazzihtees.

aufgeben, das Spiel, no kahreem atfahst, oder zelttes.
 — Freundschaft, no kah wairak draugt.
 — alle Hoffnung, wistu irribu atmehst.
 — den Geist, garru islahst.
 Aufgebot, usfaukschana, (nach koschana. L.)
 — zum Wackengericht, isgrummadafschana. Vess.
 aufgehen, us-eet, us-kahst.
 — wie eine Thüre, atwehtees.
 — wie das Tageslicht, aust.
 — wie Saat, usdiht.
 — wie Teig, ruhgt, kuppinatees.
 die Sonne geht auf, fahlezz, uslezz, us-eet.
 die Sternen gehen auf, swaigfnes zeltfahs, pãrahdahs, pamohlahs.
 es geht täglich viel auf, isdeenas daudf mahst, daudf tohp isdohst.
 hinauswärts aufgehende Thür, us ahra puffi atwerramas durris.
 aufgehen, usruhgt.
 Aufgeld, Zugabe, usdawa, preeds.
 — Aagio, usdohdama nau-da.
 aufgießen, usleet, uslaifiht.
 aufgraben, usrakt.
 aufgärten, in die Höhe, usjohst, augfchã johst to wehduru.
 — loser machen, atjohst.
 aufhaben den Hut, zeppuri usgalwu turreht, ar zeppuri galwã buht.
 es hat nichts auf sich, usne kait ne necka.

es hat vieles auf sich, tas ne irr mafa leeta.
 es hat vieles auf sich, winnam daudf us sawas dwehfeles.
 aufhaken, uskappaht.
 — Holz, malku sakappaht.
 aufhalten, (daß etwas nicht stürzet,) usturreht, patur-reht.
 — stützen, atflect.
 — abhalten, faturreht.
 — jemand auf dem Wege, apfahdinaht.
 — den Feind, eenaidneeku apturreht.
 — jö gern, kaweht.
 — die Gäste, uskaweht weefut.
 — eine Sache, wilzinaht.
 sich, jögern, kawetees.
 er läßt sich nicht, winfch ne warr gaidihst.
 mit vergeblicher Hoffnung, ar leeku zerribu kaweht.
 — sich wo wohnen, dihfwoht, miht, (apmetees.)
 — sich bey einem, pec zitta buht.
 — sich wo heimlich, paflehptees.
 er hält sich über mich auf, tas man fehihpnodama aismennu.
 aufhauen, usziht, pahzizht, aufhauen, uskraut, fakraut.
 aufgehäufte Sand, smilfchu floghs, smilfchu kohpa.
 aufhaben, pazelt, uszelt, usziilaht.
 — die Hände gen Himmel, rohkas pret debbetim pazelt.
 — bewahren, glabbahst.

aufheben, die Feindschaft, eenaidibu laudeht.
 — den Streit, kildas pabeigt, kildneckus schkirt.
 — einen Gebrauch, eeraschu atmetst, ismihzinaht.
 — die Belagerung, atfahst ar kazzaspekhu no pilsfata.
 von einer Sache viel aufhebend machen, no kahdas leetas daudf runnaht.
 von sich viel aufhebend machen, dischotees.
 mit einem Gast viel Aufhebeliß machen, kahdu weefi ar leeku gohdu faæemt.
 aufheften, (in die Höhe) ussprahdscht.
 — (loß) atsprahdscht.
 aufhelfen, palihdscht, paligã nahkt.
 — vom Fall, zillaht, kã tas warr atfpertees.
 — vom Verderben, no polista glahbt.
 — einen Schwachen, wahju atfpirdfinaht, dfeedinaht.
 — sich, vom Fall, zillatees.
 — sich von Krankheit, atfpirgt, atfpirgttees.
 — sich von Noth, no behdahm isglahbtees, iskultees.
 — sich von Armuth, atkal prohjam kluht, no janna eekultees.
 aufhellen, iskaidroht.
 es hellet sich auf, debbesfkaidrojahs, atfkaidrojahs.
 aufhengen, pakahst, uskahrt.
 aufhören, aufhören, usklaufiht, aufis

aufis greeft us to, kas fazzihis tohp.
aufhören, enden, beigt, gallu darriht, mittetees, no kâ atfahtees.
 der Regen hört auf, lectus nostahj.
 der Zorn hört auf, dufmiba atlaifchahs,
 hör auf, turr mutti; paleez kluffu.
 ohne Aufhören, bes mittefchanas.
aufhucken, ustuppeht.
 — auf dem Puchel, um getragen zu werden, kukkurôs eet. L.
 — auf's Knie, um gedämmelt zu werden, kehku lehkt.
 ein Kind also dämmeln, kehku lezzinaht.
aufhüllen, usgahit, pagahit.
aufhüpfen, uslehkt, uslehkaht, palehkt, palehkaht.
aufhüpfend, ar uslehkfchana.
aufjagen, usdihit.
aufjäten, fakupt.
 — lassen, fakuppinaht.
auflaufen, uspirâkt, kuptfchoht.
Aufäufer, uspirzejs, kuptfchis.
aufseimen, usdihgt.
 — ganz deicht, knihst.
 ganz deicht aufgekeimte Saat, (knifls. L.) kas beefi usdihdfs.
aufklären, isfkaidroht.
 der Himmel klärt sich auf, debbes fkaidrojahs, atfkaidrojahs, nofkaidrojahs.
aufklauben, usknibbinaht.
aufleben, uslippinaht.
aufknüpfen, atpohdfeht.
aufknüpfen, mafgu atraifihit.

aufknüpfen, einen Dieb, tagl p kahrt.
aufkochen, aet. uswahrhit, uswirt.
aufkommen, usnahkt, wirt nahkt.
 laß ihn — lai winfeh hah nahk, lai winfeh preek schâ nahk.
 von der Krankheit — laad tees no tahs gullar, alabbotees.
 das Korn ist aufgekommen, labbiba usdihgufi
 es kommt immer was neues auf, pasaulê ar ween jaunas leetas zeltah,
 durch ihn ist das aufgekommen, zaur winnu tu irr zehlees.
 du mußt dafür aufkommen, tew buhs par to stah weht.
 er kommt wieder auf, (atneset,) jau spirdsinajah.
 er kommt nicht auf oder das von, tas ne buhs dâh wotajs.
 er kommt auf, er kommt zu Brod, tas eet ar winnu us preekfchu, tas maif kluhst.
 er kommt nicht auf, kommt nicht zu Brod, tas paliks ubbags, tas ne kluh maifê.
auftragen, uskaffihit, atkaffihit, ar naggeem paplehht.
aufkündigen, usfazzihit, atfazzihit.
 — das Amt, ammatu atfaz zihit.
Aufkunft, usnahkfchana.
 — von der Krankheit, atspirgchana.
 an dessen Aufkunft man zweifelt,

felt, gauschi wahjfeh, no ka ne tizz, kâ buhs dâh wotajs.
aufgaben, uskraut (wesumu.)
 eine Last, floggu uslikt.
 einem etwas, weenam ko uslikt.
 einem eine Mühe, gruhribu darriht.
Aufgabe, Auflegung, uslikfchana.
Aufgaben, teefa, (mesli.)
 — an Arbeit, leezibas.
 das Volk mit Aufgaben beschweren, laudim gruhribas uslikt, laudis ar jaunu teefu, (ar jauncem mefleem) apgruhinaht.
Aufgabe eines Buchs, grahmatas eefpeefchana.
 — neue, no jauna eefpeesta grahmata.
Aufauf, uestezefchana.
 der Menschen, kad faufschu pulks fatekk.
 Tumult, dumpis.
 der Haut wie von Nesseln, uspumpufi ahda kâ no nahtreem dfeldeta, (dfeldeta. L.)
 einen solchen Aufauf der Haut machen, dfeldet.
auflaufen, uestezecht.
 — in Menge, kohpâ fatezecht.
 — aufschwellen, uspumpit.
 aufgelaufen, uspumpis.
 das Wasser läuft auf, uhdens fatekk, juhdens kahp.
aufsluren, gluhneht.
 der Wolf laurte so lange auf, bis es den Hund doch besaurt hat, wilks tamehr lenze, kamehr to sunnu falenze, L.

aufleben, atdâhwoht, atfihtees.
 das Herz lebt auf, firds at-auf.
aufgelebt, mohdrigs, L.
auflegen, uslâifihit.
auflegen, uslikt, uszelt.
 — Kräuter auf die Wunde, dfeedajamas fahles us to wahti likt.
 — auf die Waage, us swarru likt.
 — zur Strafe, par strahpi nospreest.
 — ein Buch, grahmatu rakstôs speest.
Aufleger, uslizzejs.
auflehnen, atspeest.
 — sich, atspeestees.
 — sich wider jemand, prett nemtees, pretti turretees.
auflesen, uslâifihit, falâifihit, kohpâ lâifihit.
aufstiegen, usgulleht, wirfû gulleht, usgultees.
aufstockern, die Erde, to semmi mihkfu darriht, at-mihkstinah.
auflösen, losbinden, atfeet, atraifihit.
 — wieder, at-ahrdihit.
 — sich wie Salz, iskuhit.
 — ein Räthsel, mihklu atminneht.
 unauflöselich, ne atraifams, kas ne warr atraifihit, at-ahrdihit tapt.
 — — Räthsel, mihkla, ko ne warr atminneht.
Aufmaaß, usberriba.
aufmachen, ustâifihit.
 — eine Stelle zum schlafen, weetu taifihit.
 — erdfnen, atdarriht, atwehrt.

aufmachen, sich, zeltees, kahjop
mehtees, us zeffu dohtees.
— sich, davon machen, aismukt,
ismukt, isfprukt.
— sich wider den Feind,
pret prettineekeem zel-
tees.
aufmahlen, Korn, labbibu samalt.
— ein Bild, bildi usmah-
leht.
aufmauren, usmuhreht.
aufmerken, usklaufiht, wehr,
(ohmâ, sunâ) likt, oder
aemt.
— fleißig, tikkufchi usklauf-
iht.
aufmerksam, usklaufigs.
— machen, usmuddinaht.
Aufmerksamkeit, usklaufichana,
pamamiga firds.
aufmuntern, usmohdinaht, pa-
muddinaht, usmohdri-
naht.
— aus der Ohnmacht, pa-
mirrafchu atlaifiht.
— einen Traurigen, nofkum-
migu zillaht.
aufnutzen, einem etwas, pahrmest.
ein Bagatell hoch aufnutzen,
no fuhda leclu wallodu
zelt.
als große Sünde aufnutzen,
par gruhtu grehku dar-
riht.
aufnageln, usnagloht, peenag-
loht.
aufnähen, usschuht.
Aufnahme, uspemfchana.
— Fortgang, prohjiba.
— Wachsthum, augums.
— in Aufnahme bringen, fek-
mes doht.
— — kommen, us
preckfchu kluht, augu-
mâ augt.

aufnehmen, usaemt.
— auf's Schiff, laiwâ us
aemt.
— Geld, naudulus parrah
aemt.
— in der Freundschaft, pa
draugu usaemt.
— an Kindesstatt, par fa
wu behrna usaemt.
— zum Bürger, pilsfah us
aemt, par namneku us
aemt.
— den Gast, weefi pretti aemt.
— wohl, par labbu aemt.
— übel, par faunu aemt.
— vor Scherz, par smecklu
usaemt.
— vor Ernst, par teefu us
aemt.
aufndthigen, usspeest.
aufopfern, us-uppurecht.
— sein Leben, sawu dsihwibu
nodoh.
aufpacken, uskraut, fakraufiht.
aufpassen, gluhneht, wakteht,
aplenkt.
Aufpasser, gluhnetajs, gluhnikis.
aufspeisen, stabbuleht.
aufpropfen einen Reiß, farrion
uspohteht.
— ein Pferd, sirgu usbarroht,
tuklu darriht.
aufplatzen, pahrplichst.
— wie die Erde, aifah.
aufgeplatze Lippen, isfreh-
gufchas luhpas.
aufpuhen, isgehrbt, uspohst.
aufquellen, herfürquellen, uswirt.
— dick werden, usbreest.
— wie Milch, uskupt.
aufraffen, usgrahbt, fagrahbt,
falakfiht.
— sich, zeltees.
aufrathen, usminneht.
aufträumen, pohst.

aufgeräumt, pohsts un tihrs,
— von Gemüth, bes
behdahm.
er ist heut recht aufgeräumt,
wiasch schodeen tahds
lustigs.
aufgeht, stahws, (adv. stahwus.)
Gott hat den Menschen auf-
recht geschaffen, Deews
zilweku stahwu raddijis.
aufrecht und redlich, ustiz-
zams, gohdigs.
aufreiben, uskaffiht, atkaffiht.
— fertig reiben, fatriht, fa-
berst, (faberfeht. L.)
— vertilgen, isdeldeht, is-
nihzinaht, apriht, fa-
maitaht, weenam gallu
darriht.
aufreiben auf Zwirn, fadeegt.
aufein Schnur, usschnoh-
recht.
aufreißen, act. uspleht, atpleht,
papleht, (plihfam, pa-
plihfchu darriht. E.)
— pass. bersten, plihst, us-
plihst, atplihst, pahr-
plihst.
aufrennen, uestezzeht, usfkreet.
— mit einem Pferde, aulifku
usjagt, fkreefchu wir-
fû jagt.
— eine Thüre, durris tizzi-
nus usgruhst.
aufrüden, pazelt, stahwu zelt,
uszillaht, pazillaht.
— in die Höhe, aufschâ pa-
zelt.
— ein Maßzeichen, peemin-
neschanas sihmî stahdiht.
— rufen, ezelt.
— einen Bund, derribu der-
recht, (apstiprinaht.)
— Freundschaft, fadraudfi-
naht, fadraudfetees.
aufsuchen, einen Betrübten, no-

fkummufchu apmeeri-
naht, (eepreezinaht,
(gruhdenu pabalstiht. L.)
— sich, zillinatees, uszeltees,
pazeltrees.
— sich, sich trösten, apmec-
rinatees, eepreezinatees,
drohschu firdi aemtees.
aufgerichtet, pazelts, aughs,
stahws.
— getrübet, meerigs.
aufrichtig, gohdigs, ustizzigs,
weenteefigs, taifnigs,
ustizzams.
— handeln, gohdigi, ustiz-
zigi, weenteefigi, taifni
darriht.
Aufrichtigkeit, gohdigs prahts, us
tizziga buhschana, ween-
teefiba.
Aufrichtung, uszillafchana.
— Stiftung, eezelfchana.
— Trost, apmeerinafchana,
eepreezefchana.
aufriegeln, atfchaut.
aufringeln, rittiaus mest, (ritti-
naht. L.)
aufrollen, in ein Päckchen, mukku-
lu farittinaht, (mukku-
lu mest, famuskuleht. L.)
— Kleider, drahnas farulleht.
aufrüden, hinaufrüden, wirstees.
— vorwerfen, pahrmest, pee-
mest.
aufrufen, usfaukt, pafaukt.
Aufruhr, dumpis.
— erregen, dumpi zelt.
— stillen, dumpi kluffinaht.
aufrühren, pakufinaht.
— Wasser, uhdeni faplunt-
schobt.
Auführer, dumpineeks, dumpja
zehlejs.
auführig machen, pakufinaht,
fajaukt.

aufdrüßlich, dumpigs.
 aufrütteln, uskrattih.
 aufs, ist so viel als auf das, als:
 aufs Beste, auf das Bes-
 ste, wiffiabaki. Siehe
 ad.
 aussagen, usfaziht.
 — herfragen, no galwas
 skatih.
 — sein Amt, ammatu atfaz-
 zih.
 — einem das Amt, no am-
 mata nozelt.
 — den Kauf, die Freunds-
 schaft ic. to prezefcha-
 nu jeh pirkfchanu, to
 draudih atfaziht.
 auffammen, falakih, fakraht.
 Auffammlung, falakias.
 Aufsatz, Aufsetzung, uslikfchana.
 — zum Schau, ko skattifcha-
 nas pehz usleek.
 — Schrift, usraktifchana.
 — Verordnung, eezelfchanas
 grahmata.
 — der Baurchaft und ihre
 Wache, ruktu grahmata,
 (burta, L.)
 — einen machen, lectas us-
 rakstih.
 auffäßig seyn, pretti turretees.
 Auffäßiger, prettinecks, pretti
 turrecaks.
 auffängen, usfihdiht.
 auffhaben, uskafih.
 auffbaren, uskafih.
 auffhauen, uskatiht, uskatti-
 tees, us augfchu skatti-
 tees, azzis atdarriht.
 auffbeeren Garn, feenas mest.
 Aufschneefel, mettami, apmesli.
 L.
 aufschieben, den Kiesel, atfchau
 — verzdgern, pawilzinaht
 uskaweht.

aufschieben, von einem Tage zum
 andern, deenu deenu
 kaweht.
 — der immer aufschiebt, pawil-
 zinatajs.
 aufgeschoben ist nicht aufge-
 hoben, tas gan tapu te
 wâ laikâ peeminu
 un makfahs.
 aufschießen im Wachsen, pastep-
 tees.
 — hoch aufgeschossen, difchana
 us-audsis.
 Aufschlag, Aufschlagung, ustifcha-
 na.
 — am Kleide, atlohks.
 — der Waaren, eedahrdina
 schana.
 aufschlagen, usfih.
 — Thüre, durris atfih.
 — Zelt, telei zillah.
 — Feuer, ugguni usfchekt.
 — ein Buch, grahmata us-
 fchkirt, L.
 — den Ermel, peedurkni at-
 lohziht.
 — den Preis, eedahrdinaht.
 das Korn schlägt auf, labiba
 tohp dahrga.
 der Preis ist aufgeschlagen,
 tirus irr fazehlees, L.
 Aufschlagtisch, galds ar kaxantem
 fahneem, (ko nolait
 warr.)
 aufschließen, atfleht.
 aufschlingen, norih, apriht.
 aufschlitzen, sich auftreunen, riht,
 atrih.
 aufschluden, norih, apriht, aprih-
 siht.
 aufschnallen, atsprahdeht.
 aufschnappen, ar inutti grabstih,
 — jemand Worte, zitta wahr-
 dus grabstih.
 aufschneiden, usgreest, pahrgreest,
 aufschneiden,

aufschneiden, prahlen, leelitees,
 difchatees, (no mehles
 nokafih, L.)
 aufschneider, Prahler, leelitajs.
 aufschneideren, leeliba, leelifchana.
 aufschneiden, fehnohri atrafih.
 aufschubling, atwakfa.
 — junger Mensch, jauneklis.
 aufschrauben, (in die Höhe) us-
 greest, usfkruweht.
 — (los) atgreest, atfkruweht.
 aufschreiben, usrakstih.
 Aufschrift, wirrakfts.
 Aufschub, pawilzinafchana, uska-
 wefchana.
 — geben, pawilzinaht, ka-
 weht.
 — leiden, aiskawehts tapt.
 — suchen, pawilzinafchanu
 mekleht.
 die Sache leidet keinen Auf-
 schub, ta lecta ne lee-
 kahs pawilzinatees, ka-
 wetees.
 aufschürzen, usjohft.
 — sich, usjohstees.
 aufschüffeln, pilnu galdu ar eh-
 deenu, (ar riktehm) ap-
 kraut.
 aufschütten, behrt, usbeht.
 aufschwänzen, das Pferd, sirgam
 asti usfeet, uspiht.
 aufschwellen, tuhkt, ustuhkt, us-
 pumpt, uspamp.
 das Wasser schwellt auf, uh-
 dens uspluhft.
 das Meer schwellt auf, juh-
 ras paikums usnahk, L.
 aufgeschwollen, ustuhzis, pam-
 pis, uspampis.
 aufgeschwollene Wäcke, us-
 pluhdufi uppe.
 aufschwingen, sich, zillatees.
 — aufs Pferd, sirgam mug-
 gurâ kahpt, (klupt, L.)

auffehen, usluhkoht.
 — in die Höhe, augfchâ fkat-
 itees.
 — auf etwas fleißig, tikku-
 fchi usluhkoht, usrau-
 diht, fargah.
 das macht ein großes Aufse-
 hen, tas leelas skatti-
 fchanas darra.
 das macht ein Aufsehen in
 der Welt, wiffa pafaula
 brihnijahs.
 Aufseher, fargs, usraugs, (usluhks.)
 — der Arbeiter, waggare,
 (tabrafte, Lief.)
 — über die Fußgänger, fchkil-
 ters, Lief.
 — über zehn, defmitnecks.
 aufsetzen, uszelt, uslikt.
 — den Hut, zeppuri galwâ
 likt.
 — Speise, barribu us galdu
 likt.
 — Regel, keegeles, (ar ko
 spehle) usstatiht.
 — das Leben dabey, fawu
 dshwibu par ko laif.
 — einen Brief, grahmata fa-
 rakstih.
 — eine Predigt, spreddiki
 fadohmaht.
 — was gegeben wird, usrak-
 stih, kas dohts tohp.
 — vorschreiben, preekfchrak-
 stih.
 — sich aufs Pferd, sirgam
 muggurâ kahpt.
 — seinen Kopf, fawam trak-
 kumam klaufih, pat-
 galwigs buht, ne liktees
 us zittu padohmu loh-
 zitees, ne maf klaufih.
 auf seyn, zeltees, stahwu buht,
 kahjâs buht.
 — wohl, weffels buht.

übel auf seyn, neweffels
bucht.
die Türken sind auf, Turki
zellahs ar kara fpeh-
ku.
Aufficht, fargafchana, usluhko-
schana, usraudfichana.
— haben, fargaht.
fleißige Aufficht haben, zeeti
fargaht.
ohne Aufficht seyn, bes farga
bucht.
auffieden, act. uswahriht. pass. us-
wirt.
auffitzen, wirsü sehdeht.
— auf's Pferd, us sirgu kahpt,
uskahpt, sirgam muggu-
râ kahpt.
— die ganze Nacht, zauru
nakti stahwu buht, mul-
deht.
auffiparen, saglabbaht, ustaupiht.
auffpalten, act. usfchekelt, usfkal-
diht. pass. plihst, usplihst,
fchekeltees.
auffpannen, uswilkt, ussteept.
— eine Haut, ahdu isfpihleht.
auffsperrern, uspleht, atpleht.
— das Maul, mutti plahtht.
auffspielen, stabbuleht, kohkleht,
(usfpehleht.)
auffspringen, uslehkt, uslehkaht.
— für Freuden, preezadamees
palehkt.
— ein wenig, palehkt, paleh-
kaht.
auffspringend, ar palehkfcha-
nu.
auffspunden, atspundeht, spundi
atraifihht, wailâ taifihht.
aufftaaken, eefahrdeht.
Auffstand, dumpis.
— der Bürger, dumpis starp
pilsfatneckeem.
— zwischen Landleuten, dum-

pis starp semms la-
dim.
Auffstand machen, dumpi seh
(dunapetees. L.)
auffstehen, usdurt.
auffstecken, usbahst.
— Korn in die Riege, eefehet
— einen Ring auf den Finger,
gredfenu pirkâs us
fpraut.
— Fahne, karrogu usilleht
auffstehen, zeltees, peezeltees, us
zeltees.
— aus dem Bette, no gultas
zeltees.
— mit Sonnen Aufgang, fcu-
les zeltees.
— wieder, atkal peezeltees.
— wider etwas, zeltees prei
ko.
auffsteigen, uskahpt.
Auffsteigen des Magens, weh-
dera usruhgfchana,
auffstellen, aufsetzen, uslikt.
— Schlingen, fphostus islikt.
— Fall, flakdu ustaisiht.
— ein Bild, bildi stahdiht.
— Zeugen, leezineckus wal-
diht.
auffstopfen, usbahst.
— sich, usbahstees, usmahk-
tees.
— der sich aufstopft, mahkuls.
auffstoßen, usgruhst.
— begegnen, notikt.
— auf einen Bären, lahzi us-
eet, us lahzi krist.
es stößt aus dem Magen auf,
wehders usruhgt.
das Aufstoßen des Magens,
wehdera usruhgfchana.
auffstreifen, usmaukt.
auffstreuen, usbehrt, usbahriht,
uskaisiht.
auffstülpen, apwahst.

auffstügen,

auffstügen, atspeest, (usstutcht) at-
fleet.
— den Kopf auf die Hände auf-
stügen, galwu rohkâs
eespreest.
auffstügen, ishds prettigs.
— werden, pretti turretees.
— umgeben, usmekleht, famekleht.
— umhauen, atkuhst, atkuft.
— umhauen, usdarriht.
— umhauen, atdarriht, atwehrt,
atfleht.
— ein Faß, atspundeht, to
spundu uspleht, (muz-
zu celaist.)
— sich, plazen, plihst, fprahgt.
auffstügen, galdu ar ehdeenu, (ar
riktehm) apkraut.
Aufftrag, Commission, uswehle-
schana, ko zittam isdar-
riht buhs.
aufftragen, usmeft.
— einem ein Amt, ammatu
uswehleht.
— Commission geben, weenam
ko wehleht, pawehleht
ic. ko tam isdarriht buhs.
— wasser auf die Tafel, gal-
du papilnam ar riktehm,
ar barribu, ar ehdee-
neem apkraut.
aufftruden, usdfirdiht, usdfirdi-
naht.
— aufgetränktes Lamm oder
Kalb, dârdeklis. L.
auffschreiben, usdihht.
— sammeln, fakraht, falaf-
siht, sadabbuht.
— Geld, naudu fadsiht.
aufftrennen, act. is-ahrdiht, at-ahr-
diht. pass. is-irt, at-irt.
aufftreten, ussiht, uskahpt.
— nicht hart, us pirkstu gal-
leem eet.
— zum Neben, zeltees run-
naht.

Auftritt, Aufstretung, usmihfcha-
na, uskahpfchana.
— zum Neben, runnataja
preekfchâ-nahkfchana.
— worauf man auftritt, kah-
peklis, pakahps.
— hinten am Schlitten, us-
minnamajs galds ais
kammaanam.
— was für ein Auftritt, kahda
rahdfichana! kahda
fkattifchana!
— es giebt viele Auftritte in der
Welt, pasaulé daudf
notikfchanas.
auftriften, ar windes us augfchu
wilkt.
aufwachen, atmohst, mohstees, at-
mohstees, usmohstees.
aufwachsen, us-augt.
— hoch, augsti pa-augt kâ
kohks, lihdf pilnigam
mehrnam pa-augt.
— lassen, audseht.
— der Ort, wo man aufgewach-
sen, augtene. L.
aufwallen, muttulus meft, (burs-
guleht. L.)
Aufwand, tehriafch, naudas is-
dohfchana.
aufwärmen, usfildihht, (atfildi-
naht.)
aufwarten, kalpoht, apdeeneht,
(uspasseht. L.)
— sich unter einander, fawâ
starpâ kalpotees, weens
ohtram fneht kas wai-
jagâ.
Aufwärter, kalps, fullainis, rohka
puifis.
Aufwärterin, kalpone, rohka-mei-
ta.
aufwärtig, paklaufigs, kas pee
rohkas irr.
aufwaschen, usmafgaht, usberst.
Auf-

Aufwaschgeschirr, usmasgajami, usberschami riikki.
 Aufwaschwasser, famasgas, (koh-masgas)
 Aufwasser, uspihle, uspille.
 — aus der See, wenns Sturm ist, paifums. L.
 das war ihm Aufwasser, fehè fahze winsch zeltees.
 aufwechseln Geld, rupju naudu eemainiht.
 aufwecken, usmohdinaht, pamohdinaht (pamuddiht.)
 aufweichen, aet. atmehrzeit, usmehrzeit. pass. atmirkt, usmirkt.
 aufweisen, parahdiht, usrahdiht.
 aufwenden auf etwas, sawu nau-du isdoht par kahdu lectu.
 aufwerfen, usmeft.
 — eine Schanze, skansti us-taifht.
 — die Nase, snukki usmeft.
 — die Erde mit dem Rüssel, to semmi ar deggonu rakt.
 — häufen, kraut, uskraut.
 — sich zum Regenten, par waldineeku zeltees.
 aufgeworfene Erde, usmefta, usrakta femme.
 aufgeworfenes Maul, beefas, refnas luhpas.
 aufwärts, aufschâ, aufschup, aufschupfê.
 aufwickeln, ustiht, ustiht.
 aufwiegeln, us dumpi skubbinahht.
 Aufwiegler, dumpineeks.
 aufwinden, ustiht.
 aufwippen, zum Umfallen sich nei-gen, fehkeebtees.
 aufwischen, usklauziht.
 aufwölben, uswelweht.
 aufwählen, die Asche, usrufchi-nahht.

aufwählen, die Erde, semmi us-wilkt.
 aufzählen, uskaiiht.
 aufzäumen, eemaut, usmaut, si-gam eemauti gelal likt.
 Aufzäumer, usmahweis.
 aufzehren, ap-ehst, istehreht.
 — sich, das man sich nicht wieder erholen kann, glufchi wiff istehreht, kâ ne warr warr probjam tikt.
 Aufzehrter, tehretajs, tehrman nis.
 Aufzehrung, istehrefchana, (tehriba. L.)
 aufzeichnen, usraktiht.
 — in ein Buch, grabmaht eelikt, eeraktiht.
 — fleißig, wiff tikuhchi usraktiht.
 aufzeigen, usrahdiht, parahdiht.
 aufziehen, uswilkt.
 — Saiten, sihgas uswilkt, apstihgoht kohkl.
 — Kinder, behrnis aufzucht spotten, apfmeht, emeklâ likt, emeklâ nem.
 — mit vergeblicher Hoffnung, ar leeku zerribu mah niht.
 — mit Staat, aufgezogen kommen, ar brangumu isgrehnohts nahkt.
 da kommt er gestiefelt und gespornt aufgezogen, ut-tas sahbakneeks kâ stalta kahja nahk.
 mit etwas aufgezogen kommen, kahdu wallah usaeht.
 du kommst schon wieder damit aufgezogen, jau ukal wezzu lectu peemini, usaeht.
 Aufzug

Aufziehung, uswilktchana.
 Staat, brangums, gref-nums.
 der Soldaten, karra wih-ru sa-eeschana us wakti.
 in der Komodie, dekkes uswilktchana eekfch mahfchu spehlehnt,
 was ist das für ein Aufzug, (spottweise) kas tas par putnu baidekli!
 was ist das für ein Aufzug! (bewunderungsweise.) kahda skattifchana! kas par chrmeem!
 er hat viele Aufzüge mit ihm, wiesch daudf ar to is-ehrmojahs.
 Aufzugsbrücke, swarra tilts. seile, rihzags.
 Bühne der Fischer, is-wilks. L.
 Aufzugling, aufseknis, f. e. (aufseknis, f. e. E.)
 aufzuziehen, usmaukt.
 aufzuziehen, usspeeft, ar warru usspeeft, usbahst.
 — sich jemand, usbahstees, usspeestees.
 Augen, Neuglein, aztina.
 Augen am Baum, pumpuri, pumpuriani.
 — gewinnen, pumpuriana-us meft.
 Augen am Strumpf, azzis per sekka.
 wieviel Augen hast du aufgeworfen, zik azzis effi usmettufi.
 1) Arten der Augen.
 blaue Augen, fillas azzis.
 der (die) solche hat, fill-azzis, f. e.
 braune Augen, ruddas azzis.

schwarze Augen, melnas az-zis.
 ein Schwarzauge, mell-azzis. f. e.
 gute klare Augen, labbas skaidras azzis.
 scharfe Augen, azzis, kas skaidri redf, kas tahlu redf.
 der lebhafteste Augen hat, spulg-azzis.
 der große Augen hat, platt-azzis.
 ausstehende Augen, tuklas azzis.
 tiefe, eingefallene Augen, eegrimmuschas, eedub-bufchas azzis.
 blinde, schwache Augen, wah-jas azzis.
 triefende Augen, azzis ar puëfcheem, puhschnai-nas azzis, isfahpufchas azzis, kas ar ween tekk jeb puhfchao.
 Franke Augen, neweffelas az-zis.
 der Franke Augen hat, kam azzis fahp, kas ar az zim flims.
 der schiele Augen hat, greif-azzis.
 der feine Augen oder Gesicht verlohren, bes gairini-nas, neredfigs.
 Ibsse Augen, (die leicht beheren,) ne labbas, oder taunas azzis.
 der nur ein Auge hat, einäugig, ween-azzis, atfehka. (Pferdauge, schibtis.L.)
 Pferd mit einem Glasauge, kohf-azzis, sweir-azz. L.
 (2) Theile des Auges.
 Augapfel, azzu dfirmus, azzu

azzu ahbols, zzzu
 sihle.
 Stern im Auge, azzu
 swaigne, zilweziäsch.
 das Häutlein des Auges um
 den Stern, ahdira ap-
 kahrt to swaigni.
 Netz im Auge, tas isstepts
 autiafch azzu, (us ko
 wiffas ahra lectas at-
 fpihd.
 crystallinische Feuchtigkeit im
 Auge, tas sihteram
 lihdsigs drehgnums azzu.
 das Weiße im Auge, azzu
 baltums.
 Augewinkeln, azzu kaktini.
 Augenlieder, azzu plaksti-
 ni, azzu wahki.
 Augenhaare, azzu mattini.
 Augenbraunen, us-azzis, az-
 zu wirsmatti.
 Augenglanz, azzu spulgums.
 Augenmaal, raibums azzu.
 ein Pferd mit einem Maal
 im Auge, raib-azzis.
 blauer Fleck im Augenstern,
 fillums azzu swaigné.
 Zell im Auge, nags azzu.
 Scharte im Augensiede, plib-
 fums plaksteni. L.
 Gerstenkorn am Auge, augons
 pee azs.
 (3) Verrichtungen der Augen.
 die Augen werden klar, azzis
 skaidrojahs.
 — — werden dunkel, azzis
 milft.
 — — fallen zu, pilnas mee-
 ga, azzis flehdsähs.
 — — gehen über, azzis pil-
 nas ar affarahm.
 — — thranen, azzis affaro.
 L.
 — — vergießen Thranen
 azzis affaras birdina.

Thranen rollen aus den Au-
 gen, affaras no azzis
 (par waigu) birft.
 die Augen aufheben, azzu
 zillaht.
 — — hinwenden, azzu
 grecht.
 — — worauf richten, azzu
 usmeft.
 — — auf einen werfen, azzu
 zis us weenu mel.
 — — umherschieten lassen,
 azzis apkahrt mehahh,
 ar ween apkahrt kaupt-
 tees.
 — — niederschlagen, azzu
 nolaißt, nodurt.
 — — abwenden, azzis ne
 wehrft, nogrecht.
 — — verdrehen, verkehren,
 azzis pahrgrohäh,
 (pahrschriht).
 — — verwerfen, azzis schup
 turp grohßt.
 mit den Augen winkeln, ar
 azzim meft, oder sh-
 meht.
 — — — blinken, ar azzim
 mirkfehkeht, mirk-
 fchkinahht.
 — — — blinzeln, ar azzim
 drebbeht.
 mit Falkenaugen sehen, ka
 wannags skattitees.
 mit den Augen starr ansehen,
 ar azzim zaur liht.
 kein Auge verwenden, azzis
 ne nowehrft.
 ein Auge auf etwas haben,
 usraudliht, usluhkoh
 us ko.
 mit sehenden Augen blind
 sehn, ka akls ne redliht
 kas wianna preckfeh
 notesk.

(1) Besondere Redensarten von
 den Augen.
 den Schlaf aus den Augen
 wischen, azzis triht.
 die Augen verblenden, mah-
 schinaht. L.
 blauen Dunst vor die Augen
 machen, apmahniht.
 das macht gute Augen, tas
 azzis spohschas darra.
 das macht schlimme Augen,
 tas azzis maíta.
 in die Augen fallen, skattams
 buht.
 das fällt schön in die Augen,
 tas irr jauki skattams.
 in die Augen sagen, azzis faz-
 zihht.
 in die Augen stechen, beneidet
 werden, azzis durtees,
 skaufts tapt.
 vor Augen, preckfch azzim,
 preckfchá.
 nicht vor seine Augen leiden,
 ne azzis ne eeredfehht.
 einem etwas an den Augen
 ansehen, pee azzim man-
 niht, ko kas gribb.
 unter die Augen kommen,
 liktees redsetees, preck-
 fehá nahkt.
 unter die Augen treten, droh-
 fehí azzis liht.
 nicht unter die Augen kom-
 men, ne nahkt preckfch
 azzim, ne rahditees.
 unter die Augen sehen, azzis
 skattitees.
 unter vier Augen reden, fawá
 stapp karunnatees.
 einem aus den Augen gehen,
 no azzim azzim atrau-
 tees.
 Augen ansehen, azzim re-
 dliht.

(5) Sprachwörter.
 das paßt sich, wie eine Faust
 aufs Auge, tas bij aplam
 runnahs, prahtia nahz
 mahjás.
 des Herrn Auge macht das
 Pferd fett, kur Kunga
 azzis klahht irr, tur wiff
 eet pareisi.
 ein Auge zuthun, durch die
 Finger sehen, ar puff-
 azzu redfehht.
 ich traue mehr den Augen,
 als den Ohren, es wai-
 rak ustizzu azzim ne ka
 aufim, ne wiff teefa irr,
 ko stahsta.
 kommst du mir nur aus den
 Augen, so kommst du mir
 aus dem Sinn, ko azzis
 ne redt, to prahts driht
 aismirft.
 man sieht dir an den Augen,
 was du für ein Vogel
 bist, tawas azzis rahda,
 kahds bledhis tu effi.
 vier Augen sehen mehr als
 zwey, diwi wairak redt
 ne ka weens, ko weens
 ne redt to redt oh-
 trays.
 was die Augen sehen, glaubt
 das Herz, ko azzis redt,
 to firds tizz.
 was die Augen sehen, will die
 Hand, ko azzis redt, to
 rohka gribb.
 die Augen wollen mehr als
 der Bauch, azzis gribb,
 wehders ne pcrnem.
 Prov.
 wer nicht die Augen auf hat,
 mag denbeutel aufgem,
 kas azzis ne atdarr, lai
 atdarr wakku, kas gribb.
 pee-

peekrahts tapt, driht
krahpeju atrohd.

Augenarzt, azzu dakteris, kas wif-
fas azzu wainas proht
dfeedinah.

Augenblendniß, apmahschinafcha-
na. L.

Augenblick, azzumirkli.
im Augenblick, augenblicklich,
azzumirkli.
diesen Augenblick, scho azzu-
mirkli.

Augendiener, azzudraugs, kas
draugs leckahs preekfeh
azzim, (paßprahklis, L.)

Augeneiter, azzu mihtali. E.

Augengeschwür, azzu augons.

Augenlicht, azzu spohschums.

Augenlust, azzu kahriba.

Augenmaaß, azzu-mehrs.
— nehmen, ar azzim meh-
roht.

Augenmerk, azzumehrkis.
— auf etwas richten, doh-
mas us ko zillaht, pa-
dohmu us ko likt.

Augensalbe, azzu sahles.

Augenschein, azzu sinna, ko ar
azzim redfeht warr.
der Augenschein lehrt's, azzis
rahda.
in Augenschein nehmen, ap-
raudsiht, ar kawahn
azzim fkattiht,
nach dem Augenschein ur-
theilen, pehz azzu sin-
nas teefah, tà teefah,
kà azzis rahda.
auf den Augenschein führen,
fkaidri parahdiht, kà
to ar rohkahn graht
warr.

augenscheinlich, azzim redsams.

augenscheinliche Todesgefahr,
redfama nahwe.

Augenstäubchen, so viel das Au-
ge verträgt, azzu groh-
lis. L.

Augentriefe, azzu pubschai.

Augenwehe, azzu sahpes.

Augenzähne, azzu sohbi.

Augenzeuge, azzu leezineke,
kas klaht bijis un ar to
wahm azzim redfeht.

Augustimonath, rudfu jeb tuann
mehnefis.

Aurhahn, meddenis.

Aurhenne, meddena mahtite.

Aurochs, kumbrs. L.

aus, no, (is. Liefl.)
aus einer Hand in die andre,
no rohkas eekich roh-
kas.
aus Geiz, zaur negaufiba,
aus Vorsatz, tihschu, tih-
scham,
aus, zu Ende, pa gallam.
aus und eingegeben, staigalah,
er ist in meinem Hause ein-
und ausgegangen, ta-
gan irr isbijis manah
mahjà.
er weiß nicht wo aus, wo ein,
ne sinn kur liktees, ober
dehtees.
In den Compositis gemei-
niglich is, als: ausfal-
len, iskrift, ausgeben, is-
doht, ausgehen, is-eet, is-
ausackern, is art.
ausantworten, isdoht.
ausarbeiten, isstrahdaht, istaifiht,
darrinaht.
— aus dem Groben, islectah,
L.
wohl ausgearbeitete Predigt,
labbi fadohmahts spred-
dikis.

ausarten, iswehrtees, (apwekr-
titees.)

ausarten wie Hasel, iswaiflotees.
ausarten, iszept.
ausarten, ispeht.
ausarten, ispehttees.
ausarten, istauteht. L.
ausarten, den Bals abziehen, ah-
du sohmifki nowilkt. E.
ausarten, isdlibt.
ausarten, istaifiht ehku.
ausarten, grehkus isfuhdfeht.
ausarten, alles, ausplaudern, wiff
istahliht, ispluk-
fehleht.
ausarten, iskohft.
ausarten, einen Zahn, sohbu koh-
doht islaust.
ausarten, einen aus der Stelle, ar
melleem no tahs weetas
iskohft, (isklihdinaht.)
ausarten, islahpiht, pahrtaiifiht,
(pahrdarrinaht.)
ausarten, nofkaitiht, pahrtarus
beigt.
ausarten, isdeedeht, isluhgtees.
ispleht.
ausarten, laupijums.
ausarten, (Mehl) isbihdeht.
ausarten, Geld, labbu nandu isdoht.
ausarten, ismakfaht.
ausarten, Eyer, isfchikilt.
ausarten, eine Quirne, dfinus iskalt.
ausarten, isdahwaht, dahwaht.
ausarten, isluhg.
— sich, isluhgtees.
ausarten, ispuht.
ausarten, das Licht, fwezzi isdfehft.
ausarten, das Lebenslicht, nonah-
weht, dshwibu nemt.
ausarten, noht palikt, ne nahkt.
ausarten, das Fieber bleibt aus, dru-
du arstahjahs.
ausarten, isballinaht.
ausarten, Flachs, nachdem es ge-
weht, linnus istilli-
nait. L.

ausblühen, isfeedeht, nofeedeht,
ausbohren, isurbe, (isurbuleht.)
ausborgen, aisdoht us atdohfchanu.
ausbrauchen, isbrukcheht.
ausbrechen, act. islaust, islausiht,
pass. isluht.
— aus den Gefängniß, no
zeetuma islaustees, is-
sprukt.
— ausspeyen, iswemt.
— wie Blüte, isplaukt.
— in Worte, wahrduß isfaukt.
— in Klagen, gaudas zelt.
— weiter, wie Wasser, isplat-
titees, ispluhft.
das Feuer bricht aus, ug-
gung isfchaujahs.
der Krieg bricht aus, karsch
zeflahs.
Lüste brechen in Thaten aus,
kahcumi darbös rah-
dabs.
der Damm ist ausgebrochen,
dambis isplehts.
ausbreiten, plahht, isplahht,
— ausstrecken, issteept.
— über etwas, uslahht.
— wie Heu, isahrdiht.
— eine Rede, daudfinaht, is-
plaukt.
— öffentlich, wiffur daudfi-
nah un sinnamu dar-
riht, wiffur isteikt.
— sich, pleftees.
— sich weit, tahlu istezzeht,
(isgahstees.)
— sich wie Wasser, pluhft.
— sich wie eine Rede, is-
pluhft (kà walloda.)
der Baum breitet sich aus,
kohks isplefehahs.
die sich anbreitende Kraft,
tas isplefehams spehks.
ausbrennen, act. isdedfinaht, pass.
isdegt.

ausbringen, isneft, ahrá neft.
 — bekannt machen, plauft, daudsinah, wallodu islaift.
 er weiß sich auszubringen, winfeh proht zeltees.
Ausbruch, islaufums.
 — der Sünden, grehku tihfehums.
 was wird das für einen Ausbruch gewinnen, kahds gals tas buhs, ká isdohfees.
 ausbrühen, ispluzzinaht.
Ausbrut, isperrefchana.
 Kückeln von einer Ausbrut, zahfi no weena perrekla.
 ausbrüten, aet. isperrecht. pass. isfehkiht.
 — Lügen, mellus isdohmaht.
 — was Bdses, ko faunu isdohmaht.
 ausbulstern, islaupht.
Ausbund von Schönheit, brihnum, fkaifts.
 — von Schenken, fehkelnis par wiffceem fehkelmeem.
 ausbündig — brihnum — lohti.
 ausbürsten, isfukkaht.
 ausbüffen, iszeeft, makfah.
 auscuriren, isahrsteht, isdfeedi-
 nah, weffelu darriht.
 ausdammeln, islezzinaht.
 ausdämpfen, aet. iskuhpinaht, pass. iskuhpeht.
 ausdauren, iszeeft, pahrzeeft, lihdf gallam pastahweht.
 ausdehnen, issteept, istaipiht, isplattiht.
 — eine frische Haut zum trocknen, ahdu ispihleht.
 — sich, steeptees, isplattitees.
 — sich wie ein Hautlein, isplehwetees.

Ausdehnung, issteepchana, isplattifchana.
 — veste, isplattijums.
 ausdenken, isdohmah, fadohmas, unausdenklich, neisdohmajams.
 ausdeuten, isstahstht, isfahdeht, (istulkoht.)
 ausdienen, iskalpoht, kalponinas gaddu pahrihtweht, fawu gaddu ndsihwoht.
 Das hat ausgedient, ta jaufu wu laiku pahrfahwintas jauf beigts, isdihum.
 ausdingen, norunnaht.
 ausdürren, aet. kalteht, iskohht.
 ausdurren, pass. kalft, iskalft.
 ausdrehen, isgreest.
 — aus der Hand, iswehriht.
 — sich heimlich, fleppen u wehrstees, ismukt.
 ausdreschen, iskult.
Ausdruck, ispfeefchana.
 — im Reden, wallodas plohziifchana.
 schöne Ausdrücke gebrauchen, ar jaukeem wahrdeem runnaht, ká engin runnaht.
 fremde Ausdrücke im Reden, schen, Tahmu wallodas.
 ausdrücken, ispfeest.
 — wie nasse Wäsche, isgnouht.
 — sich in deutlichen Worten, ar fkaidreem wahrdeem isfaziht.
 er weiß sich wohl und leicht auszudrücken, tam isweiziga mehle.
 wohl ausgedrucktes Wort, labbi trahpeta oder nahmahleta bilde.
 ausdrücklich, teefcham, ar thaldreem wahrdeem, au-

ausdrücklich sagen, fkaidri fazziht.
 — meinen, fkaidrá wahrdá nofaukt.
 ich will es ausdrücklich, es to teefcham gribbu, tam buhu tá un ne zittadi notikt.
 ausfallen, iszeeft, pahrzeeft, pahrstahweht, (isturreht. k.)
 ausfallen, kas fehkierts irr.
 ausfallen, fehkiert, isfehkiert.
 ausgeben, sich einer nach dem andern weggeben, fehkiertees.
 ausgeben wie ein Ey, isfehkiht.
 ausgeben wie Fasern, isfpurt.
 ausgeben, wie eine lüchliche Mauer, isfehukht. L.
 auskommen, isfehkiertees.
 auslegen, setzen, thun, ikkatoru leetu fawadi likt.
 ausröseln, fa-ahrđiht.
 ausreisen, isploht.
 aussehn, isfehkierti buht, (kas jauf isfehkiertufchees.)
 ausspannen, ispreest.
 ausstrecken, ahrđiht, isplah-
 tiht.
 ausstreuen, treekt.
 ausstehende Blätter am Kohlschloß, die sich nicht schließen, ischaugsturs, L.
 ausstreuen, istrenkaht.
 austrennen, is-ahrđiht.
 auswideln, istiht.
 ausgeben, iswilkt.
 auszufahren, isredfechts.
 auszufahren, islatfihts, isre lfechts, juoka.
 auszufahren, isre lfecht, particip. isredfechts.

ausermählt, iswehlechts, isredfechts.
 ausessen, is-ehht.
 ausfahren, isbraukt.
 — zum Besuch, iszeematees.
 — mit Worten, ar bahргеem wahrdeem runnaht.
 das Weil fuhr mir aus, der Hand aus, zirwis ismukke no rohkas.
 ausgefahrner Weg, grumbains zefsch, kur daudfgruhdufchi.
Ausfahrt, isbraufchana.
Ausfall, iskriifchana.
 — thun, islauftees, ar fpehku lauká nahkt.
 ausfallen, iskriif.
 die Haare fallen aus, matti iskriiht, nokriiht.
 das Vieh ist ausgefallen, lohpi isfprahgufchi, apfprahgufchi.
 der Zahn hat so lange wehe gethan, bis er ausgefallen, sohbs atfahpejis.
 die Sache ist glücklich ausgefallen, ta leeta laimigi isdewufees, laimigu gal-
 lu nehmufti.
 ausfasen, aet. ispluhkaht (isfpu-
 rinahht.)
 ausfasern, pass. isfpurt.
 ausfaulen, ispuht.
 — lassen, ispuhdeht, ispuh-
 dinaht.
 ausfechten, ar kaufchana isdar-
 riht.
 — vor's Gericht, isteefahht.
 ausfegen, isflauziht, ismehft, is-
 tibriht.
 ausfeglich, mehli, isflaukas.
 ausfeilen, ar wihli iswihleht,
 ausfertigen, istaifht.
 — Briefe, grammatas fuhđiht,
 stelleht.

ausfeuern, istrenkaht.
 ausfüllen, islammaht, isfurniht.
 ausfinden, isdohmaht.
 ausfindig machen, faklaufchi-
 naht.
 ausfischen, isfweijoh.
 ausflammen, herausflammen, leef-
 mas weimees fehkoh-
 reht.
 es ist schon ausgeflammt, leef-
 ma jau irr fakmakkufi.
 ausflechten, ispiht.
 ausfliegen, isfkreet, fawu ligdu
 atthah.
 ausfließen, istezzeht.
 ausfließendes Wasser, istek-
 ka.
Ausflucht, isfkreefchana.
 — meine erste, manna pirma
 isbraukfchana.
 — Ausrede, isrunnafchana.
 — zur Forderung, pawilzina-
 fchana.
 — listige, gudri eemefli.
 Ausflüchte suchen, isrunnas
 grahbt, eemeflus me-
 kleht, fehurp un turp
 grohfiht.
 die Ausflucht verlaufen, zeffu
 aispert, zeffu leegt.
Ausfluß, istekka no uppes ic.
 ausfordern, is-bizinaht.
 — auf dem Platz, laukâ aizi-
 naht us kaufchana.
 ausforschen, isklaufiht, isklaufi-
 naht (istirdiht. E.)
 ausfragen, iswaizah, isjautah.
 ausfressen, is-ehht, isriht.
 ausfreyen, isprezzeht.
Ausfuhr, iswefchana.
 — des Getreydes verbieten,
 ne laut labbibu pahr
 rohbehu west.
 ausführen, iswest.

ausführen, heimlich, sagchus
 west.
 — das Werk, to darbu isda-
 riht.
 — bis zu Ende erzählen, hoh
 par gallam istahliht.
 er fängt größer an, als er
 ausführen kann, wintu
 leelak fahk, ne kâ fahk
 isdarriht.
 ausführlich, plakchi, papilam,
 wiff zauri, gallu gal-
 lam.
 ausfüllen, ispildiht, peepildiht.
 ausfüttern, is-ohdercht.
 ausfüttern, isbarfoht.
Ausgabe, isdohfchana.
 Register der Einnahme und
 Ausgabe, eenemfchana
 un isdohfchanas grah-
 mata.
 in die Ausgabe anschreiben,
 isdohfchanas grahmoh-
 likt.
 der große Ausgaben hat, kam
 daudf ja isdohd.
Ausgang, is-eefchana.
 — eines Teiches, istekka.
 im Ausgange des Jahrs, gad
 da gallâ.
 einen guten Ausgang haben,
 labbi isdohtees.
 der Ausgang weist was das
 Werk ist, gals rahd,
 kahds tas darbs irr.
ausgeben, isdoht.
 — auslassen, islaift.
 — eine Tochter, meitu is-
 doht, islaift.
 — ausschreyen, isteikt.
 — vor Sünde, par grehdu
 turreht.
 — etwas auf einen, us wu
 nu isfazziht.
 — sich dafür, teiktees.
 ausgeben,

ausgeben, sein Geschlecht fälschlich,
 nepateefi leelitees no
 kahdas zilte effots.
 — sich für einen Arzt, teik-
 tees (isdohtees) par ahr-
 sti.
 — gern ausgiebt, dewigs,
 dewejs.
 — zuviel ausgiebt, swacker
 darauf gehen läßt, plihte-
 necks, isfehkehrdetajs,
 ne pareifi tehretajs, kas
 neneeka taupa.
ausgeben, isdohfchana.
 — der des Ausgebens viel hat,
 kam daudf isdohfcha-
 nas.
 unordentliches Ausgeben, is-
 fehkehrdefchana, is-
 plihtefchana.
ausgeber, isdewejs.
ausgeberinn, spihsimanne.
ausgehen, is-ee, laukâ eet, ah-
 râ eet.
 — auslaufen, istezzeht.
 — ausschpazieren, fehrt, feh-
 stees, fehrt eet, eet
 fehrtstees.
 — in der Nachbarschaft, is-
 zeemotees.
 — selten, retti is-ee, maf
 rahditees, mahja-kakkis
 f. e, buht.
 — viel unter die Leute, is-
 plahitees.
 — wie Feuer, atfwehroht. I.
 — Ausgang gewinnen, is-
 dohtees, iswestees, is-
 fehkirtees.
 — ungestraft, bes fohda pa-
 likt, (kam ne kait ne-
 neeka.)
 — ein Buch lassen, grahmatu
 us eespreefchana isdoht.
 das Geld geht aus, nauda
 isdohdah, beidsahs.

das Licht geht aus, zwezze
 dfeest.
 die Blume will ausgehen,
 puklee nihkt, irr tah-
 da nihkule.
 die Bücher gehen aus, grah-
 matas tohp isdohatas.
 es geht über mich aus, tas
 us mannas galwas nahk.
ausgiebig, isdewigs, rafchiga. sie-
 he ergiebig.
ausgießen, isleet.
ausglazieren einen Topf, pohdu
 fehkohrecht.
ausglätten, isgluddinaht.
ausgleiten, isflihdeht, (isflihdeht.)
 da man ausgleiten kann, flid-
 dens, (flihfch.)
ausglitschen, isfchlukt.
ausglitschig, glumfch.
ausglühen, act. isdedfinaht. pass.
 isdegt.
ausgraben, israkt, (isdohbeht.)
ausgräten, affakas pohst, isphost,
 islaupiht.
ausgrübeln, isgudroht, isprahtcht,
 (pahrtihkaht.)
ausgründen, isdibbinaht, (no pa-
 fcha dibbena isklaufiht,
 iswaizah. E.)
ausjäten, israweht.
aushalten, isturreht.
 — ausbauen, iszeest, pah-
 zeest, istahweht.
 — ich kann da nicht, es tur
 ne warru palikt.
 — im Kreuz, behdâs pastah-
 weht.
 — den Streich, to fittenu
 panest.
 — die Gewalt, to warrenu us-
 mahkfchana usturreht.
 — den Angriff des Feindes,
 eenaidneeku spehkam
 pretti stahweht,

ich will ihn das Jahr aus-
halten, es wiauu patur-
feschu, lai fawu gaddu
isdihwo.
der Reiche kanns aushalten,
tas baggats warr to pee-
zeest.
aushändigen, isdoht.
ausharren, isgaidiht, fagaidiht.
aushärten, apzeetinaht, nozeeti-
naht.
aushauen, iszirft.
— Dornen, ehrkfehkus is-
zirft, ispohstiht.
— ein Bild, bildi isfnikke-
recht.
aushausen, wiff glufchi isplih-
teht.
ausheben, iszelt.
— eine Thüre, durris no en-
gehm iszelt.
— mit einem Hebebaum, ar
bohmi iswehrt.
aushecken, isperrecht.
ausheilen, act. isdfeedeht, isdfee-
dinah, is-ahrsteht, pass.
isdihht, weffels tapt.
ausheifen, islihdseht, palihdseht,
paligâ nahkt, isglahbt,
ispestiht.
aushobeln, is-ehweleht, nodraht.
aushöhnen, isfmeect, apfmeect, pahr-
fmeect, iskehfiht.
aushöhlen, isdohbeht, isrohbiht,
isgreect ar grebli.
— Bienenstöcke, strohpus deht.
ausholen, isneht, atrneht.
— einen, ausforschen, isklau-
fiht, isklauzinaht.
aushülffen, islaupihet.
aushungern, baddu mehrdeht,
baddâ nonihzinaht.
ausgehungert, baddu mirris,
baddâ nonihzis, baddâ
pohstihht.

ausjactern, isjahdeleht.
ausjagen, isdihht, istreenkt, lauk
dihht.
ausjäten, raweht, israweht.
auskammen, isfukkaht.
auskaufen, ispirkt.
auskehren, isgreesht.
— den Weg, zeltu greeht.
— wie naß Zeug, isgunuht.
auskehren, segen, isflauiht,
mehst.
im Auskehren wird sich se-
den, gals rahdihs kas
buhs. Prov.
Auskehrliß, mehstli.
auskeimen, isdihgt, (isfprahgt.)
ausklären, isfkaidroht.
— sich, isfkaidrotees.
ausklauben, islaupihet.
auskleiden, isgehrbt, nogehrbt.
— sich, nogehrhteas.
— sich, verkleiden, isweep-
tees.
ausklopfen, iskult.
— den Staub, puttekus is-
kult, noputtinaht.
ausklügeln, isgudroht.
ausknibbern, isknahbt, pa drufain
istaihiht.
auskochen, act. iswahriht. pass. is-
wirt.
auskommen, ausgehen, isnahkt,
ahrâ nahkt, laukâ nahkt.
— unter die Leute, klaijumâ,
laufchu starpâ nahkt.
— sich zu zeigen, plahhteas.
— zureichen, isikt, peetikt.
— sein Auskommen haben,
pahrtikt.
— rüchtbar werden, tahlak is-
pluhht, wiffur daudli-
nahts tape.
das Gerücht kommt weit aus,
ta flawa ispluhht.
fragen von wem es ausge-
kommen,

kommen, jautah, no ka-
th walloda zehlupees.
es kommt alles aus, wiff
tohp sinnams, wiff gair-
mâ nahkt.
mit dem man nicht auskom-
men kann, ar ko ne
warr istikt, ar ko ne
kahda dsh wofchana, (ne
kahda fatulkofchana.)
die Küchlein sind ausgekom-
men, zahlfichi isichkih-
lutchees.
er hat sein gutes Auskom-
men, wiaam irr fawa
pohrtikfchana, fawa
glahbfchana.
auslesen, isbauidiht.
ausleihen, iskaffiht.
auslösen, isliht.
— er kam auf allen Dieren
ausgefrohen, rahpu is-
nahze.
auslösen, ausbekommen, isdab-
buht.
auslösen, den Krieg vollführen,
iskaeroht.
auslöschaffen, isklafschinaht,
(isluhkoht.)
auslachen, isfmeect, apfmeect, fmeec-
klâ likt, fmecklâ nenit.
— einen höhlich, ar leelu ap-
fmeefchana iskehfiht,
ismehdiht.
auslachenswerth, fmeijams,
isfmeijams, apfmeijams.
ausladen, iskraut, nokraut.
— ein Juder rein, wesumu is-
kahrniht.
aus Land setzen, iszelt.
das Boot ist ausgeladen,
laiwa jau tukfcha.
die Waaren sind schon aus-
geladen, prezzes jau is-
nemtâs.
Ausländer, zwefchineeks, no zit-

tas femmes, no zwefchis
tautas.
ausländisch, zwefch, no zwefchas
femmes,
Not. Gemeiniglich heißt bey
den Letten was ausländ-
isch ist wahzlemmes,
das ist deutsch. Als:
ausländische Waaren,
wahzlemmes prezzes,
ausländisch Obst, wahz-
lemmes abboli ic.
auslassen, islaist, ahrâ laist, lau-
kâ laist.
— seinen Zorn, fawas dufmas
islaist, fawahm duf-
mahm wailu doht.
er ließ sich mit keinem Wort
aus, ne pussplehstu
wahrdur fazzija.
ausgelassen, muthwillig,
traks, (palaidigs. L.)
ganz ausgelassen seyn, kâ
traks greehtees, plohf-
tees.
ausgelassener Mensch, ne-
behndneeks, (palaidons.
L.)
Ausgelassenheit, palaidiba. L.
auslaufen, istezzeht.
— mit den Schiffen, ar kug-
gehm jahrà dohtees.
das wird darauf auslaufen,
tas tâ gallepees.
es läuft auf eins aus, gallâ
tas weenalgâ irr.
es wird auf mich auslaufen,
tas nahks us manni,
pahre mannu galwu.
auslaufen, no-utteht.
— den Kopf, is-cesskâht.
auslecken, islaifiht.
ausleeren, istukfchoht.
— lapp und kahl machen, is-
pohstihht.
auslegen,

auslegen, islikt.

— aus der Hand, no rohkas islikt.

— vor Sünde, par grehku turreht.

— dolmetschen, tulkoht.

— Träume, fapaus istahstibt.

— die Schrift, Deewa wairdus istahstibt, iskaidroht.

— anders als man gemeint, zittadi usnemt ne ká dohmahts.

— wohl, par labbu usnemt.

— übel, par laumu greest.

Ausleger, istahsticajs.

— Dolmetscher, tulks.

Auslegung eines Buchs, eines Traumes etc. istahstifchana.

auslehren, ismahziht.

ausleihen, isdoht us pagaidu, aisdoht us parradu.

— auf Zutreffen, us augteem, us auglofchanu isdoht.

auslernen, ismahzitees.

auslesen, islakt.

— sich, islaktitees.

— sich jemanden, israudstitees.

ausleuchten, swezzi parahdiht, ar swezzi iswaddiht.

ausliefern, isdoht, zittam rohká doht.

ausliegen, isgulleht.

auslöchern, isdohbeht, (isgrohpcht, E.) is-urbuleht.

auslöschchen, act. isdlehst, apdfehst, isdskifinaht. pass. isdskif, apdskif.

— Schrift, rakstu isdeldeht, unanslöschlich, ne isdfechams.

auslösen, einlösen, atmiht.

— erretten, atfwabbinahht, ispetkiht, ispirkt.

auslösten, isweh, linahrt.

ausmachen, istaifiht.

— eine Sache vollenden, wenu lectu beigt, pahent galleht, lihdf gallam parrariht.

— mit wenig Worten, ar isfeem währdeem parahdiht, ischekirt, isteeefahht.

— unter sich, sawá starpá isdarriht.

— es mit einem in der Güt, falihgtees ar zittu bu kildas jeb stridimu.

— wie es zugehörigen, isdabuhht ká tas notizzis.

es macht mehr aus, tur wairak irr, tas wairak mahfa.

es macht den größten Theil aus, ta irr ta wiffleekka daffa.

eine ausgemachte Sache, sinama leeta, isteeefan leeta.

ausgemachte Wahrheit, taifina sinna.

ein ausgemachter Narr, sinams gekkis, (kas to gekki ne pahst?)

ausmahlen, ismahleht.

ausmauren, ismuhreht.

ausmessen, isflaukt.

ausmergeln, nomehrdeht, ismehrdeht.

ausmerzen, isbrahkeht.

ausmessen, ismehrroht.

ausmischen, isflaukt.

ausmisten, ismeht, no fuhdeem tihriht.

ausmünstern, pahrmunsterht, l.

ausmüsten, einen, par labbu zilweku istaifiht.

ausnähen, isfchubht.

— bunt, ar rakstem fchubht, ausnagen,

ausnähen, isgrault.

ausnähen, isrebraht.

ausgenarbt, rehtains.

Ausnahme, Ausnehmung, isaemfehana.

Exception, sawada sinna. machen, sawadas sinnas dehl weenu lectu lihdf ne rehkeht.

jede Regel hat ihre Ausnahme, pee katras mahzibas sawada sinna klaht irr.

alle ohne Ausnahme, wiffi notaf, ne weenu buhs isfehgt.

ausnehmen, isweert.

Engeweide, iskahrniht.

sich schön, jauki rahditees, jauks skattifchanai bahht.

sich nehru ich aus, tu ween ne eksi tahds, no tew es ne ronnajau, tew es lihdf ne rehkeheju it.

ausnehmend schön, brihnum skaitfs, pahr leeku skaitfs.

ausgenommen, bes ween-

auspacken, iskretut, iskrawaht.

auspatiren, iswehrzinaht, E.

ausprüfchen, ar pahtagu iskult, iskappaht, isdskifht.

ausprüden, iskihlahrt.

ausprüfchen, isfwilpeht.

ausprüfchen, is-arr.

ausplappern, ispahpeht.

ausplandern, isplukfchkeht, mehli isneht.

ausplandern, islaupihht, isluppi- naht, ispohstibt.

— rein, klaju ispohstibt, (ká ne filta pee dwehfeles paleek, L.)

ausplufern, iskribbinahht, isfpur- rinaht.

— die Haare, mattus isploht- sht.

auspoliren, iswihleht, spohdru taifiht.

auspressen, isipeest.

ausprobiren, iswehginahht.

ausprügeln, iskult, fakult.

auspumpen, uhdeni ar pumpi is- pumpeht.

ausputzen, auszieren, ispohst, is- pufchkoht, isgehrbt, is- gresnoht.

— ein Licht, swezzi ispuzzeht, einen ausputzen, einem einen Ausputzer geben, isfun- niht, isbahrt.

ausqualstern, iskrehpeleht.

ausquellen, (in einer Quelle) is- wirt.

— (in die Dicke) sabreest.

ausrasen, istrakkoht.

ausrasten, isduffeht, pahrduf- feht.

— wie ein Pferd nach starken laufen, atfchautees.

ausräuchern, iswehpinahht.

ausraufen, isplukht, isplukkaht.

— Unkraut, raweht, isra- weht.

— sich die Haare, mattus no sawas galwas plukht.

ausrechnen, isrehkeht, islihd- sinahht, (islest, kalahga- diht, E.)

das Weib hat ihre Zeit gut ausgerechnet, ta feewa sawu dfeindinafchanas laiku ar labbu sawu is- skaitijufi.

ausrechten, isteeefahht.

ausrecken, istaipiht, issteept.

— eine frische Haut zum trock- nen, ahdu isfpihleht.

— sich wie ein Faulenzer, flailitees.

— sich wie bey febrilischen Anfällen, rohstitees.

die engen Schuhe haben sich ausgerecht, kurpes jau irr eemhtas.	ausrichten, padarriht. — fleißig die Geschäfte, wus darbus ukh padarriht. — ein Gelag, dñhes siht.	aus sich, aduffetees, isduf- letees. — hat sich bloß zum Ausru- hen hingelegt, wiefch gulfchao. L. — haben aus der Stelle, isku- winaht. — beschmissen, ismaifiht. — klopfen, aplohkt. — eine ganze Handvoll Haare, notu kufchki israut. — wischen, uraifiht. — mit Wehr und Waffen, aphrunoht. — eine Flotte, laiwas ar ee- rontscheem istaifiht. — sich zur Reife, us zekku istaititees, (wihktees. L.) — klopft zum Edeu, fehkla. — sie geschehen, fehjums. — klopft, itazizichana, (isak- kunas.) — bei Zengen, ko leezineeki istazizijufchi, leezinee- ku leezibas. — widerspricht sich in seiner Ausfage, tas ap-ehd fa- wus pafchus wahrdu. L. — schlagen, isazziht, isteikt. — heftlich, plauft. — übermann, daudfinaht. — klopft, spitaliba. — klopft, spitaligs. — klopfen, isphohft. — klopfen, isofert, rihklé gahft, isplihcht. — was auf einen Sof ausgefof- fen wird, ar weenu mal ku isdferrams. — aufhagen, isfiht, isfihiht. — die Leute, laudis laupih. — aufhagen, isfihiht. — aufhagen, isdrahft, iskaffiht. — aufhagen, nomifohft, nolohbiht.	auschämen, sich, apkaunetees, is- kaunetees. — die Schande ablegen, par beskaunu mestees. auschänden, isgahniht, iskehfiht. auschäumen, Schaum auswer- fen, puttas ismest. auscharren, iskaffiht, nokaffiht. — wie ein Pferd, iskahrpiht. auschelfern, islaupih. auschelten, islamaht, nolam- maht, isfunniht. auschenken, isdahwinaht, isdoht, — Bier, allu isdoht, pahr- doht. aussehuren, isberft, istriht. aus schicken, isfuht, isstelleht, (israidih.) aus schießen, isfchaut, (isfchau- diht.) — aussondern, isfchkirt, at- fchkirt. aus schiffen, ar laiwahm, ar kug- gem dñht. — Waaren, prezzes ar lai- wahm us fwefehahm femmem iswest. aus schlafen, isgulleht, pahrgul- leht, (isnauft, nofnauft.) — den Rausch, padfirres gul- leht. Ausschlag, isfifichana, isfperficha- na. — Blattern, Krätze, puhteles, kafchkis. — einer Sache den Aus Schlag geben, kahdu leetu is- fchkirt. aus schlagen, isfiht. — eine Lüge, azzi isfiht. — wie ein Pferd, fpert, is- fpert. — auspariren, iswehrzinaht. — nicht annehmen, atmest, ae aemt.
Ausrede, isrunnafchana. — grobe, rupja balfs. — liebliche, jauka walloda. — machen, isrunnatees, is- runnas grabbfiht. — brauchen aus Verstellung, eemeflus grabbfiht. ausreden, isrunnaht. — aus dem Sinn reden, us zitta padohmu greest. — sich nicht lassen, ne liktees isrunnatees. — er kann nicht, aisfazzis. — er läßt mich nicht, wiefch ne gaid, kamehr es is- runnais efmu, wiefch man runnajoht apmuf- fina. ausreffeln, act. is-ahrdiht. pass. is-irt, isfpurt. ausreiben, isberft. ausreinigen, isphohft, istihriht, isfchkiht. ausreisen, isbraukt, us zekku eet, us zekku dohtees. — in die Fremde, tautás eet, us fwefehás femmes eet. — zur See, pahr juhu eet. ausreißen, israut, isplehft, is- plohiht. — einen Zahn, sohbu iswilkt, israut. — fliehen, ismukt, aisbehgt, prohjam steeptees. ausreiten, isjaht. — viel, jahdeleht. ausrenken, isgrohfiht. ausreuspern, iskrehpelht, is- spflaut. ausreuten, ausjäten, ispluhkt, is- raweht. — vertilgen, isdeldeht.	ausrufen, isfaukt, isbrehkt, is- faukt. — zum Verkauf, pahedoh damu leetu isfoukt. — Feiertage, fwehtkus us faukt, nofluddinaht. — einen Markt, tirgu gun- deht. Ausrufer, fauzejs, usfauzejs, ausruhen, isduffieht, isgulleht, atpuhstees.	ausruhen, nomifohft, nolohbiht.	

ausſchlagen, Witte, ne paklau-
ſiht, ne darriht.
— am Leibe, ar puhtelem
apbehrts tapt.
— wie Bäume, plaukt, is-
plaukt, pumpurus meſt.
— zur Blüthe, ſabkt ſeedeht.
— aus dem Sinn ſchlagen,
dohmas atmest, ne doh-
mäht wairs us to.
— gut, gedeihen, labbi is-
dohteets.
— übel, ne labbi isdohteets.
die Flamme ſchlägt aus,
leefma iſchekohre.
die Pocken ſchlagen aus, bak-
lees isbirrahs.
er iſt ganz ausgeſchlagen,
pils wahtim.
er ſchlägt keinen Tanz aus,
er macht alles mit,
labs lahgabrahlis, An-
fis kalnâ Anfis leijâ.
Prov.
ausſchlauben, islaupiht, isloh-
piht, (isgaldiht.)
ausſchleifen, istriht.
ausſchließen, iſchleht, iſchekirt.
— mit Gewalt, isdht.
ausſchlucken, isriht, isdert.
ausſchlupfen, ismukt, iſchekt.
ausſchlurſen, isstrehbt.
ausſchmelzen, act. kaufekt, is-
kaufekt, paſſ. kuhft, is-
kuhft.
— wollten wir vor Hitze,
niehs gribbejam brau-
zohrt apfuſt.
ausſchmieden, iskalt.
ausſchmieren, isfmehreht.
ausſchmoren, istaukſchkeht.
ausſchmücken, isgehrbt, (istehrpt.)
ispufſchkoht, isgrefnoht,
(isrohtaht. L.)
ausſchnauben die Naſe, iſchbaukt,
iſchbaukaht deggonu.

ausſchnauben, aufdrehn böſe
ſeyn, to duſniba
ausſchneiden, isgreet ar nah,
— kaſtriren, ruhniht, (re-
miht,) isruhniht, (re-
rahniht.)
Ausſchneider, ruhnihts, ruhnihts
ausſchneuzen, iſchbaukt.
— ſich, iſchbaukteht.
ausſchnüſſeln, iſchnohkeht.
ausſchnitzen, isfnikekereht.
ausgeſchnittene Arbeit, tuka
kera darbi.
ausſchöpfen, ismelt.
ausſchöpfen, plaukt, ſarru dht,
iswaffaht.
Ausſchöpfſing, ſarrinſch, atwafin,
(at-anga. L.)
ausſchrapen, isgreet.
Ausſchrapeiſen, greblis.
Ausſchrapſel, nokafchas.
ausſchreiben, israktiht.
Ausſchreiben öffentliches, leſu
Kungu grahmata, ka
us wiffahm muifeſham
fuhtita tohp.
ausſchreyen, isbreht, isfaukt.
— laut, ar leelu brehtſcham
isfaukt.
— für böſes, kehſiht.
— einen, loben, ſlawu zelt na
ka.
— einen, böſen Namen ma-
chen, gahrht, ſaimoh.
Ausſchuß eines Gewehrs, iſchau-
diſchana.
— Auswahl, iſchekirſchana.
— Scheidung, arſchekirſcha-
na.
— des Landtages, iswehlet
un no ſemmes, reefas
fuhtiti Kungi.
— aus dem Volk, iſchekiri
nederrigi ſandis.
— an Vieh, iſchekirti lohpt.

ausſehen, iſkattiht, isluhkoht.
— ſich eine Stelle, ſew wee-
tu israudht, ismekleht.
— wie ein Graſteufel, ka put-
nu haideklis iſkatti-
tees.
es ſieht allenthalben beſſer
aus, wittur labbaki is-
ſkattahs, wittur labba-
ki la ki rahdahs.
es ſieht nach Froſt aus, tas
ſtahw us ſalkſcham.
er ſieht aus, als wenn er
den Teufel gefreſſen,
teefſcham wols eekſch
winaa plohfahs.
Ausſehen, das, iſkattiſchana.
— ehrbares, züchtiges, goh-
digs, kaunigs waigs.
die Sache hat ein weites Aus-
ſehen, tas pee ta ne pa-
liks, tur tahſakas ſin-
nas klaht irr.
ausſeigen, isfuht.
ausſen, ahra, laukâ.
von auſſen, von auſſen her,
no ahrenes, no ahra
puſſes.
ausſenden, isfuht.
Auſſenſeite, ahra puſſe, ahra-
malla.
Auſſenwerke, walza ſuhri.
auſſer, bes.
auſſer dem, bes tam.
auſſer das allein nicht, bes
to ween ne.
auſſer dem Hauſe, ahra, ah-
râ.
auſſer dem väterlichen Hauſe
ſeyn, zittur buht, pee
ſweſcha buht.
auſſer Verſtand, ahrrahht.
auſſer ſich ſeyn, bes noman-
niſchanas buht.
auſſerhalb, ahra puſſe.
auſſer-

ausſehen, iſkattiht, isluhkoht.
— ſich eine Stelle, ſew wee-
tu israudht, ismekleht.
— wie ein Graſteufel, ka put-
nu haideklis iſkatti-
tees.
es ſieht allenthalben beſſer
aus, wittur labbaki is-
ſkattahs, wittur labba-
ki la ki rahdahs.
es ſieht nach Froſt aus, tas
ſtahw us ſalkſcham.
er ſieht aus, als wenn er
den Teufel gefreſſen,
teefſcham wols eekſch
winaa plohfahs.
Ausſehen, das, iſkattiſchana.
— ehrbares, züchtiges, goh-
digs, kaunigs waigs.
die Sache hat ein weites Aus-
ſehen, tas pee ta ne pa-
liks, tur tahſakas ſin-
nas klaht irr.
ausſeigen, isfuht.
ausſen, ahra, laukâ.
von auſſen, von auſſen her,
no ahrenes, no ahra
puſſes.
ausſenden, isfuht.
Auſſenſeite, ahra puſſe, ahra-
malla.
Auſſenwerke, walza ſuhri.
auſſer, bes.
auſſer dem, bes tam.
auſſer das allein nicht, bes
to ween ne.
auſſer dem Hauſe, ahra, ah-
râ.
auſſer dem väterlichen Hauſe
ſeyn, zittur buht, pee
ſweſcha buht.
auſſer Verſtand, ahrrahht.
auſſer ſich ſeyn, bes noman-
niſchanas buht.
auſſerhalb, ahra puſſe.
auſſer-

aufferhalb Riga, ahr-Rihga.
L.
auffer Ordnung, bes kahrtas,
bes lahgas.
aufferordentlich, dihwains,
brihnifchks.
— groß, aplam leels,
brihnum leels.
aufferordentlicher Mensch,
tahds zilweks wehl naw
redsehts, tam ne kas
lihdsinajahs.
aufferere, ahrgs, a, ahrejs.
die aufferere Seite, ahra puffe.
das Aufferere, ahrs, ahra mal-
la, ahriga buhfchana.
aufferlich, ahrgs, a.
aufferern, liktees.
er aufferert ein gutes Herz, gan
labbu firdi rahda, gan
leekahs labs effoht.
es wird sich einmal aufferern,
gan fawâ laikâ rahdi-
fees.
aufferste, lekte, pehdulis, pasta-
rihts.
aufferst arm, pagallam tukfch.
aufferste Finsterniß, galleja
tumfiba.
das aufferste thun oder ver-
suchen, pehdigus fpeh-
kus peelikt, pehdigus
padohmus bandiht.
es ist mit ihm auf's aufferste
gekommen, naw' ne ko
dirft. Prov.
aussehen, islikt, (istahdiht.)
— die Schifflente, laiwineckus
lemmé zelt.
— aufschieben, zitta deenu,
zittu laiku nolikt.
— tadeln, braukeht.
das Gericht ist bis künfrige
Woche ausgesetzt, ta tee-
fa ne palikke turreta
lihdt jaannedel,

daran ist viel auszusehen, wehl
wehl daudf brehke, wehl
naw' pilnam, ka wain
buht.
Mängel bey einer öfonomi-
schen Untersuchung aus-
sehen, tahs wainas pe-
nelabbas muifchahs wehl
difehanas parahdiht.
ausseyn, pagallam buht.
es ist aus mit uns, tas
mums pagallam.
es ist aus mit ihm, jau tukfch,
jau us pabeigu, jau us
pehdigu gallu, jau wain
ne buhs dshwotajs.
es ist damit aus, tas wehl
gahjis, tē palikke!
Ausficht, isfkattifchana.
herrliche Ausficht, jauka wehl
ta us isfkattifchamu.
Ausfichten, Hoffnungen, see-
rekki.
— in jene Welt, winna
muhfchibas zerrekti.
ausfichten, ausfieben, isfijahs.
ausfieden, act. iswahriht. pass. in-
wirt.
ausfingen, isdfcedaht.
ausfinnen, isdohmaht, pahrtih-
kaht.
ausföhnen, islihdsinaht, falihdsi-
naht, fameerinahht.
— sich, faderretees.
Ausföhner, falihdsinatajs.
ausfondern, isfchekirt, atfchekirt,
ausfpähen, isluhkoht.
Ausfpäher, isluhks.
ausspannen, ausdehnen, iswilkt,
issteep.
— einen Strich, wirwi isstih-
weht.
— die Finger, pirkstus is-
fpreect.
— die Pferde, firus is-
juhgt,

juhgt, nojuhgt, femm-
juhgt.
auspazieren, istaigaht, istaiga-
tees, isfeereht.
— gehen, eet isfehrstees.
auspenden, isdallihht.
ausperren, isfpreect.
— er geht mit ausgesperrten
Weinen, kahjas isfpreec-
dis staiga.
ausporen, isfpaupt.
auspielen, isfpehlehht.
— auf der Harfe, iskohklehht.
— mit Karten, beigt ar kahr-
tehm fpehlehht.
— mit Würfeln, beigt ar kau-
lineem meht.
— eine theure Sache, weenu
dahrgu leetu zaur kau-
liau mefchamu isdoht
oder pahrdohht.
— er hat seine Rolle ausgespielt,
tas fawu kahrtu isdsh-
wojis.
auspotten, ismehdiht, isfmeect,
apfmeect.
Ausprache, gute, labba isrtinna-
fchana, labs bals, labba
walloda, labba mehle.
— starke, ftipra bals, bals
ka wehrfcham.
— feine, fihka bals.
— schwere, tifla mehle.
— lispelnde, fchlupsta mehle.
einer, der eine lispelnde Aus-
sprache hat, fchlupst-
mehlis.
— schnarchende, fchnaahka.
eine schnarchende Aussprache
haben, fchnahkehht.
Ausprache, in Ansehung des
Dialekts, wallodas pa-
lohzifchana.
ausprechen, isrunnahht, isfazzihht.
— binnemaulsch, wahrdis
apriht.

ausfprennen mit dem Pferde, ar
firtu fkreefchu ais-
fkreet, (isfchautees.)
— einen Haasen, fakki lezzi-
nahht. L.
ausfprennen, ruchtbar machen,
kahdu wallodu plauft,
daudfinaht.
weit ausfprenngte Laster, is-
pluhdis grehks. E.
ausfppringen, islehkt.
— entwischen, ismukt, isbehgt.
ausfppritzen, isflazzinahht.
ausfprossen, plaukt, isplaukt, (far-
rus meht.)
Ausfpprüfling, jauns farrifch, at-
waffa.
Ausfppruch eines Weisen, gudra
wihra wahrdi.
— gerichtlicher, fpreecta tee-
fa, nosfpreedums, no-
fpreecta datta.
— nach seinem, pehz wiaaa
fpreefchana.
— thun, nosfpreect, (nolemt.)
ausfpprudeln, isburbuleht.
ausfpfülen, isfkalloht.
ausfpfüren, usmeklehht, us-eet.
— ausforschen, isklaufchi-
nahht.
— wie ein Spürhund, mia-
nas dshnt. L.
ausfpstaffiren, isgehrbt.
ausfpstampfen, ar peektu isgruhft.
ausfpstatten eine Tochter, meitu
isdoht, apprezzeht.
Ausfpstattung, isdewe. L.
ausfpstäuben, isputtinahht.
ausfpstäubern, aisdshht, istrenkt.
ausfpstäuben, ar rihktfcham isfchauft,
iskappaht.
ausfpstechen, isduht.
— ein Näherwerk, israkshht.
— mit der Schaufel, israkt.
ausfpstechen, islikt.

ausfpeden,

ausstrecken, den Kopf, galwu isbahst.
 — die Fahne, karrogu iszelt.
 ausstehen seine Woche, fawu neddelu istahweht, atstahweht, (pahrstahweht.)
 — leiden, iszeest, panest.
 — Arbeit und Mühe, darbu un behdas panest, pahrzeest.
 ich habe viel auszustehen, man daudl ja zeech.
 der noch nichts abgestanden, kas wehl neneeka baudijs pafaulé.
 ausstehende Schulden, parradi, kas pee zitteem stahw, ko zitti parrada.
 aussteigen, iskahpt, semmé kahpt.
 — aus dem Boot, no laiwais iskahpt.
 ausstellen, islikt.
 — an der Sonnen, faulé islikt.
 — eine Handschrift, parrada grahamtu isdoht.
 — aufschieben, pawilzinah, pakaweht.
 aussterben, ismirt, apmirt.
 ausgestorben, ismirris.
 Aussteuer, meitas puhrs. Siehe austatten.
 aussteuern, meitai lihdf doht, meitai puhru doht.
 ausstimmen die Saiten, fajauktas kihgas istaifliht.
 ausstopfen, isbahst, apbahst.
 — sich, peebahstees, apbahstees.
 ausstoßen, istumt, istumdiht, isgruhst.
 — ein Auge, azzi isdurt.
 — seinen Zorn, fawu dufmibu isgahst.

ausstoßen, lose Worte, gabahst funniht.
 ausstrapaziren, sich, nostrahdatus ispuhletees, noqurt.
 ausstrecken, issteept, isspreeht.
 — sich weit, issteepwes, isplattitees.
 — alle vier, rohkas un kahst issteept, (Spracht.)
 mit ausgestreckten Händen, rohkas issteepis, (sprachdis) ar issteeptrahm (is spreestahm) rohkahm.
 ausgestreckt liegen, garich leeku gulleht. l.
 austreichen, ausstreichen, istuechreht.
 — mit Farben, ar pehrwehm apmahleht.
 — auswissen, noflauziht.
 — aus der Rechnung, no rehkeneschanas ismeht.
 — Schuld, parradu isdeldelt, (noraktiht, E.)
 — mit Ruthen, ischauhst, ar rihkstem iskappahst.
 — loben, teikt, flawu zelt.
 austrenen, isbehr, iskaitiht.
 austudiren allerhand Bücher, daschadas grahmatas islahsiht, ismahzitees.
 — ausfindig machen, isgudroht.
 — Schelmereien, ekoblas isdohmahst.
 aussuchen, ismekleht, islahsiht.
 mit ausgesuchten Worten reden, ar jauki isdohmateem wahrdeem runnahst.
 austanzen, isdeet, isdanzahst.
 austauschen, ismiht, ismainiht.
 austheilen, isdalliht.
 — gleich, lihdf isdalliht, no weenam wairak ka ohtrata.
 austhun,

ausziehen, isdoht.
 Obst auf Zinse, naidu us pagaideem isdoht.
 ausziehen, deldeht, isdeldeht.
 ausziehen, istrakkoht, (isbahrgoht,) isfchekettees, ka traks isgreektees.
 ausziehen, iskahrt.
 Austrag eines Gutes, muifchas augli, (ko muifcha atmett.)
 bis zum Austrag der Sache, lihdf teefas gallechana.
 austragen, isneht, isnehfahst.
 austräumen, aprunnahst, apmelloht.
 es trägt viel aus, tas daudl nahkaks.
 was so viel austrägt, daß es sich der Mühe belohnet, kas to darbu makfa, kas wehrts ta darba.
 es trägt die Kosten nicht aus, tas to naidu, ko tas makfajis, ne atmakfa.
 austräumen, isfehrotees, (to fehelofschanas laiku beigt. Bibl.)
 — Traurkleider ablegen, behru drahnas nolikt. l.
 austreiben, isdliht, istrenkt, lauka dsiht.
 — das Vieh auf die Weide, lohpus isdliht, lohpus gannós dsiht.
 was den Schweiß austreibt, fwihtamas sahles, kas tohs fweedrus isdfenn.
 austreten, ausgehen, iskahpt, is-eet.
 — mit den Füßen, ar kahjahm ismiht.
 — entweichen, nosprukt.
 — den Leuten aus den Augen, no fauschu azzina atkahptees.

austreten, aus der Reihe, no fawu panta is-eet. l.
 — die Rinderschuh, behrna prahtu atstahst.
 ausgetretener Weg, isgruhst zefich.
 austrinken, isdfert.
 — in einem Zuge, weenā mal-ka isdfert.
 Austritt, iskahptchana.
 — Entweichung, atstahschana.
 austrocknen, act. isfchahweht, iskalteht, pass. isfchuht, iskalt.
 auströpfeln, act. ispillinahst, pass. ispilleht.
 ausüben, padarriht, paftrahdahst.
 in Ausübung bringen, darriht, ka mahzihts.
 auswachsen, is-augt.
 — von neuen, at-augt, at-waffahst.
 — in die Länge, pasteeptees.
 — in die Dicke, refnumā augt, (bliht. l.)
 — in einem Puckel, kauhpu augt.
 Wurzelwerk wächst im Keller aus, faknes pagrabā isstihgo.
 der Kohl wächst in blasse Blätter aus, kahposti tschaugsteri mettahs.
 ausgewachsener Mensch, der wohl ausgewachsen, labbi is-audsis wihrs.
 — — der gebrechlich ist, pagibbis, fakumpis zilweks.
 schief ausgewachsener Mensch, lihkons.
 auswägen, isfwehrt.
 Auswahl, islahfichana, isfchleischana.

Auswahl machen, treffen, tohs labakus ismekleht, islafikt un ischkiirt.
 auswählen, kawu laiku isstahweht.
 es hat seine Zeit ausgewährt, tas kawu laiku stahwejis.
 auswälzern, iswahrtht.
 — sich, iswahrthees.
 auswandern, istaigah.
 — aus dem Lande, no tahs semmes is-cet un zittidohteess.
 auswarten, isgaidiht, to gallu fagaidiht.
 — aushüten, isfargah.
 auswaschen, ismafah.
 auswässern, act. ismahrzeit. pass. ismirkt.
 ausweben, is-auff.
 auswechseln, milit, ismiht, atmih.
 — Geld, rupju naudu ismainiht, fihku naudu eemainiht.
 auswehen, ispuhft.
 der Wind hat ausgeweht, wehisch apstahjees.
 der Nordwind hat den Roggen ausgewehet, seemas wehisch irr tohs rudfus fihkus padarrijis, (isgaudojis. L.)
 auswehlen, islafikt, iswehleh.
 isredseht.
 ausweichen im Wasser, act. ismahrzeit. pass. ismirkt.
 — nachgeben, zeffu greest. atrautees.
 — sich davon machen, ismukt.
 die Wand weicht aus, feena fehkeebjahs.

ausweiden, eekichas isnem, (h) niht.
 ausweinen, israudah.
 ausweisen, israhdiht, pantiht.
 das wird sich ausweisen, galla rahdisees.
 es weiset viel aus, tas dumsinnas rahda, dumsesihme.
 auswendig, ahrihs, a. (i. verb. i.)
 — lernen, no galwas lomazitees.
 — herfagen, no galwas stahdiht.
 — nicht mehr wissen, amirkt.
 das Auswendige, ahripuffe.
 von der auswendigen Seite, no ahra puffes.
 auswerfen, ismeft.
 — im Husten, akahseht.
 — Geld, naudu starp laudis meft.
 auswärts, ahryp.
 — kehren, apgreest.
 — die Füße setzen, kahju isipreest.
 auswettern, auslüften, iswehlnaht.
 die Wienen wettern sich aus, bittes faule ispihgstahs.
 es hat schon ausgewettert, jau pehrkons (wehura) nostahjees.
 auswezen, istriht.
 die Schaarte auswezen, selue Sache wieder gemacht, to kaunu zout atjaunotu gohdu no wehrit.
 auswickeln, ispiht, istihtht.

auswählen, sich, wie eine Puppe aus der Larve, iskuhwaees.
 das Kind wickelt sich aus den Windeln aus, behrns iskuhnojahs.
 Ausweisung, istihthichana, iskuhnoichana.
 auswären, istriht.
 Auser, enkuri zillaht.
 wie nasse Wäsche, isgnauff.
 auswählern, wehtht.
 auswälzern, ismittinaht.
 ein Stück Vieh zur Auswinterung und halbe Nahrung geben, us puffbarru doht.
 auswärten, (den Hof) iswehkehht.
 ausweben, is-auff.
 auswischen, isklauziht, nosklauziht, (ar fwammi ischahweht.)
 auswühlen, welweht, iswelweht, (appahu istaifiht. L.)
 auswürfen, erlangen, isdabbuht, (ich habe von ihm nichts ausgewürft, welti bija wifsi manni wahrdi un mannas luhgchanas, es ne warreju ne ko ar winau isdarriht.
 Auswurf, Auswerfung, ismefchanna.
 Auswüchsig, islafstas.
 der Natur, jabbas atmehlis.
 aus der Brust, krehpalas, isplaudalas
 auswürfen, iswehtht.
 Auswüchlinge von Schaafen, nederrigas awis.
 Auswurfsschaufel, wehteklis.

auswurzeln, isfaknoht, ar wif-fahm faknehm israut.
 auswüten, istrakkoht, istrakko-tees, isbahrgoht, kã traks isgreetees.
 auszacken, ar rohbeem istaifiht.
 — im Naben, isrohbiht, ar rohbiaceem fehuh.
 auszahlen, ismakfahht, nomakfahht.
 auszählen, isfkariht.
 auszapfen, islaift, nolaift, istezzinah.
 auszauen, ispluhkht.
 auszuehen, isplihtht.
 auszehren, auffressen, isehht, is-tehrecht.
 — zernichten, isnihzinah.
 von Krankheit ausgezehrt, no neweffelibas pagallam isnihzinahs, fadil-lis.
 auszehrende Krankheit, del-lama ligga, kalfdama fehrga, (fukkata. L.)
 auszeichnen, isshmeht.
 ausziehen, iswilkt, israut.
 wie ein Haase, kã fakkis behgt, prohjam steep-tees.
 — des Schwerdt, sohbini is-wilkt.
 — aus dem Hause, zittos dshwos eet.
 — Kleider, nogehrbtees.
 — die Füße, kahjas no-aut.
 — den Saft aus Kräutern, to fullu no fahlehm no-fuhkt.
 — ausplündern, islaupihht, plikku pameft.
 auszieren, glihtu istaifiht.
 — mit Blumen, ispuh-koht.
 — mit Wäubern, isgrefnoht, aus-

auszieren, mit Geschmeide, isroh-
taht. L.
— wie eine Puppe, isklireht.
auszimmern, iszirft.
auszinken, ar rohbeem istaifiht.
auszirkeln, ar simekli norakfiht.
auszischen, ismeet kâ putnubai-
dekli.
auszucken den Degen, sohbini is-
wilkt.
Auszug, Ausziehung, iswilkfcha-
na, (wilzens.)
— Ausgang, isgahjums.
— kurzer, ihfa fanemfchana.
einen kurzen Auszug machen,
ihfi fanemt.
Autor eines Buchs, grahmatas
fadohmatajs, faraksti-
tajs.
au weh! ak wai man!
Auxiliärböcker, karee fpehks,
kas paligâ nahk.
Art, zirwis.
Axtlein, zirritis.
Eisart, wedga. L.
Hohlart, zehrtnis, kaplis,
Zimmerart, platzirwis.
die beyden scharfe Ecken an
der Schneide der Art,
sohdi. L.
einer der mit der Art arbeitet,
zirwneeks.
Axthelm, peets.
Axtschärfe, zirwja sohbi.
Axtstiel, zirwja kahts.

Baaken, Zeichen in der See für
die Schiffer, juhra bahkes,
gatwas bahkes.
Feuerbaake bey Domsnest,
bahke pee Kalkesragga.
baar Geld, fehkihišta nauda.
baar erlegen, ar fehkihištu

naudu makfaht, ma-
rohkâ cekkaitihti.
vor baar Geld kaufen, gattawu naudu pirk.
Baarschaft, gattawa ma-
Bach, uppe, dim. uppite.
Regenbach, strauts, strau-
tiach.
Bachufer, upmalla, upmalla-
lis.
— steiles, krafts kra-
Bachsteine, gluddeni uppi-
akmiäi.
Bachwehre, tazzis. L.
der am Bach wohnet, uppi-
neeks, uppmalncehs.
Bachstelze, zeelawa.
Bachweide, kahrklis.
Bacche, waigs.?
— rothe, fahrti waigi. L.
— eingefallene, fakrittis, na-
leekis waigs.
die Bacchen aufblasen, ma-
uspuhft.
die Grube in den Bacchen,
bedrite waigós.
Pausbaake, uspuhfti waigi,
tukla mutte, uspuhfti
mutte, (appali waigi.)
Kinnbaake, sehohkhis.
Bacchenstreich, plikkis, (spech-
weise) filkis ar pee-
zahm astein.
— geben, plikki zirk
oder greeft, plikkich,
garr aufim doht.
Bacchenzahn, dserrohklis.
bacchen, zept.
gebacchenes, zeptas leetas.
Bachhaus, bakk-uhhis.
— ofen, zeplis.
— geräth, maifes rihki.
— frog, abra.
— brett, maifes galts,
(gerstele. E.)

maichaufel, maifes lahpsta,
(lifa. E. L.)
— ofenbesen, paschagga. L.
— beckeris, maifu zeppejs.
— bekkereht, pihragus un
plahzinus zept.
— etwas heimlich, kluffiaam
ho fehkettereht.
— eine Heyrath, kahdu fa-
prezzetechanu isdarri-
nabt.
— bad, perras, pirts.
— das erste eines Kindes,
pirtize. L.
— Schweißbad, remdena pirts.
— warme Bäder, filti awoti,
kurrós warr pehrtees.
— kaltes Bad, pehrfchana up-
pe jeb esarâ.
— einem ein Bad, (Schläge)
zurichten, zittam peh-
reenus fataifiht.
— baden, pehr.
— sich, pehrtees.
— wer ist gut (im Regen) geba-
det worden, tas irr lab-
hâ pirti bijis.
— wer ist gut (mit Schlägen)
gebadet worden, tas irr
faulâ pirti bijis.
— sich im Sande baden wie das
Fasel, perrinatees.
— wasser, pehrreis, (bahderis.)
— wasser, pirtmeeki.
— wasser, wezza mahte, faeh-
meja mahte, (bahdmoh-
dere.)
— wasser, pirts.
— Ofen, pirts krahnis.
— Ofen, gars pirti, garrai-
ni.
— aufgießen, garru us-
leet.
— aufgießen, garru
isleet.

Badstubenhitze, bittere, ruhkts
gars.
— fein, gelinde, di-
schans, mihkts gars.
— Pall, Schwizbank, lah-
wa.
— Quast, perrama flohta.
die belaubten Birkenru-
then dazu, schaggas,
lappas.
Bagaſche, Geschleym, lihd f wad-
dami rihki.
Bahn, zeffch, tekka.
Schlittenbahn, seemas zeffch.
auf die Bahn bringen eine
Sache, weenu leetu
peeminneht.
bahnen, einen Weg, zeffu cebraukt.
— einen Fußsteig, zeffu ce-
miht.
— sich den Weg zu einer
Sache, wiſſ cetaifiht
us kahdu leetu.
gebahnter Weg, cebraukts,
staigahts, cetaifihts
zeffch.
Bähre, darauf man etwas trägt,
behre.
Todtenbähre, lihka oder
mirrosa behre.
Bahre, ein Fisch, affers.
Bajonet, plintes fehkehps. L.
balbieren, bahrsdu dsiht, nodsiht,
(puzzeht, fkust.)
Balbierer, balbeeris, bahrsdu
dſinnejs.
Balbiermesser, dſennamajs,
fkuttamajs nasis, (puz-
meffere.)
— stube, balbeera nams.
— becken, balbeera bekke-
nis.
— geräth, balbeera rihki
pee bahrsdu dſihfchanas.
Balken, balkis.

Balken, der hart und zum Bau tauglich, filla kohks.
 — der weich und zum Bau untauglich, purra kohks.
 — Dickende, refgallis.
 — Dün nende, teewgallis.
 — beyde Enden, balka galli, (pafchohbeles. L.)
 — fällen, balkus laist.
 — anführen, balkus dsiht, peewest.
 — behau, bezimmern, apstehkeht, (kanteht.)
 — bezeichnen, daß sie zusammen passen, apkakeht.
 — zusammenfügen, salaiht.
 Grundbalken, pamats.
 Querbalken, wehrbalkis, fija, (schkehrbalkis, greeftbalkis.)
 Sparrbalken, spahre, spahres kohk.
 Balken zur Oberschwelle, wahrzele. L.
 bald, geschwind, driht.
 — gleich, tuhdal.
 — machen, drihtsiht.
 — kommen, agrotees, steigtees.
 bald darauf, ne ilgi pehz tam.
 was bald zu thun ist, kas driht darrams, kas steidams.
 bald hätte ichs vergessen, tik ne aismirfu.
 alsobald, tuhdal, tuhdalia, tuhdaliht.
 wie bald, zik driht.
 gar bald, ahtri, tikkuschi, peepeschi.
 so bald, tik driht, tik ahtri.
 so bald als, ta ka.
 so bald als möglich, zik spehdams driht.

so bald es taget, ar purra gaifmu, ta ka deenas auf.
 bald so bald anders, tad tad zittadi, tikkus tikkus ta tikkus
 bald hier bald dort, brihscheem schd scheem tur buht.
 aufs baldeste, driht zik buht warr driht.
 Baldigkeit, drihtsums, driht.
 Balg, fohma, L. fohmiski, wilkta ahda.
 Fuchsbalg, lapias ahda.
 Schlangenbalg, braun.
 ein loser Balg oder Haut, kahku mauka.
 balgweise, fohmiski.
 balgen, sich, kautees, pleht.
 Balger, kahwejs, kaufchlis.
 Ball, womit man spielt, pumpe, Bibl.
 — spiel, balles spehle.
 den Ballen schlagen, to pi gaifa dsiht.
 Ball, Tanz, kungu dantschi.
 Ballast im Schiff, leekas prezes ar ko kugga dibben apflohga.
 — im Hause, leeki rikki, jeb gattawa dirfchi, kas tikkai apkahrt kahjahu wafajahs.
 Ballen unter den Fußsohlen, letens.
 ballen, sich, wie der Schnee, ka sneegi pa kahju appahschu balstitees.
 Ballen, ein Paß, bakkis.
 zu Ballen machen, einpacken, eebakkeht.
 Ballen Papier, leels papihru bakkis.
 Schneeballen, sneegu pikka.
 Ballon,

—, usuhia pumpe.
 —, balsame, dahrgas smarshas sahle.
 balsamiren, ar smarshu sahlehm swaidiht.
 Ball zum sitzen, benkis, fohls, schdeklis.
 zum aufsteigen, kahpeklis, pakahps.
 alle durch die Bank, wiffi notal.
 sich auf die faule Bank legen, us flinkumu dohtees, eelaikotees, aplaikotees.
 auf die lange Bank schieben, no deenas us deenu wilzinaht, uskaweht, ildsiht.
 nichts unter die Bank stecken, mutti labbi platti atdarriht. Prov.
 Bankbank, feklums.
 auf eine Sandbank stoßen, feklä us-eet.
 Bank, gehda dsihtes.
 Bankretiren, ikdeenas peepilnahm bfohdahm dsihtwoht, ar weefcem plih-teht.
 Bankrot, kad baggatajs tukfeh pa-leek.
 Bankrot spielen oder machen, us parradeem nemt un pehz dewejus peewilt.
 Bankrotiret, kas parradus ne warr makfaht.
 Band zum binden, faite, feenamajs.
 — oder Knopf, maigs.
 — am Buch, wakks.
 — zum Schmuck, bante, (lin-ti.)
 — Gesellschaft, beedriba.
 — der Freundschaft, kadraudinaichana.

Band, 30 Stück, kahlis.
 drey Band Krebse, trihs kahli wehshu.
 Bandruthe, spruhte. L.
 Hutband, gresnis.
 Sonnenband, sihpa.
 Weidenband, kluhga.
 damit binden, aiskluhgohht.
 Bände, Gesellschaft, kohpneeki.
 — Comödianten, mahschu spehlneeki, kas kohp2 turraks.
 — Spitzbuben, Räuber ic. sapreesti wiltineeki, laupitaji ic.
 Bänder, Fesseln, dsihsu pinnekti.
 Bänder, (eine Tonne) sihpohht, apsihpohht.
 Bänder, bantites, (lintinas.)
 Hosenträger, bikschu fikfnes, (preewites. L.)
 Kreuzbänder am Sparrwerk, spahres schkehrfchi.
 bändig, rahms, waldams.
 unbändig, traks, ne waldams.
 bändigen, walidiht, dihdihht.
 Bandit, sapirkts flepkawa.
 Bandur, Pohlu kohkle.
 bange, bail, baifs.
 — seyn, sich fürchten, bail buht, baifs buht, bailetees, bihtees.
 — seyn, in Sorgen stehen, behdäs buht, behdatees.
 — seyn, erschrocken seyn, pahrbihtees.
 — seyn, rathlos seyn, schaubitees.
 — werden, bailetees, (bailes us-eet)
 — machen, baidiht, isbaidiht, beedcht, isbeedcht, beedinaht.
 mir ist recht bange, wiffi kauli kresch no bailehmu womi.

womit man Kinder bange macht, bubbulis, baideklis.	barbarisch behandeln, bendeht. Barbieren, siehe baibieren.	baß am Dubsack, bahga. L. baßartige, gihga. L. baßist, tas rupjajs dfeedatajs.	bauen, das Feld, semmi kohpt. es mag bauen oder brechen, lai plihst lai luhst. Prov. lai plihst lai luhst.
Bangigkeit , bailiba, bailums, isbailis.	barfuß, baß, baßa kahja. — gehen, ar baßahm kahja jahm staigabt.	baß, luhku. — pleissen, luhku plehst. — schälen, luhkus lohbiht. — stube, wihsas. — Wassenstrich, luhku wirwe.	baufällig , wezs, fagruis, fanihzis. (ehka, kas jau gribb gahstees.) — werden, fagruht, lohziitees. seine Gesundheit ist ganz baufällig, ar winna weffelibas pa gallam, tur daudf weffelibas wairu nawā, jau tik lab kā us bedres eet.
Bann , Kirchenbann, isfehkirschana, isfehlgfchana, ismefschana no tahs kristitas draudfes.	barmherzig, fehchligs, firdschehligs. der sich barmherzig erweist, fehchlotajs. Barmherzigkeit, fehchlastiba, firdschehlastiba.	baßart, Durenkind, maukas behrns, bandas behrns. baßarte, usmests kalniafch, no ka ar leeleem gabba leem schauj.	Bauch , wehders. — fetter, trekns wehders. — versfallener, fafchfuzzie wehders. Fressbauch, kuagis. dicker Bauch oder Banst, refnajs wehders, punnu wehders. Schmeerbauch, pawehders. auf dem Bauch liegend, pahrkarriski. der Bauch kollert, knurrt, wehders ruhz. mit dem Bauch fliesen, wiff zaurlaist, ar wehderu laistees.
in den Bann thun, no kristitas draudfes atfehkirht.	Bärmutter, mahte.	baß, ehkas ustaisfichana, uszirschana, zelfchana, buhwefchana.	Bauch , wehders. — fetter, trekns wehders. — versfallener, fafchfuzzie wehders. Fressbauch, kuagis. dicker Bauch oder Banst, refnajs wehders, punnu wehders. Schmeerbauch, pawehders. auf dem Bauch liegend, pahrkarriski. der Bauch kollert, knurrt, wehders ruhz. mit dem Bauch fliesen, wiff zaurlaist, ar wehderu laistees.
aus dem Bann thun, den Bann auflösen, kristitā draudfē atkal ussemt.	Barometer, gaifa rahditajs.	baß ist ein prächtiger Bau, kas tas par staltu un dahrgu buhmannu darbu!	der Grund zum au legen, ehku eegrohst. von Bau unters Dach bringen, ehku ar juntu apstaisht.
bannen, atkahpinahht. L. — den Teufel, wellu isdht.	barsch, fihws. — wie Nettig, skalksch ruck L.	den Grund zum au legen, ehku eegrohst.	von Bau unters Dach bringen, ehku ar juntu apstaisht.
Bär , lahzis, Bärin, lahtschu mahte.	Bart , bahrsda, (bahrda.) — rother, rudda bahrsda. — grauer, weißer, firm bahrsda.	den Grund zum au legen, ehku eegrohst.	von Bau unters Dach bringen, ehku ar juntu apstaisht.
Bärenhaut, lahtschu ahda. — schmalz, lahtscha tauki. — pfote, lahtscha lettens. — taze, lahtscha keppa. L.	der Bart kommt herfür, bahrsda mettahs, dihgō, sprahst, aug. — — ist ihm kaum herfür gekommen, bahrsda winnam tik apsprahgufi.	Baubau, semmes kohpfchana.	Baubau, semmes kohpfchana.
auf der Bärenhaut liegen, flaisstites un laiskumu lahpiht. L. Prov.	Stußbart, uhfa.	Baufunft, buhmeistera siabas.	Baufunft, buhmeistera siabas.
er hat dort einen tüchtigen Bären angebunden, tas irr tur lechu parradu pamettis. Prov.	Brausbart, plohtstahrsdis, einem etwas in den Bart werfen, vorrücken, zit tam ko bahrgi pahrmest.	Bauwerk, Bauwesen, buhmannu darbi.	Bauwerk, Bauwesen, buhmannu darbi.
Bärenhäuter, flinkis.	bärtig, bahrsdains. fuchsbärtig, ryddbahrsdis, langbärtig, garrbahrsdis, ohnbärtig, besbahrsdis.	Baumeister, buhmeisteris.	Baumeister, buhmeisteris.
Bären leiten, lahtschus dihdit.	Bäse, tehwa jeb mahtes mahfe.	Baumann, remimesis, buhmannis, timmermans.	Baumann, remimesis, buhmannis, timmermans.
Bärenleiter, lahziinecks, lahtschu dihditajs, (lahtschineeki.)	basen, herumbasen, firroht.	Bauholz, balki un spahres.	Bauholz, balki un spahres.
Bärenjagd, lahtschu kau-fchana.	Basiliske, ohdfe. Bibl. Basiliskēn Augen, / naidigau azzis, fkauga azzis.	Baureisemaß, kakkis.	Baureisemaß, kakkis.
die Bärenhaut verkaufen, ehe der Bär gefangen ist, lahzis wehl naw rohkā, jau ahdu pahrdohht. Prov.	Baßstümme, rupja bals, dohbja bals. L.	Baukosten, buhwefchanas makfa, tehriafeh, nau-da ic.	Baukosten, buhwefchanas makfa, tehriafeh, nau-da ic.
Barbar, fumpurns.		bauen, buhweht, ehku zelt, oder taitiht.	bauen, buhweht, ehku zelt, oder taitiht.
Barbaren, fumpurnu semme.		— von Holz, ehku uszirt.	— von Holz, ehku uszirt.
barbarisch, kā bende.		— von Stein, usmuhreht.	— von Stein, usmuhreht.
		— von Grund aus, no pakcha pamatta ustaisht.	— von Grund aus, no pakcha pamatta ustaisht.

Bauchschlag, elschama wai-
na.
— haben, elit.
bauchschlägig, elkigs.
Bauchfuge, kuaga ruhpes.
— wehe, wehdera fah-
pes.
Bauchwürmer, die großen,
zehrmii.
— die kleinen, tee masi
wehdera tahrpiini.
Baum, kohks, dim. kohzinsch.
— wohl belaubter, kupis
kohks.
— gepfropfter, pohtehts dahr-
sa kohks.
— wilder, mescha kohks.
— der einen ungesunden Kern
hat, idrains kohks. L.
— der eine rauhe räubigte
Rinde hat, krewelains
kohks. L.
— der Baum schlägt aus, kohks
plaukt.
— — bekommt Obst,
kohks auglojahs.
— einem Baum setzen, pflanzen,
kohku dehstcht.
— — psporsen, pob-
teht.
— — beschneiden, pohst.
— — mit Stroh ver-
binden, ar salmeem
apfeet.
— — beugen, loh-
ziht.
— — fällen, kohku
nozirt, nolaiht, semmé
laiht.
— wo viel Bäume sind, kur
daudk kohki, beefs
mesch.
Baum, Hebebaum, bohmis.
damit heben, isfwehrt.
ein Baum ist nicht mit einem

Hieb abgehauen, kohk-
ne ar weenu arstam
kriht. Prov.
so lang das Baumlein jung
ist läßt es sich beugen,
kamehr behrns weh
jams irr, warri tu wir
zu kâ kohzian lohstcht.
Prov.
Baumfuß, wenn das Blat-
ter nach dem Eidaange
wächst, lappu uhdens.
Baumfrüchte, kohka augli.
— garten, ahbolu dahr,
— gehege, audsis.
— gipfel, gallotnis (weh-
jenize. L.)
— — messer, dahrnecht
nasis.
— — moß, kohka fuhni,
(peepes L.)
— — bl, bohmelje.
— — rinde, mifa.
— — schule, audsekn,
audsetinai kohzian.
— — schwamm, degli,
(daglis. L.)
— — wachse, pohtwaks.
bäumen, sich, stahwus zeltees.
baumstark, wihrs kâ ohfols.
Baur, semneeks.
— — grober, ungeschliffener, ne-
gohdis, kas gohdn ne
proht, kas meschâ audsis.
— — auf deutsch gekleiderter, puff-
wah zis, (schkehrsprah-
klis.)
ein Baur Meibt ein Baur,
wihse ne tohp sahbaka.
Prov.
ein Baur denkt wie ein Baur,
semneekam semneeka
prahts.
Baurabgabe, teefa, wakko,
berri.

Bauarbeit, semneeka darbe.
— — art, semneeka wihse, ee-
raddums.
— — gesunde, sehta, zeems.
— — gehinstelle, zeemats,
— — geräthe, semneeka ribki.
— — harte, kohkle.
— — haus, semneeka ehka.
— — hüte, arraja ehzina.
— — Kleider, semneeka drahnas.
— — Ueder, Latweefchu dseef-
mas un siages.
— — pflicht, muifchbas darbi.
— — außerordentliche, lee-
zibas, (dihzibas.)
— — scherz, grober, semneeka
tmeekli, fuhdu wahrdi,
ne klahjama tehrsefcha-
na.
— — schinder, kas laudis laupa.
— — tölpel, tahds blukkis, kas
kaunu ne proht.
— — Vogelbaur, sprahfts. L.
— — wald, semneeze.
— — waldsch, semniaks.
— — sich führen, reden, thun,
kâ daschdeen semneeks
turzetees, runnaht, dar-
riht.
— — bäurischer Mensch, tahds ref-
gallis. L.
— — bäurische Sitten, semnikas
eeraschas.
— — Bauerschaft, pagafis, apzeems.
— — Bauerschaften, so aneinander
wohnen, apzeemneeki.
L.
— — Bau, Meerbusen, kalwa. L.
— — Baurer, junkuris.
— — bedingstigen, baidiht, beedinahht,
apbaidinahht.
— — bedingstigt seyn, bailés buht,
ecksch isbailehm buht,
ar behdahm kautees.
— — beantworten, eine Frage, us jau-
tufchenu atbildet.

beantworten einen Brief, antwohr-
tu rakstcht, antwohrtu
doht.
bearbeiten, apstrahdaht.
— — sich, darbotees.
— — das Grobe ins feine, dar-
zinahht.
— — Bäume zu Bauholz, koh-
kus aptecht, apzirt, is-
strahdaht.
— — beästen, sich, eefarrotees.
— — bebänden, apstihpohht.
— — beben, zittern, drebbeht, trih-
zcht.
— — drehnen, rihbeht, dimt.
— — erschüttert werden, kre-
stees.
— — beben machen, zum beben
bringen, rihbinahht, trih-
zinahht.
— — bebende Stimme, drebbeda-
ma bals.
— — bebender Ton, duhsme, L.
— — bebenden Ton machen, duz-
zinahht.
— — Bewegung, dimsa, L. trihzeens.
— — machen, dimdeht,
trihzinahht.
— — bebinden, apfeet.
— — beblümen, appukkoht.
— — beblümt, pukkains.
— — bebluten, ar affinim apraipt.
— — bebrennen, act. apdedinaht, pass.
apdegt.
— — von der Sonnen bebrannt, no
faules apspeefts.
— — bebrühen, (mit heiß Wasser) ap-
pluzzinahht.
— — (wie mit Nesseln) apdfel-
deht.
— — Becher, bikkeris.
— — Becken, bekkenis.
— — Becker, bekkenis, maisu zeppejs.
— — bedachen, apjunt.
— — Bedachung, apjums.)
— — Bedacht.

Bedacht, apdohma.
 mit Bedacht thun, ar apdohmu darriht.
 auf etwas bedacht seyn, fa-
 was dohmas us ko likt.
 bedächtigt, apdohmigs.
 bedachtig, apzerrigs.
 — reden, ar siiau run-
 naht.
 — zu werf gehen, ap-
 dohmigi darriht, ar az-
 zim dsihwoht.
 Bedachtsamkeit, apdohmiba.
 bedanken, sich, pateikt, pateizibu
 fazziht, (apteiktees. L.)
 ich bedanke mich dafür, (iron.)
 pag puifch!
 bedauern, feheloht, noscheloht,
 afscheloht, pahrfeheloht.
 das ist zu bedauern, fkahte
 par to.
 bedauerndwerth, pahrfeheloht.
 bedecken, apkaht, apfegt.
 — etwas mit Erde, ko ar sem-
 mi aprakt, apfegt.
 — den Kopf, zepuri galwä
 likt.
 — das Land vor Einfall, to
 semmi pret eenaidnee-
 ku eelaufschau apfar-
 geht, apfegt.
 mit bedecktem Kopf, zepure
 galwä.
 mit Schnee bedeckt, ar knee-
 gu apfegts, apklahts.
 bedenken, apdohmaht, apzerreht,
 pee firds nemt, pee firds
 likt.
 — sich, apdohmatees.
 — zu spät, tad apdohmaht,
 kad jau tas laiks pahr-
 gahjis un wairak ne
 warr lihdscht.
 — sich erst nach der That,

pehz darba padohma
 mekleht.
 ich gebe dir zu bedenken, ar
 — apdohma pats wai-
 zerriba.
 — tragen, ne drihsteht.
 eine Sache, die Bedenken
 fordert, apdohmajaht,
 apzerrejama leeta.
 ich hab ein Bedenken dabei,
 wehl tas man ne grib-
 galwä, wehl firds preti
 stahw.
 ich hab da kein Bedenken,
 tur ne kahda apdohma-
 schana wajag.
 sich Bedenkzeit nehmen, la-
 ku us apdohmatchau
 nemtees.
 bedenklich, ko ne aplam ussem
 warr.
 die Sache ist bedenklich, kas
 sinn, kas te warr buht,
 fchē gudri ja fargahs.
 bedeuten, apsihmeht, nosihmeht,
 parahdiht.
 was bedeutet dieses, ko ta
 eeshme jeb parahd,
 das hat gewiß was zu be-
 deuten, tas jau teefcham
 ne buhs welti.
 das hat nichts zu bedeuten
 oder zu sagen, tas ne
 kaifch ne neeka.
 das schwere Gewölk bedeutet
 Regen, tee kupli pa-
 debbesehi us leetu rah-
 da.
 diese Wolke wird nichts zu
 bedeuten haben, schis
 debbestiafch tukschā
 ais-ees.
 ein Mensch, der sich nicht
 bedeuten läßt, kas ne
 mal

mal leekahs peerunna-
 tees, kas ne kahduj pa-
 dohmu pretti nemm.
 Bedeutung, nosihmefchana ic.
 Anzeichen, jaufma.
 befehlen, apkalpoht, paklaufiht,
 pee rohkas eet.
 sich einer Sache, kahdu
 leetu bruhkeht.
 ein Amt, weenam amma-
 tam preekfchstahweht,
 ammatā stahweht, am-
 matu waldiht,
 befehlen, fullainis, rohkas pui-
 sis.
 Befehlung, aptekfni, f. es. L.
 befehlen, faderreht, papreekfch
 norunnaht.
 sich als Knecht, par kalpu
 fadingetees.
 mit dem Bedinge, ar fcho fia-
 nu.
 Bedingungen, noruwasas.
 die Bedingung erfüllen, to
 norunnatu oder fohlitu
 siiau padarriht.
 ohne alle Bedingung folgen,
 aplam klaufiht.
 bedingen, fpaidiht, gruhtibu
 darriht, wahrdsinaht.
 bedrängte Zeiten, fuhras
 deenas, behdu laiki.
 Bedrängniß, fuhriba, beh-
 das, fpaidi.
 bedrohen, bedrohen, apdraudeht,
 apfaukt.
 was zum bedrohen ist, drau-
 deklis.
 bedürgen, bewisten, fuhdoht, ap-
 fuhdoht.
 Bedingung, fuhdi, apfuh-
 dofehana.
 bedürfen, sich lassen, liktees.
 es läßt sich bedürfen, als
 hörte er es nicht, oder
 als hätte ers nicht ge-

hört, wiafch leekahs
 to' ne dsirdots oder ne
 dsirdejis.
 es bedünkt mich, man fchkeet,
 man dohmaht.
 meines Bedünkens, pehz
 mannam dohmahin.
 bedürfen, wajadicht,
 was man bedarf, kas wajaja-
 ga, wajadfigs.
 bedürfen, Mangel leiden,
 peebrehkeht, (imperf.)
 Bedürfniß, wajadfiiba.
 — Mangel, truhkums.
 — ist allgemein, wiffur bads.
 — große haben, ar truhku-
 mu wafatees.
 bedürftig, arm, tukfch, nabbags.
 — seyn eines Dinges, pee
 weenas leetas truhkumu
 zeekt.
 Bedürftigkeit, nabbadfiiba.
 bedürfen, apreibt, apschibt.
 Bedürfnis, reibums.
 beehren, apgohdahht, pagohdinaht,
 gohdu parahdiht.
 beeidigen, apfwehrecht, ar fweh-
 teem wahrdeem ap-
 stiprinaht.
 — lassen, fwehrinaht.
 beeidigter Knecht, fweh-
 rinahts rijineeks.
 beeißern, dufmoht, bahrgotees.
 Beere, ohga. dim. ohdfiia.
 Beeren lesen, ohgas lassiht,
 ohgas eet.
 — leser, ohdsineeks, f. ze.
 — saft, ohgu fulla.
 — gekochter Saft, ohgu
 putra.
 *) Die Arten von Beeren siehe
 im Anhang unter die
 Kräuter.
 beerbt, apbehrnohts, L. kam
 Deews behrnus dewis.
 unbeerbt,

unbeerbt, kam behrni nawa, kas warretu mantoh.	lassen, us zitta paweh leschanu par was gabdaht.	haben, sekneht, palihdseht. zum Dienst, ammatā zelt, Beförderer, palihdsejs, sehlotaj.	das bist du nicht befugt, tas tew nahw' brihw.
beerdigen, siehe begraben.	Befehlshaber, wirsneeks, wals tajs, waldons.	Beförderer, palihdsejs, sehlotaj.	Befugniß, peederums, brihwi- ba.
Beest, lohps.	befeilen, apwihleht.	fehlich, teknijs, sezzijs.	befühlen, aptauht, aprahbstiht.
dummes Beest, kurlohps.	befestigen, apzeetinaht, optigt naht, zeetu darriht us tafihht.	zu etwas seyn, palihdseht, palihdligas rohkas steept.	befürchten, bihteas, bihtetees.
Beestmilch, teika peens, (tet- terinisch. L.)	— fortstrecken, ar mureu ap zeetinaht (apwalneht, L.)	haben, apjautahht, apwaizahht. sich, apjautatees te.	begaben, apdahwinahht.
Beeten, rothe Rüben, beetes, fwikli.	Befestigung, walbi, fkanter beseuchten, apflazziht, apflaz- naht, eeflakkaht, ap- laistihht, (weldseht, L.)	sich, apjautatees te.	begabt mit Weisheit, ar ang- tu gudribu isgehrbts.
— Kohl von den Blättern, batfehwinfeh.	— befinden, atrast, ko us-ect.	sich heimlich, kluffinaam apklauftees.	Begängniß, göhds.
— — von den Wurzeln, burraks.	— sich, raftees, (kludlites, L.)	haben, sich lassen, chrnotees. L.	Leichenbegängniß, behres.
befahren, apbraukt.	— sich wo, kahds weeth us turretees.	es bestreuet ihn sehr, winfeh krustidamees brihniyahs.	begatten, sich, ap-ectees.
— befürchten, bihteas.	— sich wohl oder übel, lab- bi jeb ne labbi klahtees	laß dich das nicht bestreuen, ne brihnijses par to.	begaulen, apmahschinaht, L.
befallen, einen, apkrift.	es befindet sich anders, ta ne tā, bet zittadi us	haben, sich, peerihstitees.	begeben, erg-ben, nodohht, pa- doht, L.
— krank, apfirgt, ar kah- du flimmibu apnemts tapt.	das Befinden, klahschana.	haben, sich, sadraudletees, sadaudfinatees, few zittu par draugu darriht,	— sich, sich ergeben, nodoh- tees, padohtees.
— mit Uebelleit, aplimt.	befindlich, atrastins.	— durch Heyrath, zaur eeprezefchanu par rad- du tapt.	— sich zur Ruhe, gulleht eet.
— mit Furcht, ar isbailehm apklahts, fatrauzehts tapt.	wo ist er nun befindlich, kas rōs dshwōs tas nu mē- tees.	besunden sich, sadraudletees, sadaudfinatees, few zittu par draugu darriht,	— sich an einem andern Ort, zittōs dshwōs ais-ect.
befassen, apwert.	beflecken, gahnihht, apgahnihht, ganz beflecken, fagahnihht.	— durch Heyrath, zaur eeprezefchanu par rad- du tapt.	— sich in Dienst, deenestā eet.
— sich womit, ar ko tihteas, pihteas.	befleissigen, sich, dshitees us ko ober pehz kā, darbotes eekfeh kā, laustees us kā, (zikstees. L.)	besunden sich, sadraudletees, sadaudfinatees, few zittu par draugu darriht,	— sich in Kriegsdiensten, kar- zā ais-ect.
Befehl, pawehleschana, bauflis.	— sich des Guten, few eekfeh labbuma raddinatees.	besunden sich, sadraudletees, sadaudfinatees, few zittu par draugu darriht,	— sich auf etwas, us kahdu lectu dohtees.
— geben, pawehleschana stellet, doht.	— sich der Ehrbarkeit gegen jedermann, pa gohdam preekfeh wisseem al- wekeem turretees.	besunden sich, sadraudletees, sadaudfinatees, few zittu par draugu darriht,	— sich, sich ereignen, notikt, notiktees, gadditees, (lehktees.)
— ausdrücken, padarriht kas pawehlehts.	bestimmen, verheyrathen, apprez- zelt.	besunden sich, sadraudletees, sadaudfinatees, few zittu par draugu darriht,	— sich eines Dinges, z. E. seines Rechts, seiner Anforderung, atfazzi- tees, sawu teefu ne mekleht, to parradu schkrikoht.
— nicht nachkommen dem, ne darriht, kas paweh- lehts.	bestimmen, verheyrathen, apprez- zelt.	besunden sich, sadraudletees, sadaudfinatees, few zittu par draugu darriht,	— sich auf etwas, us kahdu lectu dohtees.
— übertreten, kunga wahrdu pahrkahpt.	bestimmen, verheyrathen, apprez- zelt.	besunden sich, sadraudletees, sadaudfinatees, few zittu par draugu darriht,	— sich, sich ereignen, notikt, notiktees, gadditees, (lehktees.)
befehlen, pawehleht.	bestimmen, verheyrathen, apprez- zelt.	besunden sich, sadraudletees, sadaudfinatees, few zittu par draugu darriht,	— sich eines Dinges, z. E. seines Rechts, seiner Anforderung, atfazzi- tees, sawu teefu ne mekleht, to parradu schkrikoht.
— seine Sache Gott, fawas lectas Deewam paweh- leht.	bestimmen, verheyrathen, apprez- zelt.	besunden sich, sadraudletees, sadaudfinatees, few zittu par draugu darriht,	— sich auf etwas, us kahdu lectu dohtees.
— sich Gott, Deewam pa- wehletees.	bestimmen, verheyrathen, apprez- zelt.	besunden sich, sadraudletees, sadaudfinatees, few zittu par draugu darriht,	— sich, sich ereignen, notikt, notiktees, gadditees, (lehktees.)
du hast mir zu befehlen, prak- fees ko gribbedams.	bestimmen, verheyrathen, apprez- zelt.	besunden sich, sadraudletees, sadaudfinatees, few zittu par draugu darriht,	— sich eines Dinges, z. E. seines Rechts, seiner Anforderung, atfazzi- tees, sawu teefu ne mekleht, to parradu schkrikoht.
einen ihm anbefohlen seyn	bestimmen, verheyrathen, apprez- zelt.	besunden sich, sadraudletees, sadaudfinatees, few zittu par draugu darriht,	— sich auf etwas, us kahdu lectu dohtees.

es ist ihm ein Unglück begegnet, nelaiame wianam usgahjusi, notikkufi.
 Begegnung, fatikkchana, usnemschana.
 begehen, thun, darriht, padarriht.
 — ein Unrecht, netainibu darriht.
 — ein Frevelstück, grehku, negantibu padarriht.
 — Festtage, fwehtkus turreht, fwehtiht, fwinneht.
 — Gedächtniß, peeminneschana deenu fwehtiht.
 — Ehebruch, laulibu pahrkahpt, laulibas derribu laudeht.
 sich wohl mit einander begehen, labbi fadsihwoht, labbi faeetees.
 sich übel mit einander begehen, bahrgi dsihwoht, ne faderretees, bahrtees un rahteas.
 Begehr, eegribbesehana.
 was ist dein Begehr, ko tugribbi, ko labbu teikfi.
 begehren, eegribbeht, cekahroht, tihkoht.
 — heftig, eegribbetees, cekahrotees.
 begeistert, beessen, no kahda gara apfehstis.
 — von Wein, no wihna lustigs.
 er wird ganz begeistert, wenn er an seine Geliebte denkt, jaunâ prahitâ zeffahs, jauns gars wianu pahraem, kad lihgawianâs peeminn.
 Begierde, kahriba, kahrams, cekahrochana, eegribbesehana.

lecker Begierde, kahrajs lobb L.
 heftige Begierde nach etwas haben, wiffâ prahitâ eekahroht, wiffâ prahitâ pehz ko dsihtees.
 heftige Begierde reizen, kahrumu mohdinaht, kahribu firdi celeet ees schaut.
 heftige Begierde erfüllen, peh kahrumu darriht, kawu kahrumu peepildiht.
 heftige Begierde bezähmen, kawu kahrumu walâhu pahwarreht.
 es kommt ihm eine Begierde an, kahrams wianam firdi schaujahs.
 begierig, schauts, schautigs, L.
 — seyn, us ko krist jeb schautees, kâ wilks us jehru.
 begießen, apleet, aplaiftiht.
 — ein wenig, apfiazzinah.
 ein Schaur Wegen thut mehr, als eines ganzen Tages Begießung, wiffas deenas laistijums ne makke weenu debbesi.
 beginnen, anfangen, fahkt, eefahkt.
 — werden, mestees.
 es beginnet Abend zu werden, jau wakkars mettahs,
 die Felder, der Wald etc. beginnen schon grün zu werden, lauki jau fahki, — mesch jau fahki mettahs.
 was beginnen doch die Menschen, ko tee laudis idarrahs.
 beglaubigen, apleezinaht.
 beglaubt, peetizzams.
 — machen, taifni parahdih.

glaubt machen sich, kawu wahrdu turreht, ar taifnibu kawu wahrdu apstipriahht.
 beglücken, pawaddiht.
 Begleitung, pawaddischana, pawads, L.
 beglücken, aplaimoht, iswezi nahht, laimigu darriht.
 beglücken, laimigs.
 beglückseligen, ar fwehtu laimiu aplaimoht.
 begnadigen, zu Gnaden annehmen, apsehlehht.
 — verzeihen, peedoht, to sohndibu atlaift.
 — beschenken, no sehehlakibas ko dahwinaht.
 begnügen sich lassen, peektikt, ar meeru buht.
 der sich begnügen läßt, hat allezeit gnug, kam tas peeteek, ko Deews deewis, tam allasch Deews un gann.
 der sich nicht begnügen läßt, hat allezeit Mangel, kam ne kas peeteek, tam allasch truhkums.
 begnügt, begnügig, peetizzis, (peeteezigs.)
 Begnügigkeit, peeteeziba, peetiksehana.
 begraben, beerdigen, aprakt, apbeehrt, (apbest, apbeddihht, L. aprammihht, E.)
 einen prächtig begraben lassen, leelas behres taiftiht.
 einen schlecht begraben lassen, mafas behres darriht.
 begraben seyn, kappâ gulleht.
 Begräbnis, Beerdigung, apraksehana, behres.

Begräbnisort, kaps, kapsehta, kappenes.
 — Leute, behrneeki.
 — Geld, kappa nauda.
 begreifen, befühlen, apgrahbhtiht, aptwahrhtiht, aptaustiht.
 — umfassen, faemnt.
 — verstehen, fapraht, famanniht, (gist, nogist, jehgt, nojehgt.)
 kürzlich begreifen, ar maf wahrdeem faemnt.
 das begreift viel in sich, tas wahrds daudf eesihme.
 begreiflich, prohtams, ko behrens fapraht warr.
 Begriff, Umfassung, faemsehana.
 — Verständnis, faprafehana, famanna, (pafanna, L.)
 — Idee, dohma, siana, pafiana.
 nach meinem Begriff, zik es prohtu, tã kã es dohmaju.
 sich Begriffe machen von etwas, no kahdas leetas schã jeb tã dohmaht, oder schahdas jeb tahdas dohmas usnemnt.
 sich nach eines Kindes Begriffen richten, ar behrnu behrniskfi runnahht, kã tas warr jehgt.
 einem Kinde Begriffe bringen, behrnam to faprafehana no kahdas leetas iststahht.
 sich große Begriffe von einem machen, leelas dohmas no zitta turreht.
 verwirrte Begriffe, fajauktas dohmas.
 dunkle Begriffe, tumsehah dohmas.

klare Begriffe, skaidras dohmas.	behaltener Mann, tuwihrs.	Behendigkeit, schiglums, schigliba, tschakliba, drihliba, mudriba.	behüte Gott, pafarg Deews, lai Deews pafarg.
deutliche Begriffe, isfkaidrotas dohmas.	Behältniß, weeta, kur ko glabba als: ein Kasten, labba, fehkirts.	— auf Kurzweil, gudriba us smeekleem.	behutsam, apdohmigs, ar sissau, ne aplam.
vollständige Begriffe, pilnigas dohmas.	Schranken, skappis.	alle Behendigkeit und List gebrauchen, ar wiffu wiltibu ko darriht, wiffas launas skohlas bruhkeht.	— feyn, gudri fargatees, ar azzim dshwoht.
begrüßen, apfweizinaht, labdeen fazzih, (summinah. L.)	Kornkasten, aparkante.	Speicher, klehts.	behutsamlich, lehnam.
— lassen, likt daudf labdeen doht, daudf labdeen stelleht.	behandeln eine Sache, weenu tu isdarriht.	behandeln, rohkâ doht.	Behutsamkeit, apdohmiga sippa.
begünstigen, brihwibu doht, walfas laut.	behängen, apkahrt, (apkahrt L.)	behängen bleiben, kahrtees, pekertees.	bejahen, fazzih, kâ tas tâ irr.
begüttert, baggats, (mantigs, L.) kam daudf mantas, kam leela walfas irraid.	— sich womit, pihtees ar k.	beharnen, apmihst.	bejahrt, wezzigs, pawezs, kas daudf gaddus fadshwojis.
begütigen, apmeerinah, kluffinaht, labbinaht, (aplabbeht. L.)	— sich, apmihstees.	beharren, palikt, pastahweht.	bejammern, noscheht, pahr-scheht, (nogaudeht. E.)
behaart, (Wich) spalwains.	Beharrlichkeit, pastahwiga, pastahwiga buhschana.	beharrlich, pastahwigs.	beichen, buhkeht.
— (Mensch) kam kupli matti.	Beharrlichkeit, pastahwiga, pastahwiga buhschana.	Beharrlichkeit, pastahwiga, pastahwiga buhschana.	Beiche, buhkis.
— rauh, ruhkains.	behauen, apzirst, noranteht.	— Walzen, balkus nolleht.	Beichholz, wahls.
behacken, apkappaht.	— mit dem Schnabel, apkuahpaht.	behaupten etwas, ko pastahwiateikt.	— banf, welckfnis.
behaften bleiben, apstigtees.	behaftet feyn mit Krankheit, ar wahjibahm kautees.	— wider einen, usstah zitam.	— faß, buhkubalja.
— — mit Sorgen, ar dohmahm kultees, ar behdahm kultees.	— — mit Krankheit, neweffels buht.	— und beweisen, usrahdiht. L.	Beichte, bikts, grehku fuhdseschana.
behagen, patika.	behäusen, mahjoht, peemahjoht.	behäusen, mahja, dshwoklis, mahjas weeta, woklis, mahjas weeta, glahba.	zur Beichte gehen, bikti, oder pee bikts, pee grehku fuhdseschanas eet.
das behagt mich, tas man glaudin glaud.	Behelf, elpisch, glahba.	Behelf, elpisch, glahba.	Beichtstuhl, biktskrehfls.
behaglich, patihkams.	behelfen sich, elpatees, ar maggumu oder maggumâ glahbtees.	behelfen sich, elpatees, ar maggumu oder maggumâ glahbtees.	Beichtwater, Mahzitajs, basnizas tehws.
Behaglichkeit, patikschana.	ich werde mich noch wol weiter behelfen, gan es wehturpmak steepfchohs.	Behalten, paturrecht.	Beichtfind, biktsghajes.
behalten, paturrecht.	Behalten, paturrecht.	— im Kopf, wehrâ zemt.	beichten, bikteht, grehkus fuhdseht.
— etwas bey sich, kahdu leetu sawâ sissâ glabbah.	Behalten, paturrecht.	— etwas bey sich, kahdu leetu sawâ sissâ glabbah.	Beil, zirwis. Siehe Art.
der Magen wills nicht behalten, firds ne peanemm, wiff atpakkaht dohd.	Behalten, paturrecht.	Behalten, paturrecht.	Bein, oder Knochen, kauls.
	Behalten, paturrecht.	Behalten, paturrecht.	— Fuß, kahja.
	Behalten, paturrecht.	Behalten, paturrecht.	— verrenken, kahju isgreeft.
	Behalten, paturrecht.	Behalten, paturrecht.	— wieder einrichten, atkal eegreeft.
	Behalten, paturrecht.	Behalten, paturrecht.	— brechen, kaulu falzuff, kahju lauffht.
	Behalten, paturrecht.	Behalten, paturrecht.	— Bruch, kaulu lauffschana, kaulu treekums.
	Behalten, paturrecht.	Behalten, paturrecht.	— scheenen, fastehrleht. L.
	Behalten, paturrecht.	Behalten, paturrecht.	— der Callus, so sich am Bruch aufsetzt, reppis. L.
	Behalten, paturrecht.	Behalten, paturrecht.	— das gebrochene Bein bekennt schon

schon einen Callus, kauls
 jau fareppahs.
 einem auf die Weine helfen,
 (daß er zu Brod kommt)
 maifé zelt.
 auf die Weine, (zu Brod)
 kommen, maifé kluht.
 Volk auf die Weine bringen,
 karra fpehku kalafsiht.
 Schienbein, leels, leeli.
 Weinkaus, kaulu nammimfch,
 kaulu kambaris.
 Weinkleider, siehe Hosen.
 Weinern, no kaula.
 Weinicht, kaulains.
 Weinlinge, feetawas.
 Weisen, kohst, reet.
 — sich, rectees.
 eine Schlange hat ihn gebi-
 fen, tshuhka eedseh-
 lufi, eezirtufi.
 der Rauch beißt die Augen,
 duhmi azzis graufch, (az-
 zis duhmös is-ihgt, L.)
 die Lauge beißt die Hände,
 fahrms rohkas pluzzina,
 rohkas fahrma no-
 pluhk.
 er hat nichts zu beißen und
 zu brechen, tukfch zil-
 weks, kam nekas ne pee
 rohkas ne pee muttes.
 er beißt sich in die Fingern,
 daß er sein Glück ver-
 säumet, tas winnam wif-
 fös kaulös kohfch, ká
 wiafch fawu laini ais-
 kawejis.
 er biß sich in die Lippen, daß
 Lachen zu erhalten, tik
 ko ar mohkahi fmeec-
 klu aisturreja.
 hättest du dich lieber in die
 Zunge gebissen, ehe du
 so dumm Zeug geredet,

labbak buhtu mehle
 kohdees, ne ká tá apli-
 runnajis.
 beißende Schrift, rala, ko
 zitta gohdu greech.
 beißende Lauge, fahws fahrms
 beißig wie ein Hund, rehji-
 furs.
 Beize, pehrwe, kas nokohfch
 un ne brukk.
 Beizen, ar tahdu pehrwi pehrwe
 kas labbi nokohfchana.
 beladen, apdirft.
 — sich, apdirstees, gahnitees,
 apgahnitees.
 bekämpfen, uswarrecht, pahwa-
 recht.
 bekannt, wissend, sinnams.
 — kennbar, pasihstams.
 bekannte Leute, sinnami, pa-
 sihstami laudis.
 bekannt machen, daudhaha
 gundeht, siabu doht, ta-
 pauft, ispaudeht.)
 bekannt werden, sinnams topt
 (ispluhst, ispaustees.)
 sich bekannt machen, apsihtees,
 fewim pasannas darriht.
 (summinatees ar ko. h.)
 mit einander bekannt werden,
 juhkt sawá starpá.
 für bekannt annehmen, pas-
 sinnamu leetu tueroh.
 Bekanntschaft, pasihfchana, (pas-
 na L.)
 — mit einem machen, pas-
 nas darritees ar ko. h.)
 alter Bekanntschaft wegen,
 dehl wezzas pasihfchana
 nas.
 befehren, atgreetf.
 — sich, atgreetstees.
 Befehring, atgreeschana,
 bekennen, isteikt, isfazziht, apli-
 zinahrt, ne leegtees.
 bekennen

bekennen, frey, skaidri un drohfchi
 isfazziht.
 sein Unrecht, atsiht, ko zit-
 tun pahri darrijis.
 seine Sünden, sawus greh-
 kus isfuhdfeht.
 Bekenntniß, isteikfchana.
 der Sünden, grehku fuh-
 dfechana.
 einen zum Bekenntniß oriu-
 gen, weenu speest, lai
 taifnibu isfakka.
 das letzte Bekenntniß, galla
 wahrds. L.
 beklagen, seheloht, noscheloht,
 sich, sehelotees.
 Beklagter, apfuhdfehts.
 bekliden, aet, aplippinaht, pass.
 aplipt.
 bekleiden, bekleckern, apraipt,
 apgahnit, apkehst.
 bekliden, siehe bekommen.
 bekliden, apgehrbt, apkehrpt.
 — eine Stelle, gohda amma-
 tá buht.
 Bekleidung, apgehrbs.
 beklipfen, apfist, apkult.
 die Stätte hat sich beklipft,
 ta kehwe ar ehreli ap-
 gahjufees.
 bekommen, erlangen, dabuht.
 — bekleiden, eedihgt, eeselt,
 fahht, (eekertees. L.)
 der Baum wird nicht bekom-
 men, tas kohks ne ee-
 fels, ne fahhts.
 der Regen wird der Saat be-
 kommen, tas lectus to
 sehju augtohs.
 wohl bekomme es dir, lai tas
 tew fwehtijahs.
 wohl bekomme euch, (die
 Mahlzeit) Deews fwehti,
 Deews gaufina. L.
 das Mädchen hat ihre Zeit

bekommen, tai meitai us
 drahnahm nahzis.
 die Biemen bekommen nicht
 an diesem Ort, tē bittes
 ne isdohdabs, tē gahnahs
 ween. L.
 das wird mir wohl bekommen,
 tas man labbi buhs.
 das wird dir schlecht bekom-
 men, tas tew ne labbi
 isdohfees, tas tew ne par
 labbu nahks.
 das wird dir bekommen, wie
 dem Hunde das Gras,
 tas tew isdohfees ká
 fuanam flohta.
 das Aderlassen ist ihm nicht
 bekommen, pehz ahderes
 jo fliktaks tappis.
 was man leicht bekommen
 kann, kas lehti dabbu-
 jams.
 bebstigen, jemand, zittam ehde-
 nu fataisih, mitteschanu
 doht.
 — sich selbst, few pascham
 ehdeenu wahrht.
 — sich köstlich, gahrdi ehft.
 bekräftigen, apliprinaht, apleezi-
 naht.
 bekräzen, apkassih.
 bekrängen, appufchkoht ar wai-
 naku.
 bekreisen, ein Wild, swehru ar lin-
 gahm ap-ect. L.
 bekreuzigen, apkrustih.
 bekriegen, apkarroht, karra ee-
 fahkt.
 bekrönen, apkrohneht, krohni us-
 likt.
 bekümmern, apbehdinahrt.
 — sich, behdatees, (firdeh-
 storees. L.)
 — sich zu tode, lihdf pat nah-
 wei fehrotees. L.
 was

was bekümmere ich mich
 drum, ko es par to beh-
 daju, kas man par to
 behdas, kas man par to,
 ne manna zuhka ne
 manna druwa.
 bekümmert, behdigs, noskum-
 mis.
 — seyn, baschâs buht.
 hoch bekümmert seyn, leelâs
 baschâs buht.
 bekümmertes Herz, noskum-
 musi, sadukkusi firds.
 Bekümmerniß, behdas, ruhpes,
 baschas.
 — haben, baschitees.
 — benehmen, no behdahn pe-
 stiht, isglahbt.
 der Bekümmerniß sich ent-
 schlagen, sawu fi:di ap-
 meerinaht.
 belachen, apfmeect.
 belachenswerth, smeijams,
 apfmeijams.
 beladen, apkraut, uskraut, apkrau-
 stiht, apgruhtinaht.
 — mit einer Last, apflohgaht.
 belagern, lehgeri apmett, apleh-
 gereht, apschst, apsch-
 deht, apstahht.
 Belagerung, aplehgeraschana ic.
 — vornehmen, pilsfatu ar kar-
 ra spehku usnemt.
 — aushalten, cenaidnecku
 kara spehkam pretti
 turretees.
 — aufheben, ar kara spehku
 no pilsfata adstahht.
 belangen, verlagen, apfuhdscht.
 es belanget mich, man pee-
 derr, tas us man kriht.
 Belasß genug, gan plakchas mah-
 jas.
 der keinen Belasß hat, kas
 schauri dshwo, kam na-
 wa ruhmes.

belassen sich, faul werden, ap-
 kotees, sahkt, flink-
 flinks tapte, ne wi-
 schoht strahdaht.
 belässigen, gruhtibu darriht.
 — mit einer Last, apflohdaht
 belauben, sich, plaukt un salloht
 belaubter Baum, kupls kohk
 belausen, aptezzeht.
 — sich wie das Vieh, ap-
 zetees, ap-eetees.
 die Ruhe haben sich belausen,
 gohwis irr aptezze-
 schees, apgahjuschees.
 die Ruh beläuft sich, gohw
 eet wehrschôs.
 die Stutte beläuft sich, kehwi
 eet ehrsetôs.
 die Tausch beläuft sich, kua-
 na eet ruhtê. L.
 es beläuft sich auf 10 Rthl.
 tas gan defmit dahlers
 nahkaks.
 belauern, falenkt, (istihkaht. L.)
 beleben, apdshwoht, dshwu padar-
 riht, dshwibu atdoht.
 belebt, dshws.
 belebter Mensch, mudrs zil-
 weks.
 belecken, aplaisht.
 Belege machen, parahdiht, kapeht
 tas un tas notizzis, un
 taks pahrmestas wainas
 no fewim nogreest.
 belegen, aplikht, apkraut, apkrau-
 stiht.
 — mit Steuer und Schatzung,
 meklus uslikt, uszelt.
 — mit Blumen, appufsch-
 koht.
 — mit Gold, apseltoht.
 — mit Zinn, ap-alwoht.
 — mit Segen, fwehtih.
 — mit Fluch, nolahdeht.
 — eine Stutte mit einem
 Hengst,

hengst, kehwi ar ehreli-
 saluht.
 belegte Brust, aisfinakku-
 schas kruhtis.
 belohnen, mahziht, eemahziht ic.
 belohnen, apkaitinaht, waidu dar-
 riht.
 belebiger, waidineeks.
 belohnen, aplaisht.
 belohnen, Mensch, gudrs grah-
 matneeks, kas daudt
 grahmatas lassijis.
 belohnen, apfkaidroht, isfkai-
 droht.
 belohnen, kwelksteht, kwelkch-
 keht.
 belohnen, patikt.
 wenn es euch beliebt, ja jums
 patihk.
 belieben an einer Sache, pa-
 tikschana pee kahdas
 leetas.
 beliebtig, patihkams.
 beliebt, mihligs, mihli tur-
 rehts.
 — sich machen, eeglau-
 rees, eelischketees.
 — seyn, mihlehts tapt.
 belien, veet, kwelksteht, lahdi-
 naht.
 das Belien, reeschana.
 wer kann dem Hunde das
 Belien verwehren, kas
 sunsam mutti aisbah-
 sihs. Prov.
 Beller, rehjejs.
 Wellhaumer, Großmaul, ree-
 khs.
 belohnen, makfaht, atmakfaht.
 Belohnung, makfa, alga,
 dahwana.
 belagen, apmelloht.
 beladigen, eelihgsmoht, lihgsnu
 darriht.
 — sich, lihgsnotees, apluste-

tees, gaubrees, (dschaug-
 tees. L.)
 benächtigen, uswarreht, (preewal-
 laht. L.)
 — sich einer Sache, weenu
 lectu ar warru nemt.
 — das Schloß, pilli cekemt.
 benackeln, siehe belackeln.
 benânteln, isruanas graht, wai-
 nu zittadi lohziht.
 benemstern, sich einer Sache, kah-
 du lectu us fewim
 greest.
 bemerken, noprast, nomanniht.
 — bezeichnen, nosihmeht.
 bemittelt, baggats, kam daudt man-
 tas.
 — schlecht, nabbadfiisch.
 bemühen, jemand, zittam darbu
 darriht, zittu puhleht.
 — sich, darbotees, dshitees
 us ko, ruhpetees par ko.
 — sich umsonst, welti puh-
 letees.
 bemühe dich nicht, ne darri
 few gruhtibu.
 bemüht, ruhpijs.
 Bemühung, darboschana.
 bemüßigen, sich, patapt. L.
 Bemüßigung, patappa. L.
 benachbart, kaimiasch (zeemiasch-
 L.)
 benachrichtigen, sinau doht, sin-
 namu darriht, apweh-
 stiht.
 Benachrichtigung, sinas doh-
 schana, wehts.
 benagen, apgrauht, apkrimst, fa-
 chst.
 benähen, apschuht.
 benamsen, dehweht. E.
 benaschen, apnaschkeht.
 bendig, rahms, waldams.
 unbendig, traks, ne wal-
 dams.

bendigen, fawaldiht, (pa-
wafahrt. L.)
Bendiger, fawaldinecks.
Bendigung, waldifchana, fa-
waldifchana.
benebeln, apmigloht.
benebelt, miglains.
— betrunken, eedfchris.
benebft, ar, lihdf ar, tà lihdf ar-
ridfan.
benedeyen, segnen, fwelchicht, aug-
foht, pee-angloht.
— loben, augfti teikt, fla-
weht.
gebenedeyet, augfti teizams.
Benedifttag, Bindus deena. L.
— da das Gewürm in der Er-
de rege wird, kufonau
deena. L.
benehen, apfchuht.
benehmen, apacemt, paacemt.
— etwas einem, zittam truh-
zibu darriht.
beneiden, fkaut, apfkaut, ap-
fkaudeht, nihdeht, ee-
nihdeht, ar fkauga az-
zim fkattiht.
Beneider, fkaugis.
Benennen, nofaukt, dehweht. E. L.
benehen, apflazzinaht.
Bengel, lempis.
— grober, tahds blukkis,
tahds refgallis.
benötiget feyn, wajadfeht, truhkt.
ich bin benöthiget, man waj-
jag, man truhkt.
beobachten, fkattiht, nofkattiht,
apfkattiht, wehrâ likt,
(augiddaht, gaumeht, L.)
— das Befohlene, klaufiht,
tà darriht, kâ paweh-
lehts.
bepacken, apkraut, apkraufiht.
bepfälen, apmeecht.
bepflanzen, apfehliht, apfahdiht.

bepiffen, apmihft.
— ſich, apmihftees,
bepfündern, aplaupiht, (aplopp-
naht.)
bequem, labs, derrigs, kas lab-
laikâ, kas gruhitu u
darra.
bequemes Kleid, weh-
fwahrki.
bequeme Wohnung, meh-
kur jauki dſihwah
warr, kur ruhmes ga
— Zeit, isdewigs lauk
bequemlich, islehtihns. L.
Bequemlichkeit, lehtiba. L.
— ſuchen, islehtitees.
nach feiner Bequemlichkeit la-
ben, few ne daudf gah
tibas darriht.
nicht viel Bequemlichkeit ha-
ben, ſchauri dſihwah
kur maf ruhmes irr.
Berathen, apgahdaht.
— eine Dirne, meitai wihru
prezzeht, meitu appre-
zeht, meitai wihru doht.
berathene Tochter, apprezzeht
meita, meita kas pee
wihra irr.
Berathſchlagen, farunnatees un pa-
dohmus tarreht.
— ſich mit einander, fawh
ſtarpâ farunnatees un
padohmus ſprecht.
in die Berathſchlagungen ge-
zogen werden, pee pa-
dohmu ſpreechanas
kläht buht.
berauben, laupiht, aplaupiht, no-
pohſiht, ispohſiht.
beraubt ſeines Verſtandes,
ahran prahta, ah-
prahta.
beräuchern, apkwehpeht, apkweh-
pinaht.

beräuchert,

beraubt, kwehpains.
berauben, peedirdinaht.
— ſich, eedfertees, peedfer-
tees.
beruſcht, eedfchris, peedfch-
ris.
beruhren, aprehkeneht, farehke-
neht, (falet, E.) parradu
lihddinaht.
— Rechenſchaft geben, lahga-
dibu doht.
Berechnung, lefehana. E.
berichtigen, fawadu teefu eedoht.
berechtigt, no teefas.
ich bin dazu berechtigt, tas
man no teefas peenah-
kais.
du biſt dazu nicht berechtigt,
to tu ne warri no teefas
darriht.
bereden, überreden, pahrunnaht,
apmahniht.
— beplaudern, aprunnaht,
apmelloht, zitta gohdu
greet.
— ſich mit einem, ar zittu
farunnatees, norunnaht.
— ſich laſſen, liktees no zitta
pahrunnatees, apmah-
nihts tapt no zitta.
er beredet ſich, er bildet ſich
ein, wiſſen zeeſchi doh-
ma, wiſſam tas fehke-
tats.
beredt, kam weiziga mehle,
weizigs runnatajs.
beredſam, leclrunnatajs.
Beredſamkeit, augſta un gu-
dra runnafchanas ſiaaa.
berengen, apliht, falihht.
berichern, labbâ maiſe zelt.
— ſich, labbi kertees, I. pil-
na maiſe eekuktees.
— ſich durch Unrecht, netaiſni
grahht.

bereiſen, apfarmoht.
bereiſt, balts no falnas, ar
falnu apmehts.
bereiten, zubereiten, fataifiht.
— ſich, fataifitees.
bereitet, gattaws, fataifihts.
Bereitschaft, gattawiba.
in Bereitschaft halten, gat-
tawu, pee rohkas tur-
reht.
in Bereitschaft ſtehen, gat-
taws, fataifihts buht.
bereitwillig, labprahtigs.
Bereitwilligkeit, labprahtiba.
berittenes Pferd, firgu jahdiht.
berittenes Pferd, ismahzihts
jahjamajs firgs.
Beritter, jahditajs, firgu
dihditajs.
Berittene, jahtneeki, (rih-
teli. L.)
bereits, jau, pat labban.
bereuen, noſchehloht.
ich bereue es, tas man ſehel
irr.
Berg, kalns. dim. kalniaſch.
— hoher, augſtajs kalns.
— niedriger, paſemſch kalns.
der Gipfel des Berges, kal-
na wirsgals.
der Rücken des Berges, kalna
wirfus.
die Seiten des Berges, kalna
mallas.
der Fuß des Berges, kalna
appakſchpuffe.
oben auf dem Berge, wirs
kalna, kalna wirſi.
unten am Berge, kalna ap-
pakſchâ.
bergan, pret kalnu.
bergab, no kalna.
ſich zu oberſt auf dem Berge be-
geben, us kalnu uskahpt.
es liegt mir wie ein Berg auf
dem

dem Herzen, tas man kã
gruhts akmins us firds
gull, tas man firdi
speefch oder schwaudf.
es ist mir wie ein Berg vom
Herzen, nu tas man kã
akmins no firds no
welts, nu manna firds
weegla tappufi.
noch nicht übern Berge seyn,
wehl labs kalns preek-
schã, wehl gals nawa
fnehgts. Prov.

hinter dem Berge halten, ne
rahdtees to sinnots, ne
aplam isplahpakt.

hinter dem Berge wohnen
auch Leute, ir zittur lau-
dis dshwo, kas tik
gudri irr. Prov.

guldene Berge versprechen
und nicht halten, seltu
sohliht, fuhdu doht.
Prov.

da stehen die Ochsen am Ber-
ge, kwilpo nu wezzajs.
Prov.

man muß nicht eher Holla
sagen, als bis man übern
Berge ist, ne dischajees
ar to, kas wehl nawa
atnehgts. Prov.

Berg und Thal kommen
nicht zusammen, aber
Menschenfunder wohl,
kalns ar kalnu ne fa-
nahk, bet zilweki fa-
nahk, kar ne dohma.
Prov.

Anberg, pakalns.

Bergbewohner, kalneneeks.
Bergleute, selta un fudraba
razzeji.

Bergwerke, selta un fudraba
rakfchana kalnu dshu-
mõs.

bergigt, kalnainfeh, ka
nains.
bergen, glahbt, glabbaht, (ge-
beht.)

geborgen seyn, jau tpeh
pats glahbtees.

Bergelohn, grunte-naah
gelbefchanas makfa.

Bericht, siããã, wehãts.

dem Herrn Bericht abstaten,
kungam istahãht, u
teikt.

— schriftlich Bericht ab-
staten, kungam wã
rakãht.

berichten, siããã doht, wehãti sel-
leht, likt fãããht.

— anweisen, mahãht, u
stahãht.

du bist unrecht berichtet
worden, tee tew ne le
taĩnibu teikuschi.

berichtigen, lihdsinaht.

beriechen, ap-ohã.

sie haben sich schon berochen,
tee jau sawus spekhã
bandijufchi.

beriechen, beschniffeln, ap-
ohfchããht.

bernausch, peeri farahwis.

Bernstein, sihtars, sihters, (dshu-
ters. E.)

bersten, plihãt, pãhrplihãt, sprãht
— wie die Hände, plãfihãt,
isplãfihãt, plãfãht, is-
plãfãht, sprãht.

— wie die Erde, Eis, aĩsãht,
isãfãht.

die Erde ist geborsten, sen-
me isãfãjufi.

geborstene Hände, sprãhgã-
nas rohkã, isprãhgã-
schã rohkã.

berüchtigen, einen übel, nepareit
weenu apfuhãfchã, aĩ-
mug.

unggura apmelloht,
kauna wallodu no wee-
na runnaht.

berufen, peewilt, peekrahpt, (ap-
fchããht. L.)

berufen, Berufung, a'zinãfchana.

Ant, buhãfchana, ammatã.

Stand, dshãwes kahrtã.

seinen Beruf antreten, fa-
wu dshãwes kahrtu ee-
fãhkt, ammatu usãemt.

seinen Beruf warten, fa-
wus darbus darriht, fa-
wu ammatu darriht.

aus dem Beruf schreiten, no
sawã dshãwes kahrtã
ãstãht.

bedrohen, aĩzinaht.

bedrohen, apfãukt.

sich auf jemand, zittu par
leezineeku ãemt.

sich auf etwas, kahdu lee-
tu par leezibu ãemt.

sich auf Zeugnisse, leezi-
bas preekfchã zelt.

er beruft sich auf seine Un-
schuld, wãfch us sawã
taĩnibas palãfchããã,

wãfch sawu taĩnu fir-
di par leezibu ãemm.

einen Bären oder Wolf be-
ruffen, itãhtfchã jeb
wilka behres flãweht.

(ist ein Jagdterminus.)

berufen auf etwas, pãstããweht us
ko.

ich laß es dabey, mannis
dehl lai tas jautã paleek.

es beruht auf mich, tas pee
man stããw.

berubigen, meerinaht, apmeeri-
naht.

sich, ar meeru palikt, doh-
tees.

berühmen, sich, leelitees, isleeli-
tees, leelĩfki teiktees.

berühmt, leels, flãwens, augsti
teizãms, gohdãhts.

ein berühmter Mann, wihrs,
kurra waheds wiffur
gohdã peeminnehts
tohp.

ein berühmter Besericht,
fenn dauddinahts un sin-
nãms blehdneeks.

berühmt werden, gohdã zel-
tees.

— werden wollen, pa
gohdam dshãtees, pehz
gohdã dshãtees.

berühren, aĩskãhrt, magkeniht
aĩstãkt.

— etwas (im reden) ko aĩ-
ãemt.

— mit wenigem, ar mãf
wahrdẽem peeminneht
(zillinaht. L.)

— nur das wichtigste, tahs
augstãkã mahzibas tik-
kã aĩsãemt, to tikkã
peeminneht, kas wiffu
wairak peeminãms.

berührender Mensch, wehl pee
spehka zilweks.

berupsen, appluhãht.

besaamen, apfchããht.

— sich, sehklotees.

besabbeln, apfmurgãht.

besãen, apfchãht.

besalben, apfwãidãht, noswã-
diht.

besalzen, apfãhãht.

besãnãstigen, apremdeht, farem-
deht, apkluffinaht, fa-
kluffinaht.

Besãã von Vieh, tas lohpu pulkã
pee muĩschã.

Besããung, pĩlsfãtã saldãtã, (seh
detãji. E.)

besãufen, apdãrdãht.

— sich, peedfertees.

besãũnen

besäumen, apwihleht.
 beschaben, apkalkiht, apdraht.
 beschädigen, ewainoht, maitaht.
 beschaffen seyn, tä buht, tahds
 buht.
 bey so beschaffenen Dingen,
 kad tas tä irr tad —
 Beschaffenheit, tahda buh-
 schana.
 nach Beschaffenheit jetziger
 Zeiren, kä tas schinnis
 laikös irr.
 beschäftigen, weenam kahdu dar-
 bu doht, kawekli dar-
 riht.
 — sich, darbotees, dsihtees.
 beschäftigt, kam darba irr,
 (kohpigs. L.)
 — seyn, pilmä darbä
 buht.
 Beschäftigung, darboschana.
 beschälen, nomisoht.
 beschämen, apkaunoht, apkau-
 neht, kaunu darriht.
 beschämt werden, kaunä tapt.
 bescharren, apkalkiht.
 — Kohlen, ohgles apraust.
 beschatten, ap-chnoht.
 beschauen, apfkatriht.
 Bescheeler, driggants.
 — grosser, ruumaks.
 Bescheid, Antwort, atbildescha-
 na.
 — Urtheil, teefas spreescha-
 na.
 — geben, atbildet, paweh-
 leht.
 — von sich geben, teefu
 spreesht.
 — bekommen, atbildescha-
 nu dabbuht.
 was bringst du mir für ei-
 nem Bescheid, kahdu
 atbildeschanu tu man
 atneffi.

was hast du für einen
 scheid, ko tew atbild-
 kahdu teefu tu dabbuht.
 einen trostigen Bescheid ge-
 theilen, lepmi atbildet.
 einen harten Bescheid
 einen ergehen lassen,
 gruhtu teefu pret
 spreesht.
 Bescheid thun im Trinken,
 pretti dsert kad zin u
 dschris.
 bescheiden, befehlen, pawehleht.
 — berufen, aizinaht.
 — zueignen, peeschkirt, weh-
 leht.
 — vermachen, atwehleht.
 ich bescheide mich
 ganz wohl, es scheide
 weenu wahrdu prou
 fakku.
 bescheiden Theil, nowehlen
 teefa, — manta, —
 lecta, — dalka.
 das ist mir von Gott beschei-
 den, tas man no Deewa
 wehlehts, dohts.
 bescheiden, artig, gohda prattig.
 — seyn, gohdu un kaunu
 praht.
 bescheidenlich, gohdigi,
 Bescheidenheit, gohdiga tur-
 reschana labklahjiga
 buhschana.
 mit Bescheidenheit reden,
 ar gohdu, gohdigi ruu-
 naht.
 bescheinen, apspibdeht.
 bescheinigen, sihmici doht.
 — eigenhändig, ar sawas
 rohkak rakstu apspibe-
 naht.
 bescheissen, apdirht, apkreht, ap-
 pluht, (apgahniht.)
 beschelten, norahht.

beschenken,

bescheiden, apdahwinaht, ap-
 schekkoht.
 bescheiden, apzirpt.
 die Haare, mattus no-
 greeht.
 beschoenen Kopf, plikka galwa.
 beschoenen, verleihen, atmest, pee-
 mest.
 das ist ihm beschoert, tas irr
 winaam likts, oder no-
 likts.
 von Gott beschoert, no Deewa
 dohts, oder wehlehts.
 was Gott beschoert bleibt un-
 verwehrt, ko Deews
 doht skaugis ne raus.
 es ist ihm lauter Glück bes-
 choert, winaam laimas
 liktens, jo deenas jo
 laima nahk.
 es ist ihm kein Glück beschoert,
 ne kahda laima winaam
 spind, jo laimu mekle,
 jo laima behg.
 beschicken, apsuhtihht.
 — Arbeit, darbu nodarriht.
 — das Haus, mahjas pee-
 kohpt.
 — das Vieh, lohpus apkohpt.
 beschleffen, apschauht.
 beschummeln, appelleht.
 beschumpfen, apimeet, apkauneht.
 Beschimpfung anthun, kau-
 nu darriht.
 beschwören, apklahht, apfargaht,
 apglabbahht, (aistah-
 weht.
 beschwären, peegulleht, sagulleht.
 ein Mädchen, meitu ap-
 smeet.
 Beschlag von Eisen, kallums.
 Beschläge an Thüren und
 Fenstern, kalleija darbs
 pee durrim un lohgeem.
 Beschläge an einem Buch,
 grahmatus pohgas.

Beschlag der Waaren, prez-
 zu aiskihlatchana.
 einen Beschlag auf die Waar-
 ren legen, prezzes ais-
 kihlahht.
 beschlagen, apfist.
 — Pferde, sirgus apkalt.
 — mit Eisen, ar dselti ap-
 kalt.
 — Holz, balkus aptehht, ap-
 stehkeht.
 — die Waaren, prezzes ap-
 kihlahht.
 — wie Metall, Glas &c. ap-
 fiktees.
 das Pferd ist auf allen Bieren
 beschlagen, tas sirgus us
 wiffahm tshetrahum
 kahjahm apkalts.
 der ist auf allen Bieren be-
 schlagen, tas irr leels
 gudrineeks.
 beschleichen, schleppen us-eet, ap-
 lenkam us-eet.
 beschleunigen, steigt, pasteigt, stei-
 dsinaht, drihsinaht.
 Beschluß, gals, beigums.
 beschließen, endigen, beight,
 pabeigt.
 — einen Rath, padohmu
 spreesht.
 die Arbeit ist beschloffen, darbs
 irr beigts.
 sie haben einmüthig beschlos-
 sen, wiffi kohpā, (wee-
 nā praht) spreedufchi.
 beschmauchen, apkwehpeht, ap-
 kwehpinahht, (apkweh-
 peht.)
 beschmeiffen, apfweest, apfwai-
 diht.
 — wie Ungeziefer das Fleisch-
 werk, apspilaut.
 beschmieren, apraippiht, apfweh-
 reht.

be-

beschmieren, beschmugen, ap-
gahnit, apfmurgaht.
beschmigen, beschmugen, verunrei-
nigen, ar fuhdeem ap-
wafaht, apgahnit, ap-
fmurguleht.
— die Ehre, zitta gohdu gah-
nith.
beschneiden, apgraisiht.
beschneuen, apnigt.
beschneyet, ar sneegu apfegts.
beschneffelt, aplohfsnaht.
— wie Pferde das Futter, ap-
urknoht, L.
beschnottern, apkreheleht.
beschonen, pataupiht.
— Kleider, drehbes gahr-
baht, L.
beschönigen, par labbu gressf, ee-
meffus grahbt, ar lab-
beem wahrdeem ap-
klaht.
beschossene Leute, laudis, kas wiffi
strehlneeki irr, kas ar
lahdetahm biffchem gat-
tawi irr.
beschreiben, aprakstiht.
— kurz, weitläufig, ar maf
wahrdeem, ar daudf
wahrdeem, oder plakchi
aprakstiht.
— in Versen, dfeefmu kahrtâ
aprakstiht.
beschreiten, apkahpt.
— das Ehebett, laulibas gultâ
apgultees.
beschreyen, apfaukt.
— bösen Namen machen, nik-
nu flawu zelt.
beschrieben, kas to ne pasihf.
beschuldigen, usflaht, pahrmest.
— verklagen, apfuhdseht, ap-
gauf. E.
beschütten, apbehrt, peebeht.
beschützen, apglabbah, aistahweht,
pahrstahweht, glahbt.

beschwägern, sich, par snohtu top
beschwägert, fahnü rads.
beschwängern, apgruhtinaht, meff
apfmeect.
beschwärzen, apmelnoht.
Beschwerde, gruhtums, smaggon
gruhtiba, nastâ.
— führen, fehchlootees.
beschweren, schwer machen, apgruht
toht, gruhtidu, auch
gruhtumu darriht, rasti
darriht.
— mit einer Last, flohdhâ,
noflohdst.
sich über etwas beschweren,
fehchlootees.
sich über einen beschweren,
fuhdseht.
beschwerlich, gruhts, adf
gruhti.
— sehr, gaufschi gruhts.
Beschwerlichkeit, gruhtums,
fuhriba.
Beschwerriß, gruhtiba, beh-
das,
in großer Beschwerriß
seyn, leelâs behdâs buht.
beschwigen, apfwiht.
beschwigt, apfwihtis.
über und über beschwigt,
pahp pahrim apfwihtis,
pill ween.
Beschwürken, apmahktees, apnauk-
tees.
beschwornen Wetter, tahls
mahkulains, apmahzees,
mahkoni ween.
beschwürden, (eidlich) apfwehrecht,
peeswehrecht.
— jemand bey Gott, no Dee-
wa puffes peekohdinaht
— (nach Zaubert) apmah-
neht, L.
— den Teufel, wellam pee-
kohdinaht.

ich kann es beschwürden, nu
des es warru krostu meht.
Beschwürer, apmahnetajs. L.
Beschwürung, apmahnefcha-
nâ, swehti wahrdi. (nach
dem lett. Aberglauben.)
beschwehen, to dwehteli doht.
beschwehen, apraudsiht, apluhkoht,
apfkattht.
beschwehen, swehti aplaimoht.
beschwehen, tohta.
beschwehen, lose Laub am Besen,
tschaugtes, sehaggas. L.
Beschwehen, flohtas kahts,
tschaugsturris. L.
beschwehen, Besen fehren rein, jauna
flohta. Prov.
Beschwehender, flohtu taifi-
tajs.
beschwehen, apfwillinaht.
beschwehen, apfchits.
beschwehen, Co, wanfkars, fajaukts
pauts.
beschwehen, vom Teufel, no welna no-
wahrdsinahts.
beschwehen, hat dich der Henker besessen,
welnam apfchuttis.
beschwehen, aplikt.
beschwehen, ein Amt, ammatâ zelt.
beschwehen, eine Stadt, karra wihrus
kahdâ pilsfatâ likt.
beschwehen, ein Haus, namnu ap-
wehrt. L.
beschwehen, den Weg, to zelfu cenemt,
legt.
beschwehen, mit Väunen, ar kohkeem
apfahdiht.
beschwehen, mit Blumen, ar pukkeh
apdehtihit.
beschwehen, mit Pallisaden, ar slaw-
kohfscheem apfattiht.
beschwehen, den Pelz mit Schleißen,
kalehoku zilpiski. is-
schuht.
beschwehen, mit Brangen, ar celoh-
keem upfchuhâ.

die Stelle ist besetzt, ta wee-
ta jau zittam peederr.
besetzen, par kahdu leetu nopuh-
stees.
besichtigen, apskattiht, apraudsiht,
apluhkoht.
— nur oben hin, ar puff-az-
tiau cefkattiht.
sich besichtigen lassen, liktees
ismekleotees.
besiegeln, apsehgeleht, ar sehgeji
aispfeet.
— uswarreht, (noweikt. L.)
besingen, apdfeedaht.
besinnen, sich eines Dinges, kah-
du leem atgahdatees, at-
minnetees.
— sich nicht können, ne at-
gahdatees.
— sich anders, zittadi apdoh-
matees.
— sich eines bessern, labbaku
padohmu usnemt.
Besinnlichkeit, aanaana.
Besinnung, ohne, bes jehga.
Besitz, ihpafchums, mahjas weeta,
wer hat den Hof in Besitz,
kas walda to muifchu.
in Besitz nehmen, to wal-
dischanu usnemt.
in den Besitz setzen, to wal-
dischanu eerahdiht, wal-
dischanu eezelt.
besitzen, ein Gut, to muifchu wal-
diht.
— eine Sache, weenu leetu
kawâ waldischanu tur-
reht.
— bleiben, (d. i. kein Amt,
it. keinen Mann bekom-
men.) bes ammata, bes
wihra palikt.
Besitzer des Guts, tas kungs, kas
to muifchu walda, kam
tamauifcha peederr.

ich bin der Besitzer dieser Sache, man ſchi leeta peederr, es efinu tas kungs par to.

beſitzlich, kam ſawa muſſcha ir-raid.

Beſitzlichkeit, manta.

Beſmer, beſmeris.

— falſch, wiltig: beſmeris.

beſoffen, peedſehris.

beſohlen, apfohleht.

— einen Schlitten, jaunas ſleezes appakſch kammanahm likt, (kammannas paklaht. L.)

beſolden, makſaht, algu doht.

Beſoldung, makta, alga.

beſonders, ſawads.

beſonders, ſawadi, ſewiſchki.

was beſonders aus einem machen, Deews ſinn ko no weenu dohmaht, weenu ſawadi zeeniht.

beſorgen, Sorge tragen, gabdaht, ſagahlaht, apgahdinaht.

— beſürchten, bihteas.

ich bin um des Wohl beſorgt, taws labbums man ruhpt, es tawa labbuma dehl ruhpejohs.

ich bin beſorgt, der Herr möchte es zu hören bekommen, man haifs, ka kungs to isdſirdehs, ka kungs to ne isdſirdetu.

beſpannen, (den Wagen) eejuhgt, aiſjuhgt.

— umfaſſen, ſaſpreect.

— mit Saiten, apſtihgoht, ar ſtihgahm apwilkt.

beſparen, athizzinaht, taupiht.

beſparren, apſpahreht.

beſpeuen, apſpaut, apwemt.

beſpicken, den Braten, to zeppet ar ſpekki peedurt.

beſpicken, den Beutel, ſew la-
nandu kraht, ſew la-
bas bandas ſakraht.

beſpotten, apmechdiht.

beſprechen, eine Waare, dehl ka-
das prezzes ſalihgt, ru-
runnaht.

die Waare iſt ſchon beſpro-
chen, ta prezze jau ta-
tam wehleta, ſohliht.

ſich beſprechen mit jemandem,
ſarunnatees, wallaht
buht ar zittu.

ein Gewehr beſprechen, a-
dſelfu wahrdeem bin-
neſchahwigu, (neſchah-
gu) darriht, (gehört zum
Aberglauben der In-
ger.)

beſprengen, aplaitiht, apflaz-
apflazzinaht.

beſpringen, aplehkt, aplakſiht.

— wie ein Hengſt, kahpt.

beſpritzen, apflazziht, apflazzinaht,
applupt.

besser, labbaks.

— etwas, maſ labbaks.

— werden, labbotees, lab-
baks tapt.

es iſt beſſer arbeiten als Hun-
ger leiden, labbak ſtrah-
daht, ne ka baddu zeht.

ein Sperling in der Hand iſt
beſſer als ein Storch auf
dem Dach, labbak ſih-
rohka, ne ka medden
kohka. Prov.

beſſern, labbaku darriht, pahraht,
ſiht.

— ein altes Haus, wezu
nammu atkal zeetu dar-
riht.

— das Daufällige, wezu eh-
ku atſpreect un ſtipri-
naht.

beſſern

beſſern, das Verfallene, ſagruſchui
ehku pahzelt.

das Dach, jumtu lahpiht.

alte Kleider, wezzas dreh-
bes lahpiht.

ein Ding, kahdu leetu is-
darriht.

den Fehler, ko kas niſſe-
ſees atkal labbi isdar-
riht.

ſein Leben, us labbakeem
zelteem dohteas, us lab-
baku buhſchanu gree-
ſtees.

einen, (moralisch) ismah-
ziht, us labbu greeſt, lab-
baku padarriht, (iſwei-
zinaht.)

der Nächſte wird nicht gebes-
ſert, tas tuwaks ne tohp
uſtaifihts. Bibl.

die Ruthe beſſert den Kna-
ben, rihtke ſehnu lab-
bo, to mihtſtaku un
rahmaku darra.

was bin ich davon gebessert,
kahds labbums man no
ta atlezz.

ſich beſſern, labbotees, pee-augt
labbuma, labbaku dih-
woſchanu usament.

ſich beſſern laſſen, likteas mah-
zitees.

ſich nicht beſſern laſſen, ne
labbotees, kahds bijis
tahds palikt.

ſich nicht beſſern wollen, ne
gribbeht mahziſchanu
peenemt.

ſich von der Krankheit beſ-
ſern, adabbetees, atſpirg-
tees.

es beſſert ſich mit ihm, jau
labbejaha, jau labbaks
tohp, jau zolſaha.

es beſſert ſich mit ſeinem
Hausweſen, tas ar wia-
nu us preekſchu eet.

unter meinen Händen beſſert
ſich die Arbeit, eekich
mannahm rohkahm
manneem darbeem is-
dohdahs. Bibl.

vielleicht wird ſich der Hund
beſſern und aus der
Stube bleiben, kas ſinn
tas kuzzens gohdifees
un ne nahks wairs iſta-
ba. E.

Besserung, labbaſchana ic.

ein kranker hoſt immer Beſse-
rung, ſlimmajſ allafch
zerre weffels tapt.

deine Beſſerung wird ſchnell
wachſen, tawa dteedina-
ſchana ahtri isplauks.

beſtaaken, apmaidiht, apnee-
teht.

beſtallen, ammatâ zelt.

Beſtallung, alga, makfa.

Beſtand, paſtahwiba.

— haben, palikt, paſtahweht.

unſer Glück hat keinen Be-
ſtand, muhfu laima ne
irr paſtahwiga.

mit Beſtand der Wahrheit,
bes wiſſeem melleem, ka
tas ar taifnibas ſaderr.

— — der Ehre, kas
gohdam ne irr pretti.

der Beſtand des Viehes
im Hoſe, tas lohpu
puls, kas pee muſ-
ſchas peederr.

beſtändig, paſtahwigs.

— ſeyn und bleiben, paſtah-
wigs buht un palikt.

— der auf einen Ort bleibt,
weetigs. L.

es ſchneyt beſtändig, ſneeg ar
ween,

Bettaq, luhdsama deena.
 Betglocke, pahbaru pulkflinisch
 Betstunde halten, pahtarus
 turreht, pahtarós fa-
 nahkt.
 bethauen, aprakfoht, aprakfinaht,
 ar rakkü apflazzinaht.
 bethauern, nodeewatees.
 — mit einem Eide, apfwech-
 recht, (ar fwehteom
 wahrdeem apstiprinaht.
 E.)
 bethören, apmahniht, peewilt,
 (pahwarrecht. L.)
 betrachten, apdohmaht, apzerreht.
 beträchtliche Sache, ne mafa leeta.
 — Summa Geldes, ne mafa
 nauda.
 betragen, apneht, apnehfaht.
 — mit Erde, ar semmi ap-
 behrt.
 — sich, isdarritees.
 — sich artig gegen einen, ká
 gohda zilweks rahditees
 pret zittu.
 — sich schlecht gegen einen,
 ká lohps, kas gohdu ne
 proht, rahditees.
 es beträgt 10 Rthlr. tas def
 mit dahlderu nahkaks.
 Schmetterlinge betragen den
 Kohl, taurini apspiani
 kahpostu.
 beträhnt, spraudams.
 betränken, apdsirdinaht, peedfir-
 dinaht.
 betrauen, apfehroht, apraudaht.
 betreffen, antreffen, us-ect, wir-
 fü nahkt.
 — auf frischer That, karstá
 pehdá panahkt.
 — sich lassen, atrakts tapt.
 es hat ihn ein Unglück betrof-
 fen, winaam nelaiame
 uskritte, wiasch nelai-
 mé tikke.

es betrifft mich, tas man
 nemm, tas us man
 galwas ect, tas ir ma-
 nas ruhpes.
 was mich betrifft mag er arben
 mannis pehz lai en
 was mich betrifft kann ich
 nicht erlauben, no ma-
 nas puffes es to ne ma-
 ru faut.
 betreten, apmiht, apmihdit.
 — die Ehrenbahn, gohda ul-
 lu usæmt.
 — einen auf Lügen, wera
 pee melleem atrak, fi-
 kert.
 der Weg ist nicht betreten, us
 ne irr staigakes zeltich.
 er würde darüber ganz betren-
 ten, (beschämt) tih
 wiasch ne warreja laru-
 nas grabht.
 betreiben, apdsennaht.
 — die Brachfelder, lohpus
 papuahn dsiht.
 — die Arbeit, darbu kuhl-
 naht, paskubbinahk,
 drihsinaht.
 seht was die Kinder betreiben,
 skattajtees ko tee beh-
 ni plohfahs, trakko, te
 laischahs.
 betreibsam, uszihtigs. L.
 Betreibsamkeit, uszihtiba
 betrefeln, appilleht, aplahsinaht.
 Betrieb, paskubbinaschana, mod-
 dinafschana.
 betrinken, sich, peedfertees.
 betrunken, peedfchris.
 — ganz, peedfchris.
 betrocknen, apfuffeht.
 betrüben, trübe machen, sam-
 siht.
 der kein Wasser betrübt, wenn
 teefigs lohns zilweks

betrüben, einen, apbehdinaht, no-
 skumminaht, nofkum-
 muschu darriht.
 sich, nofkumt.
 sich über sein Unglück, par
 sawu nelaimi fehrotees.
 betrübt, nofkummis.
 — machen, skumminaht,
 nofkumminaht, nofkum-
 minaht.
 — werden, skummigs
 tapt.
 betrübte Sache, nofkummi-
 ga leeta.
 betrüben, behdas, fehras, skum-
 miba, nofkumfchana,
 behdaschana, fehrofcha-
 na, fird-ehsti.
 erneuern, behdas atjau-
 naht, jaunus behdas
 darriht.
 betrug, wiltus, wiltiba, krahp-
 schana.
 spielen, wiltu darriht.
 entdecken, wiltibu atkláht.
 mit Betrug umgehen, us wil-
 tu dohmaht.
 da steckt ein Betrug hinter,
 tas irr us wiltu.
 macht mir da keinen Betrug,
 ne darrajt man tur kah-
 nas skohlas.
 betrogen, wilt, peewilt, krahpt,
 peekrahpt, peefchkeebt.
 — sich, peewiltees.
 ich habe mich hierin betrogen
 gefunden, es esmu schin-
 ni leeta peewihlees.
 betrogen werden, peewilts
 tapt.
 betrüglisch, wiltigs, wiltigi.
 Betrüger, wiltinecks, krahpnecks.
 er ist ein eingemachter Betrü-
 ger, tas irr wiltinecks
 pahr wiffesam wiltinec-
 kecu.

betrügerisch, wiltigs.
 — locken, wiffahht.
 auf eine betrügerische Art,
 ar wiltu, wiltigi, ar wil-
 tigu prahtu.
 Betrügeren, wiltiba.
 Bett, gulta, gultina, gultu weeta.
 — machen, gultu taifiht, gul-
 tu weetu fataifiht.
 zu Bett bringen, guldinaht.
 zu Bett gehen, gulleht ect, ap-
 gultees.
 im Bette liegen, gultá gul-
 leht.
 auf dem Bette liegen, us gul-
 tas gulleht.
 zu Bett liegen, us flimmibas
 gulleht, pee femmes
 gulleht.
 vom Bett aufstehen, no gul-
 tas zeltees.
 zum Haupt des Bettes,
 galwgalli.
 zum Fußes des Bettes, kahj-
 galli.
 Bettstroh, ziffas.
 — pfühle, pehlis.
 — kissen, spilwens.
 — decke, gultas dekkis,
 — lachen, pallags.
 — zeng, gultas draknas.
 — stelle, gultnecks.
 — stollen, gultas kahjas.
 Brautbett, bruhtes gulta.
 Ehebett, laulibas gulta.
 Wochenbett, raddibas gulta.
 Wasbett, ziffu gultu pee
 femmes.
 im Wochenbett liegen, raddás
 gulleht.
 Kindbetterin, behrna mahte.
 bettlägerig, guldens, flims.
 betten, sich bettügen, gultees.
 wie man sich bettiget, so wird
 man schlafen, ká kas
 dsh.

dshwo, ta tam klahjahs,
 kahdu wihfu apwilzis
 tahdu ja walka. Prov.
Bett im Garten, dohbe.
 Mistbett, lezzeklis, (lezzet-
 te.)
**Bettel, Plunder, panfkaras, skran-
 das.**
 was soll ich mit dem Bettel
 machen, ko buhs man
 ar to fuhdu darriht.
Betteln, deedelicht, ubbagos eet.
 sich vom Betteln nähren,
 preekseh zittu lauschu
 durrim sawu maifi fa-
 mekleht.
Bettelarm, tokfeh un pliks.
 das Bettelbrod fressen, ubbaga
 garrosus kreimst, preekseh
 zittu lauschu durrim
 dshwoht.
Bettelstab, balts speekis.
 an Bettelstab bringen, ap-
 laupiht, ispohstiht.
 an Bettelstab gerathen,
 pahrwahrgt. L.
Bettelstaf, ubbaga tarba,
 sohma.
Bettelstaf, ubbaga skrandas.
Bettelhaus, ubbaga nam.
Bettelvoigt, ubbaga usraugs.
**Bettelbrief, deedelneeka grah-
 mata.**
**Bettelorden, muhku deedel-
 neeki.**
bettelhaftig, ka deedelneeks.
Betteley, deedeleschana.
**Bettler, nabbags, ubbaga, deedel-
 neeks.**
**Bettlerin, nabbagge, ubbag-
 ge, deedelneeze.**
**Bettlerlumpen, ubbaga
 skrandas.**
beugen, lohziht, leekt.
 — sich, lohzihtes.

beugen, sich zur Erden, wolek-
 pee semmes.
 — sich lassen, likters lohziht
 er ist so gebeugt, das ta
 Lust ist, ta islohziht,
 ween tihk.
 sein Herz ist ganz gebeugt
 wianna firds notk-
 musi, dshwa
 breen.
beugsam, lohziht.
Beuse, trums, pumpa, augona.
 — große, pumpums.
 — kleine, trummisch, waka
 — harte, punnis, (punte)
 — von Schlägen, tuhla
 — vom Stoßen, dulleens
Beißbeule, lehkats. L.
**beunruhigen, nemeerigu palat-
 draggaht.**
 — sich, ne ar meeru do-
 tees.
**beurlauben, atlaist, atraidht, w-
 ku doht.**
Beurlaubter, wallineka.
**beurtheilen, isfekirt, sprecht, w-
 fahht.**
**Beurtheilung, isfekirt-
 na it.**
**Beurtheilungskraft, isfekirt-
 schanas spehks.**
Beute, laupijums.
 — machen, laupiht,
 auf Beute ausgehen, in lau-
 pifchanu eet.
 die! Beute wieder abgeben,
 to laupitu wantu
 warru atkal atnent.
**bevdskern, ein Land, ween f-
 eedshwotajus stahdiht.**
**bevollmächtigen, par ween-
 zelt.**
**Bevollmächtigter, ween-
 kas zitta wahrdä w-
 isdarra.**

bewachen, pimus, pimus ka, pirmak
 ka,
 bewachen, bewilsehki.
bewachen, preeksehâ stahweht,
preeksehâ buht, gaidiht.
 ihm steht ein groß Unglück
 bevor, leela nelaima
 wianam preeksehâ
 stahw.
 die Strafe steht ihm noch be-
 vor, wehl ta strahpe
 (sohdiba) us wianau gaid.
bewachen, apfargahht.
bewachen, ap-augt.
bewachen, apbrunaohht.
bewachen, fargahht, glabbaht.
bewachen, apstiprinaht, parahdiht.
**bewährter Freund, taifns un
 pastahwigs draugs, us
 ko warr palaittees.**
bewältigen, pahrwarreht.
bewahrt, so seyn, tahdai buht.
 bey so bewandten Sachen,
 kad tahs leetas ta irraid.
Bewandniß, buhshana.
 es hat gleiche Bewandniß,
 tas tapat irraid ar to.
 es hat eine ganz andere Be-
 wandniß, tas irr daudf
 zittadi.
bewahren, appluhdinahht.
**bewahren, aus der Stelle rühren,
 kusteht, kustinaht.**
 — sich, kustetees.
 — das Herz, firdi lohziht,
 pee firds likt.
 — anpurren, skubbinahht,
 muddinahht.
 — überreden, pakrrunnaht.
 — das Wasser, wie Fische,
 wenn sie laichen, schub-
 binahht. E. L.
 sich etwas regen und bewe-
 gen, kuhnotees. L. (kusch-
 notees. E.)

er ist nicht zu bewegen,
 wintch paleek zeets,
 was bewog ihn, kas wianau
 speede.
**beweglich, das sich noch rührt,
 kas wehl kustahs, j kas
 wehl kustams.**
 — los, fwabbads.
**bewegliche Worte, spehzi
 wahrdi, kas pee firds
 eet.**
 es ist ein beweglicher Au-
 blick, schautchalas pah-
 eet to skattihht.
Bewegung, kustinafchana.
 — bebende, trihzeens. L.
 — des Hergens, firds lohzi-
 schana.
 sich eine Bewegung machen,
 weffelibas dehl apkahrt
 staigahht.
 ich will deine Hände und
 Füße schon in Bewe-
 gung setzen, es tew gan
 mahzischu eet un trah-
 dahht.
 diese Worte setzte alle in Be-
 wegung, schiee wahrdi
 wiffus usmohdinaja.
 alles wurde in Bewegung ge-
 setzt, wiffi zehlehs.
 der ganze Markt kam in Be-
 wegung, wifs tirgus tap-
 pe, sajakuts, wiffi fau-
 dis tirgâ fatezejea.
**Gemüthsbewegung, siehe Af-
 felt.**
**Bewegungsgründe, tahs
 mahzibas sinnas, ka-
 pehz ko darriht jeb ne
 darriht buhs.**
**bewehren, apbrunaohht, ar eeroh-
 tsehem istaiht.**
**beweiben, apprezzeht, seewu
 doht.**

beweiben, sich, apprezzetees, feewu
apnemt, (apfeewotees.L.)
Beweiber, feewneeks.
beweibt zum zweyten mal,
kam sawa ohtra feewa
irr.
beweinen, apraudaht.
— mit bitterm Trähnen, ar
gaulchahm ašarahn ap-
raudaht.
Beweis, parahdischana, leeziba.
— gründlicher und augen-
scheinlicher, taifna un
škaidra parahdischana.
Beweis führen, darlegen,
leezibas preeksch² zelt.
Beweisgrund, parahdischa-
nas siana.
Beweisen, parahdiht.
— seine Unschuld, sein
Recht ic. sawu neno-
feedlibu, sawu teefu ic.
parahdiht.
— Gnade, Ehre, alles gu-
te ic. fehchlastibu, goh-
du, wiffu labbu ic. pa-
rahdiht.
Beweislich, parahdams.
bewenden lassen, meerā likt.
ich lasse es dabey bewenden,
lai tas tā paleek.
bewerben, sich um etwas, dših-
tes pehz ka.
Bewerksstelligen, padarriht, isdar-
riht.
bewerfen, apmest, apfweest.
— mit Kalk, apkalkoht.
bewickeln, apriht.
— die Füsse, kahjas ap-aut.
bewilligen, laut, waku doht.
mit Bewilligung, ar sianu,
ar waku, ar paweh-
leschanu.
ohne Einwilligung, bes si-
nas, bes pawehleschanu.

bewillkommen, labbi oby ar
du fanemt, —
nemt.
— mit einem Trunk, un-
toht, L.
— einem ūbel, ar pah-
pretti nemt.
bewinden, apriht, apweht, ap-
tihiht.
bewirthen, meeloht.
— wohl, labbi ismeeloht.
bewohnen, mist, dšihwoht, ap-
mahjoht.
bewohnt, kur laudis dših-
wo, kur zeemi un toht
tas irraid.
die Stadt ist bewohnt, pših-
fats piins lauschu.
unbewohnt, tuksch.
unbewohnte Stelle, pohht
weeta, pohht.
Bewohner, eedšihwotajs.
— der Fläche, lauzineeks.
— des Feldes, ūrum-
neeks.
— der Niedrigung, hoh-
neeks.
— des Strandes, juhmal-
neeks.
— des Waldes, meschineeks,
filleneeks.
bewölkt, apmahzees, mahkulain.
bewundern, apbrihnoht.
bewürfen, isdarriht.
bewurzeln, eefaknotees, fakur-
mest.
bewußt, siannams, pafihstams,
bewußte Sache, siannams
lecta.
bewußter Kerl, pafihstams
wihrs.
sich bewußt seyn, apsiann-
tees.
sich seiner bewußt seyn, ipa-
mohstees.

er sich seiner nicht bewußt
ist, kas bes jehgšchanas
irr.
Bewußt, siana.
— mit meinem, ar mannu
siannu.
— ohne mein, bes mannas
siannas.
Bewußtseyn, apsinna-
schana, jehgšchana, pa-
mohschana.
er ist bey mir, wiasch pee
man irr.
was steht bey dir, tas pee tew
stahw.
was steht bey Gott, tas pee
Deewa stahw, tas Dee-
wa rohkā stahw.
bey Gott, (ein Schwur) nu deé.
bey Namen ruffen, pee
wahrda faukt.
bey hundert, pee simts.
bey sich selbst seyn, pee prah-
ta buht.
nicht bey sich selbst seyn, ahr-
prahā buht.
bey dem Essen geschahs, eh-
doht notikke.
bey dem Trinken, dferroht.
bey Abbruch des Tages, dee-
ninau austoht.
bey Sonnenaufgang, fauli-
tei lezzoht.
bey Ansicht, azzim redsoht.
bey Ansicht dieses (Briefes)
to lassidams, to lassijis.
behalten, glabbaht, paturrecht.
behalten, peeneht, peenehfahht,
einem eine Meynung, wee-
nam ko eerunnaht.
zu wissen thun, siannu no
kandus lectas doht.
behatfam, ne aplam bet
ar gudru siannu stahsiht.

beybringen, Arzeney, sahles eedoht.
— durch Unterricht, mahziht,
eemahziht, pamahziht.
— das Lesen, to lassifschanu
ismahziht.
— den Katechismus, to behr-
nu mahzibu eemahziht.
— das nöthige einem, der ei-
nen schweren Kopf hat,
pahrlhoziht.
Dem Kinde ist keine Arzeney
beyzubringen, tam behr-
nam ne warr ar sah-
lehm peekluht.
es ist ihm alles (beym Unter-
richt) beygebracht, es
wiasam wiff ismahziju,
wiasch irr wiff ismah-
zijeas.
Dem nichts beyzubringen, kam
zeeta galwa, kam wif-
fus wahrdus wajjag
mutte eesplaut, un to-
mehr ne paturr.
beyde, abbi, as, abbeji, as.
alle beyde, abbi diwi.
von beyden Seiten, no abbas,
no abbejas puffes.
beydes ist gut, abbi labbi.
beydes taugt nicht, ne weens
ne ohtrs, ne šchis ne tas
labs.
beyderley, abbejads, a.
auf beyderley Art, abbejadi.
beyderseits, abbejup.
Ihr beyderseits sollt leben,
jums abbeem buhs dših-
woht, lai juhs abbi
dšihwojeet.
bey einander, kohpā, weens pee
ohtra.
— — liegen, schlafen, siğer
ic. kohpā gulleht —
fehdeht ic.
Beyfall, peekrišchana.

Beyfall geben, peekrist, (zittam pamestees.)
 er hat allgemeinen Beyfall, wiffi laudis wannam peekriht.
 beyfallen, peekrist.
 es fällt mir bey, man prahtâ schaujahs.
 es will mir nicht beyfallen, es ne warru atgahdatees.
 beyfälliger weise, zaur kahdu nolikfchanu. E.
 beyfügen, peelikt, peelaist, (peelaidinaht, peemetinaht, L.)
 eins füge ich noch bey, wehl weenu lectu es peefaku 2c.
 Beyhülfe, paligs.
 — leisten, paligâ nahkt, palihdfeht.
 beykommen, peenahkt.
 — ankommen, peekfuht.
 — einholen, panahkt.
 — gleich seyn, lihdfigs buht.
 dem Hartherzigen ist nicht leicht beyzukommen, ar zeetfirdigu ne irr lehta fatulkofchana.
 Beylage, peelikkums, nolikkums, (nolikta manta. Bibl.)
 — im Briefe, peelikta gramata.
 Beylager, peeguffa. L.
 — halten, peegulleht.
 Beyläufer, der im Geschlepp ist, kas lihdf wafajahs, (tahds tschurris. L.)
 beyläufig, gelegentlich daran denken, maf peeminneht, kad walloda no ta nahkabs.
 beylegen, peelikt.
 — aufbewahren, nolikt, glabbaht.

beylegen, Streitigkeiten schlichten
 famcerinaht, (sah
 naht, meeru spreu
 — Lob, flawu doht, taht
 beyliegen, peegulleht, gulleht ka.
 beymessen, peemehroht.
 — zurechnen, meht us ka
 peelihdinaht, gred
 zittu.
 beynahse, fast, tik ne.
 Beynahme, pawahds, uswahds
 beypflichten, peekrist zittam, wa
 na wahrdu par turre
 wahrdu turreht,
 beyammen, kohpâ.
 — liegen, sitzen, stehen, we
 nen 2c. kohpâ gulleht
 — sehdeht, — dshwoht
 — ihrer Zwey, kohpneht
 bey schlafen, fagulleht, klaht gu
 leht.
 Bey schlaf, faguffa. L.
 Bey schläferin, leeka teewa,
 Bey schlüssel, leeka atflehga, (weh
 ku'dfelse. E.)
 Beysege, leeks sehgelis.
 beyseits, fawrup, fewifchki, pa
 mallas.
 — führen, pee mallas weh
 — legen, pee mallas liht.
 — treten, atkahptees.
 beysetzen, peelikt, peestahdiht.
 — sich, pee zitta sehleht,
 peefehstees.
 — eine Leiche, lihki glabbaht
 beyseyn, klaht buht.
 in meinem Beyseyn, manoh
 preekfehâ.
 in Beyseyn aller Leute,
 preekfeh wiffu laudhu
 azzim.
 beysehend, klaht buhdams
 bey sitzen, peefehdeht.

Beywägen, peefehdetajs, (bih
 litoris. E.)
 beywägen, gahdafchana, ruhpe
 schana.
 beywägen, gahdaht, ka wiff
 labbi eetu.
 aus Beywägen, drohfschibas
 deht.
 Beywägen, lihdfiga, sihme, (preekfeh
 sihme. Bibl.)
 zum Beywägen, fehè irr lih
 dfiga sihme oder lihdfigs
 stahks. Siehe hier Exem
 pel.
 beywägen, peelehkt.
 — helfen, lihdfeht, palih
 dfeht, paligâ nahkt,
 pahrtahweht.
 Beywägen, Helfer, palihdsetajs,
 pahrtahwejs.
 — Hülfe, klahtfahwefcha
 na, pahrtahwefchana,
 paligs, palihdfiga.
 — leisten, par paligu nahkt.
 ohne jemand's Beystand, bes
 kahda, — bes wiffa pa
 liga.
 beywägen, klahtfahweht, pahr
 tahweht.
 — in der Noth, behdâs pa
 lihdfeht, nelaimé glahbt.
 Beywägen, nauda, ko preekfeh
 nabbageem famett.
 — sammeln, naudu preekfeh
 nabbageem falakfiht.
 beywägen, siehe beypflichten.
 beywägen, ko katrs no labbas firds
 usmett (metteens, peelik
 ta teefa. L.)
 — thun, mettinaht. L.
 beywägen, herbebringen, peeneft.
 — sein Theil geben, no lab
 bas firds usmett, fawu
 teetu ober dattu doht.
 beywägen, peemeft.

beywohnen, peemahjoht, peemist,
 peedfihwoht, dshwoht
 ar ko.
 — ehelich, ar sawas seewas
 fagulleht.
 Beywohner, peedfihwotajs.
 beyzeiten, laikâ, pee laika.
 bezahlen, makfaht.
 — seine Schulden, sawus par
 radus aismakfaht.
 — auf Abschlag, us nolih
 dfiga sihme oder lihdfigs
 nomakfaht,
 — bis auf den letzten Schil
 ling, wiff glufchi ismak
 faht.
 es ist nicht mit Gelde zu bez
 zahlen, to ne warr ar
 naudu usfwehrt.
 Bezahlung, makfa, aismakfacha
 na.
 bezähmen, sich, walditees, rim
 tees.
 bezaubern, apburt, noburt, (ap
 saweht. E.)
 bezäumen, apmaut, (peewaffah.
 E.)
 bezäumen, ar fehtu aptaifiht, ap
 wihnt, (apfchohgaht.)
 bezeehen, einen, peedfirdinaht.
 — sich, peedfertees.
 bezeeht, eedsehris, peedsehris.
 bezeichnen, apfihmeht, nosfihmeht,
 usfihmeht.
 bezeigen, parahdiht.
 — sich, parahditees.
 bezeugen, apleezinaht, leezibu
 doht.
 beziehen, apwilkt.
 — mit Saiten, ar stihgahm
 apwilkt, stihgas uswilkt,
 apstihgoht.
 — eine neue Wohnung, jau
 nâ mahjas weetâ (ee-ect,
 jaunôs dshwôs ect.

beziehen, sich mit Wolken, apmahktees, mahkulains tapt.
 — sich auf des Herrn Wort, us kungu wahrdu rahdiht.
 bezimmern, apstehkeht, kanteht.
 Bezirk, aprinziis, apmallis. L.
 bezüchtigen, beschuldigen, uskaht, apfuhtseht.
 Bezug, apwilkschana.
 neuen Bezug auf dem Pelz geben, to kashoku ar jaunahm drahnahm pahrwilkt.
 neuen Bezug von Saiten geben, jaunas stihgas uswilkt.
 bezupfen, appluhkaht.
 bezwacken, apluppinaht, atraujes darriht.
 — Leute, kaudim siltu no dweheles nemt.
 bezwingen, sawaldiht, uswarreht, (peewalkaht, E.)
 Bezwingler, uswarretajs, sawalditajs.
 Bibel, bihbele, ta fwehta grahmata, tee fwehti raksti, Deewa fwehti wahrdi.
 biblische Historien, fwehti stahsti.
 biblische Sprüche, tee wiffwehtaki wahrdi, kas bihbelé stahw.
 Biber, bebris.
 — fell, bebra ahda.
 — haar, bebra spalwas.
 — geil, bebra pauti.
 Bibliothek, grahmata kambaris.
 Bicke zur Quirre, kaltiaisch.
 bicken eine Quir, dširnu kalt.
 Quirnbicker, dširkallis.
 Bicken mit dem Schnabel, schkeilt, (kaahpaht.)
 die Eyer sind noch nicht ge-

bickt, pauti, (ohlas) nawa usfehkihturh.
 Bieesen, siehe Hosen.
 bieder, goldigs, weentesigt.
 Biedermann, labs goldigs wihrs.
 Biegel, sihpa. z. E. an einem Gräpen.
 Biegeleisen, siehe Platten.
 Biegelrock, siehe Reifrock.
 Steigbiegel, kahplis.
 biegehn, wie ein Pferd, kohju mehtaht.
 — die Bäsche, siehe platt.
 biegen, lohziht.
 — gebogen, lihks, lohziht, falihzis.
 — — werden, falihkt.
 biegsam, lohkains.
 Biegung, lohziichana.
 — unter dem Leibe, sijnis. L.
 Biene, Imme, bitte.
 (1) Arten der Bienen.
 Bienenkönig, bischu ukwiasch, (eigentlich Bienenkönigin, bischu mahtite.)
 das Verhältnis, daru u (sie) anfänglich eingeschlossen wird, krah-tiaisch.
 Werkbiene, meddiga bitte.
 Spür- oder Suchbiene, ohgstonis.
 Spatbienen, wehlejas bittes.
 unreife Biene, kahpurs.
 Bienen, die keinen Honig tragen, kaufas bittes, (kaufmanni.)
 die Wasserträger, transt.
 Erdbienen, kammisi.
 große Erdbienen, gahmas. L.

(2) der Bienen Geschäfte.
 die Bienen liegen im Winter klumpenweise, bittes seemā kraubpa gull. L.
 — — wettern sich im Frühjahr in der Sonne aus, bittes pawalkarā istpieglahts laulé.
 — — summen, bittes spindele.
 — — saugen die Blumen, bittes seodus nemm.
 — — tragen Honig, bittes medda meddu.
 — — machen Honig, bittes meddu darrina.
 — — machen Zellen, bittes kanninas darrina. L.
 — — machen Honigscheiben, bittes schuhnus schuhn.
 — — stechen, bittes dšell, (reij.)
 — — schwärmen, bittes behraus laisch.
 (3) Lebensarten.
 Bienen gedeihen an gewissen Orten, an andern nicht, weetahm bittes labbi weefchahs, weetahm gahnahs ween. L.
 — durch ein Getöse dazu bringen, daß sie sich setzen, bittes zaur trohkfi- ni guldinaht.
 — — beräuchern, bittes no- wehpinahht.
 — durch Polstern an den Stellen kränken, bittes todroggaht.
 Bienenhaube, fectiaisch.
 Bienenkorb, bitchu kurwis.
 Bienenkraut, bitchu sahles.
 Bienenstock, bitchu pulks, bit- chu behrni, (speets L.)

Bienenspecht, dšalna, dšennis.
 Bienensichel, dšellons.
 Bienenstock, strohps, (trohps) bischu strohps.
 — von Bork, kohzis, kohfuls. L.
 — ausgeblüht, islehts strohps.
 — mit Bork überzogener, aulis, pulzenis, awele.
 — den man in einen Baum setzt, punge, pungis.
 — in großen Tannenbäumen, drawa.
 Bienenstöcke aushauen, drawas deht.
 die Höhlung am Bienenstock, dšelme, dohre. L.
 das Brettlein von dem Bienenstock, plauktiaisch, (meels L.)
 ein dicker Baum, den man zu einem Bienenstock aushöhlet, dehjele. L.
 den Baum zu einem Bienenstock aushöhlen, kohku deht.
 Bienenwolk, faime.
 Bienenwärter, bittineeks, drawneeks.
 Bier, allus, Bierchen, allutiaisch.
 — gut stark, labs beefs allus.
 — widerlich, geil, reibigs allus.
 — bitter, hopfsicht, ruhkts allus.
 — schwach, gering, plahns allus.
 — kaltgähig, augstraugajs allus.
 — übergohren, pahraudsejecs allus. (schkech- was allus. L.)
 süß Marktbiere, Honigbiere, meektiaisch.

<p>innen 20 Tagen, starp diwidet mit deenahn.</p> <p>— Fahr und Tag, par gads-kahrtu.</p> <p>Binsen, duhai, (stebberes. L.)</p> <p>— Matten, duhau refchgi.</p> <p>— Stühle, krechli ar refchgeem ispihti.</p> <p>Birke, Birkenbaum, behrse, behrsu kohks.</p> <p>Birkegehege, birse (birstele. E.)</p> <p>— rinde, behrsu misa.</p> <p>— taser, tahsis.</p> <p>— theer, degguts.</p> <p>Birnwasser, behrsu fulla.</p> <p>Birkhahn, tetteris, rubbens.</p> <p>Birkhenne, tettera mahtite, tettera irbe.</p> <p>Birn, bumbehris.</p> <p>— baum, bumbehru kohks.</p> <p>Biß, lihdf, teekams, kamehr.</p> <p>— ans Ende, lihdf gallam.</p> <p>— er kommt, teekams oder kamehr tas nahk.</p> <p>— daß, kamehr, teekams.</p> <p>— dahin, lihdf tam, lihdf tejenes.</p> <p>— her, lihdf schim, lihdf schim laikam.</p> <p>— hieher, schamehr, lihdf schejenes.</p> <p>— jetztund, lihdf schim brihscham, wehl, ir taggad.</p> <p>— so weit, tamwehr.</p> <p>— so lange, kamehr, tik ilgam.</p> <p>Bischof, biskaps.</p> <p>— bischöflich, biskapam peederigs.</p> <p>Bischofthum, biskapa teefa.</p> <p>Biß, kohdeens, kohdums, kohschana.</p> <p>— Schlangenbiß, falscha oder tschuhfkas eedfelschana oder rehjum.</p>	<p>Bissen, kummofs, kummofat den Bissen aus dem Munde nehmen, malli no mantes israut.</p> <p>Leckerbissen, gahrdi kummofi, gahrdi kummofat.</p> <p>bissenweise, pa kummofseem.</p> <p>bißgen, ein wenig, drufain.</p> <p>Bißthum, siehe Bischofthum.</p> <p>bißweilen, brihscham, pa tscham, kafsckad.</p> <p>Bitte, luhgfehana.</p> <p>— erhalten, dabbuht ko luhdsis.</p> <p>— gewähren, luhgfehana pa klaufiht.</p> <p>— abschlagen, luhgfehane paklaufiht, ne doht, ne darriht ko luhdsis.</p> <p>Fürbitte, aisluhgfehana.</p> <p>Fehlbitte thum, ne dabbuht ko kas luhdsis.</p> <p>bitten, luhgt.</p> <p>— für sich, luhgtees.</p> <p>— inständig, luhdsin luhggauscheluhgtees.</p> <p>— um etwas, kahdu teem luhgt.</p> <p>— um Brod, maifes luhgt, praffiht.</p> <p>— umsonst, welti luhgtees.</p> <p>— bittlich, luhdsams.</p> <p>— bittselig, luhdsigs.</p> <p>Bitter, luhdsajs.</p> <p>Umbitter, ka weefis falschd fa-aizina.</p> <p>bitter, ruhkts.</p> <p>— bitteres Herz, launa undufmu pilna firds, gallen bitter, ruhkts ko schults.</p> <p>— bitterlich, paruhkts.</p> <p>— Bitterkeit, ruhktums.</p> <p>— des Gemüths, faunums, bitterlich</p>	<p>— weintra, gauichi raudait.</p> <p>— fieren, zecti falt.</p> <p>— mit bitterlichen Tränen, ar gauichahm affarahm.</p> <p>— schief, klajums.</p> <p>— unruhig, uspuht.</p> <p>— sich blähen, uspuhtsees, (bleetsees.)</p> <p>— das Bier blähet, tas allus uspuhtsch wehderu.</p> <p>— Blähung des Leibes, wehdera uspuhtschana.</p> <p>— das Bier macht Blähungen, no ta allus wehders usruhgt.</p> <p>— von Blähungen beschwert werden, par uspuhtu wehderu waideht.</p> <p>— Bläse, spohsch, spohdrs, (spohgulains. L.)</p> <p>— Bläser, spihgufiht, (spohgulohht. L.)</p> <p>— Bläslein, puhrlis.</p> <p>— auf der Haut, puhte.</p> <p>— Blätter, tulsis, tulsnis.</p> <p>— Blasen auf dem Wasser, barbuli, mutteli.</p> <p>— vom Kochen, puttas.</p> <p>— Blasen auf der Haut, puhtele, puhtite.</p> <p>— auf dem Brod, tulsinsch.</p> <p>— Blasenstein, akmins-gruscheluhkli, kas leelas mohkas darra.</p> <p>— Blasenbala, plehschi.</p> <p>— Blasen, puhit.</p> <p>— auf der Glöte, duhdohht, stabbuleht.</p> <p>— auf einem Rohr, truhbeht.</p> <p>— auf der Trompete, trummetiht.</p> <p>— Blasen, us karzu jeb kaufehama ar trummetehm puhit.</p>	<p>der Wind bläset höhlwehisch smaggi puhsch.</p> <p>man kann es nicht fertig blasen, (nicht so geschwind machen,) ne warr gatatawu dirk. (ist eine Lett. Grobheit.)</p> <p>Bläser, puhtsejs.</p> <p>Ohrenbläser, lischkis.</p> <p>Blasrohr, trubbe.</p> <p>bläß, bahls.</p> <p>— bläß werden, nobahleht.</p> <p>— bläßroth, pafarkans.</p> <p>Blässe, bahlums.</p> <p>— an der Stirn der Pferde, laukums peere, lauka peere.</p> <p>— ein Pferd mit einer Blässe, laukis. L.</p> <p>blaten, schkiht, als: Kohl, Schoten, Hopfen ic. kahpostus, pahkstes, ap-piaus ic. schkiht.</p> <p>Blater, schkinnejs.</p> <p>Blatt, lappa.</p> <p>— Papier, papihres lappina.</p> <p>— Fußblatt, plezine, (pleide. L.)</p> <p>— das Blatt wendet sich, driht laima ohtru puffi rahda. Prov.</p> <p>— fein Blatt vors Maul nehmen, mutti labbi platti atdarriht. Prov.</p> <p>— Blätter, pl. lappas.</p> <p>— die Blätter schlagen aus, die Bäume bekommen Blätter, kobli plaukft.</p> <p>— die Blätter fallen ab, lappas birft.</p> <p>— die Nadeln in den Blättern, kaulisi lappas.</p> <p>— Blättergeld, selta lappinas.</p> <p>— Blättlein, lappina.</p> <p>— von Blech, skahrdele.</p>
--	--	---	---

Blättlein am Hopfenhauptchen,
Spilwa.
Blatter, tulinis, puhte.
Blättern, puhtes, puhteles.
— Pocken, bakkes, wahtis.
— auf der Haut wie Friesel,
farkanas sîhmes.
Blätterich, lappains.
loßblättericht wie Kohl,
tschaugsters.
Blättern, im Buch, grahmatas lap-
pas usfehktirt.
sich blättern, wie Hopfen
Köpflein, spilwatees.
Blau, sils, (siltsch.)
blau Auge schlagen, sillu
azzi list.
blau ängicht, sill-azzis.
blauß Mahl oder Flecken,
sillums.
braun und blau zerprügelt,
sils un melns fakults.
blau färben, silloht, nosil-
loht.
blau gestreift, ar sillahm
strihpehm.
das Blaue, sillums.
blaulicht, silgans.
Bläuel, beim Flachschwingen,
kultsteklis.
— bey der Wäsche, wahls.
bläuen, schlagen, kultsiht.
— den Puckel, dikti ispehrt,
sillu un melnu fakult.
Blech, skahrds, (e.)
— weiß, balts, baltajs skahrds.
— flittern, skahrdeles.
mit Blech beschlagen, ar
skahrdi apkalt.
blechern, wo skahrda, (es.)
bleiben, palikt.
bleib hier, paleez schè.
es bleibt dabey, tas tà paleek.
er bleibt dabey, wiefek us
to pakahw.

laß es bleiben, lai stahw, bay
meerz.
laß es bey dir bleiben, pamm
tu to pee sewis.
laß es beynn alten bleiben,
lai tas pee wezzas us
fas paleek.
das laß ich wol bleiben, ut
tu mannu kahju ne wê
difi. Prov.
bleich, bahls.
— werden, bahls tapt, nobah
leht.
bleichfärbig, etwas bleich,
balgans.
bleichgelb, padsetens.
das Bleiche, bahlums.
Bleichsucht, bahla thamm
ba.
Bleiche, bleekis.
auf die Bleiche legen, in
bleeki likt.
bleichen, bleekht, ballinaht,
Bleicher, ballinatajs.
blenden, die Augen mit einem
schnellen Licht, azzis ap-
sibbinah.
— bethören, bestechen, ap-
mahniht.
— mit Blindheit schlagen, ap-
stulboht, apstulbinah.
der Schnee blendet die Aug-
gen, sneegs azzis specht,
apumfcho.
die Augen werden in der Sonne
ne geblendet, azzis fah-
lè apsihb.
geblendet, mit Blindheit ge-
schlagen werden, ap-
stulbt.
Augenblendniß, azzu apmah-
schinaschana.
Blendwerk, mahschu darba,
— machen, apmahsch-
nah.

Blindling vom Windhunde, pa-
kurts.
blinden, wehkschekt. L.
Blinderhals, brehkuls.
blinden, durch Schießen, fa-
schaut.
— mit einem Gewehr, eedurt,
eezirt.
— durch Schlagen, fakit.
— überhaupt, eewainoht.
Blissur, waina, rehta.
Blisp, twins.
— gießen, fwinnu leet.
mit Bley vergießen, ar fwinnu
apleet.
bleyern, no fwinnas, fwinn
nains.
Bleuer, ein Fisch, ruhdulis.
Bliesoot, — wurf, — schnur,
lohte.
— werfen, damit messen, loh-
teht.
Bliesst, melna krihte.
Bliesweiß, blihwitte.
Bliss, skattischana, usluhkoschana.
mit einem Blick alles übers-
schauen, ar weenu skat-
tischanu wiff pahrskat-
ticht.
ein Blick ist mehr als zehen
Beschreibungen, weens
skattijums irr wairak ne
kà detmit apraktischana-
nas.
keinen Blick gönnen, ne mal
ne usfkatticht.
die Sonne zeigt heut wenige
Blicke, faule schodeen
retti spihdumu rahda.
blicken, skatticht, luhkoht,
gen Himmel blicken, us deb-
bes skatticht.
sich nicht blicken lassen, ne
azzis rahdiht, ne maf-
rauditees.

blinken, blinkern, mirktenkinah.
blind, akls, neredigs.
— seyn, bes gaitminas buht.
— machen, aklu darriht, ap-
stulboht.
— werden, schilbt, apschilbt,
— geböhren, no fawas dîm-
tas akls.
— von Schnee, no sneega
apschilbis.
— hinein, aplam, bes ap-
dobana.
— darauf zugehen, aplam
wirfû ikreet.
— ankommen, neweetâ nahkt,
kaunâ palikt, tik lab
kà ellè nahkt.
mit sehenden Augen blind
seyn, ar redsigahm az-
zim ne redseht.
in einer klaren Sache blind
seyn, ar puff-aztinu re-
dseht.
einen mit sehenden Augen
blind machen, apmah-
niht, apmahschinaht.
urtheilen wie der Blinde von
der Farbe, kà akls no
ta runnah, ko nei
redsejis nei proht.
Blindheit, akliba.
blindlings, aplams.
— thun, aplam, nes apdok-
migi ko darriht.
— auf etwas losgehen, bes
apdohmu, (bes usskatti-
schanu) wirfû eet.
Blindscheide, glohtens.
blinzen mit den Augen, ar azzim
drebbeht.
Blitz, sibbens, sibbins.
blitzen, sibbinah, sibnicht,
sibbinus mett.
es blizt, sibbins mettahs.
Blöck, blukkis.

Bloß an den Füßen, feekts.
 Füße in den Bloß setzen,
 kahjas feekstâ likt, spai-
 diht.
 Bloßen, blaüt.
 blockiren, siehe bloßiren.
 blöb, furchsam, bailigs.
 — schamhaftig, kaunigs, pa-
 kaunigs.
 — Gesicht, wahjas azzis.
 es macht blöde Augen, tas
 azzis maita.
 Blödigkeit, bailiba, pakauniba.
 bloquiren eine Vestung, pilstatu
 ar lehgeri apmet, ap-
 lehgeriht.
 bloß, nur, allein, ween, tikkai
 ween.
 bloß, nackt, pliks, kails.
 arm und bloß, nabbags un
 pliks.
 halb bloß, puff pliks, us
 puffi oder lihdt puffei
 pliks.
 auf bloßer Erde, us plikku
 plahnu.
 bloßer Degen, baks sohbins.L.
 es ist bloßer Scherz, smeekli
 ween, tihri smeekli.
 sich bloß geben, fewi pa-
 schu isteiktees.
 Blöße, plikkums, kailums.
 blößen, atklaht, atfegt.
 — sich, atklahtees, atfeg-
 tees, ustegtees.
 — das Haupt, zeppuri no-
 nemt.
 blühen, seedeht.
 grünen und blühen, salkoht
 un seedeht.
 Blume, pukke, pukkite.
 Blumen lesen, pukkes laf-
 siht.
 eine Blume abbrechen, puk-
 kitâ noplukte.

mit Blumen zieren, puk-
 koht.
 — — ausnähen, ar puk-
 kehm i schuhr, tuk-
 siht.
 Blumenstrauß, pukku
 (ka.)
 — franz, wainaks no puk-
 kehm, (pufschkainis, i
 — garten) pukku dahs.
 — Bett, pukku doht.
 blumenreich, kur daudt puk-
 kes aug.
 blümsicht, pukktains.
 blünerant, silgans.
 Blut, affins. pl. affinis.
 — lassen, affini laist.
 — answerten, affinis ploat,
 weent, ismet.
 — stillen, affinis nostahdinah,
 — vergießen, affinis uler,
 — weinen, lihdt nahwei rau
 daht.
 geronnen Blut, farezzejis af-
 fins.
 junges Blut, junger Mensch,
 jauneklis.
 von Blut gemachter Kuchen,
 palte.
 Blutader, affins dühle.
 — arm, kam ne kas pee
 dühwes irr.
 — bad, leela affins islee-
 schana, zilweku apkaun-
 schana.
 — dürstig, affins fuhzejs.
 — federn, stuppes.
 — fluß, affins ligga.
 — gang, affins fehrga.
 — geld, affins nauda.
 — geschwür, affins truma.
 — gierig, affins ribjejs.
 — gericht, affins teefa.
 — hund, affins funs, af-
 kus dsehrejs, laupitâ.
 Blut

Blutigel, dehle.
 — kühens, pates.
 — rüber, affins reebejs.
 — richter, affins sohgis.
 — reich, affinigs.
 — roth, farkans kâ affins.
 — rüftig, jehls no affinim.
 — schande, affins grehks.
 — schulden, affins waina.
 der Blutschulden auf sich
 hat, affins wainigs.
 — urtheil, nahwes no pree-
 dum.
 Blutsfreund, rads, raddi-
 neeks, radda wihrs.
 — freundschaft, klahteji,
 oder taweji raddi.
 — tropfen, affins lahse.
 — tröpflein, affins lahite.
 Blüte, seedi.
 in der Blüte seiner Jahre,
 paschâ spehkâ wihrs.
 bluten lassen, likt affini tezzeht.
 ich blute, man affins tekk.
 es blutet, affins tekk.
 die Nase blutet, affins no
 deggona pill.
 die Ader fängt wieder an zu
 bluten, ahdere walts,
 affins zaur fuhzabs.
 das Herz blutet, kirdi fahp.
 sich zu tode bluten, no affins
 nofkreeschanas apmirt.
 der wird bluten müssen, (brav
 bezahlen) gan wiana
 maku istukichohs.
 blutig, affinains, jehls.
 — mit Blut besudelt, ar affi-
 nim apraipihits, apgah-
 nihts.
 — schlagen, affinainu list.
 Boß, ahlis.
 Boßlein, ahfisis.
 junger Boß, ahfens.
 geschnittener Boß, rahmihts
 ahlis.

Boßsbart, ahfscha bahrda.
 — horn, ahfscha rags.
 — fell, oder Haut, ah-
 schu ahda.
 — blut, ahfschu affins.
 — talg, ahfschu tauki.
 — stall, ahfschu kuhits.
 Boßspostur bey der Letten
 Bekleidung in einen
 Boß, uskurai L.
 eine solche Boßspostur ma-
 chen, uskurarees. L.
 den Boß zum Wärtner ma-
 chen, wilku par gannu
 zeit. Prov.
 sich auf etwas wie der Boß
 auf seine Hörner verlas-
 sen, us kahdu lectu puk-
 kotees, jeb leels buht.
 einen in den Boßshorn ja-
 gen, zittu tâ eebedi-
 naht, kâ ne drihkt
 mutti atdarriht.
 Boden, Grund, dibbens.
 — auf harter Erde, plahns.
 — im Acker, grunts, (e.)
 Oberboden, behniafch.
 auf den Boden steigen, us
 behniau kahpt.
 Fußboden, grihds, (a.)
 Erdboden, femme.
 er ist nicht werth, daß ihu
 Gottes Erdboden trage,
 winfch nawa zeenigs,
 kâ Deewa femme wianu
 nehfa.
 zu Boden senken, nogremdeht.
 — — sinken, nogrimt.
 — — fallen, dibbent
 krist.
 — — fallen wie ein Ha-
 se, peeplaktees.
 — — legen oder werfen,
 peeugldiht, pee femmes
 gehit.

das ist ein guter Bot, tas irr labba nauda.
 das ist ein schlechter Bot, tas irr mafa nauda.
 Botanik, sahku usilameschana.
 Botanikus, sahku usihmetajs.
 Bothe, Bothschaster, wehstnecks, wehstneffis.
 — Briefträger, grahmatu nefsejs, pastenecks.
 Botnenlohn geben, pasteneckam dferramu naudu doht.
 der hinkende Bothe kommt hinterher, raudas preckeem pakkaf welkabs ka nuhjeneeki. Prov.
 Bottschaft, wehsts, siana.
 — schicken, wehsti fuhtigt, sianu stelleht.
 — bringen, wehsti nest, sianu atnest.
 Bothmäßigkeit, waldischana.
 unter des Herrn Bothmäßigkeit stehen, appaksch Kunga waldischanas stahweht.
 unter eines andern Bothmäßigkeit sich begeben, appaksch zitta waldischanas dohteas.
 Böttger, muzzinecks.
 — bank, flihenkis.
 — kräher, kaffiklis.
 — reißmaas, zwinkele.
 — zange oder Zwickelisen, spandags.
 braacken, brahkeht.
 Braacker, brahkmannis, brahkeris.
 braacken Flachß, linnus paisiht.
 brach, armatta, papua.
 — ganz abgenutzt, noarra. L.
 — liegen, duffekt, par atnatu buht.
 — neu gerissen, plehsfums.

brachen, brach pflügen, las art, papuu art.
 neu Land brachen, plehs uspleht.
 zwiebrachen, kahrtoht, kahrteleht.

Brachmonath, seedu mehnefs.
 Brachvogel, fehjas putns.
 Brage von Brandwein, brehgas.
 Bräm auf dem Kleide, rakkhi drehbehm (bahrkleid).
 Brankhaus, brankuhlis.
 Brand, deggums.
 — Feuerbrand, prauls, deglis, ugguns papau (tschuhksta).
 — Feuersbrunst, ugguns grehks.
 — kalte Brand, fwehtstunguns.
 — im Korn und an Früchten, ruhfa.
 — im Baum, prauls kohk.
 in Brand stecken, eededstnaht.
 — — gerathen, eedegtees.
 Brandeisen, desfeklis.
 — gelb, deglains.
 — geruch, fwelmes, degotcha finarfcha, fwilums, fwillis.
 — maal, ugguns deggums, ugguns wainu, ugguns mehrkis.
 — — im Gewissen, desfeklis sinnamâ (Bibl) eefihmehts. Bibl.
 — narbe, rehta jeb plehwe no degguma.
 — opfer, dedfams uppurs.
 — schätzung, ugguns nauada, kas fweksham karraspekham ja dohd, ka nepohstiu.
 — stäte in der Küche, ugguns kurs.

Brand

Brandstelle, degguma-weeta.
 Brand, Holtenbrand, elles praulis, elles krukis.
 Brandlicht, peefwillis.
 Brandmarken, lihmi faunadarritam eededstnaht.
 Brandung im Meer, bangas.
 Brandwein, brandwihns.
 — brenner, brahdsinecks, wihneddis.
 — brahge, brehga.
 — aufstellen, putras schuhrecht.
 — zum erstenmal überziehen, is putras laist.
 — zum zweytenmal überziehen, klahreht.
 — Nachseck, warka.
 Brand, aet. er pass. zept.
 gebraten, zeppis.
 gebraten werden, zepts tapt.
 gebratene Tauben fliegen nicht von selbst ins Maul, ne kur ar gattaweem zeppefcheem pretti nahk. Prov.]
 Braten, zeppets.
 — anlegen, zeppetee pee ugguns likt.
 — anstecken, zeppetee us eefmu durt.
 — wenden, zeppetee greest.
 — schneiden, zeppetee greest.
 er riecht den Braten, gan gudrs proht, kas tur us wissau gaid. Prov.
 Bratsfisch, zepta siws.
 — pfaune, zeppefchu panna.
 — spieß, eefms.
 — wurst, gallas deffa.
 Bratenlehrer, zeppefchagreesejs.
 — wender, zeppefchagreesehamajs.
 Brätling, Fisch, brehtliana. L.]

Brauch, eeraddums, eerafcha, bruhke.
 es ist so der Brauch, ta irr laufchu eeraddums.
 nach altem Brauch, pehz wezzu laufchu stizzibas.
 der Brauch kommt ab, tas eeraddums pa mafam suhd.
 brauchbar, derrigs, bruhkeejams, (leetigs.)
 — von Kleidern, walkajams, brauchbarer Mensch, lahga zilweks oder wihrs.
 brauchen, nöthig haben, waijadscheht.
 — an Kleidern, walkaht.
 — nutzen, bruhkeht, walkaht.
 — eine Lehre nützlich, mahzibu labbam eeaemtees.
 — sich zu allem lassen, wifsur derrigs buht.
 das brauch ich nicht, tas man ne waijag.
 das kann ich nicht brauchen, tas man ne derr.
 was brauch ich da zu seyn, kas man tur darba.
 man braucht dich da nicht, tur tewis ne waijag.
 er braucht den Rauchtoback stark, tas irr leels pihpmannis.
 er braucht den Brandwein stark, tas irr steels (brandwihna) dsehrejs.
 brauen, bruhweht.
 — Bier, allu bruhweht, darriht, wahrht.
 Brauer, bruhweris, (bruhwelis.)
 Brauhaus, bruhsis, (bruhguhhis.)
 Brauschaufel, meekschkis, maeturs, (mente.)
 braun,

braun, bruhs.
 — Pferd, behrs sirgs.
 dunkel oder schwarzbraun,
 tumfeh behrs, dumfeh
 bruhs, dummal.
 rötlich braun, ruds.
 braunroth, farkans.
 braun und blau, (von Schlä-
 gen) sils un melns.
 Bräunchen, behrajs, (beh-
 rinisch).
 Bräume im Halse, tuhkums rikklé.
 Brausbart, plohtabahrdis.
 brausen, ruhkt, duhkt.
 — wie der Taufwind, brahst,
 brammeht, brahdeht. L.
 — mit einem Geheul wie das
 Meer, oder Sturm,
 kaukt.
 — wie ein Regenbach, tsehurg-
 steht.
 — wie die Bremsen im Flie-
 gen, spindelcht.
 Braut, bruhte.
 — werber, prezzetaji, prez-
 zineeki, tautas behrni.
 — die die erste Umver-
 bing thun, spiggas.
 Lief.
 — geschenk bey dem Verlobb-
 niß, detribas nauda,
 (kreenu nauda. L.)
 — schatz, Mitgabe, puhrs,
 eelohki, (lihdldewe.)
 sich wegen dessen vergleichen,
 eelohkus lihdlinah.
 — führer, der Braut Ver-
 wandte, weddeji.
 — führerin, weggenize.
 — mutter, die die Braut ins
 Hochzeithaus führt,
 weddeja mahte.
 — Geschenke, so die Hochzeit-
 gäste, zusammenwerfen,
 w. kkará pulrs.

Brautkammer, bruhtes kamban.
 dshiporu klehts.
 — bett, bruhtes gulta.
 Bräutigam, bruhigans, (bruh-
 digans.)
 — dessen Gefolg, seine Ver-
 wandten, panahkswekt.
 brav, beherzt, drohlich, (naggig.)
 er hat sich brav gehalten,
 wiafeh sawu tpehku
 rahdijis, (it. wiafeh gah-
 dam turrejees.)
 brav gewachsen, dish, di-
 schans.
 brav ausprügeln, dikti u-
 pehrt oder iskult.
 ein brav Kerl, stips un
 drohlich wihrs.
 ein braver Mann, labs goh-
 digis wihrs.
 braviren, tihshoht, spihtinah.
 Breche, Flachsbreche, paisfeklis.
 Brecheisen, muhku dshel,
 lauschnis.
 Brechsaum, lauschai, schau-
 ga.
 Brechstange, wedga.
 brechen, act. laukt, laukht. pass. luhkt.
 — entzwen, act. pahrlaut,
 pahrlauht. pass. pah-
 luhkt.
 — in stücken, act. falauht,
 gabbal gabbalós falau-
 ht. pass. luhstin luhkt,
 gabbal gabbalós faluhkt.
 — wie Glas, plihst, duh,
 fadukt.
 — wie Zwirn, truhkt, pah-
 truhkt.
 es mag hänen oder brechen,
 lai plihst lai laht.
 gebroch ener Sim, saplakkuti
 kirds.
 Brecher, lausejs, lausitajs.
 brechen, sich bespeyen, wemt.

das Brechen, wehmens.
 — kommt mir an,
 wehmens nähk, (wem-
 mes nahk. L.)
 was man gebrochen, wehme-
 klis.
 Brechen der Glieder, da man sich
 febrilisch rekt, rohles.
 ein solches Brechen haben,
 rohitees.
 Brech, Brustspange, faktis.
 ein groß silbern Brech mit
 zwölf Nuckeln, leels fu-
 draba faktis ar diwpaz-
 mit pumpahm.
 Brechchen, faktiasch.
 Brech, plats.
 machen, plahhtit.
 sich machen, plahhtitees.
 werden, pleitees.
 weit und breit, plafchi.
 breites Gewissen, kas wiff us
 sawu kirdi un dwehkeli
 wemm.
 Handbreit, rohkas plattumá.
 Fingerbreit, pirksta plattumá.
 wenn man einem ein Finger-
 breit einräumt, so will
 er gleich ein Handbreit,
 eclaird welnu basnizá, ir
 us kanceli gribb kahpt.
 Prov.
 Breite, plattums.
 brechen über etwas, pahrlaht.
 Breche, ein Instrument, womit
 man die Pferde bändiget,
 schnanga.
 Bremsen, spahri, spahrni, (spah-
 res.)
 stehen die Pferde, spahri
 sirgs rei.
 wie Pferde können sich für die
 Bremsen nicht bergen,
 sirgi ne warr no spah-
 resham twertees.

in ist die Bremsenzeit, nu
 irr spahru laiks.
 grosse Bremse, dundurs, fir-
 fis.
 kleine Herbstbremsen, spin-
 deles, spmslees.
 brennen, act. dedsinah. pass. degt.
 — zu Asche, act. pelnu pel-
 nós fadedsinah. pass.
 pelnós fadegt.
 — wie Messeln, dshel.
 — wie die Sonne, speest.
 es ist so heiß, daß die Haa-
 re auf dem Kopf bren-
 nen wollen, sché ká
 pirts, matti us galwas
 peefwilt.
 Holz, das nicht brennen will,
 sondern nur schwält,
 fwillis, tsehuhgsta.
 gebrenntes Kind fürchtet das
 Feuer, behrns, kas
 weenreif pirkstu fad-
 dsinajis, ugguni bihtshs.
 Prov.
 was mich nicht brennt, darf
 ich nicht löschen, ne
 manna zuhka, ne man-
 ne druwa. Prov.
 brennend, deggots.
 — werden, eedegtees.
 Bremsen, dedfeklis.
 — glas, faules glahle.
 — holz, malka.
 — wald, malkzirtne.
 — führer, malzineeki.
 — messeln, nahtres, fwehtas
 nahtres, fihkas nahtres.
 — ofen, deggots krafns.
 bresig sich machen, bleest, ble-
 stees. L.
 er wird so bresig, tá isblæ-
 schahs.
 Bresslgen, farkana fahle, misinas.
 Bressen, glaudis, G. plauscha.

Brett, überhaupt, galds.
langes Brett, wie es vom
Säger kommt, dehle.
— angeschlagenes, worauf
man etwas legt, plauks.
Schaalbretter, nomallas.
Brettspiel, raibs galdisch ar bal-
tahm un melnahm plek-
kehm, (kas pamihschu
eet).
Brettsteine, baltas un melnas
rippites.
im Brette spielen, raibâ gal-
dinâ ar rinketehm speh-
leht.
hoch am Brette seyn, augstâ
weetâ fehdeht. Prov.
Brezel, siehe Kringsel.
Brey, putra.
— dick, beesa putra.
Breyfresser, putru kuagis.
Bricken, siehe Neunaugen.
Brief, grahmata, rakstita grah-
mata.
einen Brief schreiben, grah-
matu rakstiht.
— — versiegeln, grah-
matu aispeest, aisfeh-
geleht.
— — an einen abge-
hen lassen, grahmatu
fuhtiht, stelleht.
— — abgeben, grah-
matu nodoh.
— — aufbrechen, grah-
matu atdarriht.
— — unterschlagen,
grahmatu aiskert.
falsche Briefe machen, wil-
sigas grahmatas rak-
stiht.
Briefe mit einander wechseln,
grahmatas weens us oh-
tru, weens ohtram rak-
stiht.

was steht im Briefe, ka
shaw grahmata rak-
stiht.
einen Brief nicht am Kopfe
stecken, negohda grah-
matu ne likt wafaten.
Brief und Siegel einem an-
ben, ar sawas rokku
rakstu un sehgeht ap-
stiprinah.
Briefgen tragen, d. i. von
plaudern, mehli neht.
Briefträger, grahmatu nei-
sejs, pastneeks.
Briefgenträger, Pflander,
mehlnektis.
bringen, neht.
bring her, neht schur, nischu
einen zu Ehren bringen, we-
nu gohda zelt.
in Unglück bringen, nelaim
west.
ein Mädchen zu Fall bringen,
meitu apimeet.
aus allem Unglück bringen,
no wiffas nelaim
glahbt.
in Handel bringen, eeksch kâ-
dahm fajaukt.
um das Seine bringen, islaw
piht, ispokstiht.
einen ums Leben bringen,
zilweku nokaut.
zu wege bringen, isdarriht.
einen zum Vergleich bringen,
us faderrefchanu pah-
runnah.
— zu etwas bringen, we-
nam usfahweht un pah-
runnah kahdu leetu dar-
riht.
— um etwas bringen, we-
nam ko iswilt jeb thah-
du darriht.
etwas vor den Herrn bringen,
kahdu

kahdu leetu Kungam
teiku.
etwas vor sich bringen, ko
tataupitees.
— künstlich an sich bringen,
ko pirzin pirkt.
mit List an sich bringen,
ar wiltu sawos naggos
dabbuht.
— an den Mann bringen,
ko pahrhoht.
man kann nichts in ihn brin-
gen, wissam tahda zee-
ta galwa, kâ ne ko warr
eespeest.
man kann nichts aus ihm
bringen, no wissaa ne
ko warr isdabbuht.
— bringt es ziemlich weit,
tas ar wissau weenu-
mehr us preekschu eet.
— hat es so weit gebracht,
dass — wiefeh tamehr
isdarrijees, kamehr —
Wisch geben, britschen, par sme-
klu ispehrt.
Brot, traufls.
— werden, drupt.
Brotten, druppinah.
Brotten, Bissen, kummofs.
— Brosamen, druffkas, drufzi-
was, druppenes.
Brotsticht, druppans.
— mürbe, locker, irdens.
Brotstren, ar feltu un fudrabu is-
rakstiht.
Brot, maife, dim. maifite.
das liebe Brod, baggata
maife.
das tägliche Brod, deenifch-
ka maife.
(1) Beschaffenheit des Brods.
frisch Brod, jauna maife.
altgebacken Brod, wezza
maife.

gesäuert Brod, thakaba maife.
ungeäuert Brod, ne raufse-
ta maife, faldana maife.
übersäuert Brod, pahrruhgu-
fi maife, (schkehrma
maife. L.)
ausgebacken Brod, iszeppufi
maife.
schwammigt Brod, schuh-
nota maife.
roh Brod, jehla maife, ne is-
zeppufi maife.
überbacken Brod, pahrzep-
pufi maife.
verschimmelt Brod, sapelle
jusi maife.
kassicht Brod, pella waina
maife, (behruls.)
grob, schwarz, Volksbrod,
rupja — melna — fai-
mes maife.
fein, weiß Brod, bihdeleta
maife, balta maife.
groß Baurbrod, klaija.
klein, gesichtet Brod, kukkuls.
Brod vom Auschrapliß,
abrakaffa.
(2) Arten des Brodes.
Roggenbrod, rudfu maife.
Weizenbrod, kweefchu maife.
Gerstenbrod, meeschu maife.
Buchweizenbrod, grikku
maife.
Kleyenbrod, klijas maife,
maife no isfijahm.
(3) Zubereitung des Brodes.
Brod einführen, maifi eejaut.
— einsäuern, maifi rau-
dseht.
Einvährliß, Einsäurliß, ee-
jaws, (a)
Brod kneeten, maifi mihiht.
— aufschlagen und glatt
machen, maifi usfist un
apglaudeht.

Brod einschicken, maifi eefchaut zepli.
 — backen, maifi zept.
 — ausziehen, maifi no zepla iswitkt.
 (4) Redensarten vom Brod.
 sein Brod verdienen, sawu maifiti palniht.
 seinem Brod nachgehen, sawu maifiti mekleht, pelnös eet.
 sein Brod vor anderer Leute Thüren suchen, ubbagós eet, preekfch zittu faufchu durrin sawu maifiti famekleht.
 nach der Arbeit schmeckt das Brod, peha darba leen maife.
 es ist überall gut Brod essen, wiffur baggata maifite wehderu pild.
 einem zu Brod helfen, weenam pee maifes palihdfeht, weenu maife zelt.
 einem vom Brod helfen, weenu isnihzinaht, no maifes ismelt.
 einem sein Brod benehmen, weenam sawu maifiti atnemt.
 das Brod vors Maul wegnehmen, maifi no muttes israut.
 fremd! Brod schmeckt besser, zeema kukkuls allafch gahrdaks. Prov.
 des Brod ich eß, des Lied ich sing, kas man maifi dohd, tam man ja klaufa. Prov.
 dazu gehört mehr als Brod essen, tur augstakas sinas wajjaga.
 er kann mehr als Brod essen, tas irr sintineeks.

Brodbecker, maifes zeppejs, t
 — ende, nukka.
 — knolle, apriks, maifes
 ka.
 — forb, maifes kurwis.
 einem den Brodforb
 spannen, weenam
 taku maifi uslikt.
 — Fräßer, abrakaffis.
 — rinde, garrojis.
 — sack, kulle.
 — schnitt, maifes reezen.
 — schnittlein, maifes schke
 le, reezenintch.
 — teig, mihkla.
 — trog, abra.
 brodlose Kunst, besdarba
 fkunfte, kas maifi ne pelt
 Brombeeren, kafenes, kafa-ohg
 — strauch, kafenaji.
 Brosamen, drufkas, druhtzinn
 Bruch, aet. laufums. pass. loh
 sum.
 Knochenbruch, kaulu tre
 kuris.
 Bruch im Leibe, welera
 truhkums, (mahjas lah
 pes. L.)
 es ist zwischen ihnen zum
 Bruch gekommen, we
 irr eenaidneeki tappu
 fchi.
 Bruchband, johits pee weh
 dera truhkuma walke
 jams.
 brüchig, druppans.
 — werden, drupt.
 bundbrüchig, derribas pah
 kahpejs oder lautitajs.
 Brücke, tilts, dim. tiltintch.
 — hölzerne, kohku tilts.
 — steinerne, muhrechts tilts.
 — von Fischen, schauru
 tilts.
 — knippel, rangu, (ziklu)
 tilts.

Brüdele, swarru tilts.
 Brücke bauen, tiltu taifiht.
 — abwerfen, tiltu no
 ahridht.
 Brückenbau, tiltu taififcha
 na.
 — dazu gehen, tiltös
 eet.
 Brückennacher, tiltineeks.
 — kasten, firrobs.
 — zoll, tilta tullis. E.
 Brucheln, darbu kehfiht.
 Brudler, darba kehfitajs.
 — vom Schmidt, fwee
 tu kallejs.
 Bruder, brahlis.
 Waterbruder, tehwa brahlis.
 Mutterbruder, mahtes brah
 lis.
 Stiefbruder, puffbrahlis.
 Mannsbruder, deeweris.
 Brudersweib, mahrfcha.
 Brudersohn, brahlens.
 Brudersochter, brahlene.
 Mannsbrudersweib, eetala.
 Mannsbrudersohn, deewe
 rens.
 Mannsbrudersochter, dee
 werene.
 Weibesbrudersohn, fwai
 nens.
 Weibesbrudersochter, fwai
 nene.
 Bräderkinder, brahneeki.
 Schwesterbräderkinder, behr
 ni no brahla un mahfes.
 lustiger Bruder, sawalneeks,
 kas lustigi dlhwo, (men
 schigs. L.)
 Taufbruder, lahga brahlis,
 mazkops. L.
 gleiche Brüder gleiche Kap
 pen, weenas lahgas brahli
 bräderlich, brahlifchks, brahligs,
 adv. brahligi, ká brahlis.

bräderlich Herr, brahla firds.
 Bräderschaft, brahliba.
 — trinken, brahlibu usdfert.
 Bräthe, falla, strabbums, kreb
 jums.
 brühen, pluzzinaht.
 — böhnen, fauteht.
 brüllen wie ein Löwe, ruhkt.
 — wie ein Doh, mauroht,
 (acht.)
 — wie eine Kuh, maht, blaut.
 brunnen wie ein Doh, ruhkt.
 — wie ein Hund, Ratze, au
 deht.
 — wie die Bienen, duhkt.
 — aus Mißgunst, skundeht,
 kurneht, murdeht.
 — wie verdrießliche Leute,
 aurdeht, aurkeht.
 Brunnfiesel, wilzintch.
 Brunnen, akka.
 den Brunnen zudecken, wenn
 das Kind ertrunfen, bar
 so nu sinuu, kad wilks
 kuhci. Prov.
 Brunnquell, awots, awotintch.
 Brunnenwasser, akkas uh
 dens.
 — ader, uhdens ahdere.
 — kasten, firrobs.
 — schwengel, fwirris. L.
 — einer, smeltamajs.
 — gräber, akkas razejs.
 Brunnkress, kehrtchi, (kehrfes.)
 Brunst, karstums, (braulums.
 L.)
 — leiden, sauná eekahrofcha
 ná degt.
 — zeit, aptezzechanas laiks,
 reesti, (es) Siehe hier
 belaufen.
 Feuersbrunst, ugguns grehks.
 brünstig, karst, (brauligs. L.)
 — machen, eekarient.
 — werden, eekarst.

brünstiges Gebet, karsta luhg-
schana.
brunzen, meefnaht, mähst.
Brust, kruhts.
an seine Brust schlagen, pah
fawahm kruhtim fikt.
Brüste, puppi, kruhtis.
das Bärzlein an der Brust,
puppa gals.
das Kind will die Brust,
behrns puppu gribb,
behrns gribb' puppiau,
behrnam us- eet puppu
kahrams.
Brustknochen am Geflügel, fehke-
ne. L.
— bild, siehe Bild.
— laß, masa kamsolite.
— riemen, johsts.
— Schildlein, faks, kas pee
kruhtim peefchuhts, jeb
karras.
— wehr, preekfchzeltas brun-
nas legeri.
brüsten, sich, uspuhtees, difcha-
tees, zillimatees, weheru
atgahis staigaht.
Brut, behrni.
— bey den Bienen, bifchu
behrni.
Schlangenbrut, ohdschu
dimmums.
bräten, perreht, perrinaht.
Brüteier, perrejami pauti,
perrejamas ohlas.
Brüthenne, perriga, auch per-
retaja wista.
Brütneß, perrekliß.
Bube, Bursch, puifis, sehns, (deh-
licis.)
— böser, nelectis, blehdneeks.
du lebst als ein Bube, es geht
dir auch wie einem Bu-
ben, ká blehdis tu dñh-
wo, ká blehsham tew
arri weddahs.

böse Buben, nelectis lauh
Bubenstück, fehkelma darh
blehan lecta.
— begehen, blehdibu dar-
riht.
Büberey, blehdiba.
bübisch, blehdigs.
— zu Werk gehen, blehnoten
Buch, grahmata, dim. grahmatinaht,
— schreiben, grahmatu fadoh
maht, karakfiht.
— drucken, grahmatu dehta
keht, rakstós eespeht.
— einbinden, grahmatu eeset,
grahmatas wahku ta-
fiht.
Buch Papier, baltu papiru
grahmata.
Buch in Folio, grahmata ar
leelahm lappahm.
— in Quarto, ar puffless
lahm lappahm.
— in Oktav, ar mehrenahm
lappahm.
Buchdrucker, drikmannis,
grahmatu speedejs.
Buchdruckerey, drikkes.
Buchbinder, bohkbinderis,
kas grahmatas eeseen.
Buchführer, Buchhändler,
grahmatu prezzineeks,
grahmatu pahrdewejs.
Buchladen, grahmatu pre-
zes.
bey den Büchern liegen, pee
fawahm grahmatahm
buh.
er ist kein Bücherfreund, ta
aplam grahmatu ne zil-
lahs.
Bücherschranfen, grahmatu
plaukti.
Buche, Buchbaum, wihtkne,
wihtknes kohks.
Buchsinke, schubbe, schubbite.
Büchse,

Büchse, Dose, bundulis, krah-
tinfch, kohzitis, koh-
zeris.
Mutterbüchse, zibba.
Mabbüchse, rumba.
Büchse, Rohr, Finte, biffe,
rihpele, (plinte.)
(1) Theile.
der Lauf an der Büchse,
biffes kohhrs.
Kaliber, Mündung, biffes
eckfchpuffe.
Schast an der Büchse, lah-
de. L. (schepte.)
Kolben an der Büchse, waigs.
Schloß an der Büchse, at-
flehga.
Neder am Schloß, spalwa,
(spendele.)
Hahn am Schloß, gailis.
Klantenstein, krams.
Pfanne am Schloß, panne.
Pfannendeckel, fehkiltawa,
(kala. L.)
Zünglein oder Schnepper da-
mit man den Hahn ab-
drückt, mehliht, (pretti-
neeks.)
Korn am Ende der Büchse,
graudinfch, (seeds. L.)
Wühr am Ende der Büchse,
rangs, fikts, (luhks.
L.)
Schwanzschraube, fehwan-
skruhwe.
Mündung an der Büchse,
mundeere.
Radstock, lahdstokke, rihk-
stite.
Büchsenpulver, biff-fahles.
— Kugel, lohde.
Schroot, krohtes, (pundi-
fchi. L.)
Wfropfen, proppe.
Kugel, krezzers.

(2) bey'm Schiessen.
die Büchse laden, biffi pee-
lahdeht, pildht. L.
Pulver auf der Pfanne schüt-
ten, biff fahles us pan-
nes behrt.
die Büchse spannen, den
Sahn aufziehen, gailu
uswilkt.
die Büchse anlegen, zielen,
to biffi ihli pret mehr-
ki preekfchä turreht,
(biffieht.)
das Korn fassen, graudizu
fikti nemt.
loßdrücken, loßschießen,
fehaut.
die Büchse geht los, biffie
fprahgt.
mit der Büchse treffen, ar
biffi trahpiht,
— — pudeln, ne trah-
piht, garzam fehaut.
die Büchse auszwischen, biffi
isflauziht.
die Kugel abziehen, to lohdi
no biffes iswilkt.
mit der Büchse aufs Schiessen
gehen, biffieht, us biff-
fehchanu eet.
die Büchse tödtet nicht leicht
einem Vogel, ta biffie
nawa putnu fehahweja.
Büchsenhäfter, fehseptineeks.
— schmidt, biffi kallejs.
— schütz, biffineeks.
— schuß, biffes fehahwums.
Buchstaben, bohkstahbi, laffa-
mas sihmes.
— die kleinen, masi bohk-
stabi.
— die grossen, preekfehneeki.
laute Buchstaben, skandi-
neeki.
Doppellauter, jummi.

stumme Buchstaben, nekanni.
virgulirte Buchstaben, sihmeti nekanni.
Buchstaben, bohkstawerecht, puffkohpâ lassihit.
Buchweizen, grikki.
— stroh, grikkaji.
bücken, sich, lohzitees, leektees, (gibt. L.)
— aus Ehrfurcht, klannitees.
— sich zur Erden, nolecktees pee semmes.
bückend gehen, gubbu, pagubbu eet, (gubbaht, E.)
er gehet bückend, damit man ihn nicht sehe, winsch pagubbu eet, kâ ne buhs redseht.
gebückt, nogibbis, nolihzis, fagubbis.
— feyn, werden, gibt, no-gibt. L.
Bückling, silkis duhmôs schahwehts.
bücken, in Lauge die Kleider weichen, buhkeht.
buhlen, maukoht, (meeflotees, E. knakstitees, L. luzzinatees apkahrt.)
Buhler, maukars, L. (maukas pakkala.)
Buhleren, maukofchana.
buhlerische Lieder, maukudseefinas.
Bühne, Schaubühne, mahschulukt, kûr daudf skattischanas.
buhlfarn, z. E. Schoten, islaupihit, pahkhis, isgaldihit.
Bund, Bündniß, derriba, faderriba.
— brechen, derribu pahrkahpt, pahrlausihit.
— machen, derribu spreeft, zelt.

im Bunde stehen, faderribu buht.
Bundesgenossen, derribu laudis, faspreefti, faderribu rinati laudis.
Bundeslade, derribu fchkirfts.
bundbrüchig, derribu pahkahpejs, laustajts.
Bund, Pack, nastâ, bakklis.
— Schlüssel, atflehgu pahziâsch.
Strohband, salmu kuhla.
Bündel, kulle, (mariniefch) Reisebündel, zetta sohmu.
Bündel Stroh zum Dackeln, wihstolis.
Bündelchen, muskuls.
bunt, raibs.
buntes Kleid, raibas dechle.
er macht es mir zu bunt, winsch daudf leetas wenu zaur ohten rannu kâ es to ne waru to praft.
er macht es zu bunt, (macht Streiche über Streiche) tas schkelm: bur schkelmibu darra wiff fajauz.
Buntwerk, raibums.
Bürde, nastâ, nekens, (flohgt.)
— auflegen, nastu usihgt.
mit einer Bürde beschweren, flohdsiht.
Burg, pils.
Rigische Burg, Mestru pils.
Bürge, galwotajts, (galwinecks, L.)
— werden, us sawu galwoneht.
— stellen, skappeht, kas galwo.
Bürgen soll man würgen, pee galwineeka ja turrahi, galwotajam wirtu eet.
bürgen,

bürgen, galwoht.
Bürge, namnecks, pilsfatnecks.
werden, das Bürgerrecht erhalten, par pilsfatnecku usnemts tapt.
Bürgerrecht, pilsfatneeku teefa.
Bürgerlich, namneeku kahrtâ.
bürgerlicher Krieg, karsch starp weenas semmes laudim.
Bürgermeister, burmeisteris.
Bürgerhaft, pilsfatneeku draudse.
Bürgerin, bohrkahne.
Bürgerin, puifis.
Bürsch! puifsch!
Bürste, Kopfbürste, fuffeklis.
Bürste, Kleiderbürste, drahnu fuffeklis.
Bürsten, fukkakt, fukkoht.
— sich, fukkotees.
Bürstebinder, fuffeklu taifitajts.
Bürstenbinde, wie die Bürstenbinde, kleegt kâ peedseh-rusehi tirdlineeki.
Bürstig aus einem Ort, no tahs weetas zehlees, tarâni weeta dsummis.
Bürstig, der Ort woher man gebürstigt ist, dsumtene.
Bürsch, Wald, mesch.
— bauren, mescheeneeki.
— lünder, mescha lauki.
— haben, mescha kunga ausas oder teefa.
— wächter, mescha fargs.
— buschicht, meschaims.
Bürsch, Strauß, tschuppis, pufchekis.
— buschicht, zekkulains.
Bürschel, puddaris, tschuppis.
Bürschelweiß, tschuppains.
Büsen, afots.
— im Büsen, asoti.
— in den Büsen stecken, asoti bahit.

in den Büsen greifen, rohku asoti bahit.
greif in deinen eigenen Büsen, skattees us few paschu, us sawu paschu firdi.
Büsenfreund, drangs, kam drohschi sawas kaites kuhdscht warr.
Busse, atgreeschana, atfahschana no grehkeem.
— thun, no grehkeem atgreesstees, atfahit.
— auflegen, grehku strahpi spreeft.
— ausstehen, to spreeftu grehku strahpi pah-zzeit.
Geldbusse, naudas strahpe.
Bußtag, leela luhdfama deena.
— predigt, spreddikis pret grehzineekeem.
— gebet, grehku atgreeschanas luhgchana.
büßen, zeest, strahpi zeest, is-rehdiht oder isnest ko grehkojis.
— die Lust, kahribu isdarriht lihdf reebchana.
was der Mund thut muß der Püffel büßen, ko mutte pelna, to muggura isrehdi, to muggurai ja zeefch.
büßfertig, atgreesfigs.
Büßfertigkeit, atgreesfigs prahts.
Buttelse, buddele.
Butte, ein Gefäß, traunks, kubbu-linsch, (tohlenis. L.)
— ein Rigisch Frauenstüben, gaspaschas kammanas.
Butte, ein Fisch, butts, leste, plekke.

frische Butten, jaunus buttes 2.
 geräucherte Butten, schahwe-
 tas oder kausas buttes 2.
 Steinbutte, ahte, grabba.
 Buttenmeg, lohtis, L.
 Büttel, bende, (beerize, E.)
 Büttelsfnecht, bendes kalps.
 büttelt, bendeht.
 Butter, sweests.
 — machen, sweestu kehrneht.
 — faß, kehrne.
 — milch, kehrnu peens.
 — büchse, sweesta zibba,
 sweestu bundulis.
 buttern, sweestu kult, kehrneht.
 Buttervogel, taurisfch, taurite.
 Buxbaum, sweichas eglites kun-
 gu dährfös.
 Cabinet, Leela Kunga kambaris.
 Caffee, kappeija.
 Calender, laika grahmata.
 es gilt soviel als ein alter
 Calender, tas tik daudf
 geld kà nowalkaras
 wihfes.
 er macht Calender, Grillen,
 wiafch schodeen kà mel-
 fin melkch.
 Callus beym Weindruch, reppis.
 — bekommen, aprept, farept,
 apreptees, fareptees.
 Columnien, neganti melli.
 Camin, mafajs skurstins.
 Campagne thun, lähf buht karrà.
 campiren, legheri stahweht.
 Canal, uhdens zellinsch, grahwis,
 renne.
 canonisiren, par swehtu ezelt,
 starp swehtem ezelt.
 Canzel, kanzele, spreddika
 krehfis.
 Canzler, kanzleris.

Canzeley, kanzleija, teefar-
 istaba.
 Canzelist, pils-fkrihwerris jeb
 tehrs.
 Cantor, dseefatajs, dseefmu
 zejs, dseefmu walditaj.
 cantoriren, ar rakileem dse-
 daht.
 capabel, spehjigs.
 er ist es capabel zu thun
 wiafch warr to dseef
 padarriht.
 Capelle, basniziana.
 Capelmelster, spehneeku Meis-
 ris un dseefmu walditaj.
 Capitain, kapteine, wirfneeks par
 fiunteeni.
 Capital, galwas nauda.
 Capitalsache, kakla leets.
 Capitalverbrechen, kahla
 darbs.
 Capitel, nodalla.
 einem ein scharf Capitel le-
 sen, weenu dikti istun-
 niht.
 capituliren, meeru derreht.
 Careffen, glaudi.
 careffiren, glaudaht, peemih-
 lotees.
 Carmesinroth, dahrgs farkanums.
 Cassa, gattawa nauda schkuril
 jeb lahdé.
 Geld cassiren, naudu dührt.
 cassiren, tilgen, atlaist, deldeht, us
 mettinaht.
 Catechismus, behrnu mahziba.
 — Schüler, mahzibas behrni,
 kas behrnu mahzibu
 mahzahs.
 im Catechismus unterrichten,
 behrnu mahzibu mah-
 zihht.
 catechisiren, behrnu mahzibu tur-
 reht.
 Catharr, gruhtha galwas cesna,
 kas

kas brühfcham arridfan
 us kruhtim kriht.
 catholisch, katolis.
 catholisch, Leifehu jeb katto-
 lu tizziba.
 caudon, galwofchana.
 cavallerie, mihneeku pulks.
 Cavallerist, jahrtneeks.
 Cavalier, muschneeks, brunne-
 neeks, L.
 warent, galwotajs, galwineeks.
 wahren, galwoht, u wu galwu
 nemt.
 wauer, birkaws.
 Centnerschwere Last des Hers-
 zens, firds nastà, kas kà
 gruhts akmins speesch.
 Centrum, widduzis, (widdus pun-
 te, L.)
 Ceremonialgesetz, Judu basnizas
 teefa.
 Ceremonien, ahrigi likkumi, (zee-
 rischas, E.)
 Chagrin, firds-behdas, fird-ehfti.
 chagriniiren einen, zittam beh-
 das, fird-ehstus darriht.
 — sich, firds-ehstees, firds
 behdatees.
 Charsfrentag, leela peckdeena.
 charne, gohda amrats.
 chelerisch, ahtrs us dufmahm.
 Chor unten in der Kirche, kohris,
 altara weeta.
 — oben, pahrbasniza, basni-
 zas lukts.
 Choral spielen, singen, swehtas
 meldeijas spehleht, dsee-
 daht.
 Christ, kristihts zilweks.
 — wahrer, taifnajs kristihts
 zilweks, kas kristigi
 dshwo.
 — falscher, neleceigts kristihts
 zilweks, kas tikkai kri-
 stitu lauschu wahrdu
 walka.

Christ, abgefallener, kas no tahs
 kristigas tizzibas at-
 kahpis.
 Maulchrist, leekulis, kas tik-
 kai ar muttes tizzibu
 daudfina, bet eekfeh
 darbeem aisleedf.
 ein Christ werden, to kristigu
 tizzibit usnemt un lik-
 tees kristitees.
 Antichrist, Prettikrists, Kri-
 stus Prettineeks.
 Christmonath, swehtku meh-
 nefis, wilku mehnefs.
 Christtag, seemas swehtki.
 Christenheit, kristicu lauschu drau-
 ddes.
 Christenthum, kristiga mahziba un
 dshwofchana.
 christlich, kristihts, kristigs.
 christliche Religion, kristiga
 tizziba, kristiga mah-
 ziba.
 — Gemeine, kristita drau-
 dde.
 christliches Leben, kristiga
 dshwofchana.
 nicht alle Christen leben chris-
 tlich, ne wiffi, kas kri-
 stiti irr, kristigi dsh-
 wo.
 Christus, Kristus, tas Swaidihts
 Deewa.
 Chronik, laiku grahmata.
 Circle, (Cirie) riakis.
 Circle, (Instrument) shme-
 klis, fehrtels.
 circlekund, appalsch kà rit-
 tinsch.
 circuliren, rattiski eet.
 Circulation des Geblüts, af-
 fins rittinsch, tas irr ta
 ne mittejama affins tez-
 zefchana zaur wiafahm
 dshflehm.

citiren, vors Gericht, spreekfeh teefas aizinah.	Commission, siehe Aufrag.	convinciren, pahrleezinah, skaidri parahdiht.
— einen Spruch, weenu weetu no Biibeles peeminneht, no biibeles parahdiht.	commod, weegls.	Convocation, muifchneeku fanahkfehana.
Citronen, dselans wahzsemmes ahbols.	commoder Mensch, kas hau lus ne peefpeefch.	convociren, muifchneekus faaizinah.
Eittadelle, (Nigifche) Rihges Meftru pils.	Commodität, weeglum, (leh tiba. L.)	Convoy, pawads.
civilifirt, gohda prattigs.	— lieben, weeglumu leeniht, (islehtitees. L.)	— geben, convoyiren, fpa-waddiht.
Claffe, fawadas kohrtas pulks.	Communion, tas fwehts wakhan ehdeens pee Deewa galda, tas fwehts Deewa galda.	Copen, norakfts.
in Claffen theilen, eekfeh fawadahin kahrtahm eedaliht.	communiciren, pee Deewa galda eet.	copenen, norakftiht.
Clavier, klaweere, tahs leelas fihgu fpehles.	Communicant, Deewgald-neeks.	Coquette, puifchu babba.
Clarifey, bafnizas kungi.	Comédie, ehrmi, mahfchu fpehles.	Corallen, krelles, fihles, pohgas.
Elifir, kliftas pret aifpundetu wehderu.	das war eine Comédie anzu fehen, tas bija hules fkatitees.	Corduan, puhkaina melna ahda.
Colif, wehdere, oder farnu graife.	Comédiant, ehrmu darritajs, (mahfch. L.)	Corporal, kapprahlis.
Collekten vor dem Altar, altara dfeefminas.	Compagnie, Gefellfchaft, beedri ba.	corpulent, tukls, refns, pilnas meefas.
— Geldfammfungen, uppur.	— machen, beedrotees.	corrigen, usdarrinah, L. tahs weetas, kur kas mifsejees, isdarrinah.
— halten, uppurus falakftiht.	Compagnie Soldaten, kapteines pulks.	Correktur, isdarrinafchana.
Colophonium, kalpiane. Rig.	Compass, feemefta rahditajs.	correspondiren, Correspondenz halten, weens us ohtru rakftiht.
Columbinfarb, uhbelajs, (taujs.) L.	complett, pilnigs.	Cour machen, Leekunga preekfchâ klannitees.
Comet, altes fwaigsne, aftita fwaigsne.	Complerion, dabba.	courtesiren, fehmuikfehkinah. E.
comifch, menfchigs.	Compliment, klannifchana.	Creatur, raddiba, raddijums, raddita leeta.
commandiren, waldiht, pawehleht.	— machen, klannitees.	— neue, jauna raddiba.
Commando, waldifchana, pawehlefehana.	Complot, mit darin fehn, lihds brahls buht ar zitteem fehkelmeem.	Credenztifch, rikku galdiafeh.
— gute halten, kareta laudis labbi waldiht.	Compromiß, fih darin begeben, no fawas teefas preekfeh laika ko atlaift.	Credit, naudas ustizziba.
— befolgen, kas pawehlehts fkaidri darriht.	Concept, rakfts.	der guten Credit hat, kam katers fawu naidu labprahst ustizz.
Commendant, pilsfata wirfejs waldneeks.	— einem das Concept herrücken, zitta padohmu isnihzinaht.	der feinen Credit hat, kam ne kas fawu naidu ustizz.
commiss, wiffcein peederrams.	concipiren einen Brief, grahmatu farakftiht.	Credit haben, labbâ flawâ eekfeh naudas leetahm buht.
— brod, faldatu maife.		feinen Credit erhalten, pee labbas flawâs eekfeh naudas leetahm usturreetes.
— hure, mauka kanna.		
Commissarien, kommissfahri, kas Leela kunga wahrda ko isdarra.		

seinen Credit verlieren, sawa labbu flawu eeksch naudas leetahm-saudeht. Credit ist besser als baar Geld, kam labba flawa irr, tam tas labbak irr, ne kà schkihsta nauda.

creditiren, tizzeht, isdoht, us parradu doht.

Creditor, isdewejs.

crepiren, sprahgt, iskrift.

Crocodillentränen, leekas affaras, ar ko zittu apmahna.

Crucifix, fwechts krusts.

Cujon, furs, bendes kalps, cujoniren, isfunniht.

Cur, dcedinafchana, ahrstefchana, (ahrstiba.)

sich in die Cur begeben, eet ahrstetees, eet fahlootes.

die Cur hat gut angeschlagen, tahs sahles irr fpehkà gahjufahas.

Curialien, gohda parahdischanas Leela kunga preekschà.

curiren, dcedinaht, ahrstehr, fahloht.

Curland, siehe Kurland.

Currier, jahjejs, kas fkreeschu eet.

Crystall, kristals.

Cymbel, pulksteniasch, pulkstenitis.

Cypressen, zihpreffes.

Cyrenenbaum, wahzlemmes kahrkli.

Cyther, siehe Zither.

Da, hier, tè, schè.

da, dort, tur, turpat, tur klaht.

— nachdem, kad.

da, zu der Zeit, kad.

da ist's, da hast du, schè ted edf schè.

er ist noch da, wehl wu pa da und da, schè un tè.

da durch, da hindurch, u zaur.

da ich es sahe, lief ich hin to redsedams atskrehin.

da ers gesehen, gieng er weg, to redsejs aigahje.

da ich geruffen wurde, kam ich, aizinahts mahau.

dabey, daran, pee ta.

— zugegen, klaht.

daben seyn, klaht buht.

— stehen, klaht stahweht it.

Dach, jumts.

— decken, jumt, jumtu jumt.

— abdecken, jumtu pleht, nopleht.

— lecket, jumts laisch zaur.

der sein eigen Dach und Dach hat, kam sawas patchu mahjas.

sein Haus unter Dach bringen, sawu nammu ap jumt.

unter Dach und Fach bringen eine Sache, pee weetas paspahrne likt.

der Rücken des Dachs, brohdinsch.

Abdach, Regendach, nojumt, paspahrne, (paschohles.)

Nebendach, peejumt.

Uindach, apjumt.

Strohdach, falmu jumts.

Lubbdach, labbu jumts.

Schindelndach, dehlischi jumts.

steinern oder Ziegeldach, dah tiau, (kahrninu.) jumts.

Labbefer, juhwejs, jummikis.

labne, wehja lohks, (karrohgs.)

— rüme, reustele. L.

— rüme unter einem Lubbdach, lubbstahji.

sparren, jumta fpahres.

stuhl, fpahru schkehrsch.

traufe, palahfe. L.

— wald, ahpfcha.

— wald, daks. f.

— wald, jebfchu, kautschu.

— wald, daher, zaur to.

— wald, ja, ja labban.

— wald, par to, tadehl.

er kam dafür, tas stahw us winna, tas irr winna waina.

ich kam nicht dafür, tas ne irr manna waina.

dafür halten, schkiht, dochmaht.

dafür sorgen, par to gahdaht.

dafür stehen, par to stahweht, galwoht.

dagegen, tur pretti, tur prettim.

— seyn, nicht willigen, tam pretti buht, ne mestees wiff ar zittu.

dahin, mahjas.

daher, deswegen, tapehz, tadehl, ta labbad.

das kommt daher, tas no ta nahk.

von daher, no turrenes.

daher gehen, staigaht, staigalaht.

daher kommen, atnahkt.

— laufen, atzezcht.

— schleichen, atwilktees ic.

schnell daher schießen, ahtri usschautees, (ahtri pluhft.)

dahin, turp, us turreni.

bis dahin, tamehr, lihdt turrenes.

dahinaus, pa tejeni, pa tenneni.

dahinbringen, aiskneht, aiskwest.

— bewegen, pahrrunaht.

du bringst mich nicht dahintur tu mannu kahju ne weddifi.

dahinfahren, aiskbraukt.

die Zeit fährt dahin, tas laiks aiscet, aiskreem, aisktekk.

dahinfallen, pakrist, nokrist.

— fliegen, aiskreect.

— gehen, aiscet.

— kommen, gelangen, aiskluht, attapt.

es ist mit ihm, dahin gekommen, tas ar winna jau us to stahw.

— laufen, aistezzeht, notezzeht.

die Zeit läuft dahin, laiks aiscet, aiskreem, aisktekk, pahr-cet.

— seyn, noht buht, wehja buht.

er ist dahin, tas firr gahjis, suddis, mirris.

— trachten, dohtees, dsihtees, zenstees us to, pehz ta.

dahingegen, tur pretti.

dahinter, pakkal.

— bleiben, pakkal palikt.

— lassen, pakkal pamest ic.

dahinter, ais to.

— kommen, panahkt, just.

nu erst komme ich dahinter, tas irr manna pirmaka jufchana.

— stecken, ais ko paslehpts buht.

da steckt was dahinter, tas jau ne irr welti.

da steckt ein Zubenstück da-
hinter, tas us wiltu buhs.
dahinwärts, tejup, us to puffi.
damals, tad, tobrihd, tad kà, to
laiku, tanni laikà.
eben damals, pat labban.
Damaß, sihschu drehbe ar rak-
steem.
dämischer Mensch, tahds lullis.
damit, mit dem, ar to.
— daß, kà.
damit nicht, kà ne.
damit nicht etwa, kà ne ja-
schu.
damit umgehen, ar ko dar-
botees.
— — im Sinn haben,
us ko dohmaht, kahdu
lectu prahà turreht,
kahdu lectu mekleht is-
darriht.
Damm, dambis.
— machen, dambi darriht,
mest, usmest.
das Wasser hat den Damm
ausgerissen, uhdens dam-
bi isplehtis, isneffis.
Damm Brett, siehe Brettspiel.
dämmen, zustoypfen, aisdambeht,
aisdarriht, aisbahst, ais-
mest.
dämmeln ein Kind, behrnu lezzi-
naht, danzinah.
— auf die Knie, kehkoht, keh-
ku lezzinah.
dämmert, es, mafa gaisminaa reete,
(a.)
Dämmerung, pakrehfla, pakreh-
fliba.
Morgendämmerung, pirma
rihta gaisminaa.
Abenddämmerung, krehfla,
dseefna, nowakkars,
(deenas wakkars, L.)
Dampf, Dunst, dwaßcha, twaiks,
(birga, L.)

Dampf, von Blut, schwelme.
— vom Ofen, duhmi,
— im Bade, garrri, garraind
— von Pech, darwas twaich
— auf der Brust, aisdutte
— von sich geben, twaich
islaist.
— giebt Dunst, garraini doht
twaiku.
im Dampf erstickt wollen,
twaikà apslahpt, (birga
aisrautees, L.)
Dampfloch, spelte.
dampfen, twaiku islaist, (birga
laist, L.)
der Ofen dampft, krahtu
kuhp.
dampfzig, twaikains, duh-
mains, (birgains.)
— werden, apduhmotees,
dampfzige dicke Luft, apduh-
makains laiks.
dämpfen, act. remdeht, waldiht.
— Feuer, ugguni dskinnah,
apdlehht.
— Flamme, leefmu apslah-
peht.
— den Zorn, dusinjbu rem-
deht.
— seine Begierden, sawus
kahrämus waldiht, (no-
weikt, L.)
— den Muthwillen, nebeddi-
bu nowakht.
— die Gewalt, to warru pa-
aemt.
— Aufruhr, dumpi sawaldiht.
das Feuer ist gedämpft, ug-
guns apslahpis, noslah-
pis.
gedämpfte (Stimme) ai-
sinazzis.
dämpfen, pass. noslahpt, sinakt,
apfinakt.
die Fische dämpfen und haben
keine

keine Luft unter dem Eis-
te, siwis apsmohk ap-
pakfeh leddus, tahn ne
kahdas atpuhschanas.

Dank, pateikschana.
großen Dank, paldees.
der Welt Dank, pafaules
makfa.
ist das der Dank, (giebst du
mir einen solchen Dank)
für mein gutes Herz,
woi tu mannu labbu
firdi ta makfa.
Dank verdienen, pateizibu
pelniht.
mit Dank annehmen, ar pa-
teikschanu pretti aemt,
par labbu aemt.
mit Dank vergelten, ar pa-
teizigu firdi atmakfaht.
zu Dank thun, pa praham
darriht.
es lebt kein Mensch, der es
allen zu Dank machen
könnte, ne weens zil-
weks dshwo, kas wif-
seem warretu istapt,
kas wisseem istiktu,
oder istizzis buhtu.
schlechten Dank wissen, par
launu aemt.
Dank sagen, pateizibu faz-
ziht, paldees fazziht.
hohen Dank sagen, leelu pa-
teikschanu fazziht.
Dankagung, pateikschana.
tautbar, pateizigs.
Dankbarkeit, pateiziba, patei-
ziga firds.
danken, pateikt.
— für alles Gute, pateikt
par sohli, par maiss, (par
wiffu labbu.)
da dank dir der Henker, lai-
teu kahkis pateiz.

Dankfest, pateikschanas fwehkti.
Dankopfer, pateikschanas uppuris,
daneben, tur klaht.
— sitzen, tur klaht fehdeht.
danieder, semmé.
— fallen, pee semmes gah-
stees.
— legen, peeguldiht.
— liegen, pee semmes gulleht.
— sinken, peeplaktees.
— treten, famiht, famihdiht.
dann, alsdann, tad.
von dannen, no turrenes.
dannenhero, tabapehz, tapehz, ta-
dehl, ta labbad.
daran, pee ta.
frisch daran, muddigi pee
darba.
nicht daran wollen, no ta
atrautees, no ta behgt
kà welns no kusta.
daran müssen, dseennams eet
ne warredams atrautees.
er ist gut daran, tas ar wia-
nu labbi eet.
er ist übel daran, tas ar wia-
nu fehkihi eet.
es liegt daran, tas no ta nah-
kabs.
alle Kräfte daran strecken,
wiffus spehkus peelikt.
den Kopf daran strecken,
wiffu sawus prahtus
fanemt.
darauf, us to.
oben darauf, wiffu.
er ist oben darauf, tas irr
sawus bittes jau noguldi-
jis. Prov. wianna laima
seed.
darauf, hierauf, pehz to, pehz
tam.
Tages darauf, ohtru deenu
pehz to.
) Not. Wenn : d a r a u f s t e n
den

den Verbis körperlich genommen wird, und so viel als oben auf bedeutet, so wird es mit us, oder wirfü gegeben, als:

darauf legen, uslikt, wirfü likt.

— gießen, usleet, wirfü leet.

— steigen, uskahpt, wirfü kahpt ic.

Wenn es aber einen andern Sinn hat, so giebt's besondere Redensarten, als:

darauf es anlegen, ansetzen, wiffas skohlās faemt.

— bauen, us to palaištees.

— bestehen, us to pastahweht.

— bieten, fohliht.

— einen bringen, weenam ko peeminneht, padohmu rahdiht ic.

— denken, us to dohmaht, par to gahdaht.

— fallen, prahtā schautees.

— folgen, pehz ta nahkt.

— nicht geben, to fargah, wehrā nemt, us to usraudsiht.

— gehen, daß — us to sihwetees, kà —

es geht seine ganze Muth darauf, tas makfa wiffu wiana nabbadsi-bu.

— kommen, atgahdatees.

— sich legen, dohtees us to

daraus, nō ta.

da wird nichts daraus, tas ne buhs ne necka, tam ne buhs buht, notikt.

es kommt nichts daraus, no

ta naw ne necka, ne ne buhs ne kas, buhs fuhds, ist blunht)

darben, truhkumu zeest.

ich darbe, man truhkt

das Darben, truhkums, hab

darbey, klaht.

— daran, pee ta.

zwey Kerls und ein Mädchen darben, diwi wihit meita wehl klaht.

darben seyn, stehen, klaht buht, stahweht ic.

darbieten, dahwaht.

— seine Hand, pafneegt, psteept rohku.

— sich, fohlitees, usnemten

darbringen, peeneft, preckfchä nest.

darein, darin, eekfchā.

darein sind wir einig, foh meh's weenadi dohma jam, tanni leetā meh' faderram.

dareingehen, ee-eet, eet eekfchā.

da geht nicht viel darein, tur ne daudf telp, (wen tilpt.)

— gießen, eeleet.

— legen, eelikt, likt eekfchā.

— sich legen, mekleht stribdian islihdināht, isfchkirt.

— reden, starpā runnaht.

— schlagen, starpā fist.

dargeben, nodoht.

— sich, nodohtees.

dargegen, tur pretti.

darhinter, siehe dahinter.

darin, siehe darein.

darlegen, preekfchā likt, preekfchāzzim stahdiht.

— Geld, aismakfaht, nau

du peemest, (metti-nahs, L.)

dar, farnu, (farnu.)

gefülter, deffa.

gicht, farnu greefchana.

weh, farnu graife.

Waldarm, weengalla farna.

Kastarm, gleemascha, glumma farna.

Pfalterdarm, kahrtakfnis.

der große Darm, wehders, lungis.

Wardärmen, taukas farnes.

Krause Därmen, fihkas farnes.

dar, (nach dieser Vorschrift) pehz ta.

— thun, pehz ta darriht.

— forschen, pahrwaizah, (istardiht, L.)

— streben, pehz ta dsihtees.

— fragt nicht viel darnach, tas winaam maf ruh, wiafch par to maf behda.

— darnach, hernach, pehz to, pehz tam, pehz schim.

— daneben, siehe daneben.

— niedriger, siehe danieder.

— durch halten, ne laut to pahrkahpt.

Darre in der Riße, peefers.

Waldarre, eefalnize.

Darre, eine Krankheit, siehe Där-sucht.

darreichen, pafneegt, nodoht.

darstrecken, ar nau du pahlidseht.

dar selbst, siehe daselbst.

darstellen, preekfchā stahdiht, preekfchā west.

— sich, preekfchā stahditees, preekfchā nahkt.

— ein Exempel, lihdsihu doht, lihdsihu stahsiht, zaur lihdsihu parahdiht,

darstrecken, pee lemnes steept.

— Geld, siehe darstrecken.

darthun, parahdiht.

— mit Zeugen, leezineekus waddiht.

darüber, pahr to, wirfü.

es ist nichts darüber, pahri pahr to ne kas eet.

wir redeten, darüber kam er, mums runnaht wiafch patlabban nahze.

darüber decken, pahrklaht, wirfü klaht.

— geben, pahraiki doht.

— gehen, pahrfstaigah, pahreet.

— kommen, pahrkluht.

— legen, pahrlukt, wirfü likt.

— springen, pahrlieht.

— steigen, pahrkahpt.

darum, tapehz, ta labbad.

darunter, hierunter, appakfchā.

— zwischen, starpā.

er war nicht darunter, tas pulkà ne bija, tas ne bij starpā.

darunter wird es nicht verkauft, lehtaki ne tohp pahrhohts.

darvon, siehe davon.

darzehlen Geld, nau du preekfchā fkaithiht.

darzu, zu der Sache, tam, us to.

darzu auch, ir, un arridfan.

es dient darzu, tas preekfch to labb irr.

es taugt darzu nicht, tas tam ne geld.

ich habe es darzu nicht gemacht, es to ne efinu tapehz taifjis.

einen darzu bringen, zittu us to pahrrunnaht.

es wird endlich darzu kommen,

men, tas tomehr ween- reil us to isdohfees. darzwischen, siehe darzwischen. das, tas. das wars, tebè. daselbst, turpat. daseyn, buht, klaht buht. das Daseyn, bubchana, klahtbuhchana. in oder bey meinem Daseyn, mannâ preckschâ. dasjenige, tas, tas pats. dasiger, kas tur dshwo. die dasigen Einwohner, tee taudis, kas tanni sem- mè, (pilsfatâ) dshwo. aus dem dasigen Orte, no turrenes. daß, aufdaß, kâ. daß nicht, kâ ne — daß nur nicht, kâ tikkai ne — kâ jelle ne. daß dich, — kâ tew. Datum, ta deena, kad grahmata rakstita. dauen, verdauen, wahrht kungî. Dauer, ilgums. es wird von keiner Dauer seyn, tas ilgi ne stah- wehs. Damm, ihkfehkeis. Dannen, Dammfedern, duhnas. Dampfaschen, fwilpis, fwahpu- lis. dauren, wâhren, palikt, pastah- weht, ilgi stahweht. daurhaft, pastahwigs. dauren, bedauern, sechloht. es dauret mich, tas man sechhl. er läßt sich nichts dauren, winnam ne mal sechhl nandâ isdoh. davon, von dem, no ta. das kommt davon her, tas no ta nahkaks.	er kann davon nicht lassen wiasch no ta ne was atfah. davon, weg, noht, prohjam, — bleiben, acautees, ta nahkt. — eilen, prohjam steigtes. — fliehen, behdsin behgt. — fliegen, aistkreet. — gehen, ais-eet, prohjam eet. — kommen, glahbtees. — laufen, aisbehgt. — sich machen, prohjam steceptees. — reiten, aisjagt, prohjam eet. — springen, streichen, ismukt, isfprukt. — tragen, aisnest, prohjam nest. — — Schläge, iskults au- eet. — treiben, nodsiht, aisdsh. — ziehen, zittôs dshwo dohtees oder ais-eet. auf und davon, tas irr gahje davor, par to. das ist davor, tas par to. ich kann nicht davor, tas ne irr manna waina. da sey Gott davor, lai Deewe ne dohd, lai Deewe par farg. davor seyn, preckschâ buht. davor stehen, preckschâ stah- weht. Im übrigen siehe dasür. dawider, pret to, pretti. — handeln, pretti darriht, pahrkahpt, noseegtees. — reden, pret to runnaht. — seyn, pretti buht, pretti stahweht.	— sich legen, pretti nem- tes. — sich setzen, pretti turretees. — bringen, peenest. — eilen, peekkreet. — geben, sawu datfu doht. — gehören, pee ta peeder- reht. — kommen, peekkuht. — leeren, dazuthun, peelikt. — jâhlen, peekkairiht. — und noch dazu, un wehl tur klaht. — kâjmal, tad, tobrihd, tanni lai- kâ, to strehki, to reisi. — kâjshiben, starpâ. — kommen, starpâ nahkt. — legen, starpâ likt ic. — kumber, wilku auch fwehtku mehnemis. — Decke, dekkis, apfegs, apfeg- gums. — Bettdecke, gultas dekkis. — Weiberdecke, fakfcha, wil- laine. (cf. Weepe.) — Ueberdecke, wihkole. — unter einer Decke liegen, weenu walgu wilkt. Prov. — man muß sich strecken nach seiner Decke, kâ willanc tà buhs segtees, kâ teek apkahrt. Prov. — Dattel, wahks, usleckamajs, us- gahschamajs, apklahja- majs. — auflegen, apwahst. L. — wâten, segt, apklah. — Dach decken, jumt. — Besamantel der Bosheit, apfegs ta launuma. Bibl. — Degen, sohbins. — anlegen, sohbinu apjohst. — stehen, sohbinu iswilkt,	Degen einstecken, sohbinu makstis bahst. blosser Degen, balts sohbins. L. Stoßdegen, durramajs soh- bins. Haudegen, zehrtamajs soh- bins. Degenflinge, sohbinu dselste. Degengefäß, sohbinu spals, (raggi. L.) — scheide, sohbinu mak- stis. — gehenk, sohbinu johst. dehnen, steept, (plest.) — sich, steeptees, (plestees.) dehnen, fnaudeht. im Dehne seyn, kâ fnaudams eet. Dehner, fnaudelis, fnaufch- ka. Deichsel, dihsiele. deicht, beefs. deichter Wald, beefs mesch. deichte Leinwand, beefs au- deklis. deichter Kamm, beefa kem- ne. die Deichte, beefums. im Deichten, beefumôs. deint, e. tawejs, a. deinige, tawejs, a. die Deinigen, tee taweji. deinetwegen, tewis dehl, te- wis pehz, dehl tewis. Deissel beyrn Spinnwocken, koh- delsch. Demant, deemants, tas dahrga- kajs glihtuma akmins. demnach, kad, rapchz. Demuth, semmiba, pasemmigs prahst. demüthig, sems, semmigs, pasemmigs.
---	---	--	--

dick und fett, rohn's un tauks.
 L.
 dickes Pferd, tukls sirgs.
 dick machen, refnu darriht.
 — werden, refns tapt, fa-
 breekt.
 eines Schuhs dick, pehdas
 refnumâ.
 Dicke, beefums.
 — des Leibes, meefas ref-
 numâ.
 in die Dicke wachsen, breest.
 das Dünne schwimmt oben,
 das Dicke ist auf dem
 Grunde, plahnums pa
 wirtu, tumma pa dib-
 benu.
 was überall einerley Dicke
 hat, weenmullis.
 dickhäutig, mulkis, nebehdneeks.
 Dieb, saglis, f. sagle.
 ein Dieb hat Diebes Lohn,
 sagtam sagta alga.
 Kleine Diebe hängt man, die
 großen läßt man laufen,
 plikku sagli pakarr,
 brangu sagli ne aiskarr.
 das Licht hat einen Dieb,
 fwezze nikni degg.
 Dieberey, Diebstal, fahdsiba, sag-
 schana, (sagliba, L.)
 diebisch, fadsigs, (sagligs, L.)
 diebischer Weise, fagschus.
 Diele, grihds.
 dielen, grihdu likt.
 dienen, deeneht, geldeht, derreht.
 — helfen, palihdfeht, paklau-
 fiht.
 — als Knecht, kalpoht, klau-
 fiht.
 — als Bedienter, par fullaini
 buht.
 — einem Herrn, kunga de-
 nestâ buht.
 — Gott, Deewam kalpoht.

im Kriege dienen, karrâ buht.
 pee karrâ spehhu buht.
 zu Pferde dienen, par ju-
 neeku karrâ buht.
 Diener, fullainis, f. kalpone.
 Diener Gottes, Deewa kalpo.
 Kirchendiener, kas peelâ buht.
 namma kalpo.
 dienlich zu etwas, kahdal leuht
 derrigs.
 Dienst, kalposchana.
 Gottesdienst, Deewa kalpo-
 schana.
 heute ist nicht Gottes-
 dienst, schodeen nu
 bafniza.
 Herrendienst, deenestâ pa
 Kunga.
 Dienste suchen, deenestâ
 mekleht.
 seine Dienste aufkündigen,
 no ta kunga atstah.
 Dienst, Gefälligkeit, palih-
 dsiba.
 einem seine Dienste anbi-
 ten, palihdsigas rohka
 dahwagt.
 einem einen Dienst leisten,
 zittam ko par labbu
 darriht.
 einem zu Diensten stehen,
 paklaufiht.
 Dienst, Amt, ammatâ.
 ein guter Dienst, baggan
 ammatâ.
 (* Das weitere siehe unter
 Amt.)
 Kriegsdienste, karrâ deenestâ.
 in Kriegsdiensten gehen,
 karrâ cet.
 aus Kriegsdiensten gehen,
 no karrâ atstah.
 Dienstag, ohtredeena.
 dienstbar, kalpigs.
 — machen, par wehrgu darriht
 dienstbar

dienstbar seyn, par wehrgu buht.
 Dienstbarkeit, gruhta kalpo-
 schana.
 in Dienstbarkeit bringen, ap-
 paksch sawas waldi-
 schanas aisaemt.
 in Dienstbarkeit stecken, ap-
 paksch gruhtas waldi-
 schanas stahweht.
 aus der Dienstbarkeit be-
 freyen, no gruhtas kal-
 poschanas ispirkt, ispe-
 stiht.
 Diensthote, kalps, f. kalpone.
 Dienstboten, faime,
 Diensthölse, paligs.
 Dienstleistung, palihdsescha-
 na, paklaufschana.
 dienstlich, dienstfertig, dienst-
 willig, paklaufigs.
 Dienstfertigkeit, Dienstwillig-
 keit, paklaufigs prahts.
 diese, e. es, schis, f. schi.
 dieses mal, scho brihd, scho
 reif, schim brihscham.
 Dinstelstuf, dadfitis.
 disteln, dadfchi, guschnes.
 distlich, muhu dselse.
 distel, tapezh kâ.
 Ding, leeta.
 das Ding taugt nicht, tas ne
 derr, tas ne geld.
 vor allen Dingen, wiff wai-
 rak, pahr wiffahm lee-
 tahm.
 gute Dinge seyn, lustigs
 buht.
 Dingen auf eine Waare, tirtotees,
 dingetees.
 einen Tagelöhner dingen, al-
 gadfi derreht.
 Dinst, wista, meitene, meitina.
 Dinst, walloda.
 disputiren, wallodâ buht,
 kohpâ runnaht.

Diskant, smalka bals.
 den Diskant sungen, smalki
 dscedaht.
 disputiren, teeptees, (meenoh-
 L.)
 der gern disputirt, teepfcha,
 (e.) teepfchis.
 disseit, schai pufée.
 distilliren, pahrlaist.
 Distilliröhre, truhbe.
 dividiren, lihdtigi dalliht.
 doch, tomehr, tatschu, (tak.)
 doch nur, tomehr ween.
 doch einmal, jell weenreif.
 komm doch, nahz jell, nahz
 luhdsams.
 Docke, gepuzte, kuhre.
 sich wie eine Docke zieren,
 klihritees.
 hölzerne Docke, besdwehfelis.
 Docke, Windelpuppe, stuh-
 ke.
 Doctor, dakteris, ahrste.
 Dogge, Vollenbeisser, brittans.
 Dohle, Tahlchen, kohwahrâ,
 (kohfa. E.)
 Dohne, slafda walgs.
 Dolch, ihs sohbins, (dagga. E.)
 doll, traks, negudrs.
 doller Teufel, trakkulis.
 Dollhaus, negudru nams.
 Dollheit, trakkums, negudriba.
 dollen, traktoht, kâ traks gree-
 stees.
 dollkühn, trakgalwis.
 Dollkühnheit, trakgalwiba.
 Dolmetschen, tulkoht, (aht.)
 Dolmetscher, tulks, tulko-
 tajs.
 Donner, pehrkons.
 — schlägt, pehrkons sperr.
 — schlug, pehrkons, speh-
 reens.
 — strahl, sibbins.
 — gott der heidnischen Letten,
 Pehr.

Pehrkonis, sonst deb- bes bungotajs.	Dotter, Eyerdotter, selmu dseltenums pauch, (un-)	L. zweifelh. semmê, fwe- schumâ.	Dreistigkeit, drohschiba, ee- drohschiba.
es donnert, pehrkons ruh, duh, graufsch, (wezzajs kahjâs, wezzajs Tehws baerâhs, gehört zum Leit. Ubergl.)	Drache, puhkis, wo sich ein Drache (frucht- Luftzeichen) sehen läßt, da schlägt der Donner ein, kur puhkis mit tahs, tur pehrkons fperr. (gehört zum Leit. Ubergl.)	man spazieren, pa ahru staigaht. drahju, dreijehit, greekt. Dreiholer, dreimannis. Draht, kuhls. auf der Straffe, dubli, fâser, fuhdu bambals. sich im Dreck wâhlen, fuh- dôs wahrteees. wer sich selbst in den Dreck legt verliert seine Ehre, kas fuhdôs wahrtahs, tam irr fuhdu gohds. ein Kind aus dem Dreck er- ziehen, behrnu no fuh- deem iswilkt. je mehr man den Dreck rührt, destomehr sinkt er, jo fuhdu aiskarr, jo smird. Prov. eign Dreck sinkt nicht, fawi patschi fuhdi ne smird. Prov. Drahtband, pleksums. drahten, lehren, greekt, grohsiht. drahtsein, dreijehit. einem etwas aus den Hän- den, wehrstis iswehrst no rohkahm. einem eine Nase, zilweku apwahniht. sich, greektees, grohsitees. sich in die Runde, rattiski eet. Draht, Drechtler, dreimannis. Dreifeisen, dreijejama dselke. Dreibaus, dreibenkis. drahten, dimt, dimdeht. draht, schschâ. kommen, starpâ nahkt.) Im übrigen siehe darein. draht, drohtsch, cedrohsch, (mag- gigs.) sich in die Runde, rattiski eet. drahten, dimt, dimdeht. draht, schschâ. kommen, starpâ nahkt.) Im übrigen siehe darein. draht, drohtsch, cedrohsch, (mag- gigs.) sich in die Runde, rattiski eet.	Drellig, siehe Drilling. drenge, siehe dränger. dreschen, kult, (rihju kult. L.) — gedörrtes Korn, ferru kult. — windtrocken, blakhschkeht, jehkullu kult. L. was leicht zu dreschen, kas kuffoht lehti birst. Schlag auf Schlag dreschen, pehz rakitu kult, (soh- miski kult. L.) das Gedroschene, iskuhles. Dreschlage, mettens, klah- juns. eine solche Lage machen, klahjumu klaht. — schichte oder Gang, ee- liaa. L. — flegel, spriggalis. der Schlägel dran, wahls, (baufe. E.) — boden oder Tenne, klohn- nis, plahns, (kuls, von kult. Obl.) — wagen, kulfami ratti. Bibl. — maschine, patkulla. — schmauß, apkulli, us- kuhliba. Drescher, kuhlejs. — der den gewöhnlichen Ar- beiter abwechselt, pah- kuhlejs, aiskuhlejs. — der noch apart kommt, watla kuhlejs. L. Dreschung mit Pferden, mihdeklis. Dresse, lahtschaukas, dirfschi, (lus- stes. L.) drey, trihs. dreymal dren, trihs reif trihs. mit drey Flechten, trijôs piht. drey Männer Kraft, triju wihru spehks.
Donnerstag, zettortdeena, doppelt, diwkahrtigs, (dubbults) diwkahrfeh.	Drachenschuß, eine gefährliche Krankheit des Kindes, dovon es plötzlich aus- zuarichauts, weent maitahs, L.		
doppeln, diwkahrtigi likt. Doppelsucht, jummis. (3. E. an Nüssen, Mehren ic.)	Drath, pikketi deegi, kurping- ka deegi.		
Dorf, fehtas, zeemi, apzeemis. litthauisch Dorf, fahdscha. von Dorf zu Dorf, no sch- tas us fehtu.	drâthig, eindrâthig, weenkahrtig zweindrâthig, diwkahrtig, feindrâthig, smalkkahrtig, grobdrâthig, rupkahrtig.		
das sind ihm böhmische Dörfer, Prov. ko winksch no ta proht, tas wianam fwe- schas leetas, tas wia- nam tihri ehmi.	Draffack, drabbinu mait, Dragoner, draggunis. draff wie Garn, grohsch, (grohd- L.) draller Stroh, strauja stru- me. Dralligkeit des Garns, was zusammen gelaufen, tschokkurs, (tschirkur- L.)		
Dorn, ehkschkis. — an einer Schnalle, sohksne, sohlens. L. ein Dorn im Auge seyn, ne azzi peerê eeraudsiht. Hagedorn, pa-ehkschke. Dornhecke, Dornbusch, ehks- schku kruhms.	dran, siehe daran. drange, schaus. im Drange seyn, spaidâ buht. drängen, speest, spaidiht. — sich, speestees, lausteet. — sich deicht zusammen, fakauhpinatees. L. Drängung, speeschana.		
dornicht, ehkschkains. dörren, schahweht, kalteht. Dorsch, menza. — mager, kamrahts. L.	Drangsal, spaidiba. dransâlige Zeiten, gruhtl laik. drânen, siehe drohen. draussen, ahrt, laukâ. — außerhalb Landes, tauch, L.		
dort, tur. dorthin, turp, us turren. — her, no turrenes. — herum, tur apmat- lôs. L. — hindurch, pa turrent. weiter dorthin, turpak. hier und dort, schurp un turp, schurpu turpu.			
Dose, bundulis, krahtisch. L. Nadeldose, addatu kohzitis. L.			

H. drey Könige, triju kungu
 deena, swaigues deena.
 dreyzehn, trihspadefmit,
 trihspazmit.
 dreyzehnte, trihspadefmitajs,
 trihspazmitajs.
 drey und zwanzig, diwdefmit
 un trihs.
 dreyßig, trihsdefmit.
 dreyßigste, trihsdefmitajs.
 dreyhundert, trihsfims.
 dreytausend, trihstuhkstofchi.
 dreyerley, treijads, trijads.
 dreyeckig, trihstuhtrigs.
 dreyeinig, trihsweenigs.
 Dreyeinigleit, trihsweeniba.
 dreysach, dreysaltig, trihskahrtigs.
 H. Dreysaltigkeit, fwehta
 Triadiba.
 dreysächig, trihskahrtfchi aufts.
 Dreyfuß, trihkahja.
 dreysantig, trihskantigs.
 dreytägiges Fieber, drudfis kas
 pahardeenäs nahk.
 Dreyzack, Heugabel, fakkums,
 trihfarris, trihsfulis.
 Drillbohrer, greefnis, (dursaklis.L.)
 drillen jemand, karrinaht, schutti-
 naht.
 Drillig, trinnihits.
 drin, drinnen, eekschâ, (widdû. L.)
 dringen, spaidiht.
 — auf etwas, ustahweht.
 — in einen, tirdiht.
 Drippe oder Trause, lahstekkas.
 den andern in der Drippe
 lassen, zittu tanni walgâ
 pamekt. Prov.
 dritter, treschs, a, auch treschajs.
 zum drittenmal, treschu reish,
 treschâ kahrtâ, treschan
 kahrtan.
 er kommt selbst dritte, pats
 treschajs nahk.
 drohen, augschâ, wirfû.

drohen, draudeht, beedinahit.
 — hart, bahrgi draudeht.
 — pranzeln, graffites. L.
 Drohung, draudechama, deen
 deklis.
 Drohworte, draudi.
 niemand stirbt vom Drohen,
 ne kas mirst no deen
 deem. Prov.
 Drone, eine Biene, die keinen
 Honig trägt, trannt.
 Drossel, strafds, matschinsch.
 drosseln, würgen, schnaugt.
 drüber, pahr, pahrahi.
 — jenseits, wianâ puffê.
 (* Im übrigen siehe das
 über.)
 Druck, spaidis, spaidiba.
 Zeit des Druckes, spaidi
 laiks.
 unterm Druck seyn, nowahr
 tâ buht, L. (kullams
 dsennams. L.)
 der unter täglichem Druck ist,
 wahrgulis.
 das Buch hat schönen Druck,
 tanni grahmata fkaidei
 raksti.
 drucken, drücken, speest, spaidiht.
 das Pferd ist gedruckt, sirs
 kaspeests, oder pajahts.
 — wie eine Last, noslohgalt.
 — Bücher, grahmatas drih-
 kehht, raklös eespeest.
 wo der Schuh drückt, siehe
 Schuh.
 die Noth drückt ihn, behdas
 wianu speesch, oder
 wahrdina.
 Drucker, Drucker an der Thüre,
 speeschamajs.
 — Buchdrucker, drikkeris,
 grahmata speedejs, drih
 mannis. L.
 Druckerey, drikkes. L.

drum,

drum, tschê.
 ich bin drum gekommen, tas
 man suddis, oder wehja
 gabje.
 drum, semme, leijâ.
 drum, unter, appakschâ.
 drum, zwischen, starpâ.
 drum, geben, appakschâ eet,
 starpâ est.
 drum, legen, appakschâ likt,
 starpâ likt ic.
 drum, da steet was drumter, tas ne
 irr welti, tur jau fkeh-
 las buhs.
 drum, auf dem Halse, dseedferes.
 drum, im Fleisch, pelinees.
 drum, Ingedrüsen, leeki sohbi. L.
 drum, große Drüsen, pelles.
 drum, Dudelsack, sohmas stabbule.
 drum, — spieler, stabbulneeks.
 drum, der Bass am Dudelsack, bah-
 ga. L.
 drum, die Preise am Dudelsack, duh-
 ka. L.
 drum, Knoll, kauschana starp diweem.
 drum, sich duelliren, kautees, schau-
 tees.
 drum, Dost von Blumen, smarfscha.
 drum, im Bade, garraini.
 drum, husten, smarfschu doht, oder
 zelt, garrainus laist,
 (kuhpinaht. L.)
 drum, Dulaten, dukkates, selta nauda,
 selta gabbalini.
 drum, tuben, zeest, pahrzeest.
 drum, — sich, zeestees, aizeestees.
 L.
 drum, Hölle, dehle. L.
 drum, Hölle, dehleht.
 drum, wamm, mulkis, nejohdfigs, ne-
 prahigts, (nelectis. Bibl.)
 drum, bunnmdreist, dummkühn,
 kas aklam wirfû leen.
 drum, auf eine dumme Art, mul-
 kiki.

ein dümmer Teufel, tahds
 Antisch kur stabbulite.
 Dummheit, mulkiba, ne-
 prahitiba, nejehdriba.
 dumpfig, fatmazsis.
 — reden, patlepfch runnah.
 Dünastuß, Daugawa.
 der an der Duna wohnt,
 daugawectis, (daugulis.)
 das jenseitige Dünaufer, ais-
 daugawa.
 der daran wohnt, aisdauga-
 weectis.
 Dünakarpfe, schkaunazs.
 Dünamünde, skante, Daugawas
 grihwa.
 dunkel, tumfch, tumfs, patumfch.
 — machen, aptumfchoht.
 dunkle Rede, nefaprattiga
 walloda.
 dunkelbraunes Pferd, tumfch-
 behrajs sirgs.
 dunkelroth, tumfch farkans.
 Dunkelheit, tumfiba, tum-
 fchums, patumfiba.
 dünken, dohmaht, zerrecht, schkist,
 schkiftees.
 mich dünkt, es dohmaju, es
 zerreju, man dohmaht,
 man schkeet, man
 schkeetahs.
 Düng, Dünger, fuhdi.
 düngen, fuhdoht, apfuhdoht.
 — das Land, semmi no-
 fuhdoht.
 gedüngter Acker, fuhdajs.
 — — der schon ein
 Korn getragen, atfuhdi,
 atfuhdajs.
 frische Düngung, jauni fuhdi.
 alte Düngung, wezzi fuhdi.
 dünn, schmal, teews.
 — undeckt, rets.
 — säen, gauschi seht, retti
 seht.

dünn,

dünn, fein, fnalks.
 — ziehen, fnalzinah, L.
 — Leinwand, schkidrs au-
 deks.
 dünnes Bier, plahns allus.
 Dünmbier, patakkas.
 — — der Bauren,
 dñrres, dñerrischi. L.
 Dünmbier geht über seine
 Macht, pliks oder fuhds
 gribb leppotees. Prov.
 dünn Sch. . . ß, pluhtas.
 dünn sch. . . ssen, pluhtit.
 Dünne, Düntheit, teewums,
 fnalkums.
 Dünmungen in der Seite, mihk-
 stumi, paslehenes.
 dunsten, bleest. L.
 Dunst, dwafcha, twaiks, kweh-
 pe, birga, garraini.
 Hitze giebt Dunst, garraini
 dohd twaiku.
 einen blauen Dunst vor die
 Augen machen, apmah-
 niht, apmahschinah,
 L.
 Dunstkreiß um die Sonne bey
 heißem Wetter, buls.
 Dunstfugel, Atmosphäre,
 tas gais, kas apkahrt
 muhtu semmi eet.
 Dunst, ganz fein Schrot, it fih-
 kas krohtes.
 dunsten, kuhpeht, (birgas laist.
 L.)
 dunstig, (birgains) kwehpains.
 durch, zaur.
 durch und durch, zaur zau-
 rim.
 den ganzen Tag durch, zau-
 ru deenu.
 was durch ist, zaur.
 ein durcher Sacl ist nicht zu
 füllen, zauru maiku ne
 pildihs. Prov.

durchaus, pawiffam.
 ich will es durchaus so haben,
 es nu to tá gribbu us
 ne zittadi.
 ich will es durchaus nicht ha-
 ben, es nu to pawiffam
 ne gribbu.
 du solt es durchaus thun,
 tew nu buhs to darriht,
 lai tihk lai netihk.
 du solt es durchaus nicht
 thun, tew nu ne buhs
 to darriht, kauhtu
 simtureif gribbedams.
 durcharbeiten, zaurstrahdht,
 — ins feine, isdarrinah.
 — Malz im Rösen, eefalu
 kubbulá fadukhah,
 (mentcht) L.
 — sich, iskultees, iskulaa-
 tees.
 durchbeißen, pahrkohst.
 — sich, zaurstihdetees, fa-
 wu teezu ne likt lau-
 deht.
 durchbeizen, isfotteht. L.
 — sich, isfuhst, L. siehe auch
 beizen.
 durchblasen, zaurpuht.
 der Wind bläset durch,
 wehjsch zaur-eet, zaur-
 schaujahs.
 durchblättern, grahmata loppot
 usfchkirt.
 durchbohren, zaur-urht, is-urht.
 durchbrechen, zaurlaufst, islaufst.
 — sich, zaurlauftees, islauf-
 stees.
 — den Damm, dambi is-
 pleht.
 durchbreimen, zaurdegt.
 durchbringen, zaurnest.
 — verschwenden, istehrecht,
 isplihcht, isfehkehr-
 deht.

Durchbringer, istehretajs,
 isfehkehrdetajs, plih-
 neeks, (tehrmannis.)
 durchbrochene Spitzen, spizzes ar
 laukumeem.
 Durchbruch, zaurlaufschana.
 die Wirzen ist zum Durch-
 bruch gekommen, tahs
 sahles irr zaurgahju-
 schas, zaurmettufchees.
 durchbringen, zauri speestees.
 — Markt und Wein, kaulós
 kohst.
 der Regen dringt allenthal-
 ben durchs Dach, jumts
 leetu wiff apkahrt zaur-
 laifch.
 durchdringende Stimme,
 skanna balfe, skanna
 rikkle.
 — — Schmerzen, af-
 fas fahpes.
 — — Kälte, spreggo-
 ni laiki. L.
 durcheinander, weens zaur ohtru.
 — wie Kraut und Nü-
 ben, jukku jukkam,
 wirschu warschu.
 — laufen, mistru tez-
 zcht.
 — mengen, fajaukt.
 — mischen, samaisiht.
 — sich schlingen, fa-
 reschgetees.
 — — gottorn, fakuscheleht.
 — — sich, faweltees.
 durchfahren, zaurbraukt.
 einen durch den Sinn fahren,
 zitta padohmu isnihzi-
 nah.
 der Wind fährt durch, wehjsch
 zaur schaujahs.
 Durchfahrt, zaurbrauzama
 weeta, gatwa.
 Durchfall, wehdera laifschana,

zaur wehders, zaur-
 laifschama waina.
 Durchfall haben, ar wehderu lai-
 stees (wehders wiff zaur-
 laifch.)
 durchfliegen, zaurfkreet, pah-
 rkreet.
 durchfressen, zaur kohst, 'zaur
 graust.
 die Haut durchfressen, ahdu
 isurbuleht. (wie es die
 Wärmer machen.)
 durchführen, zaurwest.
 Durchgang, zaur-eechana, zaur-
 gahjums.
 Durchgänge, zauras ganges,
 L.
 Durchgang durch einen Zaun,
 spragga.
 Durchgang zu Fuß, zelliafch,
 gatwina.
 durchgängig, wiffur geldigs.
 durchgehen, zaur eet.
 — reißaus nehmen, aismukt,
 durchgießen, zaur eet.
 — filtriren, kahst.
 durchgraben, zaurrakt.
 durchhauen, pahrzist.
 — sich, ar sohbinu rohká
 zaurlauftees.
 durchhecheln, isfukkahst.
 — jemand, zittu smeeklam
 aisaeht.
 durchheizen, isfilit.
 durchhelfen, islihdseht.
 durchhöhlen, isdohbeht. L.
 durchjagen, zaur fkreet.
 — durch die Gurgel, isplih-
 teht, pahrdfert.
 durchkneten, ismihziht.
 durchkochen, aet, zaur wahrht.
 pass, zaurwirt.
 durchkommen, zaurikt, pahrtikt.
 durchkriechen, zaurlihó.
 durchlassen, zaurlaist.

Durchläuchtiger Herzog, augstajs
Leelskungs.

Durchlauf, siehe Durchfall.

durchlaufen, zaurtezzcht.

— ein Buch, grahamatu us-
schkirdams pahrluh-
koht.

durchläutern, isihriht, skaidru
darriht, pahrkaufelt.

— Honig, meddu tezznacht.

durchlesen, zaurlassiht, pahrlaf-
siht.

durchleuchten, zaurspihdeht.

durchlöchern, isurbuleht.

durchnagen, zaurgraust, pah-
graust.

durchregnen, leetu zaurlaist, (lee-
tus zaurtekk.)

durchreisen, zaurbraukt.

durchreißen, aet, pahrpleht. pass.
pahrpilist.

der Damm ist durchgerissen,
dambis no uhdens is-
plehts.

durchreiten, zaurjaht.

durchrinnen, uhdens zaurlaist, (uh-
dens zaur fuhzahs, zaur-
tekk.)

durchschneiden, zaurspihdeht.

durchschießen, pahrschaut.

Durchschlag zum Durchseigen, kah-
staws.

— Stämmeisen, kalts, kal-
tiafch.

durchschlagen, zaurfist.

das Papier schlägt durch, tas
papihrs rakstus zaur-
laifch.

sich durch den Feind durch-
schlagen, zaur eenaid-
neeku panteem zaur-
schautes. L.

durchschleichen, ischlukt.

durchschneiden, pahrgreest,
(schkehrst.)

durchschwimmen, pahrpeldeht,

durchsehen, zauri skattitees, pah-
luhkoht.

durchseigen, zaurkabst.

durchsetzen, zaur skreet, zaur
lees.

— durchs Wasser, zaurbrich,
zaurpeldeht.

— seine Sache, sawu tees
ismekleht, fadsiht.

durch seyn, zaur buht.

die Haut ist durch, ahda is
jehla.

durchsichtig, zaur redsams, zaur
skattams, skaidrs ka
shtars.

durchsichten, durchsieben, zaur-
jaht.

durchstänkern, isfchnokereht.

durchstechen, zaurdukt.

— den Damm, dambi zaur-
rakt.

durchstoßen, zaur stumt.

— mit dem Degen, ar sohbeal
zaurdukt.

durchstreichen das Land, semmi
zaurstaigalah.

der Wind streicht durch,
wehjsch zaurfchaujsh.

durchstreifen die Haut, eebraht.

— das Feld, lauku zaurstah-
gah.

der Wind streift durch, wehjsch
zaurbrahsch.

durchsuchen, ismekleht, zaurme-
kleht.

durchtreiben, zaurdsiht.

durchtriebener Vogel, leel-
gudrineeks.

durchtriefen, zaurpilleht.

durchwandern, zaurstaigah, pah-
staigah.

durchwärmen, fakilidht.

durchwatzen, zaurbrist.

durchwehen, pahrpuhst.

der Wind wehet hier durch,
wehjsch schē aisenem.

— wie Korn im Wasser, is-
schulkt.

durchgeweicht, isfchulzis,
isfchulzis, israkkah. L.

durchgehen, zaurwilkt.

— mit Worten, isleehsiht.

— zaur eefchana, zaur-
braukfchana.

— trocken, drabkkeh.

— der Durst wohl kommen, warr
buht ka nahk, man doh-
maht ka nahks.

— nötig, waijadfigs.

— arm, tukfch, kam truhkt.

— elend, wahrdfigs.

Dürstigkeit, Bedürfnis, wai-
jadliba.

— Mangel, tukfcha rohka,
truhkums.

— trocken, kausf, fakaltis, is-
kaltis, nokaltis.

— werden, kalft.

— mager, leefs.

— dünner Knochenmann, ginda,
E. fakaltis zilweks.

— Dürre, Trockenheit, faufums, fau-
fiba.

— Magerkeit, leefiba.

— dürre Zeit, bulla laiks.

— Durst, kalstama, dellama
fehrga.

— Durst, flahpes.

— leiden, flahpt, flahpes
zeest.

— löfchen, atdfertees, dskfina-
tees.

nach Durst trinken, ne wai-
rak dsert ka ween at-
dferdamees.

aber Durst trinken, wairak
dsert ne ka gribbahs.

Durst sterben, no flahpehu
mirt.

dürsten, dsert gribbeht, flahpt,
twihkt.

— mich dürstet, man gribbahs
dsert, man flahpst.

dürstig, kam gribbahs dsert.

— heilig, isflahpis, noflah-
pis, istwihzis.

dürstiger Bruder, dsirulus. L.

Düffel, geibums.

düffeln, geibt, gihbt, fkoht,
apfkoht.

düster, tumfch.

Duzen, eimen, weenu zilweku tu
faukt.

Duzend, dasins, L. diwpazmit
gabbali.

dwalen, melst.

dwatsch, negudrs.

Gebbe und Fluth, juhras paifums
un behgums.

eben, gleich, gerad, lihdfens, taifns.

— machen, lihdfenu darriht.

— flach, klajs, (blahkfns. L.)

— ähnlich, lihdfigs.

eben von Gesicht, weenâ fei-
jâ. L.

eben, just, ihsti, lihdf.

eben als, ta ka.

— als wenn, it ka.

— also, tapat, itin tapat,
ta lihdf arridsan.

— da, ta ka.

— daselbst, tepat, turpas,
tanni paschâ weetâ.

— derselbe, tas pats.

— gleich, weenalgâ.

— jetzt, pat labban.

— recht, mehreni.

— so, tapat, us to paschu
wihst.

— so breit, weenâ plattu-
mâ.

— so groß, weenâ leelumâ,
eben

eben so lang, weenâ gaeumâ.
 — so viel, lihdt tik daudf.
 — so viel als wenn, tik labb it kâ.
 — so weit, weenâ tahumâ.
 ich werde eben so weit kommen, jes tapat tik tahf kluhâchu.
 — so wenig, tapat ne.
 — so wohl, tapat arridsan.
 — zu rechter Zeit, paschâ laikâ.
 eben, zwar, gan.
 ich leugne es eben nicht, es to gan ne leedsu.
 das wird mich eben nicht arm machen, tas man gan nabbagu ne darrihs.
 Ebenbild, gihmis, lihdsiba.
 — gewicht, atfwars.
 — maass, lihdsens mehrs.
 Ebene, klaijums, (blahkfnums L.)
 ebenen, lihdsinaht.
 ebener maassen, tapat, tà lihdt arridsan.
 ebenmässig, lihdsigi.
 Eber, kuilis.
 — verschnittener, wepris.
 Echo, atbals, atkanna.
 echt, taifns, teefigs (lahdfigs.)
 unecht, wiltigs, leeks.
 Ecke, stuhris, kante.
 Eckstein, stuhra akmins.
 eckicht, stuhra ins, stuhrisk, kantains, kantigs.
 drey, viereckicht, trihschetrkantigs ic.
 vieleckicht, daudkantigs.
 Eckel, reeba, reebfchana, breefma, (ihgnums. L.)
 Eckelname, palamma.
 eckeln, Eckel haben, ihgneht. L.
 mich eckelt dafür, reeba ic. par to nahk, (man ihgnahs par to, L.) wemfchana nahk.

eckelhafte Sache, pahem leeta. L.
 eckelhafzig, reebigs, (fahnechts. L.)
 edel, zeenigs.
 — geböhren; augsti dfinn.
 Edelmann, muifchneks, eeze.
 Edelhof, muifcha.
 Edelstein, dahrgs akmins.
 Edikt, pawehlefchanas grahmta no Kehniaa jeh leekunga.
 Ege, ezzeftchi, ezzeklus.
 die Sachen daran, ezzeftchis farri.
 egen, ezzeht.
 geegetes Land, ezzejumi.
 Eger, ezzetajs.
 Ehe, pirms; eekam.
 Ehe als, Ehe denn, pirms ne kâ.
 ehedessen, zickahrt.
 eher, pirmak, pirmaki, laikaki.
 je eher je lieber, jo drihtak jo labbak.
 eher veracht als besser gemacht, ne mutte hot darbs meifleri rahda.
 wer eher kommt, der mahlt eher, kas pirmak nahk, tas pirmak dabbu. Prov.
 auf's ehelich, tik driht kâ ween warr buht.
 Ehe, lauliba.
 zur Ehe haben wollen, pels meitas prezzeht.
 seine Tochter zur Ehe geben, meitu pee wihra isdoht.
 zur Ehe nehmen, par seewu apaemt.
 die Ehe vollziehen, laulatees, kahfas turreht.
 in der Ehe leben, laulibâ dshwoht.

zur Ehe haben, weenam seewa buht.
 die Ehe brechen, laulibu pahelaust, pahrkahpt, gahniht.
 die Ehe scheiden, atlaulaht.
 Ehen werden im Himmel beibracht, auf Erden vollbracht, laulati draugi no debbes fapreefti.
 Ehetag, laulibas gulta.
 Ehetagbruch, laulibas pahrkahp-fchana.
 Eheber, laulibas pahrkahpejs, gahnitajs.
 Eheberin, laulibas pahrkahpeja, gahnitaja.
 Eheberisch, laulibu pahrkahpdams. Bibl.
 gatte, laulats draugs.
 leute, laulati draugi.
 — Haß unter ihnen, siehe Haß.
 Mann, laulahts wihrs, seewneeks, auch schlechtweg, wihrs.
 frau, laulata gaspascha.
 weib, laulata seewa.
 paar, pahris laulatu draugu.
 pflanze, meefas auglis.
 los, ne apprezchts wihrs.
 loser Kerl, puifis, (ap-pals puifis, E.)
 lose Weibsperson, meitifka.
 schatz, Mitgabe, puhrs, celohki.
 scheidung, atlaulafchana, laulatu laufchu atschkirfchana.
 stand, lauliba, laulibas kahrtâ.
 in den Ehestand treten, laulibâ dohteets, fa-geetes un-
 emtees.

Eheverlöbniß, derribas, zimdu isdohfchana.
 — stiftung, laulibas cestahdfchana.
 — fister, laulibas cestahdijtajs.
 ehelich geböhren, laulibâ dfinm is.
 eheliche Liebe, laulibas mihlestiba.
 — Pflicht, laulibas mihlestibas parahdfchana.
 ehelichen, laulatees.
 — sich, liktees laulatees, geehelicht, laulatus.
 ehelichern, aiswakkâr.
 ehelichern, aiswakkârige.
 ehern, no warra taifrihts.
 Ehre, gohds.
 — hohe, leels, augfts gohds.
 — halber, gohda pehz.
 er hat Ehre im Leibe, tas gohdu proht.
 — anthun, gohdu parahdiht, apgohdaht.
 nach Ehre handeln, pa gohdam turretees.
 — einlegen, sawu gohdu parahdiht.
 — sich machen, gohditees. L.
 Ehre und Freude an seinen Kindern erleben, pee saweem behrneem gohdu un preeku fadshwoht.
 Ehre hat Beschwerde, gohdam gohda nastâ. Prov.
 von Ehre wird man nicht satt, gohds ne pild wehderu. Prov.
 der Säufer Ehre, zuhku gohds.
 Ehre schänden, gohdu greeft.
 — und redlichen Namen einem abschneiden, wiffu gohdu

gohdu zittam aisæmt,
zitta gohdu laupiht.
bey Ehren bleiben, gohdâ pa-
likt.
in Ehren gedenken, gohdâ
peeminneht.
— — halten, zeenâ un
gohdâ turrecht.
mit Ehren zu melden, ar
gohdu, ar wafku fak-
koht.
— — davon kommen,
ar weffelu ahdu pahr-
cet.
nach Ehren streben, pehz goh-
da dshitees.
zu Ehren jemanden was thun,
zitta gohdam, zittam
par gohdu ko darriht.
— — bringen, pa goh-
dam audfinaht, us goh-
du waddiht.
— — erheben, gohdâ likt,
gohdâ zelt.
— — kommen, gohdâ
kluht.
wer zu Ehren kommen will,
muß viel leiden, kas
gribb gohdâ zeltees, tam
daudf ja zeefch, (gohda
zefsch zaur ehrk-
schkeem cet. Prov.)

Ehrbegierde, augstprahtiba.

— begierig, augstprahtigs.
— erbietig, kaunigs, gohda
prattigs.
— erbietung, gohda parah-
difehana.
— furcht, augsta zeenifeha-
na.
— geiz, gohda eekahrofchana.
— geizig, gohda eekahrigs.
— loß, negohdigs.
— losigkeit, negohdiba.
— vergessener Mensch, kas

ne gohdu ne kamm
proht.
Ehrliche, gohda prahts.
— liebend, kas fawu gohda
wehrâ nemm.
— würdig, zeenigs, zeen-
jams.
Ehrenamt, gohda ammats.
— dieb, gohda laupiojs.
— geschenk, gohda dahwamm,
kukkuli, kas gohdam
neffi tolap.
— mahl, gohda dshwam,
weefiba.
— rührig, prettgohdigs.
— schänder, gohda gree-
sejs.
— stand, gohda weeta.
— tittel, gohda wahrs.
— wort halten, to turrecht,
ko us fawu gohdu toh-
lijis.
ehrbar, gohdigs un gaddigs, gohd-
bihjigs.
ehrbarlich wandeln, gohdigi
dshwoht.
Ehrbarkeit, gohdinsch, gohd-
bihjafchana.
sich der Ehrbarkeit befeiffigen,
pehz gohdigas un gad-
digas dshwofchana
dshitees.
ehren, gohdaht, zeeniht, gohdâ
turrecht, gohdinaht,
— sich selbst, gohditees.
ehre dein Kleid, so ehrt es
dich wieder, gohda fa-
was drahnas, tad tahu
tew arkal gohdahs.
geehrt, gohdahts, zeenigs,
gohdigs.
Ehrenpreis, ein Kraut, semmer
appiai.
ehrlieh, gohdigs.
— und redlich, weenteefigs.
ehrlieh

— nicht halten, gohdigi turre-
tee.
ehrliche Leute, gohda laudis,
labbu faufchu behrni.
was ehrliches geben, ar pilnu
rohku doht.
Ehrlichkeit, gohdiga firds,
weenteefiba.
— ehren, gohdigs, gohdahts.
— ehrlich, zeenigs.
— Eichenbaum, ohfols, ohfo-
la kohps.
— Eichenwald, ohfola mefch.
— quast, ohfola flehta.
— mißpiel, ohkôla weh-
ja flohta, E.
— Eichel, shle, (ohfola ahbols. E.)
— Eichen, von Eichen, no ohfola
taifhts.
— Eichen, wakweris, wahwerihts,
wahweriafch.
— Eid, Eidschwur, swehreschana,
swehrestiba.
— thun, ablegen, swehrecht.
— gewissenhaft, ar taif-
nu firdi swehrecht.
— falsch, netaini, ne-
pateefi swehrecht.
— halten, fawu swehrescha-
nu turrecht.
— brechen, fawu swehre-
schanu pahrkahpt.
— auslegen, uslike swehrecht.
— sich dazu er bieten, usæm-
tees swehrecht.
— entlassen, to swehrestibu
atlaift.
in Eid und Pflicht nehmen,
noswehriaht.
gezwungener Eid ist Gott leid,
Prov. swehreschana, kas
ar warru ispeesta tohp,
nawa geldiga.
Eidgenossene, faspreefti, faweh-
rinati,

— eidlich befragen, pee swehrescha-
nas isjantaht.
— aussagen, pee swehrescha-
nas isfazziht.
— versprechen, ar swehteem
wahrdeem apfohliht.
Eifer, dufiniba, bahrsiba, firdi-
schana.
Eiferer, firditajs, faunotajs.
Eifersucht, dufmofchana
gars, Bibl.
eifersüchtig seyn, lahzi aufas
bihtees. Prov.
eifern, dufmotees, bahrgotees,
firditees, faunotees.
eifrig, firdigs.
— thun, firdigi darriht.
— machen, eekahrfeht.
— wüßer her seyn, dshw
mirris wirfû krist. L.
eigen, ihpats, f. ihpatti auch ih-
pafcha.
mein, dein, sein eigen, mans
pats, taws pats, faws
pats ic.
eigen Heerd ist Goldes werth,
labbak fawu pafchu
maifi ehft, ne kâ us
zitta rohkahm skattiht.
Prov.
Eigendünkel, patgudriba.
— händig einliefern, ar fa-
wam pafchahm roh-
kahn eedoht.
— — unterschreiben, fawu
wahrdu ar fawu pafchu
rohku appakfch rak-
fiht.
— liebe, patnihliba.
— mächtig, fawu waktâ.
— miß, plehfiba, plehfigs
prahts.
— nützig, plehfigs.
— finst, patgalwiba.
— finstig, patgalwigs.

Eigenschaft, ihpafchums,
das ist schon seine Eigenschaft,
winaam jau tahda dab-
ba oder tizziba.

Eigenthum, ihpafchums, ihpa-
fcha leeta, sawtiba.

eigentlich, ihstems, adv. ihsteni.

Eile, steigfchana,
in der Eile, ar steigfchanu.

eilen, steigtees, traunktees, skub-
binatees, (agrotees.)
— sehr, tohti steigtees, ar
leelu steigfchanu steig-
tees.

eilend, steigdamees.

eilig, atkihs, atkihsam. E.
— nachsichfen, pakkal ais-
fkreedinaht. I.

eile mit Weile, Eilen thut
kein guts, drihl steidl
akls dsemn; ka wehjsch
fkreen, ka meets dur-
rahs. Prov.

eilfertig, knafsch, schigls.

Eilfertigkeit, steigfchana,
fkubbinafchana.

Eimer, spannis.

Trage an Eimer, nehfschi,
(neffenes.)

die Haaken daran, kahfschi.

ein, eine, ein, (1) als Artikel, wird
im Lett. nicht gesetzt,
als: ein Mensch, zil-
weks, eine Blume, puk-
ke, also auch:

ein anderer, zits.

ein andermal, zittu reisi,
zickahrt.

ein und ander, daschads,
schads an tahda.

ein jeder, katrs.

ein gewisser, kafchkahds.

(2) als Zahl, siehe einer.

einander, weens ohtru, (am) zits
zittu, (am) als:

einander lieben, weens ohtru mi-
leht.

— helfen, zits zittam palh-
dscht ic.

— gewachsen seyn, weens
ohtru ne pahrschela
weens ohtram ne da-
riht neneeka.

an einander, kohpa.

auf einander, weens u oh-
tru.

aus einander, wird besondert
gegeben, als:
aus einander bringen, u
schkirt.

aus einander gehen, schkirt-
tees.

aus einander blasen, ispu-
tinaht.

bey einander, kohpa.

durch einander, weens u
ohtru, jukku jukkum,
mistram.

für einander, weens preeksch
ohtru.

gegen einander, zits pret zittu.

in einander, weens eeksch
ohtra.

mit einander, kohpa.

alle mit einander, wiffi
notal.

nach einander, weens pels
ohtru, zits pakkal zit-
tu.

neben einander, blakkam.

über einander, weens pah
ohtru, zits pah zittu.

untereinander, sawa starpa.

von einander, pah, als: von
einander reiffen, pah-
pleht.

wider einander, zits proht
zittu.

zu einander, wird besondert
gegeben, als: Liebe zu
eins

einander haben, weens
ohtru mihleht, sawa
starpá mihletees.

zu einander kommen,
weens pee ohtra nahkt,
sinahkt, weens ohtru
apmekleht.

ausblühen, pelnós fadedsinaht.

ausblühen, siehe ägen.

ausblühen, weenzassis, atschka.

ausblühen, bakkos fafeet, L.

ausblühen, usderrcht.

ausblühen, eekohst.

ausblühen, siehe beizen.

ausblühen, eedabhuht.

ausblühen, sich, eeluhgtees, eede-
deletees.

ausblühen, eelohziht, eeleekt.

ausblühen, sich, lihkt, eeliht, ee-
leektees.

eingebogen, eelihzis.

eingebogen, eeteikt, eemahziht, ee-
runnaht.

einem etwas, zittu pah-
mahniht.

einem etwas, eedohmaht, eedoh-
matees.

sich etwas, kahdu leetu
prahá nemtees.

sich etwas ärger einbilden
als es ist, wairak bih-
tees, ne ka irr.

sich viel, leppotees, asti
augsti pazelt.

sich närrische Dinge, ar
mahaaem puhletees.

ich bildete mir ein zu sehen,
azzis man apmelloja.

**das hätte sich keiner eingebil-
det**, to ne kas buhtu
dohmajis.

eingebildete Sache, eedoh-
mata leeta.

einbildlich, lepnis.

Einbildung, eedohmafchana.

falsche Einbildungen, mahai.
leere Einbildung, tukfcha
leeta, meega melli.

einbinden, eefceet.

— in ein Bündel, lakkatia-
nā, tarbinā, marfni-
nā, L. safeet.

— Bücher, grammatu wah-
kus taifht.

— einem etwas ernstlich, wee-
nam ko peekohdinaht,
zeeti peefazziht.

einblasen, eepuhst.

— einem etwas, zittam ko
eemuffiniht.

einbläuen, ar leelu darbu eemah-
ziht.

einbrechen, act. eelaust, eelau-
siht. pass eeluhst.

— ins Eis, leddu eetschaug-
steht. L.

— wie ein Dieb, eelausteos.

der Abend bricht ein, wak-
kars mettahs.

**die Gerichte Gottes brechen
ein**, Deewa soldibas
wiru nahk.

einbrennen, eededsinaht, ar dedsek-
li eeshmeht.

einbringen, eeneft.

— was man versäumet, at-
strahdaht.

es bringt viel ein, tas daudf
atmet.

— wenig ein, tas
mas auglus dohd.

die Arbeit bringt nichts ein,
tas ne makfa to darbu.

einbrocken, eedruppinaht.

er hat was einzubrocken, tas
irr turrigs wihars.

Einbruch, eelaufschana.

— thun, ar warru eelau-
stees.

Einbusse, skahde.

einbüßen, peezeest.
 — das Seine, fawu nab-
 badlibu pamest.
 — das Leben, dshwibu
 faudeht.
Eindrang thun, zittam atraujes
 darriht.
eindringen, eebahstees, eelauste-
 eeschautees.
 er läßt das Wort Gottes nicht
 in sein Herz eindringen,
 Deewa wahrdi wianam
 fpehkâ ne eet.
Eindruck, eespaids.
 — ins Gemüth machen, fir-
 di eespeest.
eindrücken, eespeest, eespaidiht.
einegen, ee-zecht.
einer, e, s, weens, a.
einer, jemand, kas kahds.
 — um den andern, pa-
 mihschu.
 — von beyden, weens no
 scheem abbeem.
 — von ihnen, weens no
 wianau pulka oder wid-
 dus.
eins uns ander, pamihschu.
bis auf einen, lihds weenam.
in einem, in eins, ar weenu
 ween, ais ween.
ein einem in eins fortgehen,
 weenâ strehki eet.
einerley, weenads.
 — Recht genießen, weenadu
 teefu dabhuht.
 — geminet seyn, weenadâ
 prahâ buht.
auf einerley Art, weenadi,
 (weenafchi.)
einerndten, labbibu noplaut, to no-
 plautu fakraht, pfahwas
 faemt, lauku nokohpt.
einstheils, lus weenu puffi.
einfach, weenads.

einfache Blume, klaija puk-
 ke.
 — Lebensart, weenadâ
 dshwes kahra.
einfach, einfachting geworden,
 weenkahrtschi aulls.
einfädeln, (eine Sache,) ar gud-
 bu eegrohsht.
einfäden, eewehrt, eedeegt.
einfahren, eebraukt, eeskraet.
 — in den Hafen, kuggi
 stâ dshht.
 der Wind fährt ein, wehsh
 eeschaujahs.
Einfahrt, eebraukfchana.
 — im Krüge, (Ort,) stedde-
 les.
Einfall, eekrichana, fagruhscha-
 na.
 — gewaltfamer, eelaufsch-
 na.
 — thun, eelaustees.
 — freventlichen, ar
 warru laustees us tw-
 schu nowaddu.
 — des Gemüths, eedafcha-
 L.
was hast du für Einfälle, kas
 tew us-eet oder prahâ
 schaujahs.
artige Einfälle, jaukas teh-
 sefchanas.
seltsam und wunderliche Ein-
 fälle, brihnischkas ter-
 rekles, mahau fapni.
einfallen, eekrist, geuht, gahst-
 — einstürzen, fakrist, fa-
 guht, fagahstees.
 — wie ein Gedanke, prahâ
 schautees.
 — wie eine Klinker, eekertees,
 es will mir nicht einfallen,
 es ne warru atgahdatees.
was läßt er sich einfallen, ko
 tas prahâ nemmahs.

was fällt dir ein, kas tew
 prahâ nahk.
wenn fällt Ostern ein, kad
 buhs leeldeemas.
die Fevertage fallen ein,
 twehki nahk.
die Fevertage fielen eben ein,
 twehki usnahze.
eingefallenes Haus, fagruis
 nam.
eingefallen, mager, fakrittis,
 nolcekis.
Einfall, Aufrichtigkeit, weenteefi-
 ba.
 — Dummheit, mulkiba.
einfältig, aufrichtig, ween-
 teefigs.
 — dumm, mulkis, (tahds
 Antisich kur stabbulite.
 Prov.)
einfaßig, weenadâ pehrwê.
einfaßen, apwehrt.
 — in Gold, Silber, selâ, fu-
 drabâ eekalt.
er, (sie) ist werth in Gold
 einzufassen, tas irr selâ
 puikis oder wihrs, ta irr
 selâ meita oder feewa.
einfaßeln, sich, peeluschinates.
einfaßeln, eepiht, eeflehgt, pin-
 nektôs flehgt.
einfaßen, sich, preekchâ nahk.
 — sich in Menge, falakhte-
 (falehktees, faweeeste-
 L.)
Sorgen finden sich ein, ruh-
 pes rohnahs, behdas
 wirfu nahk, fird-ehsti
 eeschaujahs.
Urkraut findet sich allenthal-
 ben ein, niknas fahles
 wilkur eelaffahs.
einfaßten, eepiht.
 — sich, eepihtees, eewehr-
 tees.

einfaßen, eelahpiht.
 — sich bey jemand, eebah
 stees, eelichketees po-
 zitta.
einfließen, eetezzeht.
 er ließ diese Worte einfließen,
 winfeh schohs wahrdu.
 arridsan daudsinaja.
einflößen, rakûin mahziht.
 — gute Sitten, pee labbahm
 eerakfchahm eeradi-
 naht.
 — in den Kopf, muttê ce-
 spaut. Prov.
Einfluß, eetezzeefchana.
 — eines Bächleins, eetekka.
Ein- und Abfluß des Me-
 res, ohsta. E.
 es hat einen starken Einfluß
 auf mein Glück, tas
 mannai laimeî daudf pa-
 lihds.
Einfluß des Himmels, deb-
 bes darriba, spehks,
 liktens,
physischer Einfluß, dabbas
 darriba oder darrifchana.
einfolglich, siehe folglich.
einfordern Geld, naidu fadsh,
 parradus dshht.
einfrönmig, weenmallis, (ween-
 nullis.)
einfressen, peefprahgtees.
 er hat mich eingefressen, tas
 man eeschuttinajis.
einfreyen, eeprezetees.
 — sich ins Gefinde, eegaht-
 nôs eet, (uskurrôs eet.)
ein Eingefreyer, eegahtnis,
 (uskurs.)
einfrieren, eesâkt.
einpassen, labbi falakht, (kohpâ
 pafteht. L.)
Einfuhr, eewefchana, eeweddums.
 einführen, eewest, eewaddiht.

einführen was neues, jaunu
 teefu oder tizaibu zelt.
 einfüllen, eepildiht.
 — den Saft, maifu peebeht.
 — Bier, allu kahst.
 da fällt er ein, da fällt er
 auß, tē peerihstahs, tē
 krefschahs.
 Eingang, ee-eeschana, eegah-
 juns.
 Ein- und Ausgang, ee-eescha
 na un is-eeschana.
 Eingang, Exordium, spred-
 dika eefahkums.
 diese Sache findet schlechten
 Eingang, fchi leeta ne
 tohp wiffai zeenita, ne
 daudf par to behda.
 eingeben, eedoht.
 — einblasen, eepuhst, eemuf-
 finakt.
 Eingeborne, semmes laudis.
 eingeboren, weenpeedsim-
 mis.
 Eingebung, eedohschana, (eeda-
 schana.)
 — Gottes, Deewa paradi-
 schana.
 der Himmel weiß, was er
 für Eingebungen ge-
 habt, daß zu thun,
 Deews sinn, kahda ee-
 dascha wisnam bijuf,
 to darriht.
 eingedenk, peeminigs.
 — seyn, peeminneht, atgah-
 datees.
 eingehen, ee-eet.
 — Raum haben, fa-eet,
 tilpt.
 es geht nicht alles in den
 Saft ein, tas ne fa-eet
 wiff maifā.
 ein- und ausgehen, ee-eet un
 is-eet.

er ist in meinem Hause
 und ausgegangen, in
 gan irr isbija man
 mahjā.
 er geht alles ein, wiesch
 usæmmahs, wiesch
 wiffu meerā irr.
 der Garten ist eingegangen,
 dahrs pohstā gahjā.
 Eingepfarrete, kas pee tahs babu-
 zas peederr.
 eingeschränkt, kam ne pilna walla
 Eingeweide, eekschas, widdi
 pluntsches.
 — von Fischen, kiddas, wis-
 ses.
 eingezogener Mensch, weenturrih
 (mahjas kakkis.)
 Eingezogenheit, weenturrih
 eingieffen, eeleet.
 eingraben, eerakt.
 eingreifen, eegrabht.
 — wie eine Klinkel, eekertee.
 Eingrif thun, atraujes darriht,
 bahstees us zittu lee-
 tahm.
 eingurten, eejohst.
 Einguß, eeleeeschana.
 einhackeln, eekabbinah, eekert.
 einhalten, Einhalt thun, fatur-
 recht, fawaldiht, at-
 leegt.
 — ruhig werden, rimtees.
 einhandeln, eepirkt, fapirktees.
 einhändig, weenrohziis.
 einhändigen, eedoht, rohkā doht.
 einhängen, eekahrt.
 — Fleisch im Rauch, gallu
 duhmōs kahrt.
 — Rad, fkrittuli usnaukt.
 einhauen, eezirst, eegrohbiht.
 — in den Feind, ar sohbi-
 æem zirst eenaidneeku
 pulkā.
 einheben, eezelt.

einheben, eesprahdscht, (fa-
 wehrt L.)
 einheimisch, schinni semmē pee-
 derrams.
 einheimische Sprache, sem-
 mitka walloda.
 Einheimischer, fchē eedsim-
 mis.
 Einheimische, semmes lau-
 dis.
 einheilen, weeniba.
 einheizen, krahnē eekurt, eekur-
 rinaht.
 einheften, palihdscht.
 — was verrenkt ist, eegrok-
 siht.
 einhellig, weenlihdfigs, weenā
 muttē.
 — zusammen halten, faspree-
 stees.
 einhelliglich, weenlihdfigi.
 Einhelligkeit, weenlihdfiga,
 weenprahtiba, prahta
 weenadiba, faspreefcha-
 na.
 einhergehen, fohsus sperdams eet.
 einholen, einbringen, atwest.
 — mit Ehre, ar gohdu ee-
 west.
 — erreichen, panahkt.
 — was man versäumet, at-
 klaufiht, attrahdaht.
 einhorn, weenradfis.
 einhalten, eetiht, drahnās eetiht.
 einlagern, eedfiht.
 — Furcht und Schrecken, bee-
 deht, baidiht, beedi-
 nah.
 einjährig, weenu gaddu wezs,
 no weena gadda.
 einzig, allein, weens, weenigs.
 — eines Sinnes, weenprak-
 tigs.
 — seyn, weenā prahtā buht,
 faderretees, meerigi
 dsihwoht.)

der Einige, tas weenigajs.
 ein einiger, weens weenigs
 ween.
 einige, anstatt etliche, siehe et-
 liche.
 — anstatt etwas, siehe etwas.
 einigermaßen, puffahst, tā tā.
 Einigkeit, weenprahtiba, fader-
 refschana.
 — stiften, falihdsinaht, fa-
 meerinaht.
 einfaulen einem etwas oftmals,
 tikku tikkam, reisu
 reisehm, kahrtu kahr-
 tahm weenam ko
 preekschfazziht oder
 preekschā runnaht, (mut-
 tē eespfaut. Prov.)
 einkaufen, eepirkt.
 — sich, eepirktees, fapirk-
 tees.
 einkehren, eegreest, eegrohsht.
 zur Herberge, eebraukt, mah-
 jas weetu æemt, pahr-
 mahjoht, peemahjoht.
 — den Grundbalken, pamat-
 tu eegrohsht.
 einferben, eerohbikt, eekrok-
 siht.
 einfleiden, isgehrbt.
 — schön, ispuschkoht, is-
 gresnoht.
 — seine Worte, ar jaukeem
 ispuschkoteem wahr-
 deem runnaht.
 der seine Sache einzufleiden
 weiß, kas grohsht
 proht.
 einfneten, eemihziht.
 einfnicken, eekrohsht. L.
 einfnäpfen, ar masgu eesfeet.
 — einem etwas, zeeti pee-
 fazziht, peekohdinaht.
 einfuchen, æt. eewahriht. pass.
 eewirt.

einkommen, nahkt eekschâ.
 — mit einer Bitte, ar kahdu
 luhgſchana preekſchâ
 nahkt.
 es kommt mir ein, man prah-
 tâ ſchaujahs.
 Einkommen, Einkünfte, augfi,
 pelai.
 Einkömmling, ſweſchineeks.
 einſuchen, gelihſt.
 einſtröpfen, rukt, ſarukt.
 Einkünfte, pelai.
 Nebeneinkünfte, bandas, (lee-
 ki pelai.)
 einladen Gäſte, weefis luhgt, fa-
 luhgt, aizinah.
 — Waaren, prezzes eekraut.
 Einlage, eelikkums.
 — im Briefe, zitta grahma-
 ta, kas tanni grahma-
 tâ eelikta.
 Einlaß, eelaiſchana.
 einlaſſen, eelaiſt, laiſt eekſchâ.
 — ſich womit, mit jemand,
 ar ko pihtees.
 — ſich im Saufen und Spie-
 len, ſahkt dſert un
 ſpehlt ar zitteem.
 — ſich in einen Streit, fa-
 ſtrihdetees.
 — ſich in einen Bund, fa-
 ſpreekſtees.
 einlaufen, eetezzelt, eebehgt.
 — in'r Haſen, ar kuggi oh-
 ſtâ ee-ett.
 die Nachricht iſt eingelaufen,
 ſſana nahkufi, wehſt
 nahkufi.
 einlauten, eekwannih.
 einlegen, eelikt.
 — in einem Saek, maifâ
 bahſt.
 — Waaren, prezzes eekraut.
 — Feuer im Ofen, krahâni
 kurt, kurriah.

einlegen, Feuer im Dach, uggu
 jumtâ bahſt.
 — Ehre einlegen, gohdu pel-
 niht, gohdâ rahditees.
 einleiten, eeweft, eewaddih.
 Einleitung zu einer Schrift,
 preekſchwardi.
 einleiten, celohziht, cegrohſiht.
 einliefern, eedoht.
 einlöſen, atmiht, atpirkt.
 einmachen, cetaiſiht.
 — Kohl, kahpoſtus raudſeh.
 — Eſſwaaren, ehdamas lee-
 tas darrinah.
 eingemachte Sachen, wah-
 tas ohgas, keſberes,
 wahriti ahbofi, ohgi
 putra, keſberu putra,
 ahbeſu putra ic.
 eingemachter Schelm, u
 wilku ismahzihts ſchkel-
 mis.
 einmahnen, eedſiht, fadſiht, par-
 radus dſiht.
 Einmahner, parradu dſi-
 nejs.
 einmal, weenreif.
 — nach dem andern, reiſu
 reiſehm, lahgu lah-
 gahm.
 das Einmaleins lernen, to
 weenreif weens mahâ-
 tees.
 einmauren, eemuhreht.
 einmengen, eejaukt, eemaifiht.
 — ſich mit, eejauktees, ſar-
 pâ bahſtees, pihtees.
 was hat er mich einzumeng-
 en, kam wiſſaam mau-
 nis ja aiſſemm.
 einmessen, eemehroht.
 — an dem Maafſ fürzen,
 mehru truhzinah.
 einmischen, ſiehe einmengen.
 einmüthig, weenprahtigs.

einmüthig, weenprahtigi.
 Einmüthigkeit, weenprahti-
 ba.
 Einnahme, eewemſchana.
 — einer Stadt vom Feinde,
 pilſſata uſwarreſchana
 no aenaidneekem.
 — eines Gutes, muifchas
 augfi, ko muifcha at-
 mett un kungs faemem
 un krahj.
 in Einnahme bringen, tanni
 grahmâtâ likt, kur wiſſ,
 ko muifcha atmet, ee-
 rakſihts tohp.
 Einnahme und Ausgabe be-
 rechnen, kas no muif-
 ſchas augteem faemems
 un isdohts irr, lihdi-
 nah.
 einnehmen, eefchuht.
 einnehmen, eewemt.
 — Arznei, ſahles aemt.
 — Geld, naudü faemem,
 kraht.
 — eine Stadt, pilſſatu uſ-
 warreht.
 — das Gemüth, firdi no-
 weikt, pahrrunnah.
 — ſich laſſen, liktees pahr-
 runnatees.
 — ſich von Betrübniß laſſen,
 liktees peewarratees,
 (peewalkatees) no beh-
 dahm.
 Einnehmer des Geldes, naudas
 faachmejs.
 einnehmen, eeflazzinah, ee-
 mehrkt, (eemehrzeit.)
 einniſten, ligſdu taiſiht.
 einniſtern, eeperrinatees.
 Einpacken, tukſneſis, pohſtaſcha,
 einpacken, ſalikt, eekraut, fa-
 krauſiht.
 — Fuder, weſumu kraut.
 pacl mit deiner Weiſheit ein,

bahſawu gudribu zit-
 tur.
 einpfählen, eemeeht.
 einpflanzen, eeflahdiht, eedek-
 ſiht.
 eingepflanzt von Natur, no
 Deewa raddihts, firdi
 eerakſihts.
 einpfropfen, eepohcht.
 einprägen, eekohdinah.
 einpredigen, no teefas paſazziht.
 L.
 einpressen, eekſpeeft, eefpaidih.
 einquartieren, eekohrteht, mah-
 jas weetu eerahdiht.
 — ſich, mahjas weetu aemt.
 einrathen, padohmu doht.
 auf dein Einrathen, us tawu
 wahrdu, pehz tawu pa-
 dohmu.
 einräumen, Platz geben, weetu
 doht, (ruhmi eedoht. L.)
 — erlauben, waſſas doht pee
 kahdas leetas, waſſas
 par kahdu leetu rohkâ
 eedoht.
 Einrede, eerunnafchana, (ee-
 mefli. L.)
 einreden, eerunnah, eemuffi-
 nah, pahrrunnah.
 — er läßt ſich nichts, wiſſch
 ne leekahs eerunnatees,
 pahrrunnatees.
 einregnen, eeliht.
 einreiben, eetriht.
 — eingerieben, eedillis.
 einreißen, eepelht.
 — ein Gebäude, ehku no-
 pleht, is-ahrdiht, no-
 ahrdiht.
 — überhand nehmen, ple-
 ſtees.
 ich riß mir einen Splinter ein,
 ſkabbargs man eelihdis,
 eefpraudees.

einreiten, eejah.
 einrichten, eetaifih.
 was verentt ist einrichten,
 eegrohh.
 — sich, eetaifitees, eedfih-
 wotees.
 — seine Haushaltung, fawu
 mahjas kohpichanu ee-
 tafih.
 — seine Lebensart anders,
 zattu dshwec padonmu
 uweemt.
 Einrichtung, eetaifichana.
 einrücken, ar warru, ar fpekku
 ee-ect, eejah.
 der Feind rückt ein, eenaid-
 neeku katta fpekhs
 nahk.
 einrühren, eejaukt, maifih, ee-
 maifih.
 — Mehl zu Brod, eejaut.
 eins, weens, siehe einer.
 eins werden, falihgt.
 — um den Lohn,
 faderrecht.
 wieder eins werden, (sich ver-
 tragen,) faderretees.
 sie sind mit einander eins,
 jau faderrejufchi.
 es ist mir eins, tas irr man
 weenadi oder weenalga.
 eins um's andere, wechsel-
 weise, pamihfchu.
 eins um's ander, nichts um-
 senst, ka tu zittam,
 ta zits tew. Prov.
 da liegt alles eins über das
 andere, te stahw wiffas
 leetas jukku jukkam.
 einfacken, maifä eebahf.
 einfäen, eeseht.
 einfagen, eefazzih.
 einfagen, eefabgeht.
 einfalzen, fahlhe, eefabliht.
 ich will ihn das schon ein-

salzen, es wannen
 mah-faschu, ka tam toh
 to peeminneht.
 einsam, ohne Gefehrten, ween-
 lis.
 — der keine Gesellschaft sieht
 weenturris.
 — Leben, bes draugeem dsh
 woht.
 einsamer Ort, tukfcha malh.
 Einsamkeit, weentula mal-
 la. Bibl.
 einsammeln, eekraht, fakrah,
 falafih.
 Einsatz, eelkfehana, eelikkum.
 — in Spiel, nauda, kas per
 fpehies eelikta tohp.
 einlaufen, riklé gabst,
 einfangen, eefihf.
 mit der Muttermilch ingefen-
 gen, no mafahm den
 nahm eeraddis.
 das hat er von ihm ingefen-
 gen, to wiafch no in
 mahzijis.
 ein säuren, eejaut.
 Ein säurlich, eejaws.
 einschalten, eefpraugaht. L.
 einschärfen, zeeti eefazzih.
 — eine Lehre, mahzibu sie-
 di eefpeest.
 einscharren, eekaffih.
 — Kohlen, eerauft, aprauf,
 einschwenken, eelect, eelaift.
 — voll, pilnu eelect.
 einschicken, eefuhtht, eefstelleht,
 (eeraidih).
 einschieben, eefchaut.
 — Brod in den Ofen, maif
 zepki eefchaut.
 — sich, starpä bahstees.
 er hat den Karren in den
 Dreck eingeschoben, er
 mag zusehen, wie er
 ihn herauszieht, — pau-
 maif

tew katnu darrijis, lai-
 nu gohdu mekle. Prov.
 einschließen, eefchaut, eefchaidih.
 einschließen, strigt, stigt,
 mukt.
 im Sumpf, apstigtees.
 das Pferd schießt ein, firgs
 eestreeg.
 einschließen, Waaren, prezzes us
 kuggi weft.
 sich, us kuggi dohtees,
 pahr juhtu eet.
 einblasen, aismigt, apfnaust.
 abtauben, tirpt, notirpt.
 einbildern, eemidfinah, eegnl-
 dinah, aismidfinah.
 einschläfernde Arzenei, mee-
 ga fahles.
 Einschlag der Weber, audi, at-
 audi.
 — an Kleidern, eelohki.
 einschlagen, eefist, pahrst, eedau-
 fih.
 — Fenstern, lohkus eefist re.
 wie der Donner, spert,
 eespert.
 die Hände, rohkas doht.
 im Nähen, eelohziht.
 der Gersten ist die Jahr ein-
 geschlagen, meefchi fcho-
 gadd labbi augufchi.
 das ist ihm eingeschlagen,
 tas wiaaam labbi isde-
 wees.
 einschleichen, eelihf, eewiltees,
 eefagtees.
 — sich bey einem, eelifehke-
 tees, peelunzinatees.
 einschließen, eeflehgt.
 — mir darin begreifen, koh-
 pä faemt.
 einblucken, eeriht.
 einblummern, apfnaust.
 einblursen, eestrehht.
 einschmeicheln, sich, eelabbinatees, einsehen, eelikt, eestahdiht.

eelifehketees, peelunzi-
 natees.
 einschmeiffen, eefweect, eemeft,
 fadaust.
 einschmierern, eefmehreht.
 — die Lehren ins Maul, mah-
 zibas mutté eefplaut. L.
 einschnallen, eefprahdht.
 einschneiden, eegreest.
 — Brod, maifi eegreest.
 — in den Finger, pirkku
 pahrgreest.
 einschnüren, eefchnohreht, fa-
 schnohreht.
 einschöpfen, eefmelt.
 einschränken, walfas paemt.
 jede Regel hat ihre Ein-
 schränkung, katrai mah-
 zibai fawa fiana, dehl
 kuffas ta mahziba geld.
 einschrauben, eefkruhweht.
 einschreiben, eekraftih, grahma,
 tá likt.
 ins Herz eingeschrieben, fir-
 di eefkrohstih.
 einschrumphen, fukt, farukt.
 eingeschrumphen, faruzzis.
 einschütten, eebest.
 einschwasen, eemuffinaht, eerun-
 nah.
 einsegnen, eefwehtih, pahrweh-
 tiht.
 einsehen, eefkattih.
 er sieht es ganz wohl ein,
 gan wiafch to faaemm,
 nomanna oder proht.
 Einsehen haben, apdohmahht
 un pee firds nemt.
 einseitig, no weenas puffes.
 — etwas vornehmen, bes oh-
 tra fiana ko darriht.
 einsehen, eelaift, (gremdeht. L.)
 — Leiche, lihki eebeddiht,
 oder bedré eelaift.

einsetzen, einen Baum, kohku dehsiht.	einstecken, eebahst.	einsetzen, eemih.	einwässern, Flachß, linnus mahrkä likt.
— sich in den Wagen, rattós kahpt.	— ins Gefängniß, zeetum flehgt.	einsetzen, eedallih, nodallih.	einweben, ceauft.
— neue Verordnungen, jaunus likkumus zelt.	— in die Wand, teent spraukt.	Eintheilung, eedallifchana, nodakfa.	einwechselfn, eemainih, eemih.
— ins Gefängniß, zeetum? likt.	— das Schwerdt, lohbin kal eebahst, makih bahst.	einziehen, eelikt.	— Geld, rupju naud eemih.
— ins Amt, ammatá zelt.	einstehen, dafür einstehen, gahwoht.	Eintracht, weenprahtiba, (weenfirdiba. L.)	einweichen, eemehrkt, eemehrzelt.
Einsetzung, eefahdichana, likkums.	einsteigen, eekahpt.	zur Eintracht bringen, weenprahtigus darriht.	einweißen, eefwehtih, (pahr-fwehtih.)
Einsehen, pilniga faprafchana.	einstellen, eelikt.	zurückthig, weenprahtigs, (weenfirdigs. L.)	einweisen, eerahdiht, eewest, eezelt.
einsehen, aet. eewahrht. pass. eewirt.	— die Pferde, firus stah west.	Vortrag im Weben, siehe Ein-schlag.	einwenden, pretti runnaht.
Ein siedler, weenturris, weentulis, siehe einsam.	— die Arbeit, darbu meent mest.	Vortrag thun, siehe Ein-drang.	Einwendung, eemeefli,
ein sinken, eestigt.	— zum Gehren, raugá likt.	eintragen, eeneft, eezelt.	einwerfen, eemeit.
die Erde ist eingesunken, semme fastiggufi.	— zum Säuren, raudseht.	— ins Buch, grahmatá eelikt.	— die Fenster, lohgós eefwest.
ein singen, ein Kind zum Schlaf, behrnu eefchuschinaht.	— Effig, etiki taifih.	das Amt trägt viel, (wenig) ein, tas ammatá daudf, (mal) atmet.	einwärts, us eekschpuffi.
ein spannen, eefpaidiht, fappaidiht.	— sich, nahkt, preeckfeh nahkt.	— in's Buch, grahmatá eelikt.	einwickeln, eetiht, eetihtsiht.
— anspannen, eejuhgt, aisjuhgt.	— sich gar nicht, ne azzirahdiht.	das Amt trägt viel, (wenig) ein, tas ammatá daudf, (mal) atmet.	einwiegen, ein Kind, behrnu schuschinaht, (fchutschinaht. i.)
ein spanniger Wagen, weenjughu rati. L.	ein stens, siehe dermaleins.	— in's Buch, grahmatá eelikt.	einwilligen, palaut, wehleht.
ein sperren, eebahst, eeflehgt, aistwert.	ein stimmen, peekrist.	— in's Buch, grahmatá eelikt.	mit deiner Einwilligung, ar tawu siann.
— ins Gefängniß, zeetum? bahst, eeflehgt.	— mit einander, weenprahtá buht.	— in's Buch, grahmatá eelikt.	einwinden, einwindst, eetiht, eetihtsiht.
— eine Stadt, pilsfatu aptwert.	ein stimmig, weenprahtigs.	— in's Buch, grahmatá eelikt.	einwirken, ee-aust.
Ein sprache thun, atfaukt, starpá krist. L.	ein stimmige Sache, fapreesta leeta.	— in's Buch, grahmatá eelikt.	einwohnen, eedfihwoht.
ein sprechen, einen Muth, drohfschufirdi eerunnaht, eedrohschinaht, muddinaht.	Ein stimmigkeit, weenprahtiba, (weenlihdifiba.)	— in's Buch, grahmatá eelikt.	Einwohner, eedfihwotajs.
ein sprengen mit Wasser, apflazzi-naht.	Ein stimmig, seine geben, peemeftes pee zitteem, fawu siann peelikt.	— in's Buch, grahmatá eelikt.	Einwohner, peedfihwotajs, peemittejs, eebuweetis.
— mit Salz, eefahliht.	ein stopfen, eelahst, (peetuhzelt. L.)	— in's Buch, grahmatá eelikt.	— in einer Stadt, kambarneeks.
ein spritzen, eefprizzeht.	ein stossen, eestumt, eegruiht.	— in's Buch, grahmatá eelikt.	einwuchern, eeperrinatees.
ein st, siehe dermaleins.	ein streichen ins Maul, mutté bahst, (mutté eefpant. Prov.)	— in's Buch, grahmatá eelikt.	Einwurf, eemeefchana.
ein stampfen, ar peestu eegruiht.	ein streuen, eekafih, pakafih.	— in's Buch, grahmatá eelikt.	— der Weber, audi, at-audi.
ein stänken, eefmirdinaht.	Ein streusel, pakaise.	— in's Buch, grahmatá eelikt.	— machen wider eine Lehre, to, kas mahzibai pretti stahw, fazziht.
ein stechen, eedurt, eedurtsiht.	ein stölbig, siehe Sylbe.	— in's Buch, grahmatá eelikt.	einwurzeln, eefaknotees.
	ein tauchen, eemehrkt, eemehrzelt.	— in's Buch, grahmatá eelikt.	ein zäumen, eemautu eemaut, us-maut.
		— in's Buch, grahmatá eelikt.	ein zäumen, ar fehtu, ar schohgu aptafih.
		— in's Buch, grahmatá eelikt.	einzeichnen, eefihmeht, eerak-siht.

einzeln, pa weenu, pa weenam.
 einziehen, eewilkt, sawilkt.
 — in eine andere Wohnung,
 zittôs dshwôs eet.
 — Schulden, pãrradus fa-
 dshft.
 — verdächtige Leute, fwe-
 schus neleschus laudis
 faemet.
 — Güter, muifchas ataemt.
 — Nachricht, faau, jeb weh-
 ti dabhuht.
 eingezogen Leben, preck few
 kluffinam dshwoht.
 einzig, ween, weenigi.
 einzig und allein, weenigi
 ween.
 Einzug, ee-ceshana, (ee-eeti. L.)
 des Fürsten Einzug, Leela-
 kunga eebraukfchana.
 seinen öffentlichen Einzug
 halten, us gohdu rat-
 teem ar leelu pulku ee-
 braukt.
 einzwingen, ar warru cespeest,
 usspeest.
 Eis, leddus.
 das Eis bricht, leddus luhft.
 — ist falsch, leddus irr
 tfehaugfters. L.
 — in der Düna geht, Dau-
 gawa jau eet.
 zu Eis werden, cesalt, fa-
 falt, kaulam fafalt, led-
 du falt.
 dünnes Frühjahrs-eis, wifa,
 L.
 — — also frieren, wi-
 fahft. L.
 glattes Eis im Wege, wo der
 Schnee abgegangen,
 gahle.
 Gshadeis, apkalla.
 Grundeis, appakfchajs led-
 dus.

sein Kopf! geht mit Ohren
 eis um, Prov. wãrã
 leelas ruhpes.
 Eisart, wedga. L.
 — grau, firms.
 — graue Haare, fãrã
 matti.
 — kalt, tik augfts kã led-
 dus.
 — schimmel, (Pfeh)
 falnikis. L.
 — schollen, leddus gah-
 bali.
 — wuhne, ahlingis, (d-
 lahts. L.)
 — zapfen, ledtekkas.
 Eisen, dselse.
 brock Eisen, traufã dselse.
 mit Eisen beschlagen, us
 dselsi apkalt.
 in Eisen schlagen, dselsi
 fleggt.
 — — liegen, dselsi
 buht, dselsôs fãflehã
 buht.
 der in Eisen und Banden
 geht, kas dselsôs eet.
 Brenneisen, dedfeklis.
 Fuß-eisen, dselsu pinnekti.
 Eisengerãth, Eisenzeug, dsel-
 su rikki.
 — rost, dselsu ruhã.
 — schäcken, dselsu fãhrã.
 — schmidt, dselsu kalle-
 ba.
 — werk, kallums, kalli-
 ba.
 Eisenfresser, leelmuttis.
 Eisenkraut, dselsu fãhle.
 eisern, no dselses tãfshfts.
 eiserne Fesseln, dselsu pin-
 nekti.
 eitel, neleetigs, weltigs.
 — werden, nach eiteln Dru-
 gen trachten, us neleo-
 tibã dohtees.

feln

sein Anschlag wird eitel, wã-
 na padohms isni ikft.
 eitel, neleetiba, weltiba, wel-
 tiga leeta.
 eitel, piefehigs, (schuhnains.)
 — fern, plestees, (isfchuh-
 natees. L.)
 — erweuten, see pirmi fãhkumi.
 — wãrã, mabbags, behdigis, wahr-
 gulis.
 Elend, nabbadsiba, nelai-
 miba, behdas, wahrgo-
 fchana, wahrgã buh-
 fchana.
 ach mein Elend, ak mannu
 fuhru deentu.
 in Elend gerathen, wahrgôs
 tikt.
 in Elend leben, pahrwahrgt.
 ins Elend vertreiben werden,
 no tehwu semmes is-
 dshfts tãpt.
 elendig, wahrdigs.
 sich elendig behelfen, kã nab-
 bags wahrgulis dsh-
 woht.
 elendiglich, nelaimigi.
 Elendthier, breedis.
 — Mutterthier, breefchu
 gohws.
 auf die Elendsjagd gehen,
 breefchoht, breefchus
 dshft, — kaut, —
 meddiht.
 Elefant, elewants.
 — rüssel, elewanta garrajs
 imezzeris.
 — zahn oder Elfenbein, ele-
 wanta leelajs ilkfis.
 elf, weenpadefmit, weenpazmit.
 der elfte, tas pirmajs padef-
 mitajs, tas weenpazmi-
 tajs.
 Elfenbein, dahrgs kauls, kas no
 fwechahã semnehm
 nahk.

elfenbeinern Kamm, baltã
 kaulu keemne.
 Elle, ohlekts.
 — lang, ohlekts garrumã,
 zehen Ellen lang, defmit
 ohlekfchu garrumã.
 Ellenbogen, elkons.
 sich darauf lehnen, us elkonu
 atspeestees.
 Ellern, elkfnis, (alkfchnis.)
 — baum, elkfchau kohks.
 — wald, elkfchau mesch.
 — busch, elkfchau kruhms.
 weiß Ellern, baltmifi.
 schwarz Ellern, melmifi.
 Elster, sehaggata.
 Eltern, wezzakee, tehws un mahte.
 Elterloß, bahriafch, gruh-
 dens, f. bahrenite, gruh-
 denite.
 Emmerling, ein Vogel, febrfts, (a.)
 empfangen, empfangen, dabhuht,
 aemt, rohkã dabhuht,
 — einen Gast freundlich,
 weefi, (zeemãu, L.)
 mihligi faemet.
 — das h. Abendmahl, to
 fwehtu wakkar ehdee-
 nu pretti aemt.
 empfangen, schwanger werden,
 eesemt.
 im Mutterleibe empfangen
 werden, eedfimt.
 Empfänger, faehmejs.
 Empfãngniß, eedfimefchana.
 — von Seiten der Mut-
 ter, eeaemfchana.
 empfehlen, pawehleht.
 empfinden, juft, mannihft, (mat-
 tiht.)
 — übel nehmen, par faunu
 aemt.
 Empfindung, juftchana, man-
 nihfchana.
 empfindlich, pipfch, wahrigs.
 empfind-

empfindlich, frißsch, faunigs.

— seyn, faunotees.

Empfindlichkeit, faunofchana.
empfor, as augfchu, us wirfu, pa
wirfu.— bringen, zillinaht, laime
zelt.— heben, zillaht, us augfchu
zelt zc.— rümen, teikt, fla-
weht.— kommen, wirft, wirftces.
L.Arme kommen nicht empfor,
nabbags lehti ne fell.
Prov.

— sich schwingen, zeltees.

empforden sich wieder ein, kapul-
zinatees, us mestees
pret weenu, lezla-
kam pretti acmtees,
(trakkoht, fajaukti
buht.)

Empörung, dumpis.

— anrichten, dumpi
zelt, — darriht, —
eesahkt.— stillen, dumpi kluffi-
naht, — remdeht.— wird still, dumpis stah-
jahs, — beidlahs.

empfig, rohfeh, uszihtigs. L.

— seyn, rohfehnaht, usziht-
stees.Empfigkeit, rohfehcha, us-
zihtiba.

Enkel, dehla oder meitas dehls.

Enkelin, dehla oder meitas
meita.

die Enkelin, behrnu behrni.

Ende, gals.

— Endschaft, beigfchana.

— letztes Wort, galla wahrds.

das letzte Ende, pastarajs
gals, pastara stundiaa.

das dicke Ende, (am Val-

fen,) refns gals, us
gallis.das dünne Ende, us
gallis.das äußerste Oberrand
wirsgals.die Doppenden, balku galli
zum Ende, pagallam.zu dem Ende, tapeht, u
labbad, us to padohmu.das Bier geht zu Ende, u
lus jau us pabeigu.das am Ende ist, galleht,
was kein Ende hat, beigf-
ligs.bis ans Ende, lihdf gallam
von einem Ende zum andern,
gallu gallam.an allen Orten und Ecken,
pa wiffahm mallu mal-
lahm.

zu Ende gehen, beigtees.

— — bringen, galleht.

Ende machen, nogalleht.

— nehmen, gallu nemu.

Endschaft erreichen, darba
gallu knehgt.sein Ende erreichen, sawu
gallu atraft.Ende gut alles gut, labs gals
labba flawa. Prov.das dickste Ende kommt blu-
terher, tas beefumu
wehl nahks. Prov.Endurtheil, teefas gals, tee-
fas nospredums.Endzweck, padohmu meht-
kis.enden, endigen, beigf, pabeigt,
galleht, padarriht, no-
darriht.Endigung, beidfiba, bei-
gums.Endung, wahrda islohzi-
fchana.

endlich,

— endbar, galligs.

— zuletzt, pehdigi, beidfoht,
pehz gallä.

— unendlich, besgalligs.

— groß, bes galla leels.

— eng, schauru.
— machen, schauru dar-
riht.— neben einander gehen, ka
fapseefti kohpa eet.— zusammen ziehen, faraukt,
ka mazziau fawilkt.

— enger, schaurak.

— machen, raukt.

enges Gewissen, kas ne kah-
du grehku us fawu fir-
di nemm.die Welt ist ihm zu enge,
wiasch ne rimft pafaul-
le, wiffa pafaula wia-
nam reebj.— einem die Welt enge machen,
zilweku ta wahrdfi-
naht, ka jau apnihkt
dfihwoht.

— enge, schaurums.

— in Gründen und Heu-
schlägen, da das Wasser
sich abzieht, fprauga. E.Meeresenge, juhreas schau-
rums, (juhreas gatwa.)einen in die Enge treiben,
leelmutti apkauneht.in die Enge gerathen, starp
wefferu un laktu buht.
Prov.nun ist er in der größten En-
ge, nu irr wiasch pa-
schä wirsgallä tizzis. L
Prov.engbrüstig, aismazzis, kam ais-
duffe.

— seyn, elt.

Engbrüstigkeit, kruhschu ais-
smakkums, aisduffe.

Engel, engelis.

— guter, labs engelis, fwehts
engelis, Deewa eage-
lis.— böser, niknajs gars, fau-
najs gars, tas faunajs.— schaar, engelu draudfe
oder pulks.mein Engel, manna seltenite,
manna selta pukkite.das war mein Schutzengel,
tas ka no Deewa fuh-
tihts manni glahbe.einen Engel aus einem ma-
chen, ka engeli zeeniht.

entäußern, istukschotees. Bibl.

entbehren, zeest, peezeest, pee-
zeestees.ich muß es entbehren, tas irr
man truhziba.ich kann es wohl entbehren,
es to gan warru isdoht.ich kann dessen nicht entbeh-
ren, es to ne warru is-
doht, tas man pa-
scham wajjaga.entbehrlich, peezeefchams,
bes ka gan dfihwoht
warr.unentbehrlich, bes ka ne
warr buht oder dfih-
woht.

entbieten, fluddinaht, fazziht.

— einen Gruß, labdeen doht.

entbinden, atrafihht.

— erlösen, pestiht, ispestiht.

sie ist entbunden, wiaaai
behrns peedfimmis.Entbindung, raddas, raddi-
bas.

entblößen, sich, kaunetees.

entblößen, atklaht.

— arm machen, plikku dar-
riht, luppinaht.— das Haupt, zeppuri no-
nemt,

nemt, oder no galwas
 nozelt.
 entblößen, den Degen, sohinu is-
 wilkt.
 — sich, sich aufdecken, at-
 klahtees, plikkumu rah-
 diht.
 — sich von Geld, naudu is-
 doht, tukfch no nau-
 das palikt.
 entblößet, atklahts, pliks.
 — von allem, pliks,
 tukfch.
 entbrechen, ich kann mich nicht
 entbrechen dir dieses zu
 sagen, es ne warru
 kluffu zeest, man wai-
 jag tew to fazziht; es
 ne warru rimt, to ne
 fazzijis.
 entbremsen, eedeht.
 — von Begierde, eekahrt.
 entbrannt, eekahrtis.
 entdecken, atklaht, atfegt.
 — offenbaren, isteikt, parah-
 diht.
 Ente, zahne, pihle.
 — Väterchen, pihlu teh-
 winfch.
 — Mütterchen, pihlu mah-
 tite.
 — wilde, raudawa.
 junge wilde Enten, rauda-
 was behrni.
 Kriechente, priksche.
 Tauchente, gaura.
 entehren, gohdau greest, gohdu
 ataemt, gahnht.
 enterben, isfchkirt, atfchkirt no
 tahs eemantojamas tee-
 fis, no mantas sem-
 schanas atfchkirt.
 entern, karpcht, fakarpcht L.
 Enterbaafen, karpe, (karpis.) L.
 enteuffern, siehe entäuffern,

entfahren, isleht, patprukt,
 sprukt.
 es entfährt einem wohl zu
 Wort, datcham pah
 sprukh kahds wahht
 das entfähr mir so, ta
 ta aplam ngahje.
 entfallen, iskrit.
 — vergessen, aismirt, peemirt.
 es ist mir entfallen, es etum
 peemirtis.
 entfärben, sich, roth werden, te-
 farkt.
 — — blaß werden, no
 bahlcht.
 entfernen, atstahdinaht.
 — sich, atstahtees, atrautes,
 atkahptees.
 — sich weit, tahlu noht et-
 entfernt, tahlu noht buh-
 dams, (atstattu. L.)
 mein Herz ist davon entfernt,
 manna firds no ta ne
 sinn nenecka.
 Entfernung, act. atstahdinafcha-
 na, pass. atstahfums.
 entfliehen, aisfkreect, isbehgt, is-
 mukt.
 entfremden, nokleedeht.
 entfremdet werden, atfchleht
 tapt, twesch buht no
 kleedeht.
 entföhren, aiswest, nowest.
 — ein Frauenzimmer, meit-
 ku fleppeni aiswest.
 entgegen, pretti, (prettim.)
 — geben, pretti eet.
 — kommen, pretti nahkt te.
 was entgegen ist, prettigs.
 so es dir nicht entgegen ist,
 so tas tew patihk.
 das ist mir nicht entgegen,
 tas man ne reebj.
 entgegen, isbehgt, ismukt, no
 rohkahm isfchfukt.

entge

von der Gefahr, no nelaimes
 glahbtees.
 entgelt, makfa.
 ein Entgelt, bes makfas, wel-
 te, no labbas firds, no
 scheblastibas.
 entgelten, makfaht.
 was der Mund sündigt, muß
 der Puckel entgelten, ko
 mutte pelna, to mug-
 gura makfa. Prov.
 erhalten, noturreht.
 sich, noturretees.
 es enthält viele Lehren, tur
 daudf mahzibas eekschä.
 erheben, galwu nozirt, (no-
 teht, nomaitaht.)
 erheben, paemt.
 der Mühe, to grahtibu
 ne darriht.
 erhelligen, nefweht, sagah-
 niht.
 erheben, Deewaredfis. L.
 erheben, nogebrt.
 erkommen, isbehgt, ismukt, is-
 sprukt.
 erkräften, nowahjagt, spehku
 paemt, (pagurriahht,
 L.)
 — sich, nowahjatees, (no-
 gurt.)
 erkräftet, nespehzigs, bes-
 spehzigs, bespehka,
 (nogurris.)
 erlassen, atlaist, waffä laist.
 — die Schuld, parradus pa-
 meht.
 das Wetter hat sich erlassen,
 laiks mihkts tappis.
 die Erde entläßt sich vom
 Regen, femme no leetus
 aruittahs.
 es entläßt sich nach gerade,
 mittin mittina.
 erlaufen, isbehgt, nobehgt, pa-

behgt, noht behgt, ais-
 behgt.
 Entlaufener, behglis, be-
 dcklis.
 entledigen, atweegloht, atweegli-
 naht, glahbt, pestiht.
 — der Bande, pinneckus pa-
 meht.
 — der Last, to nastu nozelt.
 — der Schuld, no parrada
 pestiht.
 — von der Gefahr, no nelai-
 mes isglahbt.
 — von der Furcht, bailes pa-
 meht.
 — sich der Sorgen, behdas
 acnest.
 Entledigung, atweeglofcha-
 na, atweeglinafchana zc.
 entlegen, tahlich, tahlu, at-
 tahfch.
 — seyn, tahlu noht buht.
 Entlegenheit, tahfums, tahfch
 starps.
 entleihen, aisaemt, aisleencht,
 us atdohfchanu oder
 atberru nemt, (tappi-
 naht. L.)
 — auf nimmer wiedergeben,
 fuasam deffu doht. Prov.
 entleiben, nokaut, nofif, no-
 durt, nofchaut, no-
 nahweht.
 — sich selbst, few paschu no-
 nahweht, few pascham
 nahwi padarriht, pas
 nonahwetees.
 entnehmen, paemt, aisaemt.
 entreissen, aisraut.
 entrichten, die Schuld, parradu
 makfaht, nomakfaht,
 parradus nolihdinaht.
 entrinnen, isbehgt, ismukt.
 enträsten, eekaitinaht, eeduf-
 moht.

D

ent-

entwürfen, sich, dufinotees, apfkai-
stees; faskaiſtees.
entfagen, atfazziht.
Entſatz, karrafpehks, kas paligá
nahk.
entſcheiden, ſchkiirt, iſchkiirt.
die Entſcheidung dem Richter
überlaſſen, to teefas
ſchkiirſchanu teefaskun-
geem pawehleht.
entſchlafen, aiſmigt.
— ſauſt in dem Herrn, ſweh-
tigi nomirt.
— ertauben, tirpt, notirpt.
— machen, aiſmidſinaht, ap-
guldiht.
entſchlagen, ſich eines Dinges, kah-
du leetu atſaht, ne beh-
daht wairs par to.
— ſich aller Geſchäfte, no
wiſſahm darboſcha-
nahm atrautees, auſta-
tees.
Entſchluß, prahta noſpreedums.
entſchließen, ſich, prahtá nem-
tees, nodohmaht.
entſchuldigen, aiſbildinaht, aiſ-
runnaht.
— ſich, aiſbildinatees, aiſ-
bildetees, aiſrunnatees,
iſrunnatees.
Entſchuldigung, aiſbildina-
ſchana.
leere Entſchuldigungen ma-
chen, iſruanaas grahbt.
entſchütten, ſiehe entſchlagen.
entſchwimmen, aiſpeldeht, zaur
aiſpeldeschanu glahb-
tees.
entſeelt, nomirris, lihkis.
entſehen, ſich vor einem, kaunetees
preekſch zitta.
kein Entſehen haben, ne
kaunetees.
entſetzen einen, paligá nahkt zit-
tam.

entſetzen, eine Stadt, pilofatan ja-
ligá nahkt or karrá
ſpehku.
— einen ſeiner Macht, wahl-
ſchanas ſpehku aiſmigt.
— des Dienſtes, vom Amt,
no ammata nozelt, a-
meſt.
— ſich, (in Entſetzen ge-
then,) pahribihteos, u-
bihteos, fabihteos, u-
truhkteos, ſatruhkteos,
iſtruhzinatees.
entſeglich, breeſmigi, bah-
gi.
entſiegeln, atſehgeleht.
entſinnen, ſich, atminnetees, at-
gaháatees.
entſpinnen, ſich, zeltees.
es entſpinnet ſich ein Krieg.
karſch zelfahs.
entſprechen, ſaderrecht.
daß entſpricht meinen Wün-
ſchen, tas ar mannaſ ee-
gribbeſchanas ſadert,
tas eet tá, ká es to weh-
lejees.
entſprieſſen, zeltees.
von vornehmen Geſchlecht
entſproſſen, no aughá
zilts zehlees oder dſom-
mis.
entſpringen, zeltees.
daß entſpringt daher, ta
no ta nahkaha.
die Quelle entſpringt aus der
Erde, tas awots no ſem-
mes zelfahs.
die Quelle entſpringt vom
Berge, tas awots no
kalna iſtekk, attekk.
entſtehen, zeltees, meſtees.
es entſteht ein Gewitter,
pehkróns zelfahs, mei-
tahs.

es entſteht ein großer Streit,
leelas keldes zelfahs.
es entſteht aus Wetter, labſ
laizinfch mettahs.
entſubigen, no grehkeem ſchkiir-
ſiht.
entſubigen, atlizzinaht.
was habe ich entſubrigt, to
efmu es taupijis, atliz-
zinajis.
entſubornen ein Land, ſemmes ee-
dihwotajus maſinaht.
entſubornen der Schläge, wairs ne
buht kulkams.
— der Ruthe, wairs ne buht
graiſams.
entſubwaſen, eerohſchus ataemt,
pawemt,
entſubwer — oder, jeb — jeb.
entſubwehen, atkahpteos.
entſubweihen, ſagahnicht.
entſubwenden, pawemt, atraut.
entſubweſen, einen Brief, grahma-
tu ſadohmaht, ſarak-
ſiht.
entſubwickeln, atſchekettinaht.
— ſich, iſkuhnootees.
entſubwiſchen, iſbehgé, iſmukt.
entſubwöhnen, noraddinaht.
— ſich, noraddinatees,
— ein Kind, behrnu at-
ſchkiirt, noſchkiirt no
kruhtim.
— ein Lamm, jehru atſihdiht.
L.
entſubwöhntes Kind, atſchkiirt-
nis.
— Kalb, atſihdihtis, (e.)
entſubwohnung, noraddinaſchana.
— eines Kindes, atſchkiirriba.
entſubwurf eines Dinges machen,
padohmu no kahdas
leetas ſarakiſiht.
entſubleben, noraut, atraut, aiſ-
turreht.

entziehen, ſich, atrautees.
entzündet, prahtu pahreemt,
ihre Schönheit entzündet mich,
winnas dailums wiſſus
mannus prahtus pahr-
nemim.
entzündet, prahtá aiſgrahbts,
prahtá aiſrauts, no ſe-
wis parauts, (prahtá pa-
rauts. Bibl.)
Entzündung, prahtá pahr-
nemichana, prahtá pa-
rautſchana.
entzündet, eedeſſinaht.
— ſich, eedegetees.
— ſich innerlich, kaiſt.
— wie Kohlen, kwehleht,
(aht.)
von Begierde entzündet wer-
den, eekahrſt.
entzwey, puſchu, puſcham.
— brechen, aht. pahrlausht,
paſt. lahſt, plahſt.
— gehen, puſchu eet, pu-
ſcham eet.
— reiſſen, aht. pahrplehſt.
paſt. truhkt, pahrtruhkt
— ſchlagen, ſadquſiht, pahr-
daufiht.
— ſchneiden, pahrgrceſt.
— ſpalten, ſkaldiht.
— ſpringen, pahrplihſt.
Epikurer, zilweks, kas ká lohps
pehſ ſaweem kahru-
nem dſihwo.
epikuriſch leben, ká lohps
bes Deewu dſihwoht.
Epoche, laiku ſtrehkis.
) Siehe hier der Fetten
Epochen unter Zeitab-
theilung.
er, wiſſch.
erachten, praſt, nopraſt, ſapraſt,
noſamniht.
es iſt leicht zu erachten, to
warr

warr drihf saprast, no-
manniht,
meines Erachtens, zik es
prechtu man dohmaht,
man fehkeet, (man
fehkeetahs.)
erarbeiten, fakrahdaht.
erbarmen, sich eines andern, par
zittu apsehlotees, ee-
sehlotees, zittu seh-
loht.
es erbarmt mich dein, man
tewis sehchl irr, sehchl
nahk.
Erbarmer, apsehlotajs,
sehchlotaajs.
Erbarmung, apsehlofcha-
na, sehchlafchana.
erbärmlich, sehchlajams.
— zugerichtet, nesehchligi fa-
kults.
erbauen, ein Gebäude, ehku us-
taifht, — zelt, eh-
ku uszirft.
— sich, labbas mahzibas pee
firds aemt, (labbam fa-
nemtees, L.)
erbäulich leben, tà dshwoht, kà
ir zitti warr redseht, kà
ja dshwo.
erbauliche Predigt, fpreddikis,
kas firdi fpeeschahs.
erbeben, nodrebbeht, trihzeit,
norihbeht.
Erbe, Erbnehmer, mantineeks,
mantas nehmejs.
zum Erben einsehen, par
mantineeku eezelt.
Miterbe, lihdf mantineeks.
lachende Erben, lustigi man-
tineeki pee baggatas
mantbas.
ungerecht Gut kommt nicht
auf den dritten Erben, erbettehr,
fadedeleht, kà ubbag
Prov. netaifna manta ne

mantojahs us netaifna
augumu, netaifna man-
ta ispuht.
Erbe, Erbschaft, mantiba,
das Erbe theilen, to man-
tu dalliht.
das Erbe antreten, to man-
tibu usnemt.
väterliches Erbe, tehwischt.
Erbbaur, Erbferl, Erbau-
terthan, dšimts wihw,
dšimts semneeks.
— grund, eedšimta ween.
— gut, dšimta mušcha.
— herr, dšimts kungs.
— Krankheit, eedšimta
ligga.
— leute, dšimti faulit.
— recht, eedšimta teefa.
— schade, eedšimta wal-
na.
— schaden, pohsta shah-
de us gaddu gaddeem.
— sünde, eedšimti grehht.
— theil, eemantofchana
daita oder teefa.
erben, mantoh.
das hab ich geerbt, to esnu
es eemantojis, tas wehl
no manna tehwa, us
mannas mahtes ic.
er hat den Husten geerbt, at
kleppu apdšimms.
geerbte Sachen, eemantota
leetas.
erblich, dšimts.
das gehört mir erblich, us
man par. dšimtu pee-
derr.
erblos, bes mantofchana.
— machen, no tahs es-
manta anas teefas at-
fehkirf.
erbettehr, fadedeleht, kà ubbag
wirfti stabweht.

anbieten, dahwaht.
sich erbieten, erberig seyn,
dahwatees, usnemtees,
usfohitees.
erbieten, peeluhgt, isluhgt, is-
luhgtees.
— sich nicht lassen, ne lik-
tees peeluhgtees.
erbittern, eekaitinahi, eedufmoht.
— sich, eebahrgotees, eenik-
notees.
erbittert, dufmigs, bahrgs,
sihws.
— seyn, dufmigs ic. buht.
er ist auf ihn heftig erbittert,
wischt to gibb f. pleht
no dufnahm.
— werden, fakkaiftees.
Erbitterung, bahrsiba.
erblassen, nobanleht, nobahle-
tees.
erblichen, nobahleht, nobahle-
tees.
erblast, erleicht, nobahlis.
erbilden, eeraudsiht, eefkatritees.
erbitten, milft, bes gaifmas pa-
likt.
erbossen, erboft, siehe erbittern.
erbottig seyn, siehe erbieten.
erbreden, atpleht, uspleht.
— einen Brief, grahamatu at-
taifht.
— sich, weimt, apwemtes.
Erbfen, sirni.
— große graue, spirras.
— die nicht weich kochen, nag-
gaini sirni.
— weichen, siraus pluhdinahht.
— aufstecken, siraus eefahr-
deht.
Zuckererbfsen, faldi sirni.
frühreife Zuckererbfsen, agri
sirni.
Erbfeshoten, pahkites.
— ganz junge, plahkites.

Erbfenstroh, sirnaji.
— staaken, sirau fahrds.
Erbfen und Weizen zusam-
men gefochr, sihšens,
kukki.
Erde, semme.
auf Erden, wirs semmes, sem-
mes wirfti.
zu Erde werden, par semmi
tapt.
— — werfen, semmē
mest.
— — bestatten, aprakt,
apbeddiht.
Früstererde, semmedeggas.
*) die mancherley Arten
von Erde oder Land, sie-
he Ucker.
Erdäpfel, semmes ahboli,
— beben, semmes trihze-
schana.
— beeren, semmes ohgas,
semmenes.
das Kraut daran, sem-
menu mehtri.
— beschreibung, muhfu
pafaules apraktifchana.
— biene, kammins.
— boden Gottes, Deewa
semme.
auf den kalten Erdboden,
us plikku semmi, us plik-
ku plahn.
— enge, semmes schau-
rums starp diwi juh-
rahm, semmes gatwa.
— fall, semmes fakri-
schana, semmes fakrih-
tums.
— flöhe, fpradschi, (kuk-
kainifchi.)
— gewächse, semmes aug-
hi.
— haufe, semmes kohps.
— häuflein, zehrpe. l.
Erd-

Erdrebs, kirrilis.
 — Ingel, femmes lohde.
 — weiser, femmes mehro-
 tojs.
 — messkunst, femmes
 mehroschanas sinnaas.
 — nüsse, femmes zeeksti.
 — reich, femme, bagga-
 ta femme.
 — scholle, wellens.
 — schwalbe, tichurkste.
 — schwamm, sehne, siehe
 Ritzchen.
 — strich, femmes streh-
 kis.
 — würme, kleine, ruhki.r.
 Erdengefäße, mahu ribki,
 mahu trauki.
 — floß, femmes pihte.
 — — auf dem Ufer,
 wellens.
 erdenken, isdohmaht, melloht.
 erdichen, isdohmaht, melloht.
 — aus dem Stegreif, no
 mehles nokasicht. Prov.
 erdachte, erdichtere Sachen,
 isdohmatas lectas, pa-
 fakkas, melli.
 erdreissen, sich, eedrohschetees,
 eedrihktetees.
 erdröffeln, noschnaugt.
 erdulden, zeeft, pazeeft, zeeftes.
 ereisern, sich, faskaittees.
 ereignen, sich, notikt, gadditees.
 ereilen, pakkaft dshdamees pa-
 mahkt.
 ererben, eemantoht, famantoht.
 erfahren, just, fajust, fadsirdeht,
 sinu dabbuht.
 er hat viel in der Welt erfah-
 ren, tas daudf fadsih-
 wojs pafaulé.
 das ist das erste, das ich er-
 fahre, tas irr manna pir-
 ma juschana.

Erfahrung, juschana.
 in Erfahrung bringen, ta
 au dabbuht.
 ich habe es aus der Erfah-
 rung, es to dandf
 peedshwojis.
 die Erfahrung lehrt es, ta
 pafaulé dshwojs, ta
 to sinn.
 Erfahrung macht klug, ta
 gaddeem gudriba nahh.
 kad pafaulé dshwojs.
 Prov.
 erfahren, adj. kas pafaulé dandf
 redsejis un dshdejis.
 ein alter erfahrener Mann,
 wezs zilweks, kas dandf
 fadsihwojis.
 Erfahrenheit, pafaulés gu-
 driba.
 erfinden, isdohmaht.
 das habe ich erfunden, ta
 irr manna isdohmascha-
 na.
 Erfinder, tas pirmajs isdoh-
 matajs.
 neue Erfindung, jauna is-
 dohmata lecta.
 Erfolg, notikschana.
 der Erfolg wirds lehren, gah
 rahdihs kas buhs.
 der Erfolg entspricht nicht
 der Erwartung, tas zu
 tadi eet, ne ka meh
 dohmajam.
 erfolgen, notikt, notiktees.
 es erfolgt vieles in der Welt,
 dandf pafaulé notee.
 davon erfolgt es, no ta ta
 nahkaks.
 erfordern, prafihkt, gribbeht,
 das erfordert viel Arbeit, ta
 daudf darba makta.
 erforschen, iswaizah, isklaufiht, is-
 klaufschinaht, ismekleht
 erfor-

erhaben, probiren, pahrbaudiht.
 ertragen, iswaizah.
 erziehen, eepreezi-
 nah, celihgsmoht,
 einen hoch, zittam leclu
 preeku darriht.
 sich sehr, sohti preezatees.
 heimlich erfreut seyn, kluf-
 sam preezigs buht.
 erfreulich, preezigs.
 erfinden, nosalt, fafalt, apfalt.
 erfinden, atspirdinaht, (atwel-
 dlicht.)
 — sich, atspirgt.
 — sich, wie Kräuter im Was-
 ser, atdfertees.
 erlösen, peepildiht.
 erlösen, atkal fatafihkt, pilnu,
 weffelu darriht.
 erlösen, nodoht, padohkt, aisdoht.
 — sich, nodohteas, padoh-
 tees.
 — sich in Gottes Willen,
 Deewa prahtam padoh-
 tees.
 — sich unter eines Gewalt,
 appakseh zitta waldi-
 schanas padohthees.
 es wird sich schon ergeben,
 gan rahdisees.
 ergeben, adj. padewigs.
 ergeben, klahteas.
 es wird über die Gottlosen
 ein schwer Gericht erg-
 ben, besdeewigecm
 gruhta fohdiba us-ees.
 so ist ergangen, ta tas irr
 notizzis.
 es ist ihm übel ergangen,
 tas winaam flikti gah-
 jis.
 ergiebig, isdewigs.
 ergiebige Saat, raschiga
 fehkla.
 ergiebig seyn, rastees, rafme-
 doht, isdohteas.

Ergiebigkeit, rasina, (e)
 weikne, rascha.
 ergießen, sich, pluhst, ispluhst.
 Ergießung des Wassers, uh-
 dens pluhdi.
 — der Galle, pahrpluh-
 schana tahs schults.
 ergötzen, gaubt, lustes darriht.
 — sich, gaubtees, lustetees,
 (istpirgtees.)
 Ergötzung, gaubschana.
 ergötzig, gaubigs, kas lu-
 stes darra.
 Ergötzigkeit, lusteschana.
 ergreifen, fakampt, fagrahbt,
 guht, faguhkt, guhst.
 — einen aus frischer That,
 us karstu pehdu fastapt,
 ergreifen, sich, faskaittees.
 ergrimmen, bahrgotees.
 ergrimmt, no bahrsibas ee-
 kahrsis.
 ergründen, isdibbinaht.
 — die Tiefe eines Wassers,
 uhdens dshlum zuur
 lohtschanu ismehrcht.
 erhaben, augts, augti zelts,
 augti gohdahts.
 erhadern, ar bahrschanu fadsiht,
 isspeest.
 erhalten, beybehalten, paturreht,
 usturreht.
 — erlangen, dabbuht, fa-
 dabbuht.
 — ernähren, usturreht, bar-
 roht.
 — sich, us urretees.
 — sich bey Ehren, pee gohda
 palikt, fawu gohdu ne
 faudeht.
 — sich an etwas, patwer-
 tees un glahbtees pee
 ka.
 das zu erhalten ist, ustur-
 rams.

Erhalter, usturetajs, maifes
tehw.

Erhalterin, maifes mahte.

Erhaltung, usturefchana.

erhandeln, nopirkt.

erhängen, pakahrt.

erhängen, sich, pakahrtées.

erhärten, zeets palikt, fakalt.

— wie ein Callus, aprept.

— eine Wahrheit, tafnibu
parahdiht.

erhaschen, fakert, notwehrt, fa-
kampft, faguht, faguht-
fiht.

erheben, zelt, zillakt.

— zu Ehren, *gohdá zelt.

— einen hoch, augli flawelt,
isteikt.

— Geld, naudu eedabbuht.

— sich, zeltees, zillinatees.

— sich über einen andern,
pahr zitta zeltees, lep-
potees.

es erhebt sich ein Gewitter,
pehrkons zeltahs, met-
tahs.

erhebliche Ursachen, daudf geldig-
gas fanna.

es ist von großer Erheblich-
keit, tas irr lezla leeta.

es ist von keiner Erheblich-
keit, tas irr neeks.

erheischen, siehe erfordern.

erhellen, aet isfkaidroht, pass.
rahdihtes.

hieraus erhellet, no ta irr
prohtams, no ta warr
redseht.

erhitzen, aet, kahrseht, eekahrseht,
pass. eekahrst, cedegt.

— ein Pferd, fingu isruhdiht.
L.

— sich, kaist, fakait.

erhitzt, fakaitis, fatwihzis,
(kaist, L.)

erhitzt sein, degt, twiht,
— werden, fakait.

erhöhen, pazelt, zillinaht, paug-
stinaht.

Erhöhung, pa-augstinaht,
na.

Kreuzerhöhung, masa kruht-
deena.

erholen, sich wieder, atpuhtées, is-
spirgtees, ispirgtees.

— sich von einer Betäubung
(at-aust, atdsihtées, (is-
skohrbt.)

er wird sich wieder erholen
(zu Brod kommen,) von
tas balstifees, L.

erhören, paklaufht.

es ist nicht erhört, tas weh
naw dūrdehts.

erjagen, fameddiht.

was hat er erjagt, fuhdu
dabbujis. Prov.

erinnern, peeminneht, atgahdiht,
eegahdiht; atgahdinaht.

— eines Dinges, kahdu leetu
peeminneht.

— sich, atgahdatees; atmin-
neees, eegahdatees.

ich werde mich dessen eben
erinnern, es to gan stah
likfchu.

Erinnerung, atminnefchana,
atminna. L.

— geben, mahzibu doht.

erinnerlich, peeminnam.

— es ist mir noch wohl, tas
wehl manná fiana stahw.

erkalten, atdsist.

erkälten, abkfühlen, fafaldeht,
atdsistinaht.

— sich, fafaldehtes.

erkältet, atdsistis, fafaldehts.

erkargen, faaupiht, fakraht ko
few pafcham atrahwis.

erkaufen, pirkt, atpirkt.

erkennen,

erkennen, atsiht.

— fleischlich, fa-eeetes.

— gerichtlich, pehz teefas
spreest.

er gab mir zu erkennen,
winfeh man likke man-
niht.

Erkenntniß, atsihfchana, fanna.

erkennlich, pateizigs.

erker, behnina kambaris.

erkennen, isredseht, israudsiht, is-
luhkoht.

erkennen, isfkaidroht, istahsiht.

— sich, fkaidraki isteikt.

— einen zum Rathsherrn, par-
rahtkungu nofaukt.

Erklärung, isfkaidrofchana,
istahstifchana.

erkennen, peekt.

es will nicht erkennen, tas ne
peeteek.

erkennen, peeteekams.

erkennen, atskanneht.

— lassen, atfkandinaht.

erkennen, apfürgt.

erkennen, aet, atdsistinaht. pass.
atdsist.

— sich, atdfestees, fafaldehtes.

erkennen, usdrihkseht.

erkennen, sich, iswaizaht, isklau-
fchinaht, apklaufitees.

erkennen, firdi atkappinaht. L.

— sich, atfpirdinahtes.

erkennen, dabbuht.

— einholen, panahkt.

erkennen, pagarrinaht, pawilzi-
naht.

erkennen, atlaist.

— die Schuld, parradu pa-
meft.

— Strafe, peedoht.

Erlassjahr, duffefchanas gads.
Bibl.

erlauben, wafu doht, waffas doht,
brihwibu doht.

ist's erlaubt, woi brihw.

Erlaubniß, waffa, brihwe-
stiba.

— bekommen, brihwibu
dabbuht.

mit Erlaubniß zu sagen, ar
wafu, ar gohdu fakkoht.

erläutern, isfkaidroht.

erleben, peedsihwoht, fadsihwoht,

— Freude an seinen Kindern,
preeku pee fawem
behrneem fadsihwoht.

man wird wenig gutes an
ihm erleben, pee wiana
daudf labbu ne buhs.

erledigen, istukfchoht.

— erlösen, pestiht, atwabbi-
naht.

— sich von etwas, kahdu
leetu atstahdinaht.

erlegen, nodoht, cedoht.

— den Feind, eenaidneeku
nokaut, peeguldiht.

— Schuld, parradu makfaht.

— Geld, naudu eeskaitiht.

erleichtern, weegfoht, weeglinaht,
atweeglinaht, weeglaku
darriht.

— sich, atweeglineates.

erleiden, zeest, pazeest, panest.

erlernen, mahzitees, eemahzitees.

erleuchten, apgaifmoht, apfkai-
droht.

erliegen, gullis palikt, ne warreht
zeltees.

— unter den Schmerzen, no
mohkahn beigts tapt.

erlogen, mellohts.

— ganz, tihri melli.

erlösen, aet, isdseht, pass. is-
dseht.

erlösen, pestiht, ispestiht, atpestiht.

Erlöser, pestitajs.

Erlöser, ispestihts, atpe-
stihts.

Erlösung,

Erlösung, pestischana, apetischana.
 erlustigen, celihgsmoht, eepreezinaht, lustes darriht,
 — sich, islustetees.
 ermahnen, pamahziht, peemahziht, paskubbinahht.
 Ermahnungen folgen, mahzibahm klaufiht.
 ermangeln, peebrehkcht, ne buht,
 — lassen, aistruhziinaht.
 Ermangelung, peebrehkriba, in Ermangelung ist auch das gut, pee nebulichanas ir tas labs irraid.
 ermannen, sich, faemtees.
 ermatten, act. pagurrinaht. pass. pagurt.
 ernattet, pagurris.
 Ermel, peedurkne, (peedrohkfne, L.)
 — aufstreichen, peedurkni usbrauziht, atlohziht.
 — Aufschlag, peedurknes atlohki, uslohki.
 aus dem Ermel schütteln, Prov. ka iskrattidams no galwas rinnaht.
 einem etwas auf den Ermel binden, Prov. ar melkeen apmahniht, zittam ko eeteikt, kas nawa teefs.
 ermessen, apdohmaht, nomanniht, jehgt, praht, sapraht.
 — bey sich, pee few apdohmaht.
 ermorden, nokaut, apkaut, kautin kaut, nonahweht.
 — sich selbst, few pascham nahwi darr ht.
 ermüden, act. apkuffnaht. pass. peekuhst, apkuhst.
 ermüdet, peekuffis.
 ermuntern, pamohdinaht, usmohdrinaht,]

ernähren, baeroht, usturreht, moht doht.
 der sich mit seiner Gabezeit ernähret, rohku pelnis.
 sie ernähret sich mit Nüssen, eet ar schuekli peimitees.
 Ernährer, maifes pelnutees, maifes tehws.
 Erndte, pfauschana.
 — zeit, plaujams laiks.
 — anfangen, eeplaut.
 — endigen, applaut.
 dieses Jahr war eine reiche Erndte, sehogadd hi Deewa swehtiba us lau keem.
 Roggenerndte, rudsu plauschana ic.
 Erndtefest, Talkus genannt, talks, talka.
 — franz, wahrpu wainaks, ar ko Kungu ap pufchko.
 erndten, plaut.
 das Geerndtete, pflawums, Erndter, pflaweis.
 ernennen, nofaukt, nofazziht.
 — einen Tag, deenu nolikt,
 erneuren, atjaunoht, (aht) no jauna eefahkt.
 erniedrigen, pafemmocht.
 — sich, femmotees.
 Ernst, teefas wahrs, (draudi.)
 ist's Ernst, woi teef.
 ist's Ernst oder Scherz, woi tu to teescham, woi smeeklam runna.
 im Ernst fagen, no teefas fazziht, ar draudeem runnaht.
 für Ernst aufnehmen, par taifnibu ussemf.
 es ist kein rechter Ernst da, ur nawa mudre spehki klaht, Ernst

Ernst brauchen, no firds ko darreht.
 Ernst zeigen, draudeht.
 einem Ernst zeigen, rohku zelt pret weenu.
 ernstlich ansagen, zeeti peekazziht, peekohdinaht
 ernsthaftig, firdigs, (bahrgs.)
 Ernsthaftigkeit, firdiba, (bahrgums.)
 ernsten, eenemt, uswarreht.
 Eroberer, uswarretajs.
 ernsten, atdarriht.
 — Thüre, darris atwehrt.
 — erzählen, isstahht.
 ernsten, no eefahkta galla isstahht.
 erpicht auf etwas seyn, wiffai no dohtees us ko.
 ganz auf etwas erpicht seyn, dähws mirris wirfä krist.
 erpressen, isstpeest, islaupiht.
 — das letzte, firtu no dwhefeles ataemt. Prov.
 erquickten, atspirdinaht, (firdi atkappinaht. L.)
 — sich, atspirgtees, firdi eepreezinaht.
 Erquickung, atspirgchana, (pabaltstafsch. L.)
 erwiehen, atminneht.
 — ein Rathsel, mihklu usminneht, atminneht.
 erwiegen, zelt.
 — einen Streit, kildas zelt.
 — einen Aufruhr, dumpi zelt.
 — das Wasser, ukdeaus wilnös zelt.
 erwiechen, aisfneht, atfneht.
 — das Ende, gallä tikt.
 erwiehen, glahht, ispehht.
 Erwieher, glahbejs.
 erwiechten, ustafiht, zelt.
 erwiegen, ka plehfin isplehst.

errungen, ar leclahm mohkalm dabbujis.
 erröthen, eefarkt, nofarkt.
 — von Schaam, apkauntees.
 ersättigen, pa-ehdinaht, peepildiht.
 — sich, pa-ehstees, peebazrotees.
 ersättigt, pa-ehdis, pa-ehdees.
 Ersättigung, act. pa-ehdina- schana, pass. pa-ehschana.
 Ersatz thun, wegen des Schadens, to fkahdi makfahht.
 — des Viehes leisten, to lohpu pulku peepikliht.
 ersäufen, apflihzinaht, noflihzinaht.
 ersaufen, apflihkt, noflihkt.
 ersaufen, noflihzis.
 erschaffen, raddiht.
 erschallen, atskanneht.
 — lassen, atskandinaht.
 das ist erschollen, tas irr sin- nams tappis.
 das ist weit und breit erschollen, tas jau wif- fur daudinahts, to jau wiffa pafaula sinn.
 erscheinen, atspihdeht, rahditees, parahditees.
 — sich einstellen, at-eet, at- nahkt.
 erschiesßen, nofchaut.
 erschinden, ispleht no laudim, islaupiht.
 erschlagen, nokaut, nofist.
 das Pferd erschlug ihn, firge wissu nospehre.
 der Donner erschlug ihn, pahrkons wissu nospehre.
 er ward im Balkenfällen er- schlagen,

schlagen, wiasch tappe
aiszirfts. L.
erschleichen, aplenkt.
erschmeicheln, islichkoht, (eht.)
erschnappen, sagrahpt.
erschöpfen, ismelt, istukfchoht.
— seine Kräfte, bes spehka
palikt.
ein Brunnen läßt sich er-
schöpfen, drihl warr is-
doht, bet gruht pelniht.
Prov.
erschrecken, aet. eebeedht, eebee-
dinah, isbaidiht, bail
darriht. pass. isbih-
tees, istruhzinatees, is-
bailotees.
— sich ob etwas, far ko is-
truhktees.
ganz erschrecken, no bailehm
pahraemts.
erschrecklich, bihjajams, breefmigs,
bailigs.
Erschreckniß, isbaidifchana ic. is-
bailes.
erschüttern, krattih, nokrattih.
erschüttern, aet. fatrihzinah, pass.
trihzeht, drebbeht,
das Fieber erschüttert ihn,
drußis wianu kresch.
alle Gebirge erschüttern sich,
wiffi kauli kreschahs,
läufi tohp trihz, drebb.
erschwarzen, melns tapt, — pa-
likt.
erschwingen Geld, naudu fadsiht,
erschen, faredseht, eeraudsiht.
— erwählen, isredseht.
hieraus kann man erschen,
no ta warr redseht.
erschen, atdoht, atlihdinaht, at-
makfah.
— erneuern, atspirdinaht, at-
jannah.
ersetzzen, nopulistees.

ersinnen, isdohmah.
alles ersinnliche thun, wiff
ko ween speh darriht.
eroffen in einer Sache, sieht er
nicht.
ersparen, pataupih, atlizaboh.
— die Zeit, to laiku taupih.
— für sein Maul, sawai ma-
tei pataupih.
— aus seinem Maul, no ta
was muttes zittam ta-
piht.
ersprießlich, derrigs, augliht
(weikls.)
— seyn, weiktees.
Erspricßlichkeit, weikne,
(weikliba.)
erst, paprecksch.
— jetzt, taggad, taggadie,
taggadiht.
dann erst, tad tikkai.
nu erst, nulle.
jetzt erst, taggad tikkai.
erst heute, schodeen ween,
erstanden, peezhlees.
erste, pirms, a, pirmajs, ja.
der erste Wurf, pirni behr-
ni.
der erste der beste, kau
kahds, ko usdih warr.
den ersten besten Platz einneh-
men, kas kahdá weerá
apfehstees kur peekluht
warr.
zum ersten mal, pirmureif,
das letzte mal geht hin, lai
man tas ne ohtry reif
noteek.
am ersten, wiff pirmak,
allererste, pirmakajs, wiff
pirmakajs.
fürs allererste, preekfch
wiffahm leetahm.
erzgeböhner, pirmdimmit,
pirmdimtajs.

erstar

erstarren, fastingt, fingsr messees,
(pamirt.)
erstarrt, fingsr, (pamirris.)
Erstarrung, fingsriba.
erstarren, atdoht, atlihdinaht,
amakfah.
— Schaden, to ikahdi mak-
fah.
erstarren, apstulbt, (pahrbihtees.)
ich war ganz erstarrt, es bi-
ju ka apstulbis.
in Erstarren setzen, apstul-
boht.
— gerathen, apstul-
boht tapt.
erstarren, nodurt, nobaddiht,
— sich, nodurtees.
erstochen, apdurts.
erstochen, apkahpt.
— einen Berg, us kalnu us-
kahpt.
erstochen, pamirt, nomirt.
— wie die Glieder, notirpt.
Ersterbung der Glieder, no-
tirpums.
erstochen, aet. noflahpeht. pass. no-
flahpt, aisfinaht.
— im Essen, aisrihteos.
erstlich, pirmá kahrtá, pirman
kahrtan, (pirmá lahga,
pirmá reif.)
Erstling von Kindern, pirmajs
behrns, pirmneeks, pirm-
dimtajs.
Erstlinge von Früchten, pir-
maji augli.
Erstlinge, die zum Prediger
zum Verhör gebracht
werden, paharneeki.
erstrecken, sich, steeptees, sneegtees.
— sich ausbreiten, plestees.
— sich in die Höhe, us aug-
schu steeptees.
der Berg erstreckt sich bis an
die Wolken, kalns aug-

stumâ padebbeschus ais-
nemn.
erstreiten, isstrihdeht, fateefah.
— im Kriege, karsâ zur
kaufchenu atnemt.
erstunnen, ka mehms, — bes
wallodas palikt.
erstunken und erlogen, rupji melli.
erstürmen, ar warru usnemt, eg-
nemt.
ersuchen, luhgt, prafsiht.
ersucht werden, luhgts tapt.
ertappen, panahkt, sagrahpt.
— sich lassen, atrafis tapt.
— auf frische That, us karstu
pehdu panahkt.
ertheilen, isdoh.
— Nachricht, sianu doht,
wehsti suhtih.
— Antwort, antwohrtu doht,
likt atfazziht.
ertöbden, nonahweht, nahwi pa-
darriht.
— die bösen Lüste, faunas
kahribas nowekt. L.
Ertrag, augli.
— des Gutes, muifchas augli,
ko muifcha atmett.
ertragen, panest, pazeest, peezeest.
er kann die Last nicht ertra-
gen, wiasch ne speh to
nastu panest.
er kann den Schimpf nicht
ertragen, wiasch ne warr
to kaunu pazeest.
er kann den Schaden nicht
ertragen, wiasch ne warr
to fhahdi peezeest.
es kann die Kosten nicht er-
tragen, tee augli ne
makfa to naudu, ko tas
makfa.
erträglich, panestfams.
ertränken, apflihzinah.
ertrinken, apflihkt.

erwachen,

erwachen, usmohst, atmohstees.
 erwachsen, us-augt.
 der Ort wo man erwachsen,
 augtene.
 erwachsen, us-audfis.
 erwärmen, fofildihit, eefildihit, eefildinaht.
 erwärmen, fasil, eefilt.
 erwecken, uszeit, usmohdinaht.
 — aus dem Schlaf, no meega zelt, mohdriht,
 — zum Fleiß, muddinaht, usfkubbinahit.
 erwegen, apdohmaht, apzerreht.
 bey sich selbst wohl erwegen,
 pee fewis labbi pahr-dohmaht.
 in Erwekung nehmen, pee firds nemt.
 erwehfen, islahfiht, isredfeht, iswehleh.
 erwehnen, minneht, peeminneht, stahfiht.
 erwehren, sich nicht können einer Sache, ne warreht glahbtees, oder atdshitees no kahdas leetas.
 erweichen, mihkstu darriht, ismihkstiht.
 — das Herz, zectu firdi atmihkstinahit.
 erweichende Arzeneven, atmihkstinajamas fahles.
 erweisen, parahdiht.
 — Ehre, gohdu parahdiht, apgohdinaht.
 — sich erweisen, parahditees.
 — Freundschaft, no labbas firds palihdfeht ká draugs.
 erweislich, parahdams.
 erweitern, isplatiht, isplattinaht, plahitiht, plattaku darriht.
 erwerben, pelnitees.

erwidern, atdoh, atshidlinahit.
 erwischen, fagrahbt, fatweht, faguht.
 erwünschen, wehletees.
 erwünschte Sache, preevigelecta, ko firds wehlejahs.
 erwürgen, noschnaugt, (nosmauh E.)
 — sich im Schlucken, rihoo, rihstitees, aishitees.
 Erwärger, noschnaudfeht.
 Erz, Metall, warfeh.
 mit Erz beschlagen, ar warru apkalts.
 Erzgrube, isdohbehts kalu, kurea dshlumós dachadu warru reh.
 Erz, wenn es einen Vorzug bedentet, heist gemeinlich, leels, augts.
 (1) im guten.
 Erzbischof, leels Biskaps.
 Erzengel, tas leelajs Engells.
 Erzhirte, tas leelajs Gans.
 Erzvater, tee pirmi Wezrehwi.
 (2) im bösen.
 Erzbetrüger, leels, sinnams wilkinecks.
 — bösewicht, pafaules blehdis.
 — dieb, sinnams, leels faglis.
 — feind, eenaidnechs lindh nahwei.
 — hure, leela mauka, kahku mauka.
 — Lügner, leels melkulis.
 — Narr, sinnams, leels gekkis.
 — Säufer, leels dshrejs.
 — schelm, fehkelmis pahr wiffeem fehkelmeem.

erzweigen, aplam drohfch.
 erziehen, nahitiht, isteikt.
 öffentlich, wiffur daudsinahit.
 Erzählung, stahstichana, stahsi.
 — gedichtete, pafakkas, melli.
 Erzählen, parahdiht.
 Wohlthaten, daudf labbu darriht.
 — sich, parahditees.
 — sich gütig, mihligs rahditees.
 Erzählen, dfeindcht.
 — Kinder, behrnus dsemdinaht.
 Erzählen, audfeht, audfinaht.
 — Kinder in der Zucht, behrnus pa gohdam usaudfinaht.
 gut zum Erziehen, labs audfinafchanai, pehz audfinafchanas.
 Erziehung, audfinafchana.
 erzürnen, nodrebbht, norihbeht.
 erzürnen, eedufmoht, eekaitinaht.
 — sich ob etwas, apfkaittees, eedufmotees par ko.
 erzürnt seyn, dufmoht, dufmigs buht.
 erzwingen, ar warru speest, ispeest, isplehst.
 es, wird (1) bloß durch die dritte Person ausgedruckt, als:
 es regnet, lihj oder lihst.
 es schneyet, sneeg.
 es frieret, falkt.
 es ist da, tē irr.
 es kann seyn, warr buht, ic.
 (2) wird es durch tas ausge-druckt, wenn es im Deutschen mit das verwechselt werden kann, als:
 es ist für mich, das ist für

mich, tas irr preekfch man.
 es, (das) steht bey dem Herrn, tas pee kunga stahw.
 es, (das) schickt sich nicht, tas ne klahjahs ic.
 (3) besondere Redensarten:
 es sey denn, pirms ne ká.
 es sey denn daß — ja kas labban ne —
 Esche, Eschenbaum, ohfis, ohfchu kohks.
 Esel, ehfelis, kuhtrs lohps, (sirga kahrtá ar garrahm aukim.)
 Eselin, ehfeta mahte, (ehfeta kehwe.)
 Eselstein, ehfeta kummelfch, ehfelihis.
 Maulesel, sirg-ehfelis.
 grober Esel, tahds resgallis.
 fauler Esel, tahds finkajs maitas gabbals.
 dummer Esel, tahds kurlohps.
 ich habe mein Tage so einen ungeschickten Esel nicht gesehen, tahdu blukki es sawu muhshu ne efmu redsejis, lohps paleek lohps.
 ich wollte lieber einen Esel tanzen lehren, es drihsak lahzi isdihditu.
 den Esel kennt man an den Ohren, Prov. flinku jau warr pee kahjahm pasht.
 ein Esel gefällt dem andern, Prov. flinkis pee flinka turrahs.
 ein Esel heist dem andern Langohr, Prov. mulkis mulki par lohpu fauz.
 er

er ist so geschickt dazu, wie
der Esel zum Lauten-
schlagen, Prov. wiesch
pee ta ammata tik daudf
geld, kã wehris pee
meddischanas.
wenn es dem Esel wohl gehet,
so gehet er auf dem Esel
und bricht das Wein,
Prov. müschã labbas
deenas apnizzis fehtã
badda kaulus kremt.
einen auf den Esel setzen,
kaunam us kohka sirgu
zelt.
eselhafte Nahrung, kas nei gohdu
nei kaunu proht.
Espe, Espenbaum, apfa, apfu
kohks.
Espengebröck, apfu leiã.
essen, ehst.
— Frühstück, brohkaftu ehst.
— zu Mittag, asãidu ehst.
— Besserbrod, launagu ehst.
— zu Abend, wakkarrinau
ehst.
— oft und viel, ehdeleht. I.
— mit langen Zähnen, gach-
gãht.
— sich satt, pa-ehstees.
— sich überdrüssig, at-ehstees.
— sattam, ar faktu un gau-
fu ehst.
— lecker, gahrdus kummosus
ehst.
— über Nacht, pahrsprahg-
tees.
der gut essen kann, ehdeligs.
zu essen geben, ehдинаht.
zum essen gehen, eet ehst.
zum essen bitten, us eefcha-
nu aizinãht.
niemand kann ungeessen und
ungetrunken seyn, ne
kas warr ne ehdis un ne
schris buht.

davon man isset, ehdeem.
Essen und Trinken, ehfehãnu
dferfehãnu.
das Essen will mit
schmecken, ehdeem
gribb lihst, (ne net pe
firds.)
der im Essen lecker ist, gahd
ehdis.
Nachessen, us-ehdams.
zum Nachessen, us-ehdam.
essbar, ehdamajs.
essende Waaren, ehdam
leetas.
Eswaaren, ehdamas leetas.
Esser, ehdejs.
Essig, ettikis.
— scharfer, labbi fkahts et-
tikis.
zu Essig werden, faskahht
kã ettikis.
mit Essig einbeizen, likt un
ettika nokohst.
Estrich, grihds.
Leimestrich, klohns, plahn,
(kuls.)
— — einrichten, kullu
kleekãht. E.
etliche, daschi, kahdi, zitti.
an etlichen Orten, daschã
weetã.
etliche mal, daschu reisi.
etlicher maßen, pufflihd, jeb
kã.
etwa, etwan, jeb kã.
— einer, jeb kas.
— an einem Orte, jeb kahdi
weerã.
— nach dem Krüge hin, gan
us krohga.
— vom Krüge her, gan no
krohga.
— zu Zeiten, gan brihschãnu.
— um Michaelis, jafchu
Mikkelos.

etwa

etwa zwei oder drey Rthlr. dah-
leru diwi jeb triju, diwi
trihs dahleri.
etwas, ma, maggeniht.
— besser, ma labbaks, druf-
zin labbaks.
in etwas, drufzin.
ist dir etwas, feht dir etwas,
woi sew kas kaifsch.
es ist doch etwas dran, tapat
tas gan buhs.
etw. Acc. juhs. D. jums.
etw. juhu.
etw.ley Art, juhãds.
Etwige, juhãjs.
Ihr mit den Etwigen, juhs
ar teem fawejeem.
Etwig, puhze, putwifta.
wie eine Eule erblinden, kã
puhze blenst.
— schreyen, kã puhze
brehkt.
Etwigspiegel, sohbugals.
Etwiglich, euffern, siehe außersich,
auffern ic.
Etwig, tesmens.
Etwig, milchig werden, audfina-
tees, puppus atlaist, ee-
reectht.
die Kuh entert, gohws audfi-
najãbs.
Etwigium, Eewangeliums, pree-
zas mahziba.
Ewangelist, preezas mahzi-
tãjs, preezas wahrda
fluddinatajs jeb raksti-
tãjs.
ewangelisch, eewangelifks.
— predigen, to fehchla-
stibu daudfinaht.
seine Worte sind kein Ewan-
gelium, Prov. ne aplam ja
tizz, kã dasch daudfina.
Ewollon leisten, galwoht.
Ewolg, muhschigs.

ewiglich, muhschu muhschãnu,
muhschigi muhschãnu.
Ewigkeit, muhschiba.
von Ewigkeit her, no muh-
schibas.
in alle Ewigkeit, eeksch wif-
fas muhschibas.
das geschieht in Ewigkeit
nicht, tas muhschãnu ne
notiks.
Eramen, pahrklaufinafchãnu.
— halten, to behrnu pah-
klaufinafchãnu, preek-
schã nemt.
examiniren, pahrklaufiht, is-
klaufiht, pahrwãzaht.
Exempel, lihdsiba, preekfchsihime.
— anführen, lihdsigu sihimi
jeb stahfu rahdiht.
— nehmen, mahzitees no ra,
kã tas zitteem eet.
— statuiren, to launadarrita-
ju preekfch wiftu lau-
schu azzim nofohdiht, lai
wifti mahzãhs launu ne
darriht.
gutes Exempel geben, zaur
labbu dshwofchãnu
rahdiht, kã ir zitteem
labbi ja dshwo.
mit einem guten Exempel
vorgehen, ar labbu dsh-
wofchãnu zitteem par
preekfchsihimi buht.
bßes Exempel geben, zaur
launu dshwofchãnu ir
zittus apprehzinãht.
ein gutes Exempel erbãuet
viel, labbi laudis ir zit-
tus labbus darra.
— strafen, preekfch lauschu
azzim fohdiht.
exemplarischer Mann, wihrs,
kas

kas wiirā fawā dshwo-
 fchanā gohdigs rahdahs.
Execution, teefas spehks, (ruh-
 kis. L.)
 erquiren, ar teefas spehku
 atnemt, (noruhkeht,
 liefl.)
 Exquirer, dsinnejs.
 exerciren, rihkoht, (munstereht.)
 Experiment machen, zaur dabbas
 spehku ko parahdiht.
 express, siehe durchaus, it. ausdrück-
 lich.
 Expresser, kas wajadshbas dehl
 suhtihis tohp.
 Extrakt, kurzer Auszug, ihfa fa-
 nemshana.
 — aus Kräuter, fulla, kas
 no wahrerahm sahlehlm
 isipeesta.
 ey! à! è!
 ey doch, ey siehe, à re!
 ey wie böse, à re kā nikns.
 ey was frag ich darnach, à ko,
 è ko es par to behdaju.
 ey mein Himmelschen, à pa-
 faulihit.
 ey was redest du, i ko tu
 runna, ko tu traks runna.
 ey mein Kind, ai mans behrns.
 ey lieber, luhdsams.
 ey ist's wahr, nu! woi tee-
 scham.
 ey daß du, oder daß dich, kā
 tu, kā tew —
Ey, pauts, ohla, (cf. Gram. S.
 194.)
 — frisch, prächt pauts, (- a
 ohla.)
 — eben gelegtes, jauns pauts,
 (- a ohla.)
 — so im Nest gelassen wird,
 padehkls.
 — mit zwey Dottern, pauts
 (ohla) ar diwi dshlu-
 meem.

Ey, unbrütbares, (Wann)
 wanfkars.
 — besessenes faules, sajukan
 pauts, (- a ohla.)
 wie mit einem rohen Ey um-
 gehen, tik wahrigi senu
 turreht.
 daß Ey will klüger seyn als
 die Henne, fuhds dshu
 ju mahza. Prov.
Eyer legen, pautus, (ohla)
 deht.
 — unterlegen, pautus, (oh-
 las) appakfeh perre) ma
 wistas likt.
 — brüten, pautus, (ohla)
 perreht.
 — schälen, pautus, (ohla)
 lohbiht.
 — hart gesotten, zeeti wah-
 reti pauti, (- as ohla.)
 — weich gesotten, mihtiti
 wahreti pauti, (- as oh-
 las.)
Eyerdotter, pauta, (ohla)
 dshelums, dshelenumis.
 — klar, Eyerweiß, pauts,
 (ohlas baltums.)
 — schale, tschaumuls,
 — schalen beym Ausbrüten,
 isfchkeillas.
 — spitze, pauta, (ohla)
 wirsgals.
 — stock, pautu, (ohla)
 pladde.
Eydam, snobts, meitas wihrs.
Eyder, kirsatte, (schkirgatte, L.)
Eyland, siehe Holm.
Eyter, struttas, puēfchi, puhshu,
 — ausdrücken, struttas, puē-
 fchus, puhshaus is-
 speest.
 — auswerfen, struttas, puē-
 fchus, puhshaus iskah-
 fcht.

zu Euter werden, par puē-
 scheem, puhshaeem
 tapt.
Euterbeale, trums.
 — blattern, puhtes, puh-
 teles, wahitis.
 — struht, puhshaoht.
 — struttains, puhshuains,
 — werden, puhshnoht, strut-
 teht.
Fabel, pasakka, stahits jeb mah-
 ziba zaur bildehm.
Fabelbans, pasakku jeb nee-
 ku stahititajs.
Fabelwerk, blehaas, wezzu
 bahbu pasakkas.
 daß klingt fabelhaft, ta irr
 eherniga stahitischana.
Fabrique, kur kahdas prezzes pul-
 ka taifs.
 — Glas, kur glahses taifs.
 — Gold und Silber, kur sel-
 ta un sudraba spizzes
 aufsch.
 — Seiden, kur sihshu drahn-
 nas aufsch.
 — Tuch, kur wadmallu taifa.
Fach, weeta, weetisa.
 daß gehört nicht in mein Fach,
 tas ne irr manna rohta,
 tas ne irr mans darbs.
Fach im Speicher, apzirk-
 nis.
Fachwerk, stenderi.
Fachsel, gohda svezze.
 — von brennenden Pergeln,
 lahpa.
 fackeln wie ein Licht, leefiminas
 mest.
 was hilft das viele fackeln,
 ko palihid dandl groh-
 stees.
 facht auf etwas setzen, fawu zer-

rekli kā ar rohkahm
 grahbt.
Factotum, das ist er bey seinem
 Herru, wiafch kungu
 walda kā gribbedams.
Faden, (Swirn) paweddens,
 in dünne Fäden ziehen, smal-
 kus paweddenus taifht.
Faden, Klasten, afs,
 — messen, affi mest.
 — aufstapeln, affi kraut.
 ein Faden Holz, malku afs.
 Fadenholz, afshu malka.
fade Sache, netafna leeta, ko
 welti grohla.
fähig, mudrs un gaumigs, derrigs.
 — seyn zu einer Sache, der-
 rigs buht pee kahdas
 leetas.
fähiger Kopf, kam weegla
 galwa.
unfähiger Kopf, kam zeeta
 galwa.
Fähigkeit des Verstandes, weegls
 un gaumigs prahts.
 — Würdigkeit, wehrtiba kam
 Deews prahtu dewis.
fahl, bahls, palis.
Fahheit, bahlums, pal-
 fums, (bahla, palsa. L.)
Fahne, karrohgs.
 — auf dem Dach, wahlogs,
 (wehja lohks.)
 — auf dem Nasibaum, wim-
 pele.
 — schwingen, karrogu wih-
 zinabt.
 mit den Fahnen gehen, ar
 karrogeem eet.
Fahnjunker, Fahnrich, karroga
 netfajs. (karrohdnecks.)
Fähre, (der Art) pahrzestans. wee-
 ta.
 die Fähre selbst, plohts, praht-
 mis, fahk kis.

eine kleine Fähr, plohtiasch,
zeltawa, pahrwafe,
Fährmeister, zehlejs.
— mann, pahrzehlejs,
prahinnecks.
— geld, pahrzelschanas
nauda.
fahren, braukt, west.
— viel, braukaht, brauke
leht.
— über die See, pahr jubru
pahrzeltees.
— mit dem Schiff, eet ar
laiwu, ar kuggi. (nicht
braukt.)
— säuberlich mit einem Kin-
de, behrnu taupih.
— übel mit einem, flikti dar-
ritees ar ko.
— einem durch den Sinn, leel-
mutti apkaueht.
— lassen den Zorn, no duf-
mibas atstahtees.
— lassen ein Wort, kahdu
wahrdu likt no muttes
is-eet.
— lassen einem Furz, pirft,
sprahkli waklä laist,
nicht fahren lassen, (aus Hän-
den) zeei turreht, ne
palait no rohkahm.
wie manche sind hier gefah-
ren, zik të gruhdufchi,
woi weens të gruhdis.
so viel man in einem Futter
fahren kann, juhdsrens,
L.
fähret wohl, brauzeeet weffe-
li, weffeli braukufchi,
auch schlechtweg weffeli.
fahrende Haabe, suhdama man-
ta.
fahrend's, fahrens, braukfchus,
(wefchus.)
Fahrgeld, wefchanas nauda.

Fahrwasser, wo Schiffe gehen
juhras gatwa, kut lug
gi eet.
— weg, brauzams zeltich,
— zeug, pajuhgs. L.
— stellen, wo man ausfahren
muß, laipajas. L.
fahrlässig, nebehdig's, kas tauwa
leetas ne glabba.
Fahrt, braukfchana, weddiba.
— machen, par lustes braukt.
Spazierfahrt, iswifinatscha-
na, lustes braukfchana
iswifinatees.
falbe, eedfeltens, bahls, noruddi.
— werden wie das Laub im
Herbst, rudditees, nu
rudditees.
Falle, dseltans wannags, farkan-
dseltans ehrglis.
mit Fallenaugen sehen, ka
wannags fkatitees.
Fall, Fallen, kritteens, krisfchana,
pultfchana, gruhfchana,
einen Fall thun, krist, pult,
zum Fall geneigt, kas leht
kriht.
sein Stolz hat ihm seinen Fall
zugezogen, leprumu wis-
nu no gohda-krehla
gruhdis.
an seinem Fall kann man sich
spiegeln, auf sein Glüd
nicht trotzig zu seyn, pee
wiana nelaimes war
mahzitees, ne pukhohi
us sawu laimi.
eine zu Fall bringen, meitu
apfimeet.
sie ist zu Fall gekommen, ta
meita irr sawu wainaku
faudejusi oder ismihjuti.
eine, die zu Fall gekommen,
puffeewa, (puffiwila,
iron.)

Sündenfall, pirma apgreh-
kofehana.
Mausfall, lammata. E.
Nagelfall, schurku flafds.
Wasserfall, kehrkfis. L.
Fallbrücke, swarra tilts.
Fallstrich, flafda walgs.
Zufall, notikfchana, notik-
kums, liktens, (tikka. L.)
es giebt mancherley Fälle in
der Welt, pafaulé da-
schadas notikfchanas ic.
pafaulé daudfnoteek, ko
ne dohma.
was ist ein ganz neuer Fall,
tas irr it jauna leeta, tas
wehl ne reddehts ne
dsirdehts.
lah sehe den Fall, ko tu doh-
ma, kad tas buhtu jeb
notiktu.
in solchen Fällen muß man
sich so und so verhalten,
kad tas un tas noteek,
(kad tahdas leetas no-
teek) tad tà un tà ja
darra.
auf allen Fall, us wiffadu
wihli.
im Fall das geschehen sollte,
ja tas buhtu jeb notiktu.
im Fall daß ich heute aus-
bliebe, warr buht, ka
es schodeen ne pahr-
nahketu.
in diesem einzigen Fall, tad
ween, het zittadi ne.
im Fall der Noth, behdu lai-
ka, kad behdas us-eet.
im Nothfall ist auch das gut,
pee nebukfchanas ir tas
labs irraid.
fallen, krist, pult, gruh.
— über einen Haufen, fakrist,
fagruht.
fallen, wit ein's, kriddams krit.
— vor dem Feinde, karrá ap-
kaufs tapt.
— ins Lager, lehgeri celau-
stees.
— in Krankheit, apfirgt, (ap-
flint.)
— in Ohnmacht, pamirt,
fkohrbt.
— in Fehler, apklupt.
— in Sünde, grehkös kriht.
— in Strafe, strahpes pelniht,
wajjadseht strahpes mak-
fah.
— in die Rede, starpá run-
naht.
— ins Gedächtniß, prahtá
schantees.
— aus dem Gedächtniß, ais-
mirft.
— wie Blätter, birt.
— wie die Fluth, behgt.
— wie Wasser, fikt, fakikt.
— lassen etwas, ko ismest.
— Worte lassen, ko isrun-
naht.
— lassen am Preise, atlaist.
— lassen seine Sache, no tee-
fakfchanas atstah.
— wollen, tik ne ko krist.
so gehen, daß man immer
fällt, puldeleht. L.
es fiel heute morgen etwas
Schnee, schorihit grabh-
stija inigt.
wo man bald fallen kann,
fliddens, (fkljhfeh,
glumfeh. L.)
fällen, nozirt.
— Holz, malku peezirt.
— Walken, balkus laist.
— einen Bären, labzi peegul-
diht.
— Urtheil, coefu spreesf.
fallend, kriddams, fallende

fallende Sucht, krihtama ligga, waina, fehrga, (indiwa.E.)	ten, rokkas salizai Deewu luhgt.	fan, kuhlitajs, kehrejs. pehrwe.	fassen, bey der Hand, pee roh- kas aemt, rohku fa- twehrt.
fallens und stürzens gehen, krisdams, puldams, brif- du brastu eet.	falticht, krohkaains, krunkaain, Falze, pinne.	holt nicht, geht ab, pehrwe bruhk.	— wie ein Vår mit den Tazen, kept. L.
fals, ja.	falsen, pinneht.	zieht sich gut ein, pehrwe labbi nokohsehahs.	fassen im Gedächtniß, wehra aemt, labbi paturrecht.
falls es sich zutrüge, ja gad- dabs, ja gadditohs.	Familie, zilts, (fugga) behrejs, faima.	was für Farbe hat das Pferd, kahdas spalwas irr sir- gam.	— begreifen, praht, manniht, kapraht, utsiht.
falsch, wiltigs, krahpigs, (walkchks) ohne falsch, bes wiltus, no firds, taiini, weentee- figi.	— von großer, no leelas zilts, Fanaticus, Deewaredis. I., fanatischen Dingen nachzu- hen, praweschos ee,	Farbe halten, ehrlich seyn, gohdigs palikt, kà warr palatees.	— etwas kurz, ihfi fanemte. — sich, fanemtees.
falscher Freund, wiltigs draugs.	Fang, guhstischana.	einem Dinge eine Farbe an- zustrichen wissen, kahdu leetu grohsiht, pahrmah- niht.	— guten Muth, firdi fanem- tees, drohsichu firdi nem- tees.
— Mensch, walkchhis.	Haasenfang, faktu meddi- schana.	haben, pehrweht.	der Mensch kann sich nicht al- lezeit fassen, ne allasch warr zilweks waldditees.
falsch, unterschoben, netaisins, nepateefigs.	Vogelfang, putnu spohst- schana.	Abendstund, pehrwechanas sinna, Dohse, wehrkis.	fassfaul, kas pehz trauka finekke.
falscher Besmer, wiltu bes- mers, melli besmers.	Fischfang, sweija, sweija schana.	Waidkraut, papardi, paparschi.	fasslehrig, siehe gelehrig.
der Besmer ist falsch, tas bes- mers mello.	Fang geben, nodur, k schkechpu zauri dur.	Waiden, siehe furzen.	fast, tik ne.
das Eis ist falsch, leddus irr tschauglers.	einen guten Fang thun, labbi kerrees. Prov. L.	Waidweiden, schautru kohpinaas, brücke, schautru tilts.	fasten, gaweht.
fälschen, wilt, krahpt, maitaht, us wiltu ko darriht.	fangen, kert, nokert, fakert, guht, faguhstiht.	Waidweiden, spurri, spurres, spur- guli.	Fasttag, gaweschanas deena. er hat heut Fasttag, winsch schodeen gaw ober ga- we.
— den Wein, uhdeni pee wi- na peeleet, to wihnu maitaht.	— einen Dieb, sagli fagrabbt, — Haasen, fakkus meddiht, — Vogel, putnus kert, fa- spohstiht.	Waidweiden, fasericht, spurrains, spurgulains.	Fastnacht, wastlahwe, (in alten Zeiten, kikkata deena.)
— Gottes Wort, Deewa wahr- dus pahrgrohsiht, netai- ni walkaht.	— Fische, sweijohht, ar tihklu apmeh.	fassen, hendig wendig seyn, schau- lah.	— laufen, kikkatós lehkt.
Falschheit, wiltaba, krahpschana, nepateefiba, walkchki- ba.	— Krebse, wehshoht, siehe Krebs.	Faselhans, sprukts, spruk- stiasch, schaulis.	Fastenzeit, gaweni.
fälschlich, nepateefi.	— in der Rede, wallodá fa- waldinahrt.	Faselsä, trauks.	Fastelabend, pihvagu deena. in den Fasten, gawewós.
— verlassen, par nepateefu apfuhstieht.	sich gefangen geben, sew roh- kà dohtees.	Weinfaß, wahte.	päpstliche Fasten, meefmeffi. L.
Falte im Nähen, krohka, krunka.	gefangen ist der Läufer, behglis irr rohká, ober zeets.	Faslbinder, muzzineeks.	alte heidnische Fasten, kur- zeemi.
— Nuzel, grumba.	— nehmen, guhstieht, zeetu- má likt.	Faslein, trauziafch, muzzi- na.	fatal, kas jan nolikts.
falten, krohkaht, krohkeht, krun- kaht.	— halten, in Eisen, kaldi- nabt. E.	dem Faß den Boden gar aus- stoßen, Prov. nabba- gam pehdigu nabbadi- bu neme, zilweku pa- wissam isphstieht.	das ist mir fatal, tas man reebj.
— Hände, rokkas salikt, kohpá likt, fanemte.	Stroh fängt leicht Feuer, ug- guns kalmós lehti mettaha	fassen, grabbt, kert, kampt, twehrt, twert.	fatale Sache, reebiga leeta. fataler Kerl, negants zilweks. der Mensch ist mir ganz fa- tal, es to zilweku ne warru cezeest.
mit gefalteten Händen be- zungen,	Fänger,	— mit drei Fingern, ar trim pirksteem, fanemte.	fataler

fataler Weg, nikns zekch, ihsta pekle. das ist ein fataler Strich, tas eet zaur wisseem kau-leem. Fatalität, liksta, nestunda, zu meiner Fatalität ist er nicht zu Hause, par nelaimi nawa mahjās. Fatum, liktajs, liktens, laimes likkums. faul, stinkend, puis, smirdens. — werden, fasmakt. — Holz, prauls, fat-unnis kobks. — Fleisch, fasmakkusi gaffa. faule (ungerechte) Sache, netaisna lecta. faulen, puht, trunneht, prau-leht. — lassen, puhdeht. Fäule, Fäulnis, Fäulung, pu-uims, pnēschi, puhschai. — von Erde, Mist, trun-ni. — von Holz, prauls, prauli. faul, träge, flinks, kuhtrs, laifks, flaisfs. das ist ein Stück faul Fleisch, tas irr maitas gabbals, ta irr flinka maita. mit faulen Leuten bringt man nichts zu wege, ar kuh-treem ne ko warr par-saanu darriht, ar flin-keem ne warr prohjam tikt. fauler Mensch, der die Kno-chen nicht andrücken will, pufkohku lehzejs, plah-nu galdu urbejs, masu laiwu stuhmejs. Faulheit, flinkums, kuhtri-ba, kuhtrums.	faullenzen, sich auf die faule Seite legen, flinkoht, tin-kotees, flaisftees, (sch-fatees. L.) sehurp un turp wasatees, to dem nokaweht oder nau-saht (aispakcheem un flinkunu lahpiht. Prov. L.) Faulnizer, flinkis, glehwa flaisfs, flaisfa gabbals, besdarbis, deenu laghu (wasanka. L.) Faust, duhre. — machen, duhri fanem, mit Fäusten schlagen, ar duh-rehm fist, kult, fakuh in die Faust lachen, geihoch, kluffam nosmetees. das reimt sich wie eine Faust aufs Auge, Prov. ta tā fader, kā plihku par mutti. Faustschlag, duhreens, dukht, duktiensch. — geben, dukkaht, duh-stiht. Fäustlinge, duhraiai, plauktoni zimdi. febrilischer Anfall, kad drudis un nahk. febrilisches Necken, rohles, sich febrilisch reden und jähren, rohlsitees. Februarius, fwetschu mehnefs, gawenu mehnefs, put-tenu mehnefs. fechten, badditees, (zihnitees. Bibl.) — mit den Händen, rohkas sehurp un turp mehtaht, — auf Leib und Leben, un nahwi kautees. Feder, spalwa. die Feder richtet mehr aus, als das Schwert, rak-	si wairak fpehj, ne kā karisch. Federn bekommen, spalwas dabhuht. — verwerfen, spalwas mest. — ausrupfen, spalwas ispluhkt. — schleiffen, pflücken, spalwas pluhkt. Fellwäntfedern, puhkas pa-willas, duhnas. Blutfedern, affins spalwas. Stofffedern, spurri. Schreibfeder, rakstama spal-wa. Feder schneiden, spalwu greest. in die Feder dictiren, raksti-tajam preckschazziht. kas ja raksta. sich von der Feder nähren, ar skrihweschanu fawu maifi pelniht. man kann nicht eher fliegen, als bis einem die Federn gewachsen, Prov. ne kas warr leelas leetas un-nem, eekam fpehki klaht irr. einem die Federn ablesen, Prov. wiffas wainiaas pee zitta famekleht un apsmeeht. nicht viel Federlesens machen, Prov. knafchi peelikt rohkas, ne daudf groh-sitees, (ne tuhfootes. L.) Federbusch, zekkulis. — fiel, spilwa. — leicht, tik weegls kā spalwa. — messer, spalwu na-sihts. — stoppeln, stumburi. — vieh, putni.	Federwildpret, mescha put-ni. Feder am Schloß, spendele, (ped-dere.) — ist lahm, spendele klikft. — schnappt ab, spendele fakriht. federicht, spalwains. federn, spalwas mest, (nospalwa-tees.) — sich maufiern, knohfitees. — sich im Sande die Federn ausbaden, purrinates. fegen, mehlt, pohst, flauziht, tih-riht. ein jeder feg vor seiner Thür, Prov. lai katrs precksch sawahm durrim mehfsch, lai katrs us sewi paschu skattahs. Fegsel, Feglis, mehflis, is-flaukas. Fegfeuer, precksch-elle, el-les preckschkurs. Fegpfer, ismehflis. Fehde, nahwiga eenaiddiba, karisch. Fehl, waina, kaite. ohne Fehl, bes wainas, bes kaitees. von einem Fehl übereist wer-den, zaur kahdu pahr-kahpfchanu pahrsteigto tapt. ein Fehl mit auf die Welt bringen, apdsimt ar kah-du wainu. fehlschlagen, ne isdohtees, ne iswestees. so wirds fehl schlagen, tā tas ne eos, tā tas ne buhs ne neeka. meine Hofnung hat mir fehl geschlagen, mans zerre-klis tukfchā aigahjis. Fehlbitte thun, welti luhgt, ne
--	--	--	---

ne dabbu ka iuhalis,
tukfehl ais-eeet.

Fehltritt than, klupt, ar kah-
ju ischfukt

das Pferd thut lauter Fehl-
tritte, tam sirgam irr
jehlas kahjas. L.

fehlen, mangeln, truhkt.

mir fehlt viel, man daudt
truhkt.

was fehlt dir, kas tew kait
oder kaitfeh.

woran fehlts, woran liegts,
kas te irr par wainu.

er fehlt, er ist nicht gefom-
men, tas truhkt, tas
nawa nahzis.

es fehlte nicht viel, so war
ich gefallen, tik ko ne
krittu, tik ko ne buhtu
krittis.

es soll an mir nicht fehlen, es
no sawas puffes wiffi
darrifchu, pee man ne
buhs ne kahda kawef-
ehana.

es kam mir nicht fehlen, ich
muß es haben, tas man
ne warr lust, man wai-
jag to dabbuht.

fehlen, irren, mititees, pahr-
kahpt,

— den Weg verfehlen, mal-
dibt, alloht, nokliht.

— pudeln, ne trahpiht, gar-
ram schaut.

— anstoßen, klupt, pcedur-
tees.

— mit dem Fuß, ar kahju
ischfukt.

— im Zählen, pahrkaititees.

— nicht gelingen, ne isdoh-
tees.

ich habe im Reden gefehlt,
tas wahrds man ta is-
gabje.

Fehler, maldarannu, mititees
na, allofehana, pah-
keigichana te.

— aus Versehen, kas ne uh-
schi noteeck.

— am Feibe, wainu.

— begehen, mititees.
ein jeder hat seine Fehler, ne
kas irr pilnigs, kausen
sawas wainas.

keiner begeht einen Fehler aus
Vorfaß, ne kas uhtehen
kluhp.

einen Fehler zu gute halten,
ne par saunu nent, kas
kas kahda leeta miti-
jees.

anderer Leute Fehler leicht
sehen, bey seinen eigenen
aber blind seyn, sun
laufechu wainas driht ee-
raudht, bet pee sawahm
pachahm zklis buht.

fehlerhaft, ne pilnigs, wainig,
fkhahdigs.

— werden, eewainotees, ap-
fkhahdetees.

der Mensch ist sehr fehlerhaft,
pee ta zilweka ne kah-
da lahga.

feige, bailigs.

— Menume, pantikis, (pibide)
Feigkeit, bailiba, bailig
prahts.

Feige, (Frucht) wihege.

Feigenbaum, wiheges kohks,
Feigenblätter, wiheges kohka
lappas.

das ist nur ein Feigenblatt,
Prov. tas irr tik kai mah-
neklis, lai wiaaa fehkel
mibu ne redd.

Feige, (zum Schimpf) spiggas.

Feigen weisen, spiggas rah-
diht.

ich

ich weise dir beyde Feigen,
fehè tew diwi. Prov.

— pakkafas sehrga.
Bibl.

— isdohdams, pahrdohdams.

— bieten, dahwahrt, pahrdoh-
damu dahwahrt.

— stehen, us pahrdohfchanu
stahweht, oder buht.

— haben, pahrhoht,
wihle.

— grobe, rafwihle.

— feilen, wihleht.
Feilstaub, smelgenes, smalk-
nes.

— feilen, praktiht ko makfa, koh-
liht.

— kauen, den Schaum abnehmen,
puttas nonemt, noput-
taht.

— Feinlöffel, pawarnize.

— fein, öhm, smalks.

— fein Zwirn, smalki deegi.

— machen, smalzinaht.

— fein klein, fihks.

— feine Stimme, fihka balis.

— fein kühn, fihki graudi.

— fein, schön, labs, jauks, fkaists,
krahsehs.

— fein Mädchen, fkaista,
daila weita.

— Pferd, dailfeh sirgs.

— fein, zart, plahns.

— feine Haut, plahna ahda.

— fein, rein, fehkihfts, tihrs,
kohfich.

— fein Gold, eihrs, fehkih-
stajs feltis.

— fein gewachsen, dishans.

— fein Brod, balta maife, bih-
delehta maife, kukkufa
maife.

— fein, moralisch, pecklahjigs.

— feiner Mann, gohda - prat-
tigs wihrs.

feine Gedanken, jauki is-
gudrotas dohmas.

das ist nicht fein von dir,
tas tew ne klajahs, to
es no tew ne buhtu doh-
majis.

das ist ein feiner Streich,
tas irr ihsti isgudrohts.

fein viel geben, labbu teefu
doht.

Feine, (das) so von einer Sache
abgeht, tee smalkumi.

ins Feine bringen, ausarbei-
ten, isdarrinaht.

Feinheit, smalkums.

feind seyn, nihst, nihdeht.

— werden, fahkt nihdeht.

ganz feind seyn, pagallam
eenihst, ne azzi peere
eeredseht.

Feind, naidnecks, eenaidnecks,
nihdetajs, waidinecks.

Feindin, eenaidneeze.

der böse Feind, tas sauns ee-
naidnecks, tas ne-
fehkihfts gars, tas lau-
najs, tas nelabbajs.

unversöhnlicher Feind, fihws
eenaidnecks.

sich einen zum Feinde machen,
zittu tamehr schuttinaht,
kamehr par eenaidnee-
ku tohp.

ich habe ihn zum Feinde, tas
irr mans eenaidnecks.

der Feind (im Kriege) eenaid-
neeki, eenaidneeku kar-
ra spehks.

auf den Feind losgehen, ee-
naidneekem ar karra
spehku wirfu eet.

den Feind schlagen, eenaid-
neekus apkaut.

Feinden, naidiht, eenaidiht.
feindsich, ka eenaidiht.

feind-

feindlicher weise, eenaidneeka kahrtā.
einen feindlich tractiren, kā ar eenaidneeku isdarritees sich gegen einen feindlich erklären, oder beweisen, kā eenaidneeks pret zittu rahditees.

feindliche Macht, eenaidneeku karra spēhks.

Feindschaft, eenaidns, eenaidiba.

- heftige, leels eenaidns.
- tödtliche, nahwiga eenaidiba.
- unter Nachbarn anrichten, kāminus safchketterecht.
- anfangen, eenaidibu usnemt.
- sich machen, auf sich laden, kēw eenaidneekus padarriht.
- vergessen, fahren lassen, eenaidibu aismirkt, no eenaidibas atflaht.

feindselig, naidigs.

- Gemüth, naidiga firds, wella prahts.
- fern, eenihst.

Feindseligkeit, eenaidneeka darbs.

- ausüben, kā eenaidneeks rahditees, eenaidneeka darbus darriht.

feist, siehe fett.

feistern, wegfeistern, aistrenkt.

Feld, lauks, tihrums, druwa.

die drey Abtheilungen der Felder:

- 1) Wackfeld, plehtums, pa-puā.
 - 2) Sommerfeld, waffarajs.
 - 3) Roggenfeld, darauf dasselbe Jahr geerndet wird, ruggajs.
- *) die verschiedene Beschaffenheit des Feldes, siehe Acker.

auf dem Felde leben, in tē dšihwoht.

der im Felde wohnet, lauks neeks.

freyes Feld, klaijums, über Feld gehen, lauks kē eet.

die Sache steht im wahren Felde, Prov. Deewsin, woi buhs ka ta, woi ne buhs.

Feld, Krieg, karsch.

zu Felde ziehen, ar karra spēhku zeltees.

— liegen, lehgeri buht das Feld behalten, eenaidneekus uswarreht.

Feldarbeit, semmes darba lauku darbs.

— bewohner, tihrumneeks, lauzineeks.

— herr, karra leelskungt.

— hof, lauku muifeha.

— huhn, kurrata, lauku irbe.

— lager, lehgeris.

— messer, semmes mehtneeks.

— scheidung, Pöner, efcha.

— scherer, balbeeris.

— schlacht, leela kaufchana stirp eenaidneeku karra spēhkeem.

— stücke, leeli gabbali.

— teufel, johds.

— wächter, lauku fargs.

— zug, karra spēhks.

feldig, wo viel ebene Felder sind, lauki ween.

Felge am Rade, lohka gabbals, fkrittutā gabbals, Elehrad.

Fell, ahda.

— frisch ausgestriftes, ispihleta ahda.)

mit seinem Fell bezahlen, ar sawu ahdu maksāht.

einem das Fell über die Ohren ziehen, zilweku nobendeht, it. ispohstiht.

ich werde dir aufs Fell kommen, es tawu ahdu gehrefechu.

dir juckt das Fell, man wird es kraken müssen, tew jau teefecham ahda neef, wajjadsehs kaksiht.

Fell auf dem Auge, nags azzii.

— klauen, sohma.

— klint, klints, akmiaa kalns.

— kletscht, klintains, akminains.

— Kniehänge, ilks, pl. ikkis.

— der Strick daran, atfejja.

— der Ring daran, peegrees.

— se. L.

— Koller, lohgs.

— rahmen, lohga rahmes.

— schlingen, lohga flenges.

— laden, Bensterschlag, lohgu flehgis.

— Kessel, siwens.

— hat sich gut besogen, oder gemästet, siwens labbi apwehlees.

— so von der Sau abgesetzt, nosihdis, nosihdihts siwens.

— kauft man nicht im Sack, kas pirks siwenu maitā. Prov.

— Verding, wehrdiakch, (eiduks.)

— fern, tahlch.

so fern, in so fern, ja.

ferne, tahlu, tahlam.

von ferne, no tahlenes, is-tahlam.

das sey ferne, lai Deews pafarg, lai Deews ne dohd.

einer der fern ist, tahlumneeks.

ferne, tahlums.

in die Ferne, tahlumā.

ferner, fernehin, jo prohjam, turplik, turplikom.

fernerweit, jo tahlaki.

Fernglas, Fernrohr, kihkere, tas irr: trubbe ar brillchm, zaur ko tahlumā, fkaidri redseht waar.

Ferse, papehdis.

Fersengeld geben, ar fakku pastalahm prohjam steeptees, Prov.

fertig, gattaws.

— machen, gattawu darriht.

— machen sich zu etwas, faitaitees, (wihktees. L.)

— hurtig, tshakls.

— laufen, tshakli fkreect.

— lesen, pilnigi, fkaidri lasfiht.

— aussagen, wiff fkaidri no galwas fkatihht.

ich kann es nicht fertig blasen, es ne warru gattawu dirst. (baurisches Prov.)

der eine fertige Hand schreibt, kam weegla rohka raksiht.

fertiger Kopf, weegla umudra galwa.

Fertigkeit, darrichanas weegliba.

ein Meister besitzt Fertigkeit in seiner Arbeit, meisteram darbs weegli eet.

durch Übung erlangt man Fertigkeit, darbs dauhrreif darrihts weegls tohp.

Fessel, pinneklis.

Fesseln, kahju dselles, dsel-si pinnekli.

in Fesseln schmieden, fakal-dinaht.

fesseln, in Fesseln legen, pinneklis.

nektos flehgt, dsellés
 flehgt, dsellés likt, (ar
 pinnekleem fafæet.)
fest, zeets, stiprs.
 feste Burg, stipra pils.
 fest binden, zeeti, stipri fa-
 faet.
 noch ist die Düna fest, wehl
 Daugawa stahw.
 einen Dieb festsetzen, sagli
 zeetumâ likt.
 sich fest, festiglich vornehmen,
 zeeti, (zeefchi) apnem-
 tees.
Festigkeit, stiprums, zeetums.
Fest, Feiertag, fwehtki.
 — hohes, leeli fwehtki.
 — feyren, fwehtkus, fweht-
 tiht, turreht, fwinneht.
 eines Heiligen Fest, pahr-
 fwehta. L.
Festung, apwalnehts pilsfats.
 Festungswerke, tee walniju-
 mi oder apwalnumi ap-
 kahrt pilsfata.
fett, tauks, trekns, tukls.
 — machen, nobarroht, trek-
 nu darriht.
 — werden, barrotees, trekns,
 tukls tapt.
fetter Bauch, isbarrohts weh-
 ders.
 — Dienst, baggats am-
 mats.
Fett, tauki.
 von Fett wachsen, no tauka
 lumneht.
 in Fett schmören, taukscheht.
Fett schwimmt oben, Prov.
 Kungi palcek Kungi un
 wirsrohku paturr.
feucht, drehgns, paflapfeh (wel-
 gans. L.)
 — machen, aplazzinaht, pa-
 flazzinaht, aplaisiht,

flapju darriht, (wehl
 L.)
feucht und weich werden, miht
 atmihkt. L.
 — Land, dumbra, drehgns
 femme.
feuchten, flazzinaht, flakkoht, u
 laisihkt, (wehlseht L.)
Feuchtigkeit, drehgnums, flaz-
 jums, (weilgums, L.)
Feuer, ugguns, dim. uggunt
 — machen, anmachen, uggun
 uskurt, pakurt, kurth
 fakurstiht.
 — aufschlagen, uggun
 fehkilt, eefchkilt.
 — aufschüren, uggun kraun
 — löschen, uggun dseht, u
 dseht.
 — geben, schaut.
Feuer brennt hell, uggun
 labbi, oder fkaidri de
 — brennt schwach, tsehuhk
 ween.
 — wird stark, uggun wa
 rojahs, fehkohrah.
 — geht aus, uggun ap
 dseest.
 — ist ausgebrochen, uggun
 waklâ tizzis.
der Stein giebt Feuer, akmin
 fehkilt, dsirkfeles meit.
Feuer und Stroh brennt gem,
 Prov. salmi pee uggun
 driht leefinas Kerr, (ad
 meita pee puifcha leon,
 tad driht kas noteek.)
 er ist wie Pulver und Feuer,
 bey ihm ist gleich Feuer
 im Dach, Prov. er gerâth
 gleich in Feuer und
 Flammen, kâ wehn
 ahtrs us dufmahm.
für seinen Herrn durchs Feuer
 laufen, Prov. preckfeh
 sawu

sawu kungu pafcham
 wehnam pretti eet.
 einem in Feuer setzen, zittu
 eekahrfeh.
 in dem Gedicht ist viel Feuer,
 ta dseefma firdi ee-
 kahrfæ.
Feuerbrand, ugguns prauls, ug-
 guns pagale, deglis.
 — wasser, tsehuhkta.
 flamme, leefma.
 gabel, krukktis.
 haafen, kekktis.
 heerd, ugguns kurs.
 — loch, spelte.
 — mörser, warra peests.
 — pfanne, ohglu panna.
 — rohr, biffe.
 — roth, farkans kâ ugguns.
 säule, ugguns stabs.
 — schade, ugguns grehks.
 schaufel, ugguns lahpsta.
 schlag, fehkiltawa.
 spender Berg, ugguns
 wehmejs kalns.
 spritze, fehluhtere.
 damit spritzen, fehluht-
 reht.
 — stätte, ugguns kurs.
 — stein, krams.
 — zange, tangas.
 — zeichen in der Luft, blahf-
 ma.
 — zeug, fehkiltawa.
Feuerbrunst, ugguns grehks.
 fonia, uggunigs.
 feurige Worte, wahrdi, kas
 zaur firdi eet.
Feuer, fwehtifchana, fwinaefcha-
 na.
 — tag, fwehtki, fwehdeena.
 — abend, fwehts wakkars.
 — machen, darbu mee
 râ meht.
 feuerlich, preckfeh wiffas drau-
 diea.

feyren, fwehtiht, fwinneht.
 — mäßig gehen, bes darba
 buht.
 nach gethaner Arbeit ist gut
 feyren, pehz darba falda
 duffeichana.
Fichte, Grehne, egle.
Fichtenbaum, egles kohks.
 — gehrge, eglonis.
 — wald, eglu mesch.
 — harz, fwekkis (fakkas
 E.)
Fische, Tasche, kabbats,
 f... n, pist, (guhrotees L.)
Fidelbogen, tas greeeschamajs (smit-
 schohge. Lief.)
 nimmt den Fidelbogen und
 streich, nennu to gree-
 schamu un greeesch.
 den Fidelbogen mit Colopho-
 nium bestreichen, —
 smitschoht. Rig.
Fideln, tsehinkoht.
Fidler, Bierfidler, tahds fpehlman-
 nâsch.
Fieber, (Viehkrankheit) wihwelis,
 pelles, (strehlis. L.)
Fieber, drudlis.
 — hitziges, karfons.
 — paroxismus kommt, drudlis
 nennu rohkâ.
 — schütter, drudlis kratta,
 krefsch.
 — drehtägiges, drudlis kas
 pahrdeenâ nahk.
 — bekommen, ar drudli ap-
 firt.
 — kommt zu gewisser Zeit,
 drudlis pamih sehu nahk.
 — läßt nach, drudlis atstah-
 jalis.
 — bleibt aus, drudlis jau
 nohst.
 — vertreiben, drudli aisdihkt.
 Gallenfieber, sehultu seh-ga-
 fieberig,

feberig, siehe febrilisch.
 Figur, chaa, gihmis, rakfi.
 Figuren mahlen, nogihneht.
 Filou, wiltneeks.
 filutiren, wilt, apwilt.
 Filz, karger Filz, fkoheps, fihkfts,
 (fihkftulis.)
 Filzbut, waffaras zeppure.
 — mantel, polnische Wurf,
 tuhba. E.
 — lans, uhas uts oder utte.
 — fraut, idri.
 filzen, einen Filz geben, isbahrt.
 filzig, karg, negautis, fkoheps,
 fihkfts.
 Fimmel, Paßhauf, pafkannas,
 faufnes, puffkanoepji.
 Finanzen, Kel'n'na naudas.
 Finf, schubbe, schubbite.
 Finkenäugen, (zum Putz) wifuli-
 fchi.
 finden, atraft, dabbuht.
 — sich, raftees.
 — sich geschwind, us weetas
 padohmu atraft.
 — sich in einer Sache gar
 nicht können, kahdulee-
 tu pawiffam ne fapraft,
 ne preekfchu ne pakkä-
 tu fapraft.
 — willig sich lassen, ne atrau-
 tees, labprahtigs buht,
 das hab ich gefunden, to ef-
 mu es atraddis, to man
 Deews dewis.
 es wird sich beyr Auskehrliß
 finden, gals to israhdihs,
 Prov.
 man findet Leute, zilwekus
 atrohn, zilweki tohp at-
 rafti.
 Findelkind, Findling, atmetteklihs.
 Findelhaus, atmettektu namhs.
 Finger, pirkfts, dim. pirkftiafeh,
 — dick, lang, breit ec. pirk-

sta retinums, garra-
 plattums ec.
 auf den Fingern abkühlen,
 pirkfteem nofkattih.
 aus den Fingern saugen,
 mehles nokaffiht, Prov.
 kà rüns nielloht.
 der lange Fingern hat, kua-
 ra naggi wiffur poohp.
 durch die Fingern sehen, p-
 kaf raudfitees, ar po-
 azzinu fkattht.
 sich die Fingern verbrennen,
 few pafcham fkoheps
 darriht. Prov.
 er heift sich in die Fingern,
 daß er das verflum-
 tas winnam wifios kau-
 lös kohfeh, kà wüch-
 to aiskawejis.
 einem nicht ein Fingerbreit
 einräumen, zittam ne
 kahdas wallas par ta-
 wahm leetahn laut.
 räum ihm ein Fingerbreit ein,
 so will er gleich ein
 Handbreit, eclaird weltu
 basnizà, ir us kanzel
 gribb kahpt. Prov.
 Namen der fünf Fingern:
 1. der Daumen, ihkftchik
 (im Scherz, uttukah-
 wejs.)
 2. der Zeiger, tas garrajs,
 weil man ihn, wenn man
 was zeiget, lang aus-
 strecket, (im Scherz,
 pohdu laifchis.)
 3. der Mittelfinger, wid-
 difchkeis pirkfts, (im
 Scherz, garra Mahrs,
 garrajs kahkis.)
 4. der Goldfinger, selta pirkfts
 (selta rinkihfs.)
 5. der Ohrfinger, masakaj
 pirkfts.

pirkfts, (im Scherz masa
 ginnenite.)
 Fingerring, pirkftaini zimdi.
 Fingerring, schuhjantajs gredfens.
 Fingerring, pirkfta nags.
 Fingerring, pirkfta gredfens.
 Fingerring, ehdajs, (matrans.
 L.)
 Fingerring, Pinnis.
 Fingerring, Pinnu semme.
 Fingerring, pinnifks.
 Fingerring, Kadebrecher in der
 letzlichen Sprache, Pin-
 tains.
 Fingerring auf der Haut, puhtite.
 Fingerring, (am Schweinsfleisch)
 putraini, (rupja galla.
 L.)
 Fingerring, galta pilna
 ar putraimeem, putrai-
 mu galla.
 Fingerring, tumfeh, tumfs.
 Fingerring, ein wenig, patumfeh, kreh-
 fla.
 Fingerring, machen, aptumfchoht.
 Fingerring, werden, tumfeh meftees.
 Fingerring, stockfinstern, tumfeh, kà ne
 warr rohkas preekfch
 azzim redfeh, (ikls, E.)
 im Finstern seyn, tumfchà
 buht.
 bis in die finstere Nacht,
 lihd melneem tum-
 fcheem.
 im Finstern ist gut mausen,
 Prov. sagtam tumfiba
 palihd.
 Finsterniß, tumfiba, tumfchums.
 Sonnen- und Mondfinsterniß,
 faules un mehnes mai-
 tafchana, besser aptum-
 fofchana.
 es ist eine Sonnenfinsterniß,
 laufe mairajahs, besser
 faule tohp aptumfchota.

äußerste Finsterniß, galleja
 tumfiba.
 Finsterniß, grohffichana.
 Finten machen, sehà un tà
 grohffht.
 Firmament, debbes isplattijums,
 Bibl. (debbes apjums. L.)
 Firniß, mahlderu elje, wahrta
 elje.
 Fisch, fiws, fiwtina.
 Fische rein machen, fiwis is-
 kahriht, (iskiddant. L.)
 Fische schuppen, fiwis fwi-
 noht, nofwihnoht.
 einen Teich mit Fischen beset-
 zen, fiwis eclaird dihkè
 waiflai.
 Fische vermehren sich, fiwis
 waiflojhs.
 Fischahr, ein Vogel, kihrlis.
 — angel, makfchkers.
 — behalter, kumbis. L.
 — bein, fiwkauli.
 — fang, swejsa.
 — gedärm, kiddas. L.
 — grate, afiaka.
 — kasten, is wats.
 — klesern, schaanas.
 — forb, wenteris, mürda,
 das Loch darin, dsiirklihs,
 eedsiirklihs. L.
 — markt, fiwju tirgus.
 — milch, fiwju peens.
 — otter, uhdris.
 fischreiches Wasser, efars jeb
 uppe, kas fiwis isdohd.
 — reufe, dukkurs, gumbis. E.
 — rögen, ikri.
 — schuppen, fwiwai.
 — von großen Fischen,
 braunas, fpangas. L.
 — teich, fiwju dihkis.
 damit wirft du keinen Fisch-
 reich andecken, Prov. tas
 ne buhs ne schim ne tam.
 Fisch.

Fischwehre, tazzis.
 — wehren der Nigischen im
 Merbusen, kattizas. L.
 Pfähle an den Fischwehren,
 daigi. L.
 — wolf, ein Seefisch, grehwis.
 — zug, lohma.
 fischen, zweijoh.
 — des Nachts bey Feuer,
 duhlah.
 er sucht da was zu fischen,
 wiafeh mekle të ko
 grabht.
 im Trüben ist gut fischen,
 Prov. kamaikita uhdeni
 labbi zweijoh, kur diwi
 reijahs, tur treschajis
 rihj.
 Fischer, sweineeka.
 — mit dem Angel, makfeh-
 kerneeks.
 — boot, sweineeka laiwina.
 — gabel die Netze zu senken,
 grimbul. L.
 — gabel daran man die Net-
 ze aufhängt, wabdas.
 — garn, tihkls.
 — hülte, sweineeku buhdina.
 — kahn, sweineeku laiwina.
 — forb, wenteris, murda.
 — netz, tihkls.
 — stange, nahrags, dalbs.
 Fischeren, sweija, zweijofchana.
 Fiskal, wiskahls.
 Fistel, fistulbjer Schade, besgallis.
 L.
 fistulöse, offene Wunde, zaura
 rohc.
 Fistel singen, neskaidri dseedah.
 Fittich, spahns.
 Fische Garn, pahfma.
 Fischen machen, pahfmas feet.
 Fixstern, stahwa swaigine.
 — großer, spulgis.
 Fizzlipuzli, sprugis.

flach oder gleich, liddens (blach
 E.)
 flaches Feld, liddens lach
 blach fna semme.
 flache Hand, plaukste, (stet-
 delna.)
 flach, untief, fekl.
 — wie eine Schüssel, liddens,
 plaskains.
 — Wasser, da man hoch
 waten kann, brofa.
 Fläche, klajimus, blahknum.
 Oberfläche eines Dings,
 waigs.
 — — der Erde, lamma
 wirspuffe apkahrt.
 Flachs, linn.
 (1) Arten.
 — weiß, balti linn.
 — grau, puhdeti linn.
 — das noch zu roh, wih
 tumnigi linn.
 — geheckelt, fukkati linn.
 (2) Bereitung.
 Flachs rauhen, linnus plahk.
 — köpfen, fehklu noyreh.
 — weichen, linnus mek-
 zeh.
 der Ort, da man es wei-
 cher, mahrka.
 — im Wasser beschweren,
 abdrücken, linnus lah-
 dsiht, nospeet.
 — ausbreiten und bleichen,
 linnus is-ahrdiht un ul-
 linah.
 — trocknen in der Regen,
 linnus eefehrt un feh-
 weht.
 — brechen, braaken, linnus
 mihkstih, mihkstih, pa-
 siht.
 — schwingen oder ausschla-
 gen, linnus kullstih.
 — binden nicht in Köpfe,
 linnus

linnus ne gägallos fa-
 seet, sondern in gerade
 Päck, bet bakkos. Lfl.
 Flachs heckeln, linnus fukkah.
 — in Knuden drehen, lin-
 nus sagreest.
 Flachblauel, das Holz womit man
 es schlägt, kullsteklis.
 — breche, mihkstelis, paife-
 klis, (paife. L.)
 die Pant darauf der Flachs ge-
 schlagen oder geschwun-
 gen wird, nihdeklis.
 — bund, (roh Flachs) linnu
 pehda.
 — dotter, idri.
 — feld, linnu lauks.
 — hechel, fuffeklis, fukka.
 — herle, Wast, fehkeedrs,
 luhks.
 — knude, linnu grihks, (gur-
 sta. L.)
 — schäben, spatti.
 — schwinde, kullsteklis.
 — stengel, fehkeedri, (a)
 — stengeln, die mit der Saat
 abgeschnitten werden,
 stirraji.
 Flachsen, von Flachs, ka no lin-
 neem irr.
 — Hemde, linnu krekli.
 — Zeug, nahtnu drahnas.
 Flachsen fahren, linnoh, braukt
 linnoh.
 Flachsen, Sehnen, zipflas.
 Flachsen Schmir, pakkulu pawed-
 dens. Bibl.
 Flachsen, karrafcha, plahziäsch.
 Flaxe, siehe fallende Sucht.
 Flaxe, wimpele.
 Flaxme, leefma, leefnina.
 — in eine Flamme ausschlagen,
 leefmas nemtees.
 flammen, leefmas mest, fehkoh-
 recht.

flammend, leefmans.
 flankiren unher, bohkthit, bohk-
 sitees. L.
 flattern wie ein Vogel, liddinaht.
 — wie ein junger Vogel, wie
 Loderasche, plehwinaht.
 L.
 — wie ein Licht, leefninas
 mest.
 — herum flankiren, schaulah.
 flatterhaft, schauls.
 flatterhafter Mensch, schau-
 lis, f e.
 Flatterholz, kas ahtri pahr-
 swillt.
 flattiren, labbinah.
 Flechte, Mahl, ehde.
 Flechte, Flechtwerk, pihne, wih-
 jeklis.
 — von Binsen, reschgis.
 flechten, piht, wiht.
 — in drey, trim pihnehm
 wiht.
 das sich flechten läßt, pin-
 nams.
 geflochten, pihts, wihts.
 — Geschirr, pihtnis.
 — Haar, bifa.
 — Matten, reschgis.
 — Zaun, wija, (nihschu
 sehta.)
 Fleck, Zeichen, sihme.
 den rechten Fleck treffen, pa-
 schä sihmes widu trah-
 piht, Prov. pee firds
 peekluht.
 Flecken von Schmutz, traiepeklis,
 aptraipoms.
 — auf der Haut, mellums.
 — im Auge, sillums azs-
 swaigine.
 — im Gesicht, raibums wai-
 ga.
 — an den Lachsen, luhfchu
 raibumi.

Fleckfieber, farkanas sllumes.
 Flecken, Marktstellen, meefis.
 fleckicht, luhfains, (rippains.)
 — bunt, raibs.
 — Henne, raiba wista, (deglaina.)
 — Schwein, deglaina zuka.
 Fledermaus, fikspahrne, pelahda.
 Flegel, Dreschflegel, spriggulis.
 grober Flegel, rahds refgalis, (ruppulis, L.)
 flehen, gauſchi luhgt, gauſchi luhgtees.
 flehentlich, gauſchi.
 Fleisch, gaffa, (meefa.)
 Rindfleisch, Kalbfleisch, wehrſchu teſtu, gaffa.
 roth Fleisch, jehla gaffa.
 — gekocht, gebraten, wahrta, zepta.
 — geräuchert, duhmös ſchahwera.
 Peckfleisch, fahlita gaffa.
 wild Fleisch, lecka gaffa.
 Fleischer, Fleischhauer, meefneeks.
 Fleischbank, lohpu kaufchana.
 einen auf die Fleischbank liefern, Prov. zilweku leela nelaimé, (liklá) ee-
 west.
 — brähe, gaffas fulla.
 — freßend Thier, plehfigs fwehrs.
 — Kummer, ſpihſkambaris.
 — maden, gaffas tahrpi.
 — markt, Scharren, ſkahrni.
 fleischern Herz, meefiga firds. Bibl.
 fleischigt, pilna gaffa.
 fleischlich, meefigs.
 fleischlicher Sinn, meefigs prahts, meefas prahts.
 fleischlich bewohnen, pee ſeewas peegulleht.

fleischlich sich vermischen, ar wifſchkas meetigi tees.
 Fleiß, darboſchana, ſtrahdata-
 na, mudriba, (uszih-
 L.)
 — anwenden, mudri un tikkufchi ko darriht.
 mit Fleiß, ar ſianu, ar werra nemſchannu.
 mit allem Fleiß, ar wifſchka ſpehku.
 mit Fleiß und Ernst, no wifſchka firds.
 groffer Fleiß, leels darboſchanas karſtums, ſtrah-
 keinen Fleiß ſparen, ne ki par garru laiku darriht.
 allen Fleiß anwenden, wifſchka prahtu un ſpehku peelik.
 zum Fleiß aufmuntern, darbu ſkubbinah.
 Fleiß anſonſt anwenden, wifſchka puhleetes.
 es gehört groffer Fleiß dazu, tur daudſ darboſchannu waijaga.
 durch Fleiß kommt man zu Brod, ſtrahdataja rohka maifi pelna.
 Fleiß zwingt alles, ar mudri darbu wifſchka war padarriht paſaulé.
 fleißig, rohſch, (uszih-
 firdigi, tikkufchi.
 fleißige Hand, tikkufi rohka.
 fleißiger Menſch, darbu wifſchka ſtrahdnecks, ſtrah-
 — neege.
 fleißig ſeyn, labbi ſtrahdata, tikkufchi darriht.
 ſlick, ſpalwains,

der Vogel werden ſlick, jau putneem ſpalwas aug.
 — ſchlags, celahpums.
 in dieſer, luppattu lup-
 patos.
 ſtuten, lahpiht,
 Kletter, lahpiht.
 Widerzeug, lahpenes.
 — muſcha.
 Flege an der Hand kann ihn ärgern, par necku lau-
 nojahs.
 Flegelwedel, muſchu baideklis.
 Flegelſchwamm, muſchmir-
 res.
 Flegel, Sauſaus, allus muſcha.
 kleine Kofſfliegen, maſſalas.
 fliegen, ſkreet.
 meißt du daß ich fliegen kann, es ne warru zaur gaisu ſkreet.
 fliegen wollen, ehe die Federn gewachſen, leelas leetas usnemt, eekam ſpehki klah irr. Prov.
 fliegende Haare, islaifti matti.
 — Here, lauma.
 fliegends, ſkreeſchu.
 fliehen, flüchten, behgt, ismukt, glahbtees.
 — von dannen, aisbehgt, ais-
 mukt.
 — meiden, zellu greest.
 — Abſehen haben, ar reeb-
 ſchannu atrautes un
 behgt.
 — den Hochmuth, lepnibu
 eenibdeht un atſaht,
 — Laſter, grehkeem zellu
 greest, no grehkeem at-
 rautes.
 — zu dem Herrn, pee Kunga
 glahbſchannu mekleht.

fließen, tezzeht, ſkreet.
 — weit und breit, pluhſt.
 — tropfenweiſe, pilieht.
 — mit dem Leibe, pluhſiht.
 — laſſen, tezzimah, pluhdi-
 nah.
 fließende Rede, weiziga meh-
 le. L.
 flink, ſchakls.
 flindern, (Fiſche) plekſtes.
 flinte, ſiehe Büchſe.
 flittern, ſkahrdeles.
 — blänkernde, wifuli.
 flitterſtaut, greſnum no
 ſkahrdelehm un wifuleem.
 flocken, Schneeflocken, pahrſlas.
 — von Wolle, plaukas.
 flockafche, plehwes, pahr-
 ſlas.
 floh, bluffa.
 voll flöhe, bluffains, pilns
 bluffu.
 eine floh hat ſie eingebiffen,
 blufia eekohdufi (ſagt
 man im Spaß, wenn
 eine Frau niedergekom-
 men.)
 flöhen, bluffoht.
 — ſich, bluffotees.
 flöhkraut, fuhrenes.
 flomen, eefchnawas.
 — Fett, eefchnawu tauki.
 flor der Bäume und Blumen,
 kohku un pukku ſee-
 di.
 — des Vaterlandes, tehwu
 ſemmes ſwehtiba un
 baggatiba.
 flor, ſeiden flor, ſchkidras ſih-
 ſchu drahnas, plohre.
 floß zum Ueberſetzen, plohts,
 prahmis. ſinkkis.
 — hölzern, plohta balki.
 floß, Holzfloß, plohts.

gewisse Urtheilungen daran,
plenmize, sellejs, (rahms.
L.)
Floss binden, plohtu piht.
— Leute, plohtneeki.
langbärtiger Flosskerl, ploht-
stahhrkalis.
Flossfedern, spurri, (es.)
was wie Flossfedern ansein-
ander geht, spurraims.
Flossgalle, (Pferdekrankheit) wi-
pate, (lehls. L.)
flößen, ar plohtu aiseet.
Holz flößen, ar malku ploht-
tu eet.
flot, untief, brasls, fekls, (lid-
dens L.)
— werden, fikt, ploht.
das Wasser ist flot geworden,
uhdens irr plazzis.
Ort, wo es flot ist, Untiefe,
feklums, braslums.
Flöte, fwilpe, stabbule.
— zum Ueberlassen, zirrtis.
— darauf man Garn windet,
wihjohle.
flöten, flöten, fwilpoht.
— Flöte blasen, stabbuleht.
Flotte, juhra karra spehks.
— commandiren, karrakug-
gus waldiht.
Fluch, lahtis, lahtsi.
fluchen, lahdcht.
Flucher, lahdetajs.
ein ungerechter Fluch trifft
nicht, lai lahd, pa mut-
u is eet, pa nahim ee-
cet, it kusaa bails ne
khuhs debbetis. Prov.
) Die gewöhnlichsten Vaurflü-
che sind folgende:
daß du verstanden mögest, ka
tu ispitteu, (nu tu is-
puttejs.)
daß du verschwinden mögest,

ka tu isklittu, (uk-
dis,) isfekkihlu, (u-
fekkihdis.)
daß du bersten mögest, ka tu
sprahgtu, (buhtu sprah-
dis.)
daß du verstummen mögest,
ka tu istschibbetu.
daß du verschwarzen, (schwar-
ten) mögest, ka tu
melns. (fals) palissit.
daß dich das Unglück, ka tu
nelaime.
daß dich der Teufel, ka tu
wels atzautu.
daß dich neun (anstatt hundert)
Teufel, ka tu
dewini welni.
daß dich hundert Donner
(anstatt alle Wetter) ka
tew finti pehrkoni.
daß der Teufel deine Zunge
ansreißen möge, ka wels
tawu mehli israutu.
der Teufel soll deine Stauden
ausdrehen, lai wels
tawus larnus isgreesch.
daß dich alle Wölfe, (ist ein
Fluch wider die Hunde),
ka tew baggati wilki,
Flucht, behgshana, behgums.
die Flucht nehmen, sich in die
Flucht begeben, proh-
jam steeptees.
in die Flucht schlagen, ee-
aid wekus uswarreht
un aistrenkt.
in der Flucht auffangen, behg-
lus aiskert.
Flüchten, siehe fliehen.
flüchtig, ahtrs.
— leichtsinnig, nebehndneekt.
— kind, sprakhsisch.
— Pferd, fkrejs hirgs.
— werden, sprukt, aismukt.

Flucht

behgls un tekkuls,
Drehjums, fkrehjceens.
Lauben, ballofchu pul-
zisch.
im Flügel, fkreeschu, fkreec-
shana.
Flügel, spahrns.
der Ort unter dem Flügel, pa-
spahrne.
was Flügel hat, spahrnains.
die Flügel hängen lassen,
spahrnus nolait, (wista
fakukkufi stahw. L.)
wie löst er die Flügel hängen,
kur nu irr ta leeliba.
einem die Flügel beschneiden,
Prov. wakkas panentt.
Flügel in der Schlachtwund-
nung, rechter und linker,
karra spehks, kas pa
labbu un kreifu rohku
iststeeps.
Flügel am Gebäude, fahn-
ebka pee ruhmes.
geflügel, ar spahrneem,
spahrnains.
flütern, spihdeht, schibbeht, spih-
guloht, wifcht.
— sehr, sehlibu sehlibeht.
— wie helle Sterne, spulgoht.
Fluß des Wassers, sträume, dselms.
— Strehm, leela uppe.
— Wack, uppe, uppite, strauts.
— stiller langsamer, lehns
uhdens.
— seichter, sekla uppe.
— schneller, strauja sträume
— aufwärts, sträumcs augsch-
pufie.
— abwärts, sträumcs semju
puffe.
der Niedertheil eines Flusses,
nihza.
Flusses Ursprung, uppes ee-
fahkums.

Flusses Mündung, grihwa.
Flußwasser, uppes uhdens.
flußreiches Land, semme ar
uppehin fwehita.
der einen Fluß von Worten
hat, kam wahrdi ka
sträume no muttes eet.
Fluß, eine Krankheit, pluffe.
— im Kopf, galwas gruhtums.
— in den Ohren, aiskritu-
schas aufis.
flüßig, dünn, plahns.
— kränklich, wahrigs, kam
brihscham fehè brih-
scham tè fahp.
Fluth, pluhdi, pluhdums.
— aus der See, paifums. L.
fluthen, pluhit.
— aus der See, paifit. L.
Fockregel, wakka. L.
— mast, wakku masts. L.
Fohlen, siehe Füllen.
Folge, Nachfolge, panahkums.
— Gedeihen, isdewiba.
— der Zeit, nahkams laiks.
die Folge wird es lehren, laiks
ruhdihs, kas no ta buhs.
hieraus kann man die Folge
ziehen, no ta warr to
mahzibu aemtees.
die Folgen von einer Sache,
kas no weenas lectas
zektahs.
das wird von Folgen seyn,
no ta daudf kildes, (stih-
diai) zelrees.
Folge leisten, paklaufit.
Folgeleistung, paklaufschana.
folgen, pakkalet, panahkt.
— gehorchen, paklaufit, dar-
rikt ka pawehlehts, ka
mahzihts, ka fazzihts.
— einem Gaste, zcem:u pa-
waddiht.
— auf einander, weens pehz
oh-

ohtra, weens pakkal ohtru nahkt.	in der Mühle wird man bald gefördert, tabs dörus was irr fezzigas.	atstakt, to darbu atkal rohka nemt.	forttönnen, nicht, ne warreht no weetas kluht,
folgen, eines Exempel, no zitta no- raudsicht, tà dshwoht, kà pec zitta redt.	es will sich gar nicht fördern, ne fezzahs ne weetas Prov.	ausfahren, continuiren, kas ee- sahkts to atkal preekfeh- nemt.	fortlaufen, aistezzeht, aiskreet, aisbehtg.
hieraus folgt, no ta warr re- dseht.	förderlich, fekmigs, fezziga.	in der Bosheit, no sawa launuma, no sawas bleh- dibas, no sawa niknuma ne atstakt, jo prohjam launu darriht un tih- schi grehkoht.	formachen, steigtees. — sich formachen, prohjam steigtees.
folgend, nahkots.	— feyn, palihdseht.	Fortgang, prohjam eefchana.	fort müssen, ne warreht, palikt, waijadseht eet, buht ja eet.
folgende Woche, nahkoschu neddetu, jauneddel.	fordersamst, driht, jo driht, Forelle, taimisich.	— Förderung, prohjiba.	fortpacken, sich, traunktees.
folgende Zeit, nahkams laiks.	Föhrenholz, preeces kohks.	ohne Fortgang, bes prohjibas.	fortpflanzen, pahrstahdiht.
folglich, tad na.	Form, Gestalt, ehna.	Fortgang haben, fehkirtees.	— sein Geschlecht, auglotees, waijotees, apiehklootes.
folgsam, paklaufigs, (wehrseligs. L.)	— Modell, sühme, preekfeh- rakts, (porne.)	leinen Fortgang haben, sper- tees.	fortreisen, aisbraukt, zellâ doh- tees.
folgsames Kind, labs un pa- klaufigs behrns.	formen, formiren, sühmeht, darri- naht, istaiht.	guten Fortgang haben, labbi fehkirtees.	fortreiten, aisjaht, jaht prohjam.
Folter, Pein, mohkas.	— eine weiche Materie wei- schen den Fingern, u maigt. L.	schlechten Fortgang haben, ne fehkirtees.	fortrucken, prohjam wilktees.
Folterbank, spaidis.	förmlich, preekfeh laufschu azaim, kà peenahkaks.	fortgehen, prohjam eet, eet noht, ais-eet, no-eet.	fortschaffen, aisneht, aisweht.
auf die Folter gelegt werden, spihdlnahts tapt.	Formular, preekfehshu, preekfehtrakts.	fortbelfen, palihdseht prohjam kluht.	fortschicken, aisfuht, nofuht, prohjam fuht.
er liegt wie auf der Folter, wisfeh kà us ehrkfeh- keem gull.	forschen, woizah, jautah, klau- sibt, klauinaht, men kleht.	fortjagen, prohjam dsiht, dsiht noht, aisdsiht, aistrenkt.	fortschieben, aiswelt.
foltern, mohziht, spaidiht, spih- dlnaht, kaulus lausht.	Formular, preekfehshu, preekfehtrakts.	fortschleichen, aisliht, aiswasatees.	fortschleppen, prohjam wilkt, ais- wilkt.
foppen, tirrinaht.	forschen, woizah, jautah, klau- sibt, klauinaht, men kleht.	fortschreiten, kas eefahkts, to atkal preekfehâ nemt.	fortsetzen eine Arbeit, darbu atkal rohka nemt, (darbu at- guht. L.)
Fopperen, tirrinafchana.	— viel, isklaufinaht, isir- diht.	fortsetzen, prohjam dsiht, dsiht noht, aisdsiht, aistrenkt.	— die Reife, sawu zellu at- kal eet.
fördern, begehren, prakkht, wai- zah, gribbeht.	Forst, mesch, Leelkunga mesch.	fortsetzen, prohjam dsiht, dsiht noht, aisdsiht, aistrenkt.	— seine vorige Lebensart, tabds palikt kahds bijis, tà dshwoht kà pa- preekfeh.
— mit Klugestim, ispleht.	Forster, mescha kungs.	fortsetzen, prohjam dsiht, dsiht noht, aisdsiht, aistrenkt.	die Fortsetzung künstig, turp- mak no ta wairak run- naim.
— ruffen, aizinah.	fort, prohjam, noht.	fortsetzen, prohjam dsiht, dsiht noht, aisdsiht, aistrenkt.	fortstoßen, aistumt, nostumt, stumt noht.
— vor Gericht, teefâ, oder preekfeh teetas aizinah weht.	fort und fort, aisween.	fortsetzen, prohjam dsiht, dsiht noht, aisdsiht, aistrenkt.	forttreiben, aisdsiht, dsiht noht, aistrenkt, aistrenkakt, diennaht.
— im Verkauf, aismest. L.	fortan, forthin, no schi laha, turpmak, turplikam, jo prohjam.	fortsetzen, prohjam dsiht, dsiht noht, aisdsiht, aistrenkt.	fortwälzen, aisweit, nowelt.
— auf den Platz, us plat- schi is-aizinah.	fortarbeiten, no darba ne atstakt.	fortsetzen, prohjam dsiht, dsiht noht, aisdsiht, aistrenkt.	
Forderungen, teefas meklefcha- na, parradu meklefchana.	fortbringen, aisneht, nest noht, er bringt sich wohl fort, gan- tas balstabs.	fortsetzen, prohjam dsiht, dsiht noht, aisdsiht, aistrenkt.	
fördern, skubbinah, pakubbinah, steigt, pafteigt.	man kam ihn nirgend fort- bringen, ar to ne ko warr padarriht.	fortsetzen, prohjam dsiht, dsiht noht, aisdsiht, aistrenkt.	
— ein Werk, fekmieht. L.	fortreisen, nosteigtees.	fortsetzen, prohjam dsiht, dsiht noht, aisdsiht, aistrenkt.	
— sich, fektees, skubbina- tees.	fortfahren, (fahrens) aisbraukt.	fortsetzen, prohjam dsiht, dsiht noht, aisdsiht, aistrenkt.	
— helfen, palihdseht	— in der Arbeit, no darba ne	fortsetzen, prohjam dsiht, dsiht noht, aisdsiht, aistrenkt.	

fortwandern, tawu zellu atkal eet.
 fortweisen, norahdiht.
 fort wollen, gribbeht eet.
 die Saat will nicht fort, wah-ja fehkla nihkft.
 es will mit ihm nicht fort, nabbadfisch tikkai wahrgft, tahds nihkulis.
 fortziehen, aiswilkt, probjam wilkt.
 — fortreisen, aisbraukt, probjam braukt, ais-eet zittos dshwos.
 F. Ge, pihfde.
 Fourage, ehdamas lectas.
 fouragiren, ehdamu, barribu mekleht, fadsht.
 Fracht, weddamas prezzes.
 — bezahlen, weschanas nau-du makfah.
 Frachtschiff, kuggis.
 Frage, jautafchana.
 — than, jautah.
 — beantworten, atbildeht.
 es ist hier die Frage, feh-tohp jautahs.
 es ist noch die Frage ob er kommen wird, kas sinn woi wehl nahks.
 Fragstücke, atjautas.
 fragen, waizah, jautah, prafsiht.
 — ob man's gethan, tirdiht.
 — einen um etwas, zittu dehl kahdas leetas waizah.
 — eidlich, pee swehreschanas isjautah.
 er fragte mich genug, gan wiasch man tirdija.
 was fragst du ihn hier, ko tu wian tirdi.
 er fragt nichts darnach, wiasch par to ne behda, tas wianam ne ruh.
 er fragt nichts nach mir, wiasch mannis ne behda.

Fragnichts, nebehndnecks.
 Frauen, bahrkftes.
 mit Frauen besetzen, ar bahkftschah apschubt.
 Franzosen, eine Krankheit, ne behbas wahtis.
 Fratz, ehdamajs.
 fräßig, ehdigis, ehdeligis.
 — seyn, ehdeleht.
 fräßiger Mensch, der immer einfällt, kresché, m. u. h.
 Fragen, blehaas, neiga wahh, — vorbringen, blehaas ru-naht, (mistretees, L.)
 — gefischt, ehrmigs waiga.
 Frau, gaspafcha.
 — nehmen, gaspafschu ap-aemt.
 Nebenfrau, lecka gaspafcha.
 Frauenzimmer, mahcites.
 Frauenperson, seewischka, — unverheyratete, meitiska.
 Frauenzeit, seewischka waino, kad tas tai us drahnahm nahk.
 Fräulein, preileine.
 frech, nebehndigs, (wehligs.)
 frecher Mensch, nebehndnecks.
 Frechheit, nebehndiba, (wehliba.)
 fremd, fwech.
 er ist ganz fremd, ne kas wian nu pasihht.
 die Sache ist ihm ganz fremd, wiasch no ta ne inn ne-neeka.
 es kommt mir ganz fremd vor, es no ta ne maf ne war, ru atgahdatees.
 sich in fremde Handel mischen, ar fwechaham leetahm tihtees, jauktees, pihtees.
 Fremde, fwechahum.
 in die Fremde reisen, us fwechah

schas semmes eet, (tautis eet, L.)
 in der Fremde seyn, fwechah semmé buht.
 aus der Fremde zurückkommen, no fwechaham semnehm atkal pahr-nahkt.
 Fremder, Gast, weefis.
 aus der Nachbarschaft, zee-minsch.
 Fremdling, fwechineecks, weefis
 Fremden, sweegt.
 fremd, riht.
 — und saufen, riht un plih-teht.
 — sich voll, peerihtees, pee-sprahgtees.
 der nichts mehr kann als fressen und saufen, ribhejs un plihtnecks.
 den Verdruf in sich fressen, sawas raifes oder behdas eeriht, firdestotees.
 einen fressen wollen, grib-beht zittu ar sohbeent saplohfiht.
 kaum laßt du gefressen und willst schon wieder fressen, woi wels tawu kuangi iskrattijis.
 fressend, rihdams.
 fressen, lecka ehfchana.
 Fressen und Saufen, rih-fchana un plihfeschana.
 Fressbauch, nefahrigs kuangis, ne-gaufis.
 Fresser, rihhejs, (rihstijajs, L.)
 Fresserey, rihfchana.
 Freude, preeks, preeza.
 — innigste, firds preeks.
 — machen, preeku darriht eepreezinah.
 — haben an etwas, preeza-tees par ko.

vor Freuden weinen, preeka affaras birt.
 Ehre und Freude an seinen Kindern erleben, gehdu un preeku pee saweem behneem fadsihwoht.
 keine Freude ist ohne Leid, preeks nawa bes beh-dahm.
 auf Freude folgt Leid, pehz smeckleem raudas nahk.
 Prov.
 auf Leid folgt Freude, pehz lectus faule spihd. Prov.
 unsere Freude ist in den Brunnen gefallen, muhu preeks wehja. Prov.
 Freudenfest, preezas fwehtki.
 — geföhren, preezas trohkfnis, leela gawilefchana.
 freudenreicher Tag, preezas pilna deena.
 freudig, preezigs, lustigs, lihgfms.
 Freudigkeit, preeziba, lihgfmba, lustes, (firds drohfschiba.)
 freuen, sich, preezatees, lihgfnotees.
 — heimlich, kluffam preezatees, smaidiht.
 — hoch, leekä preeka preezatees.
 — sich über eines andern Unglück, pee zitta affarahm smeetees.
 es freut einen, tas patihk.
 Freund, draugs, (f. draudfene.)
 — Verwandter, rads.
 — weitläufiger, radda gab-bals.
 — guter vertrauter, ustizzams un pasihstams draugs.
 sie ist mit ihm gut Freund, drauguli irr.
 zum Freunde machen, sewim par draugu darriht.
 Freund

Freund in der Noth, kas ben-
du laikā kā pastahwigs
draugs rahdāhs.
ein guter Freund geht über
alles, labs draugs irr ta
leelaka manta pašaulē.
Freundes Dienst thun,
Freundsstück erweisen,
draugam par labbu ko
darriht.
Menschenfreund, zilweku
mihlotajs.
freundlich, mihligs, laipnigs, lip-
nigs.
— umgehen, labbinaht.
— tractiren, mihligi usāemt.
— sich stellen, precksch az-
zim mihligi rahditees.
Freundlichkeit, mihliba, laip-
niba, lipniba.
Freundschaft, drauga prahts.
— machen, in Freundschaft
kommen, draugi tapt.
— mit einem halten, kā labbi
draugi dšihwoht.
— zeigen, erweisen, drauga
prahu turreht, rahdiht.
aus Freundschaft thun, drau-
gam ko darriht.
herzliche vertraute Freund-
schaft halten, kā mihli
un ustizzami draugi
dšihwoht.
beständige Freundschaft un-
terhalten, pastahwigi
draugi palikt.
wider Freundschaft handeln,
ne darriht, kā draugam
peenahkās.
Freundschaft aufgeben, drau-
gi ne palikt.
es bleibt in der Freundschaft,
tas starp draugeem pa-
leek.
Freundschaftlich, kā draugs, kā
draugi.

freundschaftlich leben, labbi
dšihwotees.
Frevel, tihšchums, blehdiba.
Frevelthat, warras darba.
frevelhaft, tihseh, ar warras
freventlich, tihšchu, tihšchums
ar tihšchu prahu.
frey, los und ledig, šwabbad-
wailā.
— eigener, brihws, wallig.
— dreist, drofch.
— frech, nebeddigs, (wah-
ligs, L.)
— von Beschwerden, bes lab-
dahm.
— lassen, wakkā laist.
— machen, peitiht.
— herausreden, drofchē ma-
naht.
— sprechen vor Gericht, pa-
newainigu sprecht.
— sprechen einen Jungen,
puiski par šullaini zelt.
— stehen, brihw buht.
— stellen, brihwibu doht.
freyer Mensch, brihws ul-
weks, wallinecks.
freyer Tag, wakkas deena.
freyer Wille, patprahtiba.
freye Kunst, gudribas mah-
zibas.
auf freyer Straſſe, pašchā leel-
zeltā.
aus freyen stücken, pats, lab-
bā prahtā.
Freybauer, brihwinecks, nandas
wihrs, (icimannis, lei-
denecks, L.)
— gebig, dewigs, labpraht-
tigs.
— — seyn, labpraht doht.
Freygebigkeit, labprahtiba,
dewiga firds, dewiga
rohka.
— geböhren, kas brihws dšim-
mis.

— —, kas ne kam, pee-
derr, ne kam dšimts.
Freylässener, kas brihwibas,
(brihwestibas,) grah-
matu dabbujis.
— herr, brihwes kungs.
— ist ein Freyherr, er kann
betteln wo er will, Prov.
tas irr leels wallinecks
winfeh warr plikkus
kaulus krimt kur grih-
bedoms.
— miltig, firds-drofch.
— willig, labprahtigs.
— thun, labprahtigi,
labbā prahtā, labbispraht-
tis darriht.
— willigkeit, labprahtiba.
Freyheit, wakkā, šwabbadiba,
brihwiba.
— Erlaubniß, brihwestiba.
— Freyheit, nebedadiba,
(wehliba, L.)
viel Freyheit lassen, daudt
wakkas laut.
in Freyheit kommen, brihws
tapt.
in Freyheit stehen, brihws
zilweks buht.
freyen, prezzche, seewu mekleht.
— ins Gefinde, eegahmōs eet,
(uskurrōs ect.)
Freyen ist kein Pferdkauf,
kahdu wihli apwilzis,
tahdu ja walka.
man muß mit den Ohren und
nicht mit den Augen
freyen, ne ar azzim, bet
ar aufim ja prezze, Prov.
Freyer, prezzinecks, prezzetajs,
die Freywerber, tautas behr-
ni.
die ersten Freywerber abschi-
cken, špiggas šleht.
Liefl.

auf Freyerschüssen gehen, r-w
seewu isluhkorees. Prov.
alle Freyers reich, prezzinec
ki baggati laudis.
Freyeren, prezzschana.
freylich, kā tad, šinnams, tee-
scham.
Freystatt, gelbeschanas weeta.
Freytag, peektdeena.
Charfreytag, leela peektdee-
na.
Freyung, brihwibas weeta.
Freywerben, siehe Freyer.
Friede, meers.
— machen, meeru darriht,
šameerinahht.
— haben, meerā buht.
— stiften, meeru sprecht, fa-
derrecht.
— halten, meeru turreht.
— brechen, meeru pahrkahpt.
— stöhren, to meeru šajaukt,
šaudcht.
in Friede leben, meerigi
dšihwoht.
einen in Friede, zu frieden
lassen, zittu ar meeru
likt, meerā laist.
er läßt mir keinen Frieden,
man nawa meers no
winna.
was zum Frieden gehört, pee
meera derrigs, wajja-
dšigs.
den Frieden durch Friedens-
schiffe bekannt machen,
meeru apschaudht.
Friede ernährt, Unfriede ver-
zehrt, Prov. meers bar-
to, nēmeers pohlla.
es geht nichts über den edlen
Frieden, ne kas eet pa-
šaulē par šelta meeru.
man hat nicht länger Frieden,
als der Nachbar will,
Prov.

Prov. meers tamehr stahw, kamehr kaumi- nam gribbais.	frisch angrenen, meers sahkt darbu.	gehodend, ar gawilefchanu, gawiledams, klaigadams.	Frost, salna, falla.
Friedemacher , meera darritajs, schkihrejs.	das ist mir noch in frischen Gedächtnis, to es was kâ schodeen notizen peeminnu.	guten, gut, labs, teefigs, skaidrs, kas pareisi darra.	— nach einem Thauwetter, atfalna.
der Friedemacher bekommt gewöhnlich Stöße, ka- kahwejus schleier arri- dian sawu teefu dabbu.	auf frischer That erstoppt us karstu peldu nahkt.	gottesfürchtig, deewabih- jigs, deewa tizzigs, de- wabihjatajs.	— strenger, sprehgaina salna. L.
Friedensbote , meera wehstneffis.	Früschling , mescha zuhkas krift, brihds, laiks.	aufrichtig, weenteefigs, kreetns.	Nachfrost im Frühling, da- von der Schnee spiegelt, wisa, wida. L.
— fürst, meera Leelskungs. Bibl.	— Müsse, walla, peewalla, (patappa.)	gutartig, labdabbigs. L.	von Frost gerührt, no salnas apkohhs, nokohst.
— stifter, meera derretajs, sa- lihdinatajs.	— lange, ilgohfnis. L.	stilk, rahms.	Frost leiden, falt.
— störer, meera faudetajs.	— geben, laiku doht, (pasp pas doht.)	leben, pareisi dshwoht.	frostig, salnains.
friedlich , friedsam, friedfertig, mee- rigs.	— keine haben, wallas ne buh.	frommer rechtschaffener Mann, kreetns lahga wihrs.	Frucht, anglis.
friedlich und schiedlich zu- sammen leben, jauki fa- derretees, kâ draugi kohpâ dshwoht.	fristen , ildinaht, pawairoht.	weissen, siehe Nutzen.	— bringen, auglus isdoht, auglotees.
frieren , falt.	— Müsse geben, peewalla doht.	Unwissenheit, deewabihjafchana, sirdskaidriba, weentee- fiba.	— Nutzen, augli.
nich friert, es fälstu, man irr augst, (man irr falt.)	— das Leben, dshwibu ne turreht, zilweka deena wairoht.	ist ein seltenes Wildpret, Prov. Deewabihjafchana rotti mahjo.	— vom Acker, semmes augli.
es frieret sehr, gauschi, dikti falt, lauffkas fitt.	frob , preezigs.	sehen, wehrgah, gruhti kalpoht, darbös eet, klaufiht. leeziht.	— des Leibes, meefas augli.
es hat diese Nacht gefroren, scho nakt fallis.	— machen, eepreezinaht.		Fruchtacker, druwa.
Friesel , rother, farkanas sihmes.	ich bin recht frob, daß es ge- schehen, tas man it miht, tas man preeks irr, kâ tas notizzis.		— baum, isdewigs kohks.
— weisser, baltas sihmes.	eines Dinges nicht frob wer- den, pee kahdas leeta preeku ne redcht.	Frohndienst , gruhts darbs, gruhta kalpofchana, lee- ziba.	— garten, ahbotu dahrs.
frisch , gesund, spirgts, weffels, (fweiks.)	fröhlich , lihgfins, lihgfimigs, lustigs.	Frohnpflicht der Bauren, klaufichana, teefa, (wakka.)	— seld, isdewigs lauks.
— hurtig, schigls, tschakls, knafeh, (wings. E.)	— machen, lihgfmu darriht, eelihgfmoht.	Frohner , wehrgs, wehrgis. E.	— land, maifes semme.
— munter, jautrs, mudrs.	— werden, lihgfins, lustigs tapt.	Frohleichnamensfest , maifes deena.	— loß, neaugligs.
— muthig, firdigs.	— seyn, lihgfms, lustigs buht, lustetees.	Frosch , warde.	Fruchtbar, auglign.
— neu, jauns, (fwefeh.)	fröhlichkeit , lihgfina, lihgfimiba.	Laubfrosch , parkfehkis, falla warde.	fruchtbare Erde, augliga, tau- ka, labba semme, kas maifi dohd.
— Bier, jauns allus.	fröhlichkeit , lihgfina, lihgfimiba.	junger Frosch, wardulens.	— Mutter, behrniga mahte.
— Beerren, fallas ohgas. L.	fröhlichkeit , lihgfina, lihgfimiba.	Froschfleisch , kurkuli.	Fruchtbarkeit, augliga.
— Lust, wehfmisch.	fröhlichkeit , lihgfina, lihgfimiba.	wie Frösche quarren, kurk steht.	Fruchtbarkeit, augliga.
— Farbe, prischea pehrwe.	fröhlichkeit , lihgfina, lihgfimiba.	wie ein Laubfrosch quarren, parkfehkinah.	fruchten, labbumâ nemtees.
frischer Kerl, raschens wihrs.	fröhlichkeit , lihgfina, lihgfimiba.	der Frosch quarrt so wunder- lich, warde ta kehli.	bey ihm will nichts fruchten, pee wianna wiff welâ irr.
frische Magd, dischana meita.	fröhlichkeit , lihgfina, lihgfimiba.	Froschjumpf , kurkis, L.	früh, agrs.
frisch auf, muddigi.	— springen, deet.		— morgens, ribta agrumâ, pachôs rihtôs.
frisch machen, spirdinaht, (atweldcht. L.)	das Fröhlichkeit, gawilefchana, frob		— und spät, rihtôs un wak- karos.

funzia, peezeimnit.
 fünfshundert, peezeimts.
 fünfstaufend, peeztuhkiofchi.
 Fünfer, berlinks, peezu wehr-
 diau gabbals, pim-
 wers.
 für, preekfeh, par.
 für und für, allafch, alla-
 fchin, allafchiht, weenu-
 mehr, muhfcham, muh-
 fchigi, muhfchigi muh-
 fcham.
 für mein theil, no mannas
 puffes, mannis dehl,
 mannis pehz, mannis
 labbad.
 es ift gut für mich, tas irr
 labb preekfeh man.
 für einen bitten, par weenu
 luhgt.
 gut dafür feyn, par to gal-
 wohl.
 * Die meiften Composita mit
 für, fiede unter vor.
 Fürbild, preekfehshime.
 — Muster, preekfchrakts.
 fürbilden, preekfehshimeht.
 fürbitten, aisluhgt.
 Fürbitte, aisluhgfhana.
 — thun, aisluhgt.
 Fürbitter, aisluhdfejs.
 Furche, waggä.
 Furchen machen, waggäht,
 (oh) waggas dñht.
 — — zur Saat, bir-
 feht.
 Furcher, waggatajs, birfetajs.
 Furcht, bihfakfhana, bihfchana.
 — einjagen, baidiht, beedi-
 naht.
 für Furcht zittern, no baili-
 bas trihzeht, drebbeht.
 in Furchten ftehen, bailo-
 tees.
 ohne Furcht, bes bailes.

aus Furcht, no bailehs.
 in Furcht halten, bahrgi to
 reht.
 Furcht benehmen, vedro-
 fchinaht.
 fürchten, bihteos, (bihjateos.)
 ich fürchte mich, es bihtohi
 man bail, man baifs.
 einer fürchtet dem andern, ein
 par zittu bihtahs.
 man hat nichts zu fürchten,
 naw ne ko bihteos, pu
 ko bu's bihteos.
 nur das fürchte ich, par it
 ween man baifs.
 fürchterlich, bailigs.
 — Sache, bailiga leeta, bai-
 les leeta.
 fürchtlos, nebailigs, drohfch.
 fürchtſam, bailigs, bihjigs.
 ein Fürchtſamer kommt nicht
 leicht in Unglück, bai-
 ligs zilweks ne kludh
 aplam nelaimé.
 Fürchtſamkeit, bailiba, bailigs
 prahts.
 Furien, raifes, kas firdi graufch.
 Furier, Leelkunga fullainis.
 Füröhin, turpmak.
 fürſprechen, aistrunnaht, aishi-
 deht, pahrtahweht, aif-
 tahweht.
 Fürſprecher, aiftahwetajs,
 pahrtahwejs, aistrunna-
 tajs, aibildinatajs.
 Fürſprache, aiftahwefhana,
 aibildinafhana.
 Fürſt, Leelkungs.
 Fürſtenthum, Leelkunga wal-
 ſiba.
 fürſtlich, ká Leelkungam
 klahjajs.
 das fürſtliche Haus, Leel-
 kunga zilts un augh-
 reddé.

fürſt

fürſtliche Bauren, Leelkunga
 laudis.
 für, pahrzeltama weeta.
 des Waſſers, braflis, kur
 zaurbrift warr.
 der Fluß hat keine Furt, zaur
 to uppi ne warr zaur-
 braukt.
 fürſſlich, kas par wiffeem lab-
 baks.
 — Herz, lohti gohdiga un
 zeeniga firds.
 — Herr, lohti labs un zee-
 nijams kungs.
 — Wirth, labs un kreetns
 ſaimneeks.
 — Sachen, flawetas lectas.
 — Stein, dahrgs akmins.
 fürſſlichkeit, kreetniba, jau-
 kums, dahrgums, glih-
 tums.
 fürüber, ſiehe vorüber.
 fürwahr, teefcham, pateefi,
 Deewam teef.
 fürwitz, leeka, nelectiga gudriba.
 — treiben, neleefchus darbus
 darriht. Bibl.
 was deines Thuns nicht ift,
 da laß deinen Fürwitz,
 kas tew ne peenahkajs,
 tur tu fawu fnukki ne
 bahf.
 fürwützig feyn, wairak grib-
 beheht ſinnaht, ne ká pee-
 nahkajs, oder klahjajs.
 fürwützig Fragen, pahrgudras,
 nelectigas jautafchanas.
 Furz, pirdens.
 furzen, pirst, pirdeht.
 Furzer, pirdelis.
 Fuß, kahja.
 — des Berges, kalna ap-
 pakſchpuffe.
 — eines Tiſches, galda fkrach-
 gis.

Fuß, ein Maß, pehda.
 drey Fuß lang, trihs pehdas
 garrumá.
 Fuß für Fuß, palchni, pa-
 mafihtam, lehnam, leh-
 ninam, walliam.
 — — — gehen, lehnam
 eet, wilktees.
 — halten, ſtahweht, paſtah-
 weht.
 den Fuß unterſchlagen, kahju
 pagreest.
 zu Fuß gehen, kahjam eet.
 — — fallen, pee kahjahm
 krist.
 gut zu Fuß, kahjigs. L.
 übel zu Fuß, wahjſch kahjás.
 auf freyen Fuß ſetzen, waffá
 laift.
 auf flüchtigem Fuß feyn, us
 behgfhana dohteos.
 ich habe noch keinen Fuß dar-
 hin geſetzt, wehl manna
 kahja tur ne irr nah-
 kuſi.
 er ift ſchon mit einem Fuß im
 Grabe, jau kahjas kap-
 pös eekahrtas. Prov.
 Arbeiter zu Fuß, kahjneeks.
 Dreyfuß, trihkahja.
 mit Füßen treten, ar kahjahm
 ſamiht.
 ſich auf die Füße machen,
 kahjop meſtees.
 ſein Heil in den Füßen ſu-
 chen, kahjás meſtees.
 einen auf die Füße helfen,
 zittu pabalñht. L.
 jedermann unter den Füßen
 liegen, no wiffeem ſtum-
 dihts tapt.
 ich werde dir Füße machen,
 es tew kahjas taifſchu,
 es tew mahzifchu eet,
 die Füße decken, dirſt.

R. 2

mit

mit den Füßen scharren wie ein Pferd, iskahrpiht.
 zu Füßen, kahjgalli.
Fußbad, kahju fauteschana.
 — ballen, kahjas wehderiasch.
 — blatt, plekfne, pleide. L.
 — eisen, dselu pinneklis.
 — fall thun, pee kahjahm mestees.
 — fällig bitten, pee kahjahm meklamcees, (mettees) luhgt.
 — gänger, Fußknecht, kahj-necks.
 — gestell, skrahgis.
 — pfad, zelliasch, tekka.
 — schemel, kahju pameklis. jedermanns Fußschemel seyn, no wisseem stumdihts tapt.
 — sohle, lettens, kahju dibbens.
 Höhlung darunter, lohsm. L.
 — stapfen, pehdas. in eines Fußstapfen treten, zitta pehdahm pakkal Aaigah, (zittam pakkal peldeht. Prov.)
 — steig, tekka.
 — über Wasser, laipa.
 vom Wege abkehren und die Fußsteige gehen, islaipo tees.
 — tritt, pakahpflis, kapchklis, paminnis.
 — tücher, kahjas auti, apawas.
 — tuch um die Baden, lectawa, (killa. E.) eines andern Fußtruch seyn müssen, no zitta stumdihts tapt.
 — voll, kahjneeku kpehks.
 — weg, zelliasch, tekka.
 fußen auf etwas, us ko palaistees

Futter, Speise, barriba.
 — Haber, ohdere aufu.
 — vermischtes Futter, mih.
 — nicht das Pferd, warr sieht ka firgs labbi bar rohts.
 futtern, barroht.
Futter, Futterzeug, padrechbe, ohdere.
 futtern ein Kleid, fwahku is ohdereht.
Futterhemd der Weiber, wamfah.
Futteral, mahtice. L.
 — von Holz, kohzitis. L.

Gabe, dewums.
 — Geschenk, dahwana, dahwina schana, (balwa. L.)
Gaben die der Bauer bringt, kukkusi, (neschlaw. L.)
 — keine bringen, ar tukschu rohku pee-ect.
 die Gaben Gottes sind ungleich, Deews fawas dahwanas ne weenadi idalla.

Gabel, dakfcha.
 Messer und Gabeln, nascht un gappeles.
 Heugabel, Mistgabel, fahkums; (urkis. E.)
 — mit drey Zäcken, trihfarris, (trihfulis.)
Gabel an der Deichsel, treh-lis.
gaffen, mutti plahht, apkahrt skattitees.
Gaffmaul, tahds turbis.
gähnen wie ein Schlaftriger, schahwäh, schahwoht, us schawahrt.
 — wie ein Fabricitant, roh-sitees.
Gähnen, das, schahwas.
 Gähnen,

Gähnen und Ricken, rohfes. gattaws, iswirris, iszeprs.
Gährflüche, ehdeena nams. in des Teufels Gährflüche kommen, Prov. wella naggös kluht.
 gähnen, ruhgt.
 — lassen, raudschet.
gehornte Milch, ruhdfis peens.
 — Kuchen, raufchas.
Gährsel, eejawas.
Galan, knikstetajs, E. draugulis. L.
Galere, kuggis ar aireem. auf die Galereen schmieden, wehrfus pee aireem pee-kaldinaht.
Galgen, karratawas.
 an den Galgen kommen, pee karratawahm kluht.
 geh am Galgen, eij pee kahka.
 ein Galgenschwengel, der Galgen und Rad verdienet, rattu kakls, rattu stabs.
galgenmäßige Handlungen, darbi kas karratawas pehna.
Galstenstein, Spranku krihte.
Galläpfel, ohsola ahboli, no ka blakku taifa.
Galle, schults.
 — läuft ihm über, wiasch tohti eedufmojahs.
Gallensticht, schults sehrga.
Glossgalle, Steingalle, Gal-lenblase bey Pferden, lehls. L.
Gallert von Haber, kihfels.
 — überhaupt, fabeesufi kul-la ka kihfels.
gallsticht, schultains.
galloppiren, im Galopp reiten, lehkschu, auliku jah.

im sanften Galopp reiten, kluppinn. E.
Gang, das Gehen, eefchana, zelfch.
 — den man gethan, gahjums.
 — dadurch man geht, gangis. einen stolzen Gang haben, ar lepneem sohleem stai-gah.
 — schnellen Gang haben, ka skreedams eet.
 — langsamem Gang haben, wilktees.
 einen Gang mit einem thut, kohpā eet, it. sich schla-gen, us kauschanu fa-ect.
 sie giengen zwey Gänge zu-sammen, us diwejeem bahaeem gahje tec koh-pā. E.
Mühle mit zwey Gängen, sudmallas ar diwi gaa-geem.
 das Pferd geht einen Gang, tas firgs eet sohls.
Gang in Verrichtungen, gai-tas.
 der Sohn bespart mir man-chen Gang, tas dehls irr mans weenigs gait-neeks.
 im Gange seyn, kahjas buht.
 gäng und gede, pafauls bruhke.
 gangbar Geld, labba nauda, ko wiffur warr isdoht.
 gängeln, aukleht.
 ich habe ihn gegängelt, es winau isdikdiju.
Gängelband, lenze, lenzite.
Gänger (Pferd) gengeris.
 Pferdengänger, lindineeks.
 Fußgänger, kahjneeks.
Gans, sohfs.
 — junge, sohflens.
 — wilde, mescha sohfs.
 wie

wie eine Gans schreyen, klai-
gaht, kleegt kà sohs.
Gänsefchmalz, sohsu tauki.
Gänsefedern, sohsu spalwas.
Ganser, sohsu tehwiatsch.
ganz, (alles,) wiff.
— heil, weffels.
den ganzen Tag, zauru deenu.
ganzer zwey Wochen, pilnas
diwi neddetas.
ganz, (gänzlich,) it, sohti.
— krank, it wahjisch,
sohti flims.
— geschwollen, pahr pah-
rim apuhzis.
— recht, ibsti teef, pa-
reifi.
— gut, jau labs.
ganz und gar, wiffai, wifkin,
zaur zaurini.
ganz und gar nicht, pawiffam
ne.
gänzlich, pawiffam, wiffafchki,
pagallam, (pee nah-
wes. L.)
gappen, dwehsele wilkt, dwaichu
guht. L.
— wie Fische, musti plahtit.
gar, wol gar, gan.
es kann gar wol seyn, tas gan
warr buht.
gar sehr, it sohti.
— nicht, pawiffam ne, ne
mal.
— arm, it nabbags.
— zu gut, pahrleeku labs.
— zu schlecht, pawiffam
flikts.
— zu viel, wiffai daudf
ic.
Garbe, kuhlis.
Garben binden, kuhfus feet.
Roggengarbe, rudfu kuhlis
ic.

Gardine, gardine.
Garn, dshjas.
buntes Garn zum Weben,
dshpores.
Garn zum Fagen, Bissen,
tihkls.
Garnstige, pahfma.
— klauen, kammoloch,
— winde, tihtawas.
einen ins Garn locken, it
willinaht.
einem ins Garn kommen, it
ta naggós kicht. Prov.
garstig, negants, nefchkihli, it
jauks, nekreetns.
— machen, sagahniht.
garstige Foten, beskaunigt
tehrfeschanas.
pfuy garstig, wè kaks, (so
pflegt man zu kleinen
Kindern zu sagen.)
Garten, dahrs, dim, dahrsinich,
es wächst nicht in allen Gärten,
tas ne wiffós dah-
gós aug, (Prov.) tas rei-
ti atrohnams.
Baugarten, abobu dahrs.
Thiergarten, fwehru dahrs.
Gartenbau, dahrsa kohp-
schana.
— bett, dohbe.
— gewächs, dahrsa aug-
ti.
Gärtner, dahrsnecks.
Gasse, eela, gatwa.
Gäßlein, eclina.
über die Gasse gehen, par to
eelu eet.
man findet es nicht auf der
Gassen, tas ne irr ut
leelzettu atrohnams.
Gassenfeger, zeema flohta.
Gast, Fremder, weefis.
— benachbarter, zeemiasch,
— ungebetener, nuhjenecks,
Gast,

alltag, stahwmuzzis, L.
einem ungebetenen Gast weist
man die Thüre, nuhje-
neekam par durrim ja
stahw. Prov.
zu Gast bitten, us weefibu
luhgt, zeemiau luhgt
lai apmekle.
zu Gast gehen, weefibás eet,
dshires eet, iszeematees.
Gasterey, Gastmahl, meelasts,
weefiba, dshires.
Gasten, kas labpraht mahjo.
Gastgeber, trakteurs, weefu nam-
necks.
— wirth, namma tehws.
— wirthin, namma mahte.
— haus, weefu nams, dsh-
ru nams.
— recht, weefu teefa.
Gastig, pahmazzis.
— werden, pahmakt.
Gatte, Kammerad, pahrnecks,
kohpnecks. L.
Ehegatte, lauiahts draugs.
verlassener Gatte, weentulis.
gatten, sich, fa-eetees.
Gatter, Gitter, gadriai, (skadri-
ai. L.)
Gattung, kahrta, (tauta.)
gute Gattung von Pferden,
labbas tautas firgi.
Gattung von Fasel, waifla.
allerley Gattung von Fischen,
wiffada siwu tauta.
Gaukeleyen, blehaas, chrmi, mah-
ni, chrmotaju fphles.
— treiben, gaukeln, chrmoht,
chrmotees, (mahfchi-
naht, mahfchu darbu
darriht. L.)
Gaudler, blehaotajs, chrmotajs.
(mahfch. L.)
— Taschenspieler, burman
nis. L.
Gaul, leels firgs.

geschenktem Gaul sich nicht
ins Maul, Prov. dah-
wanas ne waijag fmaht-
deht.
Gaume, schohds, smakrs.
— obere, augfchlejs.
Gazetten, awihfes, (im Scherz,
mellu grahmata.)
* Not. Die deutschen Præte-
rita mit den augmento
ge suche unter ihre
Stammwörter, als: ge-
bissen unter beissen, ge-
bracht unter bringen, ge-
geben unter geben ic.
Geäder im Holz, fwehdras. L.
geädert, fwehdrains. L.
— fein, fnaalkahrtns.
— grob, rupfchkehrtns.
Tanne mit grobem Geäder,
pihschu kohks. L.
geartet, kam-tahda dabbā.
— wohl, islabbig, labdab-
big.
gebähren, dsem dinaht.
sie gebähret, wiaai dsem.
Gebährerin, dsem detaja.
Gebährung, dsem dinafchana, rad-
das.
Gebäude, ehka, nams.
— ist baufällig, ehka gah-
schahs, fanihkufi.
Wohngebäude, diñwojama
ehka, ruhme.
Nebengebäude, cheberge.
Weltgebäude, leela pañales
ehka.
Geherde, waigs.
— zornige, dufmigs, nikus
waigs.
— stolze, lepnas azzis.
— verstellen, giñmi pahr-
grohliht.
mit freundschaftlichen Ge-
bärden einen ansholen,
wee

weenu it kã sineedamees
isklaufinaht.
gebehrden, sich, rahditees, (is-
liktees.)
— sibel, nikni raudsitees.
aã wie haben sie sich gebehr-
det, ak kã tee isgreesu-
schees un islaidufschees.
Gebeine, kauli.
— sind so schwer, wifri kau-
li irr aptehupinati, L.
nichts als Gebeine, daß sie
gleichsam auf einander
klappern, kauli ween
klaustahs.
geben, doht.
— sich, dohtees.
— wieder von sich, iswent.
— sich von einander, plihit.
— gewonnen, dohtees, pa-
dohtees.
— ein Wort lettisch, weenu
wahrdu latwifki pahr-
tulkoht.
es wird sich schon geben, gan
dohfees, (gan taps is-
lohzihts.)
was zu geben ist, dohdams.
es giebt Leute, daschi irr,
kas.
— Händel, kildas zel-
fahs.
was giebt's neues, ko labbu
teikfi, ko labbu dsirdejs
effi.
er giebt nichts drum, ne au-
fi greefch.
er giebt nichts auf mich,
wifsch mannis, par
mannim, ne behda.
Geber, dewejs.
einen sibiichen Geber hat
Gott sieb, weenu pree-
zigu deweju Deews ce-
mihl.

Gebung, dohtschana.
Gebet, fwehta luhgfehana, De-
wa luhgfehana.
Morgen- und Abendgebet,
rihta un wakkara luhg-
fehana.
Gebetbuch, luhgfehana un
paharu grahimata,
Gebeter, pahitari.
Gebiet, (Land,) teesfa, walt-
(pagastis.)
in unserm Gebiet, mohu
teesfa, muhsu walt-
(muhsu pagastis.)
gebieten, pawehleht.
— worüber, waldihit.
der zu gebieten hat, kam wal-
dischana's spehks irraht.
Gebieten, waldineeks.
Gebiß, lauschni, trense, eema-
tu dselste.
— ins Maul legen, lauschnu
mutte likt.
Gebülde der Kinder, lohpu man-
fehana.
— der Schaafse, awju bla-
fehana.
gebülmt, pukkains.
— Wollenzeug, wailums, L.
Gebüt, affins, pl. affinis.
von hohem Gebüt, no aug-
stas zilts.
das setzt kein gut Gebüt, tas
draugus farceebj.
geböhren, dsimnis, peedimnis.
— werden, dsim, peedim.
geböhret Lette, no dsimtas
Larwis.
geborgen, isglahbts, drohsch.
Gebot, bauflis, pawehlefehana.
— geben, pawehleht, baufl
zelt.
— übertreten, to bauflibu
pahrkahpt.
zu Gebot stehen, appakfeh

pawehlefehanas stah-
weht.
Geh hat kein Gebot, kad ne-
laima speefeh, tad teefa
kluffu zeefeh. Prov.
Geld um den Noth, bahrkstes.
— auf den Bauerpelzen, eer-
kas.
Gebrauch, bruhke, eeraddums,
eerafcha.
das ist noch zum Gebrauch
gut, tas wehl labbi
bruhkejams.
guten Gebrauch davon ma-
chen, labbam fanemt, L.
äbeln Gebrauch davon ma-
chen, fehkehrfam neme,
gahnihit.
mach keinen Gebrauch davon,
ne daudfina to, ne fakk
ne weenam.
ich weiß keinen Gebrauch da-
von zu machen, ko buhs
man ar to darriht.
es ist mein Gebrauch, tã esmu
es eraddis.
es ist sonst kein Gebrauch nicht
so lustig zu seyn, wiafch
ne mehds tahds lustigs
buht.
nach Gebrauch des Landes,
pehz semmes eeraddu-
ma.
endlich macht man einen Ge-
brauch daraus, pehdigi
tohp tas par eeraddumu.
einen Gebrauch einführen, ee-
raddumu zelt.
— abschaffen, eeradu-
mu atmaest, isnihzinaht.
nach altem Gebrauch oder
Mode, pehz wezzu lau-
fchu tizzibas, pehz wez-
zahm eerafschahm.
gebrauchen, walkahit, bruhkeht.

gebrauchen, nöthig haben, waija-
dscht.
ich gebrauchte, habe nöthig,
man wajag.
sich gebrauchen lassen, zitta
gaitneeks buht.
gebräuchlich, walkajams, zecnihts,
eerasts.
— Wort, wahrs kas wiffur
daudfinahts tohp, sin-
nams wahrs.
gebreehen, mangeln, brehkeht,
truhkt.
Gebreehen, waina, brehkiba.
gebreehlich, wipsch, wahrigs.
— krüppelicht, kruppis, gau-
dens.
Gebröche, tiefer Wald, fa-
audfis
dsilfch mefch, (wehris,
L.)
Gebrüder, brahli.
Gebrüll eines Ochsen, maurofcha-
na.
— eines Löwen, ruhkschana.
Gebrumm, aurdefchana, kurne-
fehana.
gebrüstet, an Brüsten gefegnet, ar
labbahm (pahnahm)
kruhtim.
Gebähr, Geschie, peeklahjums,
peenahkums, peederre-
jums.
— Lohn, alga.
— des Predigers, basnizkun-
ga teefa.
wider Gebähr handeln, ne
darriht kã peeklahjahs.
gebähren, peenahktees, peederreht.
es gebährt sich nicht, tas ne
klahjahs.
gebährend, peeklahjigs.
gebährlich, peederrams, peederrigs,
peenahkams.
sich gebährlich verhalten, pee-
derrigi turretees.

Gebürge, kalni.
 gebürgig, kalnains,
 Geburt, peedfimfchana.
 — unzeitige, nelaika behrns.
 von der Geburt ab, dsmimofchâ deenâ. L.
 von hoher Geburt, no augstas ziles.
 von Geburt, der Geburt nach ein Deutscher, no dsmintas Wahzeets.
 in der Geburt arbeiten, rad dibâs zihftees.
 After: oder Nachgeburt, ohtra puffie.
 Geburtstest, peedfimfchanas fwehtiki.
 — ort, dsmintene.
 — schmerzen, behrnu fahpes, behrnu raifes.
 — stunde, dsmintefchanas stunda.
 — tag, peedfimfchana deena.
 — begehen, peedfimfchanas deenu fwehtiht.
 gebürtig, dsmims.
 von wamen bist du gebürtig, kor rawa dsmintene.
 Gebäulich, kruhims, kruhmi.
 Gekke, gekkis, nerra, ahkfs.
 gekken, gekkoht, nerroht.
 Gekkeren, gekkofchana, nerrettiba.
 — treiben, gekkotees, nerrotees.
 Gedächtniß, Erinnerungskraft, peeminnefchanas fpehks, atgahdafchanas fpehks, (argahda.)
 — das leicht behält, weegla, wehriga galwa.
 — Andenken, peeminnefchana, peeminna,
 in Gedächtniß behalten, labbi sââ likt.

noch im frischen Gedächtniß haben, wehl kâ atgahdeen atjehge.
 ins Gedächtniß bringen, ukal argahdatees.
 aus dem Gedächtniß lassen, peemirft.
 aus dem Gedächtniß nicht lassen, peeminneht.
 das Gedächtniß verlieren, atjehgfchanas palikt,
 einem etwas zum Gedächtniß geben, par peeminnefchana ko dohe.
 zum Gedächtniß thun, peeminnefchana ko dawih.
 Gedächtniß stiften, peeminnefchana ko doht, likt.
 eines Gedächtniß tilgen, wenna zilweka peeminneht deldeht.
 Gedanke, dohma, dohmaselana,
 Gedanken worauf richten, tas was dohmas us ko likt, kahdu lectu probâ æmt, pehz ko tihkoht.
 — anders wohin haben, atatur dohmaht.
 sich Gedanken machen, ar beladigahm dohmahm kantees.
 in tiefen Gedanken seyn, dâf lâs dohmâs buht.
 das macht mir seltsame Gedanken, tas man trakhas dohmas darra.
 einen auf andere Gedanken bringen, zitta prahis pahrlahziht, us zittu padohmu greeft.
 mit den Gedanken nicht erweichen, ar sawahm dohmahm ne atfnehtg.
 in Gedanken etwas thun, kâ fapnodams ko darriht.

ich gerathe auf die Gedanken, man prahtâ nahk, oder schauhahs.
 hindrische Gedanken, brihnischkas zerrekles.
 die besten Gedanken kommen hinter her, tee gudraki padohmi pakkaft nahk. Prov.
 Gedanken sind zollfrey, kas warr dohmas aisleegt. Prov.
 so voller Gedanken als der Hund voll Flöhe, tik pilns ar dohmahm kâ funs ar bluffahm.
 Gedarm, eckfchas, widdi, farnas.
 — von Fischen, kiddas. L.
 — von Vieh, kungis.
 Gedehen, das, fwehtiba, gaufiba, fekmes, weikne.
 — beim Essen und Trinken, fabta un gaufa.
 — des Kornes, rafama, rafcha.
 gedeihen, isdohtees, iswestees, isweiktees, fchkirtees, fektees, laimetees, (pattahweht, us pilnibu nahkt. Bibl.)
 — lassen, isweizinaht.
 — — (Erdsfruchte) kuploht.
 — — (Essen ic.) gaufinaht.
 — — (e. u. Vornahmen) fekmeht.
 Gott laß gedeihen, lai Deews islaifch.
 gebeilich, rafchigs, gaufigs.
 gedenken, dohmaht, zerrecht.
 — einer Sache, minneht.
 — an etwas, peeminneht, atminneht, atgahdaht. (paturreht.)
 — eines nicht im Besten, zittu aplam aisaemt.
 was hat er meiner dabey zu

gedenken, kas wiamam mannis ja aisaemt.
 gedenke meiner im Besten, peeminni mannis par labbu.
 einer dessen man nicht gedenken maq, ne minnamajs.
 bey Menschen Gedenken, kâ wezzi laudis to wehl peemin.
 Gedenkzeichen, peeminnefchanas fihme.
 Gedicht, isdohmata leeta.
 — poetisch, augsta dseefma.
 gediegenes Gold, tihrs felts.
 gediehen, es ist dahin, tas tik tahfu nahzis, tas jau tamehr tizzis.
 gedoppelt, diwikahrfch, dubbults, gedrang, zeeti.
 — einstecken, zeeti ecbahft, (eemaukt.)
 — einfügen, zeeti falikt, fakspeeft.
 — stehen die Leute, laudis stahw weenâ kruhmâ.
 Gedränge, spaidifchana, fakspeefchana.
 recht mit Gedränge, aumakam. E.
 sie stehen im Gedränge, kaulupu, fakaupu stahw.
 er ist im Gedränge, fwilpo nu wezzajs. Prov.
 Geduld, pazeeefchana, pazeeetiba.
 — haben, zeeftes, pazeeftes.
 mit Geduld einen tragen, ar pazeeetigu prahtu zittu panest.
 — reißt, springt, nimmt Reiß aus, jau ne warr wairak zeeftes.
 Geduld im Kreuz ist die beste Arzenei, pazeeetigs prahts weeglina behdas. Prov.
 Geduld

Geduld wächst nicht in allen Gärten, pazeetibas fahlite ne wikkur aug. Prov.
 gedulden, sich, pazeesteas, pagaidiht.
 — sich nicht mehr wollen, jan apniikt wairak zeesteas gaidiht.
 geduldig, pazeetigs.
 — seyn, pazeesteas.
 — leiden, pazeest, pahrzeest. geduldiglich, pazeetigi.
 Gefahr, likta, breefma, breef miba, nelaimé, nelaimiba, bailiga leeta.
 in Gefahr kommen, liktá, nelaimé tikt, nahkt.
 — bringen, nelaimé westgahf.
 — — umkommen, liktá ais eet.
 — — seyn, stehen, breef mäs buht.
 Gefahr überstehen, nelaimi pahrstahweht.
 auffer Gefahr seyn, drohsché weeta buht.
 aus Gefahr erretten, no breef mas glahbr.
 auf meine Gefahr, us man nu galwu.
 wer sich in Gefahr begiebt kommt in Gefahr um, kas nelaimé dohdahs nelaimé ais - eet. Prov.
 gefährlich, breefmigs, bailigs, bailiga leeta.
 da ist gefährlich, tur ja fargahs.
 gefährlich genug, gan breefmigi.
 gefährliche Zeiten, bailigi laiki.
 es sieht gefährlich mit ihm, ar winna flukti stahw.

Gefährlichkeit, breefmiba, bailes.
 große Gefährlichkeit, (trau) leela manta!
 große Gefährlichkeit machen, no fuhda leelas ruuuz zelt.
 Gefälle, augli, kukkuli, gefallen, tikt, paukt.
 — sich lassen, par labbu weent.
 Gefallen, patikschana, paulikums einem zu Gefallen thun, utam par labbu darriht, einem ein Gefallen erweisen, zittam paklausiht, ich habe ein Gefallen daran, es man patihk, seines Gefallens leben, paha sawu praktu dshwoht.
 gefällig, tihkams.
 — werden, paklausiht.
 — seyn andern, zittam par prahtam darriht ota dshwoht.
 gefälliger Mensch, isdabbig zilweks. L.
 Gefälligk. it, tihkams prahts, ich thue dir wieder Gefälligkeit, es tew atkal paklausichu.
 Gefangener, zeetumneeks.
 Gefangenschaft, wehrgaichana, Gefängniß, zeetums.
 ins Gefängniß setzen, zeetumá bahst.
 aus dem Gefängniß lassen, no zeetama islaist.
 — — — — — entweichen, sich ausbrechen, no zeetuma isbehgt, islaustees.
 Gefäß, Geschire, trauks, rihks, — Zuber, balje.
 — klein, zibba.
 — aus einem ganzen Holz, weenkohzis, (dohre. L.) Gefäß.

an Degen, sohoma spais, sich machen, taifitees.
 — zur Reise, us zeltu fataititees, (wihk stees. L.)
 Gefecht, baddischana, kaufschana, sich mit einem in ein Gefecht einlassen, fahkt kautees ar zireu.
 ein Gefecht haben, kautees, beherte, pawads, zelta beedris seyn, abgeben, beedram eet, buht.
 Gefeder, putni.
 Gefieder, spahrnains, geflügel, lauki, klajumi.
 Geflecht, siehe flecht.
 Geflossen, kohpigs.
 Geflossen seyn, labbi nokohpt.
 Geflossenheit, siehe fleiß.
 Geflügel, putni.
 Geflügel, spahrnains, Geflügel, panahzeji.
 — des Bräutigams, panahk neeki.
 — der Braut, weddeji.
 Gefällig, siehe träßig.
 Gefreuter Ort, brihwibas weeta.
 Gefreuter, (Soldat,) puif kaprah lis.
 Gefrieren, kafalt.
 fest gefroren, zeeti pahrfallis.
 Gefühl, juschana, mattischana.
 — zartes, mihkka firds.
 Gefühlig, pretti.
 — Morgen, pret rihtu, pret rihtreem.
 — Mittag, pret deenas wid du.
 er ist nichts gegen ihn, tas irr fuhds pret wiaau.
 Gegenbild, apfihmeschana, zaur ko kas apfihmehts tohp.
 Gegend eines Ort weeta, sunris, widdus, gals,

die in den obern Gegenden wohnen, augfegalleeschi.
 die in den niedern Gegenden wohnen, semgalleeschi.
 da ist eine schöne Gegend, tur irr jauka isikattischana.
 Gegendienß erweisen, atkal paklausiht.
 gegen einander, weens pret ohtru.
 — — halten, weenu pret ohtru turrecht, lhdhsnaht.
 — — liegen, stehn, weens pret ohtru stahweht.
 — — rechnen, weenu pret ohtru lhdhsnaht.
 Gegengewicht, atiwars.
 — — halten, atfweht.
 Gegenliebe, pretti mihliba.
 Gegensatz, pretti wahrds, pretti mahziba.
 Gegensein, blahma.
 Gegenseite, pretpasse, eprettiba, auf der Gegenseite, wiaaá puif.
 Gegenstand, preekschiba.
 Gegenheil, prett ba.
 im Gegenheil, tur pretti gegenheilig, prettigs.
 gegenüber, prettum, epretti.
 Gegenwart, preekschiba klahtums.
 in meiner Gegenwart, man ná preekschá, preeksch mannahm azzim.
 gegenwärtig, klaht buhdams, klaht esrots.
 Gegenwartigkeit, klahtbulschana.
 Gegenwehr, akauschana.
 — thun, sich zur Gegenwehr stellen, akautee, pretti bernees zittam.
 Gegitter, siehe Gatter.
 Gegner, prettineeks, prettibneeks.
 gehalten sich wohl, labbi klahtees.

gehaben sich übel, ne labbi klah-
tees.
gehab dich wohl, ar Deewu,
dshwo weffels.
Gehäk, johfts, johsta.
Degengeheuf, sohbiaa johfts.
geharnischt, ar bruuaahm ap-
gehrbts, apbruuaohs,
gehässig, naidigs.
— seyn, ne eeraudsiht.
gehässiger Mensch, der keinen
leidet, tahds ruhkis.
Gehege, audfis.
— von Birken, birse.
— von Ellern, alkfnaine.
— von Tannen, preedule.
einem ins Gehege kom-
men, fweščhâ rohbeschâ
eelauftees, (Prov.) pee
ohtra seewas liht.
geheim, fleppens, noslehpts.
— halten, flehpt, (aiszeest, L.)
— mit etwas seyn, kahdu leetu
kluffâ prahâ paturreht.
geheimer Ort, fleppena weeta.
Geheimniß, fleppena leeta, flep-
peniba, paflehpums, no-
flehpums.
Geheiß, pawehlefchana.
auf dein Geheiß, us tawu
wahrdü, us tawu weh-
lefchanu.
gehen, eet, staigakt.
— zu Fuß, kahjam eet.
— mit Posten, ar wesumeem
eet.
— deutsch, wahzifki eet, wah-
zu fwarkus walkaht.
— in sich, pee few apdohmaht.
— einem so, tâ klahtees,
— geschwind, tezzians eet,
fkreet.
— durch Feuer und Wasser,
ne kahdu breefmu beh-
daht preekch zittu ee-
dams.

gehen, langsam, tikhai
tees.
— es mag wie es wolle, ta
eet kâ eedams.
es ist anders gegangen, ta
ich gedacht, tas ee
tadi gabjis ne kâ ee de
maju.
geh du deines wegen, eij p
jam.
geh zum Henker, eij pee ka
ka.
der gut gehen kann, ka
was kahjas labbi eeh
zizis.
wie gehts, kâ klahjaha.
so gehts in der Welt, ta
pafaulê eetahs, oder
teek.
wie einer sich führt, so geht
es ihm, kâ kas turah
tâ tam klahjahs, Prov.
er geht ins zehnte Jahr, ta
definitâ gaddâ eet.
er geht darauf, wiafch us
pafahw.
es geht wie es geht, tas ee
kâ eet.
— — nach Wunsch, ta
laimigi isdohdahs.
— — wohl hin, tas ee
tâ tâ.
— — über und über, ta
jukku jukkam eet.
— — übel daher, tas ne
eet par huan.
— — über mich her, tas us
mannu galwu nahk.
es geht gegen den Tag, ta
gaitma mettahs.
es geht nicht alles in den
Sack, tas ne fa-ee
maifâ.
die Uhr geht falsch, pulk
stiafch ne eet pareifi.
gehend

gehend machen, eijofchu dar-
riht.
gehen, das, eefchana.
gehen, kaukfehana.
gehen, galwas fmadfenes.
aus seinem Gehirn spinnen,
no sawas galwas isdoh-
maht.
geht, pagalms.
geht, metch, fils.
geht, dširdefchana. (dširda.)
gehen, klaufiht, paklau-
fiht.
— gutes, scharfes, plattas au-
fis. L.
— hartes, aiskrittufchas au-
fis.
— keins finden, welti luhgt.
— Audienz, klaufifchana.
— darum kommen, nedširdigs
tapt.
ein Mensch ohne Gehör, ne-
dširdigs zilweks.
Gehorch, klaufifchana.
— des Bauren, darbi.
— über den gewöhnlichen, lee-
ka klaufifchana, leekas
gaitas, leezibas, dihzibas.
zum Gehorch kommen, dar-
bôs nahkt.
der zum Gehorch kommt, dar-
bineeks.
der zum Gehorch aufferor-
dentlich kommt, leezi-
neeks, dihzineeks.
gehorchten, klaufiht, paklaufiht.
darbôs nahkt.
gehören, pederreht.
das gehört zu meinem Lande,
tas pee mannas semmes
peeder, tas gabbals
man peekriht.
es gehört was dazu, tas ko
labbu makfa.
gehörrig, pederriigs,

gehörrigen Orts anbringen,
kungam teikt, rakstibt.
gehörnt, ar raggeem.
Gehorsam, klaufifchana, paklau-
fifchana.
zum Gehorsam bringen, mah-
ziht paklaufiht, pee
klaufifchanas peefpeest.
Gehorsam erweisen, klaufigs,
paklaufigs buht.
wieder in Gehorsam gehen,
atkal klaufigs tapt.
gehorsam, paklaufigs.
ungehorsam, ne klaufigs.
gehorsamlich, paklaufigi.
gehren, siehe gähren.
gehren, kupt.
— lassen, kuppinaht.
gegeste Milch, kuppinahts
peens, (kuppis peens.
L.)
Gehülfe, paligs.
zum Gehülfen nehmen, par
paligu nemt.
Geizig, dšennaifchana.
Geifer, feekaläs.
geifern, feekalaht.
geifericht, feekalains.
Geige, wijohle.
geigen, us wihjoli fpehleh,
greet.
der Himmel hängt bey ihm
voller Geigen, Prov. no
preekeem ween fapno.
geiß, wehligs, kahrigs, nekau-
nigs, (lakfigs, nahrfigs.)
— werden, lakfiht, tai ne-
schkihstibai padohtees.
geißes Bier, reebigs allus.
Geißheit, nekchkihstiba, nekchkih-
sta eekahrofehana, (lak-
stiba, L.)
Geißel die zum Pfande sind, kih-
lam nodohti.
Geiß, kafa.

Geiß, ohne Hörner, dohle, doh-
lite.
Geißbock, ahhs.
Geißel, pahtaga, rihkste.
geißeln, schaut, kapaht, (schau-
tikt. L.)
Geist, gars, dwaſcha.
— guter Geist, labbajs gars,
engelis.
— böser Geist, faunajs gars,
wels.
der heilige Geist, tas ſweh-
tajs Gars.
den Geist aufgeben, to dweh-
feli islaist.
bist du es oder dein Geist,
woi tu pats woi tawa
ehna.
es geht ein Geist im Hause
herum, kehms tanni
nammä apkahrt staiga.
in diesem Gedicht ist viel
Geist, ſchi dſeefma kâ
ar ſwehtu ugguni to ſir-
di pahræmm.
geist- und kraftlos, kur nei
pahas nei ſpehks eek-
ſchâ.
Geister der Verstorbenen, johdi,
murgi.
— höllische, eiles garri, welni.
— verführerische, mahâi.
geistig, garrigs.
— Wesen, garriga buhſchana.
geistlich, garrigs.
geistliche Gaben, garrigas
dahwanas.
— Lieder, ſwehtas dſeef-
mas.
geistlicher Stand, basnizkun-
gu kahrta.
sich darein begeben, par bas-
nizkungu tap.
geistliches Recht, basnizkun-
gu teefa.

ein Geistlicher, basnizkungu
die Geistlichkeit, basnizkungu
draudſe.
geistreich, garrigs.
— Lied, garriga dſeefmas.
Geiz, Selbgeierigkeit, naudas eek-
roſchana.
— Kargheit, ſihkſtums.
— Unerfättlichkeit, nefahitâ.
geizen, ar nefahitigu prahu na-
du kraht un glabbat
(plehst.)
geizig, naudas kahrigs, ſihk-
ſkohps, nefahitigs, pleh-
figs.
Geiziger, Geizhals, ſihkſtums
ſchauts, ſchautigs.
— Nimmerſatt, plehſejs, ne-
ſahneeks.
ein Geiziger wird nimmer
ſatt, zauru maiſu ne pu-
dihs. Prov.
geiziglich, ſihkſti, nefahitigi.
Gefröße, (in den Dârmen) mala
eekſchas.
Gelächter, ſmeekſchana, ſmeekſi.
— anrichten, ſmeekſus zelt.
— treiben, ſmihdinah. L.
zum Gelächter dienend, ſmeek-
kligs.
Gelag, dſihre, meelaſts, weefiba.
— anrichten, gehdu darriht,
dſihres ſaraſiht.
mach mein Gelag nicht un-
ruhig, ne jauz mannas
dſihres.
du wirst das Gelag bezahlen
müssen, tas us tawas
ahdas nahks. Prov.
gelangen, tikt, aistikt, nahkt.
— an einen lassen, us weqnu
ſuhtikt.
Gelaß, peeklâbjums, tikkums.
gelaſſen, lehns, lehnigs, lehnprah-
tigs.

Uelassenheit, lehniba, lehn-
prahiba.
Gelb, tezzekſchana, ſkreefſcha-
na.
Gelb (mit Klocken,) ſwanni-
ſchana.
Gelb, dſelens, dſeltans, ſeltens,
ſeltans.
Gelb, ſelben, ſelteht, noſelteht,
wehgeſelb, dſeltens kâ
wafks.
gelbe Kläben, burkanes.
das Gelbe im Ey, pauta,
(ohlas) dſeltenums.
Gelbesucht, dſeltena ſehrga.
Gelbroth, ſarkandſeltans.
Gelbschnabel, jaunaugſlis.
Gelblich, padſeltens, eedſeltens,
pals.
Gelb, nauda.
— hart, rupja nauda.
— klein, ſihka nauda.
— baar, ſchkihſta nauda,
gattawa nauda.
— falſch, wiltiga nauda.
— beſchnitten, appraſita nau-
da.
— woran nichts fehlt, weſ-
ſela nauda.
— münzen, ſchlagen, nauda
kalt.
— wechſeln, nauda mainiht.
ſich Geld verdienen, naudu
pelnitees.
ſein Geld ruhen laſſen, ſawu
naudu ſchkirſti ſichgt
un ne isdoht.
ſein Geld anwenden, ſawu
naudu walkaht, isdoht.
zu Gelde machen, par naudu
pahrhoht.
Geld auf Zintreſſen geben,
naudu us pagaideem oder
us augteem doht.
— leihen, aufnehmen,

aufborgen, naudu us
parradu usnemt, ais-
nemt.
Geld aufreiben, aufbrin-
gen, naudu ſadſiht.
— zuſammen bringen,
naudu ſalaſiht.
— ausſeihen, naudu us
parradu isdoht.
— vorſtrecken, vorſchieſ-
ſen, ar naudu palihdſeht.
— ſparen und ſammeln,
naudu taupiht un kraht.
— verquackeln, naudu
par neekeem isdoht.
— verthun, naudu is-
ſchkehrdeht.
— geben auf Abſchlag,
naudu us lihdſibu doht.
ich bin nicht bey Gelde, mau
naudas nawa.
er hat Geld wie Kaſſ, wia-
aam naudas kâ pella-
was. Prov.
der wird Geld machen, (ſch-
ſen,) tas naudu eewilks.
Geld regiert die Welt, nauda
rohka wiſſus lohka.
Prov.
wer Geld hat, der hat das
Recht, kam nauda tam
teefa. Prov.
Haſtgeld, Handgeld, rohkas
nauda, nauda us rohku.
Löſegeld, peſtiſchanas nauda.
Trinkgeld, dſerrama nauda.
er ſoll ſein Trinkgeld bekom-
men, gan es wiaaam to
makfaſchu. Prov.
Geldbeutel, naudas maks, maz-
ziaſch.
— buſſe, naudas ſtrahp.
— einnahme, naudas ſancm-
ſchana.
— geiz, naudas kahriba.

Geldgierig, kas us naudu, kã
wels us dwehfeli kriiht,
— fasten, naudas fehkirfts,
— mangel, naudas truhkums
oder brehkiba,
— rechnung, naudas rehke-
nefehana,
— fact, leels naudas maks,
— strafe erlegen, naudas itrah-
pi makfãht,
— wechfel, naudas maini-
fehana,
— wechfeler, naudu meet-
necks,
gelegen, bequem, pa rohku,
— es ist mir nicht, man na-
wa waffas,
— zu rechter Zeit, pafchã
laikã,
dem Herrn ist nicht allezeit
gelegen sich sprechen zu
lassen, pee ta kunga
naw' lehta pee eefehana,
gelegene Zeit, isdewigs laiks,
gelegener Ort, labba isdewi-
ga weeta,
es ist viel daran gelegen, ta
irr tohti wajadliga lee-
ta,
es ist wenig daran gelegen, par
to naw daudf behdas,
es ist mehr an ihm als an dir
gelegen, winaa wairak
wajaga ne kã tewis,
Gelegenheit, isdewigs laiks,
jett host du gute Gelegenheit,
nu warrefi lehti pee-
kluht,
nimma die Gelegenheit wahr,
ne laid maifi gare dur-
rim. Prov.
bey Gelegenheit, pee lehti
bas. L.
nach deiner Gelegenheit, kad
tas tewim grahtibas ne
darra.

Gelegenheit geben, tãhu
buht,
— suchen, mekheht pe
kluht,
— in acht nehmen, fã
derfelben bedienen, u
laiku wehrã nemu,
— versãumen, to laiku
aiskaweht,
— alle einem benehmen,
wiffus zeltus aistweht,
er weiß die Gelegenheit im
Landes wohl, tas wittig
semmes mallas pãhãht,
Gelegenheit macht Dãu,
waffa weeta taglamãht
tu rahda. Prov.
gelehrig, mahzigs, gaumigs, weh-
rigs,
Gelehrigkeit, weegla galuht,
weegls prabts us mah-
bu,
Gelehrsamkeit, augstas gudritas
mahzibas,
gelehrt, Gelehrter, augsti mah-
zihts,
du bist mir zu gelehrt, tu man
pahrgudrs effi,
gelehrter als alle andere, wã-
rak mahzihts pahr wã-
feem,
Geleit, pawads,
— geben, pawaddiht,
Geleite, weddeji, waddines-
ki,
Geleitsbrief, pawaddifchã
nas grahmata,
Geleitsmann, pawadnecks,
— abgeben, par pawad-
neeku buht,
Geleitschaft, pawaddifcha-
na,
Gelenk, lohzecklis,
Schmerz in den Gelenken,
gãrgfde, dãrgfts. L.

gelüftig, gelentfam, lohzigs, loh-
kains,
— hader an den Striegen, roh-
tarris,
— siehe Gleise,
— geben, patikt,
geliebts Gott, ar Deewa pa-
ligu,
— lehnen, lehns, palehns,
— Wetter, mihkfts laiks,
Gelindigkeit, lehniba,
gelingen, laimetees, isdohteos,
weiktees,
Gott laß eure Arbeit gelin-
gen, lai Deews jubfu
darbu fehkirr,
gellen, dimt,
beyde Ehren gellen, fehau-
fehallas pahr eet,
geloben, sohliht, pãsohliht,
— heilig, fwehti ussohliht,
das gelobte Land, Judu
semme,
Gelobung, sohlifchana,
gellen, fosten, makfãht,
— gültig seyn, geldeht,
— lassen, ar meeru buht,
es mag gelten was es wolle,
lai makfa ko makfa-
dams,
— viel vermögen, daudf
speht,
was gütes, derrefim,
was gilt das Korn, zik
dãrga ta labbiba,
es gilt nichts, tas ne kam
derr,
es gilt meine Ehre, mans
gohds us to stãhw,
es gilt mich, tas us mannas
gulwas eet,
es gilt mir gleich, tas man
weenahdi oter weenalga,
es gilt nicht hergehen, wã-
tus ne pãstãw. Prov.

es gilt so viel als ein alter
Kalender, tas tik daudf
geld kã wezza wãhfa,
Gelübde, sohlifchana, ussohli-
jums,
— thun, fwehti sohlitees,
fwehti apnemtees,
— halten, sawu sohlifcha-
nu, apnemfchanu tur-
reht, peepildit,
— brechen, sawu sohlifcha-
nu, apnemfchanu pahr-
kãhpt,
er hat ein Gelübde gethan
nicht mehr zu saufen,
wãsch irr to dferfcha-
nu Deewu minnedams
noleedfees,
gelüften, belieben, patikt, ce-
gribetees, eekahro-
tees,
— sich etwas lassen, tihkoht
pehz ko,
Gemach, Zimmer, ehka, mahjo-
klis, istaba, kambaris,
— heimlich, langwehgis,
gemach, bequem, lehti, weegli,
weegliam,
— thun, pawãstãw darriht,
— reden, pamafam, lehnã
runnaht,
— gehen, pamafam, ar leh-
neem sohleem eet,
gemächlich, pehz weeglibas,
Gemächlichkeit, weegli-
lehtiba,
— lieben, islehtitees. L.
gemächlich, lehnigi, weeglam,
weegliam,
Gemächte, Nachwerk, darrijums,
darreklis,
— Schaam, kaunums, (wih-
ra rihki. L.)
Gemahl, kungs,
Gemahlin, gãspãfcha,

Ehegemahl, laulahts draugs.
 Gemählde, bilde, ismahleta bilde.
 — machen, mahleht, bildes taifiht.
 gemäß, peeklahjams, peederrams.
 — unserer Freundschaft, pehz tas draudfibas, kas muhsu starpâ irr.
 — dem Befehl des Herrn, pehz kunga pawehle-fchanas.
 der Natur gemäß leben, pehz dablas, likkumeem dlihwolt.
 Gemäuer, muhri.
 — altes, wezzi muhri no fenn gaddeem.
 gemein, bekannt, wiffeem Sn-nams.
 — kommen, wiffeem peeder-rigs.
 gemeine Weide, gannibas, kur wiffi kaumiai lohpus dlen.
 gemein Erbüchwort, fak-kams wahrds.
 gemeines Wesen, semmes waldifchana.
 gemeines Bestes, gemeiner Nutzen, wiffas semmes labbums.
 sich gemein machen, jauktees
 gemein, schlecht, flikts.
 gemeiner Mensch, flikts zil-weks, (fliktmannis, L.)
 gemeine Kost, saimes barriba.
 gemeiner Soldat, faldats.
 gemeine Leute, fanchu feh-nalas.
 Gemeine, draudfe.
 vor der ganzen Gemeine, preecksch wiffas draud-fes.
 gemeiniglich, daschdeen.

das ist gemeiniglich sein
 beitt, tas irr jau
 schin winna darhu.
 gemeinsam, wiffeem peeder-rigs, peederrigs.
 Gemeinschaft, draudfiba, beedreem.
 — haben, fabeedrotees, jautees.
 — der Leute fliehen, ar ta-dim ne tihtees, no pehtees.
 ich habe keine Gemein-schaft mit ihm, man ne kahda darbofchana ar winna was hat das Licht für die Gemeinschaft mit der Sternsterniß, kahda beedreem irr tai gaifmai ar totum fibü.
 gemeinschaftlich, beedreem.
 Gemenge, fajaukfchana, faju-fchana.
 — von Korn, miftrs.
 — von Gersten und Haber, meeschaulas.
 — machen, miftricht.
 Gemerke, sibme, mehrkis.
 Gemehel, fanchu kaufchana.
 Gemise, kalnu kafa, mefcha kala.
 Gemurmel, plukfchekchana, (klimstefchana, L.)
 es ist unter den Leuten so ein Gemurmel, faudis tik klimst, L.
 Gemüse, pawalga, putra.
 Gemüth, prahts, firds.
 — frommes, labba gohdiga firds.
 er ist von gutem Gemüth, isdabbigs zilweks, L.
 ich hatte das im Gemüth, tas man bij us doh-mahm.
 zu Gemüth führen, pee firds likt.

sich zu Gemüth ziehen, beh-datees par ko.
 sich etwas sehr zu Gemüth ziehen, fird - ehtotees dehl kahdas leetas.
 Gemüthbewegung, firds leh-kchana.
 er kommt in Gemüthsbewegung, firds fillt.
 Gemüthneigung, firds prahts, us ko firds neffals.
 seine Gemüthneigung geht dahin, winna firds rau-ftahs us to.
 Gemüth, us.
 den Himmel, us debbefim.
 genannt, ar wahrdu.
 Gemüthlich, nafchkefchana.
 Gemüth, farg, fihkfts, fihws, pa-fihkfts.
 — accurat, taifni, lihdseni.
 — nachsuchen, wiff fkaidri-ismekleht.
 — nehmen, lihds mafumam luhkoht.
 — erforschen, jautadams jau-taht.
 — ablesen, glufchi nolaffiht.
 nicht so genau nehmen, us mafumu ne luhkoht, ar puß-azimu fkattiht.
 mit genauer Noth, tik ko.
 Genauigkeit, pasihkftums.
 genehm, pa prahtam.
 — halten, genehmigen, par labbu aemt, par labbu teikt, (peemestees pee ko, L.)
 geneigt zu etwas, gattaws us ko.
 — seyn, semitees, prahtâ pem-tees.
 — gütig, mihligs, fehelig.
 — willig, labprahtigs.
 einem geneigt seyn, drauga prahtu pret zittu tur-reht.

Geneigtheit, drauga prahts.
 General, augstajs karra Leel-kungs.
 — Revision in Piesland, aug-sta jeb leela grummada.
 — Kirchen Commission, leela bafnizas teefa.
 genesen, weffels tapr, no flimmi-bas zeltees, (atweffele-tees, L.)
 er ist genesen, jau weffels, eines Kindes genesen, behrnu raddiht, L.
 sie ist von einem Sohn genesen, dehls winnai pee-dlimmis.
 Genesung, atspirgchana.
 Genick, pakaufts, pauris
 der Wirbel daran, sprandis.
 Genie, dabbas prahts.
 Genieß, labbums.
 genießen, baudiht, walkaht.
 ich will dich genießen lassen, tas tew no man par lab-bu nahks.
 davon genieß ich nichts, no ta mia ne kas atlezz.
 genug, gan, siehe gnug.
 Genuss, baudi-fchana.
 — Vortheil, augli.
 ich habe schlechten Genuss davon, gan flikti man tas rohkâ gahjis.
 Geographie, siehe Erdbeschreib-bung.
 Geometrie, semmes mehro-fchana.
 Geometer, mehrnecks.
 Gepfeif, fwilpofchana.
 — (Gewein) raudafchana.
 Geplauder, plukfchekchana.
 Geplerr der Kinder, behrnu brehkchana, (wehk-fchekchana, L.)
 Gepolter, brasdefchana, (grandifchana, L.)
 Gepolter

Gepolster machen, brascht, rih-beht, (grandiht. L.)
 Gepräge, sime.
 Gepränge, leeliba, lepniba, gref-niba, grefnoſchana.
 Gepraſſel, ſprakſteſchana.
 Gepöſſel, reekſchawa.
 gerad, taiſns, lhdſens.
 — und lang, garſch, ſmidrs, ſmuidrs, diſch ins.
 — ſtehen, taiſni ſtahweht.
 nun ward es gerade ſtehen, nu buhs taiſniba.
 gerade Linie, fleija, ſtigga.
 — (paar) lhdſ, paſtriki.
 — an dem Tage, tanni paſchä deenä.
 — für ſich hin, të teeſcham.
 — in die Höhe, taiſni us augſchu.
 — ſitzen, taiſni ſteept.
 Geräthe, rikhi.
 — Arbeits- Handwerks- reeſchi.
 — Küchen- ugguns kurra rikhi.
 — — abwaſchen, rihkus nomalgaht.
 gerathen, isdohrees.
 — nach Wuſch, pa prah tam isdohrees.
 — in groß Klugheit, leelä ne-leimé klugt, rikt.
 — in Gefahr, likſä tapt.
 wohlgerathener Sohn, dehlſkas gohdam usaufſis.
 ungerathen, nerahtnis.
 das Korn iſt dies Jahr gerathen, lauki ſchogadd labbi noauguſchi.
 meine Arbeit iſt gerathen, mans darbs irr par ſi-nu gohjis.
 wo geräthſt du hin, kur tu eeſi, it, kur melſi.

wenn er ins Lachen ausbricht, ſo iſt kein Aufheben, kad tas aemmahs taur tad ne warr lehti teeſtes.
 gerathewohl, auſs, us ſawu laun aplam, lai plihl, lu luht.
 Geräthſchaft, rikhi, trauki.
 geräum, plaſchi.
 — wohnen, plaſchi döh weht.
 Geräuſch, Lärm, trohkſnis.
 — Geſtrammel, ſchabbeſchana.
 — machen, trohkſni palars rihl ſchabbeht, ſchangs ſteht.
 gerben, abdas miht, (gehreht.)
 Gerber, ahdmannis, (gehrejs, ahd-gehrejs, gehrmannis.)
 Weißgerber, ſecmian ahd-gehriſ.
 er frißt wie ein Gerberhund, ta rihj kâ baddamirru funs.
 gerecht, taiſns.
 — machen, taiſnu darriht.
 — machung, taiſnoſchana.
 — werbung, taiſnoſchana.
 Gerechtigkeit, taiſniba.
 Gericht und Gerechtigkeit, teeſa un taiſniba.
 erreichen, notikt, notiktrees.
 — zur Ehre, gohdam isdoh-tees.
 — zur Schande, par kaunu buht.
 — zum Verderben, us pohlu eet.
 Gerenn, tekkalaſchana, ſkraidiſchana.
 Gericht, teeſa, ſohds.
 — halten, teeſu turreht.
 vor Gericht fordern, ſom-men

men laſſen, preekſch teeſas aizinah.
 vor Gericht erſcheinen, preekſch teeſas nahkt
 ſtrenges Gericht, bahrga teeſa oder ſohdiba.
 mildes Gericht, ſchehliga teeſa.
 Hoſgericht, augſta, leela teeſa.
 Landgericht, ſemmes teeſa.
 Obergericht, ta augſtaka pils teeſa.
 Dronungsgericht, brugmei ſteru teeſa. L.
 Weiſengericht, bahru teeſa. L.
 Gerichtſperſon, teeſas kungs unter den Bauren, teeſas wihrs, teeſneeks.
 Gerichtſtude, teeſas nams.
 gerichtlich, pehz teeſas, zur teeſu.
 Gericht, Speiſe, ehdeens, wir-rums, (riks.)
 ſo viel zu einem Gericht gehöret, wärens.
 Vieſländiſche Gerichte der Letten, als:
 Kraftſuppe von Kaldauen, ſpehtikis.
 Erbſen mit geſtoſſen Hanf, gruhſchi.
 Erbſen mit Weizen, kuh-ki, kuhſchi, ſhdni.
 geſteſſen Hanf, ſtaks.
 gering, ſchlecht, ſliktis.
 — klein, ſihks.
 — wohlfeil, lehts.
 — leicht, weegls.
 — ſchäken, neewah, neezi-naht, nizzinaht.
 — machen, maſinaht.
 geringer Menſch, ſikamannis.
 der geringſte, maſakajs.

geringfügige Sache, maſa leeta.
 Geringsigkeit, ſihkums, lehtba, maſumſch.
 gerinnen, beef tapt, ſabeest, (rez-zeh. L.)
 — wie Fett, ſalt, ſafalt.
 — wie Milch, ſa-er, ruhgt.
 gerommene Milch, ruhds peens.
 — Blut, ſabeestis affins.
 gern, labprah, labbis prahtis.
 — haben, eegribbeht.
 Gerngroß, leelmannis.
 Gerſten, meeſchi.
 — ſahle, kaili meeſchi.
 — dicht und ſtark gewachſen, weldes meeſchi, kupli meeſchi.
 — ſo nicht zu einer Zeit reif wird, weil einſ ſpäter auffommt als das andere, diwdihgi meeſchi, (atſallaisi meeſchi. L.)
 Gerſtenähren, meeſchu wahrpas.
 — granpen, nogruhſti meeſchi, (gruhdeeni E.)
 — grüß, meeſchu putraini.
 — gekochte, meeſchu putra.
 — Korn im Auge, augons az-zi.
 — ſchleim, ſchkihſta meeſchu putru tumma.
 — ſtrahlen, akkoti.
 — ſtroh, meeſaji.
 Geruch, Kraft zu riechen, obſchana, (obſcha.)
 — Empfindung, ſmarſcha, ſmakka.
 — Witterung, ſa-ohliſchana, (miana. L.)
 Brandgeruch, deggums, ſwil-lums.
 ſtark Geruch, ſtipra ſmarſcha.
 Geruch nimmt den Kopf ein, galwa

galwa no stipras finar- schas reibst.	geschehen, notikt, notiktess.	digs, patihkams, (islec- tahts. L.)	Geschöpf, raddiba, raddijums.
Geruch von sich geben, finar- schu zelt.	— lassen, laut, wallas dala	schloft sich machen, islectatees. L.	Geschöß, schaujajams.
das gar keinen Geruch hat, kam ne kahda finarscha.	es pflegt oft zu geschehen, daudfreif gaddans.	geschickter Mensch, leeti der- rigs.	Geschrey, brehkkchana, (brehka. L.)
Gerücht, Ruf, flawa, walloda.	es ist um ihn geschehen, ir gabjis, ar wianu pagallam.	er hat sich dazu wohl geschickt, wisch ir labbi fataafijees us to.	— machen, wiffi galwâ brehkt, viel Geschrey wenig Wolle, Prov. leela walloda fuh- du makfa.
— gut, labba flawa.	zu geschehenen Dingen in sein Rath, Prov. darba wiffi padu- weli.	ich bill, needri, duhau needri.	Geschrey, Jama, flawa.
— verursachen, wallodu is- nest oder zelt.	Geschenk, dahwana.	schirr, rihks, trauks.	— ausbringen, wallodu paust, ispauft.
es geht ein Gerücht, ta lau- dis daudlina.	— an Schwaaeren, kukkulu.	— hölzern, kobka trauki.	im ſibeln Geschrey seyn, nik- nâ flawâ buht.
geruhen, gribbeht.	— bringen nach Art der Wan- ren, ar neschlawahim pee-eet. L.	— irden, mahu trauki, Pferde, wehrfeles.	groß Geschrey von einer Sa- che machen, leelu wallo- du no kahdas leetas zelt.
geruhig, meerigs.	der ohne Geschenk kommt, u tukfchu ronku nah- dams.	— schlecht, kahrtta, zilts, tauta, flakka.	es geht ein Geschrey, laudis wiffur daudlina.
— leben, meerigi dshwoht.	Brautgeschenk, siehe Braut- geschent, jehdšigs, gudrs.	— männlich, wihrifka kahr- ta.	sich in bds Geschrey bringen, few pacham niknu fla- wu padarriht.
— seyn, ar meeru buht.	nicht recht geschent seyn, pa pilna prahta ne buht.	— weiblich, feewifchka kahr- ta.	Geschütz, schaujami rihki.
Gerüste im Bau, stekkes.	bist du nicht geschent, wol in traks effi.	von vornehmen Geschlecht, no augstas zilts.	— grobes, leeli gabbali.
gesamt, wiffi kohpâ.	Geschichte, stahsti, notikkums.	von geringem Geschlecht, no semmikkas kahrtas.	Geschwader Reuter, jahneeku druhina.
mit gesamter Hand, ar wiffu lauschu spehku.	— Buch, stahstu grahmata, laiku grahmata.	sein Geschlecht erhalten, wai- flotees.	Geschwür, augons.
Gesandter, fuhthits, wehstneffis, wehstneeks.	Geschichtschreiber, stahstu rakht- tajs.	Geschlechtregister, zilts grahmata.	Pferdegeschwür, gillas, gilles, gillotas.
— königlicher, Santis. L.	Geschick, was sich schiekt, tikliba, peeklahjums.	Geschmack, smakka, (bauda.)	geschwären, puëfchus mest, puhch- noht.
Gesandtschaft, wehstneeziba.	— einer Sache, leetiba.	— den die Kost hat, garfcha. L.	Geschwätg, pakakkas, plukfchas, farunnafchanas.
Gesang, dseefina, dseedafchana, siage.	— — — geben, islec- taht. L.	— haben, smekkeht.	— leeres, tukfcha walloda, blehaas.
— buch, dseefnu grahmata.	— natürliches, dabbas tik- kums.	— präsen, baudiht.	— treiben, plukfchkoht, pluk- fchkeht, blehaotees.
— weise, pehz meldeijas.	— der feins hat, zilweks ka blukkis.	Wohlgeschmack, gahrdums.	— unter die Leute bringen, starp laudim wallodu zelt.
Gesäß zum sitzen, fehdeklis.	— Schicksal, liktens.	Geschmeide, dahrgi glihtumi.	geschwätgig, plukfchkis.
— zum hocken, tuppeklis.	geschichtlich, peederrigi, ka peederr, tâ ka klahjahs.	geschmeidig, mihkfts, smidrs, smuidrs.	— seyn, plukfchkeht ic.
Gesäufe, siehe Gesäufe.	Geschicklichkeit, tikliba, schigliba, schakliba, (tikkums.)	— wie Eisen, sikhfts.	geschweige denn, nelle, neg wehl, siehe schweigen.
Geschäft, darbs, (darriba,) dar- bofchana.	geschickt, labs, schigis, tikls, goh- digs.	— machen, mihkstu darriht, isdarriht.	geschwinde, driht.
— verrichten, darbu darriht.		Geschmeiß, haufen, pudurkfnis.	
— halber nicht abkommen können, dehl darbeem ne atspeht.		— von Leuten, lauschu islaf- fas, lauschu fehnałas.	
in herrschaftlichen Geschäften verschickt werden, kungu gaitas eet.		Geschmüd, grefniba.	
geschäftig, knafch pee darba, schigis, tsebaks, koh- pigs.		Geschwür an den Baurpelzen, eer- kis.	
— der sich überall zu thun macht, rohfeht, rohfehis.		— am Gewicht einer Faßthü- re, gillohde. L.	

geschwinde, kurtig, tichakls, knatch schigls.
 — schnell, ahtrs.
 — feyn, schiglotees.
 geschwinder Kopf, mudra, jehdfiga galwa.
 so geschwind wie ein Bleyer-ner Nagel, tik ahtrs ka warra peets, Prov.
 Geschwindigkeit, ahariba, tichakli- ba, schigliba, drihsums.
 in der Geschwindigkeit, ah- trumä.
 Geschwister, brahli mahfas.
 — von einem Vater, ihh- necki.
 Geschwister Kinder, brahleri
 — — von zwen Brü- dern, brahtu behrni.
 — — von zwen Schwe- stern, mahru behrni.
 — von Bruder und Schwester, weens no brahla ohtrs no mahfas.
 geschwül, karäts, bulla laiks, (tüh- pulains, L.)
 Geschwulst, tukiks, trums, augons.
 — entsteht, tuhkums met- tabs.
 — ausdrücken, puëschus is- speest.
 — schwindet, tuhkums no- slahp.
 Geschwür, augons, trums.
 — unterm Nagel, appirde, apwirde.
 — ein alt unheilfam, wezza waina, ko ne warr dsee- dinaht.
 gesegnen, iwehtiht, apwehtiht sahtu un gaufu doht.
 — das Zeitliche, peekuhst, pafaulei labbu nakti doht.
 gesegneten Leibes seyn, us

geuhahm kahl- buht, ar behruu lulu.
 Gesell, beedris.
 — bey'n Meister, sellis,
 gesellen, sich, beedrotees.
 — zu einem, peepahru, pee beedrotees, pee beedri- natees.
 gesellig, beedrigs.
 Gesellschaft, beedriba,
 böse Gesellschaft stehen, sa- launeem atsautees,
 böse Gesellschaft verderben gute Sitten, Prov. lau- ni laudis drihlabbu ul- weku pah-grohä.
 sich an böse Gesellschaft han- gen, ar launeem pahru.
 gesellschaftlich, beedreems.
 Gesetz, bauflis, baufliba, ik- kums teefa eezelfehana.
 — aufheben, wezza warr atmet.
 — neues geben, jaunu teetu zelt.
 — halten, pehz baufliba dshwoht.
 — übertreten, baufliba psh- kahpe.
 die Gesetze geben das nicht zu, teefa to ne lauj
 über die Gesetze halten, teetu usturreht.
 an die Gesetze gebunden seyn, appakisch teefas slah- weht.
 Gesetzgeber, baufliba dewejs,
 gesetzlich, pehz baufliba.
 geschmäßig, pehz teefas.
 gesetzt, im Fall, lai buht.
 — daß, lai tas tä irr,
 gesetzt, unterschig, semtigs.
 gesetzter Mann, prahrigs wihrs.
 Gesicht, Angesicht, waigs, gih- mis.

Gesicht,

das Leben, redsefehana, redsejums, (redfa.)
 scharfes, skabras azzis, L.
 schwaches, wahjas azzis.
 hat er verloren, wiazam irr- gaismiaa pavemta.
 verachtet mir, man azzis- apschilbt.
 verderben, azzis maitaht.
 darum kommen, neredfigs- kluht, bes gaismas pa- likt.
 schärfen, azzis spohdri- noht.
 ein saures machen, peeri- sazaht.
 etnem ins Gesicht sagen, az- zis fazziht.
 kom mir nicht untersch- Gesicht, ne nahz mar- preekfeh azzim.
 aus dem Gesichte gehen, at- sautees.
 vor dem Gesichte halten, preekfeh azzim turreht.
 ich kann dir's am Gesichte an- sehen es warru to pee- tawahm azzim redseht.
 ins Gesicht fallen eeraudsiht.
 das fällt schlecht ins Gesicht, tas ne labbi rahdahs.
 Gesichter schneiden, mutti- schurp un turp-grohliht.
 ar sawu gilmi is-ehr- motees.
 Gesicht, (Traum,) parahdifeha- na, naktis rahdisfehana.
 — sehen, meega mellös ko- reiseht.
 — vergeben, wie ein Schwär- mer, Deewu redseht, L.
 — Zuspitation haben, prawe- sehös ko redseht, L.
 Gesichtsbildung, seija, L.
 Gesinse am Schranckel, skappes- krohnis.

Gesinse am Gebäude, palohbe, (simse.)
 Gesinde, (Volk,) faime.
 — stube, faimes itaba.
 Hausgesinde, mahjas laudis.
 — die nicht dazu gehö- ren, leeka faime.
 Gesinde, Baurhof, selhta, mah- jas, zeems.
 in was für Gesinde gehörst du, no kueras sehtas oder mahjas.
 sich in ein Gesinde einfrenen, eegahtnos eet, (uskur- ros eet.)
 Gesindsstelle, zeemats.
 Gesinder die oneinander lie- gen, apzeems.
 in benachbarte Gesinder zu- Gast gehen, iszeema- tees.
 ein solcher Gast, zeemafch, L.
 Gesindel, loses, pamalki, wafan- kas, L.
 gesinnet seyn, tahdä prahtä buht, pee sewim tahdu prahtu turreht.
 — — anders als zuvor, zittä prahtä tapt, zittu padohmu usaemt.
 — ist er wie ich, wiafch ar man weenlihdli dohma.
 Gesinnung, firds-prahts.
 Gesinnung, raddi.
 gesittet, rahin rahs oder mah- zichts, L.
 Gesiß, plihsefehana.
 Gesittenes, wirrums.
 Gessenst, kehms (pamehglis, L.)
 Gespiel, spehsefehana.
 Gespielin, hkgawiana, selta lih- gawiana, seltenite.
 Gesspätte, smeekli, mehdisfehana, apfweefehana.

Gewalt, sich selbst anthun, nonah witees.
 — mit Gewalt steuern, war-ru ar warru aisdliht.
 sich wider Gewalt setzen, wehren, warras darbam pretti turretees.
 es geschieht ihm Gewalt und Unrecht, wiam ar warru pahriba noteck.
 wo Gewalt für Recht geht, kur warra wairak geld ne ka teefa.
 unter seine Gewalt bringen, appakseh fawu waldischanu dabuht.
 sich eines Gewalt entziehen, waldischanai atrautees.
 Gewalt, Vollmacht geben, zittu par fawu weetneeku zelt.
 — — haben, weetneeks buht.
 Gewalthaber, walditajs, wal-neeks.
 gewaltig, spehzig, warrens.
 — groß, aplam leels, bes galla leels.
 gewaltsam, gewaltthätig, ar war-ru.
 Gewaltthätigkeit, warras darbs.
 Gewand, drehbe, drahna.
 Seidengewand, shichu dreh-be ic.
 Wollengewand, wadmals.
 grob Baugewand, milla.
 gewarten, gewärtig seyn, gaidiht, sagaidiht.
 Gewäsch, plahpeshana, plukfeshchana, necku wal-loda.
 Gewässer, uhdeni, pluhdi.
 Gewebe, audi, audeklis.
 Spinnewebe, sirneka tihkls.
 die Spinne spinnt ihr Ge-

webe, innekila
 sawu tihklu.
 Gewehr, eerohlechi.
 mit Gewehr versehen, ar rohtscheem itaishu.
 Schießgewehr, khangrihki.
 Gevaih, raggi.
 Gewende, greechi, wehrsum.
 Gewerbe, darbofchana, pelnschana, prezzofschana, mantofschana.
 sein Gewerbe treiben, darbopehz sawas kahrtas darriht.
 Gewerk, amrats.
 — der Nigischen Arbeiter, pahntinis, L.
 Gewicht, fwards.
 der Sache ein Gewicht anben, tai leetai spehudoht.
 Gewimmel von Leuten, laufepulks, kas wiffur mudsch, (— ahku zihko, L.)
 Gewinn, Gewinnst, pelnijum, pelnischana, nopelnu, mantofschana.
 — suchen, mekleht pelnitees.
 — haben, pelniht, manohit.
 im Gewinn seyn, winneht.
 den Gewinn davon tragen, to spreesku teefu nowinneht.
 gewinnen, winneht.
 — verdienen, pelniht, pelnitees.
 — eine Schlacht, prettineekus, eenaidneckus nokaut, (noweikt, L.)
 — einem mit Gutthaten, zitta firdi ar labdarischanahm winneht, us fawu puffi lohziht.

wer

wer gewonnen will, muß auch etwas setzen, kas grubb winneht, tam wajag nauda usmeht.
 durch Nachgeben gewinnen, zaur lehnpahrtibu uswarreht.
 die Lehren gewinnen schon Körner, graudini jau nismettahs.
 was hast du damit gewonnen, ko effi tu ar to fadsinis, kas tew zaur to atlehziht.
 gewonnen geben, padchtees.
 — haben, uswarreht.
 nun hab ich gewonnen Spiel, nu wiff labbi ar man nim.
 wie gewonnen so zerrommen, Prov. netaifnajs krahjums atkal ispuht.
 Gewinnsucht, winnefchanas kah-rums.
 gewinnstichtig, kas ar ween winneht mekle.
 Gewinnstüchtiger, mabkeris, L.
 Gewinn, fajukschana.
 — machen, fajuht.
 da ist ein rechtes Gewinn unter ihnen, tur wiffi gal-li kohpa, Prov.
 gewiß, sinnams, teefa.
 — eines Dinges seyn, weenu leetu skaidri sinnaht, für gewiß halten, par taainibu turreht.
 es ist noch nicht so gewiß, weht to ihsti ne war-tinnaht.
 ein gewisser Mann, kahds labbajs.
 Gewisheit, skaidro sinna, taifniba,

gewislich, piteck, teelicham.
 Gewissen, apsinnafehana, sinna-ma firds.
 — gutes, freyes, skaidra un drohscha firds, kas sawu ne apsinnaht.
 — böses, nagendes, fauna firds kas parti mohzahs.
 in sein Gewissen gehen, sawu firdi apdohmaht.
 sein Gewissen schlägt ihn, firds wiauu pahrlceezina un apkaume.
 sich ein Gewissen machen über etwas, dehl kahdas leetas nemeerigs firdi tapt.
 ich mache mir ein Gewissen draus, es to ne warru pret sawu firdi atbildeht.
 etwas einem auf sein Gewissen binden, kahdu leetu zittam us sawu firdi un dwehfeli lht.
 sich auf sein Gewissen berufen, us sawu taainu firdi pastahweht.
 aufs Gewissen fragen, us zitta dwehfeli waizabt.
 sein Gewissen prüfen, sawu firdi ismekleht, pahrbauht.
 sein Gewissen wohl in acht nehmen, ne ko us sawu firdi nemeht.
 sich sein Gewissen machen, sein Gewissen an den Nagel hängen, par sawu sinnamu firdi ne behdaht.
 wider Wissen und Gewissen handeln, pret sawu sinnamu firdi tihfcham darreht.
 es geht nichts über ein gutes Gewissen,

Gewissen, skaidra un taifna firds eet par wif- fu mantu pafaulé.	Gewiß, padebbelchi, deli gabbali.	aus einem Gefäß ins an- dere, pahrleet.	Glanz von sich geben, wie Feuer, spihdeht.
Gewissensangst, firdsmoh- kas.	— steigt auf, debbetchi mahzahs.	— in Erz, no warra lect. genossen Bild, leeta bilde.	— — — wie Seele steine, mildseht.
— ruhe, firdsmeeriba.	— verzieht sich, debbetchi nowafajahs.	— in einem Gefäß oder Kanne, laistifichanas oder laistijams trauks.	glänzen, spihguloht, spihdeht, glänzend, spihdedams, spih- digs, spohsch.
— unruhe, nemeeriba firdi.	gewölbig, apmahzis, apmahzis	— Wasser, lehjejs.	der glänzende Augen hat, spulg-azzis.
gewissenhaft, pehz taifnas apsin- nafichanas.	gewürfelt, kas tschetrstuhrigs nâ garrumâ, plattumâ un augstunâ.	— Mannengießler, blohdnecks. Roth- oder Selbgiesser, war- ra kallejs.	Glas, glahse.
gewissenlos, pret sawu pafchu apinnafichanu.	Gewürm, kukkaini, tohrp.	— in einer Schale, (indewe. E.) — einer Schlange, tschuhkas nahwigas feekalas.	Glück und Glas, wie bald bricht das, Prov. laima un glahse wahriga lecta.
Gewitter, wehtra, siehe Wetter.	Gewürz, dahrgas sahles.	— mit Gift vergeben, ar nah- wes sahlehm apdfirdht.	Glasauge, kohi-azzis.
gewogen, fehchligs, mihligs, lab- bâ prahâ.	— lube, sahu namâ.	— Gift, Vötheit, niknams.	— augicht, kohi-azzis.
Gewogenheit, fehchlastiba, mih- liba, labs prahâs.	Geyer, wannags, maitas lihps.	— seinen Gift auslassen, sawu niknumu islaikt.	— Händler, glahsu prezzi- necks.
gewöhnlich, eeraddinah.	Gezänk, kilda, bahrschana, tschana.	— Gistmischer, nahwes sahu fataifitajs.	— hätte, glahsu namâ, kur glahles taifâ.
— sich, eerastees.	Gezâne, fehta, schohgs.	— giftig, nahwigs, (indewigs, E.) — zornig, nikns.	— pulster, glahsu taifitajs.
gewohnen, eerastees, eejuhkt.	Gezelt, telts, teltis.	— giftige Luft, apniknohts gaisf	— scheibe, glahsu galdinfeh,
gewohnt, eeraddis.	— aufschlagen, telti siht.	— Krankheit, mehri- gusta.	— scharfe, glahses gabbals.
— jung gewohnt alt gethan, Prov. kâ jauumâ ee- raddis, tâ wezzumâ dshwo.	geziemen, klahteas, peederchi, peeklahteas.	— glühend, apniknohts gaisf	Gläser, glahsnecks.
Gewohnheit, eeraddums, eera- scha, eerafichana.	geziemend, peeklahjigs.	— glühende Luft, apniknohts gaisf	glasuren, fehkohrecht.
— an sich nehmen, ko ee- nemtees.	gezinkt, dleggulains. L.	— glühende, dliirkts, (airg- ide. L.)	glasurter Topf, fehkohrechts pohds.
— abschaffen, noraddinah.	Gezische, tschuhktschana.	— glühend, kaulu ligga, (melmen- fehrga. Bibl.)	glatt, gluds, ghiddens.
— ablegen, noraddinates.	Gicht, kaulu ligga, (melmen- fehrga. Bibl.)	— fliegende, dliirkts, (airg- ide. L.)	— machen, gluddinah.
— drauß machen, jau allasch to gribbeht.	gichtbrüchig, melmenu fehridht, Bibl.	— gichtbrüchig, melmenu fehridht, Bibl.	— schläfrig, fliddens.
— ist abgekommen, tas wai- rak ne tohp zeenihts.	Giebel, gehwelis, (selminnis, L.)	Giebel, gehwelis, (selminnis, L.)	— von Eise, gabla.
nach deutscher Gewohnheit, pehz wahzeefchu wih- les oder bruhkes.	die Giebelbalkens, fehlaup- stas.	die Giebelbalkens, fehlaup- stas.	— schleimicht, glums.
gewöhnlich, pehz eeradduma, kâ eeraddis, (kâ eerasts) kâ eejuzzinahts.	— aufeinander legen, fehlaupsiht.	— behauen, noschlaup- siht.	— ums Maul, besbahrsdis.
das ist was gewöhnliches, tas dachdeen noteck.	gierig, baddakahzis, kahrigs.	Gierigkeit, leeka eekahrotchana.	glatte Stirn, balts waigs.
Gewölbe, welwe.	— betrügt die Weisheit, Prov. kahrams to gudrahu peewill.	giessen, leet, gahst.	— Worte, mihksti, mih- ligi wahrdi.
— Wogen, spreeflis, (fib- bohgs. L.)			— Junge, fweesta meh- le, fmaidiga mehle.

Glaube, pleikis, plikkums galwá.
 Glaube, tizziba.
 — der Christliche, kristibtu
 fauschu tizziba.
 — Katholischer, Kattofu auch
 Leifchu tizziba.
 — Griechischer, Kreewu tiz-
 ziba.
 — Reformirter, Bumbifu tiz-
 ziba, no Kattoleem tá
 faukta.
 — Jüdischer, Judu oder Schih-
 du tizziba.
 — Mahomedanischer, Tur-
 ku tizziba.
 — Heidnischer, Paganu tizzi-
 ba.
 — fremder, fweſcha tizziba.
 — der lebendige thätige, fweh-
 ta un dshwa tizziba.
 — eiteler Wahn: leeka mah-
 zu tizziba.
 — Schand's blehschu tizziba.
 — abgöttischer, elka tizzi-
 ba.
 Aberglaube, blehau tizziba.
 Unglaube, netizziba.
 Glauben halten, pehz tizzi-
 bas dshwoht.
 einem Glauben zustellen, bey-
 messen, weenam ustiz-
 zeht, us winaa wahrdu
 pafautees.
 den Glauben in Händen ha-
 ben, ar sawahm azzim
 redseht un ar sawahm
 rohkahm turreht.
 bey Treu und Glauben, us
 golda wahrdu.
 es ist kein Treu und Glauben
 mehr in der Welt, us-
 tizziba pafaulé suhd.
 Glaubensartikel, tizzibas
 gabbals.
 das ist kein Glaubensar-

tikel, tas ne aplam tá
 zams.
 Glaubensbekenntniß, us-
 bas apleezinaſchana.
 Glaubensgenos, tizzibas her-
 dris.
 glauben, tizzeht.
 glaubig, tizzedams, tizzigs.
 leichtgläubig, kas aplam wá
 fas blehaas tizz.
 Glaubiger, Kreditor, parrah-
 dewejs.
 glaublich, tizzams.
 gl. unwürdig machen, skaidri pa-
 rahdiht.
 gleich, (1) Adj.
 — eben, gerad, lihdsens.
 — machen, lihdsinaht.
 — machen der Erde, lihdsi pat
 semmei nopohstiht.
 — machen, gleiches vergelten,
 atlihdsinaht, atmakfah,
 lihdsibu darriht.
 — richten, lihdsinaht, us-
 noht.
 — ähnlich, palihdsens, lih-
 dsigs.
 — einerley, weenads.
 — an der Zahl, lihds.
 — in einem Tempo, ween-
 lihds, lihdsfa.
 — groß, weenâ leelumâ.
 — lang, weenâ garumâ us-
 — alt, weenâ wezzumâ.
 — an Gestalt, weenâ gihomâ,
 (weenâ feijâ. L.)
 — seyn einander, lihdsig
 buht.
 — sehen einander, weenâ gih-
 mi buht.
 gleiches mit gleichem vergel-
 ten, ohttram tapat dar-
 riht, kâ tas darrijs.
 gleicher Haare, weenâs spal-
 wâs.

meines gleichen, no mannas
 kahrta.
 meines gleichen, no tawas
 kahrta zc.
 er hat seines gleichen nicht,
 tahdu ne atraddihs.
 es gleich thun einem andern,
 tapat darriht, kâ zits.
 es andern gleich thun wollen,
 zuhka raggus gribb.
 Prov.
 gleich gesimmet seyn, weenâ
 prahâ buht.
 sich der Welt gleich stellen,
 pafaulé lihdsinatees.
 es gilt mir gleich, das ist mir
 gleich viel, tas irr man
 weenalga.
 sie sind sich so gleich als ein
 Tropfen dem andern, tik
 lihdsi, kâ pauts pautam.
 Prov.
 gleich und gleich gesellt sich
 gern, tahds ar tahdu.
 Prov.
 gleiche Brüder gleiche Kap-
 pen, fehſcham kohpâ
 ammata behrni.
 gleichförmig, weenlihdsigs.
 gleichgeltend, weenads.
 gleichgültig seyn bey einer
 Sache, ne behdaht, woi
 tas fehâ woi tá irr, ne
 mal pee firds nemt.
 das ist mir gleichgültig, tas
 irr man weenadi oder
 weenalga.
 gleichmäßig, tahds pafchâ
 wihlé.
 gleichstimmig, weenâ balki.
 gleich, (2) Adv.
 — sogleich, alsobald, tuhda-
 tuhdaun, tuhdaht.
 — jetzt, taggad, taggadiz,
 taggadilt, pat labban.

gleich, zugleich, lihdsi.
 — als wenn, it kâ.
 — also, ittin kâ, ittin tapat.
 — falls, tapat.
 — sam, it kâ.
 — wie, kâ.
 — wol, tafschu.
 — viel, tik pat, weena alga.
 — zu, gerade zu, teescham.
 — über, it pretti.
 — anfänglich, anfangs, pa-
 fehâ eefahkumâ, no pa-
 fehâ eefahkuma.
 — auf der Stelle, it turpat,
 tuhda us weetas.
 — mitten in der Hochzeit, pa-
 fehâs kahfâs.
 gleicherweise, tapat, tá lihdsi
 arriddan.
 zugleich, kohpâ.
 gleichen, gleich machen, lih-
 dsinaht.
 — gleich werden, lihgt.
 Gleichen, (Grobhobel,) lihzens.
 L.
 — förmigkeit, weenlihdsiba.
 — gewicht, atfwars.
 — machung, lihdsinaſchana.
 Gleichheit, lihdsiba.
 Gleichniß, lihdsiba.
 durch Gleichnißreden, Gleich-
 nißweise, zaur lihdsibahm
 Gleise, fleede, L. grawa.
 — tief ausgefahrene, gzuwa,
 (gramba. L.)
 in die Gleise bringen, no
 jauna eetaisht.
 gleissen, labbi isliktees, labs lik-
 tees.
 gleissend, leekams, labbi is-
 leekamis.
 Gleisner, leekulis, wiltineeks.
 Gleisnerrey, leekusa wiltiba,
 gleisnerisch sich stellen, kâ leeku-
 lis rahditees.

Glied, lohzeklis.
 — heimliches, kaunums.
 — männliches, mihsleklis, pip-
 pele, (mahja. L.)
 — Reihe, pants, panta, bah-
 nis.
 in einem Gliede reiten, wee-
 nā bahñā jah.
 Gliedmaß, lohzeklis.
 Glieder verrenken, isgroh-
 sht lohzeklus.
 — wieder einrichten, ee-
 grohsht.
 — verstauchen, misgeht,
 pamisgeht lohzeklus. L.
 Gliederkrankheit, eine Art
 englischer Krankheit, fua-
 nu kahfa. L.
 gliederweise, pee panteem,
 pantu panteem, reisu
 reisehm.
 glimmen, fwelt, kwehleht, gruf-
 deht.
 — unter der Asche, pa spirk-
 stim grufdeht.
 glimmend, grufdats, kweh-
 lains.
 Glimpf, lehniba, lehnprahtiba,
 glaudu wahrdi.
 glimpflich, ar glaudcem.
 mit glimpflichen Worten, ar
 lehnigeem wahrdeem.
 — begegnen, labbinaht,
 glauft.
 glitschen, fehluht.
 — auf dem Eise, fluschifku
 eet pa leddu, wisinaht.
 L.
 Glocke, siehe Klocke.
 glorreich, glormwürdig, augsti goh-
 dinajams, ar augstu goh-
 du peeminams.
 Glossen, prahteschanas. L.
 — machen, prahtecht, pahr-
 gudroht.

Glück, laima, laime.
 Glück zu, viel Glück, Dru-
 palihdf.
 — haben, laimotees, la-
 metees.
 — zur Arbeit geben, dar-
 bu aplaimoht.
 sich nach dem Glück richten,
 pehz laimes turretees.
 er hat sein Glück gemacht,
 winsch f. was bitten un-
 guldijis. Prov.
 wenns Glück gut ist, ka
 laima gribb.
 zu allem Glück, tas bi De-
 wa laime.
 ein Glück übers andere, laim-
 us laimi.
 im Glück verwehnt, no la-
 mas isluttinahts.
 es hat nicht ein jeder das
 Glück, ne wisseem ih-
 da laima.
 es ist eine Kunst sich selbst
 Glückes nicht überheben,
 Prov. laimē ne leppotees,
 tas irr ihsta skunste.
 sich besser im Unglück als im
 Glück finden können,
 lehtak nelaimi ne ka
 laimi paneht.
 im Glück und Unglück einer-
 ley seyn, laimē un ne-
 laimē pasahwigs buht.
 er hat mehr Glück als Ver-
 stand, laimes dauht,
 prahta maf.
 Glück und Gras wie halb
 bricht das, Prov. laim-
 un glahse wahriga leea.
 kein Stern kein Glück haben,
 ne fezzahs ne weizahs,
 Prov.
 es auf gut Glück wagen, un
 labbu laimu ko usnemi,
 wie

wie sich einer führt so hat er
 Glück, Prov. ka kas tur-
 rahs, tā tam klahjahs,
 das Glück ist kugelrund, (un-
 beständig) laime driht
 greefehahs. Prov.
 wo Glück ist, da sind auch
 Freunde, kur laime tur-
 draugi. Prov.
 Glück hin, Freund hin, laime
 noht draugs wehja.
 Prov.
 wo Glück, da Meid, laime ne
 paleek bes fkaungeem, jo
 laime zilla jo fkatigi
 zekfahs. Prov.
 je größer Schelm je besser
 Glück, jo blehdigs jo
 laimigs. Prov.
 wer das Glück hat führt die
 Braut heim, kam laime
 seed, tam lihgawinna
 dfeed. Prov.
 Glück wünschen, labbu laimi
 wehleht.
 Glückswunsch, labba weh-
 lefehana.
 Glücksfall, laimes likkums.
 Glücksfind, Glücksvogel, us
 laimes dūmmis.
 Glückstopf, laimes mazziash.
 — darein greifen, siwenu
 maifā pirkt. Prov.
 glücken, laimotees, laimetees, is-
 dohtees, (weiktees, is-
 tiktees. L.)
 — es will nicht, ne fezzahs
 ne weizahs.
 glücklich, laimigs.
 — gerathen, laimigi isdoh-
 tees.
 — einschlagen, labbi rohkā
 eet.
 zur glücklichen Stunde, lai-
 migā stundia.

glücklicher Tag, labba balta
 deena.
 unglücklich, nelaimigs.
 unglücklicher Tag, nedee-
 na.
 unglückliche Stunde, nekun-
 da.
 glückselig, laimigs, fwehtigs.
 Glückseligkeit, laimiba.
 — eingekildete, leeka, ober
 leekama laimiba.
 glühen, deggots karits buht.
 der Ofen glühet, krahtus
 degg.
 glühend, deggots, kwehlains,
 farkans.
 — machen, deggofehu kar-
 stu darriht, farkanu
 nodedsinah.
 — — Eisen, dselsi isruh-
 diht. L.
 glühende Kohlen, kwehlai-
 nas farkanas ohgles.
 glühender Ofen, deggots ze-
 plis.
 gluhpen, blihneht, (blihniz luh-
 koht. L.)
 gluhpsch wie ein Hund, fleppens
 kā funs.
 Gluth, kwehle.
 — verborgene unter der Asche,
 spirkstis, spirknis, spruk-
 stis. L.
 die Tobackspfeife liegt in
 Gluth, tabaka pihpē
 gull kwehle.
 der Ofen ist in Gluth, krahtus
 paschahm labbahm ohg-
 lehm.
 Gluthfang, zerres. L.
 Gluthpfanne, ohglu panne.
 Gnade, fehchlastiba.
 um Gnade bitten, fehchlasti-
 bas lihgrees.
 anderer Leute Gnade leben,
 no

no zittu faufchu labbas
fürds dshwoht.
gnad ihm Gott, lai Deews
winaam palihdf.
Gnadenreich, subst. fehelaftibas
walftiba
— — adj. pilns fehelafti-
bas.
— stubl, falihdfinafchanas
wahks, it. falihdfina-
fchana. Eibl.
— thron, fehelaftibas krehtls.
— wahl, Deewa isredsefcha-
na, Deewa liktens.
gnädig, fehelig.
gnädiger Gott, fehelaftibas
Deews.
— Regen, baggats leetu-
tinfch.
es ist gnädig abgegangen, tas
irr bes fkahtes gahjis.
gnädiglich, fehelig.
gnug, gan.
schon gnug, jau gan.
mehr als gnug, pahr pahrim.
er hat gnug, winaam pee-
teek, winaam Deews
gan, winaam papilnam.
gnugthun, gandarricht, ais-
makfaht.
Gnugthuung, gandarrifcha-
na, aismakfafchana.
— verschaffen, lihdfibu dar-
riht.
Gnüge, pilniba.
zur Gnüge, Deews gan,
Deews un gan.
Gnüge thun, lihdfibu dar-
riht.
— leiffen, fawu wahrdu
peepildit, pilnam dar-
riht.
gnügen sich lassen, peeteekt, fah-
tigs buht.
gnüglig, gan, Deews gan.

gnugfam, papilnam.
gnugfame Zeit, gan laika.
gnügsam, fahrigs, gautigs, pau-
tizzigs, peeteezigs,
— feyn, peeteekt, (peeteek-
tees.)
Gnügfamkeit, peeteeziba, gautiba,
fahtiba, peeteezig-
prahts.
— machen, gaufu doht, gau-
finaht, fahitu un gau-
doht.
Gold, felts.
— rein und fein, fehkiht
un thirs felts.
Weisheit ist mehr als Gold
und Silber, fwehts pu-
driba wairak geld neht
felts un fudrabs.
es ist nicht alles Gold was
Gold scheint, ne will ir
felts, kas kà felts ir
fkatahts, ahriga buht
fchana peewiff. Prov.
Goldammer, ein Vogel, fehkiht.
Goldblätter, felts lappinas.
— finger, siehe Finger.
— flittern, felts fkanredes.
— gelb, feltens, feltans.
— — machen, felcht, fel-
tiht, feltoht.
— grube, felts kalns.
— Käfer, faukes bitee.
— Klumpen, felts gabbals.
— Schmidt, fudraba kalles,
fudrabkallis.
— Stück, Münze, felts nauda.
— — Kleid, felts drahnas.
— wagen, felts fwaras.
seine Worte auf die Goldma-
ge legen, fawus wahr-
dus fkaidri apdohmah.
goldene Mädchen, felts meitina.
felts lihgawina, felts
nite.

den Mütterchen, felts mahmi-
na, felts mahmulite.
Gommut, paugas, fakkas.
— Hölzer daran, fakkauli. L.
— Wolster daran, pohpis,
filkfnis. L.
— Schnur daran, fomakfchas,
(fomakflawa, fomefta-
wa.) L.
— die Leinen daran, dfennauk-
fchi.
Gonnen, wehieht.
Gottbauer, wehletajs, fehchlotajs.
Gott, Deews, Wezzajs Tehws.
Gott der Vater, Deews tas
Tehws.
Gottes Sohn, Deewa Dehls.
Gottes Geist, Deewa fweht-
tajs Gars.
Gott fürchten und lieben,
Deewu bihtees un mih-
leht.
Gott dienen, Deewam kal-
poht.
an Gott glauben, eekfch
Deewu tizzcht.
Gottes Namen lästern, Dee-
wa wahrdu faimoht.
bey Gott! nu dee!
bey Gott schwören, mit Gott
bezeugen, Deewu par
leezineeku nemt.
um Gottes willen, dehl Dee-
wu.
das walte Gott, nu palihdf
Deews.
Gott helf, Deews palihdf.
helf dir Gott, lai Deews tew
palihdf.
Gott geb, lai Deews dohd.
Gott gebe Glück dazu, Gott
geseque es, Deews fwehti.
Gott erhöre und erfülle euren
Wunsch, no juhfu mut-
tes eekfch Deewa aufs.
Prov.

wills Gott, so Gott will, ge-
liebts Gott, mit Gottes
Hülfe, ar Deewa paligu,
in Gottes Namen, eekfch
Deewa wahrda.
da sey Gott für, da behüte
Gott, lai Deews pafarg,
lai Deews ne dohd.
es steht bey Gott, tas pee Dee-
wa stahw.
lieber Gott! tu mihlajs
Deews.
so wahr mir Gott helfe, tik
teefcham kà man Deews
palihdf.
mit Gott und mit Ehren,
zaur Deewa fwehtibu.
vor und nach Gott bitten,
gautfchi luhgtees.
es Gott und der Welt klagen,
Deewam un wiffceem
zilwekeem fuhdfeht.
von Gottes Gnaden, no Dee-
wa fehelaftibas.
Gott meynt es gut mit uns,
Deews wiffu labbu par
mums dohma.
der alte Gott lebt noch, wehl
Deews dshwo un gah-
da. Prov.
der Mensch denkt, Gott
lenkts, zilweks dohma,
fchà un tà, bet Deews
walda, kà winna prahts
nolizzis.
Gottesacker, kapfehts, kappenes.
— dienst, Deewa kalpofcha-
na.
— — pflegen, Deewam kal-
poht.
— — halten, basniza tur-
recht.
— — wird es heute feyn,
woi buhs fchodeen bas-
niza.

er hält heute seinen Gottesdienst, winich schodeen pee Deewa galda eet.
Gottesfurd, Deewa bihjakhana.
 — fürchtig, Deewa bihjigs.
 — fürchtiger, Deewa bihajtajs.
 — gelehrter, Deewa rakstu mahzitajs.
 — haus, Deewa nama, bahniza.
 — fasten, bahnizas lahde.
 — lästler, Deewa fainotajs.
 — lästlerung, Deewa fainofchana.
 — Echidung, Deewa liktens.
 — vergessener Mensch, besdeewigs zilweks.
 — vergessene Reden, besdeewigas ruanas.
 — Wort, Deewa wahrdi, Bihbele.
Götter der Heiden, paganu deewekti.
 — männliche, als: Waldgott, mescha tehws ic.
 — weibliche, als: Meerergötter, juhras mahte.
 cf. Mythol. in der Gram. S. 218.
Gotttheit, deewiba.
göttlich, deewigs, deewifchks, deewifchkigs.
 göttliche Natur, deewiga dabba.
 göttliches Wesen, deewifchka buhchana.
gottlos, besdeewigs.
 — leben, besdeewiga dsh wofchana.
Gottlosigkeit, besdeewiba.
gottselig, deewabihjigs.
Gottseligkeit, Deewabi'jakhana, Deewabihchana.

Götze, elks, elkadeews, der wohnt
 Götzen der alten Heiden, ein Mythol. in der Gram. S. 218.
 Götzenbild, elka bilde.
 — diener, elkadeewa kalpa.
 — dienst, elkadeewiba, elka deewa kalpofchana.
 — opfer, elka uppuris.
 — tempel, elkadeewa nam.
Grab, kaps, bedre, (nihkona weta. L.)
 bis ins Grab, lihds bedret.
 zu Grabe tragen, sprahs (apbeddiht.)
 im Grabe hört alle Herrlichkeit auf, kaps wistren nihkona bedre. Prov. I.
 er hat den andern Fuß im Grabe, jau kahjas kap pa cekahrtas.
 ich will es mit ins Grab nehmen, es to kappä lihds nemfchu.
Grabgedicht, bedru dseefina.
 — eisen, kaplis, fechkippels lahpsfa.
 — mahl, kappa gohdu-sihom.
 — schaufel, Grabscheit, dsh lahpsfa.
 — schrift, kappa wirsaktis.
 — stäte, kappene.
 — stein, kappa akmins.
 — stichel, greblis, skrap stinfeh.
 — tücher, sahrka auti, lihks auti.
 graben, rakt.
Graben, grahwis.
 — ziehen, grahwi rakt.
Gräber, razzejs, heddejs.
 Teichgräber, dambju razzejs. L.
 grabbeln, tshuppinah, grabbeht.
Grad, Stufen, kahrta.

im höhern, höchsten Grad, angstakä, wiffaugstakä kahrta.
 grau, leelajs kungs.
 grau, leela gaspalscha.
 grauschaft, leelaja kunga walts.
 grau, firdchti, fehrras.
 grau, fareebis.
 — feyn, nihdeht, eenihdeht.
 fareebis buht, fareebä dshwoht.
 grauen, sich, firdschstees, firdschstotees, nobehdatees, fehrotees.
 das Grauen, nofirgchana, fehrofchana, firdschschana.
 Grauschaft, fareeba.
 Graud, swirgide (sweergide) sweedres. L.
 graudicht, sweedraims. L.
 grau, fahle.
 — abgemähtes, fehks, fehka.
 — mähen, seenu auch fehku pfaht.
 — grün, falsch kà fahle.
 von Gras, fahlaims.
 ins Gras beißen, sawu galu dabhuht.
 Gras wachsen hören, wiffus neekus isklauschinhaut.
 Grasfeld, plawa.
 Niedgras, grihflis.
 Teichgras, spilwa.
 verderbt Gras, kuhls, kuhla.
 — — im Frühling abbrennen, kuhlus dedinaht.
 grasen, fahles eet.
 grasicht, fahlains.
 Grasnucke, ein Vogel, dseggufekalps.
 grasreich, fahlains.
 grasfren, Krankeiten, wiffur laudis flimmi gull.

Grasung, fahles.
 in der Grasung, fahles.
 aus der Grasung entlaufen, no fahlehm isbehdfis.
 gräßlich, nejauks, negants.
 Gräte, affaka.
 die Gräten auslesen, affakas ispoht.
 grau an Farbe, pellehks.
 — greis, firms.
 — werden, firmoht, firms mestees, nofirmotees.
 graue Haare, firmi matti.
 ich werde mir darüber keine graue Haare wachsen lassen, tas man behdas ne darrihs.
 Apfelgrau, rippains.
Grauen, schaufchalas, schaufma, (schehrmeles,) breefma.
 — haben, schaufchalas us eet, pahr eet.
 — machen, eebedinaht, eebaideht.
 mich grauet, schehrmeles usnakh.
 es grauet mir dafür, man irr bail par to, breefma man nahk par to.
Graupen, gruhdeni.
 grausam, breefmigs.
 — handeln, bedeht.
Grausamkeit, breefmiba, bendes darbs.
 grausamlich, breefmigi.
Gräus, Schutt, gruëfchi.
Gräusen, reebums.
 es geht mir ein Grausen durch den ganzen Leib, wiffi kauli nokrefchahs.
Grauwert, wahweris.
 grabiren in Erz und Stein, greht, kkrabt.
 gravitatisch einhergehen, ar lepneom sohleem saigant.
 Gräbne.

Grehe, Fichte, egle.	Greuel haben an etwas, kahh leetu par negantiba tu recht.	kommen im Leibe, wehdera sah- pes, graife.	Grobheit, rupjums, nejaukums.
— strauch, fkuijes.	greulich, negants, negantiga,	grimmig, breefmigs, bahrgs, fihws, (grinni. L.)	gröblich sich versündigen, tohti apgrehkotees.
greifen, grahbt, kert, kampt, fakampt.	Greulichkeit, negantiba, gribbeln, reebt.	grimmige Kälte, breefmiga falna, (spreggoni laiki. L.)	Gross, fareeba, fleppena eenaidiba.
— nach einem Schatten, kampfiht pehz ehnas.	es gribbelt ihn, tas winnam reebj.	Grimpel, strumpuls.	— auf einen haben, fareebt pret zittu.
— nach der Gurgel, pee kakla kert.	Griecher, Greekeris.	Grind, kramma, (kraupis,) ne- labbajs kafchkis.	— gegen einander haben, fa- reebtees, fareebâ dsh- woht.
das kann man mit Händen greifen, to behrns warr fapraht.	Griechenland, Greekeru femme, griechisch, greekifchks.	grindig, krammains, krau- pains.	— fahren lassen, eenaidibu atmeht.
der um sich greift, grahbulis.	Grieff, Sand, smiltis, swirglen, grufchi, graufli.	— Kopf, kramma gal- wa.	Groschen, graffis.
greiflachen, sohbus rahdiht.	— an Wurzelwerk, lakto, l.	Grindkopf, kramm-aufis, L.	groß, leels.
greinen, ihgt, raudaht.	— in der Blase, graufli ha no puhfchta nahk un mihfekli graufch.	Grindeln, kaulus laufiht.	— von Wuchs, dish, dishans.
greis, firms, siehe grau.	Grif, kerfchana, kerrums.	die Haut grifelt mir, man kaulus laufch.	— mächtig, warrens.
grell oder sauer seyn, ihgt.	im Grif haben, gattawu pe rohkas turreht.	Grifeln in den Gliedern, rohfs.	— werden, peeaugt.
— machen, ihdsinaht.	einen Grif nach etwas thun, pehz kahdas leetas ker- betrüglische Griffe, wilnam ka fkohtas.	— — — — haben, roh- sitees.	— machen eine Sache, groß Wesen davon machen, kahdu leetu isflaweht, no kahdas leetas wallo- du zelt.
— Kind, tam behrnam tahds ihgdums, ihgt ween.	Grif, Stiel, kahts.	— — — — haben, roh- fob, rupsch.	— sich machen, plahitees.
Grenadier, granadihrs.	— am Messer, am Degen fpals.	— in Sitten, kas nedf gohdu nedf kaunu proht.	— thun, leelitees, dishotees.
Grenze, rohbesch, efcha.	— am Krüge, ohfa.	— Geld, rupja nauda, wef- fela nauda, fchkehpu nauda.	— sprechen, rikkli plahiht.
— an der, efchmalli, pee pa- fcha rohbescha.	— an der Sense, knaggt.	grober Mensch, nejauks.	— achten, zeeniht un goh- daht.
— in unsere, muhfuteefâ.	Griffel, rahdamajs.	— Floß, tahds refgallis, ruppulis.	— im Maul seyn, leelmuttis buht.
— erweitern, rohbeschus pa- garrinaht.	— zum schreiben, raktamajs, — spitze, raktamaja gals.	grobe Joten, beskauniga tchr- feschana.	— und ungeschickt, leels un nejauks.
— unterscheiden, austheilen, rohbeschus likt, fchhirt, dalliht.	Grille, Heimchen, zirzens.	— Speisen, faines barri- ba.	wie groß, zik leels. so groß, tik leels.
hier kommen die Grenzen z sammen, schè rohbeschi fanahk, fatekk.	wie eine Grille schreyen, fchhirksteht.	— Stimme, rupja, dohbja balfs.	noch einmal so groß, ohtru teek leels, wehl ween- reif tik leels.
Grenzbaum, krufta kohks.	Grillen, melfona eedafchas.	er hats ihm zu grob gemacht, winfeh to pahrleeku fchuttinajis.	abscheulich, ungeheur groß, aplam, brihnum leels.
— mahl, kuppize, kap- tfchis.	— fänger, melfons.	aus dem Groben ausarbeiten, ausshauen, ausfchneiden, to leelumu papreekfch istafiht re. (smalkoht. L.)	große Sache, (iron.) leela manta!
— nachbar, rohbesch neeks.	grillen, reebt.	Griffen, melsona eedafchas.	das ist was großes, tas irr leela leeta.
— fein, krufta akmins.	es grillt ihm, tas winnam reebj.	Griffen, reebt.	große Herren, leeli kungi.
grenzen mit einander, rohbeschi kohpâ fatekk fa-cet.	Grimassen, waiga ehromfchana,	Griffen, reebt.	Großältern, wezzaku wezzakee.
Kurland grenzt an Liefland, Kurfemme ar Widsem- mes fa-cet.	— machen, ehromotees.	Griffen, reebt.	— vater, wezzatehwa, leels- tehwa.
greflich, breefmigs, negants,	Grimm, bahrsiba, leelas du mas.	Griffen, reebt.	
Greuel, negantiba.	— auslassen, bahrgoht.	Griffen, reebt.	

Großmutter, wezza mahte, leela mahte.	grün, unzeitig, ne cenahsu, werden, falsch tap, falsch mestees, eeseli.	auf mein Grund und Boden, us mannas semmes, us mannu semmi.	zinafchana, (summinafchana. L.)
— sohn, dehla dehls, meitas dehls.	grün und gelb vor die Wangen werden, apschilbi,	die stärksten Gründe angreifen, tahs siprakas parahdischanas grahbt un grüb-beht isnihzinaht.	grässen, labdeen doht, labdeen fazziht, zweizinaht, (summinah. L.)
— tochter, dehla meita, meitas meita.	geschichte das am grünen Berg, was will am düssen werden, kad tas tohp darrihts pee falla kabbakas tad wehl motta pee ta fakaltuscha. hüt	Gründel, appakfchajs leddus, sein Kopf geht mit Grundeis um, winna galwa pilna no gruhtahm leetahm.	— lassen, labdeen stellet, likt daudf labdeen doht.
— kinder, behrnu behrni.	Gründonnerstag, leela zenna deena.	— feste, pamatta stiprums.	— einander, zweizinatees, summinatees.
Großbauch, punau-wehderis.	— schnabel, jaunaugstis.	— lage, pamatti.	sey gegrüßet, Gott grüß dich, labriht, labdeen, labwakkar, (effi zweizinahts, Bibl.)
— brüstig, ar labbahm pilnahm kruhtim.	— specht, dälina.	— los, besdibbenigs.	grüß mir ihn, fakki winnaam no mannas puffes daudf labdeen.
— kopf, leelgalwis.	— span, falla ruhfa.	— loser Ort, besdibbens.	Brüde rohe, putraims.
— maul, leelmuttis, platrihklis.	Grüne, fallums.	— riß, buhmeistera nofihwe-schana.	— gefochte, putra.
— muth, augstfirdiba.	grünen, falltoht, felt.	— stein, pamatta akmins.	Maul wie ein Grühkessel, mutte ka putru katls.
— mützig, augstfirdigs.	— von neuen, waffah, u waffah.	— suppe, pabeiga, pagahse.	Gulden, gildens, ohrte.
— sprecher, leelitajs, leels mantineeks, (iron.)	die von neuem grünen Sprosse, atwaffe, u waffite.	— zinte, grunte nauda.	gülden, feltens. (siehe auch golden.)
Großoatertanz, jukkuru danzis, L.	grünleht, palafsch.	Grundgut, grundgütig, no firds lab, firdschehligs.	gütig, geldigs.
Größe, leelums, dischums.	Grund, dibbens.	— böse, pawissam fauns, pee ka ne gohdigs mats.	ungütig, ne geldigs.
— an Wuchs, augums.	— ballen, pamats.	— gelehrt, augsti mahzihts.	Gummi, kefberu zwekkis.
ein Mensch von ungeheurer Größe, zilweks ka milsi wihrs.	— des Landes, grunte.	gründen, dibbinaht, pamattu likt.	Gunst, mihlestiba, schelastiba, labs prahts.
es kommt nicht auf die Größe an, mafs zelmiafch we-sumu apgahsch. Prov.	— Niedrigung, leija, eeleht.	— sich worauf, atbalkitees. 1.	mit Gunst, ar gohdu fakkoht.
großleht, jau dischans, labs prahws.	— Ursach, waina.	worauf gründet sich deine Sache, us ko tawa teefa pastahw.	nicht nach Gunst, sondern nach Kunst soll es gehen, draudse wairak geld ne ka draugs. Prov.
größer, leelaks.	— Argument, parahdischana.	gegründete Sache, taifna leeta.	günstig, schehligs, mihligs, labba prahts.
größte, leelakajs.	Grund legen, eegrohsit.	ungegründete Sache, netaisfna leeta.	— feyn, mihleht, labbu wehleht, labpraht eeraudsiht.
Grube, bedre.	auf den Grund kommen, libel dibbinam nahkt.	gründlich untersuchen, gallu gal-lam ismeklekleht.	— sich erweisen, mihligi parahditees.
auf der Grube gehen, kas jau nodfihwojs.	von Grund aus, no patcha dibbina, oder pamats eefahkoht.	— gelehrt, gründlich gelehrter Mann, augsti mahzihts.	dem man günstig ist, mihlsch, mihlajs.
wer einem andern eine Grube gräbt, fällt selber drein, kam zittam bedri rohk pais eekriht.	im Grunde wohnen, leel dshwoht.	Gründling, ein Fischlein, grundul-is, (pohps. L.)	Günstling, tas mihlakajs.
Grublein, bedrite.	zu Grunde sinken, grimt.	Gründling, ein Vogel, stehrft.	Gurke, gurkis, kreewu ahbols.
grubig, grublich, bedraims.	— gehen, bohja ee, nihkt, isnihkt, (gint, isgint.)	Grünspan, falla ruhfa.	Gurgel, rähkle,
— Weg, grawains zeffch.	— richten, pohstih, pohstia likt, deldeht, nihzinaht.	grunzen wie ein Schwein, ruhkt ka zuhka, urkschleht.	durch die Gurgel jagen, is-plihtcht.
grübeln, pahrtihkaht, dilti ismekleht.		Gruß, labdeen dohtschana, zwei-	gurgeln,
Gruft, alla, bedre.			
Grunnt, atals, (afals.)			
grün, fallch.			

gurgeln, rihkli fkalloht.
 — sich, rihklé wirrinaht. L.
 Gurte, johsta. johsts.
 — Leinen, johsta webbe,
 — Sattel, johsta pawehders.
 gürten, johst.
 Gürtler, johstneeks.
 Guß, leefchana, lehjums, gahscha.
 gut, labs.
 — tauglich, derrigs.
 — fromm, still, rahms.
 — rechtschaffen, kreetms.
 — genug, gan labs.
 schon gut, jau labbi.
 nu geht es gut, tas par sinuu
 eet.
 das wird nicht gut gehen, tas
 ne ees pareisi, tas ne
 buhs par sinuu, oder us
 lahgu.
 es muß gut seyn, tam waijag
 labbam buht.
 laß es gut seyn, lai tas ta pa-
 leek.
 das laß dir gut seyn, lai tas
 tew mihl irr.
 einem gut seyn, labpraht ee-
 redseht.
 einem nicht gut seyn, ne ee-
 redseht.
 einem wieder gut werden, at-
 kal labbâ prahtâ tapt
 pret zittu.
 es gut mit einem meynen,
 labbu prahtu pret zittu
 turreht.
 einem zu gute kommen, zit-
 tam par labbu nahkt.
 es wird nicht allen so gut, ne
 wisseem tas ta par lab-
 bu eet.
 es thut in der Länge nicht
 gut, tis turpmak jo
 wairak fkahdehs.
 nu ist gut gewesen, nu jau
 wiff labbums pagallam.

gut für die Krankheit, ta
 labbas sables preeht
 tahs klimmibas.
 sich zu gut danken, leppont
 gut thun, sich wohl halten
 labbi turretees.
 guts thun einem, labbu da-
 riht, labdarriht zinnu.
 gut heißen, ar meeru buht
 nicht gut heißen, ne laut,
 für gut nehmen, zu gute hal-
 ten, par labbu nemt.
 gut dafür seyn, gut sprechen
 galwoht.
 gut machen, erstatten, ahh-
 diinaht.
 sich alles Guten anerbieten,
 wiffu labbu usnemtes.
 guter Dinge, gutes Muths
 seyn, lustigs buht.
 er ist eine gute Haut, ta
 gohdigs wihrisch.
 es ist nichts guts an ihm, pee
 wiara ne gohdiga matta.
 dem Guten muß man nicht
 zuviel thun, wiff ka
 pahrleeku tas fkahde,
 Prov.
 gut Ding muß Weile haben,
 labba leeta ne tik ahtu
 isdarrama. Prov.
 ein gutes Wort findet eine
 gute Stelle, labs wahrs
 atrohn labbu firdi. Prov.
 sich etwas zu gute thun, tew
 labbu deenu darriht.
 das hab ich noch zu gute, ta
 man wehl isnahkhs.
 es giebt Gute und Böse in der
 Welt, labbi un faunu
 pafaulé Jaukti.
 wir wollen Gutes und Böses
 mit einander aussehen,
 mehns gribbam kohp
 labbu un faunu panest.
 Gut,

Haabe, manta, mantiba,
 padohms, (rohziha.)
 Gut, Hof, muischa.
 Gut oder Allodial Gut, dfin-
 ta muischa.
 Fürstl. Lehngut, Leelkunga
 muischa.
 Kayserlich Gut, Keiserifka
 muischa.
 Arrendgut, naudas muischa.
 auf seinem Gute wohnen, fa-
 wâ muischa dshwoht.
 er weiß seines Guts kein En-
 de, bes galla baggats.
 Gut und Blut wagen, man-
 tu un dshwibu ne tau-
 piht.
 Gut macht Muth, kur man-
 ta, tur leela firds.
 liegende Güter, muischas un
 semmes.
 Gutachten geben, padohmu doht.
 Gut, das, labbums.
 Gut, schlechlafiba.
 in der Güte abmachen, bey-
 legen, ar labbu, ar mih-
 ku prahtu isdarriht.
 Gut, schehligs, (labbinigs, L.)
 Gutlich, ar labbu, mihligi.
 Guttherzig, labprahtigs.
 Gutthat, labdarrifchana, siehe
 Wohlthat.
 Gutthäter, labbudarritajs.
 Gutthätig, labdarrigs.
 Gutwillig, labpraht, labbis prah-
 tés, ar labbu prahtu.
 Gutwilligkeit, labprahtiba.
 Haabe, manta.
 — und gut, wiffa manta.
 fahrende Haabe, suhdama
 manta.
 sein Haabe zu rath halten,
 sawu mantu taupiht.

Haar und Gut auf etwas
 wenden, mantu par ko
 isdoht.
 um Haar und Gut kommen,
 no wiffas mantas tukfch
 tapt.
 Haaren, ahkis, kablis, kahfis,
 kahrfis.
 — und Desen, ahki un zil-
 pas.
 Bootshaaren, kekfis.
 die Sache hat einen Haaren,
 tas jau us wiltu.
 Haaren, Landes, arklis, ar elu sem-
 me.
 — Bauer, Häcker, arklimeeks,
 halb Häcker, puifarklineeks,
 viertler Häcker, zettortmeeks.
 achtler Häcker, puifzettort-
 neeks.
 Haar, mats.
 graue, greise Haare, firmi
 matti.
 Haar am Vieh, spalwas.
 die untern feinen Haare bey
 den Ziegen, pawiffas.
 krause Haare, sprohgaini
 matti.
 der solche hat, sprohgis.
 dicke Haare, kupli matti.
 fliegende Haare, islaisti mat-
 ti.
 verwirrte, strobichte Haare,
 kudlaini matti.
 der solche hat, kudlis.
 einerley Haar, weenadas
 spalwas.
 Härlein, mattisch.
 an dem kein ehrlich Haar ist,
 pawiffam negantigs zil-
 weks, pee ka ne gohdi-
 ga matta.
 einem bey den Haaren schlep-
 pen, pee matteem wilkt.
 einem bey den Haaren zu et-
 was

was ziehen, ar maku
speeft.
die Haare stehen zu Berge,
matti zellahs, schau-
schalas pahreet.
er mußte Haare lassen, wia-
nam waidseja dikti mak-
fahr.
immer einander in den Haa-
ren liegen, eenaidá dsh-
woht.
kein Haar besser, ne tik lab-
baks.
auf ein Haar treffen, taifni
trahpiht.
kein Haar darnach fragen, ne
tik par to behdaht.
er kann mir kein Härlein
krümmen, wínsch man
ne tik warr fkahdeht.
kurze Haare sind leicht gebür-
stet, maks darbs driht
padarrihts, Prov.
ich laß mich drüber keine graue
Haare wachsen, tas man
behdas né darrihs, Prov.
nicht um deiner krausen Haa-
re wissen, ne tawas wehr-
tibas dehl.
Haarband, mattu auklis.
— schlechte, pihue.
— krause, Haarlocke, fproh-
ga.
— schopf, mattu kufchkis.
— feil, narrize.
— wachß, balra dshfle.
— wurm, ehajays, (matrans.)
— zopf, bise.
Haaren Sieb, aschku feets.
Haaren Kleid, farru drahnas.
Haaren, spalwas mest, (kuhlah.)
haaricht, farrains, spalwains.
dümbhaaricht, schkidraina
spalwa.
haarlein, wiff notal.

Haase, fakkis.
furchtsam wie ein Haase, kol-
ligs kü fakkis.
der Haase hat sich gebüht
fakkis faplohk.
— — hat ein
Gehör, fakkis falki.
— — macht
sprünge, fakkis alpa
mett pehdas jauklam.
— — streicht fort, fak-
kis steepjahs prohm.
Haase vom Menschen, wíht
sprukliásch, aufsch-
schaulis.
er ist mit Haasenschreot an-
schossen, par apsmekks
jauks isdarrabs.
wo die Haasen am meisten an-
hebt werden, da kommen
sie am ersten, kur ne
dihdi, tur jo warr
bahschahs, Prov.
Haasenfett, fakká tauki.
— — zieht Splittern aus,
fakku tauti cesprauktu
fkbargus iswelk.
— geilen, bihbi, L.
— panier aufwerfen, ar fak-
ku pastalahm prohm
stepteas, Prov.
— — folgen, kahjá m-
steas.
— scharte, pahrpilifusi lah-
pa ka fakkam, (fakka
luhpa, L.)
haben, turreht.
— Gott im Herzen, Deewa
firdi turreht.
ich habe, du hast ic. man ir,
tew irr, cf. Gram.
S. III.
ich habe nicht viel gesehen,
es ne kluú daudf red-
jis, m.

ich habe nicht viel gesungen,
es ne kluú daudf dlee-
dajusi, f.
haben wollen, gribbeht.
ich hab's schon, jau manná
rohka.
Geduld haben, zeeštees, pa-
zeeštees.
Hofnung haben, zerrecht.
das hab ich für meine Mühe,
tas irr manna alga.
er hat sein Theil, tas fawu
teefu dabbujis.
ich habe keinen Theil daran,
man ne kahda dalliba
pee ta.
er hat viel zu reden, wiaam
daudf ja runna.
wir habens mit einander zu
thun, meh's to isdarri-
kim fawá stapa.
alles haben, pilnibá buht.
nichts haben, tukfeh buht.
habe Dank, paldees, patei
zain.
habe nichts mit ihm zu schaf-
fen, ne pinnees ar to.
hab ich's dir nicht gesagt, woi
es tew to ne fazziju.
haber, aufas.
tauber Haber, tukfchas aufas.
Haberstroh, aufaji.
Haberbrey, kams, L.
Gericht von Habermehl, puh-
fels.
Haberschleim, tas fehkil-
stums no aufu putras.
der Haber sticht ihn, isbar-
rohts trakko, Prov.
haberraute, Deewa kohziásch.
habhaft werden, eedabbuht.
habicht, wannags.
wie ein abgetragener Habicht,
wiffós kautós nogurris.
Prov.

Habit, drahnas, apgehrbs.
Habfeligkeit, wiffá nabbadliba.
Habfucht, nefantigs prahts.
Habfuchtiger, wiffgribbis, daudf-
gribbetajs, (mahkeris,
L.)
Hacle, Haue, kaplis.
— Ferse, papehdís.
Haclebrett in der Küche, galda
us ko kappa.
— ein Instrument, wahz-
lemmes kohkle, us ko
ar kohziáem spehle.
Hackmesser, kappans.
hackenscheues Pferd, firgs, kas
fpahrdahs un fkreem,
kad tam kas pee kah-
jahm peedurrahs.
hacken, hauen, kappahht.
— mit dem Schnabel, kwapht,
kwapahht, (tirft, L.)
Häcker, der ins kleine handelt,
prekkis, L.
häckern, prekkehht, L.
hackern, nicht fort wollen, wiffur
durtees, ne no weetas
kluht, (klihtitees, L.)
Hader, kildas, bahschana, rah-
schana.
— anfangen, stiften, kildu
zelt.
— stillen, kluffinabt, famee-
rinaht, faderrinaht.
haderhaftig, fihws, nefaderrigs.
hadern, bahrtees, rahtees, kild-
daht.
Haderer, Haderkat, kildetajs,
rehjejs.
Hafen im Meer, ohsta.
der Ort im Hafen, wo die
Schiffe und Bote ange-
bunden werden, wal-
gums.
Hast, zeeumms.
in Hast nehmen, zeeumms mest.
Hast-

Haftgeld, rohku nauda.
 haften für den Schaden, par to
 skahdi stahweht, gal-
 woht, galwá nemt.
 nicht haften wollen, atlehtk,
 ne stahweht.
 Häfte, sprahde.
 häften, sprahdeht.
 Hagbuttenstrauch, wilku drihze-
 kle.
 Hagdern, paehrckehki.
 Hagedrüsen, leeki sohbi, (dsee-
 dseri. L.)
 Hagel, kruffa,
 vom Hagel geschlagen, no
 kruffas apfists.
 hageln, kruffas mest.
 es hagelt, kruffa mettahs,
 birft.
 hager, leefs, kaulains.
 — werden, noleest, (nolee-
 fah.)
 so hager als ein Gerippe, tá
 leefs, ká kauli klau-
 stahs.
 Hahn, gailis, (gailihts.)
 — kalefutischer, tiheteris, tih-
 tera tehwiafch.
 Hahnenbart, gaisa bahrsde.
 — famm, tekste.
 in der Hahnenkrähe, gaitós.
 der Hahn im Korbe seyn,
 Prov. tas mihtakajs,
 labs draugs buht.
 es wird kein Hahn darnach
 krähen, Prov. to ne kas
 atreebs.
 ein jeder Hahn ist stolz auf
 seinem Mist, ikkatrs
 irr leels sawás mahjás.
 Prov.
 zween Hähne vertragen sich
 nicht auf einem Mist-
 haufen, diwi gaisi ne
 faderr us weenu fuhdu
 gubbeni. Prov.

darüber gehen, (laufen)
 der Hahn über die
 hende Kohlen, ka-
 kahdu lectu nopun.
 Hahn am Faß, ahakins.
 — an der Glinte, siehe Wahn.
 Hahnren, schaggaru gailis.
 haib, puff.
 halb Jahr, puffgads.
 halber Thaler, puffdabber.
 halbes Theil, siehe Wahn.
 halb und halb, puffhüt.
 halben Dienst thun, par pum
 kalpu buht.
 Halbbruder, puffbrahlis.
 — schwester, puffmahle.
 — gebrochene Worte sprechen,
 haibwortich reden,
 puffmehles runnah.
 — jährig, puffgaddu weh.
 — knecht, puffkalps.
 — todt liegen, puffminn
 gulleht.
 — wächsling, puffschuh.
 halben, halber, dehl, pehz.
 meinerthalben, mannis dehl,
 mannis pehz.
 halbiren, us puffi dalliht, hal-
 diht, fehkehrft.
 Hälfte, puffa datta, puffteht,
 puffe.
 der aus Faulheit oder Unver-
 mögen alles nur auf die
 Hälfte thut, puffkohk
 lehzejs, puff-airu ihren
 Prov.
 Halfter, appaufchi.
 Hälftner in der Baurwirthschaft,
 puffchelnecks.
 Halm, stohbrs.
 Hals, (das auswendige) kohle.
 — das inwendige, rihkle.
 — brechen, kaklu laut,
 vollen Halses schreyen, pilok
 rihklé brehkt.

um den Hals fallen, ap-
 kaupt.
 das lägst du in deinen Hals,
 to tu tawá rihklé mello.
 sich ein Unglück auf den
 Hals ziehen, few pa-
 scham nelaimi padar-
 riht.
 das hat ihm den Hals ge-
 brechen, tas bij wiaaa
 nelaimé.
 das hat ihm seinen Hals ge-
 kostet, tas winaam to
 dihwibu makfaja.
 den Hals zuschnüren, kaklu
 schnaugt, ir. polstihht,
 einem zu Halse gehen, zit-
 tam wirfú stahweht.
 einem über den Hals schicken,
 zittam wirfú suhtihht.
 einem auf dem Halse liegen,
 zittam par gruhtibu
 buht.
 da hab ich sie auf dem Halse,
 tē tee man wirfú nah
 kufchi.
 da hat er das Luder am Hal-
 se, tē winaam tas maitas
 gabbals pee fahneem.
 sich vom Halse schaffen, at-
 mest, atstahdinaht.
 Haloband, kakla bante.
 — für einen Hund, kak-
 la fikine.
 — eisen, klinkeis (kanapis. L.)
 gericht, kakla teefa.
 — lerte, kerdite. L.
 — flage, kakla gauda.
 — fragen, apkakls.
 — tuch, kakla auts.
 — verbrechen, kakla darbs.
 halobrechende Sache, kakla leeta.
 halostarrig, nebedhigs, zeetgal-
 wigs, pargalwigs, kam
 stuhra galwa.

der Halsstarrige, zeetgal-
 wis zc.
 Halsstarriger Weise, ar zee-
 tu prahtu.
 Halsstarrigkeit, nebedhiba, patgal-
 wiba, zeetgalwiba.
 halt, kluff pagaid rimstees.
 Halte machen, kluffu itahweht,
 apstahtees.
 halten, turreht.
 — in der Hand, rohká tur-
 reht.
 — einen Hund, Pferd, Knecht,
 funau, sirgu, kalpu tur-
 reht.
 — einen gut, schlecht, labbi,
 flikti zittu turreht.
 — in Ehren, zeená, gohdá tur-
 reht.
 — sein Wort, sein Verspre-
 chen, sawu wahrdu tur-
 reht, sawu apfohlischa-
 nu peepildiht, kas ap-
 fohlisht padarriht.
 — Predigt, spreddiki fazzihht.
 — Feiertage, fwehtkus fweh-
 tiht.
 — Fasttage, gaweanus wehrá
 aemt.
 — Gesch, pehz bauflibas tur-
 rétees, bauflibu ne pahr-
 kahpt.
 — Mahlz it, maltitu ehst, pee
 galda buht.
 — Hochzeit, kahfas tur eht,
 (abus. kahfas dfert.)
 — das Maul, mutti turreht,
 kluffu zeest.
 — lange, lange stehen, ilgi
 stahweht.
 diese Aepfel halten den
 ganzen Winter, wihnoli
 irr turrigi.
 — etwas vor rühmlich, kahdu
 lectu isceikt,

halten, etwas vor schändlich, kah
du leetu nokmahdcht.
— über etwas, us kahdu leetu
pafahweht.
— einß gegen das andere,
weenu leetu ar ohtru
falihdsinaht.
— es mit einem, us zitta puf-
fes buht.
sich halten gut, schlecht, lab-
bi, ne labbi turretees.
— — an, zu einem, pee
zitta turretees.
— — an einßß Wort, us
zitta wahrdu pafautees.
an sich halten, apdohmatees
ne aplam isrunnaht,
jeb darriht.
sich kaum halten können, tik
ko warrecht walдитеes.
ich halte viel auf ihn, es win-
nu labpraht eeraugu,
wisch man mißlich irr.
— — ihn für meinen
Bruder, es to ká fawu
brahli mihleju.
wofür hältst du das, ko tu
dohma kas tas irr.
ich halte es dafür, man doh-
maht, ká tas tas irr.
halt mirs zu gut, ne nemm
par faunu.
er hält viel auf sich selber,
wisch dohma ká sinn
kahds gudrs eifots.
wie sich einer hält, so geht es
ihm, ká zilweks dñi-
wo, tá winnam klah-
jahs.
Hammer, auns.
Hammer, ahmers, weffers.
Hammerstag, dñellu fahrai.
Hammer Schmidt, kallejs.
Hand, rohka, dim. rohziina.
— die rechte, labba rohka.

Hand, die linke, kreets
— flache, plaukus, un-
delna.
Höle in der Hand, ab-
buins rohka.
der nur eine Hand hat, we-
rohziis.
er ist mir die andere Hand
es bes winnu ne war-
buht, wisch man ta
lab ká ta ohtru rohka.
zur Hand, pee rohkas, (p-
rohtschi. L.)
zur Hand gehen, pee rohka
eet, rohkapufis buht.
— — nehmen, rohka
zemt.
es geht ihm von der Hand
tas winnam sezraht.
freye Hand haben, wisk
darriht.
mit Hand und Mund was
sprechen, zeeti apfollu.
was er redet, das hat Hand
und Fuß, ko winnu
runna, tas irr ká to
Deewa muttes.
das ist seine Hand, to wisch
ar fawu pafchu rohka
raktijis.
hier ist seine Hand und Ge-
gel, schè irr winnu roh-
kas raktis un sehgeis.
Hände falten, rohkas koh-
pá likt.
— in die Seite, rohka
fahnös eefpreedis.
— an einander schließen,
rohkas zaur rohkahn
fanemt.
— ringen, rohkas schann-
dfeht.
— über den Kopf zusam-
men schlagen, rohka
pahr galwu fafist.

Hande an anderer Leute Gü-
ter legen, naggus pee
zwefchahm leetahm
buhst, us zwefchu man
tu lauftees.
ich habe alle Hände voll zu
thun, man irr pilns
darbs.
zu Händen kommen, in die
Hände gerathen, rohka
takt. nahkt.
aus den Händen lassen, sau-
deht.
von Händen kommen, lust,
iskrist.
er bitter mit ausgestreckten
Händen, rohkas isste-
pis luhdsahs.
mit Händen und Füßen weh-
ren, ar rohkahm un
kahjahm pretti turre-
tees.
eine Hand wäscht die andere.
rohka rohkai palihdf.
Prov.
Hand im Schooß giebt kein
Brod, rohkas klehpi
ne pahn maifi. Prov.
viel Hände machen leichte Ar-
beit, daudf rohkas dar-
bu skubbina. Prov.
große Herren haben lange
Hände, kungu rohkas
tahl snehdf. Prov.
Handarbeit, rohkas darbs, dar-
reklis.
— becken, rohku bekkenis.
— breit, rohkas plattumá.
— buch, rohkas grahamata,
kur wiff eerahta.
— faß, rohku bekkenis.
— fest machen, fanaen, fa-
kert un zeetumá likt.
— geld, rohku nauda, seedu
nauda, seeds, seedinfeh.

handgreiflich, skaidri prohtams.
Handgrif, rohais.
— griffe, Vortheile, meiste-
ra skunstes.
— habe, rohkturris.
— torb, rohku kurwis.
— langer, rohkas puifir.
— leiter, waddons.
— mühle, dñirna, dñirnawa.
— pferd, firgs, kas pee roh-
kas waddihts tohp.
— reichung thun, pee roh-
kas buht un apdeenht.
— schrift, parrada grahamata.
— schuh, zimds.
Fingerhandschuhe, pirkstaini
zimdi.
Faußhandschuhe, duhraini
zimdi.
mit Franzen besetzte, pufch-
kaini zimdi.
— spanne, sprihdis.
— tuch, dweele.
— voll, fawu.
Handsoß flach, linnu pehda.
Handel, prezzeschana, kupfcho-
feliana.
— Tausch, mainischana.
— treiben, prezzcht, kupt-
schoht, kuptscheht.
— und Wandel treiben, kup-
tschetees, leels kuptschis
oder prezzineeks buht.
— machen, treffen, fader-
recht, mainiht.
Händel, Streit, kibbeles, kil-
das, strihdinfeh.
— machen, kildas darriht
oder zelt, faudis fa-
schketterrecht.
— macher, strihdneeks, kib-
belneeks, schketter-
neeks.
— schlichten, strihdeschanas
isfchekt un islihdinaht.
sich

sich in fremde Händel mischen, ar fweischahm leetahm tihtees.
 Weltbändel, pafaules leetas.
 handeln, Kaufmannschaft treiben, prezzet, kuptschoht, (eht.)
 — tauschen, derreht, mainiht.
 — von einer Sache, runnaht, iste,kt.
 — thun, darriht.
 — nach Recht und Billigkeit, pehz teefas un taifnibas darriht.
 — vernünftig, prahtigi, ar prahtu darriht, dshwoht.
 — wider Abrede, ne darriht kas norunnahts.
 — wider sein Gewissen, pret sawu firdi darriht, us sawu dwehfeli nemt.
 Handelsmann, Händler, prezzinecks, kuptschis, kohpmannis.
 Handelschaft, prezzefchana, kuptschofchana.
 händig und wendig, schigls, tahds sprukstiasch.
 Handlung, Kaufmannschaft, kohpmannu buhshana un haas.
 Handlungen, Thaten, darbi, darriechanas.
 — moralische, taifnibas darbi.
 handthieren, darritees, darbotees.
 — übel, islaistees, nikni greestees.
 Handthierung, darbi, darriechana, (rohziha. L.)
 Handwerk, ammats.
 — treiben, ammatu darriht, waldiht.
 — aus etwas machen, ko ee-

raftees, it ka tas ammatu buhtu.
 Handwerk einem legen, ne ta to wairak darriht, ta ammata atmet.
 — hat einen güldeneten Mäkel, ammatam maifes papnam, Prov.
 Handwerker, Handwerkermann, ammatneeks, ammatwihrs.
 handwerkerisch, pehz ammata teefas.
 Hanf, kanaepes.
 — brechen, kanaepes pafschikultstiht.
 Papphanf, Zimmel, pufkanaepes, (kaufnes, pafkannas.)
 Hanfsaat, kanaepu fehkli.
 — schäben, spalli, (kulttaji.)
 — schwenger, kanaepu kohlejs.
 — stengel, oder Wast, schkeedrs.
 Hänferling, kanaepu putnisch.
 Hang, Neigung, us ko prahtneiffahs, lauschahs, kriht.
 hangen, kahrt.
 — bleiben, kahrtees.
 wer hangen sell, der erstuft nicht, ikkatram sawliktens, Prov.
 der hangende Ohren hat, luk aufis.
 Hans, Anfis.
 Hans ohne Sorgen, beschedis, ka putnisch beschedahm.
 Handwürst, tahds fmeekliafch. L.
 Hänsgen in allen Classen, Jahnis kalnâ Jahnis lei ja. Prov.
 was Hänschen nicht lernt, wih

wird Hans nicht lernen, Prov. ko audfejans ne mahzabs, us auddis ne mahzifees, stohmitees, L.
 — grabbeklis.
 harten, grabht, kaffiht, kaffel, kakafchni. L.
 was schgeharht wird, pakaichni. L.
 kofst, kohkle, Dim. kohklite. darauf spielen, kohkleht.
 Harsenspieler, kohklehtajs.
 haum, ehze. L.
 sich härmen, ehzinatees. L.
 Harmonie, jauka faderrefchana. in der Musik, faskanna.
 haun, mihsals, mihsels.
 — blase, puhfchlis, puhflis.
 — röhre, mihselkhis.
 häumen, miht, meefnaht.
 häunisch, bruaas, (dieses krekls.) in Harnisch gerathen, eedufmotees.
 sich nicht bald in Harnisch bringen lassen, ne lehti eedufmotees.
 häuten, gaidiht, zerreht, ilgotees. worauf man lange geharret, ilgofnis. L.
 Haust auf dem Schnee, fehrrfina, fehrrkfnis.
 — setzen, apfehrrfnotees.
 hart, zeets.
 — machen, apzeetinahrt.
 — — sich, apzeetinatees.
 — halten, bahrgi turreht.
 — zureden, bahrgi usrunnaht.
 — daran wohnen, tuwu klaht dshwoht.
 — Geld, rupja, weffela nau da.
 harter Thaler, appafsch dahl ders.
 — Kopf, zeeta galwa.

harter Mensch, aefchelhlig zilweks.
 harthdrig, pakurils.
 — leibig, aistwerts, aispundehts wehders.
 — leibigkeit, apstahni, L. kad ne warr darriht ie wehja.
 — mäulig Pferd, firgs kam zeeta galwa.
 — nächtig, patgalwigs, zeetgalwigs, stuhrs, stuhrgalwigs.
 — nächtigkeit, patgalwiba, zeetgalwiba, stuhrgalwiba, (stuhrlikka. L.)
 — schlanbige Erbsen, naggaini firai.
 Härte, zeetums.
 Härtigkeit, zeetiba.
 härten, zeetinahrt, fazeetinahrt.
 — Eisen, graufdeht. L.
 — die Haut, apreppcht, gehärtet durch Unglück, no nelaimes zeetinahrt.
 Harz, fwekkis.
 harzen, fwekkoht.
 harzigt, fwekkains.
 haschen, guhtstiht, kert.
 Häscher, kehrejs, guhtstijaj.
 Haselhuhn, meschu irbe.
 haseliren, gekkotees, (megeht. L.)
 Haselant, Hasensfuß, gekkis, ahkks.
 Haselnuß, reekks.
 — — stauden, lagfidi, lafdi.
 — — blätter, lagfdu schag gas.
 Haspe, kahrfsis.
 Haspel, tihtaws, tihtawa.
 haspeln, dshjas nomeft. L.
 — von der Spuhl, nospohleht.
 Haß, naid, eenaid, naidiba, eenaidiba, eenihdefchana.
 Haß,

Haß, bitterer, s'hawa eenaidiba.
 — wider einen fassen, eenaidibu pret zietu eenemat.
 — lange hegen, eenaidiba ilgi sirdi turreht.
 — auf sich laden, eenaidiba us few kraut, few eenaidu padarriht.
 — fahren lassen, eenaidiba atmeht.
 wo einmal Haß, (unter Eheleuten) entstanden, da giebt's täglich Zank und Uneinigkeit, kur weenreiß rangu eelizzis, tur ikdeenas ruhgt. Prov.
 haßen, nißt, eenihst, nihdeht, eenihdeht.
 Haßer, nihdetajs.
 häßig, naidigs, nihdigs.
 Haßt, ahtriba.
 es hat keine Haßt, ta ne irr steidsama leeta.
 Haßarbeit thun, grahbaht. L.
 z. E. beym Heubarken wenn es schwörkt, seenu grahbaht.
 hästig, ahtrus.
 — seyn, lehti twaiku aemt. L.
 fahre nicht so hästig, ne brauz tik nikni. L.
 Hästigkeit, ahtriba, ahtrums.
 Hau, zirteens.
 — auf einen, weenā zirteenā.
 die Hau, zehrtnis.
 Haube, mizze, fewas zeppure, nahtna mizze.
 — der Braut aufsetzen, bruhtu mitfchoht.
 Hauch, dwafcha, (puhsmē. L.)
 hauchen, puhst, dwafschu laist, (elpi no eekschā aemt un is laist. L.)
 Haut der Pferde, naggats.
 hauen mit der Art, Degen ic. zirft.

hauen, mit Ruthen, schaut, kopah.
 — um sich, zirsdanu pūtturretees.
 — in tausend stücken, manmats fazirft.
 — in Stein hauen, ahmied eezirft, eegreht, ekalt.
 hau zu, welz.
 auf stechen und hauen, baditees un zirtees.
 nicht gebauen nicht gestochen aplama walloda ber apdohma un sianas.
 Hauer, zirtejs.
 Holzhauer, malku zirtejs.
 Bildhauer, snikkeris.
 Steinhauer, dširnu kalles.
 Hauße, pulks, kaudse, kohp bars. cf. Gramm. § 204.
 zu Hauß bringen, pulschu pulzinah, kapulzinah.
 Häufen Leute, pulks lauchtu pafaul lauschu.
 — Vögel, putniāu hars.
 — Vieh, pulks lohpu.
 — auf einander gestiebet ner, kohpiasch. L.
 — auf einander geleget, blahkis.
 — an einander stehen gesetzter, stattsisch, (wie beym Korn.)
 — Steine zum Grenzmahl, kuppize, (kapschisch.)
 — Schaar, druhtma.
 in grossen Häufen, drohtmu druhtmahm.
 mit Häufen zusammen kommen, ar barru, ar pulku fanahkt, leolā pulkā fanahkt, kapulzinates.

grosser Kornhaufen, sirpe.
 — Heuhaufen, kaudse.
 zusammen geharkter Häufen, grabbas. L.
 — gewebeter Schneehaufen, sneega kuppene, sneega gubbens.
 Holzhaufen, malku kruwa.
 Weithaufen, sutains.
 Sandhaufen, snilschuflohgs.
 es geht haufenweise, schaarweise, wiffur pa lauku zihku zihko.
 Haufen, kraut.
 — sich, kuplotees.
 — auf einander, fakraut.
 Haufen, (Mist) kohpina.
 (Kücheln ic.) pudrukfnis, (pudrukfnis.)
 Haufen, kupls, plafch.
 — geld, plafch naudas.
 Haupt, galwa.
 — bedecken, zeppuri galwā likt.
 — entblößen, zeppuri no aemt.
 mit blossen Haupt, ar pliku galwu.
 Vordertheil des Hauptes, peere.
 Hintertheil, pakauks, pauris.
 der im Haupte irre ist, ahran prahta, prahtā famiffis.
 zu den Häupten, galwgallis, (c.)
 unter dem Haupte, pagalwe, (peegalwe.)
 Haupt, Vorsteher, galwi neeks.
 — Anführer, wihzejs. L.
 Hauptader, galwas ahdere.
 — binde, galwas auts.
 — haar, mats.
 — küssen, epihwens.
 — manni, pilskungs.

313
 Häupmann, (im Militär,) kapteine.
 — pfähle, eepehli.
 — wehe, galwas lahpes.
 * In den folgenden Wörtern bedeutet Haupt einen Vorzug:
 Hauptartifel, mahzibas gabbals, kas wisseem ja sinn.
 — gut, leela muſcha.
 — nutzen, tas leelakajs labbums, kas atlezz.
 — sache, ta leelaka un augstaka siāa.
 — stadt, augsta Walditaja pilsats, (kehnina ic. pils. Bibl.)
 — stück im Katechismus, behrnu mahzibas gab-bals.
 — ursache, ta ihsta leelaka waina.
 — wache, leela wakt.
 — werf, tas leelakajs un augstakajs darbs.
 Häuptgen, galwina.
 — Kohlhaupt, kahpostu galwina.
 hauptsächlich, pawiffam, wiffwairak.
 Haus, nams, ehka, mahja.
 — Wohnung, dšihwe, fehta.
 — Geschlecht, zilts.
 — bauen, ehku uszirft, nammu bubweht.
 — den Grund dazu legen, eegrohst.
 — im Bau erhalten, labbi appaksch jumta turreht.
 — ausbessern, ehku pahrtaischt.
 — abreißen, ehku noplehst.
 — einem verbieten zitam fa-wu nammu aisleegt.
 zu Hause seyn, mahjās buht.
 na.ß

heftig laufen, ahter tezzchi.
kà wehifch fkreect.
— mit Eifer beten, kar-
sti Deewu lahgt.
— weinen, bitten, gau-
fchi raudaht, luhgtoes.
Hefigkeit, ahtriba.
— Eifer, karstums.
hegen, pflegen, kohpt, glabbaht,
faudefcht.
— Freundschaft, kà draugs
dshwoht.
— Feindschaft, cenaidu tur-
recht.
— Zorn, dufimibu firdi pa-
turreht.
— Wald, meschu audfeht
fargaht.
— Wild, mescha lohpus un-
putnus audfinaht.
Heide, siehe Heyde.
Heil, pestifchana, glahbfchana,
fwehta laima.
sein Heil versuchen, sawu
laini mehginahht.
heif, weffels.
— werden, dsiht, weffels tapt.
— bleiben, dshws, weffels
palikt.
— machen, fadfeedinaht, wef-
fclu padarriht.
Heilbrunnen, weffelibas
awots.
— Kräuter, dshjamas
fahles, kas pehz islah-
fchanas, (pehz ahrsti-
bas,) idewigas.
Heiland, pestitajs, glahbejs,
heilbar, fadfeedams.
helfen, aht. dfeedeht, dfeedinaht,
dshjaht. pass. dsiht.
heilig, fwechts.
— machen, fwehtu darriht,
Heiliger, fwehtajs.
die Heiligen im Himmel, tee
fwehti ddbbefs,

gemachter Heiliger, fweht-
klis.
heiligen, wehthen, fwehtiht, te-
fweht.
Heiligkeit, fwehtiba.
Heiligthum, fwehtums, fweht-
jums, fwehta leeta.
Heiligung, fwehtifchana, fweht-
darrifchana.
heillos, negantigs.
heilsam, weffelig; fwehtigs,
— seyn, pee dfeedinafchana
derrigs, pee fwehtiba
derrigs.
Heilsamkeit, dfeedinafchana
fpehks.
heilsamlich, fwehtigi.
Heilung, dfeedefchana, dfeedina-
fchana.
heim, dshheim, mahja, mahja.
Heimfahrt, mahjasbraukfchana,
— fallen, peekrist.
— führen, aisweht.
— führung, weddibas.
— gehen, mahjas eet.
— stellen, pawehleht, nohdht.
— suchen, peemekieht, sp-
fohdht.
— tücke, pasleppeniba. L.
— tückisch, pasleppens, (luht-
galwigs.)
— wehe, dsimtenes fehras,
— — damit befallen wer-
den, pehz sawas dsimte-
nes nofehrotees.
Heimath, dsimtene, dsimter wu-
ta, dsimta femme.
heimlich, fleppens.
— halten, flehpt.
— sagen, kluffinaam teikt.
— womit umgehen, fleppen
tihkoht pehz ko.
heimliches Leid, fehras,
— Gemach, langwehtu
Heimlichkeit, paslehpumis, nosleh-
pumi,

pumis, paslehta leeta,
noslehta leeta, fleppe-
nums, fleppeniba.
Heimlichkeit erforschen, paslehtas
leetas isklaufefinaht, it-
ngudroht.
— offenbaren, vertrauen, pa-
slehtu-leetu kluffinaam
parahdiht.
— verrathen, nosleh
pumu negohdigi ispauff,
(ispudeht.)
ber um alle Heimlichkeiten
weiß, kas wifras kluffas
finaas sinn.
heiß, siehe heiser.
heißer, fordern, praffiht.
heißer, aisfazzis,
— werden, aisfakt.
Heißheit, aisfakkums, aisfaw-
zis kakls, aisfinkku-
fchas kruhtis.
heiß, karfts, deggots,
— werden, karft, eekarft.
— zu seyn aufgehört, atdht.
— Wasser, werdots uhdens.
— sich arbeiten, firts no dar-
ba tapt, fawihht.
— brennt die Sonne, faule
speefch.
— heißer Tag, karsta deena.
— heißungrig seyn, isfalsis buht.
— heißen, befehlen, pawehleht.
— nennen, dehweht.
— wie heißt das, kà to fauz.
— wie heißt du, kà taws wahrds.
heiter, gaisch, fkaidrs.
— Wetter werden, fkaidro-
tees.
heiteres Gemüth, fkaidra
preeziga firds.
Heiterkeit, gaischums.
— des Gemüths, firds fka-
driba, firds preeziba.
heizen, kurt, kurrinaht, kurht,

der Ofen heizt sich, krakfins
kurefahs.
Heizer, kuhrejs.
Heizung, kurrinafchana.
— giebt der Wirth, faim-
neeks fiktumu dohd.
Held, warrenajs uswarretajs karrà.
Heldennäßig, kà uswarre-
tajs.
— muth, uswarretaja droh-
fchumis.
— thaten, leeli uswarreta-
ja darbi.
helsen, flehpt, fleppeniba likt.
Heler, flehpejs, faglu leetu faneh-
mejs.
der Heler ist so gut als der
Stechler, faglis un fa-
achmejs weens tahds kà
ohtrs.
helfen, lihdfeht, palihdfeht.
— gesund machen, dfeedeht,
dfeedinaht.
— einander, weens ohtram,
zits zittam palihdfeht.
— sich selber können, pats
glahbties, bes zitta
pahrtikt.
er ist so matt, daß er sich
nicht helfen kann, tik
neipehzigis kà zillajams.
die Arzenei will nicht helfen,
tahs sahles fpehkà ne
eet.
es ist nicht mehr zu helfen,
fehè ne kas wairs lih
dfeht warr, fehè wiff
darbs wehti, fehè ne
warr ne ko padarriht.
Gott helf, Deews palihd.
helf dir Got, lai tew Deews
palihd.
was hilft, ko tas palihd.
es hilft nichts, tas ne palihd
nenecha,

das bist vors Fieber, tas aisdenn to druddi.
 so wahr mir Gott helfe, tik teefcham ká man Deews palihdf.
 Helfer, paligs, palihdfejs, glahbejs, palihdfetajs.
 Helfte, siehe Hálfte.
 hell, skaidrs, spohsch, siehe klar.
 — werden, skaidrotees.
 es fängt an hell zu werden, skaidrs mettahs.
 hell funkeln, spulgoht.
 heller Glanz, spulgums.
 hellglänzender Stern, spulgis.
 der hellglänzende Augen hat, spulgazzis.
 Hellepart, ahwe. L.
 Heller, eine Münze, artaws, nicht eines Hellers werth, tas ne fuhdu ne makfa.
 von Heller zu Pfening bezahlen, wiff notat lihdf pehdigu schkilliagi makfaht.
 Heller, Fischkafin, igwats.
 Helm, brunau zeppure, dselles zeppure.
 — am Weil, peets.
 — am Distillirfessel, zeppure.
 — womit Kinder geböhren werden, braunas, ischkillas.
 Hemd, krekls.
 Oberhemd, wirskrekls.
 Hemdspüdel eemafchi.
 — halstrogen, apkakls.
 — querden, aprohki.
 das Hemd ist mir näher als der Rock, krekls man tuwak te ká fwahrki.
 Prov.
 hemmen, hindert, aiskaweht, uskaweht

hemmen, zurückhalten, aistweht, apturrecht.
 — stillen, remdeht.
 — sich, norimt, walditees.
 Hemmung, apturrechana, norimfchana.
 Henkel, (am Gefäß,) ohfa.
 henken, pakahrt, uskahrt.
 — sich, pakahrtees.
 — sich an jemand, pihtees, tihtees ar zittu.
 henkenswerth, kas karrain was pelna.
 Henker, bende, (beerize.)
 was zum Henker ist das, kas welnam tas irr.
 — — — thut er, ko nelaima tas darra.
 geh zum Henker, eij pee wana.
 des Henkers böse, reds ká nikns.
 er wird nicht des Henkers seyn, wiafch ne trahs buhs.
 dich soll der Henker holen, nelaima buhs tew raut,
 unter des Henkers Hand gerathen, dem Henker zu theil werden, bendes rohká kluht.
 henkersmäßige Thaten, bendes darbi.
 Henkersfnecht, bendes kalps.
 Henkersmahlzeit, pehdiga maltite.
 hengen, kabrt.
 Hengen, (s. E. an einer Thüre) eages.
 Hengst, ehfels, iagests.
 — großer, rummaks.
 Springhengst, driggants, (schkchelis.)

Klop

Klophengst, puffchreilis.
 Hengst, witta, siehe auch Huhn, Hünen.
 Brüthenne, perriga wista.
 Leghenne, dehjiga wista.
 Kruphenne, Herbsthenne, wazzihts.
 eine Henne zum Legen aufs Nest setzen, wistu dehdi naht.
 schreien wie eine Henne, schrenn wie eine Henne, kahrkt.
 wie eine Henne käheln, kladscht, kladfinaht.
 wie eine Henne kluckern, klukteht, (klukfchkeht. E.)
 her, schur, schurp.
 *) In den Compositis wird es gemeinlich durch at gegeben als:
 herbringen, atneht.
 herführen, atwest.
 hergeben, atdoht ic.
 Man sagt auch:
 bring her, neff schur.
 gib her, dohd schur.
 führe her, wedd schur.
 *) Wo die Compos. mit her anders gegeben werden, siehe jedes an seinem Ort.
 herab, semmé, (us leiju, leija.)
 *) In den Compos. wird es sowohl durch semmé, als auch wie die Compos. mit ab durch no gegeben, als:
 herabbringen, abbringen, semmé nest, noneft.
 herabfallen, abfallen, semmé krist, nokrist.
 herabgeben, abgeben, semmé zelt, nozelt ic.
 *) Im übrigen siehe hier die Compos. mit a b.

herabwärts, semjup.
 heran, schurp.
 näher heran, schurpak.
 dicht heran, tuwu klaht.
 *) In den Compos. ist es eben soviel als a n, und wird durch pee gegeben. Als:
 heraulassen, anlassen, pee laist.
 herannahen, annahen, pee stahtees.
 herauf, wirfü, (us kalnu, kalná.)
 *) In den Compos. wird es sowohl durch wirfü, als auch wie die Compos. a u f durch us gegeben. Als:
 heraufbringen, aufbringen, wirfü nest, usnest.
 heraufgehen, aufgehen, wirfü eet, us-eet.
 heraufsteigen, aufsteigen, wirfü kahpt, uskahpt ic.
 heraufwärts, augschup, us augfcha.
 heraus, ahrá, ahran.
 wirst du heraus, kur ahrs, woi eefi lahrá.
 er will nicht mit der Sprache heraus, wiafch aisturr sawu mehli.
 *) In den Compos. wird es gemeinlich wie die Compos. mit a u s durch is gegeben. Als:
 herausbringen, ausbringen, isnest.
 herausfallen, ausfallen, iskrist.
 heraussteigen, aussteigen, iskahpt ic.
 Man sagt auch:
 geh heraus, eij ahrá.
 komm heraus, nahz ahra.
 steig heraus, kahp ahrá ic.
 *) Des

*) Besondere Redensarten:
 herausbringen, isneft.
 — Geld, nauđu isdabbukt.
 — kann man kein Wort von ihm, ne weenu wahrdu no wiaana ispeest warr.
 hast du es herausgebracht, woi tu to efi isgudrojis.
 herausgeben, isdoht.
 — ein Buch, grahamtu farakstihit un raktòs eespeest.
 herausfahren, isbraukt.
 ihm fuhr das Wort heraus, wianam tas wahrds tà isgahje.
 sie fährt gleich heraus, tuh-dal kà puhze azzis lezz.
 der Herr fährt gleich heraus mit Schelten, kungs tuh-dal funni un lamma.
 herauskommen, is-eet, nahkt ahrà.
 — nicht können, ne warreht iskuht, oder ahrà kluht.
 es wird schon herauskommen, gan tas sinnam taps, gan tas ispauidis.
 da kommt nichts heraus, no ta ne buhs neneeka.
 es ist ein neues Buch heraus- gekommen, jauna grah- mata gattawa.
 herauswärts, us ahra puffi.
 herbe, fuhrs, ruhks.
 — barsch wie Senf, fibws.
 herber Apfel, ruhks ahbols.
 Herbigkeit, ruhktums.
 Herberge, Quartier, mahja, mah- jas weeta.
 — Nebengebäude, ehrberge.
 herbergen, aet. sawà nammà, oder mahjà usnemt, mahjas weetu doht, nakts mah- jas doht. pass. mah- joht.

herbergen, die Nacht über, oder oder nakts meluun pahrgulleht.
 herbey, klaht, (us schejoni, us schurreni.)
 *) In den Compos. wib ed als meiniglich wie die Compos. mit bey durch gegeben. Als:
 herbeybringen, beybringen, peenest.
 herbeyheben, beyheben, peenest.
 herbeyführen, beyführen, peenest.
 Man sagt auch:
 bring herbey, neft klaht.
 heb herbey, zell klaht.
 führ herbey, wedd klaht.
 *) Besondere Redensarten:
 herbeyeilen, peesleigtees, peeshtees.
 herbey-schaffen, atkappcht, (mahdiht. L.)
 herbringen, atneft.
 hergebrachte Weise, eerahje, eeraddums, tahda us ziba.
 Herbst, ruddens.
 — wetter, Herbstzeit, ruddens laiks.
 — gras vom vorigen Jahr, kuhla.
 — farbe bekommen, wie falbes Laub, noruddetees.
 — monath, Mikkelà melnefis.
 — einweichen, ruddinaht.
 — schmauß halten, ruddendfert.

herbslich, ruddena leeta.

herein, eekschà.

*) In den Compos. wird es gemeiniglich wie die Compos. mit ein, durch gegeben. Als:

herein

hereinbringen, einbringen, eeneft.
 hereinfallen, einfallen, eekrist.
 hereinführen, einführen, eeweit ic.
 Man sagt auch:
 bring herein, neft eekschà.
 führ herein, wedd eekschà.
 herbe, siehe hervor.
 herbehen, tur pretti, (eepretti.)
 herbehen, klahtees, eetees.
 in der Welt geht es wunderlich her, pafaulè brihnischlei eetahs, pafaulè daudf noteck, ko ne dohmaht dohmatu.
 herhalten, pafneegt.
 — das Licht, ugguni, fwezzi rahdiht.
 der Arme muß herhalten, nabbagus ikweens spaida. Prov.
 herholen, peenest, atneft.
 — die Sache sehr weit, arlihkunneem usnahkt.
 heron, filkis.
 heringslaake, filku fahlags.
 herkommen, pee-eet, atnahkt, schurp nahkt.
 — entstehen, zeltees, (lehkt.)
 komm her, nahz schur.
 das kommt davon her, tas no ta nahk, oder nahkaks.
 es ist ein altes Herkommen, tas irr wezs eeraddums.
 von großem Herkommen, no leelas zilt.
 herkunft, atnahkfehà.
 — Geburt, dümta.
 — Geburtsort, dümtena.
 herlangen, pafneegt, padoht.
 herlaufen, attezzcht.
 herleiten, atwaddiht.

herleiten das Wasser, uuden attezzinaht.
 er leitet sich von den alten Einwohnern her, no teem fentscheem sehziis efiht. L.
 herlesen, preekscht laffihit.
 Herlinge, sapuufchi wiina kek-kari. Bibl.
 Hermaphrodit, pawista. L.
 Hermelin, fehrmulis.
 hernach, pehz, turplik.
 bald hernach, ihfu laiku pehz to.
 kurz hernach, ne ilgi pehz to.
 lange hernach, ilgu laiku pehz to.
 ein Jahr hernach, gaddu pehz to.
 hernachmals, pehz, turplikam, (pehz ta laika.)
 hernehmen, fagrahbt.
 wo soll ichs hernehmen, kur buhs man nemt.
 hernieder, semmé.
 — fahren, nolaittees.
 herniederwärts, semjup.
 heroisch, siehe heldenmäffig.
 Herold, meera wehstneffis.
 herplaudern, daudf pfahpt, pfahpeht, tehrseht.
 Herr, kungs.
 junger Herr, jauns kungs.
 gnädiger Herr, zeenigs kungs, zeenigs tehws.
 grosser Herr, Leelskungs, (augstmannis. L.)
 des Herrn Wort, kunga wahrds, kunga pawehlefehà.
 Herr im Hause seyn, kà kungs waldihit.
 sein eigener Herr seyn, ne weenam peederrecht.

des Herrn Auge macht das Pferd fett, Prov. kungka aas klaht irr, tur wiff eet par sinau.

strenge Herren regieren nicht lange, Prov. plehseji oder bahrgi kungi driht ispuht.

herrenlos, bes kunga.

herrisch, ka kungs.

herrlich, brangs.

— und in Freuden leben, kahruma un lihgamiba dshwoht.

Herrlichkeit, gohdiba.

Herrnhüter, Jesulihis.

Herrschaft, walditchana.

ist die Herrschaft zu Hause, woi kungi mahjas.

herrschen, waldiht.

Herrscher, walditajs.

herrschüchtig, pawehligs.

herrücken, atwiikt.

rücke den Stuhl näher her, welz to krehflu schurpak.

herrühren, zeltees, lehkt.

hersagen, usfaziht, teikt.

sag her was dein Begehr ist, ko teizi, ko labbu teikt.

auswendig hersagen, no galwas fkaitiht.

herschaffen, atkappeht.

herschleffen Geld, naudu famest.

herstammen, zeltees.

hertragen, atnest, schurp nest.

herüber, pahr.

herüber bringen, herüber tragen, pahrneht.

— kommen, pahrnahkt.

— setzen, pahrzelt.

herum, apkahrt.

rund herum, riaku riakeem.

*) Not. Wenn die Compos. mit herum in recht eigent-

lichen Verstande, für un den Ort um, genoumen werden, so werden sie sicher durch apkahrt gegeben. Als:

herumgehen, (um das) apkahrt eet.

herumlaufen, (um einen) apkahrt tezzeht.

herumlegen, (um etwas) apkahrt likt.

herumspazieren, (um das) apkahrt staigaht.

herumstehen, (um jemand) apkahrt stahweht.

herumtragen, (um einen Ort) apkahrt nest.

*) Sonst werden sie besondere gegeben, wie folget:

herumbasen, iszeematees.

— beißen, sich, reetees.

— biegen, aplenkt.

— fahren, braukaht, braukalaht.

— gehen, staigalaht.

— — müßig, flinkotees.

— hauen, sich, kautees u sohbiau.

— hüpfen, lehkaht.

— jagen, sich, jakteht.

— judern, wifchinaht.

— laufen, tekkalaht.

— — wie ein Rad, apkahrt greeftees.

— reißen, rausiht, rausleht.

— reiten, jahdeleht.

— schlagen, kautees.

— schleutern, stohstitees.

— schleppen, wafahht.

— — sich wie ein bister Schilling, no weena fainneeka pee ohara kliht, ne gribbedans labbu darriht.

— schmeißen, mehtaht.

herumschmeißen mit einem Fuder, wewumu apgahht.

— schniffeln, schnohkereht.

— schweifen, ne rint us weetas.

— spazieren, staigalaht.

— stossen, gruhsteleht, apgahht.

— streichen, firroht, staigulis buht.

— streifen, firroht, staigulis buht.

— tragen, nehfaht.

— treiben, sich, wafatees, stohstitees.

— tummeln ein Pferd, sirgu rippinaht.

— — sich in der Wirthschaft, rohshitees.

— — — — — her sich also herumtummelt, rohshis.

— wälzen, sich, wahrstitees.

— wenden, apgreest.

— werfen, mehtaht, (isfehkeest. L.)

— zausen, sich, pluhkatees.

herunter, semmé, (us leiju.)

die Arzenei will nicht herunter, fahles ne eet dibbeni.

er ist ganz herunter, wiafeh wairak ne geld ne neeka, jau tukich palizzis.

*) In den Compos. ist herunter eben soviel als herab. (siehe oben herab.) Als:

herunter, herabbringen, semmé nest, noneht.

herunter, herabfallen, semmé krist, nokrist.

herunter, herabheben, semmé zelt, nozelt.

herunter, herabkommen, semmé kahpt, nokahpt.

herunter kommen, verarmen, nabbags tapt,

herunter, herabsteigen, semmé kahpt, nokahpt.

sich herunter, herablassen, semmé laistees, nolaittees zc.

herunterwärts, us semmes puffi.

heruvor, preekfeh.

heruvorblicken, spihdumu rahdiht.

die Sonne blickt hervor, saule rahdahs.

die Sterne blicken hervor, swaighes jau aismettahs.

der Morgenstern blickt hervor, auftrisch aispulgo zittas swaighes.

heruvorbrechen, isnahkt, islaustees.

das Licht bricht hervor, gaikma reete.

heruvorbringen, isnest.

die Erde bringt hervor, semme isdohd.

heruvorfahren, preekfeh braukt, preekfeh durrim braukt.

heruvorliegen, isfkreet.

heruvorliegen, istezzeht.

heruvorführen, preekfeh west, iswest.

heruvorgeben, isdohd.

heruvorgehen, isnahkt, preekfeh nahkt.

heruvorkommen, isnahkt, preekfeh nahkt, (kshuditees. L.)

die Körner in den Mehren kommen schon hervor, jau graudiai aismettahs.

heruvorfriechen, isliht.

heruvorfuchen, pamafam rahditees.

heruvorlangen, isnemt.

heruvorlaufen, istezzeht, isfkreet.

heruvorleuchten, atspihdeht.

heruvorlocken, iswillinaht.

heruvorquellen, iswirt.

heruvorragen, pahrsinghtees.

die Staaken ragen eins über

das andere hervor, itat-tiau galli stahw spur-raini. L.

hervorschießen, ischautees.

hervorschimmern, paspihguloht.

hervorspringen, isleht.

hervorsprossen, at-augt, atwasfatees, it. usdiht.

hervorstahlen, spihguloht, starrus rahdiht.

die Sonne strahlt durch das finstere Gewölk hervor, faule aispihgulo kuplus debbeschus.

hervorstrecken, iskteep.

hervorsuchen, usmekleht, famekleht.

hervorthun, sich, dischotees.

— — unter den Leuten, plahittees.

— — im Kriege durch Thaten, ka uswarretajs rahditees.

— — als ein Gelehrter, ka augsti mahzihts mahzitajs rahditees.

hervortreiben, isdliht, preekschâ dliht.

hervortreten, preekschâ nahkt.

hervorwachsen, isplaukt, no semmes is-augt.

hervorziehen, iswilkt, wilkt preekschâ.

Herz, firds. dim. firsnina.

— gutes, labba gohdiga firds.

— schlechtes, fauna negohdiga firds.

von Herzen, no firds.

von Herzensgrund, no firds dibbina.

aus Herz reden, firdi ce-speest.

das geht zu Herzen, tas eet pee firds.

zu Herzen nehmen, pee firds nemt.

ins Herz kommen, firdi nahkt sich etwas zu Herzen ziehen, sehrotees, fird-ehstotees.

sein Herz ausschütten, sawu firdi isteekt.

sagen wie einem ums Herz ist, ta runnaht, ka tich dohma.

ich kann es nicht über mein Herz bringen, er is warru to firdi pahreht.

aus dem Herzen und Blut schlagen, no fawa pih-ta un dohmahm ussch.

man kann keinem ins Herz gehen, ne woenam was firdi redleht.

er hat mir mein Herz genommen, wiasch manni firdi winnejis.

sein Herz mit seinem Freunde theilen, sawu firdi a draugu dalliht.

sein Herz an etwas hängen, ar sawu firdi peckertees pee ka.

ich habe kein Herz zu ihm, man firds ne nettah u winnu.

ich habe nicht das Herz, er ne drihktu.

ein Herz fassen, eedrohtich natees.

frisches Herz fassen, drohtichu firdi semtees.

das Herz hüpfet mir für Freuden, man firds no pee ka lezz.

das Herz klopft mir, man firds klukkt oder pukkt.

das ist mir ein Stich im Herzen, tas manni firdi schnaudt, tas man ka nalis firdi.

wessen das Herz voll ist, gehet

der Mund über, no firds pilnuma runna ta mutte. Prov.

Herz im Leibe haben, drohtich wihrs buht.

das Herz im Maul haben, leelmuteis buht.

kein Herz haben, pintikis buht.

einem Herz machen, eedrohtich-maht.

das Herz sitzt ihm am rechten Ort, winaam firds, ka lahtscham.

das Herz ist ihm entfallen, winaam firds ka fak-kam.

mein Herzensfeind, pukkte rohiite selta maggonite.

mein Herzchen, firsnia mih-ta.

herzen, umbalssn, fakamptees, glaukt, (firdotees. L.)

das Herzen, tee glaudi.

Herzbeuweglich, kas pee firds eet blatt der Mutter, lutteklis.

f. e.

— klopfen, firds-lehkschana.

— leid, fird-ehsti, firds-behdas.

— haben, fird-ehstotees.

— stärkende Arznei, firds-fahle.

Herzengangst, firdsbaile.

— freund, wezs pasihstams draugs.

— kündigt, firschu pahrbauditajs, ismekletajs.

— stoß war ihm das, tas gah-je winaam zaur wis-seem kauleem.

herzhaft, firdigs, drohtich.

Herzhaftigkeit, firdiba, drohtichums.

herzlich, firsnigs, (nicht firdigs.)

Herzog, Leelskung., Semmes tehws.

Herzogin, Leelamahte, Semmes mahte.

Herzogthum, Leelkunga walfts.

herzu, sehurp.

*) Die Compos. mit herzu werden wie die Compos. mit zu durch pee gegeben.

Als:

herzubringen, zubringen, pee-ness.

herzutragen, zutragen, pee-ness.

herzuführen, zuführen, pee-west ic.

heßlich, negants, nejauks, nekreetns.

Heßlichkeit, nejaukums.

Heße, rihdinafchana.

— unter Nachbarn machen, kaimibus sajaukt.

in der Heße seyn, plohtichtapt.

Heßhund, rihdijams suns.

heßen, rihdiht, rihdinaht.

— an einander, farihdinahkt.

Heu, seens.

— mähen, seenu pfaut.

— wenden, reffeln, seenu ahr-diht, zillaht.

— harken, seenu grabht, kaf-licht.

— zum Trocknen auseinander legen, seenu tilinaht.

— hastig harken, seenu grabht. L.

zusammen geharkt Heu, das noch nicht in einen Schober zusammen gelegt ist,

apgabans.

grobes Morastheu, grihli.

Heuboden, seenu behnisch.

— erndte, seenu pfauschana.

Heu

Heuflechte, grißts.	Heuschlag, ausgebrannter, des Fins.	der ins Gefinde heyrathet, ee gahms, uskurs.	hierauf beruht alles, us to wiß pafahw.
— lüne, kaudse.	— an Bachufern gelagert	er ist geheyrathet, tas irr seewneeks, apsewo- jees.	hieraus, no ta.
— mäher, feenu pfahwejs.	Heuschrecke, fiffenis.	sie ist geheyrathet, ta irr pee wihra, (apwihrojufees, L.)	hierbey, pee ta.
— monath, feenu, oder leepu mehnefis.	heute, schodeen.	wo ist die Dirne hingehyra- thet, us kurreni tappe ta meita westa.	hierdurch, zaur to.
— schune, schkuhnis.	heutiges Tages, schinnis la kös.	die, zirteens.	hier durch, tē zauri.
— schober, gubba, tuppa, gabbans.	heute an mir, morgen an dir, schodeen man, riht ten Prov.	ein Baum ist nicht mit einem Hieb abgehauen, Prov. kohks ne irr ar weenu zirteeni nozehrtams.	hierin, eeksch ta.
— — kleine, pagabbani.	heutig, schodeenigs, schodeenitha biß auf den heutigen Tag, lihds scho baltu deenu	hier, schè, tē.	hiermit, ar to.
— schwade, spailis, e.	Here, raggana, fawekle.	hie un da, daschahm wec- tahin.	hiernach, pehz ta.
Heucheln, lischkeht, smaidht, walkschkoht, walksch- kotees.	Herel, ekfele.	hie bevor, papreekschan, wez- zós laikös.	hiernächst, tur klaht.
Heuchelbuße, leekama, oder wiltiga atgreeschana.	heren, burt saweht.	hie bey, pee ta.	hierselbig, schè pat.
Heuchelen, lischkeechana, leekufa walkschkiba.	Heremmeister, burwis, sawatneek, labdarris.	hie durch, zaur to.	hiervon, no ta.
Heuchler, leekulis, lischkis, (lik- kis.)	— stück, Heremwerk, pestell, Hereren, burweklis.	hieher, fchurp.	hiervor, par to.
heuchlerisch, walkschkigs kà lee- kulis.	durch Hereren anthum, ap burt, appesteleht.	biß hieher, schamehr.	hierüber, par to, dehl to.
heulen, kaukt.	Heyde, Lannenwald, fils.	hieherwärts, tejup, us tejeni, us schejени, us schurreni.	hier über, schè pahri.
— wie die Eulen, uhpoht.	— korn, grikki.	hiemit, ar to.	hierum, par to, dehl to.
— die Hunde heulen, fubai gaud. L.	heydicht Land, filla semme.	hiemit Gott befohlen, nu tad ar Deewu.	hierum bitt ich nur, to ween es luhdschs.
— mit den Wölfen muß man heulen, farp wilkeem ja kauz. Prov.	heydnisch, paganisfs.	hiemieden, scheit wirl sem- mes.	hier um, schè apkahrt.
— heulend machen, kauzinagt.	— leben, kà pagans däh woht.	hie selbst, schè pat.	hierunter, pee ta.
Heuler, kauzejs.	Heydenschaft, pagaau tautas.	hie vor, par to.	— wird verstanden, zaur to faprahts tohp.
— auf Feuer leben, us nohma, us renti dshwoht.	Heydenthum, pagaau buhschana, Heydelbecren, bruhklenes.	hie zu, tam, pee ta.	hier unter, schè appakschà.
heuren, nohmaht, us renti nemt, (renteht.)	Heydelerche, zihrlis ar zekkuli.	hier, schè, tē, scheiju, scheitan, teitan.	hierzu, preeksch to.
Heuschlag, pfawa.	Heydhaafen von Bauren, plikka dihdi, plikki faudis.	hier und dort, fchurp un turp, fchurpu turpu.	es taugt hierzu nicht, tas tam ne geld.
— grasreicher, fahlaina pfa- wa.	Heyrath, prezzeschana, lauliba.	hier geredt hier geblieben, Prov. schè runnahts, schè lai paleek.	hiefig, schejenäjs.
— hämpelichter, zinnaina pfawa.	Heyrathsgut, lihdsdewe, ee lohki, meitas oder bruh- tes puhrs.	hieran, pee ta.	— Landeskind, schahs sem- mes behrns.
— kaltegründiger, rahwaina pfawa.	heyratheren, prezzecht, feewu ap- semt, pee wihra eet, laulibà dohtees.	— liegt viel, tas irr fohti waijadfiga leeta.	— Landesprache, semniska walloda.
— morastiger, purwaina pfa- wa.	— in ein Gefinde, eegahmós, uskurós eet.	hierauf, hernach, pehz tam.	Himmel, debbes.
— nenlich gereinigter, tibre- klis, (darrijums.)			der Himmel ist mit Wolken bedeckt, ta debbes ar debbescheem apklahta.

ach mein Himmel, ak tu debbes hungotajs.
 ach Himmelchen, à pasauliht.
 Himmelbett, gulta ar gardiaecem.
 — blau, sils kà debbes.
 — fährt, debbes braukfchana.
 — fahrtatag, leela krusta deena.
 — reich, debbefu walstiba.
 Himmelsbrod, maife no debbes.
 — gegend, debbefu stuhris.
 — kreis, debbefu riakis, apjums.
 — lauf, swaigfuu zeksch.
 — zlege, Wikassu, pehrkoma kafa, kikku kafa.
 himmlisch, debbef gs. debbefkigs.
 die zwölf himmlische Zeichen, tahs diwipazmit swaigfuu sihmes pee debbes.
 hin, noht.
 die Sonne ist schon hin, jau faule noht, aigahjusi.
 der Tag ist hin, jau deena noht, beigufees, pahrgahjusi, pagallam.
 er ist schon hin, jau noht, jau aigahjis.
 es ist noch nicht hin, wehl nawa suddis.
 hin ist hin, kà nawa tà nawa.
 hin und her, siehe weiterhin an seinem Ort.
 *) In den Compositis wird es gemeinlich durch no gegeben, Als:
 hinbringen, noneft.
 hinlegen, nolike 2c.
 *) Wo es anders gegeben wird, siehe jedes an seinem Ort.
 hinab ist eben soviel als herab, herunter. Siehe beydes an seinem Ort. Als:
 hinab, herab, herunter fal-

len, semme krist, no krist 2c.
 hinan, klaht.
 hinan gehen, klaht eet, praect.
 hinauf ist eben so viel als herauf.
 hinauf, herauf bringen, wifkà nest, usnest 2c. Cui he herauf.
 hinauf sich schwingen, wifteen atzinnatees.
 hinaufwärts, siehe heraufwärts.
 *) Eine besondere Redensart ist hinauf rücken, wiftees.
 hinaus ist eben so viel als herauf.
 hinaus, herausbringen, u nest.
 — — steigen, iskahpt.
 — — führen, isweh, ahrà west 2c.
 *) Besondere Redensarten:
 ein Werk glücklich hinausführen, darbu launigt isdarriht.
 hoch hinauswollen, leels rahditees.
 wo will das hinaus, kahdu gallu tas nems.
 Himbeeren, siehe Madbeeren.
 hinbringen, noneft, aineft.
 sein Leben hinbringen, sawu muhschu pawaddiht.
 hinken, klibboht.
 — auf beyden Seiten, abbejäs puffes klibboht.
 es hinkt mit ihm, tas ar winau ne eet par siannu.
 hinkend, klibs.
 der Hinkende, klibbajs, klibkahjis, klibbikis.
 der hinkende Vorhe kommt hinter her, wihfes ipahkaf nahk. Prov.

hinauf setzen, atmet, pahr galwu laift.
 hindern, kawecht, aiskawecht.
 das hindert nicht, tas ne reebj.
 hinderlich, reebigs.
 hinderniß, kaweklis.
 — in den Weg legen, ko zela mest.
 hinderung, kawefchana.
 hindurch, zaur.
 da hindurch, tè zauri.
 *) In den Compos. wird es, wie die Compos. mit durch, durch zaur gegeben, Als:
 hindurchfallen, durchfallen, zaur krist.
 hinein ist eben soviel als herein.
 Als:
 hineinbringen, hereinbringen, eenest.
 bring hinein, herein, nest eekschà. Siehe herein.
 hineinwärts, us eekschpuffi.
 hinafahren, nobraukt, aisbraukt.
 hinafallen, nokrist, apkrist, pee semmes krist.
 hinafällig, krihtams, wahrigs, sihdams.
 hinafliegen, nofkreet, aiskreet.
 hinafließen, notezzeht, aistezzeht.
 hinafort, jo prohjam, no fcha laika.
 hinaführen, nowest, aiswest.
 hinaang, no - eefchana.
 hinageben, nodoht.
 hinagehen, tur pretti.
 hinageben, no - eet, ais - eet.
 — lassen, garfam laift.
 das soll ihm nicht so hingehen, tas wannam tà nepaliks.
 es geht ihm ungestraft hin, tas wannam tà par labu paleck.

die Zeit geht hin, laiks aiseet, aiskreen.
 es geht wohl hin, puffflabs.
 hinkommen, gallà tikt, nahkt.
 hinlangen, aiskneht.
 — zureichend seyn, peektik.
 hinlänglich, gan.
 hinlässig, palaidigs, kuhtrs, flinks.
 — seyn, alles geben lassen wie es geht, ne behdaht.
 der Hinlässige, palaidons.
 Hinlässigkeit, nebehdiba, palaidiba, kuhtrums, flinkums.
 hinlaufen, notezzeht, aistezzeht.
 hinlegen, nolike.
 hinnehmen, aisaemt.
 hinreißen, aisraut.
 hinrichten, nomaitaht, nonahweht, gallu padarriht.
 hinschicken, aiskuhtht, nosuhtht.
 hinschleppen, aiskwikkt, nowilkt.
 hinsenden, aiskuhtht, nosuhtht.
 hinsinken, faplakt.
 — lassen den Muth, firdi faplazzineht.
 aller Muth sinkt hin, firds faplohk.
 hinten, pakkaf.
 — ausschlagen, spert.
 — — mal auf mal, sperrinatees. L.
 von hinten, no pakkafas, nopakallenes.
 hinter, pakkaf.
 — den Ohren sich kratzen, ais aufim kaffitees.
 — der Thüre Abschied nehmen, fleppen kà behgchus ais - eet.
 — sich lassen, atstaht, pakkafà pameft.
 er kann weder hinter noch vor sich, ne warr ne no weetas kluht, nei pee kschà nei pakkala.

hinter's Licht führen, peewilt.
 peekrahpt, apmahniht.
 der Hintere, pakkaſch, pak-
 kalajs.
 der hinter gehet, pakkaſneeks.
 der Hinterſte, pebdigajs, kas
 wiſſepheidsigi pakkaſ eet.
 hintergehen, betrogen, wilt, krahpt.
 hinter geben, pakkaſ eet.
 Hinterhalt, ſlepjama weeta, gluh-
 netaju ſieppeniba.
 im Hinterhalt liegen, pa-
 ſlehpſt weeta gluhneht.
 im Hinterhalt hereinlocken,
 paſlehpſt weeta eewill-
 naht.
 hinterhalten, aiſwert.
 — Briefe, grahmatas aiſkert.
 Hinterhaupt, ſiehe Hintertheil.
 hinterher, pakkaſa.
 hinterlaſſen, atſtaht.
 — Geld, naidu pameſt.
 Hinterliſt, wiltus, wiltiba, krahp-
 ſchana, (abus. ſkohla.)
 hinterliſtig handeln, wiltigi, ar
 wiltu darriht.
 Hintern, Pödex, ſprahkle, pakka-
 ſa, dirſa. (e.)
 — Waſchen, tuppeklis. L.
 auf den Hintern, par ſprah-
 kli, par dirſu dabbuht.
 hinterrücks, aiſ muggura.
 — angreifen, no pakkaſas
 apkriſt.
 Hintertheil, pakkaſa puffie.
 — des Haupt's, pakauſs,
 pauris.
 Hinterthüre, pakkaſas durris.
 hintertreiben, weltoht.
 hinterwärts, atpakkaſ.
 — gehen, atſchagarnu eet.
 — fallen, augſchepedu kriſt.
 hintragen, aiſneſt, noneſt.
 Hintritt zum Altar, pee-eeſchana
 pee altara.

Hintritt, tödtlicher, nomirtſch.
 hinüber, iſt eben ſo viel als über-
 pahr. Als:
 hinüberbringen, überbringen,
 pahrneſt.
 — ſpringen, pahrleht.
 — werfen, pahrmeſt ic.
 hin und her, hin und wieder,
 ſchurp un turp, ſchurpu
 turpu. Als:
 hin und her gehen, hin und
 wieder geben, ſchurp
 un turp eet, ſchurpu
 turpu eet ic.
 *) Als Frequentativa werden
 ſie beſonders alſo ge-
 ben:
 hin und her, hin und wieder aus-
 ſprengen, daudſinaht.
 — — bewegen, kuſtinaht.
 — — drehen, wenden, ſch-
 ren, grohſiht.
 — — fahren, braukahpt,
 braukeleht.
 — — gehen, ſtaigalaht.
 — — gieſſen, laiſiht.
 — — laufen, tekkalaht.
 — — ſich regen, kuſchaa-
 tees. L.
 — — ſchlentern, ſich ſchle-
 pen, ſtohkitees, walatees.
 — — ſpazieren im Zimmer,
 ſtohrecht pa iſtabu,
 — — ſpringen, lehkaht.
 — — taumeln, meimern
 meimereem eet. Pfeſt.
 — — wanken in Menge,
 zihku zihkoht. L.
 — — werfen, mehtaht.
 hinunter, ſemmé, us leiju, iſt eben
 ſo viel als herunter. Als:
 hinunter, herunterbringen,
 noneſt, ſemmé neſt.
 — — fallen, nokriſt, ſem-
 mé kriſt.

hinunter, herunterſchlucken,
 noriht, ſemmé riht ic.
 Siehe herunter.
 hinunterwärts, us ſemmes puffi.
 hinweg, nohſt, iſt eben ſo viel als
 weg. Als:
 hinweggehen, weggehen, no-
 eet, aiſ-ee.
 — — tragen, noneſt,
 aiſneſt.
 — — nehmen, atneht,
 noneht, aiſaemt ic.
 Siehe weg.
 hinweisen, aiſrahdiht, norahdiht,
 hinwenden, nolohziht, nogrohſiht.
 — ſich wohin, dohteas us
 zittu weetu.
 — ſich zu einem, pee zitta
 greeſtees, pee zitta pa-
 ligu mekleht.
 nicht wiſſen ſich wohin zu
 wenden, ne ſinnaht kur
 liktees, kur dehteas.
 hinwerfen, noneſt, nohſt meſt,
 ſemmé meſt.
 hinwieder, hinwiederum, atkal.
 hinzu, klaht.
 *) In den Compof. wird hinzu
 ſowohl durch klaht, als
 auch wie die Compof. mit
 zu, durch pee gegeben.
 Als:
 hinzugehen, zugehen, klaht
 eet, pee-eet.
 — — führen, klaht weſt,
 peeweſt.
 — — reiten, klaht jaht,
 peejaht ic.
 *) Einige Redensarten werden
 beſonders gegeben. Als:
 hinzufügen, peekht, (peelaidi-
 naht. L.)
 — nähern, tuwak pee-eet.
 — rücken, peewiſt.
 — ſetzen, peekht, (peelizzi-
 naht. L.)

hinzuthun, peemeſt, peekht, us-
 meſt.
 Hirn, Gehirn, ſmadſenes.
 Hirnſchale, galwas kauſs,
 ſmadſenu kauſs.
 hirnlos, bes prahta.
 Hirsch, wahzſemmes breedis,
 (erſchkis. Bibl.)
 — ſub, wahzſemmes bree-
 ſchu mahte.
 — horn, wahzſemmes bree-
 ſchu rags.
 — — Del, kaulu darwa.
 Hirsent, ehrſki.
 — güße, ehrſku putraims,
 — brey, ehrſku putra.
 Hirte, gans.
 Hirtengeſpräch, gannu wal-
 loda.
 — horn, taure.
 — hund, lohpu funs.
 — hütte, buhdina.
 — lied, Hirtengeſang,
 ganna dſeeſma, lohpu
 dſeeſma.
 — pfeife, duhde, ſtab-
 bule.
 — ſtab, ſiſlis.
 — taſche, tarbe, keſſa.
 bey vielen Hirten wird übel
 gehütet, daudſ funai
 maſ ſehtas fargi. Prov.
 der Hirt iſt ſelbſt ein Wolf,
 pats gans pats wilks,
 Prov.
 Hiſtorie, ſtahts.
 Hiſtorien, ſtahtsi, notikku-
 ſchas leetas.
 Hiſtörchens, mellu ſtahtsi, paſak-
 kas.
 hiſtoriſch, ſtahtſigs.
 Hiße, karſtums.
 — benimmt, karſtums ſpeeſch.
 — im Geblüt, twihkums,
 kaifums.

Hitze im Geblüt haben, twihkt, kaist.
 der Patient hat bald Hitze bald Kälte, wahjineeka kauli fikt un twihkt.
 Hitze in der Badstube, gar-raini.
 — ungewöhnliche, warren leels karstums.
 — bey großer Dürre, bul-la laiks.
 der Dunst um der Sonne, der solche Hitze anzeigt, buls. L.
 die Hitze löst nach, jau weh-faks tohp, jau gais no-wehfinaiaks.
 in der Hitze sich abkühlen, is-wehminatees.
 Hitzblätter, tulsnis, pahpiasch, (pahpula. L.)
 Hitzkrankheit, karfons.
 Phantasten in der Hitzkrankheit, murgi.
 higen, siehe heizen.
 hitzig, karst, fakarkis.
 — machen, cekahrseht.
 — werden, fakarkis.
 — zornig werden, fakarkis.
 — im Geblüt, kaifls.
 — von Gemüth, kas lehti, twaiku nemm.
 — in seinem Thun, ahtrs.
 — worüber her seyn, wirkü nahwitees, dshws mir-ris wirkü krist.
 hitziger Kopf, firdeklis. L.
 hitziges Pferd, ahtrs, fkreefch la.
 hitziges Fieber, karfons.
 Hobel, ehwele, drahschamajs.
 Schlichthobel, lihzens. L.
 Leistenhobel, bunte. L.
 damit hobeln, bunteht.
 Hobelmatter, darin das Eis sen steckt, spals.

Hobeldant, duschlera, kis.
 — späne, drahschamajs L.
 hobeln, ehweleht, draht.
 hoch, erhaben, augfts.
 — stolz, lepnis.
 — achten, halten, sehn, augfti turreht, augfti zeeniht un gohdah.
 — bitten, gaufschi luhgt.
 — danken, tohti pateikt.
 — erheben, rishmen, augfti tekt un flaweht.
 — hinauswollen, leppotees zillatees.
 — liegen, kalnâ stahweht.
 — und theuer versichern, dah-gi un fwehti apfohlit.
 mannhoch, wahra augund.
 es ist mir zu hoch, tas ee-pahr mannu prahtu.
 er hat's hoch gebracht, tas ee-labbi eebandojees, tas irr augfti zehlees.
 wenn's hoch kommt, so wird der Baur so Jahr alt, lai semneeks stiprs wahra buhtu, tad tik ko feteh-defmit gaddus wezs rohp.
 hoher Geist, hoher Muth, augftajs prahts, it. augfti prahtiba.
 — Priester, augftajs pree-steris, augftajs basnize-kungs.
 hohe Farbe, dahrga pehrwe.
 — Schule, augsta skoh-la.
 — schwere Sache, augsta grukhta leeta.
 hohen Dank sagen, leclu pa-teikschanu fazziht.
 hochansehnlich, zeenijams.
 — berühmt, flawens.

hoch

erhaben, augfti zillahs.
 geboren, augfti dshumis, no augftas zilts.
 geehrt, augfti zeenihts.
 gelehrt, augfti mahzihts.
 Hochmuth, lepniba, gresniba, augftiprahtiba.
 Hochmuth kommt vor dem Fall, lepnis prahts ne-tahl no pohsta. Prov.
 hochmüthig, lepnis, augftiprahtigs seyn, alti augfti zillah.
 hochrothe Farbe, dahrgs farkanums.
 — schätzbar, augfti zeenijams.
 — trabende Worte, lepni wahrdi.
 *) Not. In der Titulatur heißt alles was hoch genennet wird, als: Hochwohl-gebohrner, Hoch- und Wohllehrwürdiger, Hoch-edler und Hochedelge-bohrner, zeenigs oder gar sehnligs.
 höchlich, tohti.
 höchste, augftakajs.
 — Armuth, plikka nabbadfi-ba.
 aufs höchste treiben, paschâ wirsgall kfuht. L.
 es ist aufs höchste gekommen, ar mums jau pagallam.
 höchstens, pawissam.
 — sind da drey, lai daudf irr, tad irraid trihs.
 hochtragend, stolz, uszilligs, lepnis seyn, zillatees, leppotees.
 Hochzeit, kahfas.
 — halten, kahfas turreht, (abus kahfas dfer.) kah-fores. L.
 zur Hochzeit bitten, kahfas luhgt.
 — kommen, kahfas nahkt.
 Nachhochzeit, atkahfas.

silberne Hochzeit, sirmas at-kahfas.
 Winfelhochzeit, kikku kah-fas. L.
 Hochzeitqäste, kahsneeki.
 — ungebetene, nuhjeneeki.
 — haus, kahfu nams.
 — mahl, kahfu dshres.
 — lieder, kahfu dseefmas.
 Hochzeiter, laulneeki.
 hochzeitlich Kleid, kahfu drahnas.
 — Klapperholz mit Schellen, eglite.
 — damit schlagen, ar egliti bungoht.
 Hocker, Duckel, kuprs.
 — vorn an der Brust, ku-fums. L.
 hockericht, kuprains.
 hockerichter Weg, krueschi. L.
 hockericht knastig Holz, bum-bulains kohks.
 Hoden, pauti, (kakkale.)
 — sack, pautu kullite.
 Hof, Herrenhof, muifcha.
 — Gehöft, pagalms, muif-schas widdus, ruhme.
 — um den Mond, dahrf ap-kahrt mehnesi.
 — adelicher, muifschneeka muifcha.
 Hofhof, lohpu muifcha.
 Hofhof, festa.
 der Hof, fürstl. Residenz, Leelkunga pils.
 am Hofe erscheinen, pilli Leelkunga preckichâ nahkt.
 Hofgesinde, muifchas faime.
 — lage, muifchas weeta, ruhme.
 — leben, pils eerafchas.
 — mann, kas pehz pils eera-fchahm usdarrans.
 — meister, skohlas kungs.

Hof=

Hörmelstein, pahrgudroht.
 — prediger, pils basnizas kungs.
 — staat, pils brangumis.
 Hörsen, muisciele.
 Hörsart, lepniba, gresniba.
 — treiben, brangoht.
 hoffärtig, lepas, gresins.
 — senn, leppotees, zillina-tees.
 — daher gehen, greefnotees.
 hoffen, zerrecht.
 Hoffen und Harren macht manchen zum Narren, mahau zerrekles daschu nerro Prov.
 hofieren, seine Nothdurft verrichten, wehja eet, ais pak-scheem eet.
 — schmeicheln, ar faldeem wahrdeem runnaht.
 höflich, jauks, gohdu prattigs.
 höfliche Reden, jaukas wallo-das, gohda wahrdi.
 Höflichkeit, gobda parahdischana.
 eine Höflichkeit erfordert die andere, gohds gohdam zeflu greefch. Prov.
 Hofnung, zerriba.
 — was man hoffet, zerrekle.
 — haben, zerriba buht, zer-reht, gaidiht.
 — machen, zerribu rahdiht, ar zerribu ceprcezi-naht.
 — sich machen, zerretees.
 — benehmen, zerribu atraut.
 — verlieren, zerribu fau-deht.
 — fahren lassen, zerribu at-mest.
 — fällt in den Brunnen, zerriba irr welta, irr gab-jufi.

Hofnung erhält den Menschen, zerriba zilweku spehah.
 meine ganze Hofnung bricht darauf, witta man zerriba us to pastahu.
 es war schon alle Hofnung aus, jau ne kahda zerriba wairs bija.
 seine Hofnung auf Gott setzen, sawu zerribu in Deewu likt.
 mit vergeblicher Hofnung speisen, ar weltichah zerrekleh: mahauht.
 das Weib ist in guter Hofnung, ta feewa us in raddibahm.
 hohe, siehe hoch.
 Höhe, augstiba, augstums.
 — des Meeres düstums.
 in die Höhe fahren, us aug-schu dohtees.
 — — wachsen, aug-gumä augt.
 aus, von der Höhe, no aug-schenes.
 Höheit, augstiba.
 höher, augstaks.
 — halten, augstak turreht, wairak zeeniht.
 hohl, tukfch, zaur, isdohbeht.
 — machen, zauru darriht, isdohbeht.
 — ausschrapen, isgrebt.
 — bläst der Wind, wehfsch finaggi puhfch.
 hohler Weg, isdohbeht zefsch starp kalneem.
 hohle Bassstimme, dohbjs bals.
 Hohlar, zehrtnis.
 Hohleisen zum Ausschrapen, greblis, (tefsiele, L.)
 Hohlung, dohbjums.
 — in der Hand, della, delna,
 Hofs

— lang in den Seiten, pafleppe-nes, mihkstumi fahnös.
 — unter dem Fuß, lohims. L.
 hoh, apimeekls, mehdischana.
 höhnen, kauna, fimeeklä likt.
 — apfmeest, apkauneht, mehdiht.
 höhnisch lachen, schihpnoht.
 — durchziehen, apschihp-noht, apmehdiht.
 hohnecken, par apfmeefchanu tihdiht.
 hoh, mihligs, schehligs.
 er ist mir hold, wiesch man mihl turr.
 hohler bold, brifdu brasdu.
 hohfelig, mihligs, laipnis, lipnigs.
 Hofseligkeit, mihliba, laip-niba, lipniba.
 Höl, alla.
 Eingang zur Höl, allas zaurums,
 hollen, nest.
 hol ihn der Ruckuck, hol ihn der Teufel, atrauj wiauu wels.
 holfster, pistofu mahtite,
 holla, pag brahliht.
 Hölle, elle.
 Höllebrand, elles fahrts, el-les pagale, elles-prauls, elles krukkiis.
 — hund, elles funs.
 — kind, elle mettams.
 — geist, faunajs elles gars, wels.
 höllisch, ellifks.
 höllische Freude, wella preeks.
 Hölle, -brukfchis, L.
 hollunfisch einhergeben, fchtlukku brukku eet.
 Hollunder, Pleeder, pluhfchu kohks, pluhtu kohks, pleederu krahms, oder kohks.
 — wilder, irbenaji.

Hollunder, die Beeren davon, ir-benes.
 Holm, falla.
 — kleiner, lehfa. L.
 Holzpericht, grubbulains.
 Holz, kohks.
 Brennholz, malka.
 Vergelholz, fcallu kohks, fcallu malka.
 ins Holz fahren, meschâ braukt.
 das fahr ins Holz, Prov. tas lai paleek he minnams.
 Holz fällen, hauen, malku zirft.
 — spalten, malku fkalldiht.
 — aufsetzen, malku us-kraut.
 Holzapfel, mescha ahbols.
 — birn, mescha bumberis.
 — bock, ein Insekt, deewa wehrfisch.
 — bock, darauf man Holz säget, fahgu beakis.
 — geschmack, faufa fmakka kâ kohkam.
 — hauer, malku zirtejs.
 — haufen, malku krüwa.
 — — das man verbrennt, fahrts.
 — kammel, tahds blukkis, mulkis.
 — messer, malku mehrotajs.
 — schlitten, raggus, raggawas.
 — — das Geschlecht im Woden, kribbes. L.
 — taube, mescha ballodis.
 — weg, mescha zefsch.
 — wurm, kirpis, kirkis.
 — — so tschirren, tschirk- steht, kirksteht.
 das Holzmehl und Fraß dieses Wurms, kirpas.
 Hölzen, malku west.
 die Freyheit dazu, malku we-

hülflös, bes paliga, astahs
no wiffceem zilwekeem.
Hülle, Decke, apfeggums.
— und Hülle, pulniba eeksch
wiffahm leetahm.
siehe auch Puppe.
Hülfsen, fehnalas.
— an Erbsen, Bohnen, fchau-
malas.
— von Gersten, bohkfas.
diese Hülfsen addresschen
bohkaht.
— von Hederich und andern
Unkraut, sprunguli.
— von der Gricke, plihfnes.L.
— von Gartenjaamen, plau-
kas.
Hülfsenfrüchte, pahkächku
augli.
Hummel, dunduris.
Hümpel, (die Wurzel vom abge-
hauenen Baum,) zinnis.
Hümpelicht, zinnains.
Hund, funs, dim. funnitis.
— zottichter, kuschels.
Hunde bellen, fuasi reij.
— belfern, kwekächki
kwekft.
Hünerhund, putnu funs.
Jagehund, meddifchanas
funs.
Kettenhund, fehkehdes funs.
Schäferhund, bebberrains,
fkarrains funs, fehkeh-
perihis.
Schoßhund, kippars kuzzens.
Spürhund, kwekächkis, wi-
schulis.
Viehhund, lohpu funs.
Windhund, kurts.
Blendsing vom Windhun-
de, pakurts.
ein blöder Hund wird nicht
fett, Prov. kaunigs funs
ne barrojahs.

ein toller Hund laßt sich
über neun Tage, Prov.
traks funs ilgi ne na-
ga.
bellende Hunde beißen am
wenigsten, Prov. fun
kas reij lehti ne kohsch.
wie Hunde und Katzen leben,
kä tee funni reit.
Prov.
ob er redt oder der Hund
draußen bellt ist gleich
viel, lai funs reij, kad
tikka ne kohsch. Prov.
ich muß es leiden als wenn
mich ein Hund eingrei-
fen, Prov. tas man is
peezeesch, it kä fun
buhtu eekohdis.
es bekommt ihm wie dem
Hunde das Gras, in
ribstahs kä wilka, kas
jehlu gaku pahr-ehdes.
Prov.
kommt man über den Hund,
kommt man auch über
den Schwanz, Prov.
kad galwa rohkä, ka
par asti behda.
zwey Hunde vertragen sich
nicht an einen Knochen,
Prov. diwi funni pu
kaula ne paleek draugi.
wenn zwey Hunde sich beißen,
kommt der dritte und
nimmt weg, diwi fuh-
dejahs, treschaj st-
nem, Prov.
viel Hunde sind des Haasen
Tod, Prov. daudi fuasi
drihl lakki stcepi.
hundmager, nolceesä kä fun.
Hundsbiß, fuasa kohdum.
— dreck, funnu kuhls.
— nagel, augons.

Hundestall, fuasu kuhts.
im Hundestall Wurst kaufen,
no fuasa deffu pirkt.
Prov.
— stern, leela fuasa
fwaigine.
— tage, funau mehne-
fis.
Hündin, kuasa, kuzza.
— ist launisch, kuasa eet
ruhtei.
hündisch, funniks.
— sich bezeugen, fihkfs buht.
hündischer Mensch, naidiga
un nefahigts, kä funs.
hundert, fimts.
zweyhundert, diwi fimts ic.
hundert mal, fimekahrt.
— fach, fältig, fime-
kahrtigs.
hundert tausend, fimts tuh-
kofchi.
der über hundert gesetzt ist,
fime necks.
hundertäugig, fime-azzis.
— süßig, fimekaha.
der hundertste, tas fimeajs.
der zweyhundertste, tas ohtrs
fimeajs ic.
das hundertste ins tausendste
mischen, mistru mitram
fajaukt.
Hüner, wifas.
kluge Hüner legen auch in
Nesseln und — gudram
gudra nelaimo. Prov.
Hüneraugen, wardazs.
— darm, ein Kraut, wirfes.
— gener, wannags, lihja.
— lamm, fekste.
— Proff, gusa, kugfnis. (e)
— leiter, stange, freige, lakts.
— mist, wistu kuhdi.
— nest, perrekfis.
— stall, witu kuhts.

Hunger, bads.
— leiden, baddu zeeft, baddu
mirt.
— sterben, no badda mirt.
— stillen, pa-ehst.
sich des Hungers erwehren,
no badda glahbtees.
der Hunger sieht ihm aus den
Augen, kä badda mirris
isfkattahs.
von Hunger ausgeborrt, bad-
da-kahfis, badmirris.
Hunger lehrt arbeiten, bads
mahaa strahdaht. Prov.
Hunger ist der beste Koch, is-
falkufscham wiff gabrdi
fmecke. Prov.
Hungerleider, badda-Mahrtiafch.
Prov.
— pfoten saugen, baddu kah-
feht.
— sucht, badda fehrga.
— tage, badda deenas, (abus,
pawaffaras laiks.)
Hungerönoth, badda laiks,
bads.
hungern, falkt.
mich hungert, man gribbahs
ehst.
hungerig, heißhungerig, isfalzis.
sey nicht so hungerig darnach,
ne effi tä kahrigs kä
funs.
Hunspot, pintikis, (pihfde.)
hüpfen, lehkt, lehkaht.
hüpfends, lehkfehu.
Hürde, resehgis, lauka laidars,
(deendahrse.)
mit Hürden beschechten, ar
resehgeem aptaisht.
Hure, mauka.
zur Hure machen, meitu ap-
fmeect.
Hurenbolg, kahku mauka.
— jäger, mauku pakkafa,

Hurentind, maukas behrns. — leben, mauku dshwo schana. — schmuck, maukas gref numis. — stüne haben, bes kauna buht. — wirthschaft treiben, ar maukahm piñtees.	hüten, daß man nicht getreth werde, wairtees. L. hüte dich, thue es bey Veltu nicht, fargeer, iraki us darri to. Vieh hüten, lohpus ganniba, den Garten hüten, dahrsu ap fargahrt. einen Garten hüten lassen, dahrsu fargu celike.	schlechte baufällige Hürte, grauffs. Eisrhütte, derribas telis. Bibl. Huy, im Huy, azzumirkli. man muß nicht eber Huy sagen, als bis man über dem Berge irr, kamehr darbs wehl darrams ne warr gawileht. Prov.	jackern, wimaant. Jagd, meddischana. große Jagd, lahtschu, bree-schu, mescha zuhku kau-schana. Kleine Jagd, bisseschana. auf die Jagd gehen, us meddischana eet, eet bisscht. zur Jagd blasen, us meddischana taureht, (aureht. L.) der Lust zur Jagd hat, meddigs zilweks. L. Jagdhund, meddigs suns. Jagdhorn, taure, (aure. L.) Jagelaine, grohschas. jagen, auf der Jagd seyn, medliht. — treiben, dshht. — fangen, guhliht. — scheuchen, trenkt, trenkaht, treekt, tremt, tramdht, (wahjht. E.) — über Hals über Kopf, skreeschu skreet. — mit dem Pferde, aulisku skreet. — das Wild, mescha swehrus usdliht.
huren, maukoht. Hurer, mauzineeks, (maukars. L.) Hurerey, mauziba. — treiben, ar mauku piñtees. hurtig, tshakls, schigls, ahtrs. — seyn, schiglotees. L. Hurtigkeit, tshaklba, schiglums. Husten, kleppus, kahfa. vom Husten auswerfen, to kahfu iskahfeht. Husten mit Blut, affinskahfa. trocknen Husten haben, pee saufas kahfas ne ko iskahfeht. Reichhusten, garra kahfa. das ist gut für den Husten, tas kahfu aisdenn. Arzenei wider den Husten, kahfu sahles. husten, kleppoht, kahfeht. — bis aufs Blut, affini lihd iskahfeht. einem ins Gesicht husten, zittam azzis eekahfeht. ich will dir was husten, es tew kuhdu dohschu. Prov.	Hütung, ganniba, gannums, in der Hütung gehen, gannideet. in der Nachthütung liegen, pee gultós gulleht. Hut, wafaras zeppure, plikka zeppure. — abgelassener, platmalla zeppure. — aufgetrempter, malfees zeppure. den Hut abnehmen, zeppuri noaemt, nozelt. — — aufsetzen, zeppuri galwá likt. er hat Vögel unter dem Hut, trefecham zeppure pee galwas pee-auguti. Prov. unter dem Hut nicht wehl verwahrt seyn, ne pee pilna prahta buhu. Prov.	S. eij. I laß mich zufrieden, eij leez man meera. I zum Henker, ká tu isklidhis. H. et Gramm. S. 175. ja, daß ist was anders, bá! tas irr zittada leeta. sag Ja oder Nein, nu tad fakki woi buhs woi ne buhs. eure Rede sey: ja ja, nein nein, juhfu wahrds lai irr. gan gan, ne ne. Bibl. dein Ja ist so gut als des andern Nein, tu teizi wiasch, kuffam buhs tizzeht. zu allem Ja sagen, wiff pehz muttes runnaht. ja freulich, ká tad. ja wohl, sinnams. ja vielmehr, jo wairak. ein Jaherr, lischkis, kas wiff pehz muttes runna. das Jawort von sich geben, sohliht eet, (zimdu isdoht). Jachten, rasen, jakteht, plohfitees. (ahfotees.) Jachzorn, abtras dufmas. jachzornig, ahtrs us dufmahm. Jacke, Uebervurstroch, apmesls, us walks.	Fageleine, grohschas. jagen, auf der Jagd seyn, medliht. — treiben, dshht. — fangen, guhliht. — scheuchen, trenkt, trenkaht, treekt, tremt, tramdht, (wahjht. E.) — über Hals über Kopf, skreeschu skreet. — mit dem Pferde, aulisku skreet. — das Wild, mescha swehrus usdliht. Jäger, meddineeks, bissineeks, gehgeris. — garn, meddischanas tihkls. — horn, taure, (aure. L.) — meister, meddineeku wirsneeks, — spieß, meddineeka, schkechps. jägerisch, meddigs. jähre, steil, stahws, atkahrens, (straujs.) die Jähe, shahwa weeta. jähling, peepefeh. Jahr, gads. dies Jahr, schogadd. künftig Jahr, nahkoichugadd
Hut, Wache, glahbiafch. auf seiner Hut seyn, few un fawas leetas wehrá nemt. hüten, bewahren, fargahrt, glabbaht. — sich, fargatees. — für Zank, par auch no kil-dahm fargatees.	Hutband, gresnis. — schnur, zeppures faite. — fofarde, takka. L. — macher, zeppurineeks. Hütte, buhda, buhdinaa. Kalkhütte, kalka zeplis. Kohlenhütte, ohgtu mihle. Strohütte, budka.	schlechte	zu

zu Anfang des Jahrs, gaddu
estakkoht, ar jaunu
gaddu.
zu Ende des Jahrs, gaddu
beidkoht.
voriges Jahr, pehrn.
von Jahr zu Jahr, no gaddu
gaddeem.
ein Jahr ums andere, pahr-
gaddeem.
alle Jahr, ikgads, ikgaddu.
was ein ganzes Jahr steht,
gaddejs.
was von einem Jahr zum an-
dern steht, gaddu gaddejs.
er geht ins siebente Jahr, jau
septitã gaddã eegahjis.
Neujahr, jaunajs gads.
auf viel Jahre, us gaddu gad-
deem.
vor zwey Jahren, aispehrn.
was vor zwey Jahren ist, ais-
pehrnajs.
das ist vor vielen Jahren ge-
sehen, tas fenn gad-
deem notizzis.
wie viel Jahre bist du alt,
zik wezs effi, zik gaddi
tew irr.
ein Mann von Jahren, wihrs
kas sawu muhschu dsih-
wojis.
in seinen besten Jahren, puff-
muhschu wihrs.
wohl bey Jahren seyn, wezs
buht.
Verstand kommt nicht vor
Jahren, prahts ar gad-
deem nahk. Prov.
Jahrmarkt, siehe Markt.
Jahresfrist, gadskahrts.
Jahreslohn, alga, kas us gads-
kahrta faserreta.
Jahreszeiten, gadskahrti,
gadskahrta laiki.

jährig, gaddu wezs.
vorjährig, pehrnajs.
einjährig Fohlen, waifar au-
dis kummelfsch.
zweyjährig Fohlen, ohtrã fohl
kummelfsch.
jährlich, ikgads.
was jährlich geschieht, ikgad
da lectas.
Jammer, behidas.
— und Elend, wahrgu buh-
fehana.
es ist ein Jammer anzusehen,
firdi greefeh skattoht.
Jannerthal, wahrgu tem-
me.
jämmerlich, behdigi, (Sehehl nah
kohts.)
jammern, klagen, sechblotees, wal-
deht.
— Mitleid haben, sechloht,
eeschelotees,
es jammert mich seiner, man
firds truhkt, man se
sechlojahs par winnu.
Januaris, seemas mehnetis.
jäten, siehe gehen.
jäten, weeten, raweht.
jauchzen, gawilcht.
ich, es.
— selber, es pats.
— möchte gern, man gribbah.
Jdee, siehe Begriff.
Jdiot, tahds fkohtlinsch.
je, jeb kad.
hat man das je gehört, wol
tas sawu muhschu dsih-
dehts.
je drey (und drey) pa trim,
je und je, weenumehr.
je mehr man schlägt, je mehr
brummt er, jo kullt jo
nurd.
je mehr und mehr, jo deenas
jo wairak.

je eber je tiefer, jo drihfak
jo labbak.
je länger je lieber, jo deenas
jo mihtaks.
— — je weniger, jo dee-
nas jo masak ec.
je ärmer je stolzer, jo pliks jo
traks.
je gelehrter je verkehrter,
Prov. jo grahmias pahr-
gudro, jo prahtu grohfa.
je größer Schelm je besser
Glück, Prov. jo wiff, jo
mulki peekriht.
je höher du bist desto mehr
demüthige dich, jo aug-
staks effi, jo wairak
semmojees.
jeher, ikkatrs, ikweens, ikkurfch.
jederley Art, ikkurfads.
jedermann, ikkurfch, katrs.
wer kann es jedermann recht
machen, kas warr wif-
feem istikt.
jederzeit, allafch, allafschis, alla-
schih.
jedoch, jedennoch, tatschu, to
mehr.
jedoch aber, bet tomehr.
jedweder, ikweens, ikkatrs.
jedwederley Art, ikkatrahds.
auf jedwederley Art, ikkatra-
di.
jeglicher, ikkatrs.
jemals, jeb kad.
ist das jemals erhört, woi tas
sawu muhschu dsihdehts.
wo ist jemals ein solcher ge-
wesen, kur irr weenreif
tahds bijis.
jemand, kas, kas labban, kahds,
(kahds labbajs.)
ist auch jemand, arrig kas
labban.
jemand, den man nicht neu-

nen will, kahds nemin-
namajs.
jemand, ohne Namen, kahds
beswahrdis, L.
jener, jene, winfeh, winna.
jenseit, winnappf, winnã puffë.
jenseitig Ufer der Düna, ais-
dauga, aisdaugawa.
jetzt, jeho, jehund, taggad, tag-
gadia.
eben jetzt, patlabban.
jetzt erst, nulle, wuhle wehl.
jetzt gleich, tudal.
zu jetzigen Zeiten, sehinnis
laikõs, muhrã laikã.
Jgel, Stachelschwein, efis, G.
escha.
man greife den Jgel an wo
man will, so sticht er, kur
tu esi aiskarr, tür badda.
Jgel, Blutigel, dehle.
Jltis, sefsk.
im, siehe in.
im fall, ja, ja buhtu.
Jmme, siehe Biene.
immer, allafsch, allafschis, alla-
schih.
— dar, weenumehr.
— fort, aisween, ar weenu
ween, bes mitteschanas.
— hin, lai buht.
es mag immerhin seyn, lai
buht kã buhdams.
— während, muhscham,
muhschigs.
immerzu wachsen, pa mag-
gam augt.
immittelsst, pa tam, pa tam star-
pam.
impfen, pohtcht.
Impfreis, pohtejamajs.
Importanz, wehrta.
von grosser Importanz, dahr-
ga lecta.
von keiner Importanz, kuhds.
in

in, eeksch, it. Abl. loc.	der Wage,) libell stahweht,	interessen, pigaidi, nauda par pa- gaidu.	Irrgarten, maldichanas dahrs.
in der Stube, im Garten seyn, istabâ, dahrl. buht.	inne werden, nomanniht, (Okahel, atfkahrst. L.)	introduciren einen Prediger, jau- nu bafnizkungu eewest bafnizâ.	— geist, mahns, allotajs mahzibâ.
in die Stube, in den Gar- ten gehen, istabâ, dahr- fâ eet.	innen, eekschâ.	inventarium, ruffu grabmata.	— lehrer, wiltigs mahzitajs.
in der Stube, im Garten gehen, pa istabu, pa dahrsu staigah.	von innen, no eekschâ, no eekschenes.	inwendig, no eekschenes.	— licht, leeks ugguns, wiltigs ugguns, maldi- tajs ugguns, (spihga- nis.)
in die 14 Tage lang, pa diwi neddefahm.	Innere, das, tas eeksch.	das Inwendige, tas eeksch.	— stern, gahju swaigfne.
in einander, weens eeksch ohtra.	innerhalb drey Tagen, eeksch trin- deenahm.	bedekt, eekschpuffê, us eeksch- puffi,	— weg, maldams zelfch.
in einem weg, ar weenu ween.	— einer Stunde, stundas la- kâ.	besuchen, pa tam, pa tam star- pam.	irren, maldiht, alloht, nokliht.
in einem stück, weenâ gabbakâ. in ein, ar ween.	— des Jauns, fehtas eeksch- puffê.	Irth, juhgt.	— sich, miffetees, apmiffe- tees.
Inbegriff, favennumms.	innerlich, eekschkigs.	unters Foch bringen, pee- waffah, peewarreh, pahwarreh.	Irrer ist menschlich, ir lab- bakam gaddahs kahdâ leerâ miffetees. Prov.
Inbiß, pakohds.	— Gram haben, fehrotees, (ehrzinatees. L.)	sich unters Foch ergeben, geuhai kalposchanai padohtees.	irrig, maldigs.
zum Inbiß, pakohdam.	— schadhast, (au Gewächsen) idraims. L.	des Fochs sich entledigen, no gruhtas kalposchanas is- glahbtees.	irrige Sache, famiffeta lee- ta.
Inbrunst des Herzens, fwehtas zerres. L.	— seyn, isidrotees,	Johannes, Jahnis.	irrig machen, famif- geht, famiffinaht.
inbrünstig, no firds, firsnigi.	innerste, eekschkigajs,	auf Johannis, Jahaôs.	Irrsel, famiffefchana.
indem, kad.	inniglich, no wiffas firds,	Johannis fenten, jahaoh.	Irrthum, maldifchana, allofcha- na.
indem ich gieng, man eijoh.	— lieben, karfi mihleht.	Johannisgäste, Jahaotaji, Jahnu behrni.	in Irrthum stecken, maldigs buht.
indessen, pa tam, pa tam laikam	— sich freuen, firsnigi pee- zatees.	Johannskraut, Jahau sahles.	— — gerathen, famaldi- tees.
Indigo, sillamas sahles, silluma sables.	Insel, falla, (kalwa. E.)	Johannswürmlein, spihgolis, malajs spiggols.	— — führen, maldifcha- nâ eewest.
Infanterie, kahjneeku kara spehks.	Infulaner, falleneeks.	Irrend einer, Irrend jemand, jeb kas.	aus dem Irrthum helfen, no maldifchanas iswest.
Inflammation, kwehla. L.	Insiegel, grahmatas sehgelis, insgemein, daschdeen.	— auf eine Weise, jeb kâ.	in Irrthum verführen, us maldifchanu cekrahpt.
inflammiren, kwehlah. L.	inskünftige, jo prohjam, turp- mak.	— wo, jeb kur.	Irrung, fajukfchana.
inflammirt, kwehlains. L.	Insonderheit, sawadi, fewischki, ihpafchi.	— wehin, jeb kurp.	in Irrung kommen, fajukt.
Inhaber einer Handschrift, kam ta parrada grahmata rohkâ irr.	Inspirirte, iron. praweeschi.	Irren Gefäß, mählu trauks.	die Irrungen aus einander bringen, fajukfchanas isfchirt.
Inhalt eines Briefes, kas grah- matâ rakhts irr.	zu solchen sich halten, pra- weeschôs eet.	Irriß, no lemnes, semmiks.	Irrwisch, siehe Irrlicht.
intliegen, eekschgts buht.	inständig, lohti.	Irre, maldifchana.	juchzen, kleegeht.
inne haben, rohkâ buht.	— bitten, luhgdams luhgt.	in der Irre seyn, kliht.	Irrung aus einander bringen, fajukfchanas isfchirt.
inne halten, bezähmen, waldih.	instehende Woche, nahkofchu ned- del.	Irre gehen, maldiht.	Irrwisch, siehe Irrlicht.
— — aufschieben, uskaweh.	Instinkt, siehe Trieb.	— werden, fajukt.	juchzen, kleegeht.
— — still halten, stahtees.	Instrument, Werkzeug, ammat- neeka rihks.	einen irre machen, apmah- niht, famiffinaht, prah- tu fajaukt.	Irrwisch, siehe Irrlicht.
— — stehen, (wie die Zunge an	— musikalisches, spehles, kas fkaude.	Irrgang, maldama weeta,	Irrwisch, siehe Irrlicht.

Jubelgesang, gawilefchanas dseef-
mas.

— jahr, gawilefchanas gads.
jubiliren, gawileht.
juchrn, neef.

dir juckt das Fell, tew jau
ahda neef.

Judas Kuss, wiltiga drauga ap-
kampfhana.

— Wart, rudda bahrsda kà
wiltineekam Judafam.

Jude, Juhds, Schihds.

Jüdim, Schihdanka.

Judengenosse, Schihdu tizzi-
bas beedris.

Judenschaft, Schihdu tauta.

Judenhum, Schihdu tizziba.

Judenschule, Schihdu fskohla.

jüdisch, juhdiiks, schihdiiks.

— handeln, kà schihds tir-
goht.

— wuchern, pagaidus pleht
kà Schihds.

jüdischer Böllner, Schihds
fkrihwelis, L.

Jugend, jauniba, jaunums.

von Jugend auf, no masahm
deenahm, no mafa galla,
no mafotnes.

die Jugend spielt gern, jauni
laudis labpraht luste-
jahs.

Jugend hat keine Tugend,
behrnam behrna netik-
kums.

Jugendzeit, jaunatne, L.

jugendlich, wehl jauns.

jugendlicher Mensch, jaunee-
tis, L.

Julep, faldums kas karfoni dsi-
fina.

Juliusmonath, feenu auch leepu
mehnefis.

Junfer, muifchnecks.

Strohjunfer, putru muifch-
necks.

jung, jauns.

— werden, sich verändern
atjaunatees, atjaunotees.

wenn ist das Kind jung ge-
worden, kad peedhonn

jung gewohnt alt geblu-
ben, Prov. ko jauns verahnt

tò wezs buhdans dseef-
puifis.

junger Mensch, jauneklis,
puifis.

junger Knabe, puifens, schun-
feskis.

junges Mädchen, meitene,
meitenire.

ganz junges Mädchen, meit-
sehe.

junger Laff, jaunauglis.

junger Hund, kuzzena,
— Bär, lahzens.

junge Kuh, gohtene, gohtine.

junges Schweinchen, swent-
pufftschuhzis.

— Hühnchen, zahlis, pat-
schahbuls.

junge Vögel, putna behrni.

junges Blut spar dein Blut,
Armuth im Alter weh-
thut, taupi jaunums,
tad buhs wezzumà, Prov.

Junge, puifis.

Lehrjunge, mahzamajs puifis.

Jung! puifch! puifch!

Junggefelle, appafsch puifis.

Jungen von Thieren, iwehra
behrni.

Jungen hecken, behrnus in
perreht.

jünger, jaunaks.

Jünger, Schüler, mahzeklis.

Jungferngarn, die wie Spinnwe-
ben auf den Feldern
aussehen, staipekkh, lau-
ku nostihgofchana.

Jungfernecht, knakstetajs, knik-
stetajs, L.

Jung-

Junfer, jumprawa, meita kas
wehl wainakà.

Jungfräulein, jumprawinna.

Jungfrauschaft, jumprawiba,
junghing, jauneklis, puifis.

Junst, ne fenn, schim deenahm.

der jüngste, jaunakajs.

das jüngste Kind, pastariafch,
pastarihts.

der jüngste Tag, pastara dee-
na.

Juliusmonath, papuës jeb seedu
mehnefis.

Junst, teefas Prattigs.

juristische Sachen, teefas
lectas.

Julie Kuh, ahlawä, ahlaweeta,
Juwel, dahrgs akmins.

Kachel, krahfnu pohds.

Kachelofen, pohdu krahfnu.

kalben, wie eine Henne, wenn sie
legt, kladfcht, kladfi-
naht.

— wenn sie brüten will, kluk-
steht.

Kal, pellus, pellowas.

— scheuer, pelloweeks, pel-
lotne, (pellegde.)

Kallicht Brod, pellowaina maife,
behruls.

Kalfer, wabbols, bambals.

Kalfig, sprachts.

Kal, pliks, kaifs.

— werden von Haaren oder
Fed * n, plukt.

— machen von Haaren oder
Federn, pluzzinaht.

— bestehen, kaunà palikt.

auf der kalsten Erde liegen,
plikkà plahnà gulleht.

kalter Hund, kalter Teufel,
plikkadihdis, plukkats.

Kalbkopf, plikgalwis, plik-
pauris.

Rahm, seeds, peepes.

kaltnicht, ar seedu, peepains, ap-
peepejis.

— werden, apseedht, peepeht,
appeepeht.

Kalb, laiwa, laiwina.

Kalb, telfch.

sich wie ein Kalb stellen, kà
telliafch islaiftees.

dem Kalbe ins Auge schlagen,
luttekli aiskahrt, Prov.

mit einem fremden Kalbe
pflügen, Prov. ar fwe-
schahm rohkahm strah-
daht.

dem Kalbsfell folgen, karaà
bungahm pakkaat eet.

man trägt so viel Kalber- als
Kuhhäute zu Markt,
Prov. nahwe ne luhko
gaddus.

Kalb Moses, verwöhntes
Mutterkalb, lullis, lutte-
klis.

Kalbskopf, Dndelkopf, mul-
kis kas ne ko ne proht.

Kalbertanz, erste Milch, tellu
peens, (krekkenes.)

kalben, atwellees.

— die Kuh kalbet, gohws at-
weddahs.

kalbisch Kind, lullis, suhsenis.

kalbern mit den Kindern, lulleht.

Kalk, kalkis.

— brennen, kalki dedfinaht.

— löschen, kalki dseht.

— ungelöscht, dshws kalkis,
kas wehl nawa dsehts.

— mit Grand zum Mörtel
machen, kalki ar granti
fataifcht.

Kalkofen, kalku zeplis.

kalten, kalkeht, kalchoht.

Kal-

Kaldunen, eekichas pfumtsches.	Kammhaar, gestuztes, krehpes.	scharfe Kanne oder Ecke, lohds.	sich in die Karte sehen lassen.
Kalender, siehe Calender.	— Iade der Weber, mudans.	er steht auf der scharfen Kan-	Prov. sawu padohim
Kalkubnen, tihteri.	— rad in der Mühle, kammas.	te, winsch saunâ weetâ	zittam rahdiht.
kalkubnischer Hahn, tihtera	dreipju rats.	stahw.	Landkarten, semmes kahrtes
schwiasch.	der Kamm darin, drippet,	stahw, kuhriks.	kur wiffi rohbesch
Kalkubnische Henne, tihtera	kammen, fokkoht, fukkahi, kum	vierkantig, tschetrkantigs.	aprakstii.
mahtite.	meh.	Winkel, siehe Canzel.	Kartetsche zum Locken, kahrsta-
junge Kalkubnen, tihteriani.	Kammer, kambaris.	Wappan, rahmitus gailis.	was.
Kalmeisern, weentulis tuppeht.	Kammerlein, kambarinis.	Kaper, Raubschiff, laupitajs kug	Kartetschen, kahrst.
Kalmus, kalwes.	— Fürstliche Kammer, Leekunga	gis.	Käse, Kuhkäse, feers.
— wurzel, kalwju faknes.	ga pils kambaris.	Kapern, Kaperey treiben, swefchus	Ziegenkäse, kasu feers.
Kalt, augkts, fals.	Kammerdiener, sullainis.	kuggus juhtâ laupiht.	mit Käse und Brod vorlieb
— machen, dsißinaht, faldch.	— geschir, nakts pobdiatsch.	Karrat, siehe Corporal.	nehmen, ar fahli un maiss
— werden, dsiß, atdißit.	— herr, kambar-erris.	Kass und Kasl, plifku pliskam.	par labbu nemt.
— wetter, aukts laiks, fals.	— junfer, kambarjunkurs.	Käpfe, galwas apfegs.	Käse und Brod schlägt den
— erfrorner, kafallis.	Kammeralist, Leeckunga pils	gleiche Brüder gleiche Kap-	Hunger todt, fahls un
— geqohren, aukstraugajs.	kambarneeks.	pen, weenadi lahga brah	maise ne leek baddu
— gründig, rahwains.	Kammerath, beedris.	ti. Prov. Amt bring	mirt. Prov.
Kalter Braten, aukts zeppets.	— Cauffammerath, mazkohpi	Kappen, siehe Amt.	Käshaus, feernecks, feernize.
— Schauder, schaufchalas.	fobarris. L.	Kappiren, apkaut.	— teig, dwaraga. L.
kas kaulus lausch.	Kämmerer, kambar junkurs, Nihl.	Kappum, lauschai, schaaugi.	— wärmer, feeru zimiai.
Kalte Schale, siehe Schale.	Kampf, zihnischana, zihktschana	Karratsche, karruhse.	Kasten, lahde, schkirts,
Kälte, aukitums, faltums.	na, zihschana.	Karbatschen, pahtaga.	Kästlein, lahdiie.
— durchdringende, spreggons	— platz, kaufchanas weeta.	farbatschen, ar pahtagu no-	Kastriren, ruhniht, rahmiht
laiks. L.	kämpfen, zihnitees, zihtees, kau-	kappah.	Kastrol, kastrols, (maskaltenis. L.)
es fällt eine Kälte ein, fals	tees.	Katze, fihks, fkohts, schauts,	Kater, kattens, runzis.
meitahs, fals.	Kämpfer, zihnirajs, zihstetajs.	larger Filz, fihkstulis.	Katze, kakkis, kakke.
vor Kälte erstarren, no falnas	Kamsol, kamsohle.	Katzen, ar fihkstu prahtu kraht.	— Kratz, kakkis plehsch, (ar
apkingt, falsingt.	Kanne, kanna.	Katzeit, fihkstums, (fkohtpums.)	naggeem.)
Kältlich, dseftris.	— zu tief in die Kanne luchen,	Katzeit, fihksti, fkohtpi.	— die gut mauset, meddigs
Kältlich werden, at rditees. L.	pedfsertees.	— leben, ar maggumu glah-	kakkis, meddiga kakke.
Kamel, mescna firgs, (ehrite, E.)	Pfeifkanne, farru kanna. L.	tees.	er hat Katzenaugen, wisch
kameels. Bibl.	Wahrsager aus der Kanne,	Katze, karreete, schuhplu wah-	redf kas kaktos noteek.
Kameelzare, kameesa farri.	kannu raugis.	gi. L.	bey Nacht sind alle Katzen
Kammel, kummeles, kummelisehi.	Kannengießler, blohdnecks.	Katze an der Haut, karpe.	grau, Prov. pee nakts
Kamin, ugguns kurs ar fkursteni.	Kaninchen, krallisch, kanihoko-	Katze, ein Fißch, kah-pe.	ne warr pasiht, kas
Kamm, Haarkamm, Weberkamm,	nis Bibl.	Dänakarsp, schaanats.	kahds irr.
kemure, kemmes.	Kanonon, leeli gabbali, (puhtsch	Katze, kerres.	was von Katzen ist lernt
— Mehle, krehpes.	ki. L.)	Schubkarre, sfennamajs rat	mausen, gudra rehwa
— an Vögeln, fekte.	Kanoniren, ar leeleeem gabbaleem	tisch, ratti ar weenu	gudri behrni. Prov.
über einen Kamm scheeren,	schaut.	ritten.	es muß eine faule Katze sein,
Prov. ne weenu ne tau-	— wegen eines Friedensfestes,	— zweyraderiae, diwratji.	die nicht mauset, Prov.
piht.	meeru apschaudih.	Karten spielen, ar kahrtehm spch	kas ne gribb strahcht.
Kammhaar der Pferde, krehpes,	Kante, kuhris.	leht.	lai baddu zeefeh.
farri.			Katzen, die vorn lecken und

hinten fragen, Prov. az- zu draugi.	Kauflustige, pirzeji.	weib, leeka teewa.	Keim, dihgls, dihgls, dihgls, (deegls. L.)
alles vor Hund und Katzen gehen lassen, kuzza likt rikkus masgah un kadai kahpostus schkiht, Prov.	— mann, kohpmannis, hoch necks.	— drohlich. Furcht, drohshiba, schlich, drohshigs.	in die Keim legen, dihgla — likt.
einer gescheiterten Katze entwischt auch eine Maus, Prov.	— der mit seinen Wan- ren herum zieht, prezi- necks, (kupfchis.)	— schieben, ar kee- gelehm spehleh, pehz	Spitze vom Keim, afnis. Keimkräftig, dihdsejs.
ir gudram kas noteck.	— manns Gut, prezies.	— keegelehm mest ar loh- di.	feinen, dihgt.
er geht da herum wie die Ka- tze um den heißen Drey,	— mannschaft, kohpmann- — — — treiben, pre- zcht.	— Kugel, rikkle.	— lassen, dihdseht. L.
gan laifahs, bet ne drihkt pee-ect, Prov.	— schilling, muifchas makis	— Kugel, bunte. L.	zweykeimicht Gersten, diw- dihgu meefchi.
man wird der Katzentanz an- gehen, nu taks leelas stribdeschanas, (kau- fchanas) fahkfees.	Kaufardenschiß, kuggis.	— damit hobeln, bunteht.	feiner, ne weens, ne kas.
fauderswelsch reden, to wallodu ka fuhdu ar mihsalu fa- maihht, Prov.	Kaufbar, isdohdams, pahrdoh- dams.	— drehen, wenden, greeft, grohshht.	— von beyden, ne weens ne ohtrs.
faunen, kohst, gremmoht.	kaufen, pirkt.	— fegen, flauziht, mehst.	hast du keine Augen, woi tew nawa azzis.
Kauf, pirktchana, pirkums.	— um baar Geld, par schkiht stu naidu pirkt.	— sich, greestees, grohshstees.	Keinesweges, ne ka, ne maf, (ne- ba, ne kahfchi.)
einen Kauf treffen oder thun, fadiageht, nopirkt.	an sich kaufen, pirzin pirkt.	— etwas zum Besten, par labbu greeft.	Keinmal, ne kad.
einem in den Kauf fallen, pee pirktchanas tarpö bahstees.	— theuer, wohlfeil, dahgls lehht pirkt.	— Gott wolle es zum Besten, lai Deews to us labbu greefch, lai Deews dohd, ka tas par labbu buhtu.	Keich, bikkeris, Dim. — ihts; Kelle der Maurer, lahptina.
den Kauf aussagen, widerrufen, fen, to kas kohlihts at- kal atraut, un ne pirkt.	— auf Vorge, us atdohfcha nu pirkt.	— den Rücken, mugguru greeft.	Keller, pagrabs.
es bleibt bey dem Kauf, tas paleek pee ta ka fadia- gehts un norunnahts.	loßkaufen ispirkt.	— das hinterst zu forderst, atschagarni darriht.	Kelter, wihsa spaidis.
der Kauf gereuet ihn, wiafch sehchlo to pirzis.	was gekauft ist, ist gekauft, kas jau isdohhts to ne warr atpakkal prafchiht.	— sich daran nicht, par to ne behdaht.	Kelttern, wihsa spaidiht.
der Kauf geht zurück, ta pirk- chana atkal isfchkiht.	Käufer, pirzejs.	— er kehrt sich an nichts, tas ne ko ne behda.	kennen, pasiht.
das ist nicht; jedermanns Kauf, kas warr to is- makfahht.	käuflich etwas an sich bringen, kahdu lectu atpirkt, pirzin pirkt.	— ein jeder lehre vor seiner Thü- re, lai katrs preeksch fawahm paschahm dur- rim mehseh. Prov.	ich habe ihn kennen lernen, wiafch man pasihstams tappis.
Sachen, die zu Kauf stehen, pahrdohdamas (pirzi- nas) lectas.	Kaufbahrs, kihkis.	— Kehrbesen, flohta.	den Vogel kennt man an den Federn, putnu pasihst pee spalwahn, Prov.
Kaufhandel, prezzefchana.	kaum, tik, tik ko, tikkai, groh- ti, mohkahm.	— büste, drahnu fuffeklis.	Kenntlich, pasihstams.
— laden, bokde.	Kaufel im Koder, gremmoklis.	— wisch, flaukamajs lakkats.	Kenntniß, pasihchana.
	Kayser, Keisers.	— Kebricht, Fegliß, mehhts, mehfl. leichen, elst, (elpi no eekfcha wemt. L.)	Keinzeichen, shme.
	wo nichts ist, da hat der Kayser sein Recht vor Lohren, no tukfcha ne warr nemt, Prov.	— leichend, elfigs.	der damit geböhren, shmalis.
	Kayserin, Keisereene.	— Reichhusten, garra kahfa.	Keib, Einschnitt, rohbs.
	Kayserlich, keiserifks.	— Keifen, bahrtees, (brammehht. L.)	Keibstock, burtas kohks.
	Kauz, Käuzlein, putwista, ap- pohgs.	— Kell vom Braten, silba, (flauna L.)	auf den Keibstock schneiden, usgrest.
	Kawiar, Kreewu semmes ikri.		der den Keibstock hat, burt- necks.

brav Kerl, labs drohlich
wihrs.
schlechter Kerl, ne lahga
wihrs.
Kern, kohdols.
— im Holz, ferde.
— im Obst, fehkla.
— von Soldaten, tee sipraki
wihri karra-pulká.
Holz, so einen faulen Kern
hat, idrains kohks. L.
fernicht, kohdolains.
fernichte Reue, ihfa gudra
walloda.
Kerze, fwezze, (lahpa.)
Kerker, dukkurs.
Kessel, kats.
— gegoffener, leetnis. L.
— geschmiedeter Kupferner,
kaltnis. L.
Kesselsicker, katlenecks.
Kette, kehde, fehkehde.
güldene Kette, kerdite. L.
in Ketten legen, dsellés
flehgt.
Kettenbund, peekehgts funs.
Kette von Bdgeln, pudrukfnis.
Kerber, wiltigs mahzitajs.
Kerberer, wiltiga mahziba.
Kerberisch, wiltnecks mahzibá.
Keuchen, siehe Keichen.
Keule zum Schlagen, kihlis.
— zum Stampfen, peeftala,
gruhshamajs.
— zum Verkeulen, fkauf-
stinfch.
Spaltkeul, wadfis.
Keulen, kihleht, fkaufstih.
— spalten, ar wadfi dsiht
oder fehkelt.
— schlagen, kult.
Keusch, fehkihtis.
sich keusch und züchtig halten,
fehkihtisi un pa goh-
dam turretees.
Keuschheit, fehkihtisiba.

Kiechern, Kinsen, Ichaes.
Kiefern, (Nichtkiefern) schaum
sehohkli.
Kiefernbaum, preede, preede
kohks.
Kiel an der Feder, spalwa,
das Leben im Kiel, spilwa.
Kiel am Schiff, andrus, mahus.
Kielkropf, pussu wehders.
Kiemen an der Tonne, kimmene,
— eisen, zwiakele.
Kiepe, Weinsaf, wahte.
Kieper, Weinsieper, wihna kungu,
kas proht to wihnu
tihriht.
Kiesel, ohla, ohlis.
Kieselichte Erde, ohlu semnu.
Kies, grober Sand, swirgides,
fiesicht, swirgldains.
Kind, behrns.
Dim. Kindelein, behrninfeh.
— unmündiges, jauns, neta,
prattigs behrns.
— säugend, sidams, sih-
schams, behrns.
— warten, behrnu aukleht,
es ist noch ein Kind, weht
maks, wehl behrns,
er ist kein Kind mehr, ta
nawa wairak maks
behrns.
an Kindesstatt aufnehmen,
par fawu behrnu u-
aemt.
wie ein Kind im Hause gehal-
ten werden, ká meefigs
behrns turrehts tapt.
von Kindesbeinen an, nu
masahm deenahm.
kein Kindes Haar haben, ne
kad behrnu redfeht,
bes behrna palikt.
sie geht mit dem ersten Kinde,
wihna irr geuhra ar pir-
nu behrnu,

ein

ein Kind hat ein Kind bekom-
men, (wenn eine Person
gar zu jung verheiratet
worden,) jehram jehrs.
Prov.
sie ist eines Kindes genesen,
von einem Kinde entbun-
den, wihwai irr behrns
peedsimmis.
sie ist beim Kinde geblieben,
pee behrna mirrusi.
ein Kind erinorden, behrnu
noschraugt (nomu-ai-
naht. L.)
ein Kind denkt und thut wie
ein Kind, behrnam
behrna prahts. Prov.
ein Kind versteht das andere
am besten, behrns behr-
nu labbak proht. Prov.
Kindeshand ist bald gefüllt,
behrna rohka driht pil-
dita. Prov.
gebranntes Kind fürchtet das
Feuer, kas weenreis
pirkstus fadefis, tas zittu
reis tohs ne aplam pee
ugguns bahlis. Prov.
je lieber Kind, je schärfer
Ruth, kas fawu behrnu
mihto, tas rihksti ne
taupibs. Prov.
das Kind mit dem Bade ans-
schütten, kweefchus
lihd ar pellowahm is-
mest. Prov.
Kind ist todt, Gewatterschaft
hat ein Ende, behrns
mirris, kuhai wehja.
Prov.
Hurenkind, maukas behrns.
Kinder sind Kinder, kas behr-
nam ko par faunu wems.
Prov.
aus Kindern werden Leute,

3

no behrneem prahtu
laudis nahk. Prov.
Kinder sind wie Wachs, behr-
ni irr ká kohzini, ko
lohziht warr. Prov.
die Kinder auf der Gassen
wissen es, wiffa pafuale
to daudfina. Prov.
Kinder und Narren reden
die Wahrheit, behrni
un mulki runna pateeki-
bu. Prov.
Brüderkinder, brahtu behrni,
Schwesterkinder, mahfu behr-
ni.
Geschwisterkinder, brahleri,
brahneeki.
Schulkinder, fkohtas behr-
ni.
Kindbette, raddas, behrnu raddi-
bas.
sie ist ins Kindbette gekom-
men, Deews wihwai
jaunu behrnu dewis.
Kindbetterin, behrna mahte.
Kindtaufe, behrna kristifchana.
Kindrauffchmauß halten, kuh-
mus meeloht, (abus, kri-
ribas dsert)
Kindeskinder, behrnu behrni.
Kindesnoth, Kindeswehe, behrnu
fahpes.
in Kindesnöthen seyn, raddás,
raddibás zihstees.
Kinderlehre, behrnu mahziba.
— lehrer, behrnu mahzitajs,
fkohtmeisteris, fkoht-
necks.
— loß, bes behrneem.
— mörderin, behrmetta. L.
— mutter, behrnu mahte.
— — fruchtbare, behrniga
mahte.
— poffen, Kinderwerk, behr-
nu ehmoschanas.

Kinder=

Kinderchühe ausziehen, behrnu
lectas atnest.
— wärterin, aukla, behrnu
aukletaja.
— windeln, Kinderzeug, behr-
nu tinni, (fohwihsti. L.)
— zucht, behrnu audsinafcha
na.
Kindereyen, behrnu spöhles.
Kindern, behrnorees.
sie ist in den Jahren, da sie
nicht mehr kindert, jau
isdendejusi. L.
Kindheit, behrniba.
— unmündige, pirma behr-
niba.
von Kindheit auf, no masoht-
nes.
Kindisch, kã jauns behrns.
— werden, kã behrns bes
prahia rapt.
Kindische Dossen, behrnu lec-
tas.
Kindlich, behrniks, behrnisch-
kigs, (behrniga dabba.)
Kindliche Liebe, behrna mi-
lestiba.
Kindschaft, behrnu teefa, behrni-
ba, Bibl.
Kinn, sehohds, sohds.
Kinnlade, Kinnbacken, sma-
kri, sehohdi, sehohkli.
Kippen, uschkeebrees,
Kirche, basniza.
zur Kirche gehen, basnizã cet.
wo Gott seine Kirche hat, da
bauet der Teufel seine
Kapelle daneben, Prov.
kur Deewam basniza
tur wels sawu skohlh
arridlan ustaifa.
Kirchhof, basnizas dahrs,
kapsehta.
Kirchspiel, basnizas walfts.
Kirchspielsleute, basnizas lau-

dis, kas peetah uaba
zas peederr,
Kirchweihe, basnizas eetw-
tifchana.
Kirchenagende, mahzitaja basniza
grahmata.
— busse thun, preekseh wit
fas draudies kã wih
zineeks basnizã au-
weht.
— Chor, pahrbasniza, luhk
— Chor am Altar, kohris,
— Konvent halten, basnizas
lahdi zillaht, L.
— diener, basnizas kalpe.
— gang nach den Gedwen-
den halten, pohs te
schahm neddelahm ba-
nizã nahkt.
— gänger, Deewa wahd-
neeki.
— güter, basnizas manta.
— kosten, basnizas lahde.
— ordnung, preeksehrahli-
ta basnizas teefa.
— rechnung halten, basnizas
lahdi lihdsinaht.
— recht, basnizas teefa.
— schmuck, basnizas gresm-
schana.
— vorsteher, basnizas pehr-
minderis.
— visitation, basnizas poh-
mekleschana no basni-
zas teefas - kungeem,
Kirre machen, rahmu darriht.
— werden, rahms palikt.
Kirren, knarren, tsehikhsteht.
— wie eine Henne, kehrt.
Kirschen, kesberes.
— baum, kesberu kohks.
— steine, kesberu kaulini.
— saft, kesberu fulla.
nach schwarzen Kirschen stiel
man hoch, Prov. ne
luhko

luhko fkaifitu waigu bei
fkaifitu firdi.
mit grossen Herren ist nicht
gut Kirchen essen, Prov.
ar kungeem ne labbi
dalitees.
Kittel, uswalks.
Knoche, fehkuttes.
— land aufreißen, fehkutte-
jumu plehst.
— Nasen auf einander legen,
fehkuttes kraut.
— gebrannte Nasen, futtoai.
— zu Asche gebrannt, Lemm-
deggas.
Klaster, als. siehe Faden.
Klage, fuhdseschana, gauda,
fuhdsiba.
— fahren über einen, zittu
apfuhdscht.
Wehklage, waidi.
Klaglied, raudu dseefma.
Klagrede, raudu walloda.
Klagen, fuhdscht, gauft, fuhds-
tees, fehchlotees, gau-
stees.
Kläger, fuhdsletajs.
wo kein Kläger ist, da ist
auch kein Recht, Prov.
bes fuhdsletaja ne warr
teefu isdoht.
Klaglich, behdigs.
— bitten, gaufschi luhgt.
— leben, kã ubbags dsh
woht, wahrgt.
— thun, tohti fehchlotees.
— aussehen, kã pufimiris
iskattitees.
Klaglicher Mensch, nabbags
wahrgulis.
Klagliche Worte, gaudu
wahrdi.
Klaglos stellen, lihdsibu darriht.
Klammer, klambaris, (cekawa,
Ante.)

Klammer mit Wiederhaaken,
klambaris ar atfkar-
beem.
— der Tischler, nehre. L.
— damit zusammen klam-
mern, nahroht.
Klang, fkanna.
— von sich geben, skanneht.
klappen, faderreht.
— es will nicht, tas schè ne
fader.
klappen gehört zum Hand-
werk, Prov. ammatamam-
mata sihaas.
klapper an der Thüre, klabb-
kis.
— der Kinder, grabbulis.
klappermaul, klapperbüchse,
plukschki, mehneffis,
f. e.
hochzeitlich klapperholz, eg-
lite.
klappern, klabbinaht.
— wie ein Storch, parkschki-
naht.
klappholz, wanki. L.
klar, hell, skaidrs, spohsch.
— deutlich und offenbar,
skaidri redsams.
klare Sache, skaidri sinnama
lecta.
klarer Beweis, skaidra pa-
rahdsichana.
klar machen, skaidroht, is-
skaidroht, (spohsch-
naht.)
— werden, atskaidrotees.
klarheit, skaidriba, spohschams.
klarlich, skaidri.
klasse, siehe Classe.
klatschen mit den Händen, plauk-
schkehht, plaukschkeinaht,
(plauksas fist.)
— mit der Peitsche, plikh-
schkehht.

Klatschen, wie wenn es vom Dach
träufelt, plikächkinaht.
Klatschen, plaudern, plukfchekht,
Klatscheren, plukfchas.
— anrichten, mehli isneft.
Klauben, lohbiht.
— am Knochen, kaulu skrub-
binaht.
an einer Sache zu Klauben
haben, kahdu leetu grub-
ti ismekleht.
Klaubern, ispurriht. L.
Klaue, nags, putnu nags.
in des andern Klauen gera-
then, zitta naggós tikt.
Klauen die zugreifen, garzi
naggi.
Klauen sich im Kopf, pauretees.
Klauen, Knäuel, kammofsch.
Kleben, aet, lippinaht. pass. lipt,
peekertees.
Klebend, lihpams, lippigs.
Klebende Krankheit, lihpama
fehrga.
Klebricht, glums, lihpains.
die Hände sind klebricht von
Harz, Honig zc. robkas
irr svekkainas, med-
daines zc.
Klecken, peetikht.
das kleck nicht, ar to maf
peetiks.
Klecks, traipeklis, kauns.
— machen, apraipiht.
Klee, ahbofu sahle, ahbolites,
(ahmufa sahle, dahbo-
liani.)
— bitter, puplakfchi.
— sauer, sakku kahpoffi.
Kleid, drahnna, drehbe, fwahrki.
— tägliches, ikdeenas walka-
jamas drahnas.
— abgetragenes, nowalkatas
drahnas.
— gesticktes, rakstias dreh-
bes.

Kleid, seidenes, süschu drahnna
oder fwahrki.
er, (sie) hat nur ein einziges
Kleid, tas lezzams in
dejjanus, Prov.
ehr dein Kleid, so ehrt es dich
wieder, gohda fawas
drahnas, tad taha un
otkal gohdahs, Prov.
Ueberkleid, wirsdrahnna, ut-
walks.
Unterkleider, Beinkleider, bih-
fes, uhfas.
Bodenkleider, pirzinas dreh-
bes.
Kleiderkasten, drahnna ober
drehbju fehkirfts ort
tihne, (it. meitas puhes.)
Kleiderbürste, drahnna tut-
feklis.
Kleiderpracht, drahnna greß-
nuns oder brangums.
Kleiden, gehrht, tehrpt.
— sich kostbar, dahrgi, bran-
gi gehrhtees.
Kleidung, apgehrbs.
Klein, mafs, sihks, mags.
— von Wuchs, mafs no au-
guma.
— Vieh, sihki lohpi.
— Geld, sibka nauda.
— Stiel, ihfs kahts.
— machen, mafinaht, ihfi-
naht.
eine kleine Sache richtet oft
grossen Schaden an,
mafz zinnichts leelu fwa-
na wefumu gahlich,
Prov.
Kleine Diebe hängt man,
grosse läßt man laufen,
fakki pakarr wilku pa-
laisch.
Kleine, Kleinheit, mafums.
Kleiner, mafaks, sihkaks.

Kleinalbig, mastizzigs.
Kleinheit, mafz leeta, fuhds.
Kleinmächtig, bailigs.
Kleinmächtigkeit, bailiba.
Kleines, sohti dahrgs glihtums,
zeenigi un spihdami ri-
ki oder akumai (zihni-
schanas makfa gohda
makfa. Bibl.)
Kleinschmid, kleensimehdis.
Klemme, spaidis.
— eine Krankheit, pehfchni.
das Kind hat die Klemme,
behrens aisgrahbts.
er ist in der Klemme, wiafch
irr leela spaidä oder ne-
laimé.
Klemmen, spihleht.
— die Fingern zwischen der
Thüre, pirktus durwju
starpä fahleht.
Klempner, skahrdnecks.
Klempel an der Klocke, pulkstina
mehle.
— den Hunden umzubinden,
urbe, L.
Klepper, kleppers, fallokfnis.
— geschlossener, gabbaligs
sirgs.
Klette, dadtis.
— kleine, sihki dadfchi.
Klettern, kahpeleht.
Kleuen, kljas, isfijas.
Klimpen, klufschki.
— von Habermehl, kammas.
L.
Klimpern, grabbeht us kohkli.
Klinge, sohbins, sohbina dsele.
über die Klinge springen laß-
sen, ar sohbini apkaut.
nicht bey der Klinge blei-
ben, wallodä fehurp un
turp lakstih.
Klingen, skanneht.
— die Ohren, aufis demm.

Klingend, skannigs.
Klingern, klingeln, fwargfcht,
pohgah.
Klippe, klints.
Klocke, pulkstens, Dim. pulkste-
nihts.
Klocken lauten, swannih.
Klockenläuter, swannitajs.
— geld, swannama nau-
da.
— gießer, pulkstina tai-
fitajs.
— schwengel, pulkstina
mehle.
— Klang, pulkstiau skaa-
za.
das geht im Lande wie ein
Klockenklang, tas zaur
wiffu semmi ispaudis.
Kloßlein, Schelle, fwahrguls,
pohga.
Klingen wie ein Kloßlein, poh-
gah.
Kloßner, swannis.
Klopfen, schlagen, bambah, (bam-
sah) baukschekht, bum-
beht.)
— prügeln, kult.
— an der Thür, klaudfcht,
klabbeht, klaudfinaht,
klabbinaht.
— mit dem Waschholz, wel-
leht, ar wahluf welleht.
— sich, wie ein Vogel, der
geschossen, walstitees,
das Herz klopft, firds lehk,
pukft.
Herzklopfen, firds lehkscha-
na.
Klopfer an der Thür, klabbikis.
Klopfhengst, puff ehrelis.
Kloß, Erdenkloß, semmes pihte,
(zinguls. L.)
Klöffe, Kiechens, klufschki.
Kloster, klohteris.

Mönchskloster, muhku pils.
L.
Nonnenkloster, preileinu klosteris.
Nots, blukkis.
Nidher über einen Lubbendach, kuhlainsi.
— darauf Tonnen, Kasten und andere Geschirre stehen, billiani.
Nucken wie eine Bräthenne, klugsteht, (klukfchkecht, kludfcht. L.)
Nucksen, fehaukfecht.
das Nucksen, schaggus, siehe Schucken.
Nuckst, alla, (starpiba.)
Nuck, gudrs, prähtigs.
ich kann drauß nicht Nuck werden, es to ne warru kaprast oder samanniht.
ein Nucker hält mit Neden ein, gudram maf irr walloda. Prov.
Nuckheit, gudriba.
Nuckeln, gudroht.
Nucklich, ar prahtu, ar siianu.
Nuckling, gudrinecks.
Nuck, pikka.
auf einem Nuckpen, us weenu blakki, kauhpu.
Nuckpen, sich, puhletees.
Nuckern, klungsteht.
Nuckern, pinkuli.
— in der Wolle, plaukas.
— in Heede, pulkatis. L.
Nuckgericht, pinkulains.
— werden wie Mehl, fakrez-zetees.
Nucke, puifis, puifens.
Nucklein, puifihits, sehn.
Nuckeln, knakfchkecht.
er Nuckst schon, jau wezzums winnu kohsch. Prov.
Nuck, sprahgchana, sprahgums,

knall.n, sprahgt, knakfchkecht.
— wie eine Peitsche, pleikfchkecht.
knarren wie ein Wagen, uehliksteht.
— wie ein Kind, knerkt.
knastern, brakfchkecht, brikfchkecht, brikfchkecht, brikfchkecht.
Knaut an einer Säule, stabspumpe.
Knobel, spruhete, sprundels, sprundels.
knobeln, spruhft.
Knocht, kalps.
— seyn, kalpoht.
— Nuprecht, bubbulis.
Knochtslohn an Korn, Land, bandas, (kawalni. L.)
sich einen solchen Lohn von dienen, bandotees.
knochtisch, kalpifks, kà kalps.
Knochtschaft, kalposchana, kneifen, kaeebt.
Kneifzange, kniapstangas, (lugfchas lugfchinas. L.)
kneten, mihiht.
knibben, knibbeln mit dem Schnabel, tirft knoht.
knibbern, knibbeht, knibbinah, knibberwerk, knibbeklis darbs.
knicken, eelaufht.
knickbeinig gehen, ar eelihku schahm kahjahu siigah.
Knie, zelti.
auf dem Knie schockeln, kehkoht, kehku lezzinaht.
Kniescheibe, zelta rittinsch, fkreemels, fkreemeltinsch.
Kniefband, preczite, pakkele.
knien, zeltös gulleht.
niederknien, zeltös mestees.
Kniend,

knospe, zeltös.
knospen, gnauht. (gnauht.)
knospen, wahlites, (kimpuli. L.)
Spitzen knospen, kimpuleht.
L.
knospen, knerkt.
knospen mit den Zähnen, sohbus greest oder triht, ar sohbeem graisht, (sohbus fakohst.)
knospen, burfht.
knospen, grabbeht.
knospen, nubja.
— holz, zikstas.
— brücke, zikstu tilts.
knospen, addiht.
— für sich, additees.
— lassen, addinaht.
Knospenadel, addama addata.
Knospenwerk, addijums.
Knospenliß, addekliis.
Knospenrin, additaja.
knospen, burfht.
Knospenlauch, kiplohks.
— wider, kafu kiplohki.
Knospen, krumflis, krumfchlis.
Knospen, kauls.
— hauer, meefneeks.
knospen, no kaula.
— Stiel, kaulu kahts, kaulu spais.
knospen, kaulains.
Knospe, punne, punte.
— Brod, nukka.
ein grober Knospe, tahds blukkis.
Knospe, pohga.
— am Sattel, zekkulis.
knospen, pohgaht.
knospen, krumflis.
knospen, krumflains.
knospen am Baum, fars.
knospen, farrains.
knospenband, Schmerz im Gelenk, girsle.

Knospe, pumpuris.
Knospen gewinnen, pumpurus mest.
— thun sich auf, pumpuri sprahgt.
Knospen, kukkuri.
— gewinnen, kukkurös mestees.
Knospen, pumpurains.
Knospen, Knospe, malsg.
— Schleife, zilpa.
— Bündel, muskuls.
einen Knospen binden, malsguseet.
den Knospen auflösen, malsgasteet, araisht.
da steckt der Knospe, te misfahs.
es ist ein großer Knospe dabei, tur irr geuhtha siianu klacht.
löse mir den Knospe. iskaidro man to padohmu.
Knospen am Hals, trohpinksch.
Knospen, gursis.
in Knospen schlagen, gursis fagreest.
Knospe, malsg.
knospen, seet, sprahdfecht.
Knospen, Bündel, mahrfnisch.
knospen, surkt, surdeht.
knospen, surkis.
knospen, fa-ihaks.
Knospe, kehmis.
Koch, pawars.
Kochin, pawarreene.
viel Köche verderben die Suppe, daudf meisteri darbu kehfi. Prov.
es sind nicht alle Köche, die lange Messern tragen, ne wiffi waggari, kam pahtaga rohkà. Prov.
Kochwerk, wirrums.
Kochen, act. wahrht. pass. wirt. Koch.

Kochloffel, Schloef, pawarnize.
 Kochtopf, waherichanas pohds.
 Kocher, kohzeris, bultu oder
 bulschu maks.
 Kochsel, so viel auf einmal gefocht
 wird, wirreens.
 Köckeln über den Kopf weg, kuh-
 tós lehkt, kuhliaus
 mest.
 Köckelnder weise, kuhliaus.
 Koder am Halse, urkulis.
 der damit behaftet, urku-
 lains.
 Kobent, patakas, dširres.
 Kohl, kahposts.
 — pflanzen, kahpostus deh-
 stiht, stabdiht.
 — häufen, kahpostus apšif.
 — blaten, kahpostus schkiht.
 — hacken, kahpostus kappiht.
 — schwarzen, kahpostus schkeh-
 reht.
 — einmachen, kahpostus rau-
 dseht.
 — böhnen, kahpostus fauteht.
 der Kohl steht weß, kahposti-
 staw nogurrufchi.
 wenn der Kohl in Köpfe
 schießt, tschaugsters.
 von den Kohlhäuptchens die
 losen Blätter abschneiden,
 kahpostus laupiht, no-
 laupiht.
 den Kohl selbst fressen, worin
 man gespiesen, sawu pa-
 schu wehmeni apriht.
 Prov.
 Eckalkohl, der kein Häupt-
 chen sezt, tschaugste,
 tschaugstiasch.
 Schnittkohl, kahli.
 Kohlgarten, kahpostu dahrs.
 — häuptchen, kahpostu gal-
 wina.
 — pall oder bett, lezzeklis,
 lezzete.

Kohlspflanzen, stahdini, dehd.
 — stunk, kazzens.
 Kohle, ohgle.
 — glühende, kwehlains ohgle.
 — todte, ausgelöschte, ap
 dšiffusi ohgle.
 Kohlen unter der Erde,
 sprugstis, spirgšis.
 Kohlen brennen, ohgles dšif-
 finiht.
 wieder Hahn über die ab-
 hende Kohlen gehen,
 Prov. kahdu wallodu no-
 putroht to ne labprah-
 minnedams.
 Kohlenhütte, ohglu mihle, L.
 — brenner, ohglinecks.
 — grube vor dem Ofen, u-
 sche.
 kohlschwarz, melns ká ohgle.
 Kolbe an der Flinte, siehe Wäpfe.
 Kolben am Destillirkeßel, zepurs.
 Koll, so im Winter nicht zu
 friert, atwars.
 Kollkrabe, kraukls.
 Koller, Kragen, krahge, poh-
 gums.
 — taube, pohguma ballodis.
 Koller, Dohheit, trakkums.
 er bekommt seinen Koller
 wieder, jau wianam at-
 kal trakkums us-ees.
 Kollern im Leibe, kad wehders
 tschurgst, ruhšit.
 kommen, nahkt.
 — zu einem, pee zitta nahkt,
 to apmekleht.
 — vor den Herrn, kungu
 preekschá nahkt.
 — lassen, likt atnahkt.
 — über etwas, pee kahdas
 leetas peekluht.
 — hinter etwas, dahinter
 kommen, no kahdas lee-
 tas siawu dabuht.

Korn

kommen um etwas, kahdu leetu
 pamest.
 — um Haab und Gut, tuksch
 tapt, pohštá eet ic.
 — an einander, fashrihdetees.
 — aus einander, ischekirtees,
 ischekirti tapt.
 — zuvor, papreeksch nahkt, pa-
 preekht rohku sneegt,
 ne gaidiht kameht zits
 preekschá nahk.
 — zu recht, istikt, glahbtees,
 pa maggam padarriht.
 — zu kurz, skahdē klucht.
 — zu Hilfe, paligá nahkt,
 palihdseht.
 — an eines andern Stelle,
 weetnecks tapt, zittu
 ismainiht.
 — in Irrthum, allotees, fa-
 miffetees.
 — unter die Leute, ispluht,
 daudsinahs tapt.
 — wieder zu sich selbst, at-
 dšitees.
 es wird noch dahin kommen,
 gan tas wehl notiks.
 es ist so weit gekommen, tas
 jau tik tahtu nahzis.
 es mag kommen wie es wolle,
 lai nahk ká nahkdams.
 ich bin darum gekommen, tas
 man suddis.
 wie bist du darauf gekommen,
 ká irr tas tew prahtá
 nahzis, ká effi tu to
 prahtá wehnees.
 komm eilend, nahz driht,
 steidsees.
 es kommt ein Gewitter, pehr-
 kons, wehtra zettahs.
 wie kommst, ká tas nahkabs.
 wie komm ich zu diesem
 Glück, no ka man schi-
 laima nahkabs.

man muß es annehmen wie
 es kommt, wiß par lab-
 bu ja nemm.
 Kommt Zeit kommt Rath,
 laiks padohmu spreesch.
 Prov.

König, Kehniasch.

Königin, Kehniasenne,
 einen zum Könige machen,
 par kehniau zelt.
 das Fest der heiligen drey
 Könige, Triju kungu
 deena, Swaigšnes deena,
 Swetschu deena.
 Königreich, Kehniasa walts
 oder walstiba.

königlich, kehnifks, ká Kehniasch.
 können, vermdgen, warreht, speht.
 — gelernt haben, praht, mah-
 zehrt, (praht. mahku.)

er kann das nicht, wisch to
 ne mahk, ne proht, ne
 speh.

es kann seyn, warr buht.
 das kann nicht seyn, tas ne
 warr buht.

wer kann dafür, kas warr
 par to.

er kann lesen, wisch mahk
 lassiht, wisch irr
 grahmatnecks.

er kann deutsch, wisch proht
 wahziski runnah.

das kann und darf ich nicht
 thun, to es ne drihtu
 darriht, tas man naw
 brihw darriht.

das können drey Kerls nicht
 heben, to trihs wiwri
 ne speh zelt.

wer was kann den hält man
 werth, den Ungeschickten
 niemand begehrt, tiklis
 wiffur meklejams, ne-
 tiklis ne eeraugams. Prv.
 Kopf,

Kopf, galwa, Dim. galwina.
 — guter, hurtiger, fähiger, gelehriger, weegla, mudra galwa.
 — harter, schwerer, ungelehriger, zeeta galwa.
 — doller, trakka galwa.
 der einen dollen Kopf hat, trakgalwis.
 er ist ein Kopf größer als ich, galwu leelaks, augtaks pahr mannim.
 der Kopf ist ihm schwer vom Trinken, galwa eedseh-rufscham gruhra irr.
 nicht recht oder irre im Kopf sein, ne pee pilna prah-ta buht.
 das gilt den Kopf, tas irr kakla darbs.
 bey dem Kopf liegen, ispehrt.
 bey dem Kopf nehmen, faeent un zeetumâ likt.
 eins vor dem Kopf geben, preekfch peeres eezirt.
 den Kopf abstoßen, galwu fadaufiht.
 sich den Kopf fragen, ais au-sim kaskitees.
 die Köpfe zusammen stoßen, kluffas wallodas tur-reht.
 sich nach eines Kopf richten, pehz zitta prahta tur-retees.
 einem etwas in den Kopf sehen, zittam ko prahtâ doht.
 einem vor dem Kopf stoßen, to darriht. kas zittam reebj.
 den Kopf doll machen, trakku galwu padarriht.
 sich etwas in den Kopf sehen, ko prahtâ nemtees.
 seinen Kopf aufsetzen, patgal-wigs tapr.

seinem Kopf zeigen, faeent prahtam kluhtih.
 nach seinem Kopf thun, peht fawu prahtu darriht.
 auf seinen Kopf bestehen, un fawu prahtu patlahweht.
 seinen Kopf ändern, un prahtu usnemt.
 er hat seinen Kopf oder sein Köpfechen vor sich, wintch irr tahds patgalwis.
 sich den Kopf zerbrechen, fa-wâ prahtâ nopukh-tees.
 das will mir nicht in den Kopf, tas man ne gribb prahtâ eet.
 das geht mir in den Kopf um, tas man prahtu fa-jauz.
 ich will meinen Kopf verwe-ten, es gribbu fawu kaklu nodoht.
 ich will meinen Kopf nicht sanfte niederlegen, wenn das geschieht, es ne grib-bu dshwoht, ja tas no-teek.
 und wenn du dich auf den Kopf setzen wolltest, soll es doch nicht geschehen, un kad tu gribbetu plihit oder sprahgt, tad tam ne buhs notikt.
 viel Köpfe viel Sinnen, zih dasehadas galwas tik da-schadi prahti. Prov.
 wer will alle Köpfe unter einen Hut bringen, Prov. kas warr wiffus us weenu prahtu greeht.
 auf einen bösen Kopf gehert, eine scharfe Lanze, fau-nu zilweku anfaunu ja-walda. Prov.

auf den Kopf stehend, augtich-pehdu.
 den Kopf auf den Knien hal-tend, tshuhrifku.
 Kohlkopf, kahposta galwina.
 Naaklkopf, naglas galwina.
 Wadertopf, akfiau radfisch.
 Dubelkopf, Dummkopf, tahds lohpiasch.
 Kopfbinde der Weiber, apgalwene, pahrpeere.
 — brechen viel machen, prah-tu dihdit.
 da ist kein Kopfbrechen nö-thig, tur kohlbas ne wai-jag.
 — geld, Kopfsteuer, galwas nauda, galwas mefli, dwehfeles nauda.
 — schmutz, galwas grefnum-s.
 — tuch, galwas auts.
 — wehe, galwas fahpes.
 — vom Sausen, pad-firras.
 Kopfen, galwu nozirt, galwu ar-fohbini no meefahm fehkirt.
 Kopfsicht, ar galwu.
 zweyköpfiger Adler, ehrglis ar diwi galwahn.
 Kopfen, kappeika.
 Koppel oder Rossgarten, aplohks. (deendahrse.)
 Koppeln, fapiht.
 — sich, pihtees.
 Korallen, krelles, sikhites.
 Korb, kurwis, pihtnis.
 — flechten, reschgeht.
 — geben, pee puifcha ne eet.
 — bekommen, meitu ne dab-buht.
 Hünerkorb, wesis, wefgeris.
 L.
 Korbwagen, krafchu ratti.
 Korbe, kahrtnecks, f, kahrtaceze.

zur Korde gehen, kahrtâs eet, kahrtâs stahweht.
 Korn, Körnlein, grauds, graud-fisch.
 — Getreide, labbiba.
 — am Hintentau, siehe Wüchse.
 — in den Zähnen der Pferde, judras.
 wenn das Korn halb abge-schliffen ist, puffdillu judras.
 — einstecken zum Dörren, fehrt, eefehrt.
 Saatkorn, sehjama labbiba.
 Winterkorn, labbiba ruddeni sehjama.
 Sommerkorn waffaraji.
 Kleinkorn, masi rudsi, mee-schi r.
 Ackerkorn, atschekirras.
 Mutterkorn, die langen schwarzen Körner im Roggen, sirgu sohbi.
 Kornähre, wahrpa.
 — aly, rungis, rungitis, puhkis.
 — blume, rudsu pukke.
 — boden, guter, maifes sem-me.
 — dörsel, fers.
 — gabel, fekkums.
 — garbe, kuhis.
 — haufe, stirpe.
 — lasten, apzirknis.
 — mangel, bads.
 — nägelein, kohkafi.
 — preise, ko labbiba makfa.
 — schaufel, wehteklis.
 — speicher, klehts, spihkeris.
 — wurm, tahrps, kas lab-bibu iszehrt.
 Körnicht, graudains.
 grobkörnicht Roggen, bree-aufchi rudsi.

Kleinbrüchicht Roggen, shk. rudsi.	Kosten überschlagen, taha makfa lihksinaht.	hastlos, bes spehka, besipchzigs, wahjisch.	Krankeln, kränklich seyn, pawahjisch buht, wahrgt.
grobbrüchicht wie der Schnee im Frühlinge, pelsans.	— anwenden, naudu pehki.	— machen, panizinaht.	Krankheit, klimmiba, neweffelibr, wahjiba, sehrga, gutta, ligga.
Körper, Leib, meefa.	— sparen, naudu tauptu.	Kragen und Mantel verlieren, no fwehta ammata nozeltst apt.	in Krankheit fallen, mit Krankheit befallen, apfirt.
— Wesen, buhshana. Bibl.	— vergeblich oder unnütz anwenden, naudu par witu isdoht.	krage vom Pferde, kaikars, (keagis, L.)	böse Krankheit, apniknota gutta.
— todter, mirrons, lihkis.	auf meine Kosten, us man nu naudu.	krabe, wahrna.	ansteckende Krankheit, lippiga sehrga.
Weltkörper, sawada pafaule kas leela debbes-gaifstaiga.	es trägt die Kosten nicht, in darbu ne makfa.	krägen, dscedaht.	langwierige Krankheit, ilga klimmiba.
Körperwelt, ta leela redsama pafaule.	kräftig, köstlich, dahrga.	krallen, Klauen, naggi.	gefährliche Krankheit, gruh-ta ligga.
Körperlich, meefigs.	Kosibarkeit, dahrgums.	Kram, prezze.	alte unheiltsame Krankheit, eewezeta waina.
Körperliche Dinge, meefigas leetas.	Koth, dubli, kuhdi.	Kramladen, bohde.	tödliche Krankheit, nahwiga gutta.
Körperlichen Eid thun, fwehti fwehrecht.	sich in Koth wälzen, dubli wahruitees.	Kramen, wandiht.	Erbkrankheit, waina ar ko apdsimmi.
Kost, barriba.	sich mit Koth beschmieren, ar kuhdeem gahnitees, apgahnitees.	Krämer, bohdsnecks.	wo rührt die Krankheit her, no ka irr ta klimmiba nahkufi, no ka irr wiafch klims tappis oder apfirdsi.
— warme, wirrums.	kräftigt, dublains, kuhdains, kohen, wemt.	ein jeder Krämer lobt seine Waare, ikkatrs sawu kehwi teiz. Prov.	die Krankheit zeigt an, klimmiba uskriht.
— Zugemüße, pawalgs, aisdars, aisberre, aisleija.	krachen, ruhkt, sprahkt, krahkt.	Wämerer treiben, kupfchoht.	— nimmt zu, klimmiba pahrseem.
gute Kost, labs ehdeens.	— wie Holz im Feuer, sprag steht.	Krampe, krampis, (zemme, L.)	— steht in eins so weg, wehl tapat klims.
schlechte Kost, faimes ehdeens.	krackeln, sich würgen, krahkeleht.	Kramps, dähflu sawilkshana.	— nimmt ab, läßt nach, ta klimmiba atlaishahs, jau fahk tas klimmajs labbotees.
in die Kost nehmen, sawa maifé zemt.	Kraft, spehks, warra.	Kramtsvogel, melnajs kraids.	ich halte die Krankheit nicht für gefährlich, buhs atkal weffels, ta klimmiba gan pahr-ces.
in die Kost gehen, pee zitta maifes eet.	— haben, spehte, eespoht.	Krank, klims, neweffels.	einem von der Krankheit helfen, klimneeku islahoht, isdfeedinaht.
Kostgänger, maifes behrns.	— haben, spehte, eespoht.	— danieder liegen, pee semmes gulleht.	einen in der Krankheit pflegen
Kostgeld geben, par fahli un maifi makfaht.	— benehmen, spehku panemt.	— seyn, firtg.	
Kostfrey halten, bes makfas fahli un maifi doht.	alle Kräfte daran strecken, wiffus spehkus peelikt.	— werden, apfirtg.	
Kosten, schmecken, baudiht.	bey Kräften seyn, pee spehka buht.	— am Fieber, klims ar drudfi.	
das Kosten, baudishana, (bauda.)	von Kräften kommen, spehkus pamest.	er stellt sich krank, wiafch leekahs klims.	
— gelten, makfaht.	zu Kräften kommen, spehzinarees.	der Kranke, neweffels, klimmajs, wahjinecks, klimnecks.	
sich ein ziemliches Kosten lassen, labbu naudu is doht par ko.	es giebt Kraft und Stärke, tas spehku dohd un stiprina.	Kranke sind wunderbar, klimneem ne warr istikt.	
es kostet Leib und Leben, tas irr kakla darbs.	Kraftmehl, stehrkeles.	Krankheit, krank seyn, ar wahjibahm kantees.	
Kosten, Unkosten, makfa, nau-das tshreshana, (skreme. L.)	— suppe, spehikis, L.	— einen betrüben, noskuminahht.	
	kräftig, spehzig, warrens.	— sich ob etwas, fehrotees, firdschitotees.	
	— machen, spehzipinaht.		
	kräftiglich, spehzipi.		

gen und warten, newef-
 selu kohpt un fargagt,
 sich von der Krankheit erhö-
 len, atpirgt, atweiffe-
 leetes.
 Schulkrankheit, kad behrns
 leekahs klms effots, ne
 gribbedams skohlâ eet.
 Staatskrankheit, leekama
 klmmiba pee kunga,
 kad ne gribb tur nahkt,
 kur wajadsetu buht.
 kränklich, fehrdfigs, pawahjfeh,
 (gurdels).
 — seyn, tirdsin firgt, (gur-
 defobt. L.)
 Kränklichkeit, fehrdliba, pawakji-
 ba.
 Kränkung, firdehâ.
 Kranich, dfehrwe.
 schreyen wie ein Kranich,
 kleegt.
 Kransaugen, lapfu sahles.
 Kransbeeren, dfehrwenes.
 Kranz, wainaks, dim. waina-
 ziafeh.
 — von Blumen, puschkainis.
 — binden, wainaku piht.
 — aufsetzen, ar wainaku
 puschkoht.
 Kranz am Baurwagen, rattu
 wainaks.
 — der Krämmer, worüber
 dieser Kranz gemacht
 wird, narwis, leezamajs.
 Krätze, kassa, kafchkis, naife.
 fragen, kassiht.
 — wie eine Katze, ar nageem
 pleht.
 Krätzig, kafchkainis.
 Krätziger Junge, kafchku
 paaris.
 Kratzelbeeren, lahzenes.
 Kraus, sprohgains.
 kraus Haare, kupli matei.

Krause Haarioden, sprohga
 Haarfrause, sprohga.
 Krauskopf, sprohgis,
 kräusen, sprohgagt.
 Krausemünze, kruhsu mehters.
 Kraut, sahle, sahles.
 hier hilft weder Kraut noch
 Pfaster, fehè ne kahâ
 sahle ne palihd.
 für dem Tod kein Kraut an-
 wachsen ist, preekch
 nahwes ne kahda sahlu
 augusi.
 Saurkraut, raudseti kahpohi
 Kraustengel, sahu kauli.
 Krautwurm, kahpurs,
 officinelle Kräuter, sahlu
 sahles, ahrligas sahles.
 Kräuterbuch, sahu grahman.
 — Fenner, sahu prahtig.
 — Kunde, sahu sinna.
 Kräutlein, sahlite, (sahman)
 du bist mir ein rechtes Kräu-
 lein, tu man effi ta ih-
 sta. Prov.
 Krauticht, sahlains.
 Krebs, wehâs, dim. wehâhts.
 — am Leibe, chdejs.
 es frißt um sich wie der
 Krebs, tas kâ chdejs
 apkahrt ewewrahs. Prov.
 Erdkreb, kirrilis.
 Krebsartiger Schade, ehdajs,
 — würmer in dergleichen
 Schäden, spittali.
 Krebsgabel, maglis.
 Krebsgang, nefekme.
 — — gehen, maggu-
 mâ eet.
 Krebsgängig, tukichâ eifots.
 — — werden, neckâ
 ais eet.
 — — machen, wel-
 toht.
 — — arbeiten, fehkehr-
 schu

schu fehkehrscham
 Krahdaht.
 das Blat wird krebsgängig,
 laima pakkalu greefeh.
 Prov.
 Krebsenster, paduppes. L.
 — neß, dukkums, kree-
 kis. L.
 — schale, wehsha tschau-
 muls.
 — scheeren, wehsha
 kahjas.
 — steine, wehschu dâirni.
 hehen, wehshoht.
 — mit Feuer, duhlaht.
 — mit gewissen Viehen, duk
 kereht.
 hehen, krahkeleht.
 Kreb, krihte.
 — rothe, farkana krihte,
 mit doppelter Kreide an-
 schreiben, dubbulti us-
 raksiht.
 Kreideweis, balts kâ krihte.
 kreischen, kehrt.
 — machen, kehrtzinah, (kir-
 zinah.)
 Kriese, rippa, rippinfch.
 — mit einer Schnur zu zie-
 hen, wilziaseh.
 Kriesehd, rippifks, rippu rip-
 pahm.
 Kriese, umkreisen, ar lingahm
 ap-eet.
 Kreis, riakis.
 — machen, riaki mest.
 — um den Mond, dahrs ap
 kahrt mehâes.
 im Kreise umhergehen, riaku
 riakôs, riaku riakem
 eet oder grôhstees.
 der Rißische Kreis, Rihges
 teera.
 der Wendische Kreis, Zehsu
 teera re.

Erdkreis, Kreis der Erden,
 muhsu plafcha pafâule.
 Krepfen am Hut, zeppures
 mallas.
 Kresse, kreffe, kreffsahle.
 Brunnkresse, kehrechi, (kehr-
 ses.)
 Kreppe der Pferde, eena-
 feh.
 das Pferd kreppet, sirgam
 eenafchi tekk.
 Kreuz, kruhs.
 — Leiden, behdas, nelaime,
 nelaimiba, kuhribas.
 — Rücken, muggura, mug-
 gurkauli.
 — an der Straffe, Kattolu
 kruhsa bilde zefhmâlli.
 — vor sich machen, kruhsu
 mest fewâs preekchâ.
 in die Kreuz und quer, kru-
 stam, fehkehrscham.
 wer hat nicht sein Kreuz, ik-
 katram sawu kruhsu ja
 neis. Prov.
 Kein Kreuz kommt allein, beh-
 das ne nahk bes bee-
 dreem. Prov.
 wer das Kreuz in Händen
 hat seuet sich zuerst,
 Prov. kom laima rohkâ,
 tas wißpirmak par few
 gahda.
 Kreuzbänder, spahres fehkehrsch
 (baukfi. E. et L.)
 — Knochen, muggurakauli.
 — träger vor den Leichen,
 krûstaneffejs.
 — — Elender, wahrgulis,
 (behduhts.)
 — weg, kruhsa zefch.
 — zeichnen, kruhsa sihme.
 — — machen, kruhsu
 mest.
 Kreuzesstamm, kruhsa stabs.
 Kreuzje

kreuzigen, kruštā fist, pee krušta
 peekalt, peenagloht.
 — sich, kruštu mest.
 sich kreuzigen und segnen, kru-
 stu mellees preekfchā,
 kr. istu mēldams brihni-
 tees.
 Kreuzigung, krušta fischana.
 Kriebeln, kneest.
 es fribbelt mir in der Nase,
 nahās kneesch.
 Kribselkopf, gremfche.
 Kribsi, rehijgs.
 kriechen, lihft.
 fort kriechen, prohjam wilk-
 tees.
 auf allen vieren kriechen
 rahpt, rahpu eet, (zellōs
 rahpt, naggōs rahpt.)
 kriechend, rahpu.
 Kriechente, prikkfchke.
 Kriecher, Schleicher, rahpulis.
 Krieg, karfch.
 — erregen, karzu zelt.
 — führen, karzoht.
 — einheimischer, karfch pret
 weenas semmes lau-
 dim.
 — bricht los, karfch tohp
 waktā.
 — zu Wasser und zu Lande
 führen, us juheu un wirs
 semmes karzoht.
 mit Krieg überziehen, ar kar-
 rafpehku wirfū eet.
 in den Krieg ziehen, karzā
 eet.
 den Krieg aufheben, karzu
 beigt.
 im Kriege gehts nicht anders
 her, karra laikā tas ne
 eet zittadi.
 ach des leidigen Kriegeß, ak
 tu pohsta-karfch.
 das Glück im Kriege ist unbe-

ständig, karra laima tad
 us scho tad us wina
 puffū itahw.
 der Krieg frist Menschen
 daudl eet karzā, wal
 nahk atpakkat.
 Kriegsanstalten, fataisfichana in
 karzu.
 — fassa, karra nauda.
 — dienste thun, in Kriegs-
 dienstien stehen, par tal
 datu buht.
 — gefahr, karra breefma.
 — glück, karra laima.
 — gott, karra deews.
 — göttin, karra mahte.
 — heer, karra spehks.
 — — werben, karra lau
 dis fadsiht.
 — — mustern, karra lau
 dis rihkoht.
 — — führen, karra speh
 ku waddiht.
 — — abhandeln, karra lau
 dis atlaift.
 — held, uswarretajs karzā.
 — hilfe, karra spehks kas
 paligā nahk.
 — kammerath, karra beedris
 — knecht, faldats.
 — lager, lehgeris.
 — leute, karra laudis.
 — list, karra gudriba.
 — macht, karra spehks.
 — manier, karra laufchw
 tizziba.
 — mann, karra wihrs.
 — noth, karra laika behdas.
 — oberster, ahwerste, wira-
 neeks.
 — ordnung, karra spehka
 likkumi.
 — rath halten, karra padoh-
 mu spreest.
 — recht, karra teefa.

Kriegsrüstung, karra rihki.
 — schiff, ohrlups.
 — truppen, karra pulki.
 — versassung, karra cetai-
 fischana.
 — volk zu Fuß, kahjneeku
 karrafpehks.
 — zu Pferde, jahtnee-
 ku karrafpehks.
 — — zur See, juhras kar-
 rafpehks.
 — waffen, karra brunnas.
 — wesen, karra buhshana.
 — wissenschaft, karra fianas.
 — zucht, karra skohla.
 — zug, karra zeifch.
 kriegen, karzoht.
 Krieger, karzotajs.
 kriegerisch Gemüth, karra prahts.
 kriechen, klaigahht, (dainoht.)
 krummen im Leibe, wehdera fah-
 pes.
 kringeln, krengeles.
 krippe, fülle.
 krippe, krohplis, gaudens.
 Krone, krohnis, wainaks.
 die Krone Pohlen, Pohlu
 kehniaa walts.
 das gehdrt der Krone, tas
 pee keiserifikas waldi-
 schanas peederr.
 Kronsgut, kehniaa mui-
 fcha.
 Kronschnepe, kuils.
 krogen, krohneht, krohni uszelt,
 gresnoht, appufchkoht.
 — die Braut, bruhtei wai-
 naku uslikt, (bruhti ap-
 wainakolit.)
 Krodnung, krohnefchana.
 Kropf, gusa, (gufums. L.) kug
 snis, (kusina. E.)
 Krosficht, gufains.
 Krote, ruppuzis, (ruppakfchais)
 kraupis, kruppis.

Krücke, krukkiis.
 an Krüden gehen, pee kruk-
 keem wilktees.
 Krug, Wirthshaus, krohgs, dim,
 krohdinsch, krohgelis,
 krohgelitis.
 Trunkrug, krukse.
 der Krug geht so lang zum
 Brunnen, bis er zers
 bricht, ne weens sawu
 likteni isbehg. Prov.
 Krüger, krohdlineeks, f. ceze.
 Krügeren treiben, krohgeht.
 krumm, lihks, eelihzis.
 etwas krumm, eelihks.
 sich krumm biegen, lihkt,
 eelihkt.
 krumm werden, lihks tapf.
 — — vor lachen, no
 smeekleen-tik ne plihst.
 krumme Sprünge machen,
 leekas isrunnas grahbt.
 krumme Hände richtig mas-
 chen, leekus padohmus
 islihdünahht.
 krummholz, lohks.
 krummpuckel, pagibbis.
 krumme, lihkums.
 sich in die krumme biegen, ar
 lihkumu eet, lihkumu
 mest.
 krummen, sich, lihgt, eelihgt,
 (kumpt, fakumpt. L.)
 krummungen an den Bachuferu,
 lihfschi, lihzifchi.
 krumpsen, farukt.
 krumphüner, wazzifchi.
 kübel, kubbuls, kihwens.
 — zum Melken, flauktawa.
 küche, kukns, kehkiis.
 — fette, kur baggats ehdeens.
 — magere, kur slikt eh-
 deens.
 — kalte, ne usfildihts eh-
 deens.

Rüchengehör, rihki.
 — magd, nammeita.
 — lampen, rihku lakkats.
Ruchen, karraticha.
 — von gegobenen Teig, raufchi.
 — dünne, planzini.
Rüchel, Röchlein, zahlis, zahlites.
 — das rhen ausgekrethen, tschaktisch, L.
Rucken zum Fenster hinaus, iskat titees par lohgu, no lohga.
 — über andere hervor, galwu pahr zitteem uszelt, rahditees pahr zitteem, preekschä.
Ruckuck, dseggufe.
 wie ein Ruckuck schreyen, kuhkoht.
 der Ruckuck hat ihn beschrien, wiasch irr apkuhkohts.
 i zum Ruckuck, eij pee kahka, hol ihn d r Ruckuck, atrau j wizu wels.
 Ruckucksbissen fürs Nächsterne, dseggules kummofs.
Rüfen, kihwens, kubbuls.
Ruffer, koppers, lahde.
Rugel, lohde.
 — rund, appafsch kà lohde.
 — fern, lohschu kazzote.
 — zieher, krezzers.
 mit silbernen Kugeln schieffen, ar selta makfcheri makfchericht. Prov.
Rügelchens, masas lohdues kà surnisch un skrohites.
Rugeln sich vom Berge ab, no kalna nowahrtitees.
Ruh, gohws, dim, gohtina.
 — junge, gohtene.
 die Ruh rindert, gohws Iaksta, eet wehrschös.
 — — bat schon gerindert oder sich beloffen, gohws jau apgahjufees.

die Ruh eutert, gohws auch najahs
 — — fängt an zu rufen, gohws puppus atahsch
 — — so das erste Kalb ge habt, oder die zum ersten mal milch ist, pumpeera.
 — — milchende, slama ma gohws, peena maht.
gute Zuchtruh, labba telu mahte.
 er weiß davon so viel, wie die Ruh vom Sonntag, Prov. wiasch no ta ne tik proht.
was soll der Ruh eine Mutter tennuff, ko palihd galam pehrle. Prov.
wenns auf die Grösse an kame, so überliefe eine Ruh einen Haasen, Prov. kad leelums wiff padaritu, tad gohws lakht pahrfkreetu.
eine Ruh, die sich beschmiert, will gern auch die andere beschmieren, kas mauka irr, gribb, kà irr ita buhtu. Prov.
keine Ruhe keine Mühe, mas sa rohziha masas ruhpes. Prov.
blinde Ruh spielen, wistina kerr.
Ruheuter, tesimens.
 — fladen, plezka.
 — hirt, lohpu gans.
 — horn zum Blasen, kumbra rags. L.
 — kalb, gohtina, tellenite.
 — läse, gohwu feers.
 — manl purns.
 — milch, gohwu peens.
 — mist, gohwu kuhdi.
 — pilze, pekka.

hagstoll, gohwu kuhst.
 *) Not. Die Letten geben ihren Rüben mancherley Beynamen.
 (1) theils von den Tagen, an welchen sie gefallen, als:
 Sonntagsruh, fwehtala.
 Montagsruh, pirmata.
 Dienstagsruh, ohtata.
 Mittwochsruh, trefehufa.
 Donnerstagsruh, zettufa.
 Frentagsruh, peektata.
 Sonnabendsruh, festata.
 (2) theils von ihrer Farbe und andern Zeichen, als:
 aschfarbige, breedule.
 dunkelbraune, dummata.
 bunte, raiba, flauna.
 die einen Jopf hat, zekkule.
 die eine Blässe hat, lauka.
 mit einem weissen Rücken, baltmuggure.
 ungedrante, dohle, dohlite.
 kühl, dsestrs.
 — lustig, wehfs.
 kühler Abend, dsestrs, wehfs, aukts wakkars.
 kühle Luft, wehfmisch.
 — — zuwehen, wehfabt, wehfinah.
kühle, die, dsestrums.
 Wendkühle, deenas dsestrums.
kühlen, dseht, dsefinah, atdseht, atdsefinah.
 — sich dseffetees, wehinatees.
 — das Eisen in der Echmie de, dseli atlainah.
 — sein Mäthlein, atreebtees.
kühlung, dsestrums, atdsehschana.
kühn, drohfeh, (naggis. L.)
 dummkühn, beskaunigs, 1
kühnheit, drohsehiba.
 Dummkühnheit, beskauniba.
kühnlich, drohsehi.
kühnholz, fwekkains kohks.

Rührnuss, Rührrauch, sohdeji.
 kühnen, diht.
 in der Bühne legen, dihtglä, deegstä likt.
 kurlos, faduhzis.
külmet, feeks.
 klein külmet, seezinsch.
kümmel, kimmenes.
 Hundskümmel, fwehtas.
kummer, behdas, fehrras, firdschstl.
 — benehmen, no behdahn glabht.
 — haben, behdatees, fehrotees, firdschstotees.
 — machen, behdas darriht, apbehdinaht.
kummerzeit, behdu laiks, spaidu laiks.
kümmern, sich, behdatees.
 was kümmer mich das, ko es par to behdaju.
 es kümmer mich sehr, ta man lohti ruh.
kummerhaft, behdigs.
kümmerrich, gruhfchi, pa maggar.
 kümmerliche Zeiten, wkschi behdu laiki.
 sein Brod kümmerlich verdienen, gruhti dshwoht un ar saweem naggeem pelnitees.
kummet, siehe Commut.
kumsack den Pferden mit Haber vorzuhängen, kenefke, kenzele. L.
kund, sinnams.
 — thun, sibu doht, apfinah.
 — machen, gundeht, nosludinaht, ispaudeht.
 — und offeubar, wisseem sinnams.
 — und zu wissen thun, wisseem sinnamu darriht.
kundbar, ispluhdis.

kundbar, machen, ispluhdinagt,
— werden, ispluhft.
es wird schon kundbar werden, gan tas pluhdihs.
Kunde, Abnehmer, pasihktans pirzejs.
ich habe an ihw einen guten Kunden, pee winaa irr man labbi pelai.
Kunde, Wissenschaft, sinnaas.
Kräuterkunde, saklu sinnaas.
Sternekunde, swaigfuu sinnaas.
Kundig seyn, sinnaht, pasihft.
er ist der ganzen Gegend kundig, winich wiffas malles pasihft.
er ist der Sprache kundig, winich proht to wallo du.
kündlich, offenbar, skaidri isteiktis un sinnams.
Kundschaft, sinna, wehfts.
alte Kundschaft, wezza draudliba.
in Kundschaft kommen, pasihktans tapf.
Kundschaft einholen, saklu-fitees.
ich habe Kundschaft davon, tas irr man sinnams.
Kundschaften, isluhkoht, isklau-schimagt.
Kundschaftler, isluhks, (spigga Pief.)
— stellen, foiggas stelleht. L.
— abgeben, spiggas eet.
Kunst, nahkshana, nahkums.
künstig, nahkots.
künstige Woche, jaun neddel.
fürs künstige sorgen, par nahkofschu laiku gahdaht.
aufs künstige sehen, us nahkofschu laiku skattitees.
Kunst, skunste, skohla, kana, (mahkls. L.)

das ist eine rechte Kunst, ta irr ihsti skunste.
da ist keine Kunst nöthig, ta skohlas new jag.
schöne Künste und Wissenschaften, augtas skohlas.
freye Künste, zeenijamas sinnaas.
brodlose Kunst, dihka skunste.
heillose Kunst, blehschu skohla.
der seine Kunst versteht, kas kawu ammatu labbi proht.
eine Kunst treiben, skunste ammatu darbotees.
seine Kunst sehen lassen, kas was skunstes rahdiht.
mit bösen Künsten umgeben, ar ne labbahm leetahm skunsteht.
Kunst geht nicht betteln, kas mahk, tam nahk.
wer die Kunst versteht vertritt dem Meister nicht, Prov. kas to skunsti proht, ta to ne ispfahpahs.
Kunstammer, skunstu kambaria,
— mäßig, pehz skunstineeku kahrtas.
— liebend, skunstibas mihtotajs.
— los, ne ko ne mahzija.
— reich, pilns skunstibas,
— — seyn, wiffadäs gudribas nemtees.
— stück, gudribas darbs, is gudrohts darbs, skunstibas darbs, (mahkls. L.)
künsteln, gudroht.
Künstler, skunstineeks, meisterris.

ein Tausendkünstler, kas sinna ammatu proht.
kündlich, skunstigs.
gemacht, skunstigi taifihts.
Kunstley, skunstiba, gudroschana.
Kupfer, warfeh.
in Kupfer stechen, warrä cegrebt.
Kupfergeld, warra nauda.
— geschirre, warra traunki.
— rost, warra ruhfa.
— Schlange, farkana schuhfka.
— schmidt, katlu kallejs, warra kallejs.
— stich, smalka bilde grahmata.
— wasser, mellamas sahles.
Kupfern, warra ins, no warra.
Kupfern Geld, Kupfern Seele, messe, kahda prezze tahda nauda. Prov.
Kupfericht Gesicht, farkans waigs ka warfeh.
Kuppel, pinneklis, walgs, faite.
an der Kuppel führen, pee pinnekleem weft.
Kuppelhunde, fapihti fuanu.
Kuppelholz über den Strohdächern, pahrkarras, ahsehi.
Kuppeln, pinkeht.
Kuppler, Kuplerin, pinketajs, pinketaja.
Kuplereyen, piakeshanas.
Küras, keulschu brunnaas.
Kürassier, karaffeers, ar dselwu drehbehm apbrunnohts.
Kürbs, leels Kreewu ahbols, putru ahbols, Turku ahbols.
Kurland, Kurlenname.

Kurländer, Kurlenname.
kurländisch, kurlenitniks.
kurren, ruhkt.
der Bauch kurt, wehders ruhzt.
Kürschner, kashokneeks.
Kürschnerbnadel, fehkehpaddata.
kurz, ihfs, mafs, (Strupfch.)
kurz Stiel, ihfs.
kurze Zeit, ihfs laiks.
kurz von Statur, mafs no auguwa.
kurzschwänzig, struppatis.
kurzer Begriff oder Auszug, ihfs faaculshana.
kurzer Athem, elshana.
kurze Strümpfe, kabselekes.
kurz reden, erzählen, ar maf wahrdeem runnaht, stahstih.
machs kurz, was du sagen wilt, fakk ar wecm wahrdu ko tu gribbi.
kurz zu sagen, ar wahrdu fakkohf.
kurz und gut, labs bes likkumeem.
zu kurz kommen, skahde kluht.
kurz angebunden seyn, twai-ku lehti nemt.
kurze Sprünge mit einem machen, ne likt ohtram daudf isrunnaas grahbt.
kurz vorher, ne seann pa-preek.
kurz darnach, ne ilgi pehz ta.
in kurzem, tas ne ilgi buhs.
guter Weg macht kurze Weisen, labs zelsch juhades ihfina.
Kürze, ihfums.
kürzen, ihfinaht.
kürzer, ihfaks.

den kürzern ziehen, skahde küßeln, act. kuttinaht.
 küßt, klubt.
 kürzlich, neulich, ne fenn.
 kurzum, siehe schlechterdingß.
 kurzweil, smeekli, jakts, laika kawefchana.
 kurzweilen, par smeekleem runnaht.
 kurzweilig, smeeklu darritajs, (menschigs. L.)
 — Spiel, jakti.
 kurzweiliger Mensch, sprukstinsch.
 Kuß, mutte, muttite, skuhpstischana.
 — geben, mutti doht, buttschoht.
 — zuwerfen, muschianu faukt L.
 küssen, skuhpstiht, buttschoht, mutti doht. (bey Kindern, muschianu doht.)
 — die Hand, rohkai muttes doht.
 Küßer, der gerne küßt, buttschohtajs.
 Küssen, Bettküssen, spilwens.
 Nähküssen, schuhjamajs spilwenihts.
 Küster kesteris.
 Kutsche, karreete, leeli ratti.
 Kutschpferde, brauzami firgi, ohru firgi.
 Kutschen, ohreht.
 Kutscher, kutscheris, ohrmännis.
 Kutte, Mönchskutte, fwabrku atlohks pahr galwu welkams ká pee Leifschu bafnikungeem.
 Kütte, lihme.
 Kütten, lihmeht.
 Kützel, neefchana.
 der Kützel soll ihm vergehen, es wissam mugguru kassifchu.

küßeln, act. kuttinaht.
 küßelt dich die Haut, woi ten ahda neef.
 sich worüber küßeln, par hã grihæht.
 küßelicht, kuttigs.
 küßeliche Worte, trahki wahrdi.
 Kuy Heu, feena kaudse.
 Korn Kuy, stirpe.
 Kuy machen, kaudsi mett, — in der Mitte erweitem, kaudsi ar labbu wehderu darriht.
 — zuspitzen, kaudsi raukt.
 Holzgestell zu einer Heule, brakki. L.
 die Kuy oben mit Kuppelböden zern belegen, kaudsi pahã karras wirfü likt.
 kwiecken wie ein Ferkel, kweekt.
 kwieckend machen, kwihã naht.
 Kwiecker, kwihzejs.
 Kybitz, kihwite, (fammelis, sehmalis. L.)

Raache, Nisslaache, sihwe.

— stinkende, smirdele.

Raal, Salze, fahlags.

laben, erquicken, atspirdinaht, (firdi atkappinaht. L.)

— erfreuen, ecpreezinaht, firdi atweegloht.

Rabsal, atspirgums.

Rabung, atspirgchana.

Rabyrinth, maldamas weetas, kas rinku riwkós eet.

in ein Labyrinth geraten, is famalditees, famiffetees, ká ne warr istikt.

lächeln, pafmeet.

lächeln, freundlich gegen einen, smaidiht.
 — heuchlerisch, ar smaididamahin luhpahm runnaht.
 lachen, smeet, smeetees.
 — bey sich selbst, kluffam smeetees.
 — machen, smihdinaht.
 — höhnisch, ins Häustchen, grihæht, schihpnoht.
 — laut, smeetees ká firgã, leelu smeeschanu smeetees.
 — daß man den Bauch schüttelt, smeetees, ká wehders trihz.
 darüber ist nicht zu lachen, tas ne irr smeijama leeta.
 beynähe hätte ich gelacht, tik ko ne smeijohs.
 er wollte sich krumm, pucezlicht, zu tode lachen, wiasch gribbeja plihã no smeekleem.
 sich dick und satt lachen, jau wairs ne warreht smeetees.
 man mag wohl lachen aber nicht zu grob, gan warr smeetees, bet ar gohdu.
 lachen, smeefchana.
 — großes, negohdiga smeefchana.
 ich konnte mich kaum des Lachens enthalten, tik ko warreju smeeklu apturreht.
 er geräth ins Lachen, smeekls wissau pahraemn.
 er sucht sich gnug das Lachen zu verbeißen, aber es bricht doch los, gan turrahs, bet tapat smeekls isfkreen.
 das Lachen wird dir schon ver-

gehen, gan smeekls tewi aismirfihã.

das Lachen soll dir schon verfallen werden, gan tewtee smeekli taps aismakfoti.

es ist noch weit vom Lachen, zuk tur wehl puhles kamiehr gawilehs.

an diesem Lachen erkemnt man einen Narren, kas daudf smeijahs negudrs rahdãhs. Prov.

Racher, smeihjejs, grihnis, lächerlich, smeekligs.

— seyn, par smeeklu buht.

— machen, smeeklã semt. L.

— sich stellen, ehrmotes.

lächerlicher Mensch, der andere zum Lachen macht, smeekliatseh. L.

Rachnarr, grihnis, smeekla darritajs.

Rachs, lakkis.

— junger, lakkens.

— forelle, tammiasch, (tirfe. L.)

Haafensachs, kekfis, kek-kis. L.

geräucherter Haafensachs, kaltehts lakkis.

Rachnetz, lakkenis.

— kleines, naktsfpail. L.

— großes, waddus. L.

die Tischstüde daran, dohki. L.

Rack, Siegelack, ar ko grahmatu aisehgele.

Rackon, sullainis.

Racken, Bettlaken, palags.

— wollen Tuch, wadmals.

— Baurnuch, milla.

Rade, lahde, fehkirfks.

Feusterjaden, lohgu flehgi.

Kaufmannsladen, bohde.

laden zur Hochzeit, kahläs, us
kahlam luhgt.
— Haß auf sich, sew eenai-
dibu padarriht.
— ein Fuder, wesumu kraut,
wesumu darriht.
— eine Flinte, peelahdeht,
pildihit bisfi.
Ladstock, siehe Wächse.
Ladung eines Fuders, pilns we-
sums.
— zu einer Flinte, bisfes lah-
dejums.
er hat seine Ladung, jau pilns-
jau peedfchris, jau sawu
mehr dabbujis.
Laff, glumma deffe. L.
— Maulaf, pintikis.
Laffe, Salter im Eingeweide, kahr-
taknis, kahschu grah-
matu lappiaas.
Lage, Schicht, strehkis, reife,
blahkis.
— des Orts, weeta,
Oberlage, greests,
Unterlage, grihds.
Lager, Nest, migga, midfens.
— wo man schläft, weeta,
gufku weeta.
— zubereiten, weetu darriht.
— von Stroh, ziffa.
— Krankheit, guffa, ligga.
— worauf man etwas setzt, z.
E. Tonnen, stekkes.
der Haase liegt im Lager, lak-
kis saplazzis.
Zeldlager, lehgeris.
— aufschlagen, lehgeri
meht.
— verschanzet, lehgeri
apwalneht.
— aufbrechen, lehgeri
zelt.
Lagerhaft seyn, pee semmes gul-
leht.

Lagerholz, laufnes, brukteht,
lagern, sich, apmeeste, apfehste,
apfehdeete.
— sich zur Ruhe begeben, pro-
plaktees, L.
— sich um sie, lehgeri spmeh
ap teem.
die Gerste lagert sich, meehit
weldes eet.
lahm, tifls, klubs, gaudens,
— seyn, klibboht.
der Lahme, klibbajs, klib-
kahjis, klibbikis.
lahmer Ton, tshihkofehana.
lahmen Ton geben, tshih-
koht.
lahmen, tiflu, gaudenu darriht,
vom Schläge gelähmt, an-
grahbts pee kahjas, roh-
leas zc.
Lahmen, dünn golden oder silber-
Nlech, skahrdeles.
Laiche der Fische, ikri, ko swis
islaich.
— der Frösche, kurkuli.
Laichzeit, nahrste.
laichen, ikrus laist, nahrstitees,
Lamenten, waimanas, raudas.
lamentiren, waimanaht.
Lami, es wird auf ein Lami her-
auskommen, tas ar rau-
dahm beigfees.
Lamm, jehrs, dim, jehrisch.
— aufgesaugtes, shidihjehrs.
— wenn es allein an der Mut-
ter gesogen, weenshi-
dis.
— aufgetränktes, dshirdeklis.
Spätlamm, atpihilis, atpih-
litis.
Lammfleisch, jehru galla.
Lämmer die noch saugen,
shidoschi jehri.
Lämmerwölken, skarraini
debbefchi.

lammern, westees, at-
westees.
Lampe, eljes swezze, eljes lukturis.
Lampretten, fittini.
Laud, semme.
— fruchtbar, labba maifes
semme.
— gebauetes, eestrahdata
semme.
— ungebauetes, nestrahdata
semme.
— dures, faufa smilfchu un
akminu semme.
— feuchtes, dumbra, drehg-
na semme.
— rauhes, wilbes und un-
fruchtbares, tukfcha
pohsta semme.
Ackerland, arruma semme.
Die verschiedene Sorten des
Landes, siehe unter Acker.)
das Land bauen, semmi art,
strahdaht.
auf das Land ziehen, us sem-
mi eet.
auf dem Lande leben, us sem-
mes dshwoht.
kein Land trägt alles, ne
katra semme wiff aug.
was ist Land ohne Hand,
ko palihds semme, kad
rohku nawa. Prov.
über Land reisen, par semmi eet.
zu Wasser und zu Land, wirs
uhdeni un wirs semmes.
des Landes verweisen, no sem-
mes isdshit.
das Land räumen, no sem-
mes is-eet.
in fremde Länder reisen, swe-
schumä eet, us swe-
schahna semmehm eet.
vom Lande stossen, laiwu
no mallas zelt.
aus Land setzen, pee kraffa
pee-eet.

aufs Land aussteigen, no lai-
was us semmi kahpt.
Laudarzt, semneku daktaris.
— beschreiber, semmes nofih-
metajs, semmes aprak-
sitajs.
— friede, semmes meers.
— gericht, semmes teefa.
— gut, muifcha.
— karten, semmes raksti.
— kündig, kas par wiffu sem-
mi daudfinahts irr.
— leben, semmes dshwo-
schana.
— mann, semnturris.
— messer, semmes mehro-
tajs, rohbeschu kungs,
— plage, semmes behdas.
— rath, runnas kungs.
— recht, semmes teefa.
— richter, Landpfleger, Land-
vogt, semmes fohgis.
— sassen, semnturri.
— neue, jaunsemneeki.
— stände, semmes kungi.
— strasse, leels zefch.
— streicher, pafauls staiga-
tajs, pafauls skrehjis,
semmes tekkulis.
— tag, semmes kunga fa-
nahkchana.
— halten, semmes run-
nas turreht.
— üblich, eeraddums par
wiffu semmi.
— weg, semmes zefch.
Landesherr, semmes kungs, sem-
mes tehws.
— art oder gebrauch, semmes
eerafchav.
— verweltung, isdshicha-
na no tehwu semmes.
Landsmann, weenas semmes
behrens.
— Leute, weenas semmes behrni.
Lunden.

landen, no kugga us semmi kahpt.
eine Landung vornehmen, ka
ra fpehku no laiwahm
us semmi zelt.

ländlich sittlich, semmes eerafchas
tohp zeenitas. Prov.

Landschaft, Gegend, semmes stuh-
ris.

— Ritterschaft, semmes kungi.

landwärtö, us semmes puffi.

lang, garfch.

etwas lang, pagarfch.

zulang, wiffai oder pahrlee-
ku garfch.

lang machen, lang ziehen,
garrinaht.

lang Tage, garras deenas.

ein langes und breites daher
sagen, daudf pfahpeht.

wer lang hat läßt lang han-
gen, kam daudf pee
rohkas, tas warr plah-
titees. Prov.

lange, ilgi.

— Zeit, ilgu laiku.

— vorher, fenn papreekfch.

— hernach, ilgi pehz tam.

— vor Tage, fenn preekfch
gaismas.

etwas lange, pa-ilgi.

zu lange, wiffai ilgi.

wie lange, zik ilgi.

wie lange ist schon daß,
kohpfch.

so lange, tik ilgi, tik ilgam.

so lange bis, kamehr.

es ist noch nicht lange, tas
wehl ne fenn irr.

lange machen, pawilzinaht.

— wehren, Bestand haben,
ilgi p-stahweht, ilgi
palikt.

lange und viel denken, daudf
schurp un turp doh-
maht.

es wäre zu lange alleo zu
zählen, tas pahleeko
kawetohs wiff, illah
siht.

von lange her, no fennene,
von lange her seyn, affenne-
tees. L.

einer der von langer Zeit her
ist, fenzis.

sich die Zeit lang werden laß
seu, ilgotees.

er kam nach langem Warten,
pehz ilgofchna tas un
nahze.

für die lange Weile, pa
garrulaiku.

die lange Weile vertreiben,
to garru laiku pa-
naht.

langbeinig, langfüßig, garrkahis,
Langmuth, lehnprahtiba.

— mützig, lehnprahtigs.

— stielig Werkzeug, garr-
kahts.

— streckigt, flaisks.

— liegen, flaisstees.

— stroh, garrkuhli.

— weilig, kas ilgi kawejohs.

— wierige Krankheit, ilga
flimmiba.

— Arbeit, muhsche-
kla darbs. L.

— wierigkeit, ilgums, muh-
scheklis.

Länge, garrums.

— der Zeit, ilgums, (ilgis.)

in die Länge, garriniski.

in die Länge gestreckt, garfch-
leekam.

in die Länge ziehen, wilz-
naht.

nach der Länge erzählen,
plafchi isstahsiht.

die Länge der Zeit macht, daß
man das Leiden veraght,
beh

behdas lihds ar laiku
skreen. Prov.

langen, reichen, pafneegt.

— nach etwas, rohku issteep-
pehz ko.

lange her, dohd fchur, (du-
tschu.)

langer, garraks.

— als ein Faden, garraks par-
affi.

— als zwey Stunden, ilgah-
ne ka diwi stundas.

— ziehen, pagarrinaht.

— fristen, pagarroht, pa-
wilzinaht.

— verschieben, ildinaht.

je länger je mehr, jo deenas
jo wairak.

langlich, garrains.

rund, garrifchki appafch.

langsam, wakkam, walliaam, leh-
nam, lehniam, lehnih-
tiaam, (gaufchi.)

— gelinde, lehns, palehns.

das Kind lernt langsam re-
den, behrns gaufchi
aemm wallodas.

es geht langsam her, tas
darbs tikkai welkajs.

ein langsamer träger Mensch,
gaufis zilweks, kas tik-
kai welkajs pee darba.

langsam fahren die Seligen,
prahta faudis wiff ar
lehnu prahtu darra.

Prov.

langsam kommt man auch
fort, Prov. ir lehni
fohli wedd us preek-
schu.

was langsam kommt, kommt
gut, Prov. kas lehniam
nahk, tas labbi nahk.

Langsamkeit, gaufchums, lehniba.

langst, vorbey, garram.

langst, vorher, fenn, fenn laika,
der längste, tas garrakajs.

der allerlängste, tas wiffu
garrakajs.

aufs längste, lai ilgi irr tad.

Lanze, schkehps.

Lanzette, zirritis, (bleetite. E.)

Lappen, Lumpen, luppatas, skran-
das, lakkats.

Lapperey, brekka lecta. L.

Lappicht, fadrafkahts, skran-
dains, drifku drafku.

Läppisch, negudrs, lumbis.

Lärm, siehe Lerm.

Larve, leeks, gihmis.

laß, müde werden, peekuhst,
Laßdünkel, patmihliba, patgudri-
ba.

davon aufgeblasen seyn, fa-
wâ patgudribâ leppo-
tees.

Laseisen, siehe Uderlaseisen.

Lasskopf, affins radfisch.

lassen, likt, laist, laut.

kommen lassen, likt atnahkt,
machen lassen, likt taifiht.

vor sich lassen, likt preek-
schâ nahkt.

zur Uder lassen, ahderi laist,
affinis laist.

allen Willen lassen, wiff
laut.

von etwas lassen, no ka at-
stah.

von sich lassen, palaiht, at-
laist.

alles stehen und liegen lassen,
wiff no rohkas ismest
un atstah.

sich ziehen lassen, labbi pee
rohkas eet.

in seinem Werth lassen, ne
teikt ne kmahdeht, lai
fawâ gohdâ paleek.

den lieben Gott walten lassen,
Dec-

Deewam pawehleht, Deewu likt gahdaht, waldiht.	Kaſt, um etwas niederzudrücken, flohgs.	Lasterhaftigkeit, negantiba, Laster, ſaimoht, gahniht, neganti melloht, (lazzinaht.)	Lebenslauf, dſihwoſchanaſ ſtahtſ.
die Walddoglein ſingen laſſen, bes ruhpehm un beh- dahm dſihwoht. Prov.	— auflegen, naſtu uliht, — zum Niederdrücken, flohgaht, flohdſiht.	Abſterung, ſaimoſchana, gahnif- ſchana, neganti melli, (lazzinaſchana.)	Laufbahn, tekka.
ich will dich nicht laſſen, es tew ne alaidiſcha.	— erleichtern, naſtu weeght- naht.	— von ſich ablehnen, ſawu nenofeedſibu pret negan- teem melleem parahdih.	Laufftern, Planet, gahju ſwaigſne.
ich weiſ mich nicht zu laſſen, ne ſinna kur dehtes.	— abnehmen, naſtu nonemt.	Schulden ſind eine ſchwere Laſt, parrads grehts naſta.	Laufwolken, puhtas. — bringen Regen, lee- tus us-eet ar puhtahm.
die Zinnen laſſen, bittes behr- nus laiſeh.	laſtbar, Laſtträger, naſtu neſſeh, Laſtſchiff, leela laiwa, kuggis.	lateiniſch reden, latiniski runnaht. lateiniſche Sprache, latinikka walloda.	laufen, tezzeh, ſkroet, tezzinus eet.
laß er kommen, lai nahk.	Laſtwagen, ohre.	Vaterne, wehja lukturis.	— ſchnell, ahtri tezzeh, ſkree- ſchus ſkreet.
laß ſiechen, leez oder mett meerâ.	läſtig ſeyn, par gruhtibu buht,	Vatte, kahrts, mit Latten belegen, apkahr- ſchoht.	— über Hals über Kopf, kâ wehſch ſkreet, briſdu braſdu ſkreet.
laß mich zuſrieden, leez man meerâ oder ar meeru.	Laster, netikkums, grehks, ne- tikliba.	Lattengebinde, kluhgas.	davon laufen, aiſbehgt.
laß gehen wie es geht, lai eet kâ eedams.	— ſchändliches, negants grehks, in Laster gerathen, grehks kriſt.	Lattuch, lattuhkas.	in die Bette laufen, ſkree- tees.
laß ſehen was du ſieheſt, lai redſam ko tu mahki oder prohti.	ein Laster begehen, grehku padarriht.	Lau, gohda drehe preekſch kruhtim leekama.	nach einem Unte laufen, am- matu gauſchi mekleht.
laß ihm nicht den Willen, ne ſauj oder ne dohd wianam waſſas.	Laster wollen keine Laster ſeyn, kas padeweas kahdam grehkam, tas ne greht dſirdeht, kâ tas grehks irr.	lau, lauſicht, remdens.	zu Ende laufen, notezzeh.
ich laß es ſeyn, mannis dehl lai buht.	Lasterſtück, grehku darbs.	Laub, lappas, ſchaggas. — gewinnen, lappas dabuht. — abſtreifen, lappas nobraht — fällt ab, lappas birſt.	ein Kind ſo zu laufen an- fängt, tekkatnis.
er läßt ſichs ſauer werden, ſuhri gruht ſtrahda.	Lastermaul, neganta mehle, kas zittus gahna.	— fällt ab, lappas birſt. — dick von Laub, kupls.	ein Bedienter, ſo zum Lau- ſen und Verſchicken ge- braucht wird, apteknis, apteknis, ſ. e.
es läßt ſich nicht ſo ſchlecht- weg thun, tas ne aplam darrams.	— ſchrift, neganti rakſti.	Laubfrosch, ſaſſa warde, parkſchkis.	die Eiche läuft da hinaus, tas buhs tas gals no ſehihs leetas.
es läßt ſich eſſen, tas gan ehdams.	— rede, Lasterworte, negants walloda, neganti wahr- di.	Laubhütte, leewenis. Laubhüttenfeſt, leewizi. Bibl.	laufen, Durchlauf haben, ar wehderu laiſtees, pfuh- tiht.
es läßt die Farbe, pehrwe bruhk.	Lasterer, ſaimotajs, gahnitajs, (lazzeklis, lazzinatajs, Bibl.)	Laube, ſaſſa buhdiaa.	die Speiſe macht laufen, ſchi barriba puhtas darra.
das läßt ſich hören, tas gan warr buht.	laſterhaft, laſterhaftig, grehziht, negants.	Lauf, tezzefchana, ſkrehjums, beh- gums.	Laufen, das, tezzefchana, ſkree- ſchana.
das läßt ſehen, tas jauki pe- derr.	laſterhafter Menſch, negant- neeks.	den Lauf vollenden, ſawu zellu beigt.	— der Hunde, ruhte. L.
das läßt garſtig, tas nejauki iſkattahs.	laſterhafte Zunge, neganta mutte oder mehle.	das iſt der Welt Lauf, tas irr pakauls bruhke oder tizziba.	Laufender, ſkreeſchu.
läſſig, flinks, ſiehe ſaul.	laſterhaftes Leben führen, ne- gantigi dſihwoht.	Lauf einer Plinte, ſiehe Büchſe. Lauf des Lebens, dſihwibas pawaddiſchana.	Läufer, tezzetajs, ſkrehjejs.
läſſigkeit, flinkums.	Laſt, naſta.	— des Geſtirns, ſwaigſ- nu zellſch.	läuſiſch wie eine Hündin, ruhte eet.
		in vollem Lauf, ſkreeſchus, paſchâ ſkreeſchana.	Läuſing, behglis, behdſeklis, tek- kulis.
			Lauge, fahrma.

Lauge, scharfe, glums, (tühws) fahrms.
 — beisser, no fahrma rohkas noplukh.
 in Lauge legen, eefahrmoht.
 auf einen gründigen Kopf gehört eine scharfe Lauge, fauns zilweks ar faunu waldams. Prov.
 Laugasche, fahrma pelni.
 laugicht, fahrmainis.
 laulicht, remdens.
 Laune, mudrs prahts.
 bey guter Laune seyn, pee mudra prahta buht.
 launicht, ar mudru prahtu.
 lauren, gluhneht, (tühkoht.)
 — auf einen Bären, ar biffi us lahzi gaidiht.
 Laurer, gluhnetajs, gluhnikis.
 Laurenz, Labrenzi, Brenzis.
 auf Laurentitag, Labrentschós.
 Laus, uts, utte.
 man darf die Läuse nicht in den Pelz setzen, sie kommen von selbst herein, jo kakki glaud jo ali zilla. Prov.
 Läuse, uhsu uts.
 Lausangel, Lausnickel, utka, uttubunga, uttupuhfnis.
 Läusefucht, uttu fehriga.
 lauschen, aufitees, (blichneht, blichnia luhkoht. L.)
 lausen, Läuse absuchen, no-utteht.
 — den Kopf, eefkaht.
 — mit der Arbeit, tuhlotees. L.
 Narren muß man mit Kolben laufen, trakkam peederr pahtaga. Prov.
 Lauser, tuhliis. L.
 laufig, voll Läuse, pilns uttehm.
 die Arbeit geht laufig, darbs tikkai welkabs.

laufsicht, geizig, fkoohps.
 Laut, Schall, fkanan.
 der giebt keinen Laut mehr von sich, tas wair us tichukft.
 einen schwärmenden Laut machen, klimsteht.
 einen widriacn quackenden Laut machen, kelihhu.
 einen lahmen Laut machen, tsehikksteht.
 laut, schallend, fkanignis.
 — und deutlich reden, thal ti runnaht. L.
 — reden, ar fkaidru bal ti runnaht.
 — ruffen, stipri faukt.
 — schreien, wiffi galw brehkt.
 laute Stimme, fkanignabals.
 laut Versprechen, pehz apfohl fchanas.
 lautbar, ispaudees.
 — machen, pauft, ispaudeht.
 — werden, ispluhft, ispauste.
 Laute, wahzsemmes kohkle.
 auf der Laute spielen, kohkleht.
 Lautenschläger, kohkletajs.
 lauten, schallen, fkanneht, fkanndeht.
 es lautet selbst, tas irr ehremigi dördams.
 wie die Worte lauten, ká too wahrdi usrakfti stahw.
 wie lautet der Text, ká ire tee wahrdi lassami.
 läuten mit Klöden, swanniht.
 zum erstenmal läuten, eeswanniht.
 bey der Beerdigung, lihki apswanniht.
 zur Kirchen läuten, lasswanniht.
 Läuten

läuten, Geldut, swannifchana.
 lauter, klar, fkaidrs, tihrs, fehkihts.
 lauter List, fkoohlas ween.
 — Poffen, blehaas ween ic.
 lauterer Gold, tihrs selts.
 lauter und klar, tihrs un fkaidrs.
 lautern, fkaidroht, tihriht, fehkihtsiht.
 — abziehen, notezzinah.
 — Honig, meddu tezzinah.
 lauterkeit, fkaidriba, fehkihtstiba.
 lauterung, fehkihtfichana.
 lautren auf der See, leewu mest. (pee wehja turretees ar laiwle. L.)
 lauten, pluhtit, ar weheru laistees.
 Laratio, dsennamas sahles.
 laut, ne mahzihts zilweks.
 Lazareth, neweffelu oder gaudenu nams.
 Leben, dshwiba.
 — Wandel, dshwofchana.
 — Stand, dshwe.
 das Leben zubringen, dshwibu pawaddiht.
 was hast du für ein Leben, kahda tawa dshwofchana.
 eines Leben beschreiben, zitta dshwofchanu istahstih.
 ein ehrliches frommes Leben führen, gohdigi dshwoht.
 ein rohes, wüstes, loses, schändliches Leben, negohdiga dshwofchana, neganta dshwofchana.
 ein elendes Leben führen, wahrgt, nowahrgt.
 noch am Leben seyn, wehl dshws buht.
 sein Leben wagen, sawu dshwibu ne taupiht.

es ist um sein Leben geschehen, ar wissa dshwibu pagallam, wissa dshwiba gahjufi.
 es trift Leib und Leben, tas irr kakla darbs.
 aufs Leben gefangen liegt, us kakla wainu eeflehgt buht.
 am Leben strafen, to dshwibu atneht.
 einem nach dem Leben stellen, mekleht zittu nokaut.
 einem ums Leben bringen, zilweku nokaut, nonahweht.
 leben, dshwoht.
 sie leben gut mit einander, tee labbi kohpá dshwo, tee jauki faderrahs.
 sie leben übel mit einander, tee sawá starpá bahrgi dshwo, tee ne maf ne faderrahs.
 gut zu leben haben, pilná maifé buht.
 nichts zu leben haben, tukfch buht.
 der Hoffnung leben, zerreht, zerreklé buht.
 so wahr ich lebe, tik teescham, ká es dshwoju.
 so ich lebe, ja Deews man leek dshwoht, ar Deewa paligu.
 lebe wohl, dshwo weffels, ar Deewu.
 in den Tag herein leben, aplan, des apdohma, ká lohpiasch dshwoht.
 man muß leben und leben lassen, tá ja dshwo, ká ir zitti dshwoht warr.
 wie man lebt, so stirbt man, ká kas dshwo, tá tas mirt.

mirst, kabda dshwe
tahda nahwe, kahda
dshwofchana tuhds gals.
Lebensart, dshwes kahrta.
— gefahr, liksta, breefma,
nelaime.
— lauf, dshwofchanas laiks.
— licht ausblasen, noschaut,
nokaut.
— mittel, glahba, usturs,
padohms, krahjums, (roh-
ziba. L.)
— anschaffen, usturu
fagahdant.
— keine mehr haben,
bes usturru buht.
der ganz ohne Lebensmittel
ist, kam nekahda glah-
ba, kam nedf pee mut-
tes nedf pee rohkas.
— wandel, dshwofchanas pa-
dohms.
— zeit, muhsch.
lebendig, dshws.
halb lebendig, puffdshws.
Leber, aknis. f.
— stecken, noruhdita matte.
— wurst, aknu deffe.
lebhaft, jaurts, mudrs, muddigs,
mohdrigs, (mohschigs.
L.)
Lebhaftigkeit, mudriba, mohdriba.
leblos, nedshws, bes dshwibas.
Lebtage, muhsch.
ich habe es mein Lebtage nicht
gehört, to es sawu muh
schu ne eskmu dsirdejis.
Lebzeit, bey meinen Lebzeiten, ka-
mehr es mohdohs.
lechten, twihkt, flahpt, dsert grib-
beht, noslahpis, isflah-
pis buht.
ich lechze, flahpe mahz.
das Lechten, muttes atple-
schana, twihkshana.

lecl, zaurs.

lecl seyn, zaur laitt, zaur
zeht.
das Boot ist lecl, laiw) ah-
dens kuhzahi oder nahh
lecken, laischt.
— wie ein Hund, lakt.
lecl mir im . . . puht man
sprachklé.
die Tonne leclt, muzza tchh.
lecker, gahrds.
Lecker, laischa, laischa.
Leckerbissen, gahrdis kummoht,
— maul, kahrajs solak,
gahrdehdis.
Leckeren, gahrdumi.
leckerhaft, gahrdu kahrigs.
Leckerhaftigkeit, gahrdu kahrigs,
leclern nach etwas, (gahrdumms)
eckahroht.
Lektion, mahzama teefa, mahzams
gabbals.
— geben, mahzamu gabbalu
eerahdiht, it, zittam lah-
bu mahzibu doht.
ein jeder lern sein Lektion,
so wird es wohl im
Hause stehn. Lai karris
darr, kas peenahkaha,
Tas wedd pee mailes
pilnibas.
Leder, ahda.
— bereiten, ahdu miht.
— bereiter, ahdminnis.
einem das Leder gerben, zit-
tu ispehrt, zittam ahdu
gehreht.
von Leder ziehen, sohbinu is-
wilkt.
aus anderer Leute Leder Rie-
men schneiden, us gatta-
wu dshwoht.
ledern, ahdauns, no ahdas.
ledig, leer, tukfch.
— unverheyrathet, bes seewas,
wehl puifis.

leblig,

ledig machen, istukfchoht.
— lassen aus dem Gefäng-
nis, no zeetuma wakfa
laist.
mit ledigem Magen, tukfchâ
siridi, tukfchâ duhfchâ.
lediger Stand, ne apfeewoia
dshwes kahrta.
lediger Dienst, kur junkuris,
fällainis, ammatneeks
ic, truhkst.
lediglich nichts gelten, ne tik, pa-
wiffam ne, ne maf ne
geldeht.
es ist lediglich deine Schuld,
tas tawa waina ween ir-
raid.
leer, siehe leim.
— leer, tukfch, siehe ledig.
mit leerer Hand kommen, ar
tukfchu rohku nahkt.
ein leeres Geschwäg, necku
walloda.
leere Stellen, die jedem offen
stehen, brihwas weetas.
es geht nicht leer ab, tas ta
ne paliks.
leer Stroh dreschen, weltu
darbu darriht, par ne
necku nopuhletees.
leeren, leer machen, tukfchoht,
istukfchoht.
Lesse, luhpa.
Liesel, hölzern Tönnchen, legge-
ris, muzziaa.
legen, likt.
— an der Erden, pee semmes
likt.
— das Kind zu Bette, behr-
nu guldinah.
— die Hand an jemand, liz-
zeenu doht. L.
— die Hand aus Werk, dar-
bu rohka nemt.
— die Schuld auf einen, wai-

nu us zitu like oder
greckt.
legen, Eyer, deht, (pautus, oh-
las.)
— sich, nostah, nostahweht.
— sich darcin, starpâ nahkt.
— sich schlafen, apgultees.
— sich auf etwas, us kahdu
ammatu dohtees.
— sich auf die saule Seite,
siehe faullenzen.
— sich vor eine Stadt, pils-
fatu ar kara spchku
apflahdiht.
der Wind hat sich gelegt,
wehisch apstahjees, no-
rimmis.
die Gerste hat sich gelegt,
meeschî weldés gahju-
fchi.
Leghenne, dehjiga wista.
Lehne an einer Stiegen, rohk-
tarris pee treppchm.
Lehnstuhl, atleedfamajs
krehfks.
lehnen sich an etwas, atfleetees.
Lehnenbaum, klawa.
Lehre, mahziba.
in die Lehre geben, puifi pee
meistera mahzibâ doht.
Lehramt, mahzitaja amnats.
— art, mahzifchanas pa-
dohms.
— begierde, mahzifchanas
prahts.
— begerig, kam prahts nef-
fahs ko mahzitees.
— geld, mahzifchanas makfa.
— geben müssen, ar fa-
wu skahdi mahzitees.
— jahre, puifcha gaddi pee
meistera.
— junge, mahzams puifis.
— meister, meisteris.
— reich, pilns no mahzibas.

W B

Lehye

Lehrfag, Lehrfag, mahkls, L.
 Lehren, mahzihe.
 das Lehren, mahzifchana.
 das Ey will die Henne lehren,
 fuhds mahza dirfeju.
 Prov.
 Lehrer, mahzitajs.
 Lehrling, mahzeklis.
 Leib, meefa.
 — Bauch, wehders.
 — harter, verstopfter, ap-
 twerts, aispundehts
 wehders.
 — offener, atpuhtes, atpuh-
 fchanas.
 seines Leibes pflegen, labbi
 pee meefas turretees,
 labbi barrotees.
 wohl bey Leibe feyn, labbi
 breedis, isbarrohts buht.
 vom Leibe abfallen, leest, no-
 leest, nolcefaht.
 wieder zu Leibe kommen, at-
 kal breeft.
 Essen und Trinken hält Leib
 und Seele zusammen,
 ehst un dsert zilweka
 dshwibu nsturr.
 bleib mir vom Leibe, atstah-
 jees, ne baud man wir-
 kü nahkt.
 bey Leibe thu es nicht, dehl
 Deewu darri to.
 es trifft Leib und Leben an,
 tas irr kakla darbs.
 Leib und Leben wagen, sawu
 dshwibu ne taupiht.
 Leib und Lebensgefahr, liksta,
 breefima, nestunda, ne-
 laime.
 Leib und Lebensstrafe, kakla
 fohdiba.
 Leibarzt, ihpats Kunga dakteris.
 — eigen, dsimts wihrs.
 in die Leibeigenschaft kommen,
 par wehrgu tapt.

Leibgarde, tas augtakaj hant
 pulks, (kas apahau
 Keiferenes irr.)
 — los, unkörperlich, nomet-
 figs.
 — pferd, kunga firgs, us ka
 kungs ween jahf.
 — regiment, Kehnina ihpat
 katta pulks.
 — wache, Kehnina wakta.
 — wehe, wehdera fahpes.
 Leibeskonstitution, weffeliba.
 — erben, meefigi behruht,
 meefigi mantas nehmeht.
 — frucht, meefas auglis.
 — gestalt, Leibesstatur, mee-
 fas auguns.
 — dfinung machen, atpuhts
 darriht.
 leibig, tukls.
 — werden, breeft.
 leibhaftig, körperlich, meefigi.
 er ist leibhaftig, wiefch pati
 tas irr arntseef un dweh-
 feli.
 das ist der leibhaftige Vater,
 ka no tehwa azzim un
 lihdis.
 leiblich, körperlich, meefigi,
 leiblicher Vater, Bruder u.
 meefigs tehws, brahlis.
 Leichdorn, wardazs.
 Leiche, Leichnam, lihkeis, mir-
 rons, mirrejs.
 zur Leiche gehen, lihki wah-
 diht.
 die Leiche bestatten, lihki ap-
 rakt, apbediht.
 er sieht wie eine Leiche an,
 ka mirrons isfkatthas.
 Leichenbegänzung, behres.
 — begleiter, behrneeki.
 — bestattung, lihka waddi-
 fehana, mirrona aprak-
 fehana.

Leib

Leichenereimonen, Leichengeprä-
 ge, Leichenprocession,
 behru gohds.
 — gefang, behru dseefma.
 — wahl halten, behru dsh-
 res turreht, (abus. beh-
 res dsert.)
 — predigt, behru spreddikis.
 — rede, behru walloda.
 — träger, lihka nefseji.
 leicht, weegls.
 — machen, weegloht, at-
 weeglinaht.
 das ist eine leichte Sache, ta
 ne irr gruhta leeta, tas
 nawa grubtums.
 federleicht, weegls ka spal-
 wa.
 leichte Nahrung, mihksta
 barriba.
 auf die leichte Achseln neh-
 men, nebehdneeks buht.
 leichter, weeglaks.
 — machen, atweeglinaht.
 sich leichter machen, fwahr-
 kus nowilkt.
 leichtern, weeglinaht.
 Leichterung, weeglinafchana.
 leichtfertig, blehdigs, (chwerjeh-
 ligs, L.)
 leichtfertiger Mensch, bleh-
 dis, blehdneeks, (ch-
 werjehls, L.)
 leichtfertige Augen, beskau-
 nigas, negohdigas azzis.
 Leichtfertigkeit, blehdiba, (chwer-
 jehliba, L.)
 leichtgläubig, kas wiff aplam un
 bes apdohma tizz, ko
 zits teiz.
 — seyn, wiffus neekus,
 blehnas un bahbu pa-
 fakkas tizzelt.
 leichtlich, lehu.
 es vergeht nicht leichtlich ein

Tag, retti deena pahr-
 eet.
 Leichtsinn, nebehdneeka prahts.
 leichtsinnig, gattaws, tshakls us
 blehnahm.
 leichtsinniger Mensch, nebehd-
 necks.
 Leichtsinngigkeit, nebehdneeziba.
 Leid, Kummer, behdas, fehras,
 firdehsti.
 — Klage, gauda, fehchlums.
 — Schade, kaite.
 — tragen, fehrotees, behdas
 buht.
 — klagen, fehchloees.
 — in sich fressen, nofehro-
 tees, sawas kluffas beh-
 das eeriht.
 — zufügen, zu Leide thun, zit-
 tu eewainoht, kaitinaht,
 apbehdinaht, zittam gau-
 du darriht.
 sich vor Leid übel gehalten,
 fehchloees, nobehda-
 tees.
 was ist dir Leides wiederfah-
 ren, kas tew kaifch,
 kas tew par kaitu no-
 tizzis.
 es ist ihm ein grosses Leid
 wiederfahren, wiaam
 leela kaite notikkufi.
 des Leides vergessen, sawas
 kaites aismirkt.
 sich selbst ein Leid anthun, few
 pascham wainu darriht.
 auf Leid folgt Freude, pehz
 lectus saule spind. Prov.
 Leid, fehchl.
 es ist mir leid, man fehchl
 ier, man fehchl nahk,
 man ruh.
 sich etwas leid seyn lassen, no-
 fehchloht kahdu darbu.
 leiden, zeest, panest.

L 5 2

Leid

leiden, geduldig, ar pazeetigu fir-
di panest.
er muß viel leiden, winaam
daud ja zeefch.
es muß nur gelitten seyn, ko
buhs darriht, wajjag
zeest.
man muß etwas leiden, man
sen, wo man wolle, wil-
fahm mallahm sawas
gruhitbas.
einen nicht leiden können, zit-
zu ne eeredseht.
ich kann es ganz wohl leiden,
tas man ne reebj.
das kann der Herr nicht lei-
den, kungs to ne ee-
zeefch.
die Zeit leidet es nicht, laiks
to ne lauj.
was nicht zu leiden ist, ne
zeefchams.
der nichts leiden kann, ne pa-
zeetigs.
Leiden, zeefchana.
— heimliches, fehroschana.
Leidend, zeefdams.
der leidende Theil, tas newai-
nigajs, kam pahriba no-
teek.
Leidentlich sich verhalten, kluff
buh un ne pihtees ar
ko.
Leidenschaft, meefas prahts, kah-
rums, tihkoschana.
Leider, leider Gottes, Deewam
schehl, deem schehl.
leidig, negants, neleetigs.
leidige Tröster, nelceefchi ee-
preezinataji.
der leidige Krieg, tas pohsta
karsch.
der leidige Teufel, tas fah-
neris tas welns.
leidlich, puflihd, mehreni.

Leidträger, fehrotajs.
leiden, auf Dorge geben, andohd
— — — — — nennen, aivan
us atdohtchana, (tapp-
naht. L.)
es ist ihm nicht gut leiden,
ko buhs doht, wunsh
nemm ar ween, un
atdohd.
leih deinem Freund, maha
deinen Feind, draugon
dohsi, no eenaiderch
atpraffisi. Prov.
Leim, Thon, mahls, gluhds.
Leimgefäß, mahlu trauks.
Efenleim, zepa mahli.
Leimpflaster, klohns.
mit Leim bestreichen, ar mah-
leem aptraipht, aptwa-
diht.
den Leimboden fest schlagen,
bleekah, (bleeteht.)
der Schlägel, womit der Leim
booen, geglättet wird,
bleeks, (bleete.) L.
Leim, Tischlerleim, lihme.
leimen, lihmeht.
Leinen, linni.
— zeng, linnu drekte, nahnu
nahnu dreht.
— rock, lindraks.
— weiberdecke, nahtene,
von Leinen, no linneem dar-
rihts.
Leindotter, idri.
— Kraut, wihrzelle, wih-
zelle tappas.
— N, elje no linfehkla wah-
rita.
— saut, Leinsaamen, linsch-
kla.
— tänzer, kas us wirwi slah-
ga.
— weber, wehweris, audeht,
— wand, audekls.

leise.

leise, pamalam, pamasihtam, leh-
nam, weeglam, weegli-
nam.
— ganz leise, lehnitam, pa-
masihtinam.
— gehen, us pirksu galli-
neem staigah.
— treten, kahju pirksigallös
eet.
— mit einander reden, kluf-
sinam runnah.
— hören, schlafen, skalki
dürdeht, gulleht. L.
leise Winde, mali lehni weh-
ji.
leiste, Schusterleiste, leeste.
den Schuh über den Leisten
schlagen, to kurpi pahr
leesti uswiltk.
man kann nicht alle Schuhe
über einen Leisten schla-
gen, ikkatrai leetai fa-
wada siana. Prov.
Leisten, Tischlerleisten, lihastes. E.
leestes. L.
leiten, turreht, darriht.
Dienste, klaufcht.
Leitband, wadduls.
leiten, weht, waddiht.
Leiter, Führer, waddons, weddejs.
Leiter, Treppe, treppe.
— Sproß daran, minnamajs.
Hüterleiter, lakis.
Leitbammel, tekkeis, tekkulis.
Leitern, wadditaja swaigfne, peh-
ka laiwneeki juhā tur-
rabs.
leusen, lohziht, grohsht, wehrht,
(pafekirt. L.)
— Pferde, lirus waldiht.
— überzwerq, fehkehrscham-
pahlohziht, pahrgroh-
siht.
— sein Herz auf etwas, doh-
tees us ko.

leuten, sich, lohzihtes.
— sich lassen, klaufcht.
— sich nach etwas, raudsiht-
us ko.
der Mensch denkt, Gott lenkts,
siehe Gott.
lenksam, lenkbar, wehrseligs.
Leustiefen, wehrseles.
Leuten, gurni, zifka.
— braten, zepets no tella
zifkas.
dem die Leuten gebrochen
sind, klis zifkas.
lendenlos, klidfens, kludfens.
— seyn, klidseht, klik-
seht.
Lendenweh, gurnu fahpes.
Lenz, Frühling, pawakkara.
Leopard, leoparderis, (swefchas
semmes swehrs.) Bibl.
Lerche, zihrulis.
Wald- oder Heidelerche, zih-
rulis ar zekkuli.
Lern, lehms, dumpis, karsch,
trohkfnis, kildas, kib-
beles, kallafcha.
— blasen, us karru trum-
meteht.
— machen, antichten, troh-
fni zelt, kildas zelt.
— stillen, laudis apkluffri-
nah, kahwejus isfehkir,
was ist für ein Lern unter
euch, kahds karsch juh-
zu starp.
einen blinden Lern machen,
laudis aplam eebeedi-
nah.
Lernem wie die Kinder, gree-
schoht. L.
lernen, mahzitees.
— auswendig, no galwas
mahzitees.
— fleißig, pee grahmatas
speestees.

leu-